ПАМЯТНИКИ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ
ИЗДАННЫЕ
ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

АПРѢЛЬ

Тетрадь II.

ДНИ 8—21

МОСКВА
Синодальная Типографія
1912.

ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ВЕЛИ́КІЯ МИНЕ́И ЧЕ́ТІИ

сѡ́бранныя

ВСЕРѠССІ́ЙСКИМЪ МИТРОПОЛІ́ТОМЪ МАКА́РІЕМЪ

АПРѢ́ЛЬ

тетра́дь втора́я

ДНИ И҃—К҃А

И҆зда́ніе

І҆МПЕРА́ТОРСКОЙ А҆РХЕОГРАФИ́ЧЕСКОЙ КОММІ́ССІИ

МОСКВА́
Сѵнода́льная Тѵпогра́фія
҂АЦВІ

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммиссіи.

При выпускѣ въ свѣтъ второй тетради мѣсяца Апрѣля должно отмѣтить, что напечатанное подъ 11 апрѣля (столб. 353-358) сказаніе о мученіи св. Зосимы издается въ Минеяхъ въ третій разъ и въ настоящемъ случаѣ сличенное съ найденнымъ вновь греческимъ подлинникомъ. Впервые оно нашло мѣсто подъ 28 сентября (столб. 2183-2186) и издано безъ сличенія съ греческимъ текстомъ, оставшимся для редактора не извѣстнымъ; вторично издано оно подъ 4 января (столб. 167-171) сличенное съ греческимъ текстомъ, который, однако, не столь близокъ къ минейному, какъ принятый въ настоящемъ изданіи.

Настоящая тетрадь приготовлена къ печати С. Н. Северьяновымъ и издана подъ его наблюденіемъ.

ОПЕЧАТКИ.

Стлб.	тк҃в	въ текстѣ	14	строка	напеч.	Ифлео́нта[18]	слѣдуетъ быть	а̑ Флео́нта[18]
„	„	въ прим.	13	„	„	1895 г.	„ „	1895 г.,
„	тк҃е	на полѣ,			„	Стлб. 122	„ „	Стлб. 112
„	тк҃ѕ	въ текстѣ	5	„	„	плохо титло надъ словомъ ст҃го		
„	тл҃а	въ примѣч.	8	„	„	изд. Апр.	слѣдуетъ быть	изд., Апр.,
„	тл҃в	въ текстѣ	3	„ снизу	„	скоча̑-	„ „	сконча̑-
„	тл҃д	на полѣ, противъ 14 строки					„ „	Л. 114 г.
„	тм҃	въ прим.	2	стр. снизу	„	πίστετε	„ „	πιστεύετε
„	тн҃	въ текстѣ	15	„	„	Слово,	„ „	Слово
„	тн҃д	„ „	10	„	„	а̑пл҃ка	„ „	а̑пл҃ка
„	то҃г	въ прим.	5	„ снизу	„	Boll. Aug.	„ „	Boll., Aug.,
„	тч҃а	„ „	8	„	„	Boll.	„ „	Boll.,
„	тч҃г	„ „	2	„	„	у Страбона.	„ „	у Страбона,
„	тч҃д	„ „	2	„ снизу	„	Boll.	„ „	Boll.,
„	уѕ҃і	„ „	1	„ „	„	Минеѣ 13 апр., стр. 50	„ „	Минеѣ, 13 апр., стр. 50,
„	ун҃і	„ „	6	„	„	gr.	„ „	gr.,
„	ук҃а	„ „	1	„	„	главамъ	„ „	главамъ,
„	ук҃г	„ „	6	„	„	Мин.	„ „	Мин.,
„	ук҃д	„ „	3	„ снизу	„	Василія	„ „	Василія.
„	ук҃е	въ текстѣ	11	„	„	ѡ	„ „	ѿ
„	ук҃ѕ	въ примѣч.	3	„ снизу	„	Василія	„ „	Василія.
„	ук҃и	„ „	3	„ „	„	Минеѣ	„ „	Минеѣ,
„	ул҃в	въ текстѣ	6	„	„	Фе̑ѡдосїе	„ „	Феѡ̑досїе
„	уѯ҃	„ „	2	„	„	Иастасїн	„ „	Настасїн
„	уѯ҃а	„ „	13	„ снизу	„	Иоунехнѣ	„ „	Ноунехнѣ
„	„	на полѣ			„	Л. 154 бв.	„ „	Л. 154 в.
„	уѯ҃е	„ „			„	‖Л 156 б.	„ „	‖Л. 156 б.
„	уо҃	въ текстѣ	5	стр. снизу	„	пама	„ „	пама҃т
„	уо҃а	„ „	5	„ „	„	Никїе	„ „	Никїе
„	„	„ „	4	„ „	„	Иѹнехїе	„ „	Нѹнехїе
„	уо҃д	на полѣ			„	‖Л. 161 б.	„ „	‖Л. 162 б.
„	уп҃ѕ	въ примѣч.	4	стр. снизу	„	старанія	„ „	страданія
„	уч҃г	„ „	3	„	„	брѣменонось-	„ „	вм. брѣменонось-
„	уч҃и	на полѣ			„	‖Л. 168 а.	„ „	‖Л. 168 в.
„	фч҃а	въ текстѣ	14	строка	„	нашего	„ „	нашего
„	фч҃в	„ „	21	„	„	всестѹю	„ „	всест҃ѹю
„	фч҃ѕ	въ примѣч.	4	„	„	Минея	„ „	Минея,
„	хе҃і	„ „	4	„	„	τινὲς	„ „	τινες
„	хз҃і	въ текстѣ	9	„ снизу	„	Иикифора	„ „	Никифора
„	хк҃е	„ „	5	„	„	Ко́стантина гра́да	„ „	Ко́стантинагра́да
„	хк҃д	„ „	4	„ снизу	„	прьвыѧ̀	„ „	прьвыѧ̀
„	хл҃д	„ „	5	„ „	„	сло́во	„ „	Сло́во
„	„	въ примѣч.	6	„	„	ѻ҃сїи	„ „	Ѻ҃сїи

Ѿглавлені́е.

ꙗже[1] и рабы его ꙋсѣкати ѿкꙋшашесѧ[2];
Оувы тебе, лютѣ тебѣ, ѿкаанне. Что
створиши в днь онъ; или камо оубѣжи-
ши страшнаго часа, егда станеши пре
Второз. VII, 21 и Быт. XXI, 33. страшнымь ѡнѣмь сꙋдищемь, к «вели-
комꙋ и вѣчномꙋ Бгꙋ» ѿвѣщеваа; Азъ бо
Л. 110 г. нн҃ѣ в мꙋченїи Ха моего скончаваюсѧ,
ѡ треѡкаане, ѡбаче рꙋкою твоею не хо-
тѣ[3] оумрети, инѣм же нѣкоимь се хотѣ
поѧти.»

5. Тъи же, ни тѣми словесы прекло-
нивсѧ, ни повелѣннаго томꙋ могыи до
конца сотворити, прѣстави оубо лице
его, акы камыкъ, и оутробꙋ того поло-
жи желѣзнꙋ. Оудари же стго четвертое[4]
мечемь, то никакоже полꙋчи чертвыѧ его
ꙗзвы сотворити и погꙋбити[5]: и[6] зѣ-
ло бо трепетааше рꙋка его. В такои
ти[7] печали и бѣдѣ преда[8] дхъ свои блж-
ныи Вадимъ, злѣ[9] оумеръ ѿ менѧ[10], ꙗко
всѣмь прѣстоѧщи елико чюдити бестраш-
номꙋ трьпѣнїю блаженаго мчка, понеже
1 Тим. III, 15. тако ставь, акы каменъ столпъ[11], тер-
пѧаше нꙋжныѧ емꙋ приносы[12] и пребыва-
ше срцемь недвижимъ. Оубїицю же то хꙋ-
дости ра оукориша и изгнаша[13]. Но и
тако ꙋбо Нирса[14] не по мнозѣ ѿданїе
приѧ[15], еже въздожи на стго мчнка Хва
мнозѣмь ѕломь и различныими ранами[16]
и мечемь тако ѕѣло ѕлѣ погꙋбленъ бы.

6. Скончаже же стыи Вади апрѣлѧ въ
и днь ѡ Хѣ Ісѣ, Гдѣ нашемь. Стое же
тѣло е вонъ града изврьгоша. Взѧша же
того тѣло мꙋжїи доброговѣинїи ѡтаи и
положиша и с лѣпою честїю. Ѿ оучнкь
его бѣша з, иже сѣдѣша в темници за-
творени д лѣта и по скончанїи Саворї-
евѣ погꙋбиша ѧ за вѣрꙋ тѣх[17] блгтїю и
чл҃колюбїе Га нашего Іс Ха, емꙋже подобает слва
и чть нн҃ѣ и прно в вкы. Амин.

Пролог ||Л. 111 а.

Мца того же въ и днь памѧть
стхь аплъ ѿ о Иродїона, Агава,
Афлеонта[18] и прочих[19].

Стих. Еѵалскїи добрѣ шествꙋѧ пꙋт,
Иродїоне[20] добрѣишии воспрїѧт вѣнець.

Дшꙋ Агава пррока-апла[21] дшеспнїи[22]
призываеть Влка.

Погаси[23] Флегонтъ прелсти пламень
попалѧющь, ихже[24] Двъ рече «огнь па- Ис. CIII, 4.
лѧщаго[25]» зри ꙋмы[26].

Въ и изыде Иродионъ ѿ дрꙋговъ и
ближьникъ.

В сих оубо Иродионъ, егоже великїи аплъ Римл. XVI, 11.
Павель поминает, сты апломъ слꙋжаше
о всемъ. По сем же ѿ них поставленъ
бы....[27] еппъ неопатрьскїи[27]. Многиѧже
ѿ еллинъ оуча и обращаа к вѣрѣ Хвѣ,
позавидѣнъ бывъ ѿ июдеи...[28] И ѡбь-

[1] вм. ꙋже ἤδη. [2] вм. -шатисѧ: ἀποσφάττειν ἀγωνίζεσθαι. [3] вм. -тѣх ἤθελον. [4] τετράκις четыре раза. [5] καὶ οὔτε ἅπαξ ἐπέτυχεν καιρίαν (чертвыѧ вм. черствыѧ) δοῦναι αὐτῷ τὴν πληγὴν καὶ ἀνελεῖν αὐτόν и сразу не удалось ему нанести ему смертельную рану и умертвить его. [6] лишнее. [7] dat. ethic. [8] вставлено писцомъ на полѣ подъ бѣлѣгомъ. [9] κακεγκάκως. [10] вм. ѿ мечѧ τοῦ ξίφους. [11] στῦλος ἀσάλευτος непоколебимый столпъ. [12] τὰς βιαίας τῶν πληγῶν ἐπιφοράς жестокое нанесеніе ранъ. [13] διὰ τὴν ἀδράνιαν αὐτοῦ καὶ χαυνότητα ἐξεμυκτήρισαν, καὶ ἐβδελύξαντο за нерѣшительность и вялость стали насмѣхаться и гнушаться. [14] ὁ Νηρσάν Нирсанъ. [15] опущ. ἀπήλαυσεν испыталъ (то же, что и). [16] опущ. συσχεθεὶς мученъ. [17] οἱ δὲ ἑπτὰ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐποίησαν ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ ἐγκατάκλειστοι ἔτη τέσσαρα, καὶ μετὰ τὴν τελευτὴν Σαβωρίου ἐν εἰρήνῃ ἀπελύθησαν ἐν τῇ πίστει αὐτῶν семь же учениковъ его отсидѣли заключенными въ темницѣ четыре года и по смерти Саворія съ миромъ были освобождены въ вѣрѣ ихъ. [18] вм. Флегонта Φλέγοντος. [19] греч. текстъ въ Служеб. Минеѣ аѳинскаго изд. 1895 г. 8 апрѣля, стр. 35. [20] *voc.* въ знач. *nom.* Ἡρωδίων. [21] τοῦ προφηταποστόλου. [22] вм. -ныи ὁ ψυχοσώστης. [23] вм. -сии σβέσας. [24] вм. ѧже (ꙋмы) οὓς (Νόας). [25] вм. -щь: πῦρ φλέγον. [26] Νόας, т. е. безплотныя силы. [27] опущ. пресвѵтеръ, таче (еппъ) πρεσβύτερος, εἶτα (ἐπίσκοπος Νέων Πατρῶν). [28] опущ. ὑπέστη πολλά много вынесъ.

ст8плыше того со идолосл8жители, прьвѣе же крѣпко биемъ[1] и камениемъ оуста ем8 съкр8шиша, и[2] древомъ по главѣ оударенъ[3], потомъ[4] ноже закланъ скончася.

Дѣян. XXI, 11. Игавъ же, иже «поясъ великаго Павла вземъ и свои р8цѣ и нозѣ связавъ, прорчествова, гля.—«Тако глеть Дхъ стый мужа, еже есть поясъ сїи, тако того свяж8ть въ Ієрлмѣ іюдей и бити того им8ть.»» Еже и сбыстьсѧ не точїю же того связаша, но і[5] оубити помыслиша. Той же Игавъ[6] в прил8чивш8ю ем8 страноу[7] вселенныя проповѣда.

Римл.XVI,13. Р8фь же, иже[8] того в рисцѣй епистолїи аплъ воспоминае, еппъ града Фивейскаго, иже во Еладѣ, бывъ[9]. Тако ‖ Л. 111 б.

Римл.XVI,14. и Флегонтъ и прочїи, по всей вселеннѣй проповѣдающе блговѣстїе и невѣрныя ко єтиннѣи вѣрѣ приводяще, во единъ днь, различно м8чими бывше, ѿ іюден и елинъ скончашася.

В той днь памѧ стго мчка Павсолипїа[10].

Стї. Павсолипїа[11], земное оставль жительство, в бескорнное доиде жилище.

Той бяше во времена Анрѣяна црѧ. Ѿклеветанъ бывъ[12], іако Хл чтый, приведенъ бывъ[13] къ црю и, себе хртїанина быти исповѣдавъ, бїенъ же[14] бы жезлиемъ немлтивно. Тл вданъ бывъ[15] Пре-к8[16] епарх8. Пребывая же в вѣрѣ Хвѣ, мечное прїатъ ос8женїе. Ведом8 же ем8, вмалѣ торгься с веригою, еюже свѧзанъ бяше, и ѿскочивъ ѿ држащи его и к земли себе повергъ и помоливсѧ Бг8, дхъ предасть.

В той днь прпбнаго ѿца нше-го Келестина, папы римьскаго[17].

Стї. Гробъ и тебе, всебл҃женый Келестине, лик8 совок8пися всебл҃женом8[18].

Сей бяше при Феѡдосїи юне въ црькви стараго Рима житие и слово добрѣ съвръшенъ. Того ради и архїерѣйском8 сподобися прьвопртлїю, Зосим8 папѣ ѿ житїа ѿшедьш8, иже и бл҃женном8 Вонифантїю великаго воспрїа Инокентїа[19]. Келестинъ же, ѿ апльски[20] преданїи вся и гля, и творя, низложи злочтиваго Несториа, епистолїами[21] бгомрьскїа его х8лы исповѣда[22] ‖ иже[14] и бл҃женаго Кирила спосо6ника на изверженїе его имѣя. Многа же и ина исправленїа словесная и памяти достойная содѣлавъ, с миромъ ѿ здѣшни ѿиде к нестарѣющем8 и бл҃женом8 преложися живот8, с лики апльскими и ѿческими веселяся. ‖ Л. 111 в

---

[1] вм. биша и̓ ἔτυφαν αὐτόν. [2] εἶτα потомъ. [3] опущ. ѿ нихъ ὑπ' αὐτῶν. [4] ὕστερον наконецъ. [5] Ї вставка писца по написанiи строки. [6] ὕστερον δὲ ὁ Ἄγαβος οὗτος послѣ же Агавъ этотъ. [7] εἰς τὸ ἐπιλαχὸν αὐτῷ μέρος въ выпавшей на его долю странѣ. [8] вм. иже и: οὗ καὶ αὐτοῦ μέμνηται. [9] вм. бысть τῆς κατὰ τὴν Ἑλλάδα πόλεως τῶν Θηβῶν ἐγένετο. [10] Παυσιλύπου Павсилипа; греч. текстъ въ Propyl. ad Acta SS. Boll. Novembr. pag. 593. [11] Παυσίλυπος. [12] φωραθεὶς бывъ выслѣженъ. [13] вм. бысть προσήχθη. [14] лишнее. [15] вм. бысть ἐκδίδοται. [16] Πραίκῳ. [17] греч. текстъ въ Служебн. минеѣ аѳинск. изд., Апрѣль, стр. 35—36 [18] Τὸ χάσμα καὶ σέ, παμμάκαρ Κελεστῖνε, Χοροῦ διΐστᾳ μὴ μεμακαρισμένου пропасть и тебя, всеблаженный Целестинъ, отдѣляетъ отъ сборища не блажимаго. [19] τῆς ἀρχιερατικῆς ἠξιώθη καθέδρας, Ζωσίμου πάπα τὸν βίον ἀπολιπόντος, ὃς τὸν μακάριον Βονιφάτιον (Винифантїю вм. Вонифатїю), ὁ δὲ τὸν μέγαν διεδέξατο Ἰννοκέντιον былъ удостоенъ первосвященническаго престола, когда умеръ папа Зосима, оставивъ преемникомъ Бонифація, а самъ былъ преемникомъ великому Иннокентію (папы римскіе Иннокентій I 402—417, Зосима 417—418, Бонифацій I 418—422 и Целестинъ 422—432). [20] опущ. καὶ πατρικῶν и отеческихъ. [21] вм. -лїею δι' ἐπιστολῆς. [22] ἐλέγξας τε καὶ ἀποκηρύξας обличивъ и всенародно оповѣстивъ.

В той же днь и ѿ гдьсцѣи пасцѣ нелѧ мѵроносиць.

Стй. Хоу приносѧть міро оучнца, аз же сй воспѣваю, ꙗко дароносица[1].

В той днь Слово ѿ дѣвцѣ, створившии млть на хотѣвшим сѧ оудавити долникъ дѣлѧ.

Стлб. 111 г. и 112 а. Въ Алексанрии при Павлѣ папѣ два нѣкаꙗ ѿставлена бысть сиротою, родителю имущи имѣние много, бѣ же и еще не крщена.... См. стлб. 313[2].

В тѡи же днь Слово ѿ чернорizци, смиривший братѣ келіа ради.

Бѧше чрънорizецъ ѿходѧй ѕило, весь
Стлб. 122 б.в. разлучаѧсѧ мыслію и хотѧ пребывати в келии, но не ѡбрѣташе вскорѣ праздны
Стлб. 112 г. чистый. келіа.... См. стлб. 316[2].

||Л. 113 а. ||Мца того д днь стрть стго мчка Еуѱіхіа, иже в Кесаріи палестинстѣи[3].

Стый Еуѱіхіи мкъ бѣ ѿ Капоскіискыа[4] страны, непороčное житие и разумъ стѧжа. Имѣꙗ же любовь ѡ Хвѣ вѣрѣ, и тъ женоу законо брака но пре привѣ[5]. Ревностію же бжственою разгорѣвсѧ и ѿ хртіанъ нѣкыа[6] поѧ, разроуши и ѿснованіа[7] црковь идольскую, нарицающусѧ «Полоучай[8]», в ню вѣроваше Иоуліанъ Престоупнікъ и жертвы всегда приношаше тоу. И понеже оувѣдно бы бывъшее и, вворѕѣ

послан, повелѣ всѧ хртианы свои црквіи лиши и затоніе и ѿзлобленіе различно предати, мчка Еоупсіхіа, ꙗко повинна бывша такова дѣла, ѡсоу и оумрети мечемъ.

В той днь стрть стго мка Вадіма игоумена[9].

Тъи стыи мкъ Вади бѣ прьскаго града Вифлѣпатра[10], рода богата и славнъ, изволи же быти мни и бы архімандритъ. И многы ѿ еллин ѿбращаа к Бгу, и[12] крещаше ѧ. И ꙗко бы съ з҃-ю оучнкъ е и в темницу ввержен бы, Саворію, прьскомоу црю, повелѣвшу, и пребы в темници д днй[12]. По сем извѣша е прьсі ис тѣмници и оучкы е, и повелѣно бы Нирсѣ, нѣкоемоу слоуѕѣ[13], прьвое хртіаноу бывшу, и, оубоѧвсѧ моу, ѿвръжесѧ Ха, томоу нарѣчено бы стго оусѣкноути. Віде бѣ Ніроу, сты оукорі и «помѧни, рече, воздание боудущаго сѫда и дне, во нже воздасть Гь, его ѿвръже». Се[14] же, трепеща, дасть д раны мечем стмоу, и тако с троудом многы пресѣть стыи доу. І оубінца || Ніроа, ||Л. 113 б.
ѿбладн многыми ѕлыми, мечем погоубленъ бы.

В той днь сты мкъ въ плѣненіи избіены прі Саворіи црй, в пѧдесѧное лѣто Савиріева цртва[15].

Тъ Саворіи, на Римскую прише страноу, взѧ гра, наріцаемый Визѧведь[16], і изби иже[17] в нем воины "[18] ороужіе[19]

---

[1] Χριστῷ φερουσιν αἱ μαθήτριαι μύρα, Ἐγὼ δὲ ταύταις ὕμνον, ὡς μύρον, φέρω Христу несутъ ученицы мvро, а я этимъ, какъ-бы мvро, приношу хвалу (греч. текстъ см. Πεντηκοστάριον χαρμόσυνον. Ἐν Ἀθήναις. 1897. Κυριακῇ τῶν μυροφόρων, стр. 55). [2] тамъ варіанты отсюда. [3] греч. текстъ въ Propyl. ad Acta SS. Boll. Nov., pag. 593. Ἄθλησις τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐφυχίου τοῦ ἐν Καισαρείᾳ τῆς Καππαδοκίας; итакъ, каппадокійскій мученикъ († 362), не палестинскій († 307 въ дружинѣ мч. Домнина, пам. 5, 15 и 16 нояб.; у Іеронима эти палестинскіе муч. называются ошибочно каппадокійскими). [4] вм. Кападокіискыа τῆς Καππαδοκῶν χώρας. [5] γυναῖκα νομίμως ἠγάγετο женился законнымъ бракомъ. [6] χριστιανῶν τοὺς πλείονας многихъ христіанъ. [7] грецизмъ ἐκ βάθρων до основанія. [8] τὸν ναὸν τὸν ἐπιλεγόμενον τῆς Τύχης храмъ богини счастья (какъ лат. Фортуна). [9] греч. текстъ въ Propyl. же, стр. 593; игоумена вм. архимандрита (τοῦ ἀρχιμανδρίτου). [10] Βηθλαπάτης. [11] лишнее. [12] вм. мца μῆνας τέσσαρας. [13] Νηρσᾷ τινι δημίῳ. [14] вм. сь. [15] греч. текстъ тамъ же, стр. 594: κατὰ τὸ πεντηκοστὸν τρίτον ἔτος τῆς βασιλείας Σαβωρίου (Савир- вм. Савор-) въ 53-й годъ царствованія Саворія. [19] Βιζάβδην. [17] вм. ѧже τούς. [18] т. е. и καί. [19] вм. -жіе.

взѧти могꙋщїи҃· непротивный[1] наро́ с женами, старци, с дѣтми, е҆п҃па И҆ліодора и Дꙋсꙋ і Маріава про́звтера[2] и҆ всѧ сꙋщаа[3] плѣни҃, в Персидꙋ приве́ и҆ во чти оу҆строй. Внега́ же оу҆бо хотѧше оу҆мрети, Иліѡръ е҆п҃пъ Дꙋсꙋ прозвитера постави в себе мѣсто е҆п҃па. По ѡбычаю славословленїю возносимꙋ к Бгꙋ, А҆долъфарь нѣктосе[4] во҆вѣсти Саворьеви, ꙗко тобою привенни хртїане Дꙋсꙋ поставили сѧ е҆пкпо, и҆ слꙋжба ѡ не́ велика[5]. И҆ повелѣвшꙋ црю, привени быша мꙋ т҃, и҆, не повинꙋвше поклонити слнцꙋ и҆ ѡгневи, мечї и҆ главы ѿсѣкоша. Е҆ди҃ же нѣкто, А҆сꙋдисъ[6] и҆мене, не оу҆ꙗзвленъ бы велми[7], ѡста жи҃· е҆го послѣ проповѣдающа Ха ѿ нечестивы перс нѣкто ꙋби мечє. И҆ тако пострадаша за Ха.

В той дн҃ь стр҃ть ст҃ою мчкꙋ А҆нфиана и҆ Е҆десима брата е҆[8].

В той дн҃ь Сл҃во ѿ Логїнѣ мнисѣ, и҆же словомъ и҆сцѣлѧше недꙋжныꙗ[9].

Жена нѣкаѧ и҆мꙋ на сосцѣ стрꙋ, рекомыи карки҃. Слышавши ѡ ѡ҆цѣ Логїнѣ, і и҆скаше бесѣдвати с ни҃. Сѣдѧше ѿ д҃ ѕнаменїи во А҆лексанрїи[10]. И҆щꙋше[11] же женѣ, прилꙋчи блаженомꙋ томꙋ сбирати дрова при мори. И҆ ѡбрѣтши жена гла,— «ѡ҆, гдѣ живе́ рабъ бжїи Логи҃;» не вѣдꙋщи, ꙗ҆ко той е҆. Ѻн же ре ей.—«Что хощеши лживаго того; Не и҆ди к немꙋ, лживъ оу҆бо[12] е҆сть. И҆ что, е҆ и҆маши;» И҆ показа е҆мꙋ стрꙋпъ. Старецъ знамена мѣсто и҆ ѿпꙋстї ю, ‖ рекъ· «и҆ди, Гь тѧ оу҆врачюе, Логи҃ бо ти никоеѧ ползы не може́ створити». И҆де же́ оу҆бо жена, вѣровавши словеси, а҆бїе и҆сцѣлѣ[13]. По си҃ же повѣдавши нѣкы вещь ѕнаменїа[14] и҆ рекши[14] старца, ꙋвѣ[15], ꙗко той е҆ Логинъ. ||Л. 113 в.

В той дн҃ь Сл҃во ст҃го І҆сака Сїрїна ѡ млтыни, а҆ще по смрти прїатна е҆[16]. зрї

Рече́ стый И҆сакъ Сѵринъ, ꙗко а҆ще и҆ма́ши дневныа потребы, ѿдажь оу҆богы

[1] вм. -ный: τὸν ἀπόλεμον ὄχλον. [2] дв. ч., т. е. Досу и Маріава пресвитеровъ: τὸν ἐπίσκοπον Ἡλιόδωρον καὶ Δοσὰν (вар. Δησᾶν) καὶ Μαριὰβ πρεσβυτέρους. [3] καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ κλήρῳ и҆ всѧ сꙋщаа въ клирѣ. [4] Ἀδερφάρ τις ἀρχίμαγος Адерфаръ нѣкто, перворазрядный магъ (по Зороастру, маги дѣлились на три разряда). [5] ὅτι οἱ παρ' αὐτοῦ ἐαθέντες χριστιανοὶ Δοσάν τινα προστησάμενοι τοῦ βασιλέως καὶ τῆς θρησκείας αὐτοῦ καταβλασφημοῦσι что христіане, предоставленные царемъ самимъ себѣ, поставили себѣ какого-то Досу выше царя и поносятъ культъ царскій. [6] Ἀβδιησοῦς (вар. Ἀβδιησός) Авдіисусъ. [7] μὴ καιρίαν δεξάμενος τὴν πληγὴν получивъ несмертельную рану. [8] память безъ статьи; ту же память со статьей см. 2 апрѣля, стлб. 102 (проложныя статьи на стлб. 38 и 39). [9] Слово изъ Патерика; на греч. у Миня, греч. томъ 65-й, стр. 256 Περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, § 3 (нач. Γυνή τις ἔχουσα πάθος κατὰ τοῦ μασθοῦ αὐτῆς, τὸ λεγόμενον καρκίνον, ἀκούσασα περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, ἐζήτησε συντυχεῖν αὐτῷ). [10] ἐν τῷ ἐνάτῳ σημείῳ Ἀλεξανδρείας (вар. доб. τῷ πρὸς δυσμάς) въ 9-ти миляхъ къ западу отъ Александріи. [11] вм. и҆щꙋщи, какъ ниже, въ повтореніи статьи на стлб. 114 бв, ἐπιζητούσης (gen. abs.). [12] вм. бо 114 бв γάρ. [13] і и҆сцѣлѣ а҆бїе 114 бв καὶ ἐθεραπεύθη παραχρῆμα. [14—14] вм. и҆ рекши ѕнаменїа: καὶ τὰ σημεῖα εἰποῦσα τοῦ γέροντος. [15] ꙋвѣдѣ 114 бв. [16] статья изъ Пандектъ Никона Черногорца (2-й пол. XI в.), гдѣ читается въ Словѣ 20-мъ (въ почаевскомъ изданіи 1795 г. славянскаго перевода на л. 153 об.); см. у митроп. Макарія, въ Пандектахъ Никона Ч., подъ 30-мъ апрѣля, на стлбц. 558 г и 559 а рукописи, а отдѣльной статьей повторяется подъ 9-мъ апрѣля, на стлбц. 114 вг, откуда и подводятся варіанты съ цифрою столбцовъ. Слово принадлежитъ Исааку Сирину, еп. Ниневіи († въ концѣ VII в.), и составляетъ 8-ю (De eleemosyna) и 9-ю (De paupertate) главы его сочиненія «De contemptu mundi liber» (Книга о пренебреженіи міромъ), издано только на лат. яз. у Миня, въ греч. томѣ 86-мъ (pars prior), стр. 818.

йди съ дерзновенїемъ[1] и принеси мо-
литвꙋ свою, еже есть глати съ Бгомъ,
ꙗко снъ съ оцемъ. Ничтоже тако прибли-
Римл. VIII, 14—16. жить к Бгꙋ, ꙗкоже млтыни. Ничтоже тако
тихости створи оумꙋ, ꙗкоже нищета воль-
наꙗ. Оуне ти есть ѿ многъ призванꙋ[2]
быти невѣжеѭ простости ра҃, а не мдро-
стию свершенꙋ славы ра҃. Аще кто и на
конѣ[3] ꙗздѧ простре рꙋкꙋ к тебѣ прїꙗ-
ти млтыню, не възврати его, ꙗко и
той требꙋѧ есть прїꙗти млтиню, ꙗко
единъ ѿ оубогыхъ. Егда же даеши, всею
дшею даже[4], и тихи лицемъ, еликоже
Екклиз. I, 11. просить, даже[5] емꙋ. «Посли[6] бо, рече,
свой хлѣбъ пред лицемъ свои и по мно-
гꙋ времени ѡбрѧщеши воздаание[6].» Не
разлꙋчиши богата ѿ оубога и не вос-
хощи оувѣдати достойна ѿ недостойна-
го, но да бꙋдꙋть[7] вси члци на блгонра-
вїе[8]· сею бо вещию недостойныхъ може-
ши превлещи[9] на блгое, понеже скоро

привлачитсѧ дша ѿ плотныхъ в страхъ бжїи.
Ибо Гь мы||таремъ[10] причащаетсѧ трапе- Лук. XI, 37. ||Л. 113 г.
зѣ и не разлꙋчаше достойныхъ ради....[11]
Сего ради добрымъ и честию всѧ члкы
оувѣщай[12], аще їюдей бꙋдеть, аще невѣр-
ный оубїица[13], и паче, ꙗко брать ти есть
ѿ[14] ества твоего и кромѣ ѕванїа[15] заблꙋ-
ди еси[16] ѿ истины, егдаже створиши
комꙋ блго, не ѡжидай въздаанїа ѿ него, и
в коеиже вещи въздасть ти сѧ ѿ Бга.
Аще же ти есть мощно....[17]

....еже вложити в дшꙋ[17] ти оуставъ
нищеты[18], блгти ради бжїа сподобисѧ[19]
ѿ печали, и вышнїи мира бꙋдеши нище-
тою, блюдисѧ, да нищелюбиемь[20] воз-
любиши стѧжанїе да[21] ѿ того створи-
ши млтню[21] и вложиши дшю свою во
смѧтенїе, еже прїати ѿ кого и дати ино-
мꙋ, и погꙋбиши мздꙋ[22] свою и[23] повино-
венїемъ[24] прошенїа ѿ члкъ[24] ѿпадеши
своего смысла, свобоженаго печалїи житей-

---

[1] *Нач. 8-й гл.* (О милостынѣ) на лат.: Si habes quid ultra necessitatem tuam diurnam (дневныꙗ потребы вм. что вѧще дневныꙗ ти потрѣбы 558 г), pauperibus illud eroga et eris (вм. «йди» и прїиди 558 г) cum securitate. [2] прозванꙋ 114 вг vocari. [3] на кони 114 вг и 558 г. [4] вм. дажь (дай же 114 вг): cum magnanimitate da (съ великодшїемь давай 558 г). [5] вм. дажь 558 г. praebe. [6—6] emitte namque, domine, panem tunc (вм. tuum) ante faciem pauperis (свой вм. оубога; нища 558 г), et post multum temporis retributionem videbis ибо при видѣ бѣдняка отпусти ему, хозяинъ, хлѣбъ свой и, спустя много времени, а все-же воздаяніе увидишь. Это—экзегетическій пересказъ стиха изъ Екклизіаста: ἀπόστειλον τὸν ἄρτον σου ἐπὶ πρόσωπον τοῦ ὕδατος, ὅτι ἐν πλήθει τῶν ἡμερῶν εὑρήσεις αὐτόν (Еккл. I, 11) пошли хлѣбъ свои по водѣ и, спустя и много времени, а найдешь его (т. е. нельзя потерять пущенное по неизмѣнно точно опредѣленному пути, каковъ путь рѣчной воды). [7] опущ. apud te ти 558 г. [8] вм. на блгое равни 558 г aequales ad bonum. [9] вм. при- trahere. [10] опущ. et peccatoribus и грѣшнымъ (и блоудиница 558 г). [11] nec separabat indignos, ut hoc modo traheret ad Dei timorem universos et per corporalia spiritualibus propinquarent и не ѿлоучааше недостоинаꙗ, ꙗко да сицевы ѡбразомъ всѧ привлечеть въ страхъ свои и ради тѣлесныхъ приближитсѧ (вм. -жатсѧ) дховныхъ 558 г. [12] вм. оуравнѧй fac aequales (равны вмѣнѣй 558 г). [13] оубнѣтъ въ лат. (или оубїица 558 г). [14] и ѿ 558 г et de. [15] кромѣ знанїа 114 вг sine scientia. [16] з- есть deriavit (заблоуди 559 а). [17—17] Et si tibi possibile fuerit, neque propter retributionem futuram facias bonum, sed propter amorem Dei facias simpliciter. Cap. IX. De paupertate. Si posueris animae tuae terminum paupertatis... А если представится тебѣ возможность сдѣлать добро, то дѣлай его не ради будущаго воздаянія, а просто изъ любви къ Богу. Гл. IX. О нищетѣ. Если положишь душѣ своей уставъ нищеты... [18] опущ. и et. [19] вм. свободишисѧ fueris liberatus (свобожденъ бꙋдеши 559 а). [20] да не нищелюбїа ради 559 а: ne propter amorem pauperum. [21—21] pro eleemosyna facienda вины ради еже творити млтинѧ 559 а. [22] honorem чьсть 559 а. [23] лишнее. [24—24] subjectione petitionis rerum nomine aliorum, et... подверганіемъ себя попрашайству за другихъ и...

скы[1], поне стопы твоа[2] выше степени млтивы суть[3]. Млю тя, не повинни ся млтини, подобна[4] дѣтокормленїю. Безмолвїе же конець свершенїю е. Аще ли имаши стяжанїа, единою расточи· аще ли не имаши, не восхощи имѣти. Очисти свою келїю...[5] И[6] скудота вещи[7] твои[6] оучить тя[8] воздержанїю, понеже, егда множество вещїи прїимет и изобилуемъ, не может себе оудръжати.

Се[9] слышаще, брае, попецѣмся о своем спсении. Бгу нашему[9].

[Л. 114 а.] ‖ Пролог.

Мца того въ д день памят стго мчка Еупсехїа[10], иже в Весарїи[11].

Стих. Тамо прейде Епсихїе[12] мечем, иде Хс дойде, и спнїе «в Кесарїи» подаде[13]. Матѳ. XVI, 13.

Сей бяше от Капокїйскыа страны. И непорочно жив стяжав жену по закону поят. Ревностїю бжтвеною распалився и многи хртїаны пой, разори от основанїа[14] требїще, глемыа Тихи[15], идеже прихожаше престъпник Іуліанъ[16], и[6] жрътвы приношенїа вину прїнося. И занеже сназовся бывши[17], купно вся хртїаны повелѣ от[18] своих отити и[18] въ изгнанїа и муки различныа предати, мчка Еупсухїа, яко виновату тому бывшу таковому дѣлу, мечем повелѣ того посѣщи. И тако конец житию воспрїят.

В той день стго мчка Вадима архїмандрита и з учник его[19].

Стих. Семь оучнк с Вадимом посѣчени быша, ибо не отбѣгоша, яко учнцї Га своего. Матѳ. XXVI, 56.

Сей бяше во времена Саворїа прьскаго от град Вифлапата. И и ни во что вмѣни гордыню сродству, ни множству богатства, но вся презрѣвъ, бысть мних, таже и архїмандритъ. И Хва ради исповѣданїа яко быв со з-ми учнкъ своих и вся же быв в темницу, и пребысть тамо д мци. Таже изведенъ и предан бысть на посѣченїе нѣкоему слузѣ, Нирса нарицему. Его видѣв стыи поноси отвръженїю его и невѣрїю. Оному же трепетною рукою четырещи замахнувся мечем и толижды стго поразив, и тако предасть дух свой. И потом же и самъ себе мечем погуби, многами злобами одръжим, яко въ отвръженїи пребывый.

В той день памят стыхъ ‖ мчнкъ, иже во пленении в Персидѣ скончашися[19]. [‖Л. 114 б.]

Стих. Въ огнеслужебницѣй земли стра-

---

[1] et excidas a libertate et nobilitate intentionis tuae in sollicitudines saecularium rerum и отпадешь отъ вольнаго и благого намѣренія своего въ заботу о мірскихъ вещахъ. [2] gradus tuus твой степень 559 а. [3] est есть 559 а. [4] вм. яже подобна есть quae similis est. [5] munda igitur cellam a superfluitatibus et deliciis, quia hoc te adducit ad abstinentiam etiam invitum et nolentem очисти клѣт свою от крашенъ и изобилїа, зане се тя приводит во въздержанїе не волящи и не хотящи 559 а. [6] лишнее. [7] вещїи 114 вг rerum. [8] hominem человѣка. [9—9] нѣтъ у Исаака Сирина, ни въ Пандектахъ. [10] вм. -ψӯхїа. [11] τοῦ ἐν Καισαρείᾳ (Служебн. минея аѳин. изд. Апр. стр. 39) ошибочно вм. τοῦ ἐν Καππαδοκίᾳ иже в Кападокїи (см. выше, л. 325, прим. 3). [12] вм. Еѵпс-. [13] Ἐκεῖ μετῆλθεν Εὐφύχιον τὸ ξίφος, Οὗ Χριστὸς ἦλθε, Καισαρείας εἰς μέρη. Φάσγανον ἀμφ' ἐνάτην Εὐφυχίου ἔκταμε λαιμόν—Тамъ прошелъ въ Евпсихія мечъ, куда приходилъ Христосъ, «въ странахъ Кесарїи (Филипповы» Матѳ. 16, 13). Ножъ около 9-го числа перерѣзалъ горло Евпсихія (ibid.). [14] грецизмъ (ἐκ βάθρων) вм. «до основанія». [15] τὸν ναὸν τῆς Τύχης ἐπιλεγόμενον храмъ богини Тихи (той, что у римлянъ слыла Фортуной). [16] ὁ παραβάτης Ἰουλιανός Юліанъ отступникъ. [17] вм. бывшее: καὶ ἐπειδὴ ἐγνώσθη τὸ γενόμενον и такъ какъ дознано было происшествіе это. [18—18] лишнее. [19] греч. текстъ въ той же Минеѣ, стр. 39.

же҃ Прьсида хр҃тослѹжебныи же тамо главопосѣченыи пострада[1].

Саворїю, црю прьскомѹ, в падесѧто[2] и третїее лѣто цр҃тва свое҃ на Грѣческїа страны пришеш҃ѹ[3], прїа҃ гра҃, нарицаемыи Визакдїи[4]. И поби҃ иже в не҃ воины и могѹщи҃[5] орѹжїа држати, народа҃ безорѹжнаго с женами же и старци и с дѣтми и еп҃па Илиодора или[5] Дисана и Марїана старца[7] и[8] сщ҃енникы[8] и всѧкого причта свѧзаны заведе. Да внега ѹбо хотѧше преставитисѧ еп҃пъ Аиодоръ, Дїсана прозвѵтера в мѣсто себе постави. Оутрешнемѹ же славословїю в црк҃ви приносимѹ Бг҃ѹ, старѣи волхво Здефарь[9] Саворїю ѡповѣда, ꙗко и тобою приведенїи хр҃тїанї Дисана нѣкоего послѹшаю и твою[10] слѹжбѹ хѹла҃. Повелѣвшоу҃ емѹ, собравше҃[11] мѹжїе т҃, и не покориша҃ слн҃цѹ и ѡгню, главы и ѿсѣкоша. Ѿ нихже ве ѹстрашиша҃ своеа погыбели, къ црю прїтекоша и в покоренїе томѹ быша. Едїн же нѣкто, имене҃ Авдїисѹсъ, неболѣзненѹ ранѹ прїемъ и не ѹбїенъ бы҃ с мчн҃ки, и҃ и напослѣкъ слово бж҃їе проповѣдающе, некто неч҃тивъ, пристѹпи҃, ринѹ его вельножїе҃, и не снаходивъ закланїе, пото҃ востѹжи "въстена ра҃" иже иоста ѿ полка мчн҃чьска҃, ст҃мѹ Авдїисѹсѹ плѣнникъ сыи, и Авдїисѹсъ прьвїе свободивсѧ, давъ закланїе во измѣнѹ[12].

В тои҃ дн҃ь Слово ѿ Логинѣ мнисѣ, и҃ слово исцѣлаше недѹжны.

Жена нѣкаа имѧше на сосцѣ стрѹпъ, рекомыи каркинъ. Слышавши же || ѿ ||л. 114 в.
оц҃ѣ Логинѣ, і искаше бесѣдовати с ни҃..... см. стлб. 113 б, гдѣ подведены отсюда варіанты.

В тои҃ дн҃ь Слово ст҃го Ісака Сирина о҃ мл҃тыни, аще по смерти приꙗтна есть.

Ре҃ стыи Иса҃ Сири҃, ꙗ҃ аще имаши дневныа потребы, ѿда҃ ѹбоги҃, иди съ дрзновенїе҃ и прїнеси мл҃твѹ свою.... см. стлб. 113 в, гдѣ отсюда приведены варіанты.

|| Мц҃а того҃ въ і дн҃ь ст҃рть ст҃ы мчн҃къ Терентїа, Афрїкана, Максима, Помпїа и инѣ҃ м҃, и ѿ блажено Зинонѣ и ст҃ыа мчн҃ци терпѣны[13]. ||л. 115 а.

Ти бѧхѹ при Декїи, неч҃тивѣ цр҃и и при Фортѹнатѣ[14] игемонѣ. Повелѣнїю же пришешѹ во Афрїкїю, хр҃тїаны велѧщѹ ѹбивати, и мнозї, ѹбоꙗвшесѧ, пожроша кѹмиромъ, ти же не пожроша и ꙗти быша и исповѣдаша имѧ гн҃е и затворени быша в темници. По семъ изведе Фортѹнатъ лѕ и би ѧ крѣпко,

---

[1] Εἰς πυρσολατρῶν γῆν ἐναθλεῖ Περσίδα Ἡ χριστολατρῶν αὐχενότμετος φάλαγξ—Въ Персіи, землѣ огнепоклонниковъ, страдаетъ длинный рядъ христопоклонниковъ усѣченіемъ головы. [2] пѧ- вм. пѧ҃-. [3] dat. abs. вм. nom.: ὁ βασιλεὺς Σαβώριος Περσῶν... ἐλθὼν царь персидскій Саворій... придя. [4] Βιζάδην. [5] вм. -щѧѧ. [6] вм. и καί. [7] дв. ч.: Δησᾶν καὶ Μαριὰβ (Марїана вм. -ава) τοὺς πρεσβυτέρους. [8] лишнее. [9] Ἀδεφάρ. [10] вм. его αὐτοῦ. [11] ἤχθησαν были приведены. [12] Εἷς δέ τις, τὸ ὄνομα Αὐδιησοῦς, μὴ καιρίαν δεξάμενος τὴν πληγήν, οὐ συνανῃρέθη· ὃν ὕστερον ἀνδρείως κηρύττοντα τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀσεβής τις ἐπιθέμενος ἀνεῖλε μαχαίρᾳ, οὐκ ἀηδῶς δεξάμενον τὴν σφαγήν· καὶ γὰρ προεδυσφόρει καὶ ἔστενε, τῶν συμμαρτύρων ἀπολειφθείς. Одинъ же нѣкто, именемъ Авдіисусъ, не получивъ смертельной раны, впослѣдствіи мужественно проповѣдовалъ слово божіе; такъ вотъ его одинъ напавшій нечестивецъ поразилъ мечемъ: и не безъ удовольствія (οὐκ ἀηδῶς) принялъ онъ закланіе, ибо до того времени все негодовалъ и жаловался, что случайно выпалъ изъ мученической дружины. [13] καὶ ἑτέρων τεσσαράκοντα τῶν περὶ τὸν μακάριον Ζήνωνα καὶ Ἀλέξανδρον καὶ Θεόδωρον и иныхъ 40 близкихъ блаженнаго Зинона, Александра и Θеодора (Propyl. ad Acta SS. Novembr., p. 595). [14] Φουρτουνατιανοῦ.

іако іавитисѧ внѹтренимъ ихъ ѹ҆до́. И рожны желѣзны ражжены прободоша лѧдвїа ихъ и полнаша ѡ҆цто́ с солїю. И помо́лшисѧ имъ, истѹкани разоришасѧ. Тогда главы ихъ мечемъ ѿсѣкоша апрѣлѧ въ г҃ днь. По семъ собрашасѧ ѡ҆ Терентїи[1] и, дрьзнѹвше, вси в темницѹ ввержени быша. И навѧзаша каменїе велие на выѧ и҆х и ѹ҆зами рѹкы и ногы веригами свѧзаша имъ и постлаша имъ трезѹбца и за е҃ днии без пища и без вреда съхранени быша. И изведше ѧ, мечемъ главы ихъ ѿсѣкоша.

В той днь стго апла Агава.

Дѣян. XXI, 11. Стый Агавъ—пррѡкъ и апл҃ъ. «Се, вземъ поꙗсъ великаго Павла и свои рѹцѣ и нозѣ свѧзавъ, пррчествоваше, рекїи.—«Тако глеть Дхъ стый. Мѹжа, егоже поꙗсъ сїи, тако и свѧжѹт въ Іерлмѣ || іюдеи, и много постражеть ѿ
||Л. 115 б.
нихъ», «еже и бы҃т. И тогда сїа пррчествова, послѣди же приключисѧ емѹ чѧсть вселеныѧ просвѣщати и много ѹ҆ченїемъ своимъ къ Гоу ѡ҆брати и, проповѣдавъ Ха, с миромъ ѹ҆спе.

В той днь Слово ѡ Илїи пѹстынници, ка҃ похоте содолѣ[2].

Повѣдахѹ братїа ѡ ѡ҆ци Илии, іако издѣтьска трѹда прилежаше, многажды бо ѡ҆гнь в лонѣ ношаше, поѹчаа братию подвизатисѧ, показааше имъ ѕнаменїа, глѧ· «аще по истинѣ трѹжаетесѧ, и ѕнаменїа трѹдѹ покажете».

Иногда же емѹ бывшѹ в собѣ[3] в пѹстыни, въсхотѣ медови и ѡ҆брѣте абїе по камыкомъ и рече.—Ѿстѹпиши ѿ мене, ѕлое похотѣнїе. Пишеть бо сѧ· «Дхмъ живете и похоти плотьскыѧ не имате створити».» И ѡ҆ставивъ, ѿиде. Гал. V, 16.

Пакы же емѹ г҃ неднли[4] постившѹсѧ в пѹстыни, ѡ҆вощь ѡ҆брѣтъ повержен, рече.—«Не имамъ іасти, ни присѧгнѹти к немѹ, да не брата своего съблажню. Пише бо сѧ, «не пищею единою живъ бѹде члкъ».» Матѳ. IV, 4.

. . . . [5]

Молѧше же его нѣкто ѿ братїа, жити с нимъ в пѹстыни хотѧ. Семѹ же глющѹ, «не можеши терпѣти напасти бѣсовьскыа», паче же ѡ҆нъ прилежаше, глѧ, іако «все терплю». Таче прїемъ его, в дрѹѕѣи пещерѣ жити повелѣ емоу. || Пришедше же нощїю бѣси давїти и҆ начаша, сквернеными помыслы мѧтоуще его. Текъ
||Л. 115 в.
же ѡ҆нъ повѣдаше збывшеесѧ емѹ[6] и моли[6]. Очертъ же Іліа[7] мѣсто, повелѣ ѿтолѣ бе страха жїти емѹ.

Ѿшелникъ же етеръ[8] ближнѧа пѹстынѧ, прїишеши же братїи к немѹ, повѣдаше ѡ семъ.

В той днь Слово ѿ Патерика о послѹшаи[9].

Рече старець, іако сѣдѧи в послѹшании ѡ҆ца дховнаго болшѹ мзоу имать, паче

---

[1] т. е. οἱ περὶ τὸν Τερέντιον близкіе Терентія (его дружина). [2] изъ «Лавсаика» Палладія, еп. еленопольскаго, глава 59, у Миня греч. томъ 34, стр. 1161, Περὶ ἀββᾶ Ἑλλῆν объ аввѣ Еллинѣ (*Нач.* Ἄλλος δέ τις πατὴρ ἀββᾶ, Ἑλλῆν καλούμενος, παιδόθεν τὴν ἀρετὴν ἐξασκήσας, τοῖς πλησίον αὐτοῦ ἀδελφοῖς πολλάκις πῦρ ἐν κόλπῳ ἐβάσταζεν, ἐρεθίζων αὐτοὺς προβαίνειν….). [3] καθ' ἑαυτόν (когда онъ былъ) самъ по себѣ одинъ. [4] вм. недѣ- (τρεῖς ἑβδομάδας). [5] выпущено мѣсто, читаемое въ Лавсаикѣ. [6—6] вм. τῷ ἀββᾷ Ἑλλῆνι аввѣ Еллину. [7] вм. Ἑλλῆν (въ греч. собственно ἐκεῖνος, т. е. Ἑλλῆν, тотъ) Еллинъ. [8] по Лавсаику, именно, авва Копрій разсказывалъ Палладію объ аввѣ Еллинѣ; но слова Ѿшелникъ—ѡ семъ не читаются въ Лавсаикѣ. [9] изъ такъ наз. алфавитнаго Патерика; греч. текстъ у Миня, греч. томъ 65, стр. 389, Περὶ τοῦ ἀββᾶ Ῥούφου, § 2 (русск. переводъ въ «Достопамятныхъ сказаніяхъ», Объ аввѣ Руфѣ, § 2, стр. 246 въ изд. 1845 г.); *нач.* Εἶπεν ὁ ἀββᾶς Ῥοῦφος, ὅτι ὁ καθήμενος ἐν ὑποταγῇ πατρὸς πνευματικοῦ πλείονα μισθὸν ἔχει τοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ καθ' ἑαυτὸν (ѡ собѣ) ἀναχωροῦντος…

сѣдѧщаго в пꙋстыни и ѿ собѣ[1] живꙋщаго. Гл҃аше и се̑[2], ꙗ҆ко повѣда ѿ старець є҆динъ[3], гл҃ѧ, ꙗ҆ко видѣхъ четыре чи́ны на н҃беси· а҃ чинъ—болѧй чл҃къ и҆ хвалѧ Бг҃а, вторый чи́нъ—и҆мѣѧй страннолюбьство и҆ на семъ стоꙗ̑ и҆ слꙋжа, г҃ чи́нъ—живый в пꙋстыни и҆ не видѧй чл҃ка, д҃ чи́нъ—сѣдѧй в послꙋшанїи ѿц҃а и҆ повинꙋꙗ̑сѧ Г҃ⷭ҇а ради. И҆ ношаше и҆мѣѧй послꙋшанїє гривноу златꙋ и҆ ѡ҆брꙋчѧ[4] и҆ болшоу славꙋ и҆мѣꙗ̑ше паче ѻ҆нѣ[5]. А҆з же рѣхъ водѧщемꙋ мѧ· «како сеи мнїи паче ѡ҆нѣхъ[6] и҆мать болшꙋ сла́вꙋ;» Ѡ҆нъ же, ѿвѣщавъ, рече́ ми.—«Понеже творѧй страннолюбьство своє̆ю волею̀ твори́. Такоже и҆ в пꙋстыню[7] своѐю волею̀ ѿи҆де. И҆мѣѧй же послꙋшанѝе, вса волѧ своꙗ̀ ѡ҆ставль, дръжитсѧ Бг҃а и҆ ѿц҃а своє̑го.
|Л. 115 г. Сего[8] ра́ди бо||лшꙋ сла́вꙋ и҆мать творимоѐ Бг҃а ра́ди[8]». Се слышаще, чѧдца, ѿчасти и҆справленїа сего ма́ло что почтꙋ[9].—Ѡ҆ послꙋшанїе, родителнице всѣмъ добры́ дѣтелемъ! Ѡ҆ послꙋшанїє, сп҃сенїе всѣмъ вѣрнымъ! Ѡ҆ послꙋшанїе, цр҃твꙋ ѡ҆брѣтатель! Ѡ҆ послꙋшанїе, н҃бсъ ѿвръзенїе и҆ чл҃кы и҆[10] ѿ землѧ возносѧ! Ѡ҆ послꙋшанѝє, сꙋжителю а҆гг҃ломъ! Ѡ҆ послꙋшанїе, всѣмъ ст҃ымъ питателю! ѻ҆ тебѣ бо̑ насадишасѧ и҆ тобою̀ свершишасѧ. Бг҃оу нашемꙋ сла́ва н҃нѣ и҆ пр҃но и҆ в вѣкы вѣкѡ҆. А҆минь.

|| Мц҃а а҆прѣ въ і҃ дн҃ь. ||Л. 116 а.

В той дн҃ь мч҃нїе ст҃ою мч҃нкꙋ Терентиа̀ и҆ А҆фрикїа́на[11].

Црⷭ҇твꙋющꙋ Декїю̀ рѵмскїа власти[12] и҆ хотѧщоу вса своє̆ю вѣрою̑ погрꙋзїти[13]
в ровъ пагꙋбный («ѿц҃а оу҆бо и҆маа́ше дїа- Іо. VIII, 44.
вола»), сице той неправе̑ный[14] посла во все повинноѐ своѐ црⷭ҇тво, ꙗ҆коже вса наричюща̑ и҆мѧ Хв҃о ввергщи въ скверноѐ дѣло[15], а҆ще ли нѣцїи сꙋпротиватсѧ, тыѧ̀ темници[16] предати. Посла бо во А҆фрикїю нечⷭ҇тивоѐ повелѣнїе, к старѣйшинѣ Форьтꙋнатиа̑ноу. И҆ дошеꙋшоу црⷭ҇ьскомꙋ повелѣнию̀ къ властї є҆го, и҆[10] старѣйшина црⷭ҇ькыа̀ книгы прїѧ. Сѣд же на сꙋдищи, повелѣ множествꙋ градномꙋ снитисѧ и҆ гл҃а к ни҆м· «пожрѣте бг҃омъ, а҆ще ли[17], то злѣ оу҆мрете». Си же рекъ, повелѣ мꙋкы[18] пре̑ложити. Мнози же ѿ видѧщии҆хь множество съсоу҆ мч҃ный, боѧщесѧ пр҃ещенїа, и҆[10] покоришасѧ старѣишинѣ и҆ ѿстꙋпиша ѿ вѣры Хв҃ы. Състаша

---

[1] т. е. καθ' ἑαυτόν (ѻ҆ себѣ ниже, на стлб. 118 г). [2] вм. Гл҃аше же сь ἔλεγε δὲ οὗτος. [3] єдїнъ ѿ старець стлб. 118 г. [4] μανιάκην χρυσοῦν καὶ γοργόνα (torquam aureum cum clypeo въ латин. переводѣ) цѣпь золотую съ медаліономъ. [5] вм. и҆нѣхъ τῶν ἄλλων. [6] вм. и҆нѣхъ: παρὰ τοὺς ἄλλους. [7] вм. и҆ сыи в пꙋстыни καὶ ὁ εἰς τὴν ἔρημον ὤν (ср. стлб. 118 г: и҆ тако҆ и҆ в пꙋстыни, гдѣ второе и҆ вм. сый). [8]—[8] Ἕνεκα τούτου πλείονα δόξαν ἔλαβε παρὰ τοὺς ἄλλους. Διὰ τοῦτο, ὦ τέκνα, καλὴ ἡ ὑπακοὴ ἡ διὰ τὸν κύριον (Г҃а ра҆ стлб. 118 г.) γινομένη.—За это-то и славу стяжалъ бо́льшую, чѣмъ прочіе. Поэтому, дѣти, хорошо послушаніе то, что бываетъ Господа ради. [9] Ἠκούσατε (-шаще вм. -шасте), τέκνα, ἐκ μέρους, τοῦ κατορθώματος τούτου ὀλίγον τι ἴχνος.—Здѣсь вы слышали, дѣти, только о небольшомъ, внѣшнемъ, при́знакѣ счастливо совершеннаго дѣла. [10] лишнее. [11] греч. текстъ у Миня, въ греч. томѣ 115-мъ, стр. 95 (въ твореніяхъ Метафраста); другой славян. переводъ, отличный отъ помѣщеннаго у митроп. Макарія, читается въ *«Супрасльской рукописи»*, стр. 174 по изданію СПБ. 1904 г. (варіанты оттуда подъ буквою *С.*), подъ 20 марта. [12] въ род. п., какъ грецизмъ— βασιλεύοντος τῆς ῥωμαίων ἀρχῆς (римьстѣи власти *С.*). [13] погр- καθελκῦσαι (привлѣщти *С.*); ср. 4-мя строками ниже, гдѣ тотъ же греч. глаголъ переведенъ ввергщи. [14] неправе̑ный: ὁ Δέκιος Декій (переводчикъ читалъ ὁ ἄδικος). [15] скверноѐ дѣло вм. скврьнио-ꙗдение *С.* τὴν μιαροφαγίαν. [16] тем- τῷ δικαστηρίῳ (сѫдоу *С.*). [17] опущ. ни: εἰ δὲ μή γε (аште ли ни *С.*). [18] т. е. τὰ βασανιστήρια орудія пытки (ср. переводъ немного ниже съсоу҆ мч҃ный), съсѫдꙑ мѫчильнꙑꙗ *С.*

же сѧ ѿ тѣх нѣкоторіи, чисменемъ м҃,
паче въ крѣпости скончатисѧ в вѣрѣ
Хвѣ и гл҃аахȣ съ оупованіемъ дрȣгъ къ
Матѳ. X, 33. дрȣгоу. — «Блюдетесѧ, братіе, да не
ѿвръжемсѧ Хрⷭ҇а, Бг҃а нашего, да не и тъ
ѿвержетсѧ на҃. Видѣте[1], ꙗкоже[2] рч҃е Гь҃·
Матѳ. X, 28. «не оубойтесѧ ѿ оубивающих тѣло, дш҃а
же не могоущих погȣбити[3], оубойтесѧ па҃
||Л. 116 б. могȣщаа[4] погȣбити дш҃ȣ и тѣ||ло во[5]
рожьствѣ ѡгньнѣ[5]».» Дрȣ҃ дрȣга же
оукрѣплѧахȣ словесы сими. Фортȣнианъ[6]
же старѣйшина рч҃е к ни҃.— «Вижю вы
мȣжа сȣща[7] в верьстѣ сȣща добротою
оукрашены[8]· и како такомȣ невѣрьствȣ
сами сѧ ѿдасте, единого Бг҃а исповѣ-
дающа[9] Хрⷭ҇а сȣща[10], его҃ жидовьскыа
дѣти, ꙗко злодѣа сȣща, распѧша;» Ст҃ый
же Хвъ мч҃нкъ Терентіи, оуста всѣх вы҃,
сице рч҃е.— «Аще бы, старѣйшино, видѣ[11]
силȣ распѧтааго, ѡставивъ бы соуетнȣю
прелесть капищнȣю, поклонилъсѧ емȣ и
томȣ бы слȣжи҃, сȣща[12] сн҃а[12] ѿ оц҃а,
добродѣтелѧ[12] бг҃ата[12], мл҃рда[12] и
мл҃тива[12], и҃, повелѣніе[13] ѡчемь на зе҃лю
сше҃ и бж҃тво е҃ чл҃ко҃[14] естьство҃ ѡдѣвъ,
по҃ѧ крт҃ъ нш҃его ра҃ сп҃сеніа.» Фȣртȣ-
нианъ[6] же старѣйшина, слышавъ си,
гл҃а ст҃ыима· «жрета[15] ли; или прикос-
нȣвсѧ къ оудо҃ ваю[16], погȣблю вы.»
Терентий же рч҃е.— «Мниши ли страхомъ
оустрашити на҃;— не тако слаби есмы,
да ѡставивже[17] жизнь[18] бесмр҃тнȣю[18],
2 Макк. VII, 16. ти поклонимсѧ бого҃ чюжи҃. Но ескорѣ
твори оуже, е҃ хощеши[19] ѡ на҃, мы бо
помыслъ въ Хрⷭ҇а има҃ оутверженъ.» Раз-
гнѣвав же сѧ, повелѣ снѣмати[20] и҃
котыгы и вести а в капище кȣмирское.
Бѧхȣ же та злата и сребрена и оукра-
шена ѡдежами многоцѣнными. Вше҃ же,
Фȣртȣнианъ[6] рч҃е имъ.— «Пожрете вели-
комȣ богȣ Ираклію· вид҃ите силȣ и славȣ
и҃[21];» Терентии же рч҃е.— «Пре҃ща||ешисѧ, ||Л. 116 в. Пс. CXIII, 12—15.
не вѣдый полза своеа. Ти бо бз҃и твои,
ꙗ҃ ты гл҃еши, каменіе и древо и мѣ҃ и
желѣза сȣ҃, оукрашена же сȣть злато҃ на
пагȣбȣ чл҃комъ ѿ вѣчныа жизни. Ти бо
ни віда҃, ни слыша҃, ни гл҃ють, ни по-
хода҃· ѿ чл҃къ съльѧни и строгани и в
ви҃ чл҃вчкъ въѡбражени, преѡбразȣю҃ без-
боскȣю тѣх мыслъ покарѧющаасѧ[22] тѣ.
«По҃бни бо тѣмъ сȣ҃ творѧщей ѧ и вси Пс. CXIII, 16.
надѣющіисѧ на нѧ». Рцѣте же, бози
ваши, ꙗже гл҃ете, могȣ҃ ли помощи себѣ
или ѿмьстити комȣ ѿлȣчающоу и҃; да
аще оубѡ себѣ не могȣть помощи, како
на҃ помогȣ҃;» Си слыша҃[23], старѣйшина,
возбѣсивсѧ, повелѣ Терентіа и Африкіа,
Максима҃ и Помпіа в темніцȣ вовреши
внȣтрѣнѣйшȣю и со всѣмъ ȣтверженіе҃
блюсті а, рч҃е· «в хотѧщи[24] изво҃ слышȣ
ѡ ни҃».

Ѡ блж҃нѣмь Ѕінонѣ и Алеѯанд҃рѣ и
Ѳеѡрѣ, сȣще҃[25] чисмене҃ л҃ѕ, повелѣ на
сȣдище привести и гл҃а и҃· «никоегоже
оуспѣха не прии҃ше ѿ перваго вашего
любоперыа, вѣрȣите[26] ми и пожрети[27]
великомȣ бг҃ȣ Ираклію». Тии҃, ѿвѣщавше,
рѣша.— «Мы многажды рѣхо҃[28], и ѿ прь-

[1] вм. вѣдите γνῶτε (разоумѣйте C.). [2] вм. ꙗко оуже C. ὅτι ἤδη. [3] вм. оубити C. ἀποκτεῖναι [4] не дописано -щаа҃ τὸν δυνάμενον (могѫштаего C.). [5—5] ἐν γεέννῃ. [6] вм. -натианъ Φορτουνατιανός (Фуртоунатиꙗнъ C.). [7] лишнее. [8] опущ. и словомъ оумѫдрены C. καὶ λόγῳ σεσοφισμένους. [9] вм. исповѣдаѭште и C. ὁμολογοῦντες καί. [10] вм. нѣкого C. ὅντινα (переводчикъ читалъ ὄντα). [11] вм. вѣдѣлъ C. εἰδῇς. [12] род.-вин., какъ грецизмъ, вм. дат. п. (C.). [13] покыновениимъ и повелѣниимъ C. νεύματι καὶ βουλήματι. [14] вм. чл҃ческо҃ ἀνθρωπίνῃ (въ чловѣчьско C.). [15] dual. вм. plur. (C.), -те. [16] dual. вм. plur. (C.), вашимъ. [17] вм. -вивше καταλείψαντες. [18—18] вм. жизнодавьца τὸν τῆς ζωῆς χορηγόν. [19] опущ. (и въ C.) творити: πράττειν καθ' ἡμῶν. [20] вм: снимати περιαιρεθῆναι. [21] вм. его C. αὐτοῦ. [22] вм. -ющиимсѧ τοῖς πειθομένοις. [23] вм. слышавъ C. ἀκούσας. [24] вм. -щии, какъ грецизмъ (жен. р.): ἐν τῇ μελλούσῃ προόδῳ ἀκούσω αὐτῶν въ будущій выходъ выслушаю ихъ. [25] вм. сȣщихъ (мѣстн. п.): περὶ.... ὄντας. [26] вм. послоушаите (мене) C. πείσθητε (переводчикъ читалъ πίστετε). [27] вм. пожрѣте C. θύσατε. [28] опущ. ти C. σοί.

вы въпрашаніи оувѣда еси, ꙗко кртіане
есмы, и не препріші на покланѧти ка-
пище[1] нечісты· мы бо готовы есмы на
въпрашаніа твоа ѿвѣщавати ти.» Ста-
‖Л. 116 г. рѣишина ре.—«Не покори‖те ли ми сѧ,
молѧщу ми сѧ ва; нуди есмь оубо повелѣ-
ное непобѣдимыми цри творити ине[2]
ва привести на муки[3].» И повелѣ биті а
суроваты жезліе[4]. Протѧгше же стіи
мци на нбо руцѣ, гмь вопіюща[5], реко-
ша· «призри, Бже, и помози рабо сво-
имъ и избави ны ѿ супротивнаго». Слы-
шав же то, старѣишина еще паче пове-
лѣ бити а жезліе, донелѣже измѣнисѧ
по тремъ десѧте клажо чета[6]. Біемом
же имъ, туині[7] и жезліе[8] скончаша, и
повелѣ пакы жезліе биті ѧ, ꙗко и оу-
тренему строю ꙗвитисѧ[9]. Тако[10] же бы-
ша добліи мчко лица свѣтла, ꙗкоже всѣ
чюитисѧ трьпѣнію сты. По біеніи жезле-
нѣ[11] ре к ни старѣишина· «пожрѣте, и
ѿпущу вы». Стіи же молчаху. Разгнѣ-
вав же сѧ, старѣишина повелѣ рожьны[12]
жещи[12] тѣ плещи, и сукно востирати и.
Дан. III, 49—50. Взрѣвше, стіи мчци бжіи рѣша.—«Гй
Бе ншь, избавлѣи трй ѿтрокы ѿ пещи,
Ананіа, Азарію и Мисаила, и не ѿста-
Дан. VI, 18 и 27. вивъ и в бѣдѣ, «избавивъ ѿ оустъ
лвовъ»· и снабдѣвъ Моусеа ѿ рукы Исх. II, 15 и 22.
дараѡновы· спсы Феклу ѿ огнѧ и ѿ
позорища и звѣрий фоки[13] избавивь·
иже съвршеную хоругъве дарова възлю- Пс CXXXVIII, 17.
блены ѿ тебе· възведый[14] «пастуха Іоан. X, 11.
ѡвца», Гa ншего, Іса Ха· и многаа и
различнаа добродѣꙗніа даровавъ на·
сотворивый свѣт и «пропный нбо, ꙗк и Пс. CIII, 2.
кожю», «ищитаа множество ‖ звѣздное и Пс. CXLVI, 4. ‖Л. 117 а.
всѣмъ тѣ имена нарицаѧ»· иже посла Іоан. XVI, 7 и 13.
во[15] истину на край вселеныа·—оуслыши
ны, молѧщихсѧ тебѣ, и спси ны ѿ напа-
стий наших, «ꙗк твоа е слва въ вѣкы Мато. VI, 13.
вѣко. Амн».» Кончавшем же мтву,
пакы старѣишина, разгнѣвав же, повелѣ,
повѣсивше а, строгати. Стружемо же и,
крови, ꙗк рѣки, течаху ѿ ребръ и, и ни
тако ражаху[16] о муках· Бъ бо бѧше,
помагаа и и подаѧ и крѣпость и мужаніе.
Ре же старѣишина к ни· «повинуша ли
вы мукы ѿступити бѣшеніа, и еще
пребываете в бесчестий ваше;» Ти же
не ѿвѣщаваху. Пакы рече старѣишина к
ни· «вамъ глю». Стии же мчнци бжіи,
възрѣвше на нбо, сице рекоша· «иже гра Быт. XIX, 24.
сдомьскъ[17] преслушаніа ра ѡгне пожегъ
и ѡпустивъ, нн҃ѣ пакы преврати зданіе».
И створивше знаменіе Хво на мѣсте[18],

---

[1] вм. -ще εἰδώλοις (капиштемъ *C.*). [2] вм. и инако *C.* καὶ ἄλλως. [3] ὑμῖν προσενεχθῆναι вамъ инести *C.* [4] μετὰ ἀγρίων ῥάβδων καὶ νεύρων сѫкатомъ жезлиемъ и жилами говѧждами *C.* [5] вм. -ще βοήσαντες. [6] ἕως οὗ ἤλλαξεν ἕκαστος ἀνὰ τριάκοντα κεντυρίωνας пока не смѣнился каждый изъ нарядовъ людей (centurio), а нарядовъ доходило до 30 (доидеже измѣни къждо по трьмь десѧтьмь кентоурионъ *C.* [7] вм. тиин *C.* οἱ λῶροι ремни (изъ лат. lorum ремень). [8] вм. жьзлие *C.* αἱ ῥάβδοι. [9] καὶ τὴν ἔνδοθεν οἰκονομίαν τῶν σπλάγχνων αὐτῶν διαφανῆναι и внутренности ихъ стали видны. [10] вм. така, т. е. лица τοιαῦτα, т. е. πρόσωπα. [11] μετὰ οὖν τὸ βακλισθῆναι (postquam igitur caesi fuerunt *Zino*) итакъ послѣ битья палками. [12] ὀβελίσκους πυρωθῆναι καὶ καίειν небольшіе желѣзные рожны (гвоздиѧ *C.*) раскалить и жечь (ими). [13] передъ фоки (ἡ φώκη тюлень) опущ. союзъ и: ὁ διασώσας Θέκλαν ἐκ πυρὸς, καὶ θεάτρου καὶ θηρῶν καὶ φωκῶν ἐξελόμενος αὐτήν спасшій Θеклу отъ огня, а отъ позора, дикихъ животныхъ (звѣрий *C.*, feris *Zino*) и тюленей (опущ. у переводчика *C.*, bestiis marinis *Zino*) избавившій ее (ѭ опущ. обоими славян. переводчиками). [14] опущ. изъ мртвыхъ ἐκ νεκρῶν. [15] лишнее. [16] καὶ οὐδὲ οὕτως ἐφρόντιζον τῶν βασάνων и все-таки мученики пренебрегали муками (и тако нерадѣахѫ *C.*). [17] содомескъ *C.* τῶν σοδομιτῶν. [18] на лицихъ своихъ ἐν τῷ μετώπῳ ἑαυτῶν на челѣ своемъ.

дꙋнꙋша на кꙋміра и прахъ сътвориша а
воскорѣ, и быша, акы попелъ. И рѣша
стїи мчци къ старѣйшинѣ.—«Видѣте
чтомыа вами· кдѣ крѣпость их тщаа;
єда възмогоша себѣ помощи;» Не по
мнозѣ[1] же и црквище разорисѧ. Раз-
гнѣвав же сѧ старѣишина ѿ паденїи
кꙋмирница, повелѣ воином исѣщї а.
Прїимше ѹбо ѿвѣтъ, стїи ѿхожаахꙋ,
радꙋющесѧ и славѧще Ба. И пришеше на
ѹставноє мѣсто, преклонивше колѣни,
воскорѣ ѹсѣчени быша. Пришеше же,
||Л. 117 б. крстїане || взѧша телеса стыхъ и положиша
на мѣстѣ чтнѣ.

Тѣм же скончавшимсѧ, пакы повелѣ
прївести Терентиа и Афрїкїана, Мазима
же и Помпиа и гла им· «пожрѣте богом,
аще ли ни, злѣ хощете ѹмрети, и никтоже
Дан. III, 15. ва возможеть избавити ѿ рꙋкꙋ моєю».
Стїи же рѣша к старѣйшинѣ.—«Рѣхом
ти многажды, ꙗко крстїане єсмы и во
Ха има надежꙋ, бѣсом же не жремъ,
ни богом же твоим не слꙋжимъ и мꙋкъ
2 Макк VII, 16—17. твоих не боимсѧ. Нꙑнѣ ѹбо ꙋмышлѧи на
ны, ꙗже хощеши (колико любо, мы не
преложимсѧ)[2]· вѣрꙋемъ к Богу, ꙗко побѣ-
женъ бꙋдеши ѿ нас, ꙗко и дїавол побѣ-
женъ бысть Хмъ, ѹкрѣпльшемꙋ[3] нас побѣ-
дити помыслы твоа злыа.» Слышав же
то, старѣйшина повелѣ в темницꙋ вести
а, рекъ· «възложите желѣза на выа их
и ѹзы на рꙋкы ихъ и на нозѣ». Поимше
же, томителе посадиша в темници, ꙗкоже
повелѣша. Повелѣ же и трезꙋбца желѣз-
ны постлати имъ и положити тыа на
тѣх и не послабити ѿ крстїанъ никомꙋже
входити к нимъ на подаанїе пищи. В полꙋ-
нощи же молѧщимсѧ имъ, възсїа свѣт в тем-
ници, и аггелъ гнь ста пред ними и рече
им· «Терентїе и Африкїане, Мазиме и
Помпие, раби Бга вышнаго, воставше,
почиите». И пришед, аггелъ прикосесѧ же-
лѣзех, лежащих на выахъ их, и, расыпашесѧ
желѣзо, спадоша съ всех телесъ их. И се
трапеза, пред ними ꙋготована, || исполнь ||Л. 117 в.
всѧкого дѣла блга. Рече же к ним аггелъ·
«почиите кꙋпьно и пища прїимѣте, юже
посла вам Хс». Стїи же блгвиша Ха и при-
аша брашна. Ꙗко же томителе, видѣвше
свет, воскочити ꙋтрь[5] ѹвѣдѣти быв-
шее,—и вшеше, обрѣтоша а радꙋюща.
Томителе же возвѣстиша старѣйшинѣ, ꙗже
видѣша. И въ г-и днь повелѣ привести
а на сꙋдище. Приведеном же им на сꙋдище,
рече к нимъ старѣйшина· «поне же нака-
заша[5] выченїа ѿстꙋпити, ꙗже имате,
ѹродства, пристꙋпивше, пожрѣте богом».
Стыи Терентїи рече.—«Инѣ бꙋ се ꙋродство
и любѧщии Ба· «ѹрѡдство бо бжїе пре- 1 Кор I, 25.
мꙋдрѣе члкъ єсть[6]». Безꙋмле и бѣсѧсѧ бꙋди[7],
ꙗко ты, аще Ба ѿстави, тии бѣсом по-
клоню.» Старѣишина же, возбѣсивсѧ, повелѣ
строгати а, тии же, стрꙋжеми, млахꙋсѧ,
глще· «Їсе Хе, сне Ба вышнаго, в вѣкы
свѣте крстїанскъ, вѣро непреложна, ꙗви,
Ги, помози нам и не посрами нас имени
ради твоего». Томителемъ же стрꙋжꙋ-
щем а, Хꙋ ѿблегчающꙋ, мꙋкъ их[8] не
чюахꙋ. Возарив же сѧ старѣйшина повелѣ,
снемше а съ древа, вести в темнїцꙋ и,
призвавъ всѧ чаротворца звѣрныѧ, по-
велѣ их привести, елико имѧахꙋ, звѣрїи
лютых и гордъ, аспиды же и єхїдны и за-
творити а с тѣми. И бѧахꙋ звѣрїе
плѣжющие и сѣдѧще при ногах ихъ и не
прикоснꙋша их никакоже. Стїи же бѧахꙋ
сѣдѧще и поюще и славѧще Ба. И
сътво||риша плѣжꙋщаа трии дни и трии ||Л. 117 г.
нощи затворена с ними. И въ д-и днь
посла старѣйшина нощию, аще погыбоша
ѿ звѣрїи. И прїидоша посланїи к двере
послꙋшати и слыша тыа поюща и сла-

[1] вм. -зѣ. [2] не читается ни въ *С.*, ни въ греч. текстѣ. [3] вм. -пльшиимь: ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ, τοῦ ἐνδυναμοῦντος ἡμᾶς νικᾶν. [4] опущ. и καί. [5] опущ. вы ὑμᾶς (dual. ва *С.*). [6] опущ. ἡ γὰρ σοφία τῶν ἀνθρώπων μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν 1 Кор. 3, 19 — мѫдрость бо чловѣчьска юродьство ѹ бога ѥстъ *С.* [7] вм. бѫдѫ *С.* ἔσομαι. [8] лишнее.

вѧща Бг҃а. И хотѧщі[1] испытнѣ оувѣдати, взы́ша на хлѣвинꙋ темничнꙋю и, разꙋмѣвше, видѣша ст҃ыа сѣдѧща и аг҃гла гн҃ѧ, стоѧща съ звѣрми и не послабѧща приближити ихъ, и, текше, возвѣстиша старѣишинѣ, елико видѣша. Вставъ же заутра старѣишина и сѣ на сꙋдищи, повелѣ чаротворцемъ поѧти звѣри и привести ст҃ыѧ на сꙋдище. Шеше же чаротворци, хотѧще приближити к двере, начаша звати свои чаротворене, и не послꙋшаша тѣ. Пріишеше же, ѿврьзоша двери темничныѧ, и изы́ша звѣріе кꙋпно съ ꙗростію и погꙋбиша всѧ чл҃кы, ꙗже ѿбрѣтоша. Погꙋбивше же всѧ чл҃кы, бѣжаша в пꙋста мѣста. По сих же шеше стражіе темничніи поѧша ст҃ыа и веша ѧ к старѣишинѣ, и, видѣвь а нікакоже вре́ны, възбѣсивсѧ, дасть ѿ них ѿвѣт. Ст҃іи же изышиа, радꙋюще, и поаху, гл҃ще· «сп҃си ны, Гн҃и, ѿ опечаліввших нас и ненавидѧщаѧ нас посрами». И и на се ѿлꙋчені, меча прінесше, повелѣное и створіша. И тако скончавше во исповѣдані Хв҃ѣ. Взем же ꙋбо телеса ст҃ых мч҃къ мꙋжи говѣиніи, ѡбівше, добрѣ положіша в земли, на ꙗвою попріщꙋ ѿ град, на сл҃вꙋ сп҃сꙋ нш҃емꙋ Іс҃ꙋ Хс҃ꙋ, емꙋже сл҃ва і нн҃ѣ, прно. ||

|| Л. 118 а.

Пролог

Мца того же въ і҃ днь памѧть ст҃ых мч҃кь Терентіа, Афрікана, Максима, Помпіа и прочих л҃ѕ, еже ѿ бл҃женном Зинонѣ і Алексанра і Феѡдра[2].

Стих. Кал возданіа сѣченію Терентіевꙋ; Еже съдръжима лице, оуши и срдце. 1 Кор. II, 9.
Видиш, колько сѣкоша стртотерпець;
Десѧторіца четверосꙋгꙋбнаа, вси единодшни. Въ і҃ Терентію гортань ѿсѣчесѧ[3].

Сіи бѧхꙋ въ времена Дікіа[4] црѧ и Фꙋртіанѣ[5] игемонѣ, ѿ Афрікіа сꙋще. Пріишешꙋ же повелѣнію еже не именовати вѣрꙋ Хв҃ꙋ, сꙋпротивѧщих же сѧ повсюдꙋ мч҃ти. Видѧще же сіи м҃ многих ѿстꙋпающих и к прельсти прекланѧющихсѧ, и съвѣщаша дрꙋгъ по дрꙋѕѣ стати и дшевное и телесное доблестіе Хв҃а ради добрѣ небрѣщи[6], воспомѧнꙋвше сами гн҃ѧ гл҃ы, их к мꙋченію вс҃ѣх[7] подвиж· «не боитесѧ, рече,
Мате. X, 28.
ѿ ꙋбивающих тѣло, дшю же взѧти не могꙋщих». І занеже привени быша игѣмонꙋ Фортꙋнатꙋ, силы ради Хв҃ы и изнемаганіа их ѿ еллин чтомых истꙋканных пройзвеше[8], сих же игѣмон в темницꙋ воврещі повелѣ, а е ѡ бл҃женнем Зінонѣ і Алексанрѣ и Феѡдрѣ, послав оубо заутра, и на испытаніе сих представи и понꙋди их ѿстꙋпити ѿ Хв҃ы вѣры и приститꙋпити ко идолом. Престaвшим же им и не поткновеніе[9] вѣрѣ показавшим, ѡ нихже рекоша и пострадаша, жезліем сꙋковатым и волꙋамі жілами сꙋхими біени быша || толико, ꙗкоже ꙗвитисѧ всем ||Л. 118 б.
внꙋтрьшнім их. Тако же рожны ражеными по плещема ѕвони[10] быша, возливающе по ранах ѡцет, смѣшен с солію, и власѧными

---

[1] вм. -щте С. [2] греч. текстъ въ греч. Служебн. Минеѣ аѳинск. изд., Апр., стр. 42 и въ Propyl. ad Acta SS. Boll. Septembris, p. 595. [3] Ἔπαθλα ποῖα τῆς τομῆς Τερεντίῳ;—Ἃ μὴ προσέσχεν ὄψις, οὖς, ἢ καρδία. Ἴδωμεν οὓς τέμνουσιν ἀθλητάς,—ὅσοι; Δεκὰς τετραπλῆ, πρὸς δὲ καὶ ἄλλοι μάλα. Ἀσφάραγον δεκάτῃ γε Τερέντιος ἐξυπεχάρθη. Какія награды Терентію за усѣкновеніе?—Такія, что «ни зрѣніемъ, ни слухомъ, ни сердцемъ не постигалъ человѣкъ (1 Кор. 2, 9; Иса. 64, 4)». Посмотримъ, сколько борцовъ усѣкаются съ нимъ?—Четыре десятка! а сверхъ того, конечно, и другіе. Вотъ десятаго-то (апрѣля) перерѣзали горло Терентію. [4] вм. Дек- Δεκίου. [5] вм. -тꙋніанѣ Φουρτουνιανοῦ. [6] καὶ τῇ ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος γενναιότητι ὑπὲρ Χριστοῦ καλῶς ἀνδρίσασθαι (Мин.; ἀποχρήσασθαι Propyl.) и въ доблести души и тѣла за Христа показать себя вполнѣ мужественнымъ (быть совершенно достаточну Propyl.). [7] вм. τοὺς πιστοὺς вѣрующихъ. [8] διεξῆλθον оставались твердыми. [9] вм. потъкновеніе: τὸ τῆς πίστεως ἄτρεπτον нерушимость вѣры. [10] т. е. съводени διετρώθη (подлеж. ср. р.).

ѡ҆́стрыми крепами[1] потировахỸ. О҆у҆вѣдѣ[2] Ỹбо іа҃ сѧ[3] ѡ҆ ни҃ игемонъ, паче҃ и болѧ и҆стỸканны҃ ра҃, и҆́же[4] м҃лтвами ст҃іи ни҆вергли бѧхỸ, главы и҆ ѿсѣщи повелѣ.

Вѣ́ми же и҆[5] Терентїе[5] тѣшимми а҆бїе всѧжені быша в темницỸ привѧзани желѣзы ѡ҆ ші҃а і ѡ҆́ковы скованн по рỸка҃ же и҆ по нога҃, престраша и҆ таково мнѣ, и҆ и҆ многы дн҃и а҆́лчьни пребывше· повелѣно же бы҃ нѣкога стражникỸ принести ѡ҆нѣ хлѣбъ. Но в таковы҃ напасте лют҃ы застꙋпленїе полỸчивше ѿ Бга҃, настоанїе а҆ггл҃ки о҆у҆за ѿпа҃ши, и҆ пищею с нбсѣ насытивше, а҆бїе ѕ҃равї игѣмонỸ пре҃сташа, строганї выше и҆ звѣре покрбни, и҆ ни е҆дїнъ си҃ коснỸсѧ, и҆ мече главы и҆ ѿсѣкоша.

В той дн҃ь пррк҃ъ ѡ҆лда мїро скоча.

Сти҃. И҆спỸсти ѡ҆лда дх҃ъ, бỸдỸщаа прозїраа, дх҃а полна сỸща бжтвена свѣта[7].

В той дн҃ь пама҃ ст҃ы м҃чкъ Іакова прозвѵтера і А҆зы дїакона[8].

Сти҃. Іа́кова и҆ посѣчена пишỸ, и҆ постнїа носѧи вѣнє мỸѣ..... Хва врага Левїа́фана посрами[9].

Сїи бѧхỸ во времена Саворїа[10], црѧ прьска. Іако Ỹбо нарїцаше ѿ веси, глемаа[11] Фаргафа[12], а҆за же — ѿ веси Виннтири[13]. И҆ти бывше и҆ престаша[14] старѣйшинѣ влъхво кн҃ѕю[15] харганьскомỸ[15] и҆ Хр҃а со дерзновенїе и҆сповѣдавше, сїнапь[16] съ ѡ҆цто к нозри прїемше[17]. Та бїеми и҆ поставлени нази к стỸденъ[18] нощнỸю мразо томими. Потомъ привенї и понỸжени пожрети слнцю и҆ ѡ҆гню и не повинỸвше, повелѣнїе кнѧжи ‖ главы и҆ ѿсѣкоша, и҆ тако венченосцї на нбса взиша. ‖л. 118 в.

В той дн҃ь ст҃го а҆пла А҆гава.

Ст҃ы А҆га, пррк҃ъ и҆ а҆плъ, — сей, взе поасъ велика Павла и҆ свой рỸцѣ и҆ нозѣ свѧза, пррчествоваше, рекїи..... См. выше, стлб. 335, то же самое.

В той дн҃ь Слово ѡ҆ Лїи[19] пỸстынницѣ, ка по хоте содолѣ.

ПовѣдахỸ бра ѡ҆ ѿцї Илїи, іа издѣтска трỸда прилежаше, многажы во ѡ҆гнь в лонѣ ношаше, поỸчаа браю подвизати, показаше ѕнаменїа, глѧ и҆..... См. выше, ‖ стлб. 335, то же самое. ‖л. 118 г.

---

[1] крепами ὑφάσμασι тканями (крѣпа f. Lex. Mikl.). [2] вм. -дѣ ἀπογνούς. [3] сѧ лишнее: писецъ прочелъ Ỹбою же сѧ; ἀπογνοὺς οὖν τὰ κατ' αὐτούς. [4] вм. ѧже. [5—5] вм. и҆ ѿ Терентїи и҆ οἱ περὶ τὸν Τερέντιον καὶ бывшіе съ Терентіемъ мученики. [6] εἰσαγωγὴ γὰρ σίτων (ἄρτων Propyl.) ἀπηγορεύθη παρὰ τοῦ ἡγεμόνος τοῖς δεσμοφύλαξιν ибо вносъ хлѣба былъ воспрещенъ тюремщикамъ. [7] Ἀφῆκεν Ὀλδὰ πνεῦμα μέλλοντα βλέπον, Ἡ πνεύματος γέμουσα θείου Πυθία (греч. Служебн. Минея аѳинск. изд., Апр., стр. 43). Испустила Олда (ветхозавѣтн. пророчица Ὀλδα, Ἔλδα, Holda; 4 Цар. 22, 14) духъ, провидящій будущее, Пиѳія, исполненная божественнаго духа. [8] греч. текстъ въ той же Минеѣ, стр. 43 и въ Propyl. ad Acta SS. Septembris, p. 608 (17 апрѣля). [9] Τὸν Ἰάκωβον καὶ τετμημένον γράφω, Καὶ τῆς τομῆς φέροντα μισθὸν τὸ στέφος. Τμηθεὶς ὁ Χριστοῦ λευΐτης Ἀζᾶ χάραν, Χριστοῦ τὸν ἐχθρὸν Λευϊαθὰν αἰσχύνει. Пишу объ Іаковѣ, какъ объ усѣкнутомъ, и въ то же время, какъ о носящемъ мзду усѣкновенія, вѣнецъ. Съ усѣченной главой Христовъ левитъ Аза посрамляетъ врага Христова Левіаѳана. [10] Σαβορίου. [11] вм. -мыѧ λεγομένης. [12] Φαργαθᾶ Propyl. (Φαρναθᾶ Мин.). [13] вм. Виднири Βηθνηρῆ Propyl. (Βιθνηρᾶ Мин.). [14] вм. -ставше παραστάντες. [15—15] вм. а҆рхѡгаїхарꙋ (Ἀρχωγαιχὰρ Propyl.) или а҆хосхарганꙋ (Ἀχοσχαργὰν Мин.): переводчикъ прочелъ τῷ ἀρχῷ (ἀνδρί) τῶν Χαργὰν князю харганскому. [16] сїнапь, т. е. σίνηπι (іон. вм. σίναπι n.) горчицу. [17] вм. прїѧша ἐδέξαντο. [18] въ рукописи у ъ подскоблена специфич. черточка, и теперь читается стỸдень. [19] вм. Илїи (вм. правильнаго Еллинѣ, Ἕλλην).

В той дн҃ь Сл҃во ѿ Патерика ѡ послꙋшанїи.

Рє҃ старець, ꙗ҆кѡ сѣдѧй в послꙋшанїи ѿц҃а дх҃внаго болшю мз҃ꙋ имат, паче сѣдѧщаго в пꙋстыни и ѡ себѣ жївꙋща..... См. выше, стлб. 336, гдѣ подведены варіанты отсюда.

Л. 119 а. ‖ **Мц҃а того же въ аі дн҃ь ст҃рть ст҃го сщ҃нномч҃ка Антипы, еп҃па прьгїискаго, мѵро непрестанно точаща[1].**

Тъ бѣ въ время Доментїана[2] царѧ слꙋковнин апл҃ъ ст҃ыи Хв҃ъ, егда бо Бг҃ословець Іѡан в Патомскыи ѡстровъ посланъ бы, ꙗкоже ѿ нем в посланїи пишет Павелъ[3],
Апокал. II, 13. чтителѧ его и ꙋчн҃ка нарица. Сїи[4] в пергамьстїи црк҃ви и[5] ꙋчитель ст҃ый Антипа в старости совершенъ ѕѣло, ꙗтъ же бывъ[6] ѿ идолослꙋжитель чтоми ѿ них бѣсом, ꙗко не мощї. и жити на мѣстѣ том Антїпы ради. Того ради ꙗтъ бы и приведенъ къ игѣмонꙋ и, томꙋ понꙋждающꙋ его пожрети идолом и предлагающꙋ еллиньскꙋю слꙋжбꙋ чтнѣишꙋ сꙋщꙋ, новоꙗвленꙋ же хртьаньскꙋю сꙋю соущꙋ, не оубѣщанъ же бы, но паче ѡбличи еллиньскꙋю слꙋжбꙋ, ветхꙋ оубо сꙋщꙋ и ѕлꙋ[7]. Рече бо, Каинъ ветхїи[8] первѣиши чл҃къ по первозваномъ[9], оубїица братꙋ бысть. И разьгнѣвавшеса, ввергоша и в мѣдѧнъ волъ разженъ, и конець мч҃нїю прїатъ.

В той же дн҃ь ст҃рть ст҃ою мч҃нкꙋ Процѣшїа и Мартина[10].

О сею ст҃ою мч҃нкꙋ Григорїи, папа римьскїи, ѿ ст҃го Еѵалїа сказаеть[11], ꙗко бѣста рода латиньска, не восхотѣвша временныа славы сеа, ни тлѣннаго жїтїа сего и исповѣдавше[12] себе хртїана пред нечтивыми мчтли и за любовь гн҃ю много мꙋчена бывша, и прїаста конець житїю и въ н҃бное ‖ црс҃тво всели- ‖Л. 119 б.
стаса и положена быста въ Римѣ, въ црк҃ви своей.

В той дн҃ь Слово, о Еваргїи философѣ, егоже крсти Синесий еп҃пъ и дасть емꙋ рꙋкописанїе млтнѧ ради[13]. зрї

При Феѡфилѣ, папѣ александрьстѣмъ, бы в Кѵринѣ[14] еп҃пъ Синесей[15], иже ѡбрѣте, прїиде тꙋ, философа, именемъ Еваргїа, хитра оученїемъ и дрꙋга прнаго его[16], еллина же сꙋща вѣрою и велми къ идольстѣи слꙋжбѣ прилежа[17]. егоже еп҃пъ Сꙋнесїи ѡстатиса идолъ оучаше[18] и не точїю оучѧше[19] и, но и тщанїемъ многымъ и тꙋгою печашеса ѿ[20] ѡбращенїи его[21]. Сей же не хотѧ приимати оученїа его. Еп҃къ же многыа ради любве

[1] Греч. текстъ въ Propyl. ad Acta SS. Boll., Septembris, pag. 595. [2] Δομετιανοῦ. [3] лишнее: ὅτε καὶ ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης ὁ Θεολόγος εἰς Πάτμον τὴν νῆσον ἐξόριστος ἦν, ὡς ἡ ἐπιστολὴ ἡ περὶ αὐτοῦ γράφει, ἱερέα τοῦτον πιστὸν καὶ μάρτυρα καλῶν—когда и евангелистъ Іо. Богословъ сосланъ былъ на островъ Патмосъ, какъ пишетъ о немъ самомъ посланіе (т. е. Апокал. 1, 9), называя этого (т. е. Антипу) вѣрнымъ и мученикомъ (Апок. 2, 13). [4] вм. Сии ὑπάρχων. [5] лишнее. [6] вм. бысть: ἐκρατήθη. [7] κακὴν δὲ но дурную. [8] опущ. бысть и γέγονε καί. [9] вм. -зданомъ μετὰ τὸν πρωτόπλαστον; затѣмъ опущ. но ἀλλά. [10] ss. Processi et Martiniani Romae (Acta SS. Boll. Iul t. I, pag. 271). [11] въ 32-й и 38-й бесѣдахъ Григорія Двоеслова на Евангеліе. [12] исповѣдѣвша (dual.) ниже на стлб. 137 б. [13] изъ *Луга духовнаго* Іо. Мосха, глава 195; греч. текстъ у Миня, въ греч. томѣ 87-мъ, части 3-ей, стр. 3077; статья повторяется на стлб. 137 б в г, откуда подводятся варіанты. [14] ἐν Κυρήνῃ. [15] Συνέσιος ὁ φιλόσοφος Синесій философъ. [16] ἑταῖρον αὐτοῦ ἐν τοῖς παιδευτηρίοις γινόμενον, καὶ φίλον αὐτοῦ γνήσιον ὄντα своего товарища по школѣ и близкаго друга. [17] -жаща стлб. 137. [18] μεταθεῖναι ἐβούλετο хотѣлъ обратить. [19] ἐβούλετο хотѣлъ. [20] вм ѿ стлб. 137. [21] διὰ ἣν (т. е. μέριμναν) πρὸς αὐτὸν ἀρχῆθεν ἐκέκτητο по прежнему своему расположенію къ нему.

не оуны, не преста по всѧ дн҃и оучѧ и мо-
лѧ и, да бы въ Ха҃ вѣровалъ ꙗже о Хѣ҃
разꙋмъ. Єдіною же[1] философъ. — «Во
истинꙋ, еп҃кпе, се ми глю҃ть хр҃тїане,
ꙗко кончїна мира сего бꙋдеть. И тогда
вси ѿ вѣка чл҃ци востанꙋть и плоть
бес тлѧ прїимꙋть и бе смр҃ти въ вѣкы
Притч. XIX, 17. живꙋть. Гл҃еть[2] же, ꙗко «милꙋꙗй нища
Матѳ. VI, 20 и Бг҃ꙋ взаймъ даетъ», и «раздаваѧ имѣнїе
Лук. XII, 33. нищимъ сокровище на нб҃си скрываютъ»[3],
Тит. III, 5. сторїцею с животомъ оу Ха҃ в «пакыбы-
тїе» прїиметь. Си оубо мнѣ сѧ мнѧть
кощꙋны и прельсти. «Еп҃кпъ же извѣсто-
ваше емꙋ всѧ, ꙗко хр҃тїаньскаꙗ тайна
ничтоже ложна прїемлет, и многыми
оуказанїи извѣсти емꙋ.

По мнозѣх же лѣтех, пригл҃авъ[4] е҃г ‖
‖Л 119 в. быти хр҃тїана, и кр҃ти его[5], и чѧда его,
и всѧ, иже в домꙋ его. По семъ дасть
еп҃кпꙋ г҃ капи[6] ѕлата оубогымъ раздаꙗти,
рекъ· «напиши же ми рꙋкописанїе самъ,
ꙗко сїа мнѣ Хс҃ вдасть сторицею в бꙋдоу-
щемъ вѣцѣ». Еп҃кпъ же, вземъ, написа
грамотꙋ, ꙗко въсхотѣ. По нѣколицѣ же
лѣтѣ разболѣсѧ философъ смертною бо-
лѣзнию и гл҃а чѧдомъ своимъ, ꙗко «по-
гребающе мѧ, сїю хартию в рꙋкꙋ ми вло-
жите и тако мѧ погребете». Оумръшꙋ
же емꙋ, и с харатнею погребоша и҃. И въ
третїи дн҃ь по смр҃ти его ꙗвисѧ еп҃кпꙋ,
гл҃ѧ.—«Прїиди на гробъ мой, идѣже
лежꙋ, и возми свое рꙋкописанїе· взѧхъ
бо оуже сторицею долгъ, и искꙋпи ми
сѧ Хс҃, и ни единого словесе имамъ с
тобою. Но и тебѣ хотѧ извѣстити сво-
ею рꙋкою написах.» Не вѣдѧше же еп҃кпъ,
ꙗко погребоша с философомъ рꙋкописа-
нїе его.

И заоутра призва сн҃ы его и рече
и҃м· «положисте ли что с философомъ въ
гробѣ;» Они же мьнѧхꙋ, ꙗко ѡ имѣнїи
въпрашаетъ и҃х, рѣша, ꙗко «ничтоже,
вл҃дко, точїю оумиралныꙗ ризы». Ѡн же
рече· «ни хартии ли погребосте с нимъ;»
Рѣша· «ей, вл҃дко, хартию самъ дал ны
есть, оумираѧ, и рече—погребающи мѧ,
и сїю хартїю вложите ми в рꙋцѣ».
Тогда повѣдаше еп҃кпъ сонъ, иже бѣ ‖
в тꙋ нощь видѣлъ. И поимъ[7] с кли- ‖Л. 119 г.
рикы и с предними града, идоша на
гробъ философа и, ѿкрывше гробъ, взѧ-
ша рꙋкописанїе. И разгъбше[8], обрѣто-
ша новонаписано рꙋкою философїею[9] та-
ко.—«Азъ, Еvагрїи философъ, тебѣ,
оучителю и гн҃ꙋ моемꙋ, Сꙋнесїю еп҃кпꙋ,
радоватисѧ. Взѧх длъгъ, иже в семъ
свитцѣ написано есть· искꙋпиша ми сѧ
сторицею, и ни единого словеси имамъ
к тебѣ, егоже ради дах ти ѕлато и
тобою Хоу Бг҃ꙋ, сп҃сꙋ нашемꙋ.» Ꙗко всѣмъ
чюдитисѧ ѿ семъ, и славѧхоу Бг҃а, зо-
вꙋще «Гн҃и помилꙋи», творѧщаго[10] извѣ-
стїе рабом своимъ.

Рꙋкописанїе же....[11] написа фило-
софъ, еже и нн҃ѣ в Кvринѣи, в црк҃ви,
лежить, и на гд҃скыа праздникы изъла-
гають пред чл҃кы на слышанїе всѣмъ. Да
внимаем житїю нашемꙋ и разꙋмѣем по се-
мꙋ блаженомꙋ Еvагрїю и ѿ грѣсех своих
попецѣмсѧ и мл҃тынею искꙋпимъ сѧ ѿ
оузъ грѣховных, ꙗко даѧи преже смр҃ти
своеи в рꙋцѣ нищих самомꙋ Хоу даетъ и
по смр҃ти вѣчнаа бл҃гаа сторицею прїи-
мемъ ѿ Гa Іс҃а Ха҃, емꙋже съ Оц҃емъ
и съ ст҃ымь дꙋхомъ и нн҃ѣ и пр҃но и в
вѣкы вѣков. Аминь.

---

[1] опущ. рече стлб. 137. [2] вм. гл҃ют стлб. 137. [3] опущ. и καί. [4] прїгласивъ стлб. 137: ποιήσας αὐτὸν γενέσθαι χριστιανόν убѣдивъ его стать христіаниномъ. [5] βαπτίζει καὶ αὐτόν креститъ и его. [6] δηνάρια τρία три динарія. [7] опущ. мѣстоим. ѧ αὐτούς. [8] разгнꙋвше стлб. 137. [9] -фьею стлб. 137. [10] относится, какъ дополненіе, къ славѧхоу: καὶ ἐπὶ ὥρας πολλὰς τὸ «Κύριε, ἐλέησον» βοῶντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν, ποιοῦντα θαυμασίαν, καὶ τοιαύτην ἀεὶ πληροφορίαν διδόντα τοῖς δούλοις αὐτοῦ и во многихъ моленіяхъ взывающе «Господи помилуй», славили Бога, творящаго чудеса и такое всегда полное увѣреніе дающаго рабомъ своимъ. [11] опущ. то е҃ стлб. 137.

||Л. 120 а. В той дн҇ь.

Мц҇а а҆прѣлѧ въ а҃і дн҇ь мч҇нїе ст҇го Зосимый. Бл҃гви, ѿч҇е[1].

Пришеш҇у Доментїан҇у, кꙋмс҇у ларги-
тиѡ҆ньскꙋ[2], в Кѵлїкїю, хотѧщꙋ є҆мꙋ и҆ти
на вьсто҇, приведен҇ бы҇ к немꙋ ст҇ы Зо-
сима, и҆ имѧаше пищꙋ свою в гора҇ съ
дивии҆ми звѣрми, не то҇ю сꙋжитель[3] с
ними, но и҆ събесѣ҇нн҇и. И҆ бѧхꙋ тѣ҇ ѡ҆бща
вьсѧ, и҆ тако всег҇а хожааше с нимї. И҆
первое оу҆бо живѧаше а҆гг҇льски житие҇,
2 Тим. IV, 7. «скончавае҇ бо то҇ теченїе» ст҇аго І҆ѡанна
Мате. III, 4. Кр҇тителѧ, «ме҇ ꙗ҆дыи дивїи и҆ кожа носѧ
ѡ҆ чресле҇ свои҇». И҆ бѣ хвалѧ[4] всег҇а. Бѣ
же томꙋ ѡ҆бычаи молитисѧ въ г҃-и ча҇
дн҇е и҆ въ ѕ҃ и҆ въ д҃ и҆ по вечернемъ пѣтїи
тог҇а же ѿпꙋщаше коег҇ожо звѣри, да
и҆де҇ кожо на свое мѣсто. То҇ на вьсѧ нощи
творѧаше г҃ мл҇твы ти тако почиваашe.
3 Цар. XVII, 6; XVII, 9; XVII, 16. Повелѣвае҇ же томꙋ ч҇юныи И҆лиа, прїи҇ ѿ[5]
брашна[5] брашно, и҆[6] прекормити҇ женою,
є҆лико[6] прекормити нищꙋю. Сице и҆ бл҃же-
ный Зоси҇,—сꙋжитель бѣ съ звѣрми, не
щадѧ сꙋжи҇ства тѣ҇, нъ боуесть оу҆гасити
хотѧ тѣми мч҇нкъ Хв҇ъ.

Се҇ оу҆бо кнѧ҇ в Назарвѣ градѣ[7],
повелѣвае҇ того ввести ст҇го Зосимꙋ.
Введенꙋ томꙋ кн҇зь ре҇ «что сѧ нари-
цаєши;» Зосима ре҇: «кр҇тїанїнь». Кнѧ҇ ре҇
«и҆ пре҇ тобою бывшїи не ꙋспѣли ми
ничесо҇, но ты повѣ҇ ми[8] си». Си[9] же ре҇
«и҆ Зосима[10] наричю҇». Кн҇зь ре҇ «гл҃и ми,
Зосимо, како є҆си сꙋжите҇ звѣре҇;» Зосимь
ре҇.—«Ба҇ ꙋбо; да слависѧ Хс҇. ‖ «Премѣни ||Л. 120 б. Римл. I, 25.
бо сѧ ро҇ члвч҇къ не є҆ство҇, но ѡ҆бразо҇,
и҆ быстe звѣрнѣиши и҆ слꙋжите҇ твари зрї
па҇ творца[11]». Не бо но пророче҇ тѣ҇ ѿ
бо҇ственѣ҇ Писанїи «звѣре҇ и҆ вьсѣ҇ ското҇ Пс. CXLVIII, 10.
славити Ба҇». Тѣ оу҆бо дѣлма вьсѣ҇ сꙋжите҇
є҆смь звѣре҇.» Кнѧ҇ ре҇ «пакы ти гл҃ю,
преставъ ѿ тѣ҇ оу҆родивы҇ вѣщанїи, пришe҇,
пожри бг҇омъ». Зоси҇ рече «не вѣси ли,
ꙗ҆ «оу҆роваа мира[12] и҆збра Бъ҇, да посрами҇ 1 Кор. I, 27.
мр҇ыѧ»;» Кн҇зь ре҇ «поне҇ хꙋлникꙋ є҆мꙋ
бывшꙋ[13] и҆ презорнꙋ и҆зъѡбрѣтникꙋ,
то желѣзы раждежены провертите слꙋха
є҆мꙋ». Ст҇ыи Зоси҇ рече «и҆маши власть 2 Макк. VII, 16.
на тѣлѣ мое҇,—твори, є҆ хощеши». Кн҇зь
ре҇.—«Вижь ꙋже[14], и҆ слꙋха твоа ѡ҆гло҇ша[15]
оу҆же. Что прое҇, ѡ҆каане; Но пришe҇, пожри
бг҇мъ.» Зосимъ ре҇ «а҆ще и҆ слꙋха моѧ Мате. X, 28.
ѡ҆глꙋшиши[16], но слꙋхꙋ оу҆мнꙋю не ѡ҆глꙋ-
шиши, ꙗ҆коже оу҆бо стою ти на ѿвѣ҇,
возмагаа ѿ Хѣ҇ мое҇». Кн҇зь ре҇ «ражьзѣте
ми коте҇ седмосъгꙋбнѣ, вълїавше тинꙋ
и҆ смра҇». Ражеженꙋ[17] котлꙋ и҆ възви-
раю҆щꙋ, а҆кы громꙋ несомꙋ борнꙋ[18], ввер-

---

[1] То же мученіе читается у митроп. Макарія подъ 28 сентября (въ нашемъ изданіи стр. 2183—2186 Моученїе свѧтаго Зосимы. *Нач.* Пришеш҇оу Метаиꙋ, коум҇сꙋ ларгитїискоу в Киликїю...) и подъ 4 января (въ изданіи стр. 167—171 Жи҇ие ст҇го Зосимы и҆ А҆фанасїа. *Нач.* И҆сходѧщоу Доментїаноу, кꙋмсоу божескаго и҆мѣнїа, оу Ликинїа....). Нижеслѣдующій текстъ достоинъ быть изданнымъ и послѣ изданія и въ «Сентябрѣ», и въ «Январѣ» (въ варіантахъ обозначаются С и Я). Греч. текстъ указанъ въ «Январѣ» (стр. 167, прим. 3). [2] τοῦ κόμητος λαργιτιώνων, стало быть, Домиціанъ былъ хранителемъ императорскихъ щедротныхъ кассъ (comes largitionum); Зосима пострадалъ въ царствованіе Діоклитіана (284—305); см. замѣтку въ Acta SS. Boll., Ianuarii tom. I, pag. 128. [3] бывъ добавл. С. [4] Бг҇а добавл. С. [5—5] вм. ѿ врана С и Я. [6—6] и҆... є҆лико срав. не толма... є҆лма҇ Я. [7] ἐν Ἀναζαρβῷ τῇ πόλει въ городѣ Аназарбѣ. [8] вм. и҆мѧ С. [9] вм. си, т. е. сии. [10] у переводчика было καὶ Ζώσιμος, т. е. *тоже и* Зосимой (называюсь): огласовка имени И҆зосима, присущая списку Я, чужда двумъ другимъ спискамъ. [11] срав. слова Павла къ Римл. 1, 21—31. [12] опущ. сего Я. [13] быти С и Я. [14] вм. ꙋко С. [15] ѡ҆глохоста Я. [16] вм. ѡ҆глꙋши (о҆глꙋшилъ еси Я и С). [17] же добавл. С (δέ). [18] вм. боурꙋ С ὥσπερ βροντῆς φερομένης βιαίας.

гоша ст҃го Зосиму. И т҃ѣ всѣмъ створеномъ, не прикасаашесѧ тому ѿгнь. Б҃ъ бо умардисѧ[1] г҃ла подви землен[2] и ѿблако водно ѿбсѣни коте, и коте бы студенѣи снѣга, и толико ражеженіє ѿгненоє угаси. И м҃чнку Х҃ву, изшешу, рещи. — «Ѿ, неч҃твыи судіи, препрю тѧ, акы[3] дивіи животи послушаю Б҃а, єго вы ѿмещетесѧ. Хощете[4] ли, да ти н҃нє єди прише ѿ звѣріи, и той тѧ преприи, ꙗко

Матѳ. XVI, 16. «Х҃с с҃нъ Б҃га живаго є»;»

‖Л. 120 в. ‖ К҃нзь ре «и[5], створи тому тако быти, аз же не престаноу ѿ твоєи муцѣ». И повелѣ ст҃аго Зосиму стремъглавь повѣсити. С҃тыи же бж҃іи Изоси[6], стремъглавь висѧ и[7] мо-

Матѳ. XVI, 16. лѧсѧ и[7] г҃лѧ.— «Г҃и І҃се Х҃е, «с҃не Б҃а живаго», єго ради стражу си. Ты, Г҃и, посли ныне єдиного ѿ левъ, давъ тому д҃хъ г҃лщу[8] на посрамленіє Сотонѣ и

зр слугъ[8] є.» Єще же єму молѧщусѧ, приидє левъ, сверѣпъ и скрегща зоубы, на сіудище[10] сѣдѧщу к҃нзю, и народу стоѧщу, и ниєдіного вреда. И видѣ[11] левъ ст҃го Зосиму стремьглавь висѧща купнѣ с камыко, ше к нему и са оуправивсѧ, подъ камы. Сановитци[13], видѣвше лва, пришеша на судище, побѣгоша домови. Такоже же и весь граныи наро побѣже, и ѿста к҃нзь єди. Тѣмже и то ѿкушааше бѣжати, но не възмо· не бо но левъ, ѿставівъ ст҃го в[13] ма ча, пости к҃нѧ въ врате бѣжаща и держати нача на пртлѣ того. Г҃ла же левъ гласо ч҃лческо къ кнѧзю· «не боисѧ, судіи, пріидо бо на ѿвѣ[14] тебѣ, но и всѣ оуповающи на Г҃а н҃шго, І҃са Х҃а». И ѿставивъ и, ше, пакы оуправивсѧ са, ѿблегчи камыкъ, и на выи ст҃го Зосимы. Слышавше сановитии лва тако и ве нарѡ ч҃лвчко г҃лсомь г҃лща и ꙗ ниєдіного вреди, събраша ѿ мала до велика на позорище. Пакы к҃нѧ видѣ ѿкртъ себе стоꙗщь наро, упованіє ‖

прий мъ, ре «молю ва, помилуите мѧ, ‖Л. 120 г.

оуводѣте лва сего». Слыша[15] левъ, рече къ к҃нзю.— «Приими моє ѿвѣщаніе, неподобне. И аще тога да ми даси[16] и аще тогда да ми[16] велиши оубиєну[17] быти, тѣмже надежу има за Х҃а кровь мою проливати купнѣ съ оугоднико г҃нии Зосимою.» К҃нзь ре ко лву· «ѿвѣщавай». Левъ ре «оувѣ, кто є Х҃с, и тому поклонисѧ єдіному». К҃нзь ре «а ты что г҃лши, Зосиме;» Зосимъ ре.— «Ч҃лвчкыи ро лю-

бѧ, «Б҃ъ посла с҃на своє, ражающасѧ ѿ Галат. IV, 4—5.

жены, бывшааго по законо, да суща по законо искупи, да и с҃нве буде кровію є». Тѣмже и мы, вѣровавше, с҃новьство пріиме. К҃нзь ре «с҃на ли бж҃іа нарешн распѧтааго;» Левъ ре. — «Єй, давыи мнѣ д҃хъ н҃нѣ и давыи мнѣ слово[18] ѿверзеніє оустъ мои, да послужю и ѿбліччю ва, не чтущи того. Єство бо моє звѣрь єсть[19], ѿбразом же проповѣдни[20].» К҃нзь рече· «аще бы бы с҃нъ бж҃іи, то не бы дал сѧ на распѧтіє, ни бы полежа

с мртвыими». Левъ ре.» — «Тъ распныи- Іоан. I, 1.

сѧ Слово є бж҃іє и всели в дѣцу и роса

ѿ д҃вы и всѧ, ꙗ ч҃лкъ, створи, «скончавъ Лук. XVIII, 31.

ꙗ в Законѣ и Пррцѣ». И[21] вкуси и

смрти и въ третіи д҃нь «востае[22] и мрт- 1 Кор. XV, 20.

вы, начато[23] всѣ оусопши».» К҃нзь ре «аще не бы вкуси смрти, не бы ли

въскршеніа мртвы было;» Левъ ре «єи, Римл. XIV, 12.

єлма суди миру Б҃ъ, коємужо бо ѿ ч҃лкъ побає престати на суіщи Х҃вѣ и возати

слово ѿ всѣ, ꙗже створихъ[24]». ‖ К҃нзь ре· ‖Л. 121 а.

---

[1] вм. -дивсѧ С: σπλαγχνισθείς. [2] ἦχον ὑπόγαιον ἐποίησε (сотвори С). [3] ꙗко и С. [4] вм. хощеши С. [5] вм: єи С. [6] Из- подъ вліяніемъ оконч. въ бж҃іи (см. стлб. т҃нд прим. 10): Зосима С. [7—7] вм. молꙗше Б҃га С. [8] вм. г҃лющь С и Я. [9] вм. слуга Я. [10] вм. -щи С. [11] вм. видѣ С. [12] Воини же кнѧжи С. [13] на С. [14] опущ. не точію С. [15] вм. Слышав же С. [16—16] не читается С. [17] оубодену С. [18] опущ. во С. [19] вм. єство бо звѣрь єсмь С. [20] намекъ на льва, какъ на символъ евангелистовъ то Марка, то Матѳея. [21] нѣтъ С. [22] востa С. [23] опущ. бывъ Я. [24] вм. -ри С.

Мато. XXVI, 28. «распный ли сѧ, той хоще мірꙋ сꙋдити;»
Левъ ре҃ «ей, ѥлма кровь свою пролиа
Мато. XVI, 27. за міръ, пакы тои граде съ аг҃льскыми
Іуд. I, 14—15. силами въ ѡгнѣ пламаннѣ въздати чл҃кꙋ,
ıаже сотворіша». Кн҃зь ре҃ «по истиннѣ
добро ѥсть вѣровати глаголы ѿ лва». И
тѣ тако реченꙋ, бѣ висѧ Зоси стрѣглавъ,
лвꙋ же подержащꙋ камыкь, иже на вы
ст҃лаго. И повелѣ кн҃зь снѧти ст҃го
Зосима. Снѧтꙋ же ѥмꙋ бывшꙋ, Зосимъ ре҃
«поне ннѣ вѣрꙋеши ли гл҃мымъ ѿ лва;»
Кн҃зь рече «хотѣ[1] лвꙋ семꙋ, да съвзгꙋ-
бы оукоризны пріиме и послати к само-
Мато.VI, 20. держецꙋ[1]». Зосимъ ре҃—«Съкровище»
мі лежи в манастырі, и, донелѣже жи
ѥсмь, хощꙋ ти то ѡставити идевѣ ꙋбо
до манастырѧ.» Послꙋша ꙋбо кн҃зь с ве-
лікою радостію повелѣ коментарисію ити
в манысты[2]. Идꙋща же и[3], срѣтоша ѧ
звѣрие дівіи, с нимиже бѣ стыи Зосимъ
в горѣ, и, пашє, поклониша ст҃мꙋ мкꙋ
Зосимꙋ и коментарісіи рече «хощꙋ и а
кр҃тіанъ быти, но боюсѧ ранъ самодерж-
ца». Зоси ре҃ «вѣрꙋи Бг҃ꙋ, лво пропо-
Тит. III, 5. вѣдаѥмꙋ». Вѣрова, пріа «баню пакыпо-
рожніа». Кн҃зь же посла конники на взыска-
ніе тою глемаго ра имѣніа. Тога блж-
Еф. VI, 6. ный Зосима, «Хв҃ъ рабъ», воздвигъ очи
на нбо, млаше Бг҃а сіце.—««Хе, сне Ба Мато. XVI, 16.
живаго», покажи раба своѥго съвершена
кр҃тіана и пріими дши наю с миромъ,
ѥда како во инъ искꙋсѣ кто || наю ѿстꙋ- ||Л. 121 б.
питъ.» И симъ реченꙋ, расѣдесѧ камы
и пріѧ телеси[4] ст҃ꙋю мч҃никꙋ с миро во
имѧ[5] Гa ншего Іс҃а Хa.

Скончаста же сѧ ст҃аа мч҃нка Зоси
и Аданасіи в ноны апрѣльскыѧ в Вили-
кіи, славѧща ѡц҃а и сн҃а и ст҃го Дх҃а ѿ
Хрс҃ Іс҃ѣ, Гдѣ ншемъ, ѥмꙋже слава и
держа.

В той же днь ст҃го Антипа мч҃ніе, прославлѧющꙋ преже[6] апрѣлѧ днемъ[6] мч҃ноу бывшоу в Пергамѣ асийсцѣмь.

Гоненію[7] подвигшꙋсѧ ѿ Метіана въ
лѣта апл҃ьска...... всѣм же в то времѧ
кнѧжьскꙋю власть правѧщꙋ во всѧ мѣста
книга пꙋщаемо...... повелѣніе покарѧ-
ющемсѧ кꙋмирьскꙋю честь пꙋстошнꙋю вѣ-
рꙋ и тѣ кꙋмирница всѣми честьми чести
подаю ꙋбо множество исповѣдникъ въско-
рѣ и не надолзѣ показавахꙋсѧ, много
же и мч҃нкомь честь во всѧко мѣстѣ ѿ
оуповании Христосовѣ даѧшесѧ[7]. Тогда
оубо твердо вѣрнаа и црквнаа ѡснова

[1]—[1] ἤθελον δὲ καὶ τὸν λέοντα τοῦτον πέμψαι τῷ αὐτοκράτορι, ἵνα καὶ αὐτὸς ἐκ τῆς ποιότητος τῶν θείων διδαγμάτων μεταλάβῃ, διδοὺς αὐτῷ διπλᾶς хотѣлъ бы этого льва послать къ самодержцу, чтобы и тому стать причастнымъ качеству божественныхъ ученій послѣ того, какъ левъ преподалъ бы ему «диплы» (ἡ διπλῆ, діакритическій знакъ, см. *Pape's Handw.* и *Амфилохія* Палеографич. опис. греч. рукописей, т. I, табл. XVI).
[2] вм. мана-. [3] вм. -щема же има. [4] -сѣ С. [5] в вѣрѣ С и Я. [6]—[6] πρὸς μιᾶς εἰδῶν ἀπριλλίων (Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 1) передъ днемъ апрѣльскихъ идъ (т. е. 12 апр.). [7]—[7] Διωγμοῦ κινηθέντος ὑπὸ Δομετιανοῦ, τοῦ κατὰ τοὺς χρόνους τῶν ἀποστόλων ἐνακμάσαντος ἐν τῇ τῆς βασιλείας Ῥωμαίων ἀρχῇ, πάντοτε πανταχοῦ κατ' ἐκείνου καιροῦ τῶν τὴν ἀρχοντικὴν ἐξουσίαν διεπόντων εἰς πάντα τόπον γράμματα διαπεμπομένων, ἄνευ τινὸς ἐνδοιασμοῦ τοὺς χριστιανοὺς τῷ τοῦ βασιλέως προστάγματι πειθομένους, τὴν τῶν εἰδώλων ματαίαν θρησκείαν σέβειν, καὶ τοὺς τούτων ναοὺς πάσῃ τιμῇ περιέπειν· πιστῶν μὲν ὁμολογητῶν πλῆθος παραχρῆμα καὶ οὐκ εἰς μακρὰν ἀνεφαίνετο, πολλὴ δὲ καὶ μαρτύρων ἀνδραγαθία εἰς πάντα τόπον ἐπὶ τῇ ὑπὲρ τοῦ σωτῆρος παρρησίᾳ διεδίδοτο. Когда поднялось гоненіе Домиціана, во времена апостольскія обладавшаго въ Римской имперіи всей полнотой власти, и вездѣ и всюду исполнительная власть правительства того времени разослала предписаніе христіанамъ безъ малѣйшаго колебанія подчиниться царскому повелѣнію чтить пустошный культъ идоловъ а храмы ихъ окружать всякой честью; тогда множество исповѣдниковъ вѣры вдругъ появлялось на короткое время, а огромное мужество мучениковъ передавало дерзновеніе за Спасителя во всѣ мѣстности.

Х҃вы цр҃кви[1], проповѣдникь превѣчнаго
Апок. I, 9. бж҃тва Єдиночадаго, Іѡа́нъ, старѣи ѿ
а҃плъ, в Патмѣ ѡ҆стровѣ ѡ҆сꙋжае́тсѧ жи-
ти. Єгда́ и к великомꙋ столпꙋ, мч҃кꙋ Х҃вꙋ,
Апок. I, 11. є҆диноа́[2] ради седмыа̀ заповѣди, писаный
ра́ди томꙋ цр҃кве ра҃, и҆звѣщаа́ше[2],—
Апок. II, 13. «А҆нтипа», рекый, «свѣдѣтель мой, вѣр-
ный тꙋ живеть, иж҃е престолъ Сътонинъ»,
знаменати ѹ҆бо подоба ѿ са́мого
того а҃пл҃ка знаменїа, ка́ко и҆ кои̑ ѡ҆бра́-
‖Л. 121 в. зо̑м ѡ҆[3] велицѣи ‖ премꙋ́дрости и҆ льсти[3] бо-
ѧ́хꙋсѧ мн҃ства, в семъ градѣ и҆мꙋще
житїе. Не бо бѧаше ѹ҆ставъ є҆стьственый
хранимъ тѣ́х[4], ни вещемь расꙋженїа[5],
ѡ҆жидаа̀ кнѧ҃скаго прехода· кождо же, за-
конъ пра́вды[6] и҆злагаа̀, доволенъ быти
мнѧа́шесѧ є҆же возмощи кр҃тьѧнꙋ мꙋжꙋ
ѡ҆долѣти, а҆ки показъ нѣкое́го благаа́го
сотворити, вс҃ѣм бл҃го творѧщꙋ[7] храбрꙋ.

2. Трꙋсꙋ великоу племѧ кр҃тьѧньско
ѡ҆бꙋимшю и҆ мѧтежꙋ[8], непреклонный
ѡ҆браз и҆мый: сїи мꙋ ѹ҆бо[9] никакоже смѧ-
тесѧ, но, а҆ки въ а҆гг҃лъ ѡ҆браз ѿселѣ видим[10]
преѡ҆бражае́, добле тꙋждаа́шесѧ[11], ни ѿ
чемже боꙗ́сѧ ниѿкꙋдꙋже, ꙗ҆ко и҆ сходы[12]
ча́сто творѧ, и҆ никои҆хже мꙋкъ и҆мѣти
ѿ претимый[13]. Посредѣ бо тѣх свѣтѧ-
а́шесѧ, ѡ҆блиста[14], кꙋмиропрелестьѧ ѹ҆сꙋ-
шаа̀ вѣрою̀[15] и҆ є҆же в неи[15], ꙗ҆ко про-
гонити и҆ всѧко бога, тѣми мнимаа́го,
ниє҆диномꙋже смѣти пребыти во градѣ,
и҆деже бѧше бл҃жныи. Ꙗ҆ко ѹ҆бо творѧ-
щимь трѣбы во снѣ сѧ и҆[9] показати
събираю҆щемсѧ бѣсом и гл҃ющиим, ꙗ҆ко «ꙗ҆
приносите жр҃твы, то̑ не в҆кꙋшаемы, и҆де
а҆ще полꙋчиша сва́ры[16], та́ко крѣпко про-
гониша ѿ кр҃тїанъ......, нарицае́маго
А҆нтипа[17]».

3. И҆ ра҃гнѣвавше мн҃ства, на того
ꙋстремиша и҆, и҆мше и҆, привеша, и҆де
бѧше ѡ҆бычаи̑ тѣм слꙋжбы творити, и҆ ре
к томꙋ воє҆вод[4]. ‖ —«Ты̏ ли є҆си А҆нтипа; ‖Л. 121 г.
и҆же цр҃ь повелѣнїи ни са̑м прїе́млѧ, ни
и҆нѣм[2] творити велѧ· но и҆ ꙗ҆же требы
ѡ҆бычай на̑м приносити бг҃ом, не дадыи ни-
комꙋже ѿ скварыи и҆ли дары[18] прїати[9] ѿ
того прїати пращае́ши, ꙗ҆ко[19] и҆ потѧ-
зати ти и҆ чтнаа̑ в тѣх[19]. ꙗ҆ко ѹ҆бо
ѿгнати и҆нобожескоѐ присѣщенїе ѿсюдꙋ,
в великꙋ же бѣдꙋ хощет влѣсти град нашь,
божескаа́го набдѣнїа не и҆мый. Кто[20] ꙋбо
хощеши ли доволенъ ли[9] быти до днеш-

[1] Τότε δὴ καὶ ἡ κρηπὶς τῆς ἐκκλησίας καὶ πίστεως καὶ τὸ ἑδραίωμα τῆς εἰς Χριστὸν ἀληθείας тогда же и основа церкви и вѣры и опора христіанской истины. [2—2] διὰ μιᾶς τῶν ἑπτὰ παραγγελιῶν τῶν γραφησῶν αὐτῷ περὶ τῶν ἐκκλησιῶν διεβεβαιοῦτο въ одномъ изъ семи извѣщеній, писанныхъ тому о церквахъ, утверждалось. [3—3] περὶ τὴν δεισιδαίμονα πλάνην передъ суевѣрнымъ заблужденіемъ (держались въ страхѣ). [4] παρ' αὐτοῖς у тѣхъ. [5] вм. -нїе διάκρισις. [6] опущ. τὴν ἰδίαν (т. е. δικαιοσύνην) собственную (т. е. правду). [7] опущ. и҆: τοῖς πᾶσιν ἀγαθὸν ἑαυτὸν συστῆσαι καὶ ἀνδρεῖον въ глазахъ всѣхъ представить себя бравымъ и храбрымъ. [8] вм. Трꙋсꙋ бо и҆ мѧтежꙋ великоу... κλόνου τοιγαροῦν καὶ θορύβου μεγάλου... [9] лишнее. [10] вм. ѹ҆же ἤδη. [11] вм. трꙋжд- ἠγωνίζετο. [12] καὶ τὰς προελεύσεις συχνοτέρως ποιούμενος и часто выступалъ публично съ рѣчью. [13] μὴ δ' οὖν τινα φροντίδα τῶν ἀπειλουμένων βασανιστηρίων ἔχειν и никакой заботы не имѣть объ угрожаемыхъ мукахъ. [14] вм. -стаа̑ ἐξαστρήπτων. [15—15] διὰ τῆς ἐν αὐτῷ καθαρᾶς καὶ ἀδόλου πίστεως вѣрою, въ немъ чистою и безобманною. [16] вм. сква́ры τῆς κνίσης шкварки (плёнки вытопившагося жира, въ который заворачивались куски мяса при жертвоприношеніи). [17] οὕτως κατὰ κράτος ἐλαυνόμενοι ὑπὸ τοῦ χριστιανῶν κορυφαίου, τοῦ λεγομένου Ἀντίπα съ такой силой были мы гонимы (разсказывали бѣсы, явившись жрецамъ во снѣ) главою христіанъ, что называется Антипою. [18] οὐδένα κνίσης ἢ πιμελῆς ни шкварокъ, ни жира (дары вм. гары въ серб. письм.=гари, т. е. горѣлаго). [19—19] ἐκ τοῦ τυραννικόν σε καὶ κορυβαντιῶντά τινα παρ' αὐτῶν διαβάλλεσθαι съ тѣхъ поръ какъ ты насильнически и въ состояніи умоизступленія сталъ къ богамъ во враждебныя отношенія. [20] вм. То (киноварщикъ ошибочно поставилъ К): τοίνυν.

нѧго дне крстьѧньскыѧ хꙋлы оуѵищренїа слꙋжбы и покаавсѧ нашиⷯ ѡбычаемь повинꙋтисѧ; да и застꙋпающе наши бозн града сего клꙋчаемое попеченїе ѡ наⷭ творѧть. Аще ли же ни, надолзѣ ти творѧщꙋ пꙋстошное изволенїе, а не божьскыѧ внемлющꙋ вѣры, рꙋмьскыимъ преданъ бꙋдеши законоⷨ и вскорѣ своюжизнь погꙋбиши.» Блаженыи же к тѣⷨ ѿвѣщавааше.—«Єдїно се вѣсте, ꙗко крстьѧнь есмь и црьсцѣи неподобнѣи вѣрѣ покоритиⷭ не восхотѣ. Но елмаже подоба противꙋ вашиⷯ вопросоⷨ ѿвѣщати, то не полѣнюⷭ. Поклон бо[1] ѿ ваⷭ приемлющеи бозн и державꙋ наⷣ всѣⷨ мироⷨ повѣдаютсѧ имꙋще, ти ѿ смртна чл҃ка прогонимн повѣдаютсѧ, ꙗкоⷤ и застꙋпнїки на свою помощь вы сами изводите,
Пс. XLVIII, 13. смотрити вы поба такова скоства недовѣдѣнїа. И бо себе ѿтоⷭтити не може[2],
||Л 122 а. но единѣⷨ чл҃ко предъ||лагаеми глюⷮть[3], како могоꙋ, стнѣ цѣлѣ бывши, бѣдѣ противꙋ стати[4] или граⷣ застꙋпъ ѿ себе показати всемꙋ[5], и и своен срамѣ ѿкреклисѧ соуⷮ[6]; Тѣми же и ѿ того гадающе вамь, лѣпо есть, восклонивше понѣ нынѧ ѿ пагꙋбныѧ прелести, вѣровати съшешааго с нбсе на исправленїе члчьскꙋ родꙋ Ха и[7] того начаатиⷭ на скончание вѣкъ сꙋдїи сѣсти всѣⷨ сотвореныиⷯ, и, ꙗже кождо сотвори, ѿ того прїемлемы[7].»

4. Старѣишина же паки ѿвѣщавааше.—«Ѡбычаиⷯ[8] ѿ ваⷭ оуставленомь[9], члкомь вѣровати велите[10], ни в кꙋюже положивше божьскꙋю вѣрꙋ, ꙗже[11] сꙋть свыше исперва иже[12] пред нами[12] прїали, ѿ нихже и к намь приде причастїе ꙗвленомь ѡ бозѣ бывшеⷨ чюдесе. Тѣⷨ вослѣдꙋюще и мы, не мнит ны сѧ прилагати сꙋще вѣрѣ бе блазна[13]. Началство бо послѣднѧго ꙋне есть[14], и далнѧѧ временеⷨ преднѧѧ[15] съвлагаема съ пренимн[16] изв҃ѣстѣиша прича имꙋть ѡ добрѣ. Тебѣ оубо ключаетсѧ пременити изволенїе, а не е напраснѣ[17] ꙗвѣвшꙋ[17] члкꙋ и нѣкїа прельсти створившю, томꙋ живоⷮ свои прелагати, емꙋже и распѧтꙋ бывшꙋ при старѣишинѣ Пїлатѣ· покорившюⷭ ти сѧ повелѣнїю самодержьцю, с нами ти быти и все житїе свое[18] без бѣды проводити· имѣти бо ны начениши, весде бо || потребныⷯ намъ бывшемъ ти, ельмаже и сновнѧⷨ къ ѿцꙋ любы ѿ наⷭ ти подобаеⷮ, ||Л. 122 б.

---

[1] Εἰ γὰρ οἱ παρ' ὑμῶν προσκυνούμενοι θεοί Аще бо поклон ѿ ваⷭ приемлющеи бозн. [2] вм. не могѧще μὴ δυνάμενοι. [3] ἀλλ' ὑφ' ἑνὸς ἀνθρώπου καταδυναστεύεσθαι φάσκοντες но порабощаемые силою одного человѣка, какъ сами разсказываете. [4] πῶς δυνήσονται ἔθνους ὁλοκλήρου ἐν πείρᾳ δεινῶν γινομένου... откуда явится у нихъ мощь, когда цѣлый народъ впадетъ въ ужасное испытаніе... [5] всемꙋ относится къ граⷣ (читайте градꙋ): ἢ καὶ τῆς πόλεως ὅλης προστασίαν τὴν παρ' αὐτῶν ἐπιδεῖξαι или городу цѣлому придется имъ оказать свое предстательство. [6] οἵ τινες καὶ πρὸς τὴν ἰδίαν ἰσχὺν (своен срамѣ sic, fem.; переводчикъ читалъ τὴν ἰδίαν αἰσχύνην) ἀπειρηκότες (ѿкрекл- вм. ѿрекл-) τυγχάνουσιν тѣ, что оказываются зарекшимися и въ своей собственной силѣ. [7]—[7] καὶ τοῦτον ἀποδέχεσθαι, ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων κριτὴν ἁπάντων ἐπιστήσεσθαι, τὰ ἐπίχειρα ὧν ἕκαστος ἔπραξεν παρ' αὐτοῦ ἀποληψομένους и того (Христа) ожидать, какъ имѣющаго при скончаніи вѣковъ придти судьею всѣмъ имѣющимъ отъ него принять воздаяніе себѣ за то, что каждый содѣялъ. [8] вм. -ѣ. [9] κενοτομηθεῖσι, вѣроятно, вм. καινοτ- вновь уставленнымъ. [10] вм. вол- θέλετε. [11] вм. ꙗже ἥνπερ. [12]—[12] κατὰ διαδοχὴν οἱ πρὸ ἡμῶν преемственно наши предки. [13] τούτοις οὖν καὶ ἀκολουθοῦντες καὶ ἡμεῖς οὐκ ἡγούμεθα μετατίθεσθαι τὴν γνώμην εἶναι ἀσφαλὲς слѣдуя, конечно, тѣмъ, и мы не располагаемъ измѣнять духъ своей консервативности. [14] ὁ γὰρ ἀρχαϊσμὸς τοῦ νεωτερισμοῦ βελτίων ибо древность лучше новизны. [15] τὰ μήκη χρόνου παραδοθέντα (преднѧѧ вм. прѣданаꙗ) переданное по традиціи изъ далекаго времени. [16] τοῖς μετέπειτα съ тѣмъ, что стало потомъ. [17]—[17] τῷ ἔναγχος φανέντι недавно явленному. [18] опущ. μετ' ἡμῶν согласно съ нами.

доллженъ є̂си пришествиє̂ верьсты твоеа̀.» Съвѣщаваше[1] же и̂ тъ, рє҃.—«А̂ще и̂ сꙋгꙋбами тмами препираѐши[2] словесы потопиши ми слꙋха, не такъ безоумль и̂ бе҃ разоума є̂смь, ꙗ̂коже ми, в маститꙋ старость пришє̂шоу и̂ на̂[3] и̂схо̂ житїа дошє̂шю, ннѧ пременѧтисѧ и̂, ꙗ̂ во мнѣ оутвердисѧ вѣрнаа̀ и̂сповѣ̂, сию̂ събирати оубогыа̀ ра̂ жизни и̂ то̂[4] оукорныа̀ ра̂[1]. Да не ѿглашаѐ[5] ми оубо ꙋма, навыкше[6] послꙋшати прно бжественый словесь. Не бо и̂сперва бы кто ѿ богь ваши, ни оуспѣшна словесе[7] ꙗ̂ви сотвори. Гнꙋсныи же и̂ злонравный члкѡ, тлѣннотворѧщꙋю вещь в жиѐ внесше[8] и̂ стыдковредныѧ жизни ѿбразы предаша[8], и̂ надежа ваша. А̂ще бо и̂спервьнѧаго ꙋстава хранити поспѣшисте, ключаѐтсѧ и̂ на̂[9] Каина
послꙋшати[10], братоꙋбїйство внесше[11], и̂
Быт. IV, 8. таковаѧ творѧщии[12] и̂ по том же по-
Быт. XI, 4. мысливши на нбо възлѣсти и̂ дрꙋгы[13]
Быт. VI, 2. дщерїи щюжа ѿсквернавивший[13] по всемꙋ
Быт. VI, 17. подражати· и̂хже ради потопъ, пришє̂, погꙋби тѣ рѡ, є̂лма непо̂бноѐ блеванїе[14] потщаша внести. Тѣмь а̂ще си начальство ꙋпс васте, и̂ тѣ злонравїе потщитесѧ скончати[15]. Не оуже оубо ѿ воды,—

«ѿгнемь не гашꙋщии» потребитисѧ Марк. IX, 43.
и̂мате, а̂ще не покаѐте.»

Та рекшю прпбномꙋ и̂ и̂на́ мно̂жа||и̂- ||Л. 122 в.
ша, похитивше и̂, ведоша въ црквище А̂ртемидино, и̂де бѧше оутверженїе вола мѣдѧна стоѧща, є̂же надлъз и̂с тоа̂ жегше ѿгнѐ, ввергоша стго мчка. Той, ѡ̂ Хв знаменїе створивь, надолꙅѣ мꙋчаа́шесѧ. Є̂два̂ оубо ѿ сдерьжащаа́го пламене возникь, млтвы всылаа́ше ко всѣмь
ѿцю, глѧ.—««И̂же тайнꙋ и̂[16] въ кровѣ Еф. III, 9.
блгое сокровище пре сꙋща ѿбави Га
ншего Іс Ха» и̂мже и̂ недовѣдомаа̀ свое Еф. I, 11.
совѣта ꙗ̂ви на̂ и̂ тѣ всю̂ вѣрꙋ состави, вл̂ко Ги всѣ, блгодарим тѧ ѿ ни̂же добродѣѧ, пребываѐши и̂ спсаѐши насъ, прно надѣю̂щисѧ на тѧ, є̂гоже ради и̂ часа сего спо̂бихомсѧ, ꙗ̂ко̂ довести мѧ в причастноѐ чисмѧ с мчнки за и̂мѧ стоє. И̂ прїими мой дхъ, понизаю̂щь мира сего, и̂ дай благодать о̂брести ми пре̂ тобою̂, Бгмь, и̂ оу сна твоє̂го є̂диночадаго, да и̂же по мнѣ напꙋтнаа вземше ѿ тебе прославѧть и̂мѧ чтное. Того бо ради тебе часть[17] возноситсѧ в вѣки вѣкомъ. А̂минь.» И̂ ꙗ̂ко та́ко помолисѧ на[18] конець, а̂ки глꙋбокимь сномъ, прїать,

[1]—[1] Порядокъ предложеній перепутанъ переписчикомъ: «Свѣщаваше—оукорныа̂ ра̂» читается у митроп. Макарія послѣ словъ «...блеванїе потщаша внести»; рѣчь же Антипы начинается прямо со словъ «Да не ѿглашаѐ ми оубо ꙋма...» и сливается так. образомъ съ рѣчью старѣйшины. Въ изданіи порядокъ предложеній возстановленъ согласно греч. оригиналу. [2] вм. -раѐмы πειθανοτέροις убѣдительнѣйшими. [3] вм. на са̂ πρὸς αὐτὴν τὴν ἔκβασιν τοῦ βίου φθάσαντα къ самому исходу жизни приспѣвшу. [4] вм. тоѧ, т. е. жизни ταύτης (т. е. τῆς ζωῆς). [5] вм. Да не ѿглашаеши: μὴ τοίνυν περιήχει μου τὸν νοῦν итакъ, не глуми мнѣ ума. [6] -ша ἐσπουδακότα. [7] вм. дѣлесе ὀνησιφόρον ἔργον полезнаго дѣла. [8] вм. -шє̂ (отн. къ члкѡ) дат. п., какъ грецизмъ (вм. на члкы): αἰσχροῖς δὲ καὶ ἀκολάστοις ἀνθρώποις, φθοροποιὸν ὕλην τῷ βίῳ εἰσενεγκαμένοις, καὶ ἡδυπαθοῦς καὶ ῥυπαρᾶς ζωῆς ὑπογραμμοὺς παραδεδωκόσι, τὰς ἐλπίδας ὑμῶν ἀνατεθήκατε (опущ. въ слав.) на гнусныхъ же и распутныхъ людей, внесшихъ въ жизнь тлетворную вещь и передавшихъ образцы сладострастной и грязной жизни, вы возложили свои надежды. [9] вм. ва̂ ὑμᾶς. [10] τῷ Καῒν ἐπακολουθεῖν Каину послѣдовать. [11] вм. -ша: (τῷ Καῒν) εἰσηγησαμένῳ который введъ (братоубійство). [12] вм. -щии διαπραττομένοις. [13]—[13] τοῖς (τῶν) σφετέρων (дрꙋгы: переводчикъ читалъ ἑτέρων) θυγατέρας παρανόμως ἐκβακχεύσασι (-ший вм. -шии) беззаконно неистовствовавшимъ съ *«дщерями человѣческими»* (Быт. 6, 2; собственно «съ дочерями своихъ близкихъ»). [14] вм. блѧванїе: οὐχ ὁσίους στήλας недозволенныхъ болвановъ. [15] вм. -ти ἐκπληροῦν. [16] вм. и̂ καί. [17] вм. чьсть ἡ τιμή. [18] на лишнее.

тако ѿда дхъ и, славныи вѣнець вземь, на нбса взиде.

Тогда оубо крстїане мощи его едва вземше, на томъ мѣстѣ положиша, в Пергамѣ, иже[1], сходѧщесѧ, млитвы
Л. 122 г. творѧхомъ, славѧще || Ба, в нихже о на добро показа, сего мчнка сподобивь ны въ случени[2] быти. Толико богатство бжиа силы прибы, ѩко и тому мѣсту, идеже мчнъ бы, бжтвеныа силы исполнитисѧ, цѣлбам же многы[3] дажь и до насъ пребыти[4], имиже прославлѧетсѧ оубо «иже
Римл. X, 12. надо всѣми Бъ». Прославлѧеть же сѧ и единочадыи того снъ, Гь нашь Іс Хс[5] стыи Дхмь. Памѧт же, на вѣки кипѧщиа, прно....[6] мчкъ Хвъ в на душа[7] понавлѧеть, и еже по всѧ дни вослѣдовати стопами житию того, аки тѣми гласы, повелѣвающоу Бгоу нашемоу слва.

В тои днь мчнїе стго Савы година[8].

Црькви бжїа, сущїа в Годїи, црькви бжїи, сущїи в Каподокїи, и всему вселенїю црькви бжїи млть и миръ, любы Ба Ѿца Га нашего Іс Ха да оумножитсѧ.

1. Реченое Петро аплѡ и нинѣ оуказасѧ
Дѣян X, 35. крѣплѣ, ѩко «въ всѧкомъ ѩзыцѣ боѩисѧ Бга и творѧи правду прїатенъ тѣмь есть». Оувѣрисѧ си и ѡ стѣ Савѣ, еже[9] мчнкъ бжїи и спса нашего Іс Ха. Тъи бо, готдинъ сыи родо и пребываѧ в Готдїи, посреди «рода строптива и развращена», ѩвисѧ, ѩко «свѣтило» в мирѣ, подражаѧ сты и с тѣми ѡ оуправленїи к Бу лѣпу. Не бо бы кому иному[10] ревнитель, нъ еже доброчестїе есть ѡ[11] Гѣ нашѣ || Іс Хѣ, то мнѣвъ свершеное изволенїе, «дойти хотѧ в мужь свершенъ на оувѣдѣнїе сна бжїа». Елмаже «любѧщимъ Бга ѡ всемъ дѣиствуетъ на блгое», дойде.....[12], еже жадааше ѿ оуности, таче потружавсѧ[13] на супротїнаго и премогъ житїискому злу, къ всѣм же миренъ бывъ. Матѳ. XVII, 17. 2 Петр. I, 19. ||Л. 123 а. Еф. IV, 13 Римл. VIII, 28. 1 Петр. V, 9. Римл. XII, 18.

2. Памѧти и притѧжанїю ѡ Ги бжтвены по ѿшествїи его къ Гоу.....[14] Бы бо пра вѣрою и доброговѣинъ, на[15] послушанїе еже правдѣ[16] готовъ, кротокъ, словеси грубенъ[17], не разуму, «ко всѣмъ миренъ», на истину извѣщаваа, загражаѧ оуста кумирослужебнико и не величаѩсѧ, нъ, ѩкоже лѣпо есть, съ смиренїемъ ходѧ, молчаливъ и не дерзъ слово[18], на всѧко дѣло добро спѣшнѣи[19], поѧ въ црькви (то же с подвигомь[20]), не ѡ имѣнїи, ни ѡ притѧжанїи, развѣ еже на потребу требуа, въздержливъ, держасѧ ѡ всѣхъ[21], женѣ не приоучаѧ[22], алча присно, молитвами бес тщеславиа пребываѧ и добрымъ изволенїемъ всѣмъ повинуѩсѧ, дѣлаѩ лѣпаѧ[23], и еже все- Римл. XII, 18.

---

[1] вм. иже ἔνθα. [2] вм. -ньи или -нїи: ἐν ἐπιτυχίᾳ. [3] опущ. и велика: ἰάσεις τε πολλὰς καὶ μεγάλας. [4] опущ. ἐπιτελουμένας съвръшаѭщасѧ. [5] опущ. съ σύν. [6] вм. прпбна и потомъ опущ. стлъпу: μνήμη δὲ δι' αἰῶνος ῥεοῦσα ὁσία τοῦ στύλου τῶν ἐν Χριστῷ μαρτύρων. [7] вм. вьсѣхъ на душѧ τὰς πάντων ἡμῶν ψυχάς. [8] греч. текстъ въ Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 2. [9] вм. иже ὅς. [10] опущ. ἐξ ἔτι νηπίου еще съ дѣтства. [11] опущ. спсѣ и εἰς τὸν σωτῆρα καί. [12] опущ. (ἔφθασεν) εἰς τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως (дойде) къ почести вышьнѧго званїѩ Филип. 3, 14. [13] опущ. ἄντικρυς открыто. [14] Μνήμης καὶ οἰκοδομῆς τῶν θεοσεβῶν χάριν, μετὰ τὴν ἐν Κυρίῳ ἀνάλυσιν αὐτοῦ οὐκ ἠρεμεῖν ἡμῖν ἐπέτρεψεν, ἀλλὰ γράψαι τὰς ἀριστείας αὐτοῦ ради памяти и назиданія богобоязненнымъ по смерти своей о Бозѣ поручилъ намъ не молчать, а писать о его подвигахъ. [15] опущ. всѧко πρὸς πᾶσαν ὑπακοήν. [16] τὴν ἐν δικαιοσύνῃ въ предѣлахъ должнаго. [17] опущ. ἀλλά но. [18] ἡσύχιος καὶ οὐ προφετὴς λόγῳ. [19] πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν σπουδαιότατος. [20] καὶ τοῦτο πάνυ ἐπιμελῶς при чемъ пѣлъ со всѣмъ вниманіемъ. [21] ἐγκρατὴς ἐν πᾶσιν владѣющій собою во всемъ. [22] γυναικὸς ἀμύητος, ἀπεχόμενος будучи дѣвственнымъ, держался вдали отъ женщинъ. [23] ἐργαζόμενος τὰ καθήκοντα, καὶ μὴ περιεργαζόμενος τὰ μὴ συμφέροντα исполняя приключившееся, а напрасно не трудясь надъ безполезнымъ.

го бес порока вѣрꙋ имы любовїю дѣйствоуемꙋ, ꙗкоже никакоже блажнѧщꙋсѧ, оупованїе къ Бг҃ꙋ имый прно.

3. . . . .[1]
Прьвое оубо, ꙗко нача[2] иже в Готдїи могꙋти[3] начаша[4] въстаꙗти на кр҃тьѧны,
||Л 123 б. нꙋдѧще того[5] ꙗсти жертвено· || изволенїемъ[6] нѣкои страшныи в веси, идеже хожааше Сава, да мѧса жертвена в кꙋмирожертвено мѣсто сътворѧ приходѧщии к нимъ, дадѧ пре чадию ꙗсти, ꙗкоже своѧ бес порока съблюсти, гонителѧ же
I Кор. X, 27—28. прельстити[6]. Еже...[7], блаженный Сава не точїю... не...[8] ѿреченыꙗ[9] брашенъ, нъ и, минꙋвъ на средꙋ, свидѣтелствоваааше, глѧ всѣ,—«аще кто ꙗсть ѿ мѧсъ тѣх, кр҃тьѧнъ не може быти», и възбранѧаше
1 Тим. III, 7. всѣмъ не впасти в сѣт дїаволю. Того ра оубо и прелесть творѧахꙋ игнаша[10] из веси, таче, по времени нѣкоемъ, повелѣша емоу прїити. Пакы же подвигшꙋсѧ искꙋсоу ѿ готдъ, по ѡбычаю, нѣции ѿ веси пренареченныи, ѡ странникъ[11], жертвы бѣсомъ приносѧще, хотѧахꙋ к гонителю клѧтисѧ[12] ни быти кр҃тьꙗнꙋ в весї ихъ. Сава же, пакы оупованїе прїи и вше в нарѡ[13], глаше. «за мѧ да сѧ не кленеть никтоже, азъ бо кр҃тьꙗнъ есмъ». Тог҃а, пришедшю гонителю, клѧшасѧ, своѧ крыюще, кꙋмси[14] не быти кр҃тьꙗноу в веси их, развѣ единого. Слышавъ кнзь безаконїа, повелѣ престати Савѣ. Тъи же[15] преста, въпрашааше привешїих, аще да что има имѣнїа. Ѡнѣм же рекше[4],—«в немже то стои, и нигоже[16] нѣсть», похꙋлив же[4] и, безаконникъ рече· «ни оуспѣти, ни врети сицевый можеть». И то рекъ, повелѣ изринꙋтї и вон. ||

4. Потом же гоненїю великꙋ подвиженꙋ на[17] съгрѣшаюшѧ в црькви бжїи готдьсцѣи[17], и ꙗкоже приближисѧ ст҃аа ||Л. 123 в.
и великаѧ Пасха, въсхотѣ ити въ инъ градъ, к готдьскомꙋ превитерꙋ, и с нимъ сътворити праднк. Идꙋщꙋ же емꙋ пꙋтемъ, ꙗвисѧ мꙋжь нѣкто превели и свѣтелъ видом, рече томꙋ· «ѡбратисѧ[18], иди к Сансалоу презвитерꙋ». Сава же ѿвѣща емꙋ, глѧ· Санъсала ѿходи». Бѣ же Санъсала бѣжалъ гоненїа ради и оумꙋдилъ в Грецѣхъ. Тог҃а оубо на великъ днь[19] приде вновѣ въспѧть. Тѣмже не вѣдый Сава ѡ възвращенїи его тако ѿвѣща томꙋ ꙗвившемꙋсѧ и ѡкꙋшашесѧ грѧсти к готфиноу[20] презвитерꙋ. Не хотѧщоу же сѧ[4] томꙋ покоритисѧ великомꙋ[21], напрасно бывшꙋ ꙗсно в ча тъ, ꙗвисѧ на

[1] Опущ. Οὐχ ἅπαξ γάρ, ἀλλὰ πλεονάκις, πρὸ τοῦ τελειωθῆναι αὐτὸν, ἐν πίστει ἔργον ἐπεδείξατο εὐσεβές Вѣдь, не однажды, а много разъ онъ, прежде чѣмъ умереть ему, благочестно заявилъ себя вѣрою на дѣлѣ. [2] вм. начаша ἤρξαντο. [3] μεγιστᾶνες вельможи. [4] лишнее. [5] вм. тѣхъ αὐτούς. [6]—[6] ἔδοξέν τισιν ἐθνικοῖς (страш- вм. странь-) τῶν κατὰ τὴν κώμην, ἐν ᾗ διῆγεν ὁ Σάβας, ἵνα κρία μὴ εἰδωλόθυτα ἀντὶ εἰδωλοθύτων ποιήσωσιν τοὺς προσήκοντας αὐτοῖς χριστιανοὺς φαγεῖν, ἐπὶ τῶν διωκτῶν δημοσίᾳ, ἐπὶ τὸ τοὺς μὲν ἰδίους ἀμώμους φυλάξαι, τοὺς δὲ διώκτας ἀπατῆσαι пришло въ голову нѣкоторымъ язычникамъ того села, въ которомъ жилъ Сава, дать публично, въ присутствіи гонителей, ѣсть мясо не идоложертвенное вмѣсто идоложертвеннаго тѣмъ христіанамъ, что были имъ односельцами, чтобы такимъ образомъ своихъ односельчанъ сохранить непорочными и гонителей надуть. [7] опущ. вѣдѣвъ: ὅπερ γνούς. [8] οὐ μόνον αὐτὸς οὐκ ἔφαγεν не только самъ не ѣлъ. [9] вм. ѿ ѿреч- τῶν ἀπηρημένων (gen. partit.). [10] опущ. и αὐτόν. [11] т. е. τῶν ἐθνικῶν (нѣкоторые) изъ язычниковъ. [12] вм. клѧтисѧ ὀμνύειν. [13] ἐν μέσῳ τοῦ συνεδρίου на средину засѣданія. [14] οἱ κωμῆται поселяне. [15] вм. ꙗкоже ὡς δὲ (переводчикъ читалъ ὃς δὲ). [16] вм. ничесоже μηδέν. [17]—[17] вм. ѿ съгрѣшающиихъ в Готдїи на бжїю цркве ὑπὸ τῶν ἁμαρτανόντων ἐν τῇ Γοτθίᾳ κατὰ τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας. [18] опущ. и καί. [19] διὰ τὴν ἁγίαν ἡμέραν τοῦ Πάσχα на святой день Пасхи. [20] вм. к Гоуддиканꙋ πρὸς Γουθθικὰν τὸν πρεσβύτερον. [21] вм. велѣномꙋ τῷ προστάγματι.

лици земленѣмь множество снѣга, ꙗкоже заградити пѹти, и҆ не мощи е҆мѹ минѹти. Тогда разѹмѣвъ волю б҃жїю, сѹщѹ ставлѧющїа и҆ того дале не велѧщѹ и҆ти, нъ възвратитисѧ к Сансалѹ. Ѡнъ же, бл҃вивъ Б҃га, възвратисѧ и҆, видѣвъ Сансала, порадовасѧ и҆ повѣдѣ томѹ и҆ и҆нѣмъ множѣи҆шим[1], и҆же[2] видѣвъ[2] на поути. Сътвориста же Великъ дн҃ь[3] вкѹпе. Въ третїю же нощь по празницѣ ‖ (се ѿ четы ‖ Л. 123 г.
нечестивых) А҆дарид, сн҃ъ Родестаꙗ Василиска, с четою безаконных разбойникъ приде в весь ѡнѹ и, ѡбрѣте[4] презвѵтера в домѹ сѣдѧща свое҆, повелѣ свѧзатї и. Тако же и҆ Савѹ, въсторгъше нага ѿ постелѣ, свѧзаша. И҆ презвѵтера на колѣхъ везꙗхѹ[5]. Савоу же — нага, а҆кы рожена. И҆ ведоша ꙗ в холмы, ꙗже вновѣ попалили[6], бїюще бичи и҆ женѹще бе чисмене, бѹе и҆ бе мл҃исти[7] приводѧще на раба божїа.

5. Нъ лютое вражьское[8] терпѣнїе и҆ вѣрѹ състави прп҃бномѹ. Дн҃и бо минѹвшѹ, гл҃аше, ѡ Г҃и хвалѧсѧ гонившимъ того· «не[9] по цѣлизнѣ ли запаленѣи гнасте и҆ тернїемъ, бїюще, гнасте нага и҆ боса[9]; видѣте, а҆ще да ми сѧ е҆сте вредили[10] нозѣ; и҆ли на тѣлѣ моемъ и҆мамъ ꙗзвы; и҆ли ѿ ꙗзвъ, ꙗже нанесосте на мѧ;» Видѣвше же, ꙗко ничесоже видѧхѹ на плоти е҆го, ꙗже е҆мѹ бе мл҃ти сътворша[11], вземше ѡсь кольноую и҆ възложше на рамѣ е҆го, растѧгоша рѹци[12] е҆го на конець ѡси· такоже и҆ нозѣ растѧзающе, къ и҆номѹ[13] ѡси привѧзаша и҆, на ѡсе ѡставивше того, ѿи҆доша· ницемѹ лежати е҆моу на земли и҆ до полѹнощи и҆ паче, небрегоша е҆го тако, да сѧ мѹчить. Оусопшем же мѹчителемъ, пришедши ‖ нѣкто жена ѿрѣшї ‖ Л. 124 а.
и, ꙗже бѧше нощїю ѡстала, да оуготоваетъ брашна домашнимъ. Сей же ѿрѣшенъ пребысть[14] бе страха с женою, дѣлаѧ дѣло тоѧ. Дн҃и же бывшѹ, оувидѣвъ[15] то, нечестивыи А҆даридъ повелѣ свѧзатї и[16] и҆ повелѣ[17] и҆ повѣсити къ слѣмени[18].

6. И҆ не по мнозѣ прїидоша посланїи ѿ А҆дарида,носѧще брашьна кѹмирожертвенаа. Рекоша же къ прозвѵтерѹ и҆ Савѣ· «се повелѣ вамъ сътворити[19] А҆даридъ, да ꙗста се и҆ и҆збавита ѿ смр҃ти дш҃ѹ[20] ваю». Ѿвѣщавающѹ же прозвитерѹ и҆ гл҃ющоу — «того вѣ не ꙗвѣ[21], не бо лѣть е҆сть нама, нъ помолите А҆дарида, да повелить наю распѧти и҆лї инако, ꙗкоже хощеть, погѹбити», рече же Сава· «кто е҆сть пѹстивый брашна си;» Си же рекоша· «влд҃ка А҆даридъ». Сава рече· «е҆динъ влд҃ка Б҃ъ е҆сть[22], А҆фаридъ же чл҃къ нечестивъ и҆ проклѧтъ е҆сть· и҆ се нечиста и҆ не[17] сквернена сѹть пагѹбнаѧ брашна, ꙗко и҆ самъ той пославый А҆даридъ проклѧтъ». Гл҃ющю же тъ[23] Савѣ, разгорѣвсѧ е҆динъ ѡтрокъ А҆фаридовъ

---

[1] опущ. τὴν ὀπτασίαν видѣніе. [2—2] вм. е҆же видѣ ἣν εἶδεν. [3] τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα. [4] вм. ѡбрѣтъ εὑρών. [5] вм. вѧзахѹ: ἐπ' ἀμάξης κατεῖχον связывали на телѣгѣ. [6] διὰ τῶν νάπων, ἃς προσφάτως ἦσαν φλογήσαντες черезъ лѣсныя долины, недавно выжженныя (т. е. черезъ еще тлѣвшіяся лядовины). [7] вм. мл҃сти. [8] т. е. τὸ ἀπηνὲς τῶν ἐχθρῶν лютость враговъ. [9—9] οὐχὶ διὰ χέρσων κεκαυμένων, ἐπὶ τὰ ὀξέα τῶν σκολόπων, τύπτοντες, ἠλάσατέ με γυμνὸν καὶ ἀνυπόδετον; не черезъ тлѣвшіяся ли лядовины, по остріямъ кольевъ, бивше, гнали меня нага и боса? [10] вм. врѣдилѣ (dual. fem.); у писца буква и (въ слогѣ -ди-) передѣлка изъ какой-то другой буквы: εἰ ἐβλάβησαν οἱ πόδες μου. [11] вм. -риша (ἐ)πεποιήκεσαν. [12] вм. рѹцѣ. [13] муж. рода, какъ грецизмъ (ὁ ἄξων ось). [14] опущ. ἐν τῷ τόπῳ на томъ мѣстѣ. [15] вм. оувѣд- γνούς. [16] вм. рѹцѣ емоу: δεθῆναι αὐτοῦ τὰς χεῖρας. [17] лишнее. [18] καὶ προσκρεμασθῆναι αὐτὸν τῇ δοκῷ τῆς οἰκίας и быть ему повѣшану на потолочномъ брусѣ Аѳаридовыхъ покоевъ. [19] ὑμῖν κομισθῆναι угостить васъ. [20] вм. дши (dual.). [21] ταῦτα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίομεν того мы не ѣдимъ. [22] опущ. ἐν οὐρανοῖς въ небесахъ. [23] вм. то ταῦτα.

гнѣво҃ и҆ вземъ сꙋлицꙋ[1], соунꙋ на перси ст҃аго, натъкнꙋвъ ѿстро, ꙗ҆ко тꙋ сꙋщі҃и мнѣти, ꙗ҆ко шꙋмомъ сꙋновенїа ꙗ҆звенїамъ съкрꙋшенъ оу҆мреть воскорѣ[2]. Се же[3],
‖Л. 124 б. доброчестїа любовїю ‖ побѣдивъ наносимы҃ болѣзнїю[4], рече мч҃тлемъ[5]· «нн҃ѣ вы мните[6], ꙗ҆ко се[7] оу҆ꙗ҆зви мѧ сꙋлицею· то[8] оу҆же[8] оу҆вѣжь, ꙗ҆ко толма не поболѣ҃, ꙗ҆ко҃ мнѣти мї аницꙋю[9] сꙋкненою[9] сꙋноу на́ мѧ». И҆ ꙗ҆влено знаменїе дѣлы[10] прѣ҃ставив҃[11]· не бо и҆ воскрича[12], а҆кы в болѣлѣзни[13], ни слѣда ꙗ҆звенаго съпроста на тѣлѣ е҆го ꙗ҆висѧ.

7. Тогда оу҆видѣвъ[14] та всѧ А҆дарідъ повелѣ погꙋбити того. Слꙋгы же безаконныꙗ҆, ѿставивже[15] Сансалоу свѧзана, поѧша Са́вꙋ и҆ ведоша и҆ оу҆давитъ на рѣкꙋ Моусѣю. Бл҃женныи же, помнѧ
Матѳ. XXII, 39. заповѣдь гн҃ю и҆ «любѧи҆ ближнѧго, а҆кы сам сѧ», ре́че· «что сїи съгрѣши прозвѵтеръ, ꙗ҆ко со мною не оу҆мре[16];» Ѿвѣща же томꙋ· «не твое е҆сть ѡ҆ томъ заповѣдати». То рекшемъ тѣ҃, възвавъ[17] радостїю ст҃го Дх҃а и҆ ре́че.— «Бл҃гвенъ е҆си, Гн҃и, и҆ прославлено и҆мѧ твоѐ, І҆с҃ Хе҃, въ вѣкы вѣкомь. А҆ми́нь. Ꙗ҆ко А҆фаридъ са́м сѧ преда на смр҃ть и҆ пагꙋбꙋ вѣчнꙋю, мене же в жизнь пр҃но пребывающꙋ посла, поне тако и҆зволи в рабѣ҃ твои҃, Гн҃и Бж҃е нашь.» И҆ весь пꙋть ведомъ, бл҃годарѧа́ше Бг҃а, не достои҆ны мнѧ страсти нынѣшнѧѧ̀ противꙋ бꙋдꙋщїи҃. Ꙗ҆коже веденъ бы́сть на брегъ рѣчныи҆, ведꙋще же того гл҃ахꙋ дрꙋгь къ дрꙋгꙋ.—«Прїидѣте[18], да ст҃го сего пꙋстимъ· ‖ Ѿкꙋдꙋ оу҆видѣти[19] то и҆мѧ҃ А҆фа- ‖Л 124 в.
ридъ;» Бл҃женныи же Сава рече к нимъ.— «Что безꙋмнаѧ гл҃ете и҆ не творитете[20] повелѣнаа́го вамъ; А҆зъ бо вижꙋ, е҆гоже вы не можете видѣти· се бо съ славою̀ стоѧ҃ть а҆гг҃ли, пришѐше взѧти дш҃ю мою̀.» И҆ тогда приведоша и҆ на водꙋ бл҃годарѧще и҆ славѧще[21] Бг҃а (до конца бо слꙋжаа́ше тѡ́мꙋ ст҃ыи[7] дх҃ъ) и҆, ввергъше того и҆ привѧзавше древо вы́и е҆го, та́ко потопиша и҆ въ глꙋбинѣ. И҆ тако «скончѧ[22] 2 Тим. IV, 7.
теченїе своѐ» водою̀ и҆ древомъ[23], «чисто съблюде свою̀ вѣрꙋ» до конца, бысть[24] в лѣто л҃и.[24]....[25] в пѧтꙋю нелю̀ по Пасцѣ, ꙗ҆же е҆сть пре҃ е҆динѣмъ и҆дыи҆[26] а҆прѣлѧ, въ и҆патию̀ Флавие҆вꙋ[27], при Оу҆алентинїанѣ цр҃и[28], ѿбрѣтае҆тсѧ[29] та старѣи҆шинньствꙋюща Домптꙋ и҆ А҆ренфеоу[30].

8. Таче и҆земшѐ того и҆з воды, томителѧ[31], ѿставивше[32] и҆ не погребена[33] тако ѿи҆доша. Ни пе́съ, ни звѣрь

---

[1] ὕπερον дротикъ. [2] ὅτι τῷ ῥοιζήματι (дат. п. точки зрѣнія при сужденіи; болландисты исправляютъ въ ῥόματι) τῆς πληγῆς συντριβεὶς τεθνήξεται παραχρῆμα что, судя по звуку (ῥοίζημα собств. значитъ тявканье) удара, пораженный тотчасъ же мертвъ будетъ. [3] вм. Сеи҆ же ὁ δέ. [4] вм. -лѣзнь τὸν τῶν ἐπιφερομένων πόνον. [5] вм. мч҃тлю τῷ δημίῳ. [6] вм. ты мниши σὺ νομίζεις. [7] лишнее. [8—8] се же τοῦτο δέ. [9—9] вм. -щꙋ -ноу μήρυμα ἐρίου шерстяную нитку (въ Словарѣ Миклошича есть ништа и нѣтъ аништа). [10] ἔργῳ на дѣлѣ. [11] вм. -стави παρέστησεν. [12] опущ. οὔτε ἐστέναξεν ни охнулъ. [13] вм. в болѣзни (-лѣ- повторено ошибочно на переносѣ строки): ὡς ἐν πόνῳ. [14] вм. оу҆вѣд- γνούς. [15] вм. -вше ἐάσαντες. [16] οὐκ ἀποθνήσκει не умираетъ. [17] вм. възва ἀνέκραξεν. [18] т. е. δεῦτε давайте-ка. [19] вм. оу҆вѣд- γνώσεται. [20] лишній слогъ -те- на переносѣ строки. [21] вм. -рѧща и҆ -вѧща εὐχαριστοῦντα καὶ δοξάζοντα. [22] вм. -чавъ τελειωθείς. [23] т. е. крещеніемъ и крестомъ. [24—24] вм. сы лѣтъ л҃и ὢν ἐτῶν τριάκοντα ὀκτώ. [25] опущ. Съконьча же сѧ ἐτελειώθη δέ. [26] πρὸ μιᾶς εἰδῶν прежде первыхъ идъ. [27] ἐπὶ ὑπατείας Φλαβίου въ консульство Флавія (въ греч. слова эти вытерты). [28] ἐπὶ Οὐαλεντινιανοῦ καὶ Οὐάλεντος αὐγούστων при августѣйшихъ Валентиніанѣ (на Западѣ 364—375) и Валентѣ (на Востокѣ 364—378). [29] вм. -тае҆тасѧ (dual.): εὑρίσκονται οὗτοι. [30] ὑπατεύοντος Μοδέστου καὶ Ἀρινθέου когда были консулами Модестъ и Аринѳей. [31] οἱ φονεῖς убійцы. [32] вм. -виша. [33] опущ. и҆ καί.

прикосеса томъ, нъ҆ роукою̀ братїа є҆го
съпрѧтанъ бысть, и҆ положиша тѣло
є҆го, є҆гоже Сѡранъ, пресвѣтлый доукъ[1],
чты҆ Га҃, посла[2] достоиновѣрныи чл҃вкъ[3],
ѿ варсар[4] въ мири[5] принесе[6] и҆, радоуѧ҆-
сѧ, ѡ҆ своє҆мъ рожествѣ[7], даръ честный[8],
плѡ҃ вѣры сла́венъ в Каподокїю к наше-
||Л. 124 г. Римл. VIII, 28. моу[9] бл҃гочестїю пѡсла́ || хотѣнїа ради
презвѵтерова[10], «строѧщоу Гоу҃ на бл҃гое
болщїимсѧ того». Творѧще оу҆бо, во нже
дн҃ь и҆ прїа вѣнець, пра҆здникъ дх҃овны҆,
и҆ далнїи братїи[11] повѣдите, да[12] всѧ
и҆[12] а҆пл҃стѣи црк҃ви съборнѣи с[13] радо-
стию̀[13] творѧть, просла́вѧще Га҃, и҆же
1 Сол. I, 4. «и҆зъборъ творить» ѡ҆ свои҆х рабѣхъ,
є҆моуже слава и҆ держава нн҃ѣ и прно и҆ в
вѣкы вѣко҆. А҆ми҃.

В той же дн҃ь житїе мт҃ре нашеѧ̀ А҆ѳанасїѧ и҆ чтн҃о тѡѧ чюдесъ сказанїе[14].

Римл. XII, 13. Є҆же причащатисѧ ст҃ы҆х памѧ́ти а҆пл҃ьска є҆ заповѣ҆, а є҆же житиа и҆х списовати
и҆ ѡ҆бщь прѣ҆ложити хотѧщимъ оу҆спѣ҆х
ѕѣло є҆сть хвалимо и҆ сп҃сно. А҆ѳанасїа
оу҆бо бл҃женыѧ житиа̀ списати покоушаюсѧ,
малаꙗ нѣкаа̀ словомъ проше҆ ѡ҆ неи, ꙗ҆ко҆
не временными забы́тными гл҃убинами
предана ѿщетити множаншаа̀. Та оу҆бо
достойнохвалнаѧ и҆ бесмр҃тию̀ достойно
и҆менна, житие своѐ добрѣ скончавши и҆
всѣ҆х Вл҃цѣ ꙗ҆вившисѧ ра́ба, ѡ҆ц҃а оу҆бо
Никиты, мт҃ре оу҆бо И҆ринїи нарицаѐмы,
добры ѿчины и҆ Бг҃а боꙗщисѧ ѕѣло,
житиѐ же въ ѡ҆строве, нарицаѐмѣ Є҆гѵ-
ни[15], живоущи. Ѿ неѧ̀ рожена и҆ в житїе
введена, «съсоу҆ добропрїа́тенъ и҆ потре- 2 Тим. II, 21.
бенъ» ст҃го Дх҃а бы҃. з҃ лѣ҃ бывши, Псал-
тырю в малѣ времени и҆звыче и҆ ѡ҆
всемъ || бж҃твенѣ Писанїи съ оу҆сер҃ие ||Л. 125 а.
пра҆зноваше. Въ є҆динъ оу҆бо дн҃ь сѣдѧщи
и҆ поставъ є҆динъ ткоущи, видѣ свѣто-
лоучноу звѣ҆здоу, до перси є҆ѧ снидоущоу,
ѡ҆билнѣ же и҆[16] ѡ҆сиавшоу и҆ тако и҆зо
ѡ҆чию є҆а без вѣсти бывши[17]. Ѿ тѡ҃ оу҆бо
дш҃ею̀ ѡ҆билнѣ просвѣщена в ненависти
прїиде ѡ҆ поустоши мирсцѣи̇. Разоум же
и҆моущи прїити на черническоѐ житїе,
родителѧ и҆[18] не хотѧща, но и҆ ѕѣло
възбѣгающоу с моужемь житиискы҆ спрѧ-
гоша, с нимже поживши з҃і дн҃їи, точью̀
вдовьство напрасно приѧ҆ маврусие҆[19] бо
ратнико҆ ѡ҆боноу стра́ноу нашешимъ на ты҆
страны, на сшествїе ратноѐ моужь є҆ѧ ше҆,
мечю преданъ бы҃.

2. Доволноу оу҆бо миноувшоу кремени,
и҆ А҆ѳанасїи ѡ҆собь[20] троужающисѧ и҆ на
житїѐ и҆нокоѐ оу҆мъ оу҆правивьши, црк҃ое҆
напрасно бывае҆т повелѣнїе, ꙗ҆же соуть не
посѧгалы и҆ли ѡ҆вдовилы[21], странны҆м
моужемь да сѧ ѿдадѧть. Ѿ того оубо
не достигшоу в черны ризы влѣсти на
лѣпоѐ соушительство[22] родителѧ поно-
диста. Но и҆ томоу бывшоу, та, по ѡ҆бы-

[1] вм. Іоунїи Сѡраиъ, пресвѣтлы҆ доукъ скиѳскїи Οὔνιος (вар. Ἰούνιος) Σωρανὸς, ὁ λαμπρότατος δοὺξ τῆς Σκυθίας [2] вм. посла҃ ἀποστείλας. [3] ἀξιοπίστους ἀνθρώπους достойныхъ довѣрія людей. [4] вм. ѿ варваръ ἐκ τοῦ βαρβαρικοῦ (подразум. τόπου или μέρους) съ чужбины. [5] εἰς τὴν Ῥωμανίαν въ Романію (т. е. Византійское царство): искажено писцами въ «въ мири», гдѣ -ри вм. -рѣ. [6] вм. прѣнесе μετήνεγκεν. [7] καὶ χαριζόμενος τῇ ἑαυτοῦ πατρίδι и, усердствуя своему отечеству. [8] опущ. и҆ καί. [9] вм. к ваш- πρὸς τὴν ὑμετέραν. [10] τοῦ πρεσβυτερίου всего пресвитерства. [11] τοῖς ἐπέκεινα ἀδελφοῖς потомству. [12—12] вм. да въ вьсеи ἵνα ἐν πάσῃ. [13—13] вм. радости ἀγαλλιάσεις. [14] греч. текстъ (*нач.* Τὸ ταῖς τῶν ἁγίων κοινωνεῖν μνείαις ἀποστολικὸν ὑπάρχει παράγγελμα...) не изданъ; латин. переводъ въ Acta SS. Boll. Aug. t. III, pag. 170—175. [15] Αἴγινα (въ Сароническомъ заливѣ Эгейскаго моря). [16] вм. ꙗ҆. [17] вм. -шѧ. [18] вм. ꙗ҆ ejus parentes. [19] μαυρουσίων (gen. abs.) когда маврусійцы (по Страбону, такъ назывались у грековъ и римлянъ мавры). [20] secum ipsa certaret сама съ собой борется. [21] viduae овдовѣлыя. [22] вм. соужи-.

чаю, ѡ своє спсеніи печалшеся, пѣсни
без лѣности приємлющи и на чтеніе без
лѣности упражняющи и ниєдиногоже
премѣна ѡ благыхъ приємлющи, кро-
тостию же красящися, смиреніємь ‖
||Л. 125 б. срчнымь подобнѣ святящи, тѣмже и
ѡ всѣхъ блгыя єя нравы ѡпытающи любима
бяше ѕѣло. Млстїю же толма лѣпьство-
вааше, яко не довлѣти ей єже в
дому, ціи множайше сущє противу дая-
нию ѡбилному рукы тоя. Ѿвсюду бо
приходящая черньца любомудренѣ поє-
млющи, вдова и сирота и всѣ скудныи
ѡбилнѣ подающи на живо. Гладу убо
нѣколи бывшу, и всѣмъ недостатцѣ
бывшє, та не точью вѣрныи ѡбилно
дая́ше, и рекомыимъ адиганомъ [1], тогда
гладомъ мрущє и приходящи к той, и с
млстию подааше. Творяше бо ѡно слово
Лук. VI, 36. гне, глще· «будите щедри, якоже ѡць
Матѳ. V, 45. вашь нбныи», «яко восія вамъ слнце
єго на праведныя и на грѣшныя, и
дожди на праведны и на грѣшныя». Не
точію же брашна имъ подааше, но и
ризами ѡдѣваше я [2], инѣми подаяніи
увѣщеваа́ше. В нелю же в празничныя
дни сусѣды и [3] себѣ вся любезнѣ събирающи,
бжтвеная писанія тѣмъ почитааше,
умъ тѣхъ ѿтверзающи [4] и на гнь
стра и любве бголѣпнѣ возводящи.

3. И добротами, яко многосвѣтлый
свѣтилникь цвѣтущь, принужае своє
супруга, не по кои лѣте многааго ра уче-
нія преклонившуся, ѿврещися мира и
яже в нє все и к житію чтому пріити
инокы, в немже, лѣповавъ ‖ прпбне, успе ||Л. 125 в.
ѡ Гѣ. Блаженая же убо, времѧ свобоѫнія
пріимши вся напрасно [5] сама ся преда
Богу. Ѡбрѣтши бо ныи [6] ѕѣло добрѣ
говѣющая жены, к тѣм єдинодшнѣ при-
лѣпившися, вскорѣ ѿ мірскаго житія
ѿиде. И вся, яже имяа́ше, по заповѣди
гни, нищимъ раздавши все [7], премѣ-
нуется въ ѡбразы и мирскыи ѡбра [8]
є прєреченыими женами. И въ єдиномъ
мѣстѣ молчавша [9], повелѣніємъ стго
нѣкоєго мужа, иже ѡстриглъ я бяше,
по трє или четырє лѣтє старѣйшинь-
ство на сущими, и не хотѣвши, прія
(старѣйши убо ѿ тѣх нарицаємѣ, послѣд-
няя же сама ся нарицающи и помыш-
ляющи и гское ѡно дѣло скончавши сло-
во, рекшеє—«хотяй в васъ быти старѣй Марк. IX, 35.
да всѣх буде мнїи [2] всѣмь слуга»).

4. Коє убо извѣщає слово, кый же
да прєстави языкъ великааго тоя сми-
ренія высоту; Не бо рачи николиже ни
ѿ єдиногоже служьбы пріати или воды
на руцѣ возлияти въ все время житія
єа, яко и та с тою [10] по стѣмь успеніи
єа испытавше [11] всѣ возвѣстиша недо-
стойну ся творящу єже с ними быти, а
не лі ѿ тѣх служьбу пріимє. Воздръжаніє
же велико имущи, хлѣба мало и воды
мѣру по заходѣ слнчнѣмъ [12] вкушааше,
сыра же и рыбъ спроста не ‖ приємлющи, ||Л. 125 г

[1] вм. адигг- ἀθίγγανοι (они же μελχισεδεκῖται), т. е. «неприкосновенники» (мелхиседекиты); они видѣли божественность въ Мелхиседекѣ (Быт. 14, 18) и держались Моисеева закона, кромѣ обрѣзанія; названы же такъ за то, что не допускали даже прикосновенія къ себѣ людей не ихъ секты до того, что при передачѣ чего-либо принимали не изъ рукъ въ руки, а послѣ того, какъ передаваемое клалось на землю, по свидѣтельству Тимоѳея пресвитера въ чинѣ принятія еретиковъ (Др.-слав. Кормчая въ изд. Бенешевича, СПБ. 1906, стр. 723). [2] опущ. и καί. [3] вм. к. [4] вм. ѿв-. [5] вм. на присно врѣмѧ per omne tempus. [6] ныи вм. ины, т. е. ины (жены) alias (mulieres). [7] лишнее. [8] una cum moribus et mundi habitum mutavit перемѣнила вмѣстѣ съ внутреннимъ и внѣшній образъ жизни. [9] вм. -вши (dat. abs.) itaque cum quodam in loco quietam vitam ducere coepissent и вотъ, когда въ нѣкоторомъ мѣстѣ начали онѣ вести мирную жизнь. [10] опущ. вься (им. мн. ж. р.) πᾶσαι. [11] вм. -вша (им. мн. ж. р.): καθὼς αἱ συν αὐτῇ πᾶσαι ἀλλήλας μετὰ τὸν ἁγίαν αὐτῆς κοίμησιν διερευνήσασαι, πάντας ἐβεβαιώσαντο. [12] вм. слнчн-.

но҆ є҆ді́н же то́чїю ве́лик дн҃ь ѿ того
вкꙋшающи, бл҃годарѧше Б҃а. Въ ст҃ыѧ
же Мѧсопоуща по двою ꙗ҆дꙋщи [1], зелиє́мъ
сꙋровомъ доволна бѧше, ни҆какоже въ всѧ
дн҃и тыѧ питиѧ не приємлющи никако҃ [2].
И҆ є҆же спати ей, то҆ не на ребрехъ, но҆
къ є҆ді́номꙋ камыкоу прислонившисѧ, на
то оу҆готованꙋ, мало сна прии҆маше. Не
точию же въ ст҃ыѧ Мѧсопоуща въздер-
жаашесѧ та́ко, но҆ и҆ въ и҆ны в҃-и҆, мѣнꙋю
же, ст҃ых а҆п҃лъ и҆ ст҃ое Рж҃тво. Постелѧ же
еѧ бѧше ѿ каменїѧ велика наземли
сложена, ма́ломъ ꙗ҆ригомъ [3] свыше покры-
вающисѧ, на нейже в покойноє времѧ
Пс. VI, 7. покланѧющисѧ, слезами но҆щию, пр҃ркы [4]
рече, намакаа́ше. Бж҃твенꙋ оу҆бо желанию
и҆зъоу҆трьюдꙋвъ [5] палающꙋ, ѿбилна той
слеза на пѣнїє и҆ м҃литва и҆зливаа́шесѧ,
а҆кы и҆з сточника [6] видѣти текꙋща воды
и҆ли и҆ Х҃а при҆о видѧщи ѻ҆чи слезъ
недостаточнѣ [7] быва́ти.

5. Ѿдежа же ей бѣ и҆зоу҆трьꙗ҆доу [8]
ꙋбо власѧна, ѿстротою плоть ѿдѣющи,
внѣюдоу по́ртъ вѣдомо ѿ рꙋно съ ѿвъчь.
.....то вѣ́домоє и҆ ч҃тоє еѧ прикрываѧ [9].
Бдѧше се и҆ двд҃каа поучашесѧ писанїѧ,
по є҆ді́ной сѣдельнѣ творѧщи бдѣнїє въ
м҃лтвѣ. Дению же ѿвога сама, ѿвога же
и҆ с нею сꙋщими поющи, спѣшаа́ше нѥді-
ного часа ‖ ѿ сла́вословїа бж҃їа погꙋбити ‖Л. 126 а.
и҆ли оу҆ста оу҆праздн҃ити и҆ съ ч҃а ѿпетїа, по
реченомꙋ Дв҃дѡ — «бл҃гословѧщꙋ Г҃а на Пс. XXXIII, 2.
всѧко времѧ, выинꙋ хвала є҆го во оу҆стѣх
моих». И҆ ѿ негоже дн҃е ѿстрижесѧ доне-
лѣже къ Б҃гꙋ ѿи҆де, како-любо ѿвоща
спроста не вкꙋси. Многы же печали
пои҆мши, ꙗ҆ко и҆ на сестрами сꙋщїи тѣми
пекоущисѧ, ѿ великаго же, є҆ и҆мѧа́ше,
смиренїꙗ никоейже ѿ тѣх не възрекнꙋ, не
и҆зыде оу҆карѧнїє ѿ ч҃тых ей оу҆стъ ни к
малꙋ, ни к великꙋ, ни к работникꙋ [10]
свободнꙋ. И҆ то же напастїю дїаволꙋ пре-
слꙋшаєма, но терпѧше всѧ кротостїю д҃ша
и҆ правом срд҃ца, противꙋ хотѧщимъ мзды
въздаа́нїа взирающи.

6. По д҃-х же лѣтех с сꙋщїими пре-
бываа́ше [11] и҆ ꙗ҆ко въстати с мѣста, и҆деже
сѣдѧше, и҆ во и҆нꙋ же и҆ вохма ѿлꙋченꙋ
горꙋ и҆ти, в нейже възмогоу [12] ѿсобь
Б҃га зрѣти [13], всѧкого приносѧ [14] ч҃лка
ѿлꙋчашесѧ [14]. Всѧ ꙋбо, є҆лико на свою
прїи҆мах [15] потребꙋ, нищим все раздающи [16],
тепломъ срд҃цмь на стро готовахꙋсѧ. И҆ слꙋ-
чаютсѧ с мꙋжемь ѕѣло добронравнѣ [17] и҆
бг҃олюбнѣ [17], нарицаємѣ Матдей и҆ че-
стию же презвитерьскою почтенꙋ [17] и҆
въздержащихсѧ ѿградꙋ правѧ [18]. И҆же ви-
дѣвъ [2] любѧй ч҃тотꙋ мꙋжь и҆ теплоє

[1] post biduum sumens cibum въ двое сутокъ разъ принимая пищу. [2] лишнее. [3] parva quadam et aspera veste какимъ-то небольшимъ и грубымъ одѣяломъ. [4] вм. ꙗко пр҃ркъ: ut propheta dixit. [5] intus abunde изнутри обильно. [6] вм. из источника fontem. [7] expers: oculos lacrymarum expertes esse глазамъ быть лишеннымъ слезъ. [8] вм. -юдоу interius. [9] внѣюдоу—прикрываѧ: exterius vero tegumentum pannis constabat ex ovium lana contextis. At interior illa vestis ignota erat; exterior autem corpus contegens, ab hominibus cernebatur снаружи же была покрышка изъ сукна, сотканнаго изъ овечьей шерсти. Так. обр. внутренняя часть одежды (т. е. τρίχινον власяница) оставалась никому невѣдомой, а наружная (шерстяная матерія), покрывая ея пречистое тѣло (въ греч. καὶ τὸ ἱερὸν αὐτῆς ἐπικαλύπτον σωμάτιον), выставлялась на глаза людямъ. [10] опущ. или aut. [11] Cum vero quatuor anni praeteriissent, iis, quae cum illa erant, persuasit, ut e loco, in quo manebant, exurgerent, et ad privatum et omnino remotum montem secederent, in quo.... По прошествіи же 4 лѣтъ уговорила бывшихъ съ нею подняться съ мѣста, на которомъ пребывали, и удалиться въ одну разобщенную и совершенно удаленную гору, въ которой бы.... [12] вм. -могоут possent. [13] опущ. и et. [14—14] et ab omni humana consuetudine separari и отъ всякаго сношенія съ людьми отлучиться. [15] вм. -махѫ ad proprios usus possidebant. [16] вм. щим: cum... distribuissent. [17] вм. -нѣх. [18] вм. правѧщемь.

нрава видѣвъ тѣ къ блаженѣи Адана-
||Л. 126 б. сїи рє.—«Твои же || и, иже[1] с тобою сѫть, разѹмъ добръ и ѕѣло похваленъ, но елмаже вижѹ вы въздержащеся[2] и тако трѹды и ѕѣло немощны сѫща, совѣщаваю не тако жестокыимъ предатисѧ нравѡ. Но аще хощете мои совѣт прїати, ведѹ вы на мѣсто, иже[3] можете, свѣше, добрѣ можете[4] себе смотрити. Имѣти же начнете и мене, ѹчаща вы и слѹжаща вамъ ѿ всеѧ крѣпости и ѿ изволенїа, иже аще требѹете.» Та рекъ, принѹди прпнѹю и сѫщаѧ с нею вслѣдовати его съ ѹсердиемъ. И близъ бывше[5] мѣста, блженаѧ, видѣвши и радостна бывши, глати начатъ· «издавна се мѣсто разными[6] ѡчима видова[7], ꙗкоже мню, то сде прочее жие имамы и житию конець приимемъ».

7. Бѣ же на томъ мѣстѣ црькви стго первомчка Стефана, ѕѣло славна же и дивна. Блаженый Мафїа, повелѣнїемъ того мѣста епискѹплемъ, тоу ѡбитавъ, ѿ всѣх ѹченїе имаше. Имый то въздержанїе велико и бдѣнїе· всю бо нощь бжтвенѹю Пѕтырю глѧ[7], изѹсть млтвы, спѧ бо, на ребрехъ не спѧше, но сѣдѧ, потребѹ соновнѹю скончаваше. Толико бѧше того проверзенїе, в пѣтїи же и въ престоꙗнїи и в бескверненѣ[8] жертвѣ, ꙗкоже видѧщи того великъ прїобрѣтати ѹспѣх. Единою же ризою доволенъ власѧною, ѡстротою || ѹтрьюдѹ ||Л. 126 в.
носимѣ, пло страшнѣ мѹжаще. Любве же имыи къ Иѡаѹ напрьснику[9], стѣи его памяти приходѧщи, хотѧ бескверню[10] слѹжьбѹ сътворити, великааго исполнитисѧ[11] и неизреченна поѹверзениѧ и рече нѣкомоу ѿ соущих с ними· «кто си бѹде члкъ, иже бѹде въ днешнїи днь достоинъ стго апла, въ Ефесѣ[12] идый, видѣти;» и, то рекъ, источни слезъ испѹщааше изо ѡчию и стенанїе ѿ срца воспѹщааше. Бываеть ѹбо потреба достойно любви противѹ, тои сѫщи къ ѹчнкоу гню. Не бо но исперва и начала бжїа слѹжба даже и до чистааго скончанїа его[13] видѧше стго апла стоꙗща с ни во стмъ требници[14] с ними[4]· не точию то[15] видѧше, но ина два сѫщаа с ни, бескверне[16] жертвѣ кончаваемѣ. До третиꙗго ѹбо дне, тако ѹбо[4] проѹверзение насыщаасѧ, превы, ꙗко не мощи емоу чавчка брашна вкѹсити.

8. К томѹ блженомѹ Матфею прїиде нѣкто члкъ, телесныя съоузы имыи вся разрѣшены, ѿ немже пожаливъ си прпбный, мантїю, ношааше[17], сни, на рамѣ его възверже. Томѹ же бывшѹ, скроботъ великъ сътворившемъ оумъ[18] е, вскорѣ цѣлъ бы члкъ. Иномѹ же моужю, лице имѹщѹ ѿ дїавола дѣиства развращено,
знаме||нием чныа[19] рѹкы его цвѹ по- ||Л. 126 г.
лѹчи. Но и женѣ старици, ѿ нечистааго

---

[1] вм. и тѣх иже et earum, quae. [2] вм. -щаѧсѧ. [3] вм. иже. [4] лишнее. [5] вм. -ше (dat. abs.; лат. cum съ сослаг.). [6] ѹ надъ строкою приписка другими чернилами, но времени той же древности, какъ и самое письмо. [7] опущ. и et. [8] вм. в бескръвьнѣ in incruento. [9] Ioannis apostoli, qui recubuit super pectus Domini къ Іоанну апостолу, что возлежалъ на персяхъ Господа. [10] вм. бескръвьнѹю incruenti. [11] вм. -нися. [12] мѣсто особеннаго празднованія (по Мѣсяцеслову Василія, 8 мая) Іоанну Богослову у его гроба (ῥοδισμός, rosalia, праздникъ съ розами). [13] Nam ab initio sacrae illius mysteriorum celebrationis, quod res divina completa est Ибо отъ начала божественной службы празднованія до тѣхъ поръ, пока не совершена безкровная жертва. [14] вм. -цѣ. [15] neque solus ipse eum cernebat и не только самъ одинъ того глазами видѣлъ. [16] вм. бескръвьнѣ cum incruentum sacrificium celebrabatur во время совершенія безкровной жертвы. [17] вм. ꙗже нош-: chlamyde, qua indutus erat. [18] вм. оудомъ (dat. abs.): ejus compages cum stridorem magnum emisissent послѣ того, какъ члены его тѣла издали страшный скрипъ. [19] вм. знамениемь чтныѧ: honoratae manus suae signaculo по знаменію честной руки его.

дѹха съдержимѣ и ко блженомѹ Матдею пришешѹ[1], на многы дни воздержащися, млтвою бл҃жена пода ей цѣлбѹ Бъ. Ина жена, въ чернечествѣ ѡбразѣ сѹщи и ѿ дѹха нечиста бѣдѹ приемлющи, в манастырь прииде. Вше оубо напраснѡ прпбный и тѹ вндѣвъ единѹ стражющи[2] въ цркви, оумлрдївся ѡ ней кртное знаменїе сътвори[3]. Семѹ же бывшѹ, проныривыи той бѣсъ ѿбѣже, сїи[4] же черноризица сдрава прочее пребы. То же проидохо высотѹ житиа прпбнаго мѹжа, прѣставлающе и божственѹю его блгть, ıавѣ всѣ творяще.

9. И (о, ѹхъ мнѣ!) како рещи, не вѣдѣ, толика сгла и блга соуща в корабль вьсѣдша и к цръющемѹ граѹ прeплѹвша, слѹчися сѹбами, ıаже единъ точїю Бъ съвѣсть, с корабли оутапае в волна морьскы ѿ негоже[5] и тѣла лишихомся прпбнаго и не в ковчезе имамы чтое и бл҃ное тѣло, добротворя на паче. Всяко бо, акы в тѣлесы, и цѣлебныа на дары подае велми, па преступивъ ѿ житиа се, подааше прикасанїе стго тѣла. Того слѹжбѹ инъ прїа презвѵтеръ нѣкто, енѹ[6] естьство, Игнатии же нареко, и побоѡбразе дѣлы преже намѣненаго мѹжа что ѡ Гн оусепе и
Л. 127 а пѹщаемыими цѣлбами || ѿ гроба его погоняше бѣсовьскыа пропасти. Но да ся взвратим на казанїе блжныа мтре Адданасиа жие.

10. Та оубо блжная, ıакоже рѣхѡ, притяжа велико цѣломѹдрїе, многѹ же и бес притча кротость. Иногашьды оубо[7], и на нбо взирающи, исъѹпанїа[8] исполняашеся и страха ѡблакъ бо свѣтелъ, лѹча слнчныа испѹщающи[9], видяаше, посредѣ того — мѹжа красна ѡбразо бес притча, добротою свѣтящася. Иногажы оубо то видящи и мѹжеска вида оустрашающися, в себѣ глааше «кто си оубо толма моужа сего ѡблгодари; каа же доброта свѣтла тако и краснѣиша створи;» Той промышляющи и глщи, глсо мнѣся слышати к ней глющь «мѹжа сего, его[10] видїши, чюдящися, смѣрение и кротость тако свѣтлаа показа, его ты подражающи лише оубо ıавѣ, ıако просвѣтишн». Днь же ѿ дни то видящи, тако ся тѣма добротама оукрашаашеся, ıако не ѡбрѣсти в неи слѣда гнѣвнаго или величанїа. Вшешѹ оубо на толикѹ доброзорнѹю высотѹ и чтотоу срчнѹю, ıа в небе показаная видѣ, не чюно, аще и знаменїи оукраси[11] Бъ.

11. Нбо но[12] сѣдящи еи[13] и Бгѹ млящи, прїиде к неи нѣкто ѕѣло ѡчима боля и млтвѹ за него принести Бгѹ молися. Ѡна, смиренїе показающи, акы ||
оувѣщавающи того глше «и мнѣ си аза тѹжааше, но потерпи, и Бъ поможе тя ицѣлити». Томѹ же не ѿстѹпащѹ, но вѣрнѣ цѣлбы полѹчити просяще[14], блжена, стѹю свою рѹкѹ къ ѡчима емѹ прилоши, рече «иже рожешааго[15] слѣпа ицѣливыи Хс да ти дасть съвершеное твое исцѣление». То слышавъ и вѣрою извѣсто словеса прїимъ, тога вскорѣ, жадимаго спсенїа прїимъ, полѹчи. Но[16] елмаже еи[16] прѣнаренѣи цркви первомчнка и инъ[17] трии блженаа съза, — прехвалныа же ншеа Бца, Іѡана же Прдтча, ||Л. 127 б. Іо. IX, 7.

[1] вм. -ши. [2] вм -щя. [3] misericordia commotus in caelum manus erexit: cumque, quantum satis esset, oravisset, et ad eam conversus esset, ter crucis signaculum ipsi adhibuit движимый милосердіемъ воздвигъ руки къ небу и послѣ того, какъ помолился, сколько слѣдуетъ, и обратился къ ней, трижды перекрестилъ ее. [4] вм. си. [5] quamobrem по каковой причинѣ. [6] вм. евнѹ εὐνοῦχος. [7] вм. Deum precans Богу молясь. [8] т. е. stupore. [9] вм. -щь. [10] вм. его cujus. [11] опущ. ю eam. [12] вм. Не бо но etenim и дѣйствительно. [13] опущ. quodam die однажды. [14] вм. -щѹ. [15] вм. роженааго. [16—16] вм. Postea vero quam prope Послѣ же нѣкогда близъ. [17] вм. инѣı.

Николаа, бжіа проповѣдника, въ цртвующий градъ, потребѣ бывши, ѿиде в манастырь на ѕ или на з лѣт сѣде, печаль имущи и глщи, ꙗко «изгнана и цркве бгородичины бываю, ѡставивши ти, еде ходѧщи». Виду бжественому тои бывшю и с тою ходѧщиимъ, въспѣва повѣдати.—«Время убо пріиде ѿити на ѿ мѣста, идѣже преже бѣхо. Видѣ убо, во иступленіи бывши, прчтыѧ влчца нашеѧ Бца и прно двыа Маріа двери ѿверсты цркви и ити на велящіе тамо.» И то рекши, и Цраграда изыде в Тимиа[1] (тако убо бѧаше мѣсто то нарицаемо)
Дѣян. IX, 15. истинный сей бжіи «сосуд» ѿиде. Подоба бѣ тобою почести Чтнаѧ и званіе имѣти противу дѣло истиннующи[2], ꙗко и нѣкы[3] ѿцмъ пре многа лѣт вѣдѣно ||
||Л. 127 в. бы. Іѡаники-тъ бѧаше славою[4], его слава по всей земли пріноситсѧ. Той бо прпвный мѣсто то нѣкогда прророческы ѿвѣщаа,—подоба бѣ мѣсту сему почтену быти положеніемъ нѣкоторых стых телесъ. Еже и бы.

12. Дошеши бо и мало нѣкоторых днии ту поживши, болѣзнію тѧжкою бы ѡбѧта и[5] и пре ві же денма ѿ житіа[6], увѣдѣ то смрть[7]. Видѣ бо мужа два в бѣлах ризах, к ней пришедша и подающа той хартию написаноу и рекуща· «сей[8] свобода твоа, возмі ю и веселисѧ[9]». Блжнаа же, пришеши в сѧ и единоу ѿ сестръ призвавши, вся той по чину сказа. Вся убо ты ві днии пребы в разумѣ празноующи и брашна или питиа
Ис. XLVI, 7. не вкушающи.....[10]· «пойте, сестры моа, пойте и Бга вышнѧ хвалите, ꙗко да некли млтвенъ буде ѿ грѣсех ниш.» Второму же на десѧте дни наставшу, гла к ним прпбнаа.— «Помозите ми болѣзни, млюсѧ, и, вшеша в церквь, ѿдадите мое пѣніе[11] Бгу· не бо уже могу Пстырѧ ѿкончати, силѣ ми уже ѡскудѣвши велми.» Тыѧ же к ней с воплем и со слезами ѿвѣщавааху· «и до коего пслма, гжа наша, дойде, и ѿкуду мы прое начнемы;» Ѡна же, тихо ѿвѣщавши, ре· «до девѧтодесѧтнаго пслма изоустъ, па же лише того не могу». Се слышавша || и шеша, накончаша недоста- ||Л. 127 г.
точное вскорѣ. Ишеша же и на лици паша и великъ вопль сътворше, млтвы ѿ стыа просиша. Равно же та ѿ всѣх помлисѧ. Марію же и Єуфраксию рукама чтныма пріимши, глше.—«Се сестрѣ мои, ѿ днешнѧго дне другъ ѿ друга разлучаемысѧ, съвокупи же ны пакы Гь в вѣцѣ будущиимъ. Дасть вам Гь миръ любвѣ и единоумие и всех да исполнить вы благых свой.» То и другое прирекши, просвѣтисѧ лице ей, аки свѣт, ꙗко входѧщиимъ к ней чюдитисѧ и ужасати.

13. Єлма успениѧ гжина прихожааше праздникъ, повелѣвааше всѣ, глщи· «блюдѣте, ничесо не ѡставлѧйте, еже требѣ на праздникъ, но и ураженіе пѣсненое и требующий по силѣ подѧніе попеченіе створите· та, по бжественѣи службѣ, земли ѿдадите убогое се мое тѣло». То убо заповѣдавши и ѡбѣ сестрѣ, ꙗкоже преди рѣхо, ѡплетши, с миро вкупѣ усну и почи, ꙗко видѧ-

[1] πρὸς δὲ τὰ Τίμια. [2] Ἔδει γε ἔδει δὶ αὐτῆς τιμηθῆναι τὰ Τίμια, καὶ τὴν κλῆσιν τοῖς πράγμασιν ἔχειν ἐπαληθεύουσαν вѣдь, надо же было ею почтить Тимію и оправдать ея названіе на дѣлѣ. [3] вм. нѣкы: ut a quodam perspicacissimo viro ac patre multis annis antea praevisum fuerat какъ нѣкоторымъ прозорливѣйшимъ мужемъ и отцомъ много лѣтъ раньше предвидѣно было. [4] Hic, quem dixi, Ioannicius fuit ille laudatus et insignis vir это Іоанникія имѣлъ я въ виду, это онъ былъ тѣмъ похвальнымъ и замѣчательнымъ мужемъ. [5] лишнее. [6] опущ. ѿиде: e vita discederet. [7] de ea re mysterio quodam edocta fuit о чемъ была предувѣдомлена нѣкоторой тайной. [8] вм. си. [9] вм. весе- laetare. [10] опущ. nihilque aliud, nisi hoc dicebat—psallite... и ничего не говорила, кромѣ того, что «пойте.... [11] στιχολογίαν.

щиӥмъ мнѣти, ꙗ̂ко ѡ̂бщїи сно҃ почи. То҃гда оу̂бо ꙋ̂ста и̂ ѡ̂чи смѣживши, не требова и̂же заӥме҃, на доброѡ̂бразие̂ клонѧ. Припа҃ша же на с҃тое тоѧ̂ тѣло, свое҃ плакахꙋсѧ сиро҃ства.—«Камо ꙋбо нн҃ѣ ѿхо҃ши, м҃ти наша пр҃бнаа̂ и̂ бе смр҃ти[1] по҃боименна[1]; Тако ли ны сице сиротою̂ ѡ̂стави, без вѣсти бывши ѿ
‖Л. 128 а. нашею̂ ѡ̂чию̂; Кде к семꙋ ‖ видн҃ ағ҃гло-
твое̂ видное̂ лице; Где ти гл҃а оу̂слышӥ, веселотворѧщїи ср҃ца н҃ша и̂ на добраѧ дѣла воставаю̂щи[2]; Оу̂гасе, по и̂стинѣ, добрыѧ̀ нашеѧ надежа свѣща. То[3] оу̂спе, а̂ мы тꙋгою̀ оу̂мрѣхомы. Не оу̂же к се̂мꙋ и̂мамы тебе с собою̀ ходѧще и̂мѣти,
Іо. XIV, 2 и 23. и̂збра бо тѧ Гь҃[4] в пребывалища бесмр҃т-
наѧ̀[5].»

14. Тако и̂ ꙗ̂же по҃бна си҃ тако плачющамъ ї҃ї, ѡ̂бычный канонъ пѣвше над нею̀, по тайбне҃ времени в ковчегъ вложивше, тѣло чистоѐ то в земли строӥнѣ положиша. Приймъ[6] ꙗ̂же оу̂бо[6] старѣйшиньство тоѧ, пребываю̂щи ѿ[7] гроба, не ѿстꙋпаю̂щи[8] ѿ того дн҃ь и̂ нощь, съ слезами плачющи и̂ лишенїа бл҃женыѧ желѧщи. Ꙗ̂вися оу̂бо то҃ въ снѣ, гл҃щи· «дерзаи[4], съ ѡ̂пасенние̂мъ разꙋмѣвай, ꙗ̂ко по скончанїи м҃ дн҃ь моѐго ꙋ̂спенїѧ, е̂же прїати хощꙋ, ѿ Бг҃а прїимꙋ». То оу̂бо видѣвши и̂ воспрѧнꙋвьши, недовѣдѧа́ше, что бꙋде҃ видиное[9] тою̀ и̂ ѿ пр҃бныꙗ гл҃ноѐ. Четверодеся҃томꙋ оу̂бо дн҃и пришедшꙋ, забы҃т прїимша, ꙗ̂же в манастыри живѧхꙋ (ꙗ̂ко҃ многажды быва҃е) а̂кы двӓ бо дн҃и мнѧхꙋ минꙋвша по нем[10]. Вечерꙋ оу̂бо бы́вшꙋ, ꙗ̂вися пре҃реченѣи сестрѣ бл҃женаѧ А̂фанасїа, гл҃щи· «почто ꙋбо четыре҃х десяти҃х· днии̂ тако ꙋбо[11] ѡ̂блѣнивсѧ ѡ̂ оу̂богы҃х подаа́нїи и̂ на̂ гощенїе҃ госте҃м ‖
готовѧщи[12];» Та́ же противꙋ видѣнїю ‖Л. 128 б.
готовѧщисѧ и̂ в сѧ пришеш҃и и̂ ѡ̂паснѣ дн҃и поче҃ши, оу̂вѣдѣ вечеръ тъ̈, во[13] нже подобае̂ть то створити м҃[13]. Оу̂трꙋ же бывшꙋ, и̂ бж҃твенѣи наченшисѧ слꙋжбѣ, двѣ старѣйшинѣ чистаго того лика
начинаю̂щи[14], и̂маже Бъ҃ «ѡ̂чи сердечнѣи» Еф. I, 18.
разверзе[15] таковоѐ страшное̂ разоу̂мѣниѐ, видѣста двӓ мꙋжа нѣкаа̀, страшна оу̂бо видо҃м, свѣтѧща же сѧ ѡ̂дежею̀ и̂ посредѣ и̂мꙋщїа бл҃гоую̂ А̂фанасию, ꙗ̂же, и̂ тꙋ приведша и̂ посредѣ требинка поставивша, и̂знесша багрѧницꙋ, камение҃м ч҃тны҃м оу̂твореннꙋ, въ ѡ̂бра̂ цр҃кыи ѡ̂дѣа̂ста, вѣнцемь же, кр҃ты и̂мꙋщемъ спереди и̂ зади, вѣнчавша и̂ жезлъ драгымъ камение҃м в рꙋкꙋ еи̂ вдавша оу̂твореннъ, в бж҃ественыи требникъ тꙋ ввѣ҃ста. Видꙋ оу̂бо четверодесѧтномꙋ дн҃и бывшꙋ, ковчегъ, в немже пр҃бныѧ по҃д землею̀ лежаа́ше тѣло, скрипанїе нача часто творити до всего лѣта скончанїе[16].

[1]—[1] τῆς ἀθανασίας ἐπώνυμε названная «*Аѳанасіей*», по «*безсмертію*». [2] вм. -ваѧ (-ющи жен. родъ, какъ грецизмъ, подъ вліяніемъ жен. р. ἡ φωνή гласъ). [3] вм. Ты: tu nunc dormis. [4] опущ. и̂ et. [5] опущ. vocavit призвалъ. [6]—[6] вм. Приймъшиꙗ же оу̂бо quae vero mulier in ejus locum successit заступившая же на ея мѣсто. [7] вм. оу̂ prope. [8] вм. не ѿстꙋпаа́ше neque... discedebat. [9] -ди- вм. -дѣ-. [10] Cumque quadragessimus dies venisset, quaeque sorores monasterium habitabant id oblitae (ut saepe usu evenire solet) post duos dies illum quadragessimum diem futurum existimarent когда наступилъ 40-й день, сестры, жившія въ монастырѣ, по забывчивости, какъ то часто случается, считали 40-й день двумя днями позднѣе. [11] лишнее. [12] Cur ita quadragesimos dies meos neglexisti, neque quae ad pauperum distributionem, neque ea, quae ad amicos benigne accipiendos pertinent, praeparasti? Зачѣмъ вы такъ пренебрегли моимъ сороковымъ днемъ, что ни бѣднымъ подаянія, ни друзьямъ радушнаго угощенія не приготовили? [13]—[13] quo sacra Psalmorum cantio celebrari deberet въ который надо было праздновать псалмопѣніемъ. [14] duae, quae illius sacri et monastici chori principem locum tenebant двѣ начальствовавшія надъ тѣмъ святымъ и монашествующимъ ликомъ. [15] опущ. на: ut horribile illud visum animadverterent. [16] вм. -нїа.

15. И ꙗкоже наста оуспение[1] єа прчтыи днь, се мꙋжа два и с тѣма страдевиаа жена, бѣсы злыими ѿдержима, свыше на в[2] кочего стыѧ ѡбличаеми блахꙋ, скачюще. Рꙋкама оубо надлежащꙋю прьсть ѿтребивше ѿ ковчега, вонъ извлекоша. Томꙋ бывшꙋ, жена стражющиѧ вскорѣ цѣлбꙋ полꙋчи. Слꙋчившеи же сѧ чистии мꙋжи и разꙋмѣвше ковчегъ[3], мѵро добровоннo каплѧми каплю-
||Л. 128 в. ще, спѣхом || оубо ѿверзъше, видѣша тꙋ доброѡбразнѣ лежащꙋ, ꙗкоже мнѣти тꙋ новоꙋмершꙋ· свѣтовиднѣи бо тоѧ ѡчи и стѣи оустнѣ и все блженое тоѧ тѣло цѣло и бес тлѧ ꙗвлѧашесѧ, слабꙋ сꙋщꙋ тѣлоу, и рꙋкама водѧщемасѧ прѧмо, и ни на єдиномже имꙋще споньꙋ гбание[4]. Поклонишесѧ[5] оубо и многы слезныѧ источнікы испꙋщавшемъ, затвердивший[6] ковчегъ[7], пред лицем же тѣх всѣх томꙋ лежати съвѣщаша. И єлма же въ инъ пренесесѧ ковчегъ, в немже ныие блженаа лежить, котыгꙋ тꙋ сволкъше чрноризица[8], въ инꙋ, сътворенꙋю ннщьми свилѣнами[9], пелѣсоу же шаром сꙋщꙋ ѡдѣти ѡкꙋшаахꙋсѧ, послꙋшааше же никакоже· рꙋцѣ же имꙋщи на персех оутверженѣи, ѡ том никакоже рачащи. Єдина оубо ѿ чтнаго того лика, всѣми добротами свѣщитисѧ и
Рим. VIII, 9; 1 Кор. III, 16. стго Дха сосоуд, колѣнѣ прекланѧющи, стꙋю млѧаше, глщи· «ꙗкоже с нами ходѧщи имѧаше послꙋшаніє бес притча, гжа нша, и нне послꙋшати на восхощи и ѿ нас принесеною хꙋдою ризою восхощи ѡдѣтисѧ». То ꙋбо ѡна, акы жива сꙋщи и послꙋшавши, рꙋцѣ вскорѣ ѡслабѣ[10] и котыное ѡдѣние пріѧ и тако оуже в чистем ковчезѣ возложе.

16. Достойно же потом многаа бывшаа чюдеса въспомѧнꙋти и тако преставити слово. Не ꙋбо минꙋвшемь || мно- ||Л. 128 г.
зѣмъ днемъ, ѿтроковица двою на десѧте лѣтꙋ, дохъ нечистый имꙋщи, «па- Марк. IX, 20.
дающи же и пѣны точащи», к гробоу прпбныѧ притече и, прежьдавши м днїи, сдрава блгодатїю бжиею ѿиде.

И инъ дѣтищь, и лѣт сый, имый[11] в рꙋцѣ бѣсъ (видѧаше бо акы нѣкꙋю птицꙋ черꙋ, на ню пришедшю и сѣдшꙋ, ѿнюдꙋже подвїзашесѧ рꙋка) и велми страдааше. Въ всю[12] з днии оу бжественаго тѣла прпбныѧ терпѧщи, сдрава дѣйствомъ стго Дха бы.

Моужь же нѣкто, «рабъ сый слꙋчаем, 1 Кор. VII, 22.
свобод же вѣрою», съкровеный имы бѣсъ и к томꙋ водный трꙋдом все тѣло имый, акы мѣх надменъ, в манастырь пріиде и сдравие полꙋчити молѧашесѧ. Ꙗвлѧетсѧ во снѣ томꙋ блженаѧ Афанасиа, глщи.— «Пребꙋди мало сде, брате, и азъ дѣйствомъ бжїимь подам ти цѣлбꙋ. Послю бо ти часть тѣла моего, єюже всѧко полꙋчиши ицѣленїе болѣзни.» Слыша мꙋжь и воспова. И минꙋвши[13] нѣколикꙋ днии, и нощи преспѣвши, акы въ истꙋплении бываеть и видѣ всѧко сам сѧ, вода, сходѧщи всѧко[2] ѿ стропа црковнаго, мочааше. Всѣмъ оубо кадилом оугашеном, тъ прибѣже ко стомꙋ тѣлꙋ прпбныа. Скрипанию же великꙋ бывшꙋ в ковчезѣ, гла пришедше[14] к немꙋ слышавъ, члкъ мнѣвсѧ.....[15] Сей же, млвсѧ, с радостию посланое || приѧ, кꙋпнѣ и сдравие ||Л 129 а.
полꙋчи. Оутрꙋ же бывшꙋ, всѧ, ꙗже в манастыри сконча, и ицѣлениа, сдравие

[1] вм. -ниа. [2] лишнее (по забывчивости не зачеркнуто по исправленіи писцомъ «вкоч-» на «ковч-»). [3] опущ. из него. [4] neque alia ex parte ad motum impeditis съ другой стороны, не было никакого препятствія къ движенію. [5] вм. -шесѧ. [6] вм. -диша. [7] опущ. и et. [8] monachae ipsae veste priore illam exuentes сами монахини, снявшія съ нея прежнее одѣяніе. [9] sericis filis contexta сотканную изъ шелковыхъ нитей. [10] вм. ѡслаби. [11] вм. имѣаше habebat. [12] всю согласовано съ числомъ седмь (основа жен. р. на i). [13] вм. -вшꙋ. [14] вм. -шедшь. [15] опущ. quae (т. е. vox) ita diceret: aperi cito os tuum, aperi который (т. е. голосъ) такъ вѣщалъ: «открой скорѣе уста свои, открой».

получивъ, проповѣдаа[1]. И всѣ҃ к нему стекшимса, вину оувидѣти[2] хотащимъ, той же ис пазухи изъа даръ свой[3]· тъй же баше ноготь пр҃пбныа великааго перста ножнаго, и[4] малымь плато҃ ѡбитъ. И ѿиде мужь сдравъ, славѧ Б҃а и пр҃пбныа повѣдаа҃ чюдеса.

17. Другое же, ст҃ѣи пама҃т ей творимѣ, и сшествїю великоу лю҃и сущу, жена нѣкто, именемь Ѳеѡ҃тїи, имуши рукоу суху, цѣлбы получити молаашеса. Єдина оубо ѿ сестръ, то[5] держащий по҃ пазаху[6]: пр҃пбныа ковчегу положивши, и сдраву и цѣлу ту гн҃ею бл҃гтию ѿпусти радующоу.

И ина жена, съкровенъ дхъ имуши и многыа дн҃и пребывающе[7], и ко ст҃ыа ковчегоу прїиде, плачющийса[8]. Видѣ оубо ст҃оую во снѣ таковаа к неи гл҃щу.— «Ты пагубу мужу мужоу[9] своєму створи и дш҃ю твою злѣ оумори. Тѣмже оубо ѿшеши, блазнь свои исповѣжь, и азъ та ѿ злаго бѣса исцѣлю стуженіа.» Та, оуслышавши и сътворивши то, сдрава ѡ Гн҃и бы҃.

Жена же нѣкто, при сьсѣ дѣтищь имущи, имуща око десное слѣпо, руку же и ногу имаща[10] суху, пре҃ цѣлебны҃ гробо҃ поверже и не пω мнозѣ҃ оубо дн҃е,
|| л. 129 б. сдрава того || вземше, въ свой домъ возвратиса, радующиса.

18. Ина, ѡбащрениемъ[11] велик҃ы ѡчьны҃ стражющи, ıако҃ висѣти има на ланитѣ, акы ıаблоку, прїиде ко ст҃ыа ковчегу и, главу надь ст҃ы҃ тѣло҃ положивши, сдравїа получити прошааше. По двою оубо или тре҃ лѣте҃[12] пребывши, сдрава ѡ Гб҃ бы҃, ѡчима еа҃ на первоє сдравие пришешема.

Дѣтищоу҃, ві-те лѣту сущу, имущоу исъхшу руцѣ и нозѣ, к гробу пр҃пбныа притече. Не оуже дн҃емъ многы҃ минувше҃, бж҃твенаго присѣщенїа ѿтрокъ спо҃бивса, своима ногама ходѧ, възвратиса въсвоаси, великому чюдотворенїю всѣмь ѡ то҃ чюдащимса велми.

19. Ѻтроковица҃, Мариѧ нѣкто нарицаемаа, в то҃ манастыри живущи, вре҃ великъ на вый имѣ. Єй же во снѣ пр҃пбнаа, ıавившиса, ре҃· «ризу мою власаную, вземши, имже мѣсто҃ болиши, к тому же приложи». Єже и створи, въспрануевши, и вскорѣ цѣлбу получи.

Мариѧ же, ıаже и пре҃ намѣненаа, вре҃ лю҃ имааше въ оутробѣ на многа лѣта. Листъ оубо скроботиченъ[13] вземши, на ковчезѣ тоѓа лежащи[14], и къ вреду приложивші и, по три дн҃и конець сдравїа[15] получи.

20. Та, аже воспоминанїа вамъ, бг҃олюбце҃, творатса, вмалѣ ѿ на҃ оуже съвѣщашаса. По раду бо вса не мнѣ тою ||
не моіщно исповѣдати, ни[16] пришешимъ || л. 129 в
паче мене прїшешии҃[4] паче[4] мене[4] житие҃. Хоу҃ же ѕѣло сый и слова высока бес части сы гл҃ати, малѣи сей службѣ сам са преда҃, не творю нѣкоему въслѣдовавъ наприснѣ, но ıа҃ видѣ҃ своима ѻчима, и жена҃ пр҃пбны҃ истиннаа словеса ѿрыгающемъ[17] и с прабг҃атою[18] мт҃рїю дн҃и вса слѣповавшиимъ[19] житие҃. И вса тоа съдрьжащий҃ добрѣ послушавъ[20]. Ихже житїє изрѧдно и бытие велико суще и

---

[1] вм. -даше praedicabat. [2] вм. оувѣд- ediscere. [3] опущ. quod (т. е. donum) acceperat который (т. е. даръ) принялъ. [4] лишнее [5] вм. тоу eam. [6] вм. пазоу-. [7] вм. -щи. [8] вм. -щиса. [9] второе «мужоу» зачеркнуто киноварью. [10] вм. иму-. [11] φλεγμονήν воспаленіемъ. [12] вм. дн҃ий diebus. [13] т. е. lauri folium лавровый листъ (ср. сѫгребѧть ἡ δάφνη *Lexic. Миклошича*). [14] вм. -щь. [15] τέλος ὑγιείας perfectam sanitatem полное здоровье (ошибочный переводъ слова τέλος ὑγιείας какъ бы τελευτὴ ὑγιείας конецъ здоровью). [16] вм. нѫ sed. [17] вм. -щамъ ἐρευγομέναις. [18] вм. прѣбг҃атою felicissima. [19] вм. слѣдо-. [20] вм. -шахъ.

оу҆спѣ́х подателѣ въ времѧ стро́йное и҆нѣ́х писати ставимы.

21. Ты́ же, блаже́ннаѧ гже̑ и҆ безсмр҃тїю побои́менна и҆ бг҃овидны́ а҆гг҃лъ съвѣ́дница, ꙗ҆́же Хр҃а ра́ди добрѣ̀ ѡ҆убожа́вши и҆
2 Кор. VIII, 9. бл҃годатми бж҃твеными «ѡ҆бг҃атѣвши»·
Мато. V, 4. ꙗ҆́же воинѹ «пла́кавши» и҆ та́мо ѡ҆брѣ́тши «оу҆тѣше́нїе»· ꙗ҆́же кротостию оу҆крашенѹ[1]
Мато. V, 5. и҆ «кро́ткы́ землѧ насыщающисѧ»· ꙗ҆́
Мато. V, 6 и 7. «въ а҆лчи и҆ в жажи» пребывши дш҃ею и҆
Мато. V, 8. велми ѿ Бг҃а «помилована»· ꙗ҆́же «чтотою
Іо. XIV, 2 и 23. срѣ́чьною» «свѣтѣ́нниа[2] ст҃го Дх҃а» прїимши
1 Кор. III, 16. «ѹ҆битель»· и҆ли ꙗ҆́же срадѹ рещи, всѣ́х бл҃гы́ скровище сы́[3] и҆ сего ра́ди неизреченна свѣта сподоблена, прп҃бны́ стадѣ причтена и҆ с праведными ликы веселѹющи. Помни и҆ на́, на тѧ оу҆пова́ющи́. Помни и҆ на́, е҆́же притѧжа свои́ми поты
‖Л 129 г. стадо, насыщаѧ[4] нашеѧ жизни, ‖ многыи́ми волнами житейскими волнѹе́ми[5],
2 Тим. II, 26. ꙗ҆ко́ мл҃твами твои́ми поживше и҆ «дїа́волѧ сѣти» показашасѧ[6] вышьшїи с тобою бл҃гы́нь[7] вѣ́чны́ сподобимсѧ бл҃годатїю[8], чл҃колю́бїе Гд҃а ншего Іс҃ Хр҃а, е҆мѹ̀ сла́ва нн҃ѣ и҆ прно и҆ вѣ́.

В той́ днь сказанїе ѡ҆ Малсѣ, черньци бывший, въ[9] плѣнници ѣ въ ст҃ыхъ ѿц҃ъ[10].

На три́ десѧте́ поприщи́ ѿ А҆нтиѡ́хиа сѷрїискыа мѣсто е҆сть, нарица́емое Марона. В то́ бѣ нѣкто ста́рець черноризець, мѹжь чюденъ и҆ ст҃ъ. Бѣх же а҆́зъ[11] в то время ѿшелъ ѿ родителю моею и҆, вше́ нѣ ќ коемѹ Е҆вгарїю[12] презвѵ́терѹ, слышавъ ꙗ҆́же ѡ҆ Малсѣ черноризци, восхотѣ́ видѣти того и҆ и҆дохъ къ немѹ. И҆ прїим же мѧ ст҃ый съ оу҆сердиемъ, нача ми сказовати ѡ҆ житїи ст҃ы черноризець, и҆ како побе́ боѧтисѧ Бг҃а. Ѕѣло же ми ѡ҆ прп҃бны́х словесе́х оу҆чимѹ и҆мъ, ѿ тѣ́х ра́ющесѧ, молѧ́х и҆ тѣми словесы
оу҆твердити мѧ, тый́ рече· «ѿ тѣ́, и҆же Мато. X, 22.
до конца и҆ чисто, и҆ бе скверны Хр҃а ради Іо. XVI, 33.
до конца и҆мѹще, и҆ всѣмъ напастемъ 1 Кор. XV, 57. 1 Іо. V, 4.
вражиѧмъ предолѣ́ю, побѣдѹ и҆ дающоу Бг҃оу» бл҃годатию и҆ человѣколюбиемъ Гд҃а нашегѡ І҆с҃а Хр҃а, е҆моуже слава и҆ нн҃ѣ и҆ прно и҆ въ вѣкы вѣкомъ. А҆минь. ‖

В той же днь жи́е І҆ѡа́ чернца̀[13]. ‖Л. 130 а.

Бѣ жена нѣкто хр҃олюбива, е҆гда доброчт҃и сло́во проповѣдашесѧ, и҆мене́ І҆оулїа, и҆мѹщи и҆мѣние много, и҆ бѣста сѹщи чадѣ еа́ двѣ, І҆ѡа́ и҆ Ѳемистїа, того сестра. Бы́ же въ время ѡ҆но, воста нѣкто кориккоръ[14] и҆мене́[15], Помпианъ[16] и҆мене́, и҆ прїа оу҆ставъ ѿ црїи, ꙗ҆ко а҆ще которыа ѡ҆бращѣ́ вѣрѹющаа въ Хр҃а, разлѹчаемыми[17] мѹками тыа да погѹби́.

[1] вм. -иа. [2] вм. свѧ-. [3] вм. сѫщи. [4] вм. -щающи. [5] вм. -мы. [6] вм. -завшесѧ. [7] вм. бл҃гынь. [8] опущ. и҆ et. [9] въ лишнее и въ рукописи зачеркнуто. [10] въ ст҃ыхъ ѿц҃ъ, т. е. читается въ недѣлю свв. отецъ. Διήγησις πάνυ ὠφέλιμος Μάλχου μοναχοῦ αἰχμαλωτισθέντος (*нач.* Ἀπὸ τριάκοντα μιλίων Ἀντιοχείας τῆς ἐν Συρίᾳ χωρίον ἦν, καλούμενον Μαρώνεια. Ἐν τούτῳ γεννηθεὶς καὶ ἀνατραφεὶς ὁ Μάλχος ἦν σεβόμενος τὸν θεόν), въ Propylaeum ad Acta SS. Boll. Novembris, p. 559, статья анонима въ передѣлкѣ, приписываемой Метафрасту; другая ея редакція, съ тѣмъ же началомъ, латинская, первоначальная, принадлежитъ Іерониму Стридонскому (Acta S. Boll. 21 Octobr., IX, p. 64—69 и Migne, Patr. lat. t. XXIII, p. 53—60); обѣ редакціи сходны съ предлежащей статьей только по заглавію и началу: предлежащая статья есть введеніе въ Житіе съ идеею его въ видѣ обособленной отъ Житія сентенціи, якобы слышанной Іеронимомъ отъ самого Малха; самое же Житіе см. стлб. 394, прим. 16. [11] т. е. Іеронимъ. [12] Еврагій, другъ Іеронима, сынъ знатнаго антіохійца и владѣлецъ Мароны, гдѣ жилъ Малхъ. [13] Греч. текстъ въ Acta SS. Boll., Mart. III (30 марта), appendici p. 35—38. (Βίος Ἰωάννου μοναχοῦ. *Нач.* Ἦν τις γυνὴ φιλόχριστος, ὅτε ὁ εὐσεβὴς λόγος ἐκηρύσσετο, ὀνόματι Ἰουλία). Это Житіе Іоанна Кладезника (Ἰωάννης ὁ ἐν τοῦ φρέατι, IV вѣка) у митроп. Макарія, по недосмотру, слито съ Житіемъ Малха, какъ показано ниже, стлб. 394 и 404. [14] κοῤῥύκκωρ вм. κοῤῥήκτωρ (corrector) императорскій намѣстникъ. [15] лишнее. [16] Πωμπηϊανός. [17] вм. различными Минея Милютина л. 378: ποικίλαις.

Слышавьши блаженаѧ Иоулиѧ, ꙗко прихо-
дит в Кꙋврьстрѣ града[1], вниде сама в
малꙋ хлѣвиноу и с дѣтищема своима
бываше тꙋ оучааше[2] добрѡчтны[м] законѡ[м].
Бы[с] же быти Іѡанꙋ лѣт акы ги[3], тъ,
оутаивсѧ мтре своеѧ, схожааше въ црькве[4]
и ѡбычныꙗ млтвы творѧаше. Ѡбрѣте
же то[г] нѣкто члкъ и вопрашааше его,
глѧ· «рци, ѡтроче, коего рода еси[5],
ѡбычныꙗ млтвы единъ твориши;» Іѡанъ
ѿвѣща емꙋ. — «Дѣтищь есмь жены
вдовица· кꙋпнѣ со сестрою есмы, в
хлѣвинѣ крыющи· и ѡтай мтре моеѧ
в сеи ча[с] снидо[х] в црькви по ꙋставьномꙋ
чинꙋ и ниединогѡ[ж] ѡбращꙋ, с нимже да
похвалю Бга· оубоѧша бо сѧ крстьꙗни
и ѿидоша. Аз же, дѣтищь сый, не
оубоѧхсѧ страха[6] кнѧжьска, но па[ч] боюсѧ
2 Тим IV, 8. и ѡного нбнаго црѧ, «и[ж] воздасть ми въ
Іак I, 12. днь ѡнъ вѣнець ѡнъ[7] бесмртїа вѣч-
||Л 130 б. ный».» Гла || томꙋ старець. — «Кая те-
бе[8], ѡтроче, ѿ такоѧ версты братисѧ
с таковыми напастьми; Но аще хощеши
побѣдитисѧ с прележащими силами,
иди в пꙋстыню и ѿлꙋчисѧ самъ ѿ члкъ
и бꙋдеши боѧисѧ Ба и пребꙋдеши, акы
единъ аггелъ[9]. Житїе бо се пꙋстошно, и
имѣнїа маловременна, и сила[10] — акы
сѣнь, и власть, акы ды[м], погибне[т]. Но горе
Іо. XII, 25. томꙋ члкꙋ, погꙋбившемꙋ дшю свою.»
Іѡанъ, слышавъ, томꙋ проꙋверзесѧ и гла
къ члкꙋ. — «Что сътворю; понеже ми-
лꙋю и мтрь мою, и сестрꙋ· и та бо
дѣвска есть, и много трꙋдисѧ[11] да выхо-
вѣ оучиласѧ книгамь, ꙗко да не погыб-
нꙋт имѣниѧ наю.» Сь же гла томꙋ· «оуне
ти е[с] еже в нбсе[х][12] погꙋбити». Гла емꙋ Лук. XII, 33.
Іѡа[н]. — «Идꙋ оубо за[13] сѧ съвѣщаю с
материю[14], да не нѣкако постигнеть на
мѧ[15], мнѣвши, ꙗко преѡбидѣх оуставы
тоѧ. Аще ли и помолитисѧ за мѧ, то…
. . . .[16]
….. акы ѿ моеѧ дрьзости слꙋчившисѧ
искꙋсна оутверженїѧ твое[17] сповѣдати
члколюбна блгть оуправившаго мѧ и
снабдѣвша[г] Ба. Послабившꙋ, и то ми
слꙋчисѧ на ꙋправление [м]ногы[м][18] да на-
ꙋчатсѧ[18] многыи[х] вси дꙋховны[х] ѡць оученїа
не преслꙋшати, преслꙋшанїа ра[д] вины
смртныꙗ. И то ре[к], нача ми сказовати, глѧ.

Азъ рохсѧ в веси, нарицаемѣи Се-
венна[19], единоча[д] родителема, ꙗ[ж], акы вѣ-
рою имꙋщама, нѣ говѧста. Възра||стъшꙋ ||Л. 130 в.
же ми верьстою, спѣшаста мѧ приправщи
женѣ, мнѣ же ѿвѣщавшꙋ и рекшꙋ,
подобае[т] ми черньцю быти и «работати 1 Кор. VII,32.
Бгꙋ». Слышаста же то, гнѣвастасѧ на
мѧ, и ѡць же нꙋждааше, претѧ, мти
же, оутѣшающи, сице съвѣща. Видѣв
же ѡно изволенїе и спонꙋ, къ Бгꙋ бывшꙋ,
ѡставивъ ѧ и ѡчь домъ ве[с] преѡбѣ-
дивъ[20], мало на пꙋ[т] брашна вземъ, хотѣ[х]

---

[1] вм. градъ: ἐν Κυβίστρῳ τῇ πόλει (у Птоломея, кн. 5 Географіи, гл. 7, Κύβιστρα въ Малой Арменіи, префектура Cataoniae, у Страбона въ кн. 12). [2] вм. оучащи ꙗ διδάσκουσα αὐτά. [3] вм. гі (Мин. Милют. л. 378 об.): ὡς ἐτῶν δεκατριῶν. [4] κατήρχετο κατὰ τὴν ὡρισμένην ὥραν, καὶ ἀπῄει εἰς τὸ κυριακόν въ опредѣленный часъ сходилъ внизъ и пропадалъ въ церкви (значеніе τὸ κυριακόν церковь прослѣживается съ IV в., именно у Іеронима Стридонскаго и Патрикія). [5] опущ. ꙗко ὅτι. [6] τὸ δόγμα постановленія. [7] лишнее. [8] опущ. χρεία надобность. [9] ѡ[т] аггль Мин. Милют. (л. 379): εἷς τῶν ἀγγέλων. [10] ἡ δυναστεία могущество. [11] опущ. мти наша ἡ μήτηρ ἡμῶν. [12] опущ. не μή. [13] вм. да (Мин. Милют. л. 379 об.): συντάξωμαι. [14] опущ. и тако изидѫ καὶ οὕτως ἐξέλθω. [15] μή ποτε στενάξῃ κατ' ἐμοῦ а то какъ бы не стала плакаться на меня. [16] ἐὰν δὲ εὔξηταί μοί, μᾶλλον ὡς ἐφόδιον λαβών, πορεύσομαι а если бы и умолять меня стала, то такъ и пойду, какъ бы принявъ напутствіе. Здѣсь прерывается *Житіе* Іоанна, спасавшагося въ студенцѣ, и одинаково съ Минеей Милютина (л. 379 об.), по недосмотру, сливается съ *Житіемъ* Малха чернеца-плѣнника. [17] вм. твое[г]. [18—18] нѣтъ Мин. Милют. [19] Ego, inquit, mi nate, Nisibeni agelli colonus (Acta SS. Boll. Octobr. tom. IX, p. 64, § 2); въ нѣкоторыхъ лат. спп. Nisivelli. [20] преѡбидѣвъ Мин. Мил.

в манастырѧ в҃ чтныѧ ѿити. Но того ра҃, еже в то времѧ греко̑ на той странѣ на персы воевати, возвратися ѿ того, въсхотѣ на запа҃ итти. То҃ помышлѧа, оувидѣ посре҃ Халкиды[1] и, вѣрꙋѧ манастырь тꙋ пꙋсть сꙋщь и ѡставив мышление[2], внидо̑ во нь. И прише҃, пребы оу ни҃ въ всемъ казании чисте̑ житии черньческаго, по бж҃твеномоу бытию трꙋжаася и оуспѣваѧ ѡ Гѣ добрѣ.

В лѣтех же доволный, в тако̑ доброизволении не ѿстꙋпаюцпю манастырѧ, и братии моей ра҃ꙋющися ѡ оуспѣвании чистааго ми житиа, не терпѧ завистивы и ревнивы диаволъ помыслы ми вложи, глѧ: «ѿцꙋ ти ꙋмершꙋ, возвратитися[3] в до̑ свой и, донелѣже жива ти есть мати, покои ю и по ꙋмртвии мтре ти продажь имѣниѧ твоѧ и ѡво да҃ нищиі̑, ѡвѡ҃ храни и створи манастырь и бꙋди
‖Л. 130 г. ѿць черньце̑». И да ти ‖ истинꙋ исповѣдѣ, чадо, сребролюбиа̑ помыслы ми влагааше, глѧ: «съблюди на старость свою, да имаши покой и манастырю си на оувѣтъ». Притꙋжаем же тъми[4] словесы весь днь, приинꙋдих сѧ дх҃овномꙋ ми ѿцоу таковоую ꙗзю дша моеа ѡбавити. Слышав же, сты нашь ѿць ре҃ ми.—«Ни послꙋшай, не восхощи того
2 Тим. II, 26. створити. То бо е҃ злохытренаѧ «сѣ̑ диавола». Тѣ̑ пꙋтемь мнѡгы инокꙋюща
Притч XXVI, 11. «на своѧ̑ блевотины» погоуби врагъ: прно блгыѧ надежа прилагаѧй, покарѧющаѧсѧ томꙋ прно въ глꙋбинꙋ смеща.
Быт. III, 17. Не бо но Адаама[5] ѿ толикы глꙋбины восхытивъ, во глꙋбинꙋ ада сведе. И Гь
же заповѣдꙋеть: «роукꙋ возложивше- Лук. IX, 62.
мꙋ, да сѧ не возвратить въспѧть».» И ꙗко мнозѣ такова оучениа приводѧ ѿ бжтвены̑ оучении: не возмо̑ мене препрѣти: Припа҃ оубо, Бгмъ мѧ заклѧ, да не его ѡставлю. Се же мл҃рдомꙋ и прпбномꙋ ѿцоу творѧщꙋ ѡ мое̑ спсении, сꙋпротив ми влагаше помыслъ врагъ в срдце.—«Ꙗкоже тебѣ[6] годѧ, твори, но мно̑ство братиа и манасты свой хотѧ прославити», то ми съвѣтникъ злы
бесѣдоваше, хотѧ мѧ злою побѣдою побѣдити. 1 Петр. V, 8.
Изведе[7] мѧ нѣкто, провожаа мѧ, акы в пагꙋбꙋ, глше ми[7] ѿць.—«Чадо мое, вижю тѧ ѿ знамениа диаволѧ раждениа.
«Ѡвца бо, исходѧща изъ ѡграды ‖ бе̑ Іо. X, 12. ‖Л. 131 а.
пастꙋха, вскорѣ бываеть звѣре̑ изъѣдаема».»

Си оубо глюща того ѡставивъ, ѿте[8] Берабъ Едесъ црьскымъ поуте̑ грѧдый, блюдѧсѧ в мѣсте̑ тѣ̑ всюдꙋ злы пꙋти сходѧща ѿ нападании страньскы̑ напраснѣ[8]. И пребы̑, дрꙋжины ѡжидаа на безблазние таковаго страха. о҃ же мꙋжь и женъ събравшесѧ на҃ и пꙋте̑ пошедшемъ на҃, срачины восхытиша вся ны. Тогда оубо а҃, въ оумѣ си помѧнꙋвъ ѡного стго ѿца ꙋчениа и сказаниа, гла̑ к себѣ. «се ми е҃ великое бгатьство, его̑ причаститися[9], ѡкаанне: то ли сꙋть лестнаѧ вражиа ѡбѣщаваниѧ;» Мене оубо и единꙋ женꙋ имъ, единъ ѿ ни̑ всади наю на единъ вельблоуд. И борзѣйше шествие̑ идꙋщемъ страшныа ра҃ поустынѧ, боа-

[1] Perveni tandem ad eremum Chalcidos, quae inter Inmam et Beroam magis ad austrum sita est наконецъ, дошелъ я до пустыни Халкиды, что расположена между Иммою и Бероею, больше къ югу. [2] помышление Мин. Мил. [3] вȍвратися Мин. Мил. [4] вм. тѣми Мин. Мил. [5] Адама Мин. Мил. [6] вм. не тебѣ. [7]—[7] Prosequutus ergo me de monasterio quasi funus efferret, et ad extremum valedicens: (video, ait, te, fili...) проводилъ меня изъ монастыря точно въ похоронной процессіи а подъ самый конецъ сказалъ на прощанье: (вижу тебя, сынъ мой...). [8]—[8] у Іеронима (§ 4) такъ: De Berosa Edessam pergentibus (ѿте Берабъ Едесъ вм. ѿть Берoа до Едесъ), vicina est publico itineri solitudo, per quam Saraceni (страньскы̑ вм. сарачиньскы̑) incertis sedibus huc atque illuc semper vagantur Отъ Берои до самого приближенія къ Едессѣ, по близости съ государственной дорогой, есть пустыня, по которой тамъ и сямъ въ скрытномъ пребываніи бродятъ сарацины. [9] вм. тишися.

щасѧ спаденїа с вельблꙋда, держаховѣсѧ
дрꙋгъ за дрꙋга. И не же то точию на
ѡсрамꙋ непокоривомꙋ моемꙋ разꙋмꙋ слꙋ-
чїсѧ, но и мѧса ꙗсти и млеко вельблꙋже
пи҃х. И доведе мѧ в хлѣвинꙋ свою, повелѣ
мї поклонитисѧ емꙋ[1], гл҃ѧ· «сй е҃ гжа
валю». И к симъ оучи҃ вѣ҃х доброговѣй-
ныймъ чернець ѡбразꙋ нагости тѣхъ
противꙋ достойньствꙋ сребролюбивомꙋ
моемꙋ. И пасти ѡвца того повелѣ мн,
еже и на оутѣхꙋ ѡбдержащи҃х мѧ. И
печали имамъ, ꙗко зловѣрьа господїи
‖Л. 131 б. мо҃их, ‖ и дрꙋжины мало днїи гонѣза҃х.
Не точию же тꙋ часть на оувѣтъ себѣ
имѣхъ, но Авелѧ и патриарха Іакова и
с҃ны его и Моусею и Д҃вда цр҃ѧ, пастꙋха
бывшаго ѡвца҃м. Ра҃дꙋмѧхсѧ в пꙋстыни, па-
сыи ѡвца, молѧ же сѧ и поа пл҃мы, ꙗже
наоучихсѧ в манастыри. Ꙗдѧх же сырь
ѡвчь мла҃д и пиѧхъ млеко и славѧ҃х Бг҃а,
ꙗко ѿданїе преслꙋшаниѧ ми плѣненїе
мое бы҃с. Поминаꙗ же ап҃ла, гл҃ща, ꙗко—
1 Петр. II, 18. «раби г҃дмъ своимъ доброоумие храните
не точию добры҃м, но и кривы҃м», съ вс҃ѣм
оусердие҃м пасѧхъ ѡвца.

Сих же не оутаихсѧ ненавидѧща҃г до-
бра дїавола и дрꙋгое ловление. Не бо но
и видѧ мѧ влка мои добрѣ прїающа
томꙋ, восхотѣ мѧ ѡженити плѣненою
женою. Ѿвѣщавающꙋ же мнѣ томꙋ, ꙗко
н҃ѣс ми лзѣ того створити, понеже
чернець есмь, и ꙗко и мꙋжа имамь[2] и
с нами плѣненъ и ино[3] гд҃ѣ дойде.
Разгнѣва҃в же сѧ и ѡбнаживъ мечь свой,
оустремисѧ, ꙗкоже оубити мѧ оуже, аще
не бы҃х ѿтеклъ и ꙗлъ жены за рꙋкꙋ.
Ѡженив же мѧ, введе в пещерꙋ с нею.

Тог҃да оубо, оувѣдѣвъ плѣнение дш҃а моеа,
повергъсѧ на земли, плакасѧ горко см҃рти
д҃вьства моего. И плачющꙋ же ми сѧ и
гл҃щи[4].— «Горе мнѣ, грѣшномꙋ! На се
ли оущадѣнъ бы҃х, да, живъ в житии
д҃вьства, нн҃ѣ женѣ мꙋжь бꙋдꙋ; Где моа
е҃ мт҃и, ‖ и пꙋстошнаа имѣнїа, ихже ‖Л. 131 в.
въжделавъ Х҃въ рабъ самъ ѿтчихъ. Сего
ради, ѡставивъшꙋ мѧ в҃лцѣ, сице стра-
жоу. Что створиши; дш҃е моа погыбе.
Аще бо бы побѣдила трьпѣниемъ, рꙋкꙋ
бы бж҃їю на помощь имѣла. Ꙗко р҃а хощи
приати ѿ грѣха, ѿбратити[5] хощи на
тѣло свое ме҃ч да оубѣжиши вѣчныа
смерти, маловременное преѡбидѣ[6], да
има҃т цѣломꙋдрїе свѣдѣтельство свое
съблюдено. Но бꙋди свѣдѣте҃ль Х҃въ в пꙋс- Матѳ. IV, 1.
тыни, побѣжаа гр҃ѣх. Но с҃а да бꙋдꙋ себѣ 1 Петр. V, 9.
и гонитель, и м҃чтль.» И взе҃м мечь в
рꙋкꙋ моею, свѣщахсѧ съ женою, гл҃ѧ.—
«Здравꙋи оубо, ѡ жено ѡкаанная, и имѣй
мѧ м҃чка паче, нежели мꙋжа· да не
съвокꙋплюсѧ с женою, и родителѧ моа,
ѡставивъ, бѣжа҃х.» Видѧщи же жена во
тмѣ свѣтѧщисѧ мечь, припаде к ногама,
гл҃ющи.—«Заклинаю тѧ І҃с Х҃мь» Г҃ь сла- Пс. XXIII, 10.
вы», да не мене ради оусѣчеши себе.
Но аще бы законный мой моу҃ж прише҃л ко
мнѣ, храню оубо цѣломр҃їе, еже мѧ на-
оучи цѣломр҃ие мое. Не бо но печа҃ль сы҃й[7] при-
бѣгати ны къ «оутверженню» бж҃їю каже҃т. 1 Петр. V, 10.
Имѣй мѧ сꙋпрꙋга цѣломр҃їю твоемꙋ и
д҃ховнымь завѣтѡ[8] «возлюбивѣ дрꙋгъ 1 Іо. IV, 7.
дрꙋга». Тѣмъ ѡбразо҃м да сѧ спрѧжевѣ,
да видѧще господи҃е наю, плотиыи бра҃к да
мн҃ѧт, «ср҃це‖вѣдець же Б҃ъ» рабъ свои҃х да Пс. XLIII, 22. ‖Л. 131 г.
оувѣ҃сть д҃ховное бра҃тство. И оудобь пре-

[1] емꙋ ошибочно; у Іеронима: Tandem grandi amne transmisso, pervenimus ad interiorem solitudinem, ubi dominam liberosque ex more gentis adorare jussi, cervices flectimus Наконецъ, переправившись черезъ большую рѣку, мы достигли внутренней пустыни, гдѣ приказалъ намъ почтить госпожу съ ея дѣтьми по языческому обычаю, и мы гнули шеи. [2] вм. имать: nec licere mihi uxorem viventis mariti accipere (siquidem captus nobiscum vir ejus, ab alio domino fuerat abductus и что непозволительно мнѣ взять себѣ жену отъ живого мужа (вѣдь, ея мужъ былъ взятъ вмѣстѣ съ нами въ плѣнъ и уведенъ другимъ господиномъ). [3] вм. иного (г҃иа) Мин. Мил. [4] гл҃ющꙋ Мин. Мил.; затѣмъ опущено р҃е. [5] вм. ѡбр- Мин. Мил. [6] вм. -дѣ. [7] вм. си. [8] совѣто҃м Мин. Мил.

привѣ гна своѥ, аще да видѧт наю таце ѡбразомь любѧщасѧ.» Почю́в же сѧ азъ тогда смыслꙋ жены, паче же любезномꙋ еа совѣтꙋ, послꙋшахь еа съ оусердїем и прочеѐ, акы дꙋховныи сꙋпрꙋ, ѡ[1] съ воꙋтвержены цѣломꙋдриемъ возлюбн. Никогдаж бо, по истинѣ, тоа тѣла нага видѣх или прикосох сѧ ей хꙋдѣ, еда како въ прикосновенїи токмо смртнꙋю ꙗзвꙋ приимꙋѧ вражїю. Сим же ѡбразомъ на мнозѣ времени ѡ наю льстѧщесѧ ѡни, не еще наю блюдѧхꙋ, ꙗкоже хотѧщема ѿбѣжати ѿ них. Дрꙋгойци бо многажды и мць ми[1] весь слꙋчаше ми сѧ единомꙋ ходити в пꙋстыни. Приходѧ гднъ мой, ѡбрѣташе мѧ пасꙋща ѡвца его и, радꙋꙗсѧ, ѿхожаа́ше въспѧть.

Въ еди́нъ оубо днь, сѣдѧщꙋ ми в пꙋстыни, начах помышлѧти, како въ манастыри братїа ходѧт мирный хоженїем и лице стго акы видѧ, и млрдїе его, и съвершенꙋю любовь ѡ Хѣ, юже имѧше ѡ мнѣ, и како ѡбразом всѧцѣмъ спѣшаа́ше не ѿлꙋчити ми сѧ ѿ него· не покарѧющꙋ же ми сѧ, бжтвеныимъ ѿреніем хотѧщаѧ ми сѧ слꙋчити прорицаа́ше ми. Та помышлѧа и ѕѣло печален сыи, видѧ[2] мравїище и тѣх ‖ множество различнѣ, каждо съ мнозѣмъ спѣшенїем, творѧщиим тацѣмъ оузкым пꙋтемь всѧ исходѧща и входѧща и не препинающи дрꙋга дрꙋзѣ. Ѡва бо ѿ тѣх семена на зимный доволъ и ꙗды готоваа́ше· ины ина нѣкаѧ болша свои бремена[3] телесъ[3] приношаахꙋ· ины с трꙋдом премѣнꙋюща несѧхꙋ· дрꙋгыа же носѧща вредныѧ и в мравище влагающе· ины оутрьюдꙋ положенаѧ надробно зꙋбы пресѣкаа́хꙋ, даже нѣкако, зимѣ развъгнꙋвши, и прорасшьша гла, створѧть имъ измрети. дрꙋгыа перс̑ть носѧща, зимных рад водъ находѧ ѡкртъ гнѣзда своего ѡкрꙋжаа́хꙋ твердо. И бѧше позоръ чюда достойнъ, доброчиннѣ ѡт хꙋдых сих бываемы.

Весь днь зрѧ сих и съслажа ꙗсно ѡ бѣдѣ своеи, глаахъ «добрѣ Соломонъ сих подражати нас съвѣтова, да лѣнивый нашь оумъ симъ ѡбразом на притчю спсенїа подвигнет». Та помышлѧах и плакати начах в себѣ, ꙗко лѣниваго ра моего ꙋма такого доброчи́ненїа и безмѧтежїа братїа слабыими помыслы, акы дѣтища, моѧ[4] прельсти дїаволъ и, в сем пленени поставивъ, в селикы напасти введе мѧ. Мравїнным бо ѡбразом, согласнѣ бжтвеной дꙋховной ‖ блгтїю, въ всѣх манастырих, иже Хоу ѡ всего срдца приносѧще трꙋды, правдиваго въздаянїа ради ѡт Бга, хранити бес порока спѣшати· потребами же и слꙋжбами, ꙗже и дроуг дрꙋгꙋ без лѣности, съ оусердиемъ, ѿ всеа силы, спѣшаще· и своего терпѧще ничесоже, но всѣх всѧ, дѣѧнїа стхъ подражаа бжественаго житїа. Ꙗкож никтож ихь глааше, что свое сꙋще, но «бѧхꙋ и всѧ ѡбща»· и да акы ничесоже имꙋще всѧ имꙋть. Не акы своа свойсцѣ та держаща[5], но, акы Хва, ста съхранихомъ[6], и блгодариемъ, доволнѣ потребных насыщающасѧ[7], прославлѧт «Бга блгатаго», строѧщаго тѣм всѧ на строй.

Притч. VI, 6.
‖Л. 132 а.
‖Л. 132 б.
Дѣян. II, 44—47.
Дѣян. II, 44.
Еф. II, 4.

Сими помыслы, съкрꙋшивъ си срдце, по днех мнозѣх дойдох к женѣ. Видѧщи же ми скорбно лице, винꙋ оувѣдѣти молѧа́шесѧ. Исповѣдавшꙋ же ми еи, ꙗко, въспомѧнꙋвъ братиа доброчинениѧ, бѣжати изволих и в манастыр внити, ѿ негож мѧ врат изгна. И то сѐ[8] съвѣтовавши, молѧа́шет и себе прїати с собою и дати в манастырь. Ѡбѣщавша же сѧ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ смотренїе се[9] плачющасѧ и рыдающа, молѧховѣсѧ Бгꙋ поспѣшити нама на прележащее и избавити нас ѿ нечтиваго ꙗзыка того. На Ба же надежю возложивъ, прое же оуже ѡ пꙋти помы‖шлѧах. Два

1 Петр V, 7.
‖Л. 132 в.

---

[1] лишнее. [2] вм. видѣх Мин. Мил. [3]—[3] тѣлесъ бремена Мин. Мил. [4] вм. мѧ. [5] вм. -ще. [6] вм. -ихꙋ. [7] вм. -щесѧ. [8] вм. то сей. [9] т. е. се и.

оубо имѣх кола велика. Заклавъ нощїю, кожама сътвори мѣха, мѧса же тою брашна взє, пои женꙋ и Ѡидо. Всю бо нощь шєша, доидоховѣ рѣкы. Бѣ жа[1] та велика ѕѣло. Намъ оубо мѣха, единъ да женѣ, и тако, держаща рꙋкама в кораблѧ мѣсто пловꙋща, преидоховѣ рѣкоу. Видѣша же в нюже хотѣховѣ пꙋстыню ити· бѣкоди бꙗше бес притча, і ѣховѣ.... і пиховѣ водꙋ Ѡ рѣкы[2]. И вставша Ѡтꙋдꙋ, течаховѣ, часто на запа възвращающасѧ. Гонѧщи ради наю страхо начаѧховѣсѧ, или и тѣ избывшема[3], то по днєхъ тѣхъ инѣх[4] впасти дрꙋгы[5]. Того ра страха и непрелѡныѧ теплоты слнца нꙋжаховѣсѧ и нощїю ити. Страхомъ же велико и трꙋдѡ ѡдержимома нама и беспрестани ѡзирающемасѧ нама, по тре днє напрасно ѡбратившасѧ, оузрѣвша гна наю съ единѣм подрꙋго наю, сѣдѧща на вельблꙋдꙋ борзою течаща и женꙋща наю єщє и держаща меча нага
зрї погꙋбити наю. Ѿ великааго оубо страха, пре ѡчима своима видѧща смрть, се и слнце Ѿ[6] страха[6], акы нощныѧ лꙋны, свѣтъ мнѣховѣ сꙋщь. В трꙋдѣ же тако
Л. 132 г. сꙋща и блюдающасѧ камо ‖ бѣживѣ, проразмышленїа же Ѿчаѧвшихсѧ надежа беспомощны помощь гнѧ, възрѣвша на то мѣсто, ѡбрѣтоховѣ пещерꙋ по землю ѕѣло страшнꙋ, в неиже всѧ плѣжющаѧ звѣри мѣстъ тѣх, аспиды же и єхидны и змиѧ и скорпїа слнчныа ра телоты събралисѧ бѧхꙋ. Трепещꙋща оубо, внидоховѣ в ню и въ оуглѣ лѣвыѧ страны съкрыховѣсѧ, глюща· аще да помоть Бгъ хꙋдости наю, бꙋдє наю пещера на спсенїє, аще ли ѡставить, да грѣшенъ[7], бꙋдє наю гробъ. По слѣдꙋ оубо гонѧща ѡна наю прїидоста на пещерꙋ. Слѣзша с вельблꙋдꙋ, стаста оу входа єа. Видѧщи[8] ꙗвѣ гдна наю, тацѣ страхо ѡбѧта быховѣ. Стоѧ же внѣ пещеры гнъ и зоваше. Не могшема же нама провѣщати, самъ и вельблꙋдоу, повелѣ подрꙋгꙋ наю влѣсти и извести наю. Ѡн же, нагъ мечь имыи, ста, ѡжидаѧ наю, да[9], самоищенъ бывъ ѿ на звѣрьскою лютостїю, покоиты[9].

Вшє же тои ѡтрокъ и ставъ Ѿ наю, акы є стопъ, не вѣдѧше[10] наю· вѣ[11] же ближе себе и, стоаща, видѣховѣ[12]. Не могыи оубо видѣти, нача гласо великы клицати наю, глѧ.—«Изыдѣта, злаѧ раба, оуже оумерщвенаа, изыдѣта оуже. К комꙋ идѣта; жде бо ваю гнъ ваю, стоѧ.» Та убо томꙋ гліщꙋ, ‖ видѣховѣ ‖ Л. 133 а.
лвицю ѡ деснꙋю страны пещеры, воставьшꙋ и притекшꙋ к томꙋ и, єще глщю, и[6] имшꙋ того за гортань, и вскорѣ оудавивши и и влѣщи въ гнѣздо своє (бѣ бо имꙋщи скꙋменъ тꙋ). Видѣвша же вѣ[13] ратника своєго мртва, Га прославїховѣ с радостию великою. Не разꙋмѣв же гнъ єго и вїдѣвъ того мꙋдѧща и мнѣвъ, ꙗко єдинъ двѣм не оудолѣє, и не терпѧ гнѣва, держа наго копїє и мечь свѡ, и прїиде к двере пещеры, и съ ꙗростию глѧ оунощи· «скорѣє ми веди повинновеносмртнаѧ та». Си же томꙋ глщꙋ, въскочивши пакы, лвица и того кликнꙋвшаго лютѣ стеръ[14]. Вѣ[15] же ѡ тѣх

[1] вм. же. [2] У Іеронима такъ: Sed inter haec madefactae carnes, et ex parte lapsae, vix tridui cibum pollicebantur. Bibimus usque ad satietatem, futurae nos siti praeparantes. При этомъ мясо у насъ вымокло и отчасти выскользнуло и обѣщало намъ ѣды едва только на три дня. Пили мы до пресыщенія, готовясь въ будущемъ къ жаждѣ. [3] вм. -вшема (dual. dat. abs.). [4] вм. имѣмъ Мин. Мил. [5] т. е. или въ руки преслѣдующаго насъ господина, или въ руки сарацинъ. [6] лишнее. [7] si despicit peccatores, habemus sepulcrum если презритъ грѣшниковъ, то гробъ намъ. [8] вм. -щꙗ (dual.). [9]—[9] у Іеронима нѣтъ соотвѣтствія этому мѣсту; въ Мин. Мил. такое же чтеніе. [10] вм. вид- Мин. Мил. [11] вм. вѣ. [12] у Іеронима: nobis ex occulto tergum ejus videntibus тогда какъ намъ изъ укромнаго мѣста онъ видѣнъ былъ въ спину. [13] вм. бо Мин. Мил. [14] вм. сътрѣ. [15] вм. вѣ.

ѿ нескажемый҇х и҆ неи҆згл҃аны҇, поюща, про-
славиховѣ Б҃а с радостию великою, ꙗ҆ко
в такой бѣдѣ, пре҇стàвъ, поможе нама,
и҆ повелѣниемъ того звѣрь врагы наю
ѹ҆мр҃тви. Пре҇ нама же ѡ҆братившисѧ,
лвица (мнѣвша, ꙗ҆ко и҆ наю ѹ҆же хоще҇т
погꙋбити) ближе к нама приходи҇. Та҇,
Пс. XXX, 16. ѿ пре҇ бывши҇х чюдеси бл҃годарѧща Б҃га,
гл҃аховѣ тоє҆ превеликое҆ же «да наю
и҆збави҇ ѿ рꙋкъ врагъ н҃ши҇х Б҃ъ», а҆ ѹ҆же
а҆ще хоще҇т предати наю лвици, то про-
славивѣ Б҃а, бл҃годарѧщаго[1] того. Си
же ѹ҆бо помышлѧющема нама, лвица,
||Л. 133 б. ѹ҆сты своими҇ || вземши скѵменъ, и҆зыде
и҆с пещеры, нама мѣсто ѡ҆ставивши.

И҆ше҇дши же лвици, и҆ є҆ще страхо҇м ѡ҆б-
держима, пребыховѣ днь той тꙋ, в
пещерѣ. Ѹ҆трꙋ же бывшꙋ: и҆злѣзша, ѡ҆брѣ-
тоховѣ вельблꙋды[2], носѧща брашно
ѡ҆ное. И҆дша ѹ҆бо и҆ пивша ѿ тѣ҇х и҆ ѿ
всѣ҇х си҇х бл҃годаривша Б҃га, всѣдша на
вельблꙋда та, і҃-ю днии проше҇дша пꙋстыню,
въ гра҇д греческыи дойдоховѣ. И҆ придо-
ховѣ къ трибꙋноу[3], стрегꙋщемꙋ гра҇д, слꙋч-
шаѧсѧ нама всѧ и҆сповѣдаховѣ. Посла
же наю къ А҆винꙋ[4], тога҇д слꙋчшомꙋсѧ кнѧзю
Месопотамі҇и сꙋща. Ѹ҆вѣдѣвъ и҆ то҇ тако҇ж
ѿ наю, поѧ ѹ҆ наю вельблꙋда та, вдавъ
нама цѣнꙋ є҆ю, и҆ ѿпꙋсти наю и҆ти въсвой[5]
с миро҇м. Пре҇ж възвращениѧ наю слꙋчишасѧ
ст҃мꙋ и҆ великомꙋ ѡ҆ц҃ꙋ н҃шемꙋ преставити҇,
и҆ а҆зъ тꙋ съвѣтницꙋ и поспѣвающꙋю съ
мною, на добро дѣло бывшꙋю ми, в ма-
настырь женьскыи вда҇х. А҆з же къ дꙋхов-
нѣй братіи, и҆деже и҆сперва ѹ҆чини мѧ
Г҃ь, в то вше҇д, всѧ слꙋчившаа ми сѧ
братий сповѣда҇х, ꙗ҆ко преслꙋшаниа ра҇ди ѹ҆че-
ниѧ ст҃го ѡ҆ц҃а н҃шего слꙋчивша ми сѧ
напасти си҇ на много ꙋ҆правлениє҆.

Тако҇ж всѧ пре҇ложи҇х ти, чадо. Преслꙋ-
шаниа ѡ҆блюдайсѧ, на послꙋшение и҆ тер-
пѣние и҆ много ѿ Б҃зѣ съдѣлавши сп҃ние.
Не бо но послꙋшаниє заповѣди б҃жиа
жизнь вѣчна є҆сть и҆ съвръшеное҆ сп҃се-
ние҆ || не[6] бо но послꙋшание҆ заповѣди ||Л. 133 в.
б҃жиа жизнь вѣчна є҆сть[6] и҆ терпѣние
вѣчное҆ съдѣвае҇т[7]. «Терпѣвый бо до Матѳ. X, 22.
конца, тъ҇й сп҃сетсѧ», гл҃ть Г҃ь.

Си҇ ѹ҆бо, є҆ще ѹ҆нꙋ ми сꙋщю верьстою,
є҆га҇д[8] ми ст҃ыи старець Малхъ сказа, ꙗ҆же
а҆зъ[9] братолюбнаго ради закона, а҆кы
свой[10] любимъ чадо[10], на ѹ҆твержение҆
пре҇ложихъ съвѣ҇т сей цѣломрӥѧ ст҃мъ
ѡ҆ц҃мъ. И҆ сами же вы҇ по ва҇с бꙋдꙋщимъ
сказꙋйте, да ѹ҆вѣдѧть, ꙗ҆ко и҆ цѣломрие
дѣвьственое҆[11].

. . . .

. . . . . напоутие҆ въземъ, ѿи҆дꙋ[12].

2. Съ спѣхо҇м ше҇д, вниде въ хлѣвинꙋ.
Гл҃а же томꙋ м҃ти.—«Кꙋди[13] ходиши,
чадо, и҆ цвѣлиши[14] ми ср҃це; и҆мже[15]
поимши вы, съкры҇х, ѡ҆бѣдивши[16] и҆мѣ-
ние ѡ҆ц҃а ваю, ꙗ҆ко да не впадета Пон-
тиѧнꙋ престꙋпникоу и҆ пагꙋбникꙋ. И҆
хощеши сѧ ты ѹ҆же са҇м ꙗ҆вѣ сътворити
и҆ в болѣзнь влагае҆ши старость мою.»
Гл҃а то[17] І҆ѡ҃а.—«И҆до҇х в цр҃ковь[18] и҆
ѿбрѣто҇х[19] нѣкоего ѿ совѣтникъ[20] мои҇х,
и҆ хотѧ[21] мѧ тꙋ ѹ҆держати. А҆з же гл҃а,
ꙗ҆ко а҆ще не и҆доу к м҃три моей и҆ не
повѣдѣ ей, не могꙋ того створити.
Дах же а҆ томꙋ слово ѿи҆ти съ свѣстию
твоею. Но ты мѧ ѹ҆бо ѿпꙋсти и҆ по-
молишисѧ за мѧ. И҆ а҆ще ѹ҆мꙋжю тамо,

[1] вм. -щіа Мин. Мил. [2] вм. -да (dual.). [3] tribuno. [4] вм. къ Савинꙋ ad Sabinianum къ Савиніану. [5] вм. восвоꙗси Мин. Мил. [6—6] лишнее у писца. [7] ср. Іак. 1, 3 и Римл. 5, 3. [8] лишнее. [9] т. е. Іеронимъ Стридонскій. [10—10] вм. свой чадолюбие Мин. Мил. [11] здѣсь кончается Іеронимово сказаніе о Малхѣ, и вслѣдъ за тѣмъ продолжается (безъ всякой утраты) прерванное вставкою повѣсти о Малхѣ Житіе Іоанна Кладезника. [12] μᾶλλον ὡς ἐφόδιον λαβών, πορεύσομαι (см. выше, стлб. 394, прим. 16). [13] кꙋдѣ Мин. Мил. ποῦ. [14] ὀδύνησας. [15] ὅτι. [16] вм. ѡ҆бидѣвши καταφρονήσασα пренебрегши. [17] вм. то҆ Мин. Мил. αὐτῇ. [18] εἰς τὸ κυριακόν. [19] вм. ѡ҆бр- Мин. Мил. [20] τινα τῶν συσχολαστῶν μου одного изъ тѣхъ, съ кѣмъ провожу досугъ. [21] вм. хотѣ ἐβουλήθη.

ты пребꙋди с міро.» ...че· «иди, ча҃, с
мірѿ[1], Бг҃ъ же мои бꙋди пре лице твои».
Тогда Іѡа҃, съвѣщавсѧ с матерїю и съ
‖Л. 133 г. сестрою своею, ѡбловызавъ, ѿиде ‖ и
въскорѣ оустремивсѧ[2] в пꙋстыннѣ мѣс-
тѣ жити. И ѡбрѣте его агг҃лъ ходѧща
и въпроша того· «гдѣ идеши, дѣтищꙋ;»
Сей же ре· «ищꙋ мѣста, да почїю». И
показа емꙋ агг҃лъ, камо да иде. И иде
пꙋте днь единъ. Ѡбрѣте же источникъ
и, мл҃ивсѧ, възрѣ долꙋ, и прекртив сѧ,
Іона II, 11. и[3] помл҃ивсѧ[4], гл҃ѧ первѣе.—«И Іѡнꙋ
Дан. VI, 27. из чрева китова спс҃ъ[5] третїи днь, и
Iерем. XXXVIII, 6. Данила ѿ рова лвова, и Еремїю ѿ тины[6],
Быт. XXXVII, 28; XLI, 41. Иосида, цѣломѫдрию любовника, ѿ кладѧ-
зища и в цртвїе показалъ. Ты же, Гн҃и,
нн҃ѣ на кладѧзи сем прїиди, и а свѣшꙋ-
сѧ[7] сѧ, не прїемлѧ пакости имени тво-
его ради, и бꙋдет ми в жилище, и ты
мѧ да кормиши· аз же да не снидꙋ[8], и[3]
донде скончаю всѧ дни живота моего, ꙗ
оуставиши ми на земли.» И скончавъ и рекъ
«аминь», скочи сѧ и пребы без вреда·
агг҃лъ же гнь прїа и. И бѣ кладѧзище
въ глоубинꙋ имыи саженъ к҃. И бѣ тꙋ,
сѣдѧ и славѧ Бг҃а.

3. И скончa днїи м҃, хлѣба не ꙗдѧ,
ни воды пиѧ. И агг҃лъ прїиде къ егѵп-
тѣнинꙋ, носѧ томꙋ брашно.....[9] агг҃лъ
прїиде къ егѵптѣнинꙋ, искꙋшаѧ того, и
слыша ѿ агг҃ла, гл҃ща.—«Въстани, Фар-
мꙋфїе[10], и донеси брашно[11] къ Іѡанꙋ,
ꙗкоже сꙋ оуже м҃ днїи, понеже хлѣба не
ꙗ, ни воды пи, колѣнꙋ не преклони, рꙋкꙋ
не спꙋсти, нъ прилѣжнѣ мл҃итсѧ к Го҃у. ‖
‖ Л. 134 а. И поне томꙋ младꙋ соущꙋ, не повелѣсѧ
томꙋ донести брашно, но да тобою дасть-
сѧ емꙋ, еда како возвеличитсѧ и искꙋсить
и дїаволъ. Егда даси емꙋ ꙗдь, оутверди[12]
ѡ словеси гн҃и.» Та всѧ слышав, дїаволъ
возъпи, гл҃ѧ.—«Прїидох, ꙗкоже мнѧ, бꙋде
ми съсꙋдъ великъ Фармꙋдїи, и трꙋд ми
бѣ симъ прильстити[13] того. Нн҃ѣ же
кто ми сеи есть, его хотѣх, ꙗко и вѣтро
листа ѿ землѧ возврещи. Что створю;
ꙗко и дѣти на мѧ воюю. Но шед, ꙗкоже
есть оунъ, своею пестротою прельщꙋ и. Аще
бо начнет, по ѡбычаю, мл҃твы творити,
то оуже тако не възмогꙋ ѿторгноути
его.» Фарьмоудий же, вземъ брашно ѿ
агг҃ла, несе къ Іѡанноу[14] и, помоливсѧ,
възва того.—«Іѡанъ, Іѡанъ, «рабъ бж҃їи», 1 Петр. II, 17.
егоже присетить Бг҃ъ, терпѣнїа ради мл҃твы
твоеа посла ти брашно, некли оукрѣпї-
шисѧ. И прїими посланаѧ ти ѿ Бг҃а.»
Іѡан же рече.—«Аще волѧ бы гн҃ѧ была
еже ми пꙋстити брашно, сѣмо ми бы
пꙋстилъ· нъ нест ми поустилъ.» Фармꙋфїи
же рече·—«Азъ есмь егѵптѧнинъ, к немꙋже
прихождахъ[15] в пещерꙋ первѣе.» Се же рече.—
«Бл҃говѣстивъ[16] Бг҃а, ти[17] тако ми да
брашно.» Тогда хваливъ[18] Гд҃а, тои[19] рече
«аминь». И взем[20] агг҃лъ, да же Іѡаноу,
акы въ ѡбразѣ егѵптѧнина. Іѡан же,
прїим брашно, може и рече.—«Ѿшедъ,
рабе бж҃їи, ‖ сѧди в пещерѣ, славѧ Гд҃а, ‖Л. 134 б.
и поминай мѧ въ мл҃твах твоих. «Живъ Пс. XVII, 47
бо Гь Бг҃ъ мой[21]», ꙗко не и еще възмꙋ
брашна ѿ рꙋкы чл҃ческы, донелѣже есть
дхъ мои въ мнѣ, аще точїю не присѣтит[22]
мене Бг҃ъ ти[17] послет ми брашно· не бо
изыдꙋ ѿ сего рова, ни побесѣдꙋю с чл҃ком,

---

[1] ...че -с мїрѿ приписка писца къ бѣлѣгу; начало ея обрѣзано переплетчикомъ: Ἡ δὲ εἶπεν· πορεύου, τέκνον, ἐν εἰρήνῃ си же рече· иди чадо с мирѿ Мин. Мил. [2] вм. -мисѧ ὥρμησε. [3] лишнее. [4] вм. -лисѧ ηὔξατο. [5] ἀναγαγών возведшій. [6] опущ. и καί. [7] ἀκοντίζω ἑαυτόν брошусь. [8] οὐ μὴ ἀναβῶ (да не взидꙋ). [9] опущ. καὶ ἕτερος ἄγγελος ὀπίσω αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ὁμοίως ἔχων τροφήν Καί (ὁ ἄγγελος...) и другой ангелъ сзади него, и тотъ также имѣя пищу. И (ангелъ...). [10] Φαρμουθί. [11] опущ. ταύτην (τὴν τροφήν) эту (пищу). [12] опущ. и αὐτόν. [13] вм. прѣ-. [14] вм. Іѡанноу. [15] вм. -ди: ὅπου παρεγένου τὸ πρῶτον ἐν τῷ σπηλαίῳ. [16] вм. -вѣсти εὐλόγησον. [17] καί. [18] вм. хвали ὕμνησεν. [19] вм. и καί. [20] вм. взѧ ἐδέξατο. [21] опущ. ὁ μὴ ἐγκαταλιπὼν τὴν ψυχήν μου не оставляющій души моей. [22] вм. -ти: εἰ μὴ ἐπισκέψηται.

ни воспоманоу имѣнинѧ, но[1] да ми бѹдє҃ исхо҃ жизни моєа҃ сеи ровъ, па҃ гробъ домѹ моєго[1]. Про҃е же ѿ мнѣ Гь҃ да роди҃.»

4. Тога҃ Фармѹфїи ре҃ ємѹ.—«Слыши чл҃, имѣи терпѣнїє, да не кога҃ искѹшенъ бѹдеши дїаволо҃. Єсть бо сѧ сѹпротивѧисѧ воньствѹ[2] семоу. По всѧ дн҃и борется с нами· наводи҃ лѣность и помыслы злы житию, трьпѣнїю исхоженїю[3], имѣнїа и[4] събранїа[4], мт҃ринѹ оутробѹ[5], сестрьню любовь, ѿ рабє҃ милосердїє[6], сверьстни҃ радость. И оумъ понавлѧєтсѧ[7] ѿ помыслъ, и срце ѡжесточаєтсѧ,—и бес плодъ быває҃ чл҃къ. И пакы приходи҃[8] и прилагає҃ слезы и неправєныѧ мысли[9], єдиньство, и ѿтѹжденїє мира, исказа[10] потнѹ[10], и жизни покой, и смр҃ти исхо҃.—И погоублѧє҃ оу҃, и прельсти҃ злы҃ срца. Ты҃ възмагаи ѿ Гн҃[11] и пребывай с мїро҃ храни҃ Гмь.» Рече же Їѡа҃.—«Заклинаю тѧ славою гн҃ею, єга҃ помѧнє҃[12] Бгъ и послє҃ ти брашно, прїнести[13] ми[13].»

5. И вослѣдова дїаво҃ и прїиде к пещерѹ, имы҃ ѡбра҃, акы єдїно҃ ѿ рабъ мт҃ре Їѡа҃вы, и целѹє҃ Фермѹфеа[14] и покланаєсѧ томѹ, плача и млѧсѧ и глѧ. ‖—
||Л. 134 в. 1 Тим.VI, 11. «Млю ти сѧ, «чл҃че бжїи», аще съвершенѣ изыде различны҃[15] напастїи, всѧ свѣси,—оутробы мт҃рнѧ[5] любве знаєши бранѧ, рабиє҃ хоженїє, имѣнїє[16] събранїє, роженїа достойньство, полѹчаи блгъ· тако ѹбо раоумѣи мѧ, ꙗко много трѹдивсѧ съ мною[17]». Фармѹдии, непознавъ, ꙗко искѹшаѧ є҃, нача въспытовати, рекы҃.—«Єда воинъ єси; или рабъ, ѿше҃ гна҃ люта; или свободенъ насилиє҃ прїимъ ѿ могѹщїи҃;» Дїаво҃ же нача гл҃ти.—«Имѣхѡ гн҃а мѹжа доброчт҃ва[18] и гжоу тако҃. И оумре гнъ нш҃ь, єще оунъ сы҃, и ѡстави бголюбївѹю гжю нш҃ю съ двѣма дѣтищема. И сн҃ъ тоѧ, иже[19] и причастникъ имѣнїа ѡч҃а, ѿиде, и не вѣмы҃, камо сѧ дѣ[20],—или дх҃ъ прельсти того, илї звѣремъ снѣден бы҃. И єлма мролюбиваѧ єсть гжа нш҃а, идеже аще оуслыши҃ мѹжа, боащасѧ Бга, то съ мнозѣ҃ трѹдо҃ идє҃ к немѹ· нн҃ѣ же прийде нѣкто мѹжь бгочт҃ивъ, подобенъ тебѣ, и испыта тако[21] гжа нш҃а. И възвѣсти той, ꙗко҃ хощеши[22] ѡтрока[22], чресъ Їорданъ беседова҃ с ни҃· а єже камо сѧ дѣ[23], не вѣдѣ. И по многа҃ слеза҃ и млтвѣ посла мѧ гжа моа иска҃ того, написавши томѹ єпїстолїю. Имѧ же томѹ Їѡа҃, лѣты҃ є҃ єі. Токмо нн҃е оубо Гь҃ слѹчи ми[24] млтвы[25] ра҃ гжа моеа ѡбрѣсти мѹжа, достойна Бгѹ, иже може҃ ми ѹказати, камо ѿиде ‖ гнъ мой. ||Л. 134 г.

6. Фармѹфїи же, видѧ слезы є҃, оумлрдивсѧ ѡ немъ, ре҃.—«Пребѹди сде, и а҃ оутро покажю тебѣ и[26], ѡнъ тѧ

---

[1]—[1] ἀλλ' ἔσται μοι οἶκος τὴν ζωήν, καὶ τάφος ἐν τῇ ἐξόδῳ μου но пусть (этотъ ровъ) будетъ мнѣ домомъ въ жизни моей и гробомъ въ исходѣ моемъ. [2] вм. воиствѹ Мин. Мил. τῇ στρατιᾷ. [3] вм. -нїе ἀναστροφήν. [4]—[4] вм. събранїе: χρημάτων περιουσίαν избытокъ денегъ. [5] μητρὸς σπλάγχνα чувства къ матери. [6] δούλων φιλοστοργίαν γένους καλοκαγαθίαν. [7] вм. подавл- συμπνίγεται. [8] ὑπεισέρχεται подкрадывается. [9] опущ. и καί. [10]—[10] вм. и искази пѫть καὶ ἐρημίας ὁδόν и путь опустошенія. [11] σὺ δὲ νῆφε ἐν πᾶσι τούτοις ты же трезвись во всемъ этомъ. [12] опущ. тѧ σοῦ. [13]—[13] вм. не приноси ми μὴ ἐπικομίσῃς μοι. [14] τὸν Φαρμούθιον Фармуеія. [15] τῶν βιωτικῶν (συμφορῶν) житейскихъ (случайностей). [16] вм. -нїа. [17] οὕτως οὖν συμπάθησόν μοι, ὡς πολλὰ καμών, ἅγιε τοῦ θεοῦ такъ посочувствуй же мнѣ, какъ человѣкъ много потрудившійся, святче божій. [18] вм. бгоч- θεοσεβῆ. [19] опущ. гнъ нш҃ь: ὁ κύριος ἡμῶν καί. [20] τί αὐτῷ ἐγένετο что съ нимъ сталось. [21] вм. того αὐτόν. [22]—[22] (ὅτι) οἷον ζητεῖς παῖδα (что) какъ будто съ тѣмъ отрокомъ, котораго ты ищешь. [23] τὸ δὲ ποῦ κατέστησεν ἑαυτόν. [24] ὁ Θεὸς (Гь҃ вм. Бгъ) ὡδήγησέν με Богъ наставилъ меня. [25] вм. -въ: διὰ τὰς εὐχάς. [26] опущ. аще εἰ.

познаѐт.» И пребы ту діавол. Всю нощь
давлаше егуптянинъ ѿ помыслъ· ни
може млтвы сътворити, но пребы,
мысля ѿ того и пекыйся. На утріа же,
на ѡдросѣ[1], пад діавол на ногу его,
Фармудиеву, млася[2] часто тому[2], и,
извед того, не скончавш млтвы, веде и на
кладязіще. Нача егуптянин глати Іѡану,
яко елико да сътворит чловѣкъ ти[3] не
угодит родителем своим, то бес плода
и-житья[4], и труд его, еже[5] за уна потрудися,
ни во что же вмѣнится.
«И тако ѡстави мтрь свою въздыхати
на тя;—и елико и ты мниши ся сде
добро творя, и ѡна тамо слезами своими
возвращает. Но изыди, послушай мене,
и угоди мтри своей· и возми имѣніа
оца твоего и дай нищим и тогда пріидѣ[6]
сѣмо. Се бо и ѡтрока пусти к тебѣ
съ книгами.» Тогда гла Іѡан Фармудію.—
«Толико тружався, кака[7] не увѣдѣ
того, даващаго тя помыслы и ѡбращающаго
тя[8] помыслъ[8] и плѣнившаго
чювьства и подвижающаго тя ѿ млтвы;
Ѿ того[9] бѣ лѣпо увѣдѣти, яко бѣ[10]
Пс. LXVII, 35; добро, яко, пришед сѣмо, не «да славы
Лук. XVII, 18. Гоу», но, акы в безуміи, възва мя.
Еф. VI, 16. Прекрати ся, «възми щитъ», воспріими
смыслъ, увѣжь, что изгла, и шед[11] и
‖Л. 135 а. сѣди в пещерѣ. Ѡбратися, ‖ еда когда
похвалится на тя враг.» Тогда Фармуфіи,
пріимъ съвѣтъ и приникъ к дши своей
и видя, яко мечет бѣ, паде на лици и
возопи, гля.—«Чадо Іѡане, ты за мя
помлися Гви, да в разумъ свой первыи
возвратился бых, да не, много трудився,
погыбну. Азъ мнѣх, яко уже прейдох
неправдиваго того льсти.» Тогда Іѡан
рече.—««Знаяй Гй мысли[12], искушаяй
срдца», дажд воспрянути трудившемуся
имени твоего ради и возврати
супротивнаго врага нашего и посрами
воспят.» Пс. VII, 10.

7. Тогда діаволъ рече къ Іѡанну.—
«Вижь, колма убо ѡубожи мтрь свою
и нас. Се приведох ти раба бжіа, и не
послуша его. Азъ ѿидоу, мти же твоя
не может якоже пріити· вѣдѣ бо азъ, яко
не пребудет уже утроба ей[13].» И ни
единого словеси ѿвѣща тому, но егуптянину
рече.—«Ѡбрати и, елико смири ся
ѿ юности твоея, толико преклони ся[14],
да не како погубиши духовныя пища.»
Тогда егуптянинъ, ѿходя, глаше.—«Іѡане,
а много трудихся и лютѣ впадох·
помолися за мя к Бгоу.» Іѡан же рече.—
«Не дажь, Гй, погыбнути «бисеру» твоему, Иса. XIII, 12.
яко, много трудився, показа ми
познати тя.» Тогда егуптянинъ ѿиде,
плачася и рыдая же и гля.—Ѡ, діаволе,
колико трудих! Ѡ, діаволе, како мя
прельсти, а младенець тя побѣди! Нынѣ
же а, старец, положу на тя труд ‖ новъ ‖Л. 135 б.
и побѣжоу ти дѣйства. Мнѣ[15] ли мною
погубити ѡтрока гня, иже и тебе ѡбличи[16],
и мене ѡбративша[17].»

8. Ѿиде убо оуже въ время діавол мало[18]
и пріа народ и иде на мѣсто и, по-

[1] Τῇ οὖν ἐπαύριον σὺν τῷ ὄρθρῳ на слѣдующій день, на разсвѣтѣ. [2—2] καὶ συνέχει (переводчикъ читалъ συνεχὲς εὐχόμενος πρὸς αὐτὸν) αὐτὸν и занимаетъ его собою (чтобы отвлечь отъ молитвы). [3] καί. [4] т. е. изъ житья ἄκαρπος τοῦ βίου τούτου (=ἐκ τοῦ β. τούτου) ἐξέρχεται. [5] въ знач. иже (ср. русск. относ. мѣст. «*что*»): ὃν (т. е. τὸν κόπον) ἐν τῇ νεότητι ἐκοπίασεν. [6] вм. -ди. [7] вм. како πῶς. [8—8] τὴν διάνοιαν размышленіе. [9] опущ. ти σέ. [10] вм. не бѣ οὐκ ἦν. [11] καὶ ἄπελθε и отойди. [12] νεφροὺς καὶ внутри человѣка (собственно «почки») и; ср. Прем. 1, 6. [13] ἐγὼ ἀπέρχομαι, καὶ ἡ ἀθλία σου μήτηρ ταπεινωθήσεται τοῦ παραγενέσθαι· οἶδα γὰρ ἐγώ, ὅτι οὐ μένει τὰ σπλάγχνα αὐτῆς я ухожу, а мать твоя несчастная будетъ настолько унижена, что сама придетъ; знаю, вѣдь, я,—все нутро ея перевернется. [14] κατάκαμψον ἑαυτόν сломи себя. [15] т. е. ἐνόμισας думалъ ли. [16] вм. -чивша φανερώσαντα (собств. ѡбавивша). [17] вм. -вша ἀνακαλεσάμενον (вм. ἀνακαλέσαντα). [18] λοιπὸν ἀφίει ὁ διάβολος χρόνον послѣ того діаволъ оставилъ (Іоанна).

далє ставши, възопи, гл҃щи сирѣ҇-акы[1] мт҃и.—«Ѡ, ча҃, колико трѹдисѧ, да тѧ воскорьмлю! колико тѧ кни҃ наѹчи҃ многыѧ ра҃ любве! Рекѹщи҃[2], да не погѹблю ваю, поимши[3] и҆ затвори҃ сѧ[4] в҆ хлѣвинѣ. Кь҃ не помилова мене, и҃ ѹ҆богыа[5] сестры своеа; Но сице ѡ҆ставивъ ѹ҃ старость мою[6] в пѹстыни плавати, вдовицѹ, бе҆ застѹпника и҆ бе-щада. Ѹже не помниши ли, ꙗко моа сосца ѥ҆салъ ѥ҆си; Не раждалѣ[7] ли ти моа ѹ҆трова; ни ли казанїє[8] сестры твоеа; ни ли хоженїє[9] домочадець; ни ли бесѣда съверьстникъ твои҃; ни ли и҆мѣниѧ ѡ҆ц҃а твоего; Но тако безѹмль бы плаваѧ в пѹстыни;» И҆ по приближенїю тоѧ к҆ кладѧзищѹ възопи, гл҃щи.—«Чадо І҆ѡане, чадо, пожали си ѡ҆ мнѣ, ѡ҆ състарѣвшасѧ[10] твоеи матери, ꙗже много трѹдисѧ ѡ҆ тебѣ. Помилѹи ѡ҆каанѹю сестрѹ свою, и҆мже а҆кы ѡ҆ц҃а тѧ тако нарїче҃. Помѧнї и҆мѣнїа твое҃ ѡ҆ц҃а и҆ воспрѧни ѿ пїаньства дїавола. Ѡ которыи[11] дш҃е пронырливый! Что ти ѥ҆смь сотворила; да сѧ на мѧ тако ѹкрѣпи, ꙗкоже ѿторгнѹти чадо мое҆ ѿ мене.» Такожде же сестра вопїаше к немѹ.—«Помилѹи мѧ сирѹ и҆ бе҆ а҆стѹпа, ꙗко никого҃ и҆мѹщи[12], ѿ всѣ҃ стражю.» И҆ а҆кы ѡ҆троци мнози, пакы гл҃аахѹ
||Л. 135 в. бѣси. || —«Горе намъ! ꙗко бе҆ гн҃а ѥ҆смы и҆[13] лишени ѥ҆смы, и҆[13] и҆зыди и҆ помилѹи на҃ и҆ гж҃ю нш҃ю. И҆ вовратити твоа и҆мѣнїа и҆, предавъ ѧ҃ порѹчнико҃, раздаи же нищимъ и҆ старца в рабѣ҃ твои҃ ѡ҆дари[14]. И҆ возвратисѧ, то створивъ дѣло добро.

А҆ще ли ни, то ѹ҆же и҆ на҃ введи к себѣ, долѹ, да и҆ мы с тобою ѹ҆мремь.»

9. Сим же всѣ҃ реченомъ, и҆ неединогоже словесе ѿвѣщеваа́ше І҆ѡа҃, но блаа́ше слава Б҃а. И҆ ꙗко видѣ дїаволъ, ꙗко ни҆единогоже ѿвѣта даѧ҃, но паче попранъ бы҃ и҆мъ, нача гл҃ти пакы.—«Не ѿвѣщаваѥ҆ши ли ко мнѣ; не даеши ли ми ѿвѣта; то не ѹ҆молѧ҃ ли тебе слезы моа; не помилѹеши ли ѹ҆бг҃ыѧ моеа старости; Свѣси, ꙗко николиже ѡ҆бнаженомъ лицемь ѥ҆смь жїла. Нн҃ѣ же, а҆кы дивїи звѣрь, всю пыстыню[15] прїидо҃[16], понѣ гласа, ѡ! ча҃ мое, да слышѹ.» Ꙗкоже[17] намнозѣ вопїаше, пакы[18] вси бѣсове зовѧхѹ, ꙗкоже воплю и҆ плачю великѹ быти. И҆ призрѣ на҃ и҆сточникъ, вопїющи и҆ гл҃щи.—«Ѡставите мѧ самои свѣсити сѧ[19] долѹ, да вижю то҃ и҆ младыѧ ѹ҆ды, гладо҃ ѹмореныѧ.» И҆ ꙗкоже пакы ча҃ послаблѧше, рекѹщи, да неклї бы ѿвѣщалъ что, что[20] и҆ ѡ҆нъ не да ѿвѣта ни малы, ѡ҆на же пакы нача всѧ призывати гл҃щи.—«Прїидѣте[21] и҆ принесѣте ми ѹ҆жа, и҆ по ѥ҆дино||мѹ дрѹгъ ||Л. 135 г.
дрѹга спѹщаѥ҆мъ. Ꙗко[22] нача състрадѧти, ѥ҆динъ ѿ бѣсовъ гл҃аше.—«Ѥ҆гдаже вы҃ ѹ҆же спѹстистесѧ вси, то мене кто хоще҃ спѹстити;» И҆ разгнѣвавсѧ на нь дїаволъ, ꙗко ѡ҆бличи ѥ҆мѹ дѣиства, ре҃, гл҃ѧ.—«Не бѹди еще ктомоу с нами, но, ше҃, плоти҃ чл҃чкы ꙗжь.» Тог҃а пронырливыи дѹ҃хъ возопи.—«Ѡ, І҆ѡане, помилѹи мѧ[23], и҆збави мѧ ѿ кнѧзѧ сего.» И҆ ꙗкоже ѡ҆бличи ѥ҆моѹ мысли, бы҃ змїи и҆, рыкнѹвъ велми,

---

[1] λέγουσα ὡς δῆθεν ἡ μήτηρ αὐτοῦ какъ будто говорила (сама) мать Іоаннова. [2] вм. рекѹщи (въ греч. нѣтъ соотвѣтствія этому слову). [3] вм. поѧхъ ἔλαβον. [4] καὶ κατέκλεισα μετ' ἐμαυτῆς и затворила (васъ) съ собою. [5] τὴν ἀθλίαν несчастной. [6] ἐν τῷ γήρῳ (sic! какъ бы отъ τὸ γῆρον, вм. τῷ γήρει отъ τὸ γῆρος) въ старости моей. [7] вм. раждєлѣ: οὐ κατένυξάν σε τὰ ἐμὰ σπλάγχνα: не пронзало ли тебя страстнымъ желаніемъ мое материнское сердце? [8] ἡ νουθεσία наставленіе (разумѣется «потребность» въ наставленіи). [9] ἡ ἀναστροφή образъ жизни. [10] вм. -вшисѧ. [11] ποῖον какой. [12] вм. и҆мамь и҆ ἔχω καί. [13—13] нѣтъ въ греч. [14] λεγάτευσον (лат. legare, legatum condere). [15] вм. поуст- τὴν ἔρημον. [16] вм. прѣид- διῆλθον. [17] вм. ὧδε такимъ образомъ. [18] нѣтъ въ греч. [19] ἀκοντίσαι ἑαυτὴν стрѣлою броситься. [20] лишнее. [21] δεῦτε. [22] ὅταν когда. [23] опущ. и҆ καί.

ѥвержесѧ самъ долу. И сплѣсѧ съ Іѡано҃, ѩдѧше пло҃ ѥго и дроблѧаше на уды и, харлѧ[1] по ѡчима, не може ѡбратити ѥго ѿ мл҃твы. Ико҃ на мнозѣ времѧни[2] творѧ и не успѣѧ ничесоже[3], възопи, гл҃ѧ велми[4].—«Ѿ мнѣ! ѩко хотѣвъ ѥдиного приѡбрѣсти, весь миръ погуби҃. Но ѡстанусѧ сего[5] и привлеку сѧ[6] к себѣ, ѥда како цр҃тва мо҃ тща ѡбрящутсѧ.» Тогда Іѡанъ, имъ того, заклѧ и Гм҃ь, ѩко уже и ѥще ѥму не пріити на мѣсто[7], ни на другоѥ, иде҃ аще хотящу ѥму[8] жити. Ико похотѣнию ѥго клясѧ, ѩко—«идеже аще слышитсѧ имѧ ѥго, на то мѣсто уже ѿселѣ не иду, но бѣжю толма, ѩкоже ѥ҃ нбо ѿ землѧ.» И тако пусті и.

10. Живе же Іѡа҃ в кладѧзищи то҃ лѣ҃ і҃, и бы҃ времѧ преставленіѧ ѥго. И азъ, Хрусіи[9], сый в пещи Вратѣйстѣй[10], ѥже л҃ лѣ҃ сконча҃[11], ходѧ по земли, доведенъ || бы҃ агг҃лмъ в пустыню дати Іѡаноу погребеніе. И приведенъ бы҃[12] на кладѧзищи, и, цѣловав мѧ, Іѡа҃ рече.—«Велика ми ѥ҃ радость ѡ пришествіи твоѥмъ, Хрусіи: сътворивыи многыи труды ѿ юности твоѥ҃ ты ѥси.» Аз же, помоливсѧ, заклѧ҃ и, ѩко да сповѣсть[13] ѿ юности ѥго пребываніѧ. То[14] же сповѣда ми всѧ[15]. И сътвори҃ г҃ днии, и вознесшисѧ[16] земли[16] ѿ глоубины горѣ видѣховѣ другъ друга[17], цѣлова҃ того. Камык же ту[18] лежа[18] на кладѧзищи, и того[19] ми повелѣ положити[20] на устии кладѧзищи и, побесѣдовавъ со мною, тако преда дх҃. Аз же положи҃ камыкь, ѩкоже бѣ повелѣлъ[17], ногты же азъ того въскопавъ[21] и в маньтіи[22] своѥи погребо҃ и. На положенѣм же камени, иже на устии кладѧзищу, воскорѣ испусти из себе дубникъ великъ, и тъ же плода имѣѧ на себѣ множество. Видѣв же то азъ чюдо, прослави҃ Га, ѩко въздаютсѧ трудовнаа мьзды, и пакы ѡблако҃ взѧтъ, несенъ бы҃ на мѣсто, идеже бѣ и пре҃ ходѧ. И призвавъ мужа доброговѣйна[17], црковніка, повелѣ тому писати на ѡбновленіе дши уповающи҃ на Га и памѧть и блг҃ть, юже дарова Бгъ уповающи҃ на нь. Ѥму҃ слава и нн҃ѣ, и пр҃но, в вѣкы. Аминь. ||

||Л. 136 а.

Лл. 136 бвг. чистые.

||Л. 137 а.

Пролѡ҃

Мц҃а того҃ въ аі҃ памѧ҃ ст҃го сщ҃нномч҃ка Антипы, ѥп҃па пергамасійскаго.

Ст҃и. Съ юнце҃ борещи҃, добрыи мч҃нче Антипа, тебе опалѧющь, ты҃ же не велѧ

[1] вм. харкаѧ: καὶ ἀπηρεύγετο (у переводчика было ἀπερευγόμενος или ἀπερεύγων) εἰς τὴν ὄψιν αὐτοῦ и харкалъ ему въ лицо. [2] вм. времени. [3] ὡς οὖν λοιπὸν χρόνος ἐτελειοῦτο, καὶ οὐκ ἴσχυσεν αὐτὸν ἀποστῆσαι когда такимъ образомъ прошло остальное время, и не въ силахъ былъ отвлечь его (отъ молитвы). [4] нѣтъ въ греч. [5] опущ. καὶ ἀπέλθω εἰς ἄλλους и уйду-ка къ другимъ. [6] вм. ѧ: καὶ ἑλκύσω (у переводчика было еще αὐτούς) πρὸς ἑαυτόν (вм. ἐμαυτόν). [7] опущ. ѡно ἐπὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον. [8] т. е. Іоанну. [9] Χρύσιος. [10] ὢν ἐν τῇ ὕλῃ (в пещи вм. в вещи, очевидно ошибочнаго перевода ὕλη и «лѣсъ», и «вещь») τῶν Βαρατέων будучи въ Варатейскомъ лѣсу (Βάρατται—городъ въ Ликаоніи, по Птоломею). [11] вм. -ча҃ διετέλεσα. [12] вм. бы҃ προσηνέχθην. [13] опущ. ми μοί. [14] вм. тъ αὐτός. [15] опущ. си: ἅπαντα ταῦτα. [16—16] вм. вознесеся землѧ. [17] опущ. и καί. [18] вм. бѣ лежа ἦν παρακείμενος. [19] вм. тъ αὐτός. [20] опущ. и αὐτό. [21] вм. -пахъ ἔσκαψα (болландисты отъ себя прибавляютъ дополненіе γῆν, но землю не читается и въ славянскомъ). [22] ἐν τῷ παλλίῳ μου въ палліи (латин. pallium—покрывало; переводилось словами—главотяжь, манътиѩ, манътиница, маньдиѩ, манътка, палълиѩ, палии, омофорь сирѣчь пальлиѩ, платежь, платнище, прѣкровъ Lex. Миклошича; въ римской церкви pallium плечное покрытіе изъ бѣлой шерсти ягненка, присвоенное архіепископскому сану, какъ показатель непосредственнаго сношенія съ папой).

ничто̑. Въ а҃і в мѣдѧ̑ волъ Антипа, вверже̑, сожже̑[1].

Той бѧше во времена Доментіана црѧ, съвременікъ стыхъ аплъ. Внега бгословію бговѣстнй Іѡанъ в Пато̑ прогна̑ бѧше, како тоий[2] же и во епі-
Апок. II, 13. століи о не̑ индѣ написа «сщенника того вѣрна и мчка добра», имже в црквн перга̑сцѣ архіерей стын Антипа поставленъ въ мнозѣ старости и твердѣ. Иитъ же бы̑ ѿ идолослѹжитель, ıавльшисѧ бѣсо̑, имже ѻни жрътвы приношахѹ· ıако не могѹщй во свое̑ мѣстѣ жити, ниже принашаемыѧ жрътвы пріимати, но прогонѧемымъ и̑ Антипою. Пріведен же бы̑ къ игемоноу, игемонѹ наченшѹ вопрашати е̑, ıако старѣишаа чтнѣйша сѹ̑, нежели новаа, мнѧ идольскѹю слѹжбѹ старѹю и лѣты многымн, а хртианскаа[3] вчера едва начешисѧ[4] и вмалѣ пріатованна[5]. Ѿвѣщав[6] же к немѹ стын.— «Каинъ старѣшіи[7] бѧше, а Авель меншіи·
Быт. IV, 4—5. но Бъ пріа̑ Авелевы жрътвы, на Каиновы̑ ни поне ѻчима погладда. Да не мозі ми хвалити о древнѣи слѹжбѣ.» Се̑ слышавше невѣрніи и на гнѣвъ по̑вигше̑,
||Л. 137 б. волъ мѣдѧнъ скова̑ велми раждегше и тамо стго ввергъше. И в не̑ много Бгѹ помлився и велікѹю емѹ силѹ воспѣвъ и, о имже спобль̑, то̑ бгодарьствивъ· и о поміналющіи его и о ины̑ болѣзнѣ и не оутѣшимѣй ѕѹбнѣй болести бестртно лѣчитисѧ испроси· и о мирѣ помлився и ѿпѹщеніе грѣхо̑ и бѹдѹщаго сѹда ѻцище̑е полѹчити того воспоманѹвшй[8], к Бгѹ ѿиде.

И положенъ бы̑ в црки[9] перга̑сцѣй, миро и цѣлбы непрестанно точа. Съвръшаетьсѧ соборъ е̑ в собраніи стго и всехвалнаго апла и бговѣстника Іоанна Бгослова, бли̑ стыа и велікіа церкви.

В той днь прпбнаа Тридена, и̑ в Кизіцѣ[10] міро̑ сконча̑.

. . . .[11]

Сти̑. Взы̑ Фармѹдіе ѿ зде сѹщи̑, побѣсѧ фармѹфію мцѹ, иже есть апрѣль.

В той днь стрть стою мкѹ Процѣшіа и Мартина.

Ѻ сею стою мчкѹ Григоріи, папа рискіи, ѿ стго Еѵаліа сказае̑, ıа̑ бѣста рода латиска.... См. выше, стлб. 350, гдѣ то же самое.

В той днь Слво ѡ Еѵагріи философѣ, его̑ крти Сѵнесей епп̑ъ и дасть емѹ рѹкописаніе млтына ради.

При Ѳеѻфілѣ, папѣ алеѯандрьстѣ, бы̑ в Киріней еппъ Сѵнесей..... См. выше, стлб. 350, гдѣ подведены варіанты отсюда. ||Л. 137 в г.

|| **Мца того̑ въ ві днь памѧ̑ прпбнаго ѡца ншего Васиа еппа, и̑ по Павлѣ еппѣ в скорке и въ ѹныніи[12].** ||Л. 138 а.

[1] Греч. текстъ въ Служебн. Минеѣ аѳинскаго изданія, 11 апрѣля, стр. 46—47; Στίχοι. Ταύρῳ παλαίεις, καλλιμάρτυς Ἀντίπα, Ὅς σε φλογίζειν, οὐ κερατίζειν ἔχει. Χάλκεον ἐν δεκάτῃ βληθεὶς φλέγῃ Ἀντίπα εἰς βοῦν. Стихи. Прекрасный мученикъ Антипа, ты борешься съ туромъ, который жжется, а не бодается. Вверженный въ мѣдный волъ Антипа десятаго (апрѣля) сожженъ. [2] вм. той. [3] вм. -скаѧ. [4] вм. -шасѧ. [5] вм. -нѧ. [6] вм. -ща. [7] вм. -рѣй-. [8] вм. -вшемъ. [9] вм. цркви. [10] τῆς ὁσίας Τρυφαίνης τῆς ἐν Κυζίκῳ. [11] опущены стихъ Трифенѣ [Χωρίζεται Τρύφαινα σαρκὸς πηλίνης, Ἡ πηλὸν αὐτῆς τὰς τρυφὰς ἡγουμένη—Трифена (въ переводѣ «Роскошная»), видящая въ роскоши бренность ея, отлучается отъ бренной плоти] и память «преподобнаго отца нашего Фармуѳія», стихъ которому слѣдуетъ: Ἐξῆλθε Φαρμούθιος ἐκ τῶν ἐνθάδε, Φαρμουθὶ μηνί, δῆλον ὡς ἀπριλίῳ—ушелъ Фармуѳій отъ здѣшняго міра въ мѣсяцѣ фармуѳіи, т. е. въ апрѣлѣ (фармуѳій—египетское названіе апрѣля). [12] греч. текстъ въ Служеб. Минеѣ 13 апр., стр. 50 и Propyl. ad Acta SS. Boll. Novembr., pag. 597 (12 апр.).

Тъ̀ ст҃ы̀ Васи́лїи за премногꙋ́ю є̂го̀ добродѣ́тель и̂ чт҃аго жи́тїа и̂ пребыва́нїа а̂рхїєп҃пъ в Па́рїи бы҃ · и̂ по бж҃ественѣмъ Па́влѣ, зане[1] сходѧ́шесѧ съ иконоборци и̂ препира́ше ѧ҃ и̂ написа́ше не разорены́ быти ст҃мъ и̂кона́, и̂ за то весь
2 Кор. XII, 10; живо̂ свои «в гоне́нїи съвръши и̂ въ скор-
Рим. VIII, 35. бе́ и̂ въ стꙋже́нїи», прехожє́нїе и̂ бѣга́нїе
2 Сол. II, 15. пр҃но творѧ, ѿчьская̀ повелѣ́нїа застꙋпаѧ и̂ ѕловѣ́рны̀ съборы оу̂караѧ и̂ ненави́дѧ. И̂ до конца Бг҃ꙋ оу̂го̂въ, и тако с миро̂ ꙋ̂спе ѿ Г҃ѣ.

В то́и дн҃ь па́мѧ пренесе́нїє чт҃наго поꙗ́са ст҃ыѧ бц҃а ѿ є̂п҃па[2] Ѕи́лы в Цр҃ьгра̂ прї Костѧнти́нѣ и̂ Рома́нѣ багрѧноро́днѣ.[3]

Г҃ь Бг҃ъ, просвѣти́вый зе́млю Гре́ческꙋю ст҃ы́ кр҃щенїе, ѿ и̂до́льскыѧ льсти о̂бративъ, и̂ вѣры ра̂ Костѧнти́на цр҃ѧ дасть мт҃ри є̂го, Є̂ле́нѣ, ѡ̂брѣсти дре́во кр҃та свое̂го на ѵ̂твержє́нїе вѣ́рны и̂ на прогна́нїе всѧкоѧ льсти. Вѣ́дыи Г҃ь Бг҃ъ нш҃ь, ꙗ̂ко востанꙋ̂ мно́ѕи дꙋхоборци, противѧщесѧ право́и вѣ́рѣ, сего ра̂ дасть бл҃гочт҃ивы́ цр҃емъ преносити ст҃ы мощи в Костѧнтинъ-гра̂. И̂ мно́га чюдеса ꙗ̂вї, да быша є̂ретици посрамлени бы́ли, жидове ѡ̂бличени, не и̂мше̂ вѣ́ры Сн҃ꙋ бж҃їю, дѣмони прогнани. Вдохнꙋ же и̂ се́ма[4] бл҃го-
‖л. 138 б. чт҃ивыма цр҃ема ‖ Костѧнти́нꙋ и̂ Рома́нꙋ, да пренесе́та чт҃ныи поꙗ́съ ст҃ыѧ̀ бц҃а въ Цр҃ьгра̂, да не токмо риза є̂ди́на бꙋде̂, но и̂ поꙗ́съ. Пре́же бо бѧше мноѕѣмъ лѣто̂ риза принесе́на[5]. И̂ повѣ́даше цр҃ема, ꙗ̂ко в Ѕилѣ є̂п҃пьи̂ поꙗ́съ лежи̂ ст҃ыѧ бц҃а, є̂́же дасть ст҃аѧ бц҃а Фомѣ а̂п҃лꙋ в третїи дн҃ь по ꙋ̂спе́нїи, коли ю̂ оу̂стрѣте несомꙋ в ра́и, да быша не ропта́ли на нь а̂п҃ли. И̂ се слы́шавша цр҃ѧ, бо́лши̂ разгорѣнїемъ дш҃а вжелѣвша, да быша[6] и̂ма ст҃ити и̂ градꙋ є̂ю̀, посласта є̂па́рхїи є̂п҃кпы, попы̀ въ гра̂ Ѕилꙋ. И̂ принесо̂ша ѿ є̂п҃кпьи̂ чт҃ный поꙗ́съ ст҃ыѧ̀ бц҃а. Выи́доста же цр҃ѧ противꙋ с патрїа́рхо̂ и̂ съ є̂п҃кпы и̂ попы̀ и̂ съ всѣ́ми бл҃говѣ́рными лю̂ми и̂ съ чт҃їю внесо́ша въ гра̂. В лѣто ѕ҃ѵн҃ мц҃а а̂прѣлѧ въ в҃і положенъ бы҃ в рацѣ а̂ в Халкопра́тїи мц҃а а̂вгꙋста л҃а. Да по всеи̂ вселе́нѣи просла́витсѧ и̂мѧ ст҃ыѧ̂ бц҃а, є̂ꙗ̂же мл҃твами да сподоби́т ны Г҃ь Бг҃ъ нш҃ь цр҃ьствїю нб҃номꙋ въ всѧ вѣкы̀.

В то́и дн҃ь ст҃го мч҃ка А̂ртемо́на.

Тъ̀ бѣ при Дїо̂клитїанѣ[7] цр҃и презвѵтеръ лао̂дики́искыѧ̀ цр҃кве сѣ̀диноле́пенъ[8] старъ[8]. И̂же пре̂ лѣто̂ мч҃нїа свое̂го, вше̂ въ цр҃квь[9] и̂до́льскꙋю с Сисинїемъ є̂п҃помъ свои̂мъ, всѧ и̂до́лы съкрꙋши. И̂ ꙗ̂тъ бывъ̂ комито̂, нꙋдимъ бѣ пожрети и̂до́ломъ. И̂ рече · «ѯ҃і лѣ̂ и̂мамъ, почитавъ книгы бж҃їа, а̂ к҃и лѣтъ дїаконо́мъ, ‖ по- ‖л. 138 в.
чита́въ ст҃ое̂ Є̂ѵ҃а́лїе, а̂ к҃є просвѵтеро́мъ, оу̂чѧ лю́ди бл҃гочт҃їю, а̂ бѣсомъ твои̂ не пожрꙋ». Коми́тъ же повелѣ є̂го и̂спечи на сковрадѣ. И̂ прише̂ нѣ́кто ѿ Лао̂дикїа, и̂ ѡ̂бли́чи коми́та. Є̂го̂[10] восхотѣ простре́лити во́инъ, и̂ оу̂дари сто́лника коми́чѧ[11]

---

[1] вм. зане не: διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν. [2] вм. є̂п҃кпїа ниже, стлб. 423: ἀπὸ τῆς ἐπισκοπῆς Ζήλας изъ епископіи Зилы (городъ Зила въ Каппадокіи, недалеко отъ Амасіи). [3] въ 942 году (въ лѣто 6450 отъ сотв. міра); греч. текста въ этой редакціи найти не удалось; варіанты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 423. [4] вм. сима 423. [5] въ 474 году (память 2 іюля). [6] вм. да бы сѧ (ст҃ити) 423. [7] вм. Дїо- ἐπὶ Διοκλητιανοῦ (Менологій Василія, апр. 12, Migne, gr. tom. 117, pag. 397; Propylaeum ad Acta SS. Boll., pag. 121 et 597; но всѣ три редакціи отличны отъ славянской у м. Макарія). [8] γηραιὸς ὢν ἤδη καὶ ἐπανθοῦσαν ἔχων τὴν πολιὰν Propyl. старъ уже будучи и украшенъ сѣдиною. [9] ἐν τῷ ναῷ τῶν εἰδώλων Propyl. въ храмъ идольскій. [10] т. е. обличителя, которымъ всюду является δορκάς (газель) или ἔλαφος (олень) и только въ редакціи у м. Макарія—нѣкто. [11] τὸν σύνεδρον τοῦ κόμητος засѣдавшаго съ комитомъ сочлена.

стрѣла и҆ оу҆бі̑ и҆. Ст҃ый же ѿи́де въ А҆ле-вины[1] а҆синскыѧ и҆ тако с миро҃ почи.

В той дн҃ь пам҃ѧ прп҃бныѧ̀ ма-тере нш҃еѧ А҆фонасіи и҆гꙋм҃ени.[2]

А҆фанасі́а бл҃женаѧ рода бѣ ѿ о҆стро-ва, нарицае́маго Е҆гі́нѣ[3], ѿ хр҃тіанꙋ рожь-сѧ рд҃телю, ѿц҃а Никиты, мт҃ри И҆рины, ѿ
Дѣян. IX, 15. неѧже книга҃ наꙋчена бы҃, и҆ ѿ юности «съ-
1 Кор. II, 12. сꙋ҃ и҆збранъ» новъ на «пріатиѐ ст҃мꙋ дх҃ꙋ».
Ткꙋщи же нѣкогда поставъ, видѣ свѣт-
Еф. I, 18. 1 Кор. VII, 34 лꙋ ѕвѣзд҃ꙋ, до прьси е҆а съшед҃ꙋ, и҆ «просвѣ-ти» е҆и «о҆чи срч҃нѣи», и҆ желаше Бг҃ꙋ ра-боташе[4] в чистотѣ. Родителѧ же преста-лста ю ѿ спасенаго пꙋти и҆ ноуѧма вда-ста ю҆ за мꙋжь. И҆ по брацѣ минꙋ ѕ҃і дн҃іи, рꙋсие҃[5] ратію пришедшимъ на стра-нꙋ тꙋ, и҆ мꙋжꙋ е҆а оу҆біенꙋ бывшоу, ра-ѣашесѧ А҆фанасіа, и҆ноческое҃ хотѧщи вос-пріати житіе. И҆ цр҃ево приде напрасно повелѣніе, вдати велѧ́ше оу҆ныѧ вдовы за о҆роужникы. А҆фанасиѧ же второмꙋ бра́-кꙋ неволею счетасѧ. По нѣкѐмъ же лѣ-
||Л. 138 г. тѣ оу҆вѣща мꙋжа своего быти || миниха, и҆ сама и҆де в манастырь дв҃чь и҆, раз҃-давши и҆мѣніе, приѧ а҆гг҃льскый ѡ҆бра҃. И҆ по четыре҃ лѣтѣ и҆гꙋменьею наречѐна бы҃. И҆мѣа́ше же на тѣлѣ ризꙋ власаноу. И҆ по-стелѧ е҆ѧ бѣ ѿ каменіа дробнаго скла-дена. И҆ не приѧ слꙋгы смиреніа ради, и҆ никтоже во всемъ е҆а житіи воды на рꙋцѣ възліа. Ӕ҆дь же бѣ е҆ѧ хлѣбъ ѧ҆чме҃, и҆ того же, заходѧщꙋ сл҃нцꙋ, вкꙋшаа́ше. Масла же и҆ вина николиже вкꙋси. Ры-биць же точію на Рж҃тво Хв҃о и҆ на Пасхꙋ вкꙋшаше. В весь же постъ токмо дважды вкꙋшаше. И҆ ни е҆динаго чс҃а ѿ славосло-віа бж҃іа погꙋби и҆ всенощное҃ и҆мѣ сто-ѧніе. Въ всемъ же ѡ҆стровѣ томъ проне-сесѧ слава ѡ҆ не҃, и҆ всѧ дн҃и дары прино-шахꙋть е҆и.

Того ради вельми стꙋжаше собе А҆фа-насіа и҆ и҆скаше оу҆клонитисѧ ѿтꙋдѣ. Бж҃іимъ же наставленіе҃ пріиде нѣкый мн҃и възвѣсти[6] е҆и црковь в пꙋстыни ст҃го Стефана. О҆на же, оу҆вѣщавъши сестры҃, ѿиде тамо с ними. И҆ многа ство-ри чюдеса, памѧти достойна. И҆ велми тꙋжаше ѡ҆ се҃, ѧ҆ко ѿ чл҃къ славима бѣ. И҆ оу҆таившисѧ, бѣжа в Костѧнтинъ-гра҃ и҆, нѣ в который пришедши в манастырь, по-вѣдаше сѧ ѿ своеѧ землѧ и҆згнана. И҆ тꙋ хотѧщи || пребывати, пріѧта бы҃. И҆ ||Л 139 а.
по малѣ дн҃ехъ не може сѧ оу҆таити, Бг҃оу же прославлѧющꙋ ю, нача бѣсы и҆згонити, слѣпыѧ просвѣщати. И҆ слышавше, сестры҃ и҆доша по ню, и҆ приде с ними въ пре҃де-реченый манастырь и҆ по к҃ дн҃іи к Гꙋ҃ ѿиде, заповѣдавши до м҃ дн҃іи трапезꙋ поставлѧти нищимъ.

Ѿнѐм же по девѧтина҃ не творѧщи҃ того, ѧ҆висѧ и҆мъ съ двѣма а҆гг҃лома и҆ речѐ.—«Почто престꙋписте мою запо-вѣдь; И҆звѣсто бꙋди вамъ, и҆же за дш҃ю творимое҃ до м҃ дн҃ии,—ли мл҃тви, ли а҆лч҃ны҃ насыщеніе, ли і҆ерѣйскіа к҃ црк҃ви мл҃твы, а҆ще грѣшны҃ сꙋ҃ оу҆сопши҃ дш҃ѧ[7], то ѿпꙋстъ ѿ бг҃а пріимꙋть, а҆ще ли сꙋть праведны, то и҆сполненіе[8] всѧкого добра творѧщимъ е҆ ѡ҆богатѧтсѧ.» И҆ се рекши, потче посо҃ свой и҆ невидима бы҃. Оу҆тро же вставше, видѣша посо҃ процвѣтшь е҆ѧ и҆ прославиша Бг҃а.

В той дн҃ь ст҃ою мч҃кꙋ Диміа и҆ Протиона[9].

В той дн҃ь Сло́во ѿ Патерика ѡ҆ нѣкоеи старицѣ ст҃ѣ, пꙋстын-ници.

[1] вм. въ Вальвини ἐν Βαλβίνῃ или Βαλβῆνι Propyl. p. 597. [2] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ 18 апр. иной проложной редакціи; той же Аѳанасіи память и Житіе см. выше, стлб. 373 (11 апр.); варіанты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 141 аб ркпси. [3] вм. -ни Αἰγίνῃ. [4] вм. работати 141. [5] βαρβάρων ἐπελθόντων въ нашествіе варваровъ. [6] возвѣстити 141. [7] вм. дш҃ѧ (nom. plur.). [8] вм. -ні҃е. [9] Δήμῃ (род. отъ Δῆμης) καὶ Πρωτίωνος; ср. ту же память ниже, стлб. 423.

Два̀[1] є҆дина велика ста҃рца, ходѧща[2] в пꙋстыни скитьстеи. Слышаща нѣкоего ꙗ҆̀чѧща ѿ ѕимы[3], и҆ и҆скаста входа в вертепъ. И҆ вше̑дша, ѡ҆брѣтоста є҆динꙋ старицꙋ, дв҃ꙋ ст҃ꙋ, лежащꙋ. И҆ рекоста є҆̀и ·
Л. 139 б. «когда с҃е‖мо приде, ста́рице, и҆ кто є҆ слꙋжи́й[4] ти;» Ничто́же бо ѡ҆брѣтоста в̾ вертьпѣ, развѣ є҆динꙋ лежащꙋ. О҆на же рече.—«И҆ма̑ л҃ лѣ̑ и҆ з҃ в̾ вертьпѣ семъ, бы́лїе ꙗ҆̀дꙋщи и҆ слꙋжащи Хⷭ҇ꙋ, не видѣхъ чл҃ка, токмо ваю̀. Пꙋсти же ваю̀ Бъ҃ погрести тѣло моѐ.» И҆ се̑ рекши, оу҆спе. Ста́рца же просла́виста Бг҃а и҆, погребша тѣло є҆ѧ̀ ѿи҆доста. Бг҃оу[5] нш҃емꙋ слава.[5]

Л. 140 а.[6] ‖ Проло́гъ.

Мц҃а того́же въ ві҃ дн҃ь пам҃ѧ́ прпⷣбнаго ѡ҆́ц҃а нашего Васи́лїа, є҆пⷭ҇кпа паріискаⷢ҇, и҆сповѣ̑дника[7].

Дѣян. XX, 24. Сти҃хъ. «Радостно преставльсѧ», Василїе треблж҃ене, тамо бо и҆де, и҆дѣже сꙋщи́хъ радостеѝ мнѡ́жество[8]. Въ ві҃ Васиа́лїа мр҃твa гробъ прїѧ҆тъ.

Сеи҆ ст҃ыи Василїе[9] премногїа є҆ радѝ добродѣтели и҆ к̾ Бг҃оу бж҃твенаго житїа̀[10] а҆рхїеп҃кпъ парїискїи поставленъ бы́въ[11] в лѣта злочестивыхъ и҆коноборець · и҆же[12] и҆ по бж҃твеномꙋ Павлꙋ, є҆же[13] радѝ не совнити къ и҆коноборцѣмъ, є҆же пописати на разрꙋшенїе и҆конъ ст҃ыхъ[13], житїе своѐ все гоненїемъ и҆ въ скорбе́хъ и҆ в тѣснота́хъ 2 Кор. XII, 10; препроводивъ»[14], преселенїа и҆ бѣганїѧ Римл. VIII, 35.
вынꙋ творѧ, ѿчески́мъ повелѣнїемъ и҆ оу҆чене- 2 Сол. II, 15.
нїемъ послѣдьствꙋѧ̀, ѕлочести́выхъ соборы ненавидѣ[15]. И҆ Бг҃ꙋ ѻ҆ всемъ оу҆годникъ ꙗ҆́вльсѧ, с миромъ почи ѡ҆ Гⷭ҇ѣ.

В той же дн҃ь пам҃ѧ́ прпⷣбныѧ А҆нфꙋсы, дщере Копронима цр҃ѧ[16].

Сти҃хъ. Корене блг҃очестиваго плоⷣ блг҃оꙋханенъ паче, А҆нфꙋса чтⷭ҇наѧ̀, ѿ зе́млѧ ѿцвѣте и҆ ѿ житїѧ̀[17].

Сна̀ ѿц҃мъ много понꙋжена бѧше съпрѧщисѧ мꙋжеви и҆ не покорившисѧ[18]. Тѣмъ[19] по смр҃ти є҆го свободена бывши, все бога́тство своѐ раздаде оу҆богі́мъ и҆ по цр҃кьвамъ[20] и҆ по блг҃очести́выхъ домѣ́хъ[21], многи́мъ и҆ сиры́мъ мт҃и бы́сть и҆ вдовица́мъ застꙋпнїца. ‖ Множицею̀ многими молбами нꙋ- ‖Л. 140 б.
дима бѧше И҆́риною, православною цр҃цею, є҆же с нею̀ бы́ти и҆ съцр҃твовати, ѡ҆на же никако въсхотѣвъ[22]. Є҆лико же дн҃їи в полатѣ пребывши[23], сверхꙋ цр҃ьскими ѡ҆деждами ѡ҆дѣѧна бѧше, по плоти же рꙋбы власѧными · и҆ питїе вода, и҆ пища постничьскаа, слезы всегда̀ въ ѻ҆́чїю, и҆ пѣ-

---

[1] Греч. текстъ не изданъ, см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ въ рукописи Синод. библіотеки № 163, л. 194 г. (*нач.* Δύο τινες μεγάλοι γέροντες ὥδευον εἰς τὴν ἔρημον τῆς σκίτεως...); варіанты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 141 бв ркпси. [2] вм. -ша. [3] вм. ѕемлѧ: ἀκούσαντές τινος γογγύζοντος ἐκ τῆς γῆς услыхавъ кого-то сѣтующимъ подъ землею. [4] вм. слꙋжай 141 (ὁ διακονῶν). [5—5] нѣтъ 141. [6] лл. 139 в г чистые. [7] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 12 апр. [8] Χαίρων τελεύτα, Βασίλειε τρισμάκαρ· Ἐκεῖ γὰρ ἥξεις, οὗ χαρᾶς πλησθῆς ὅσης Радостнымъ умри (Дѣян. 20, 24), преблаженный Василій, ибо туда попадеть, гдѣ исполниться столькихъ радостей. [9] voc. въ знач. nom. [10] καὶ τὸν ἔνθεον βίον и жизни побожьему. [11] вм. бытъ: καθίσταται. [12] т. е. Василій. [13—13] διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν τοῖς εἰκονομάχοις, καὶ (опущ. и҆) ὑπογράψαι (поп- вм. подп-) εἰς τὴν τῶν ἁγίων εἰκόνων καθαίρεσιν изъ-за несогласія съ иконоборцами и недачи своей подписи на низверженіе святыхъ иконъ. [14] вм. -води διήνυσε. [15] вм. -дѧ μισῶν. [16] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 12 апр., и Propylaeum ad Acta SS. Boll., подъ стр. 597. [17] Ῥίζης δυσώδους καρπὸς εὐώδης μάλα, Ἀνθοῦσα σεμνὴ γῆς ἀπανθεῖ καὶ βίου (Мин.) Отъ корня зловоннаго (намекъ на прозвище царя Константина V Κοπρώνυμος—гноеименитый; см. выше, стлб. 73) плодъ весьма благовонный, Анѳуса (въ переводѣ «цвѣтущая») честна́я, отъ земли и жизни отцвѣтаетъ. [18] вм. -рисѧ: οὐκ ἐπείσθη. [19] т. е. διό поэтому. [20] ь на переносѣ (какографія). [21] вм. -вы́хъ домѣ̂хъ. [22] вм. -тѣ ἠνέσχετο. [23] вм. -бы διέτριβεν.

нїе бж҃твеное въ оустѣ̑х. Тѣмь иноческое въспрїемши[1] житиѐ, рꙋкама иже въ ст҃ы̑х Тарасиа̀ постригшисѧ въ ѡ҆бители Ѡбонїнсцѣй[2]. Иже и ѿтога[3] ѿ таковыѧ̀ ѻ҆бители не изыде, цр҃кві не ѡ҆ставлѧющи, не належавшисѧ[4], не малодш҃ьствова, млъ̑чащисѧ, не ѡ҆слабѣ стоѧ̑нїемъ, николиже ѿ ѻ҆чию̀ слезы престаша. Смиренїе ѥа бѣ̑ оучта бѧше · всѣ̑ сестрамъ слꙋговаше, цр҃квь красѧше, на трапезѣ предъстоѧ̑ше и слꙋжаше. Тако всѧ лѣта жи-
Матѳ. XI, 30. вота своего творѧщи, съ «добродѣтельнымъ бременемъ» к Бгꙋ престависѧ, сꙋщїа лѣто̑ пѧтьдесѧ̑ и двӓ.

В той же днь ст҃їи мч҃нци Тимосъ[5] и Протионъ мечѥ̑ скончастасѧ.

Ст҃и. Прьвѣѐ глава Протионꙋ ѿсѣчесѧ, иже по не̑ главꙋ истѧгъ слꙋзѣ Димосъ[6].

В той днь ст҃їи трїе ѿц҃и, Мина, Двдъ и Ї҆ѡа̑нъ, състрѣлѧни конець прїаша.

Ст҃и. Рабы бж҃їа старци стр҃топобие-
||Л. 140 в. ныхъ || сострѣлѧнїе̑ побиша чл҃коубїнца[7].

В той днь пам҃ пренесенїе чс҃нагo поꙗса ст҃ыа бц҃а ѿ ѥпкпїа Зилы в Цр҃ьгра̑ при Костѧнтинѣ и Ромонѣ[8] багрѧнороднѣмъ.

Гь Бъ, просвѣтивый землю Греческꙋю ст҃мъ кр҃щенїе̑, ѿ идольскїа льсти ѻ҆бра-
||Л. 140 г. тївъ..... См. выше, стлб. 417, гдѣ подведены варіанты отсюда.

В той днь памѧть прп҃бныѧ мт҃ри нш҃еѧ Афанасїи игꙋменїи.

Афанасїа блж҃енаа рода бѣ̑ ѿ ѻ҆строва, нарицаѥмаго Ѥгинѣи..... См. выше, ||Л. 141 аб.
стлб. 419, гдѣ подведены варіанты отсюда.

В той днь Сло́во ѿ Патерика ѿ нѣкоей ст҃ѣи старици пꙋстынниц̑.

Двӓ ѥдина велика старца, ходѧща в поустыни скитстѣи, слышаста нѣкоего плачѧща || ѿ зимы..... См. выше, стлб. ||Л. 141 в.
420, гдѣ подведены варіанты отсюда.

**|| Мц҃а того̑ въ гі днь памѧть ||Л. 142 а.[9]
прп҃бнаго Ма́ртина, папы римскаго.**

И ст҃го мч҃нка Ѥлевферїа пръсѧнина.

И Зоила римлѧнина.

И ст҃го ѿц҃а нш҃его Кирика, ѥпкпа римскаго[10].

В той днь страсть ст҃го мч҃ка Крїксента[11].

Тъи ст҃ый мч҃къ Крїскентъ бѣ ѿ Мїрскаго града Лꙋкїа[12] рода славна и блгороде̑. И многый видѣ покланѧюща̑ идолѡ̑ и, влѣзъ посредѣ и̑х, оучаше ѧ ѿ льсти идолъ ѿстꙋпити и пристꙋпити къ Хрс҃ꙋ и спс҃тїсѧ. Игѣмонꙋ[13] же, оувидѣвши[14] то́, имъ ѥго, пре̑ собою̀ постави и ѥ҆праша ѿчьства и имени ѥго. И ничто̑ иного̑ не глаше, но токмо—«хр҃тїанъ ѥсмь». Игѣ-

---

[1] вм. -прїѧ ὑπέρχεται. [2] вм. Ѡмонїнсцѣи: ἐν τῇ μονῇ τῶν Ὁμονοίας (вар. τῆς Ὁμ- и τῆς Εὐμενίας вм.-νείας) въ монастырѣ Омоніасъ (въ переводѣ «Единодушія»); по другимъ спискамъ, въ монастырѣ Евменіасъ (въ переводѣ «Благоволенія»). [3] ἔκτοτε δὲ съ тѣхъ же поръ. [4] не нал- не имѣетъ соотвѣтствія въ греч. [5] Дим- Δήμης (gen. Δήμη); ср. выше, стлб. 420. [6] Πρῶτος κεφαλὴν Πρωτίων ἀφῃρέθη, Μεθ' οὗ χάραν προὔτεινε Δήμης δημίῳ (Служ. Мин. 12 апр.). [7] Δούλους Θεοῦ τρεῖς ἀββάδας παθοκτόνους Τοξεύμασι κτείνουσιν ἀνθρωποκτόνοι (тамъ же). [8] вм. -манѣ. [9] л. 141 г чистый. [10] ошибочно вм. Киріака, іерусал. патр. (см. *Сергія* Мѣсяцесловъ Востока, 28 октября). [11] вм. Крїскента (Κρήσκεντος); греч. текстъ въ Менологіи Василія 13 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 397) и въ Служ. Минеѣ, 15 апрѣля. [12] ἐκ πόλεως Μύρων τῆς Λυκίας изъ города Мѵръ въ Лѵкіи. [13] вм. -нъ: Ὁ δὲ ἡγεμών. [14] вм. оувѣдѣвъ μαθών.

мон рє҇ «пожри ѡбразомъ точїю, а в дши покланаиса своему Влцѣ». Он же небрегъ, но прє҇ всѣми исповѣда истину, гла· «не мощно иному тѣлу сътворену быти, паче мнимаго ѿ дши, ꙗко[1] тѣ҇ водиму и движащи[1].» Првое убо повѣшенъ бы҇, по семъ строганъ бы҇, тачє пещь воспалиша ѿгнє҇, и, ꙗко възгорѣса, ввержен бы҇ в ню и Бгоу дхъ предасть.

В той҇ днь памать прпбнаго ѡ нше Малха[2].

Сеи бы҇ ѿ Антиѡхїа сурскїа, рожса в веси, нарицаемѣи Севѣнїа[3], ѿ хртїану родителю. И егда бы҇ Ї лѣтъ, хотѣста рѡтела его причтати женѣ. Он же, не восхотѣвъ, и бѣжа в Халкидонъ. И ѡбрѣте манастырь в поустыни, вдале Л поприщь, ‖ Л. 142 б. и ту бысть мнх и нѣколико врема блгоугодно поживъ[4]. И сему взавидѣвъ дїаволъ и наложи его на памат сребролюбїа Оцу его умръшу, восхотѣ ити к мтри, да, ѡче имѣнїе восприе҇, возвратитса. Идоущу же ему, ꙗтъ бы҇ срачины в плѣнъ. И всадиша его на вєблоу со единою женою, и привєше его в землю свою, и хотѣша его ѡженити плѣненою женою. Оному же не хотащу и глщу—«мнх есмь, и нѣ҇ ми лѕѣ причастити҇ женѣ», и то[5] восхотѣ убити и мечє҇. Оубоꙗвса Малхъ ꙗтъса по плѣнницу и введе а҇ гнъ в пещеру. И ту много плакавса Малхъ хотѣ сам са погубити, да не буде҇, мнх сын, женѣ му. Жена же та оукрѣпи его, глщи[6]· «не погуби себе, но цѣломудръствуевѣ, Бви единому свѣдущу, дондеже избави наю своею млтїю». И тако прельстиста свое҇ гна, ꙗко съвокупльша҇ на бракъ. Многу времени минувшу, восхотѣста бѣжати. Бѣжавшема же има, пости҇ а гнъ с рабо҇ на вельблудѣ. И вбѣгоста прє҇ нимъ в пещеру, в нейже бѣ лвїца. И постигъ а҇ арави пусти раба извєстна ис пещеры. И воскочьши лвица оумртви е҇. Гнъ же, мнѣвъ, ꙗко единъ двѣма не съдолѣе҇, и вниде самъ. Лвица же, и того умртвивши, изыде ис пещеры. Малхъ, похваливъ Ба, избавльшаго и ѿ всакого ѕла, и всѣ҇ на вельблу҇ съ плѣнницею, и прїидоста в зе҇лю ‖ Л. 142 в. Гречьскую. Сам же вниде въ прежнїи манастыръ а жену вда҇[6] м[е]стырь[7] в женьскый, идѣже, бгоугодно поживши, почи. Сам же Малхъ, не исхода, пребываше в манастыри и, оучаи оуныа к подвигу, глаше.—«Бѣгаите, чада, преслушанїа, преслушание бо смерть твори҇. Никтоже бо, когда ѿслушавса ѿца дховнаго, спсетса. Азъ ѿслушанїа ра҇ плѣненъ бы҇ погаными и мꙗса ꙗхъ и кобылїе млеко пи҇· токмо съхрани ма ѿ жены Гь. Той же избави ма ѿ срачинъ.» Прочаа же лѣта многы҇ въздержанїе҇ поживъ, токмо ѕелїе суровo ꙗдый и воды поскудоу, дасть же ему Гь прозорливыи даръ и прослави его всюду. И почи в старости добрѣ о҇ Гѣ.

В той҇ днь стго мчка Васика[8] и аскитрїи[9] дщери егѡ[10].

Ега оусѣкаеми блаху иже ѿ стмъ Семионѣ[11] стїи мчци, Васика[12] же бѣ прєстоа и позоры дѣа, видѣ единого прозвутера, оужасшаса и трепещуща, его

---

[1]—[1] ὡς παρ' αὐτῆς ἀγόμενον καὶ κινούμενον такъ какъ ею (душою тѣло) видимо и движимо; затѣмъ въ переводѣ опущено начало слѣдующаго предложенія διὰ ταῦτα за это. [2] см. статью на стлб. 391—2 и 394—404 (11 апр.). [3] Nisibeni. [4] вм. пожи. [5] вм. тъ. [6] и писцомъ изъ а. [7] вм. в манастырь. [8] вм. Фасика Φασίκ. [9] переводчикъ принялъ за собств. имя и потому оставлено безъ перевода ἀσκητρίας постницы. [10] греч. текстъ въ Менологіи Василія 14 апр. (Migne, gr. tom. 117, p. 401); статья есть отрывокъ изъ Страсти священномуч. Симеона епископа съ дружиной (см. стлб. 433). [11] вм. Сим- Συμεών. [12] вм. Фасикъ Φασίκ.

хотѧху оусѣкнути, и ре҃ ему· «не бойсѧ, съжми ѡчи свои, и Хс҃ просвѣти тѧ». Тогда оувѣдан бы҃[1], ꙗко хр҃тьѧнскаꙗ мр҃ъствуе, пре҃ста црви. И вопрошенъ бы҃, исповѣда Ха҃ Ба҃ нш҃его. Прьвое оурѣзаша ꙗзы҃ ему, по се҃ съдраша кожу ему немл҃тівно ѿ тѣла е҃, и тꙋ испусти дш҃ю. Имѧше же и дщерь хр҃тіану, Аскитрию
||Л. 142 г. имене҃[2]. И приве҃ ю црь || понуди ю ѿврещисѧ Ха҃ и, ꙗко не оувѣща, много мꙋчи ю прьвѣе, по семь главу еа ѿсѣкоша.

В той҃ днь ст҃го Геѡргиа[3].

В той҃ днь Слово ѿ Патерика ѡ Данилѣ мнисѣ, въскр҃шй[4] оубиенаго[5].

Проходѧ иногда авва Данилъ[6] мимо едино мѣсто, видѣ единого мниха, дрьжима ѿ нѣкы҃, ꙗко оубійство сътворша. Приближисѧ[7] старець и вопроси брата и, оувидѣвъ[8], ꙗко ѡклеветанъ есть, гл҃а дръжащи҃ его· «гдѣ е҃ оубіеный;» И показаша ему. Тогда приближисѧ къ оубіеному и рече вс҃ѣ — «помолитесѧ». Ѿному же рꙋцѣ въздѣвшу къ Бг҃оу, въставъ[9] оубіеный. И ре҃ ему пре҃ всѣми· «рци ми, кто тѧ есть оуби҃;» Ѡн же ре҃. — Ѳг҃а вше҃ в црквь, да҃ ѕлато много попови, ѡн же, вставъ, оуби мѧ и, донесъ, вверже мѧ в манастырь ѡц҃а. Но мл҃ю вы, да возмите у него ѕлато и дасте чадо҃ мои҃.» Тогда ре҃ старець· «пакы[10] спи, дондеже въскр҃си тѧ Гь҃».

В тои же дн҃ь Сл҃во Іѡанна Ѕлаѹстаго[11] ѡ мл҃тни[12].

Чл҃че, посли богатство свое въ ѡнъ вѣкъ. Воспрѧни убо. Хощеши[13] ли, да ти богатство не погыбне҃, то дажь е҃ к рꙋцѣ нищи҃ и ѡбрѧщеши тамо хлѣвины своа полны. Не бойсѧ, не рци, — оубоѕи с҃ нищіи· Бг҃ъ е҃ порꙋчникъ и҃. «Милꙋ оубо нищаго Бг҃у взае҃ дае҃.» Са҃ бо повѣдае҃, гл҃ѧ· «ꙗко а҃ испорꙋчаю убогыа». «Аще бо створиши, ре҃, единому си҃ малы҃, мнѣ створи҃ есть», а не убогы҃. Бг҃у нш҃ему сл҃ва.

2 Кор. IX, 10. Притч. XIX, 17. Пс. XI, 6. Матѳ. XXVI, 40.

|| Проло҃ |Л. 143 а

Мц҃а того҃ въ г҃і днь ст҃ы сщ҃нномч҃къ Артемонъ мечемъ скончасѧ.

Ст҃и. Ѡбрѣте вѣнца посѣченію Артемонъ подобныа емоу посѣченію главному[14].

Діоклитину[15] цр҃твующу в Рімѣ, посла въ всѧ грады и страны еже требы и жертвы приносити идолѡ҃. Пришедше же въ страны лаодикійскіа комисъ, именемъ Патракіе[16], творѧше по повеленію. Се же оувѣдѣвъ Сисиніе[17], мѣста того е҃пк҃пъ, поимъ Артемона прозвутера и нѣкіа ѿ хрістіанъ и с ними вше҃ в жертвище Артимидіно[18] нощію, и всѧ иже тамо идѡлы сокрушиша и ѡгнемъ съжегше[19]. Сіа оувѣдѣвъ комитъ, ꙗрости

---

[1] вм. бы҃ διαγνωσθείς. [2] εἶχε δὲ καὶ θυγατέρα χριστιανὴν, ἀσκήτριαν имѣлъ же и дочь христіанку, постницу. [3] Γεωργίου, ἐπισκόπου Πισσιδείας τοῦ ὁμολογητοῦ Георгія, еп. писсидійскаго (въ Антіохіи писсидійской, при Львѣ Армянинѣ, 813—820). [4] вм. въскр҃сивше҃. [5] греч. текстъ не изданъ и читается въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ, въ рукописи Синод. библіотеки № 163, л. 190 г. (*нач.* Παρερχόμενός ποτε ὁ ἀββᾶς Μίλης διά τινος τόπου, ἴδε τινα μοναχὸν, κρατούμενον ὑπό τινων, ὡς φόνον ποιήσαντα). [6] въ греч. Μίλης (gen. Μίλη) Милъ, въ лат. же Emilis Эмилій. [7] вм. -живъ же сѧ προσεγγίσας δέ. [8] вм. оувѣ- μαθών. [9] вм. въста ἀνέστη. [10] ἄπελθε ступай (у переводчика было πάλιν). [11] вм. Ѕлатооустаго. [12] греч. текстъ найти не удалось. [13] вм. -щеши. [14] Εὗρε στεφάνους ἀντιτίμητος Ἀρτέμων, Πρέποντας αὐτοῦ τῇ τετμημένῃ κάρᾳ Обрѣлъ недавно усѣченный Артемонъ вѣнцы, соотвѣтственные его усѣченной главѣ. Греч. текстъ въ Служ. Минеѣ 24 марта. [15] вм. -тиану Διοκλητιανοῦ. [16] вм. Патрикіе (voc. въ знач. nom.) Πατρίκιος. [17] voc. въ знач. nom. Σισίνιος. [18] вм. Артетῆς Ἀρτέμιδος. [19] -гоша ἐτέφρωσαν πυρί огнемъ превратили въ пепелъ.

исплънився, поемъ множество людей, и
с ними изыде изъ града с конемъ црк҃имъ
къ христїаньстѣй црквї єже[1] исклати всѧ
хр҃тїаны, Сисинїа же и Артемона на ѹдеса
сожещи[1]. Приближающ҃ѹ же сѧ ємѹ къ
црк҃ви христїаньстѣй, трѧсавица ѡбїатъ
єго, и ѡгницею ѡдръжимъ бывъ, ꙗко на
носилѣ того занесоша. Дошедше же к
конечнѣй злобѣ и настоѧнїю, пѹсти[3]
къ єппѹ, гл҃ѧ · «помл҃исѧ Бг҃оу своємѹ, да
полегчи ми, да сотворю воѡбраженїє
твоє злато средѣ града»[2]. Єппъ же
||Л. 143 б. Дѣян. VIII, 20. въ||спѹсти[3] ємѹ, рекъ · ««злато твоє бѹди
с тобою», аще ли же во Хр҃а и Бг҃а моєго
вѣрѹєши, скоро исцѣлѣєши». Ѡн же
написа сице · «вѣрѹю въ Бг҃а твоє, точию
да исцелѣю». И абїє воста, ꙗко не имый
телеснаго недѹга.

И идый в Кесарїискїи гра҃, тремъ
поприщѣ ѿ Лаѡдїкїа, срѣте Артемона,
послѣдѹюща ємѹ двѣма єленема и ѕ҃ ана-
гри[4]. И рече к немѹ · «како сїа ѹло-
вилъ єси;» Ѡнъ же рече · «слово Хр҃а мо-
єго ѹловилъ єсмь». И рече комисъ ·
«єда и ты ѹже хр҃тїанинъ єси;» И ре-
че ст҃ый · «ѿ юна възраста хр҃тїанинъ
єсмь». Тогда свѧзавь єго двойми вери-
гами, и предаде двои воинѡ и повелѣ
послѣдовати ємѹ ѡнѣмъ даже и до гра-
да Кесарїискаго. Ст҃ыи же, свѧзанъ и
к послѣдьствѹющимъ ското ѡбратився,
рече · «идете к Сисинїю єппѹ». Дошедшим
же имъ, вопроси єппъ вратарѧ · «ѿкѹдѹ
прїидоша сїи ѕвѣрїє;» Тогда повелѣнї-
емъ бж҃иимъ єдинъ єлє҃, воспрїимъ гл҃съ
чл҃вѣчь, рече · «Артемонъ, рабъ бж҃їи,
ꙗтъ бы злочт҃ивымъ комитѡ и водимъ
є҃ свѧзанъ в Кесарїю». Єппъ же, из глѹби-
ны въздохнѹвъ, и призва Фивїа[5] дїако-
на, гл҃ѧ · «иди в Кесарїю и вижд, аще
истинна єсть, єже слышахомъ ѿ єлени».
И ше҃, ѡбрете єго в темници, и, цѣло-
вавше дрѹгъ дрѹга, разидостасѧ.

Потомъ же || сѣдъ комисъ, поста- ||Л. 143 в.
вивъ пре собою Артемона, и ре҃. «почти
свою старость, чл҃че, и пожри бг҃омъ».
И рече ст҃ый.—«ѯ҃і лѣтъ проводихъ, чтый
книги Бг҃а моєго в црк҃ви, а к҃и бы дїа-
конъ Хв҃ъ, свщ҃еннаѧ бж҃їа чтыи Бл҃говѣ-
стїа · л҃г исполни҃ поповьствомъ, ѹча
во[6] Хр҃а и Бг҃а моєго крѣпостью и поможе-
нїємъ. И нн҃ѣ гл҃еши ми «подобномѹ тво- Пс. CXIII, 16.
ємѹ и нечювьственомѹ» бѣсѹ пожрети;»

Таковаѧ комисъ, слышавъ, смѹти се-
бе · ражже сковрадѹ вельми и простре
по неи ст҃го. Распаль же сѧ ст҃ын ѡг-
немь, възрѣвъ на нбо, рече.—«Гн҃и Іс҃е
Хе҃, да не ѡставиши сквернаго комита
посмѣꙗтисѧ мнѣ, рабѹ твоємѹ, занеже
вѣси, ꙗко тебе ради сице стараждѹ · но
даждь ми терпѣнїє, да до конца посра-
митьсѧ.» Таковаа и ина ст҃омѹ гл҃ющѹ,
и се єлень, иже єппѹ бесѣдовавъ, ꙗзы-
ко ѡблизавъ стрѹпы ст҃го, и рече, по
повелѣнїю бж҃їю на ѡбличенїє злочт҃вы.
—«Ѡ, комисе, позна, злочт҃нвѣйшїи,
«ничтоже Бг҃ѹ не невозможно» · занеже Марк. X, 27.
рабъ бж҃їи Артемонъ вскорѣ свободитсѧ.
Двѣ бо птици въсхитити имѹть тебе и
ввергѹть въ клопотащии коновь, и пло
твоѧ, ꙗко и воскъ растаєтсѧ, занеже,
єго исповѣдалъ єси Бг҃а || и вѣровалъ, ||Л. 143 г.
ѿвръглъсѧ[7] єси и праведна чл҃ка безчл҃чь-
но мѹчилъ єси.» Скверненый же ѹбо ко-
мисъ, ѡбличенъ ѿ дївнаго скота, раз-
гнѣвасѧ велми и повелѣ свои вое про-
востн єленѧ. Ѡни же, прескочивъ презъ
близъ комита сѣдѧщаго[8], и стрѣленыѧ

---

[1]—[1] τοῦ κατακαῦσαι πάντας καὶ Σισίνιον καὶ Ἀρτέμονα μεληδὸν κατατεμεῖν все пожечь, а Сисинія съ Артемономъ изрубить въ куски. [2] въ Служ. Минеѣ комисъ сулитъ въ награду епископу золотую столу (ризу): καὶ ποιήσω τὴν στολήν σου χρυσῆν. [3] пѹсти (комисъ) и възпѹсти (епископъ) въ греч. ἐδήλωσε и ἀνεδήλωσεν. [4] ὀνάγρων дикихъ ословъ. [5] вм. Филїа Φιλέαν. [6] во лишнее: διδάσκων τῇ τοῦ Θεοῦ μου βοηθείᾳ. [7] ѿ- вм. ѿ-. [8] ἡ δὲ ἀποπηδήσασα πλησίον τοῦ συγκαθέδρου τοῦ κόμητος.

стрѣлы оу̓гонѕе· стрѣла же, оу̓нѥѕьши[1] оу̓[2] столнка[3] комича, и҆, раною оу̓ѧ̓ѕвленъ, и҆спꙋсти дх҃ъ. Ѿскорбѣ же комисъ и҆ ѿи҆де, ст҃го же всади в темницꙋ.

Потом же повелѣ смолꙋ в коновь вложити и҆ велми разврити и҆ стремъглавъ въврещи ст҃го тамо. Томꙋ же бывшꙋ, слꙋги же, пришешe к комисꙋ, повѣдаша е҆мꙋ ѿ коновнѣ ражьженїи и҆ ѿ разврѣнїи смолѣ. О҆н же, не вѣровавъ, но своима ѻ҆чима хоташе и҆звѣстно видѣти и҆стинꙋ, всѣдъ же на конь и҆ к коновꙋ взираа̀. Да внегда приближитисѧ, снидоша напрасно два̀ а҆г҃гла съ нб҃си, подобїе ѻ҆рлѝ, и҆ того восхитивше с конѧ, ввергоша в коновь. И҆ тако разлїасѧ, ꙗ҆ко ни костей е҆го и҆зъѡ҆статати. И҆ и҆ въи҆ни[4], видѣвше, и҆ весь наро҃ оу̓жасошасѧ и҆ бѣжаша. Ѻ҆ста же ст҃ы єдинъ на мѣстѣ, и҆деже стоѧ̀ бѧше и҆ славѧ Бг҃а.

И҆ помл҃ивсѧ[5], и҆ѕиде и҆з мѣста ѻ҆но-

||Л. 144 а. го множество вѻ҃. И҆ при||шедше Виталие̑ и҆ерей[6] и҆ ї҆нии мноѕии, ѻ҆гласившесѧ ѿ ст҃го, кр҃тишасѧ. И҆ в нощи той прї̈иде гл҃съ, гл҃щь· «и҆ѕыди и҆з града и҆ и҆ди въ А҆сию, в приморие̑, и҆ бꙋдеши многїа ѻ҆ци҆щаа̀ ѿ бѣсовъ и҆ ѿ различны̑ недꙋгъ, и҆ мноѕи, тобою просвѣтившесѧ, прославити и҆мꙋть Бг҃а». Ѻ҆н же, поѹ҆чивъ вс҃ѣ и҆ целовавъ, вс҃ѣ на ѻ҆нагръ, и҆дѧше и҆, бж҃твены̑ а҆г҃гломъ въсхищенъ, поставле̑нъ бысть на мѣстѣ, ꙗ҆може повелѣно бы̑ е҆мꙋ. И҆ премногаа̀ съ Бг҃омъ тамо знаменїа сотворивъ и҆ многаа̀ просвѣтивъ и҆ к Бг҃ꙋ направивъ, потомъ ꙗ҆тъ бывъ, и҆ ѿсѣкоша главꙋ е҆мꙋ. И҆ ѿи҆де к вѣч-

Іоан. XIV, 2. нымъ «ѻ҆бителемъ».

В той же днь ст҃ый Е҆лдерїе[7] прьсѧнинъ мечемъ скончасѧ.

Ст҃и. Е҆лефе́рїе, не поработивъ себе прельсти, свободнѣ же станꙋ к мечномꙋ ѻ҆стрїю.[8]

В той днь ст҃ы мч҃къ Фе҆ѡдосїе мечемъ скончасѧ.

Ст҃и. Бого̑ николиже повинꙋвсѧ дары принести, приведенъ бысть Фе҆ѡдосие к мечю[9].

В той днь ст҃ы[10] мч҃къ Зойлъ римлѧнинъ на древѣ повѣшенъ и҆ състрѣлѧнъ скончасѧ.

Ст҃и. Стрѣлными нападаньми Зойле, на древѣ оу̓ѧзвлѧе̑, оу̓ꙗ҆звилъ е҆си введшаго тлю древо̑.[11] Быт. III, 13.

В той днь стр҃ть ст҃го || мч҃ка Триксента[12]. ||Л. 144 б.

Той ст҃ын мч҃нкъ Триксентъ[13] бѣ ѿ Мꙋрьскаго града Лꙋкїа, рода сла́вна и҆ бл҃городенъ... См. выше, столб. 424, гдѣ тоже самое.

В той днь[14] ст҃го мч҃ка Васика и҆ а҆скитрїи, дщерї е҃.

Е҆гда оу̓сѣкае̑ми бѧхꙋ и҆же ѿ ст҃мъ Сѵмео̑нѣ ст҃їи мч҃ци, Васика же бѣ престоѧ и҆ позоры дѣѧ̀... См. выше, стлб. 426. Л. 144 в.

В той же днь Сло́во ѿ Патерика ѿ Данилѣ мнисѣ, въскр҃сившемъ оу̓бїенаго.

Преходѧ и҆ногда а҆вва Данилъ мимо е҆дино мѣсто, видѣ е҆диного мниха, дер-

[1] вм. оу̓нь-. [2] т. е. въ (ср. приставку оу̓- въ причастіи оу̓нѥѕьши). [3] т. е. τοῦ συγκαθέδρου (ср. переводъ близъ комита сѣдѧщаго πλησίον τοῦ συγκαθέδρου τοῦ κόμητος) сочлена комитова въ засѣданіи. [4] вм. вонии οἱ στρατιῶται. [5] вм. помл҃ившоусѧ. [6] опущ. въ переводѣ τῶν εἰδώλων идольскій. [7] вм. Е҆левдерїе (voc. въ знач. nom.) Ἐλευθέριος. [8] Ἐλευθέριος οὐκ ἐδουλώθη πλάνῃ, Ἐλεύθερος δὲ πρὸς ξίφους ἔστη στόμα Елевѳерій не порабощенъ былъ лестью, а свободнымъ сталъ подъ остріе меча. [9] Θεοῖς προσοίσειν μηδαμῶς πεισθεὶς δόσι· Ἤχθη Θεοδόσιος τὴν ἐπὶ ξίφους. [10] вм. ст҃ый. [11] Τόξου βέλει, Ζωΐλε, πληγεὶς ἐν ξύλῳ, Πλήττεις τὸν εἰσάξαντα τὴν φθορὰν ξύλῳ. [12] вм. Крискента Κρήσκεντος. [13] вм. Крискентъ Κρήσκης. [14] днь безъ титла у писца.

жима ѿ нѣкихъ, ꙗко оубийство створша... См. выше, стлб. 427 [1].

В той же дн҃ь Слово Іѡана Златаустаго ѿ млтви. ‖

‖Л. 144 г. Члвче, посли богатьство своѐ въ онъ вѣкъ... См. выше, стлб. 428 [2]

‖Л. 145 а. ## ‖ Мцⷭа того въ ді дн҃ь стго сщнномчнка Сумена [3] еппа [4] и дружины его, Анании, Авделы прозвутера, Гусфата [5] а Фасика [6] и инѣх р и н мчкъ [7].

Стыи сщнномчкъ Сумеѡнъ бѣ в цртво Саворина прьскаⷢ Саликостіа [8] града понтьскаго еппъ. Видѧ же безаконаѧ дѣла ересказ [9] и прельсть и, написа къ црю ꙗко: «мы, раби сущe Іса Ха, Га нашего, подъ ѿброкы твоими не трьпимъ быти,— твори оубо, е хощеши». Тогда црь, пославъ, приведе ѧ свѧзаны. И вшедъ Сумеѡнъ не поклони црви, ꙗкоже и прьвіе [10]. И рече црь: «что ради не поклони ми сѧ;» Ѡн же рече: «зане егда имѣхомъ миръ, творѧхомъ ти поклонъ, егда, пославъ, свѧза мѧ, акы ратнаго, и того ради не поклоню ти». И повелѣ и затворити в темници. Исходѧщу же ему, пропосит [11] нѣкіи, великъ в полатах Гусплатъ [12] именемъ, скопець старъ, и црѧ въспиталъ бѣ, сей, видѣвъ еппа, восхотѣ целовати и [13]. Ѡн же ѿбрати лице своѐ ѿ него, зане не бѣ хртіанъ. Ѡн же, воздохнувъ, рече: «аще Сумеѡнъ, члкъ си [14], ѿбрати ѿ мене, а Бъ, его ѿвергохсѧ, како возлюбит мѧ;» И абіе Матѳ. X, 33. ѿбратисѧ к Бу и съ еппомъ оусѣченъ бы и с прочими стыми.

. . . . [15]

В той дн҃ь стрть стыхъ мчкъ ҂а и Азата скопца [16].

Спсеному празнику приспѣвшу стго и Великаго пѧтка, празновахуже иже в Персѣ хртіане ‖ и славлѧху, блгодарѧще, Ха, ‖Л. 145 б. нас ради претрьпѣвшаго спсеныа страсти. Ятъ же бывшу стму Сумеѡну еппу и оубіену бывшу и с тѣмъ оубиеномъ многыи иныи (ибо ѿ Великаго пѧтка до девѧтаго [17] дне всѧкъ хртиꙗнъ ꙗтъ и оубиваемъ бываше), ꙗти же бывше тогда тии стіи мчци, числомъ ҂а, и с ними Аза, скопець богатый и прьвый в полатѣ црвѣ, любимъ ѕѣло и чтимъ Саворием. И

---

[1] Отмѣтимъ варіанты отсюда къ списку на стлб. 427: вм. и оувидѣвъ, ꙗко ѡклеветанъ есть здѣсь читается и оувѣдавъ, ꙗко...; вм. и рече всѣ—«помолися» здѣсь читается и рече: «вси помолимсѧ». [2] заключенія «Бгу нашему слава» здѣсь не читается. [3] вм. Сумешна Συμεών. [4] опущ. Περσίδος персидскаго. [5] Γοθαζάτ Готазатъ (ср. ниже Азатъ Ἀζάτ), правильно Гугсціатазадъ. [6] Φουσίκ съ варіантомъ Φασίκ, поэтому а, кажется, лучше читать, какъ союзъ (ср. выше, стлб. 426, «мчка Васика»). [7] греч. текстъ въ Propylaeum ad Acta SS. Boll., p. 607, и въ Менологіи Василія 14 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 401). [8] греч. Служ. Минея 13 апр. называетъ Κτησιφῶν καὶ Σαλὴκ Ктесифонъ и Саликъ; у Шпрунера показаны два города другъ противъ друга, на обоихъ берегахъ р. Тигра, Селевкія и Ктесифонъ (Spruner's Historish-Geographischer Hand-Atlas. 1853, карта XVI). [9] вм. перьскаа: ὁρῶν δὲ τὰ παράνομα ἔργα τῶν περσῶν видя же беззаконныя дѣла персовъ. [10] вм. -вѣе: ὡς πρότερον. [11] πραιπώσιτος (praepositus). [12] у писца «гусплатъ. тѣ именемъ» вм. Гусфазатъ именемъ: Γουσθαζὰτ ὀνόματι. [13] Менологій Василія имѣетъ существенную вставку: ὁ πρότερον ὢν χριστιανός, ὕστερον δὲ ἀρνησάμενος (препозитъ), бывшій раньше христіаниномъ, послѣ же отрекшійся. [14] вм. сы ὤν. [15] затѣмъ выпущено мѣсто о страданіи Фасика съ дочерью-подвижницей (отрывокъ попалъ выше, стлб. 426). [16] греч. текстъ въ той же статьѣ *Пропилеевъ*, подъ § 2, съ заглавіемъ, какъ и въ слав., но Азатъ (Ἀζάτ) есть тотъ же Гусфазатъ (см. прим. 12). [17] вм. десѧтаго: μέχρι δεκάτης ἡμέρας.

прⷭ҇та́вшꙋ[1] прⷣ ц҃ре́мъ и҆ вопроше́ни бы́вше, и҆сповѣ́даша Х҃а съ дръзнове́нїе́мъ, и҆ и҆збие́ни бы́ша вси. И҆ ѡ҆печа́ли же сѧ Са́ворїи ѕѣ́ло ѿ смр҃ти ст҃го А҆за́та и҆ положи зако́нъ ѿто́лѣ не ѹ҆бива́ти хрⷭ҇тїа́нъ, и҆ съхране́нъ бы́сть до вре́мени.

В то́й же дн҃ь па́мѧ прпⷣбнаго ѻ҆ц҃а нш҃его І҆ѡа́нна Колоде́зника[2].

Жена нѣ́каѧ хрⷭ҇тїа́на, и҆мене́мъ І҆ѹлїа, ѿ предѣ́лъ а҆нтїохї́искыхъ, живѧ́ше въ гра́дѣ, и҆мене́мъ Кѹ́ветъ[3]. И҆мѣ́ѧше же ча́дѣ двѣ́, І҆ѡа́нна и҆ Фемести́ю, сестрꙋ̀ є҆го. Гоне́нїю въста́вшꙋ на хрⷭ҇тїа́ны, и҆ приходѧ́щꙋ Помпиа́нꙋ кнѧ́зю въ гра́дъ, бл҃же́наѧ І҆ѹлїа, по́имши І҆ѡа́нна и҆ сестрꙋ̀ є҆го, и҆ скры́сѧ въ хꙋ́дѣ хра́минѣ. І҆ѡа́ннъ же бѣ̀ лѣ́тъ гі҃ и҆ ѿи́де в пѹ́стыню и҆ ѡ҆брѣ́те Ма́лха, мни́ха прежере́нагѡ, и҆ то́й, по́имъ є҆го, ведѐ и҆ в пещерꙋ̀ свою̀ и҆ сказа́ше є҆мꙋ̀ печа́ли житїи́скыѧ. І҆ѡа́ннъ же, вла́сть послꙋ́шавъ є҆гѡ̀, не хотѧ́ше возврати́тисѧ въ гра́дъ, но въсхотѣ̀ бы́ти мни́хъ. И҆ ре́че є҆мꙋ̀ Пармꙋ́фїи[4].— «Не мо́жеши, ча́до, сего́ сотвори́ти, но възвѣсти́ мт҃ри свое́й. А҆зъ бо
‖Л 145 в. си́це ѹ҆мы́слилъ бѣ́хъ ‖ и҆ мно́го постра́дахъ.» И҆ ше́дъ І҆ѡа́ннъ к мт҃ри свое́й гл҃а· «Ѿпꙋ́сти мѧ, да и҆дꙋ̀, и҆дѣ́же спсе́тсѧ ѿ мꙋ́чителѧ». Бѣ̀ бо ѿ сла́вныхъ гра́дъ, и҆мѣ́ѧ мно́го ра́бъ. И҆ повелѣ̀ є҆мꙋ̀ мт҃и є҆го та́ко сотвори́ти. І҆ѡа́ннъ же ѿи́де в пѹ́стыню, л҃ по́прищь ѿ гра́да, и҆ ѡ҆брѣ́тъ сꙋ́хо кла́дѧзище и҆, сотво́рь мл҃твꙋ, вверже́сѧ во нь.

И҆ пребы́сть м҃ дни́и а҆лча, Бг҃ови молѧ́сѧ. И҆ посла Бг҃ъ а҆гг҃ла к Пармꙋфїе́вѣ[5], да донесе́тъ бра́шно къ І҆ѡа́нновн, в кла́-
Пс. LXXVII, 25. дѧзь· ѹ҆нꙋ сꙋ́щꙋ томꙋ, не да́стьсѧ «пи-
2 Тим. II, 26. ща а҆гг҃лъ», да не, развеличавсѧ, «впаде в сѣ́ти дїа́вола». И҆ мно́го с ни́мъ бра́сѧ дїа́волъ. Є҆ди́ною бо прїи́де на кла́дѧзь въ ѡ҆бра́зѣ мт҃ре є҆гѡ̀, хотѧ̀ прельсти́ти, нꙋ́дѧ и҆злѣ́сти и҆ цѣлова́ти. О҆н же не преста́ мл҃твы[6] и҆ та́ко бл҃гдт҃їю бж҃їею побѣдї и. Па́кы же въ ѡ҆бра́зѣ ра́бъ є҆гѡ̀ и҆ сестры плачю́щасѧ на кла́дѧзѣ ѹ҆ми́лено и҆ зовꙋ́ща, да бы и҆злѣ́злъ к ни́мъ. И прогонѧ а҆ мл҃твою. Послѣдї же дїа́воль[7], створьсѧ ѕмїе́мъ вели́кымъ, и҆ хапа́ше є҆го по всемꙋ тѣ́лꙋ и҆ ѿ мл҃твы и҆счезе.

Пребы́сть же лѣ́тъ є҃і в кла́дѧзи. И҆ є҆гда восхотѣ̀ Гь҃ поко́йти є҆го ѿ трꙋ́да в вѣ́чнѣй жи́зни, посла а҆гг҃ла, и҆ то́й восхи́ти Пармꙋ́фїа[8] мни́ха, є҆гѵ́птѧнина сꙋ́ща, са́номъ прозвѵ́тера, пребыва́юща в Халкидо́нѣ, въ ѡ҆бщемъ жи́тїи, па́че всѣ́хъ Бг҃ви рабо́тающа, и҆ донесе є҆го на кла́дѧ‖ѕище, и҆дѣ́же бѣ І҆ѡа́ннъ. И҆ ре́че є҆мꙋ̀ І҆ѡа́ннъ· «добрѣ̀ прїи́де, Пармꙋ́фїе, да погребе́ши тѣ́ло мое». И҆ се рекъ, помли́сѧ, и҆ възра́сте под ни́мъ землѧ̀ до ѹ҆стїѧ̀ кла́дѧѕного, и҆ цѣлова́стасѧ ѿ Гѣ. Бесѣ́доваста же по три́ дни, и҆ сказа є҆мꙋ̀ І҆ѡа́ннъ ꙗ҆̀же ѿ себѣ. И҆ простеръ ноѕѣ̀, преда́сть дх҃ъ в рꙋ́цѣ бж҃їи. И҆ па́кы снесе землѧ̀ тѣ́ло є҆го до ни́зꙋ кла́дѧзѧ. Пармꙋ́фїи же привали ка́мень велїи на ѹ҆́стье кла́дѧзѧ[9] и҆ па́кы ѡ҆брѣ́тесѧ на мѣ́стѣ, ѿню́дꙋже взѧ́тъ бы́сть. И҆ то́й сказа ѡ҆ І҆ѡа́ннѣ,
1 Кор. VII, 22; Римл. VI, 22. ꙗ҆́ко «бж҃їи бѣ̀ ра́бъ» и҆, мно́го трꙋди́всѧ, преста́висѧ в жи́знь.

‖Л. 145 г.

В то́й дн҃ь стра́сть ст҃го мч҃ника І҆а́кова прозвѵ́тера і҆ А҆зы дїа́кона[10].

В то́й дн҃ь Сло́во ѿ Пате́рика[11] Видѣ́нїе, є҆же ви́дѣ Силꙋ́ѧнъ.

---

[1] вм. -вꙋше, но dat. abs. въ славян. изъ gen. abs. въ греч. въ ед. ч.: παραστάντος, т. е. τοῦ 'Αζάτ. [2] ср. другую редакцію того же Житія стлб. 392—394 и 404—414; греческій текстъ нижеслѣдующей редакціи найти не удалось. [3] см. стлб. 393, прим. 1. [4] вм. Фарм- Φαρμούθιος или Φαρμουθί (см. стлб. 405, § 3 съ прим. 10 и стлб. 416, прим. 11. [5] вм. -є́ви. [6] опущ. глаголъ. [7] вм. -лъ. [8] ср. на стлб. 413-мъ § 10. [9] вм. кла-. [10] см. выше, 10 апр., стлб. 347. [11] греч. текстъ въ Синод. рукописи № 452, л. 15а (нач. 'Ο ἀββᾶ Σιλουανὸς, καθεζόμενός ποτε μετὰ ἀδελφῶν, ἐγένετο ἐν ἐκστάσει...); не издано.

Ѡ҃ц҃ь[1] Силꙋ̆а́нъ, сѣдѧ иногда̀ съ бра-
тїѐю, и҆[2] бы́сть в видѣнїи оу҆жаснѣ, падъ
ницъ, и, по мнѡ́зѣ ча́сѣ въста́въ, пла-
кашесѧ. И҆ м҃лнша и҆ бра́т҃а, г҃лще· «что
и҆маши, ѻ҃ч҃е;» Ѡн҆ же молчаше и плака-
шесѧ. И҆ нꙋдѧщимъ є҆го[3], рече· «а҆зъ на
сꙋдъ въсхыщенъ бѣхъ и видѣхъ многы
народа н҃шего[4], и҆доуща въ мꙋкоу, и многы
ѿ простыⷯ людей[5], и҆дꙋща в црⷭ҇твїе[6]. И҆
пла́кашесѧ старець и не хотѧше и҆зы̀ти
и҆с келїа своѐа. А҆ще и нꙋжахꙋть[7] и҆зы-
ти[7], покрываше лице своѐ кꙋколемъ[8],
г҃лѧ· «что хощꙋ видѣти временный сеи
Л. 146 а. свѣтъ; и ничтоже ‖ в не́мъ полезно и
помощно».

В той же дн҃ь Сло́во и поꙋ-
ченїе ст҃го Е҆вагрїа черноризц҃е[9].

Подобаеть мнихꙋ, ꙗко сн҃оу быти,
Лук. X, 27. «ѿ всего помышленїа любити Б҃а» все-
гда. І а҆коже ра́бꙋ боꙗтисѧ и говѣти
всегда є҆моу и слоушати є҆гѡ́..........[10]
Ѡ҆сꙋжати же себе на всѧкъ дн҃ь ѿ помы-
слѣхъ ѕлыⷯ и ѿ дѣꙗнїихъ. Недѡстаточ-
наѧ съвершати и ѿ и҆справленїи же не
величатисѧ, но «ра́ба неключима» себе Матѳ. XXV, 30.
нарицати, ѕлѡ́лишающасѧ къ и҆сполненїю
до́лъжныⷯ. Хва́лити же Б҃а и томꙋ напи- Ефес. VI, 8.
сати бл҃гти и҆справленыⷯ. Не ѿтиноудь по
тщеславию̀, ли по ч҃лческꙋ[11] оу҆годию̀[11]
творити что̀, но втайнѣ творити всѧ,
и токмо хва́лы ѿ є҆ди́наго Б҃а и҆скати̏.
Преди же всѣⷯ и надо всѣми правою̀ вѣ-
рою̀ ѡ҆гра́дити д҃ша, по бж҃твеномꙋ повелѣ-
нїю съборныѧ̀ црк҃ве, проповѣданїю ѿ
ст҃ыⷯ и б҃гопроповѣданыⷯ а҃плъ и прп҃бныхъ
ѿ҃цъ· живꙋщимъ бо тако въздаꙗнїе мно̂-
го,—жизнь бесконечнаѧ и ѡ҆битель не-
разо́римаѧ̀ ѻ҃ца и сн҃а и ст҃го Дх҃а, є҆ди-
носꙋщнаго и трисъставнаго̂ бж҃тва,
нн҃ы[12] и пр҃но и въ вѣкы вѣкѡмъ. А҆ми́нь.

Л. 146 бвг чистый

‖ А҆пр҃ѣ д҃і. ‖Л. 147 а

В той дн҃ь ст҃ыⷯ ноꙗвленныⷯ[13]
м҃чкъ Крꙋглеца, Нѣжила, Кꙋми́ца,
въ ст҃ыⷯ крщ҃енїихъ нареченныⷯ А҆н-
тонїа̀, І҆ѡ́анна, Є҆ѵстафїа̀, пострⷣа́в-
шиⷯ в Литовскӧ земли, в Вилнѣ,
за православнꙋю вѣ́рꙋ крⷭ҇тїань-
скꙋю[14].

---

[1] Варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, на стлб. 152в рукописи. [2] нѣтъ союза л. 152в. [3] опущ. рещи: *ἀναγκαζόντων δὲ αὐτὸν εἰπεῖν, ἔφη.* [4] *πολλοὺς τοῦ σχήματος ἡμῶν* многихъ образа нашего (т. е. монаховъ). [5] *καί τινας κοσμικούς* и иныхъ мірянъ. [6] безъ прибавленія н҃бное, какъ и въ греч. *εἰς τὴν βασιλείαν* безъ прибавленія *τῶν οὐρανῶν.* [7]—[7] -хꙋть и изыти л. 152 в: *εἰ δὲ ἠναγκάζετο ἐξελθεῖν* если и нуждался выйти. [8] *τῷ κουκουλίῳ* кукулемъ. [9] принадлежитъ не Евагрію, а Ѳеодору, еп. Едесскому (въ полов. IX в.; память 9 іюля; см. Житіе его въ іюлѣ л. 89); нижеслѣдующая статья составляетъ 99-ю главу изъ его «*ста дѣятельныхъ главъ*» (*Κεφάλαια πρακτικά*); издалъ *P. Possinus,* Thesaurus asceticus, Paris 1684, p. 345 sqq.; пользуемся рукописью Синод. библіотеки № 18. л. 198 ав (*нач. Δεῖ τὸν μοναχὸν, ὡς μὲν υἱόν, ἐξ ὅλης καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας ἀγαπᾶν τὸν Θεόν...*). [10] опущ. *μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ κατεργάζεσθαι· τῷ πνεύματι ζεῖν· ἐνδεδυμένον εἶναι τὴν πανοπλίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος· καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς ποθεῖν τὴν ἀπόλαυσιν· καὶ πάντα τὰ διατεταγμένα ἀνυστερήτως ποιεῖν· νήφειν δὲ καὶ τηρεῖν τὴν καρδίαν ἀπὸ λογισμῶν πονηρῶν· καὶ ἐννοίαις ἀγαθαῖς τὴν θείαν ἀπαύστως μελέτην ἐκτελεῖν* со страхомъ и трепетомъ заповѣди его исполнять; духомъ кипѣть; облѣченоу быти въ вьсѧ ороужиꙗ бж҃иꙗ (Ефес. 6, 11); жизни вѣчной желать вкушенія; все повелѣнное неупустительно дѣлать; отрезвлять и блюсти сердце отъ худыхъ помысловъ; въ благоразуміи усердіе къ божественному непрестанно приводить въ исполненіе. [11] вм. ч҃лкоꙋгодию̀ *ἀνθρωπαρεσκίαν.* [12] вм. нн҃ѣ. [13] вм. новоꙗвл-. [14] издано М. Н. Сперанскимъ въ Чт. Об-ва исторіи и древн. росс.— «Сербское Житіе литовскихъ мучениковъ» (М. 1909) по рукописи бѣлградск. Народн. библіотеки № 356 и списку Чудова м-нря изъ Минеи митроп. Макарія.

Ст҃ и҃. Триѐ пострадавше по Х҃ѣ і҆ н҃нѣ
Исх. XV, 4. мысленыа̂ оу̑мрьщвѧю̑ «тристаты[1]».

Сі̀и бѣ́ша ѿ гра́да лито́вьскаго Вил-
ны, ѡ҆гню и҆ ти слꙋжа́ще, по̑бно и҆ дрꙋ-
гы́мъ съплеменны̑ свои́мъ. И҆бо А҆нто́ніи
и҆ І҆ѡ̑а́нъ бра́тїа бѣ́хꙋ, ѿ всеѧ̑ д҃ша е҆же
ѡ҆ Х҃ѣ б҃гочтїѐ възлюбивше и҆ пришедше
къ с҃щеннику нѣкое̂моу саномъ, Нестеръ
и҆менемъ, ѿ него́же сподобишасѧ бж҃тве-
номꙋ к҃рщенїю̀. І҆ѡ̑а́нъ оу̑бо въ́зрастомъ
старїи, па́че же по не̑ А҆нтонїи и҆мено-
вашесѧ. И҆ по̑бно х҃рїа́номъ показаю̑ще
жї́тїѐ, пребывахꙋ, слꙋжа́ще к҃нзю литовь-
скомꙋ Ѡлгеръдꙋ, ѡ҆ва́че крыю̑щесѧ, ꙗ҆̂ко
бѣхꙋ х҃рїа́не. И҆ ѡ҆ба̑ не мо́щно бѣ оу̑тай-
тисѧ не и҆зменена́го оу̑става и҆ прочего
всего пребыва́нїа е҆̂же не и҆̂нымъ подоби-
тисѧ гла́вы оу̑бо ѡ҆стризаю̑щимъ и҆ брады.
Въпрошени бывше к҃нземъ, х҃рїане сѧ и҆с-
повѣдаша съ дръзновение̂мъ. И҆ нꙋдими
быша ѿвращисѧ б҃гочтїа и҆ пре̂лежащи̑
мѧ́съ на трапезѣ вкꙋсити· и҆бо постнꙋ
д҃нїю сꙋщꙋ, поне̑ не въсхотѣша, и҆ в тем-
||Л. 147 б. ницѣ мрачнѣ || затворѧю̑тсѧ ра̂дꙋю̑щесѧ и҆
ве́селѧщесѧ, ꙗ҆̂ко ѡ҆ Х҃вѣ и҆мени сподоби-
шасѧ ꙗ҆̂ко пострада́ти. Жи́нахꙋ бо сѧ на
ц҃ртвїѐ па́че, а̂ не в темницꙋ ѿводими.
Лѣтꙋ же мимоше̂шꙋ, ма́лодꙋшествоваше
І҆ѡа҃, оу̑сꙋмнѣвсѧ мꙋкъ· посыла̑е къ к҃нзю,
и҆с темни́цы[2] и҆зѧтꙋ быти молѧ́сѧ,
готовъ быти всеоу̑сръдно повелѣнноѐ
и҆спълнити. Е҆̂же оу̑бо бы҃. Ꙗ҆̂вьствено ꙋ̑бо,
ꙗ҆̂ко е҆̂динославенъ тѣ̂[3] бѣ и҆ вѣ́рою̀
подобенъ, в себѣ же х҃рїаньство и҆мѣа́ше,
стра́хомъ мꙋкъ не хотѧ̀ себе ѡ҆бьꙗ҆̂вити.
Тогда же і҆ А҆нтонїи ѿ темница и҆зѧтъ
быва̑е. И҆ пребывахꙋ[4] свободни ѡ҆ба, ни
е҆̂диной нꙋжи тѣмъ наносими. Не оу̑бо[5],
ꙗ҆̂коже І҆ѡ̑а́нъ, х҃рїаньство крыа́ше, но
ꙗ҆̂влѧ́ше б҃гочтїе и҆ бра́тꙋ запреща́ше,
и҆ надежꙋ имѣа́ше ѡ҆ сего ѡ҆бращенїи.

И҆ нѣ́когда пре̂стоа́ще к҃нзю ѡ҆бы́чно,
І҆ѡ̑анъ оу̑бо пре̂лежащи̑ мѧсъ вкꙋшаа̂ше.
А҆нтонїю же повелѣно бы҃ вкꙋсити, и҆ не
въсхотѣ· ꙗ҆̂влено х҃рїана себе и҆сповѣ-
да. Тѣ́мже па́кы в темницꙋ влагае̂тсѧ.
І҆ѡ̑а́нъ же, ѿ х҃рїа́нства ѿвращае̂мъ и҆
ѿ нечт҃нвы̑ доса̑е̂мъ[6], ꙗ҆̂ко пра́вꙋю[7] вѣрꙋ
съблю̂, и҆же[8] послѣди и҆зволивъ и҆ съхра́-
никъ, приступль преже реченномꙋ проз-
вѷтероу Нестерꙋ, м҃лѧше[9] се̂го ходатаѧ̀
бы́ти къ братнемꙋ примиренїю, ꙗ҆̂ко да
прощенъ бꙋде̑ имъ. Ꙗ҆̂ко̑ слы́ша си҃а̀ А҆нто-
нїи ѿ него, || «ни е҆̂дино ми, ре́че, ѡ҆б- ||Л. 147 в.
щенїе с ни̑, а̂ще не и҆сповѣсть ꙗ҆̂влен-
нѣ б҃гочтїе· а̂ще тако сътвори̑, всѧ ѡ҆б-
щиа да бꙋдꙋть». И҆ времѧ подобно и҆ска-
ше І҆ѡа҃ и҆сповѣдати себе х҃рїанїна. И҆
нѣкогда к҃нзю предъстоѧ̂ше, ѡ҆бычно
томꙋ в банн слꙋжа· дръзновенно х҃рїани-
на себе и҆сповѣда. Е҆̂лма же тога к҃нзь
не хотѧше е̂моу что створити, не пока-
за к немꙋ гнѣва никакова ѡ҆̑бразо̑. Па́-
кы же пре̂ всѣми І҆ѡ̑анъ х҃рїана себе
и҆сповѣ́да, и҆ а̂вїѐ повелѣнїемъ к҃нзѧ бье̂нъ
бы́ва̑е палицами и҆ влачим̀ в темницꙋ
ѿводитсѧ, ра̑сти неи҆зрече́нныѧ̀ и҆ б҃го-
дꙋшїа и҆сполнивъ бра́та. И҆ пребывахꙋ
ѡ҆бӓ в темници, благодарѧще Б҃а, ꙗ҆̂ко
пост҃рдати е̂го ра́ди сподобишасѧ. А҆н-
тоние̂[10] же и҆ І҆ѡа҃ ѿ пре̑ рече́ннаго і҆ере̂а
бж҃твены̑ Х҃вы̑ таинамъ причастницы
бываю̑.

Лѣтꙋ же миноувшꙋ, А҆нтонїе[10] оу̑бо
см҃ртїю ѡ҆сꙋжае̂тсѧ. И҆ сказаноу бывшꙋ
томꙋ ѿвѣтꙋ, бодръствꙋа всю но́щь,
прїиде к братꙋ, оу̑крѣплѧ̀ е̂го и҆ къ
страданїю показꙋа и҆ пре̂нее̂ паденїе
въспоминаѧ̂ и҆ пре̂глѧ, ꙗ҆̂ко не по
мнозе̑ д҃не̑ и҆ тъ̈ подобнꙋю̀ по̂име̑
см҃рть. Таже и҆ бж҃твены̑ таина̑ при-
чащаю̑тсѧ ѡ҆бӓ. Д҃ни же бывшꙋ, оу̑до-

[1] τριστάτας наперсниковъ фараоновыхъ. [2] є передѣлано изъ ь (не писцомъ?). [3] тѣ̂ вставлено писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ. [4] слогъ -хꙋ тоже. [5] опущ. А҆нтонїе № 136. [6] т. е. досажа́емъ Чудов. [7] ꙗ҆ко иниже прьвоую (т. е. языческую) № 136. [8] оу̑же (т. е. ижже) № 136. [9] вм. молѧ́ше Чудов. [10] voc. въ знач. nom.

вленїе[1] Антоней прѣставлѧе дшу Бжи
мца апрѣ ді. Таже и Іwа, по прехо-
‖Л 147 г. женїи по деса‖тих днеи ио Антоньевѣ
скончанїи, подобно и тъ повелѣнїемъ
кнзѧ оудавленїемъ wсужаетсѧ мца апрѣ
кд. Чтныа же их мощи нѣцїи w вѣрных,
взеше, чтнѣ погребоша.

Еустадїи же юнъ бѧше възрастомъ,
възрастъ цвѣтущъ имѣѧ и мужественъ[2]
и красенъ и доблественъ имѣа[3], ꙗкоже
дшею, такw и тѣломъ. Хртїанства все-
душно въжделѣвъ, крещаетсѧ w преже
реченнаго іереа Нестера. И пребываше
wтолѣ, заповѣди Хвы оусрьдно дѣлаа и
въ бжїю любовь преспѣваѧ, постасѧ до
вечера и иных добродѣтелех пооучаѧ[4],
начальством же и властию w кнзѧ
почтенъ быстъ.

Нѣкогда же тому послѣдуа, w лови-
твахъ оупражненїю творѧщу, и видѣнъ
бы w него, ꙗко израстающу браду имать
и власы носѧ на главѣ ни мало небреже-
зрї ны. И wбычаи бо wгнеслужителемъ есть
Іо. VIII, 44. (wцу ихъ доброненавистному дїаволу сїа
имъ оузаконоположившу) пострищати
оубо на главѣ в долготу протѧженыа
власы, браду же бритвою wстризати.
Wн же нечювьствене тѣлу сице злочтна
и безумна всѧкого wбычаа плоскаго
wложивь и сїа цѣлы съхранивъ,—сице
‖Л. 148 а оубо кнзь ‖ имуща видѣвъ, аще хртиа-
нинъ есть, въпрашаше. Тому же съ дрьз-
новенїемъ хртїанина себе исповѣдавьшу,
на ꙗрость велику и бѣсованїе кнзѧ
подвиже[5], преложити сего w непорочныѧ
вѣры тщанїе положь, и преже оубо ну-
дить того мѧса ꙗсти, понеже пѧтокъ
бѧше и постъ Ржтва Хва. И не восхотѣ
wнъ сего вкусити. Ꙗкоже видѣ его кнзь,
ꙗко ни wчима хощеть сие видѣти, ꙗро-
стию въспаливьсѧ, первѣе оубо жезлы
немлтивно повелѣ бити его. Ему же сто-
ѧщу, и слугамъ немлтивно бьющимъ, му-
ченикъ же нѣ[6] кътому[6] слезу или стена-
нїе показоваше, но блгодарѧше Ба, ꙗвѣ
сподобльшаго его въ wбещника стых его
быти. Сїа же паче на ꙗрость и на боль-
шии гнѣвъ кнзѧ подвиже· повелѣвает па-
кы воду студену принести и вливати въ
оуста его. Да ꙗкоже, сему бывшу, пло-
ти w лютыа студени поснѣвши, и не
восхотѣ wнъ мѧсъ коснутисѧ, и муку на
него тѧгчаишу оуготова. И кости ногу
его скрушиша и сътроша, w глезноу до
самыхъ колѣнъ· и пом власы главы его,
купно с кожею повелѣ wрѣзати. Сими 2 Макк. VII, 7.
оубо казньми три дни терпѧ, ꙗкоже ино-
му стражущоу, вмѣнѧше и глаше възлю-
бленным тому хртїаномъ, ‖ таковыа ра- ‖Л. 148 б.
ны и болѣзнї плачющих[7] w немъ и рыда-
ющимъ.—«Сице оумираюшу, не плачи-
тесѧ, братие, w мнѣ, понеже «аще и 2 Кор V, 1
земнаѧ нша храмина тѣла разоритсѧ,
обаче храминоу имамъ вѣчну приѧти w
Ха на нбсх».» Таже повѣсити его мчтель
повелѣ. Wн же, съкрушены wнъ есть-
ственыа wбносѧ бедры и лыста, ꙗко ни-
чтоже пострада печално, водѧщих не воз-
брани, но паче предъварѧа, течааше.
Иж и дубъ wбрѣтше тако тог повѣшають,
оуже на выю въզложивше. И тако дшю
Гви предасть мца декабрѧ въ гі. И та-
мо висѧ г дни, не коснутъ бы всѧкомоу
звѣри, ни птицамъ плотоꙗднымъ· w
блгочтивых нѣцих, вземше его, и погре-
боша, блгодарѧще Ба.

Бываеть же нѣкое чюдо, Бгу своа
страстотрьпца прославлѧющу. По тѣх бо
смрти ни единъ wсуженикъ на wномъ
мѣстѣ wсуженъ бы умрети· нъ събрав-
шесѧ хртїане просиша оу кнзѧ дати тѣмъ
мѣсто, ꙗко да въздвигнуть цркьвь свщенну.
Wн же преклонисѧ къ прошенїю тѣхъ, ре-
ченое имъ мѣсто подасть. Тамо же цркьвь

[1] вм. оуда- Чудов. [2] вм. -венъ. [3] лишнее. [4] вм. поучаѧсѧ Чудов. [5] вм. невыдержаннаго dat. abs. подвижьшу. [6]—[6] вм. не токмо № 136. [7] вм. плачющимь № 136.

въдрꙋзивше въ бжественое славословие, принесоша же части нѣкыѧ ѿ сщенны мощей тѣх во стѣншꙋю и великꙋю црквь. И положени быша чтно, многа исцѣле-
‖Л. 148 в. нїа ‖ створяюще в славꙋ и хвалꙋ великаго Ба и спса ншего Іс Ха, емꙋже слава, чть и покланянїе съ ѡцмъ и стымъ дхѡ и нн҃ѣ, и прїсно, и в вѣкы вѣкѡ. Аминь.

л. 148 г чистый.

‖Л 149 а. ‖ В тѡи дн҃ь Слово стаго ѡца
Мато. XIX, 29. нашего Агапия, что ради чл҃вкъ
Лук. XIV, 26—27. ѡставляє домъ свой и женꙋ и дѣ-
ти и рѡ свои и възметь крстъ и
Мато. XVI, 24. идеть въслѣ Ха, ꙗкѡ вели стое
Еуалїе[1].

Агапїи, ѡцъ нш҃ь, измлада нача боятися Ба и заповѣди его творяше и, живъ в домꙋ свое ѕ҃[2] лѣ і тако изыде в манастырь. И пребы в манастырѣ другꙋю ѕ҃[2] лѣ, млꙗся Бгꙋ крѣпко дн҃ь и
Мато. XVI, 24. нощь, гла· «Гн, скажи ми, что ра ѡставляють чл҃вци домъ свой и вслѣ тебе грядꙋть;» Тако же молящꙋся емꙋ, и ѹслышана бы млтва его· въ и҃[3] ча нощи гла бы к немоу.—«Агапїе, рабе мой, млтва твоꙗ, вшеши на нбса, прїата бы мною. И се извожоу тя из манастыря в пꙋти моꙗ. Егда изыдеть[4] из манастыря, ѹзриши ѡрелъ· аможе идеть,
Пс. CXII, 2. и ты иди по не.» Агапїи же ре—«бꙋди имя гне блвено ѿселѣ и до вѣка», въста[5], изыде изъ црькви. И събра вся калоугеры и рече имъ· «братїа моꙗ, кого хощете, да поставлю ва игꙋмена в себе мѣсто;» Братїа же емꙋ рѣша· «а ты[6] камо хощеши дѣти ѿ на;» Агапїи же ре к нимъ· «Гь Бъ ѿводи мя ѿ ва из манастыря, вы кого хощете, да поставлю ва старѣйшинꙋ;» Калꙋгери же рѣша· «егоже ты изволиши;» Агапїи же поста‖ви имъ игꙋмена и, ѹстронивъ и цѣ- ‖Л. 149 б.
ловавъ я, изыде из манастыря, рекъ· «миръ вамъ, Гь с вами». И егда пойде по пꙋти и ѹзрѣ ѡрла, идꙋщ[7] к себѣ.

Исполнися дхмъ сты Агапїи, и ѡрелъ, зрї
пришедъ к немꙋ, и пойде пꙋте пре нимъ, кажа емꙋ пꙋть. Агапїи же съ тщанїемъ идяше вслѣ его. И доведе ѡрелъ морскыꙗ лꙋкы и ѿиде ѿ него. Агапїи же стояше на морѣ, мысля, како бы прешелъ глꙋбины морскыꙗ. Бѣ же звѣри[8] люты[8] в лꙋках тѣх морскы, иже изъꙗдаше чл҃кы. Агапїи же, ѹжасенъ бывъ вельми, ѿнелѣже ѿиде ѡрелъ ѿ него, и мысляше, камо итти. И ѹзрѣ корабль, пловꙋщь по морю, и възрадовася велми. И приближися корабль к немꙋ. И ѹзрѣ в кораблѣ дѣтищь и два мꙋжа велика с ни. И егда поклонися и хотѣ рещи—«добрѣ ходите, и добръ пꙋть ва», и тогда малое дѣтище прьвѣе рече къ Агапїю.—«Здрав ли еси, Агапїе; что дѣеши здѣ, в лꙋках морскых; не вѣси ли, ꙗко звѣрие[9] сꙋт люты и снѣдять[9] тя;» Агапїи же ре к маломꙋ дѣтищꙋ· «кто ты еси, исповѣдай; или како мя знаеши;» Малое же дѣтище рече.—«Агапїи, а ты не знаеши ли мя[10]; нѣмь ли азъ бли манастыря твоего былъ в сꙋсѣдех твоих; ѡнъсица ѿць былъ (имя рекъ) ‖ и бра[11] моꙗ,—не вси ли ся ѹча ѹ тебе к ‖Л. 149 в.
манастырѣ твоемъ;» И всѣмъ имена повѣда. Агапїи же, рꙋцѣ въздѣвъ, помолися Гви· «прославляю тя, Гн, ꙗко

[1] Апокрифъ этотъ изданъ А. Н. Поповымъ въ Чтеніяхъ Об-ва исторіи и древн. росс. за 1879 годъ, кн. I, «Библіографич. матеріалы.—Описаніе сборника русск. письма кон. XII в.», стр. 41, откуда подводятся варіанты (подъ лит. «Чт.»); краткую редакцію изъ толстовскаго Пролога XIII в. издалъ А. Н. Пыпинъ въ «Памятникахъ старин. русск. лит.», вып. III (СПБ. 1862), стр. 134; греч. текстъ сказанія найти не удалось. [2] шесть на десяте Чт. [3] въ девятыи Чт. [4] вм. изидеши Чт. [5] и въставъ Чт. [6] опущ. ся Чт. [7] опущ. съ нбсе Чт. [8—8] вм. звѣрь лютъ Чт. [9—9] звѣрь лютъ есть съде и изъѣсть Чт. [10] мене Чт. [11] вм. братия Чт.

сподобил мѧ еси ѡбрѣсти чл҃ка, племен-
ника своего в пꙋстынѧх сих и въ глꙋбинах
морскых». Малое же дѣтище рече къ
Агапию· «что пꙋть твои есть; камо хо-
щеши ити;» Агапїи рч҃е.— «Не вѣмъ мѣстꙋ
нарокоу[1], камо хощꙋ ити. Гь҃ мои, Бг҃ъ,
Io. XIV, 6. «пꙋть есть».» Малое же дѣтїще рече
къ Агапїю· «влѣзь к намъ,—превеземъ
тѧ, аможе хощиши[2] ити». Агапїи же
влѣзе в корабль. Посидѣвъ мало (ѿ поути
пота трꙋденъ бѧше) и въздрѣмавсѧ, оусне.
Повелѣ[3] дѣтище великымъ мꙋжемъ,
вземъше[4], пренести и чресъ море, поло-
живше[5]. И не видима бы[6] ѿ него. Ага-
пїи же, оубꙋдивсѧ ѿ сна, и не видѣ ко-
раблѧ, ни малаго дѣтища.

Встав же, ѿ трꙋда[7] прїиде в мѣста
нѣкаа, различными цвѣты цвѣтꙋще[8],
Иса LXIV, 4. различна ѡвоща имоуща, «ихже не видѣ
никтоже никогдаже». И сѣдѧхоу птици
поврьхъ древъ тѣх. Различными ѡдежами
ѡдѣани быша· и[9], ꙗко злато, перье
имꙋщи[9], а дрꙋгымъ багрѧно, инѣм же
черлено, а инымъ сине и зелено, различ-
ными пестринами[10]· а иныѧ бѣлы, ꙗко
||Л 149 г. снѣгъ. || Всѣм же гл҃сы различны,—и
шептахꙋ[11] дрꙋгъ къ дрꙋгꙋ[12], и поахꙋ
пѣсни различныѧ· ѡва тонкими гл҃сомъ,
инїи же великымъ гл҃сомъ, ꙗко подобаетъ
Иса LXIV, 4 и пѣти. Бѣ же и слава велика, «еꙗже
2 Кор. XII, 4. никтоже слыша на семъ свѣтѣ, ни ви-
дѣти може». Агапїи же, наслышавсѧ и
насытивсѧ ѡвоща и почивъ ѿ трꙋда сво-
его, и гл҃а в себѣ· «сего ради привел мѧ
Гь҃ Бг҃ъ сѣмо, и не имамъ ити ѿсюдꙋ, но
ѡбрѧщꙋ си мѣсто подобно, идѣже сътво-
рю хижю и здѣ живот свои скончаю». И

тако похожда мѣста, гдѣ бы[13] сътво-
рилъ хижꙋ, и ѡбрѣт[14] пꙋть. И сѣде при
пꙋти, гл҃ѧ· «по пꙋти семꙋ подобает прїити
чл҃кꙋ· и[15] что се[15] каѧ соуть;»

И посидѣвъ мало, и оузрѣ идꙋща к
себѣ ві мꙋжа в бѣлах ризах. И оузрѣвъ
ꙗ, и възрадовасѧ радостїю великою. И
егда приближишасѧ к немꙋ, и оузрѣ тре-
тїи на деснꙋю мꙋжь в славѣ велицѣ. Встав
же Агапїи прїиде к ним. И егда поклони-
сѧ и хотѣ рещи—«добръ пꙋти[16] бꙋди»,
тогда рече великыи моуж· «здрав ли еси,
Агапїе;» И постоꙗвъ мало Агапїи и ви-
дѣ ѡкрѫтъ его—лица чл҃ческа многа, и Иса. VI, 2.
птица пернатыѧ пѣснь поꙗхоу, славꙋ ве-
ликоу. И пад, поклонисѧ пред ним, гл҃ѧ·
«Гн҃и, кто ты еси и сїа ві мꙋжа; ꙗко ви-
жꙋ ѡкрѫтъ тебе лица чл҃ча и птица пер-
натыѧ || и слава велика· и мѣста сїа ||Л. 150 а.
каѧ сꙋть, в нихже есмь;» Рече же ве-
ликый мꙋжь.— «Агапїи, почто тако Быт. XXXII, 29 и
молвиши; почто въпрашаеши мѧ; Но Сꙋд. XIII, 18.
ѡбаче скажꙋ ти, да сѧ не блазниши. Азъ
есмь гл҃авыи к тебѣ в манастырѣ—«изы-
ди на поут мои». Азъ есмь ѡрелъ, иже
стенѣмь пꙋть тебѣ кажахъ[17]. Азъ есмь
малое дѣтище, иже[18] тѧ чрезъ море пре-
везох[19]. Азъ есмь Гь҃ Бг҃ъ «твои[20] рекꙋ[20] небоу Кол. I, 16.
и земли и всеа видимыа твари и неви-
димыѧ». Сїа ві мꙋжа апл҃и сꙋть. Сл҃нце[21]
лица, ꙗже видиши, херꙋвими и серафїми
сꙋть. Славꙋ же сїю[22], юже видиши, всы-
лаема есть[23] на семо н҃беси, и мѣста же 2 Кор XII, 2—4
си раискаѧ[24] сꙋть. Ѡвощь же си—апл҃ь-
скаа пища и праведных дш҃ь. Птица же
сїа, еже слышиши, н҃бныа сꙋть· пѣснь
их на н҃беси всылаема сꙋть «сѣдѧще[23] на Пс. CXVIII, 1.

---

[1] вм. не вѣмь мѣста, ни нарока Чт. [2] вм. -щеши Чт.; слогъ «ши» добавленъ писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ. [3] и егда оусъпе, повелѣ Чт. [4] великꙑима моужема възьмъша Чт. [5] вм. -вша (dual.). [6] вм. быста (dual.). [7] вм. ѿтоудѣ Чт. [8] цвьтоуща Чт. [9] вм. овѣмъ бѧше, ꙗко злато, перие Чт. [10] и различьнꙑими красотами и пьстротами оукрашенꙑ Чт. [11] вм. щьбьтахоу, сѣдѧще Чт. [12] дроуга къ дроузѣ Чт. [13] вм. бы. [14] обрѣте Чт. [15—15] иже ми съкажеть, мѣста си Чт. [16] вм. поуть Чт. [17] казахъ Чт. [18] вм. еже. [19] вм. -везе. [20—20] вм. творьць Чт. [21] вм. си же Чт. [22] вм. слава же си Чт. [23] вм. есть сѣдѧщоумоу Чт. [24] вм. раискаѧ Чт.

прт҃лѣ херѹвимсте́».» Рече́ А҆гапі́и· «Гн҃и,
помилѹ́и ма, дай же ми, да здѣ скончаю
жи́вот҃ свой». Гь҃ же ре҃ к нѐмѹ.—«Нѣ́смь
тебе то́го ра҃ превелъ[1] сѣмо; но е҆же
Мато. XIX, 27. ра҃ — «се̑ мы ѿставихо҃ вса̀ и҆ вслѣ́ те-
бе и҆доҳо҃,—что бѹде҃ на́мъ;» Но҃ ты и҆ди
и҆ оу҆зриши сла́вѹ болши[2] сего.» Рече же
А҆гапі́и· «Гн҃и, ка́мо велиши и҆тѝ;» Ре҃ же
Гь҃.—«И҆деши по пѹти семѹ, по немоуже
мы̀ прі́идохо҃ к те́бѣ. И҆ шед, придеши
къ стѣна҃, ꙗже сѹ҃ ѿ нб҃си и҆ до земли[3].
И҆ ѿбращеши стезицѹ ма́лѹ и҆ по сте-
‖Л. 150 б. зици той̀ и҆деши. И҆ ѿбраще‖ши в стѣ-
нѣ ѿконце и҆ толкнеши в него̀· и҆зы-
деть чл҃къ старъ к тебѣ и҆ пойме҃ та и҆
введе҃ та в стѣнѹ, е҆же та́мо скаже҃. И҆
е҆гда и҆зыдеши по стезици и҆ дойдеши
морьскыа҃ лѹкы, и҆ оу҆зриши кораблець
ма́лъ в морѣ и҆ в҃і мѹжа в не҃. И҆ влѣзеши
к ни́мъ, и҆ дойдете въ гра҃, во и҆же хота[4]
и҆тьти. И҆ е҆гда и҆зыдѹть гра́жене[5] про-
тивоу ва́мъ, и҆ и҆зыдеть жена с ними, в
срамныхъ риза҃, плачющиса, простовла-
са. И҆[6] ти начне҃ велѣти, то творѝ.»
А҆гапі́и же, поклонивса, и҆ пойде по пѹ-
тѝ, по немѹ҃ настави Гь҃.

И҆ ше҃ мно҃гы дн҃и, и҆ ѿбрѣте стѣны,
ꙗ҃ стоꙗть ѿ земла до нб҃си. И҆ ѿбрѣте
стезицоу ма́лѹ, и҆ по стезици той шедъ,
и҆ ѿбрѣте ѡ҃конце мало в стѣна҃ и҆, тол-
кнѹвъ, възва̀. И҆зыде чл҃къ к немѹ и҆ ре́-
че· «что̀ пѹть твой е҆сть;» А҆гапі́и же
Іѡ. XIV, 6. ре҃· «Гь҃ Бъ҃ «поу҃» мои е҆сть». Рече́ же
е҆мѹ чл҃къ· «здѣ никто҃ не приходилъ въ
пло́ти пре҃ тебе, ни по тебѣ и҆ма҃ прі́и-
ти». А҆гапі́и же сказа е҆мѹ все, е҆лико
е҆мѹ Гь҃ ре҃,—ка́ко и҆зведенъ бы҃ и҆з ма-
настыра, и҆ ка́ко ѿрелъ сказа е҆мѹ пѹть,
и҆ море[7] превезенъ бы҃, и҆ ка́ко ꙗвиса
е҆мѹ Гь҃ съ двѣма̀ на деса҃ а҆п҃лома в славѣ

велицѣ.—«Ѿнюдѹже посла ма сѣмо,
ре́къ· «и҆ди пѹте҃ си́мь и҆ ѿбращеши стѣ-
ны вы́сокы и҆ гладай стези малы̀, по
и҆неже[8] ше҃, ѿбращеши в стѣны[9] ѿконце
ма́ло ‖ и҆, тлъкнѹвъ, взове́ши, и҆ и҆зыдеть ‖Л. 150 в.
чл҃къ ста́ръ, и҆же та введеть та́мо и҆ ска-
же҃ ти вса̀.» Ре́че же старый чл҃къ—«бѹ-
ди вола Гн҃е[10]» и҆, е҆мъ за рѹкѹ А҆гапі́а,
введѐ в стѣны. И҆ е҆гда̀ А҆гапі́и вниде
внѹтрь, оу҆зрѣ свѣ҃, седмицею сегѡ свѣ-
та свѣтлѣѐ. Ѡ҆чи҃ е҆мѹ не могоста зрѣти
на свѣ҃, и҆ паде ниць на земли̇. И҆ пойм
же ста́рый чл҃къ приведе и҆ къ кр҃тѹ, е҆го҃
вы́сота ба́ше до нб҃си· и҆ свѣташе па́че
сл҃нца. И҆ поклонистаса пре҃ кр҃то́мъ и҆
створиста мл҃твѹ. И҆ тако нача̀ А҆гапі́и
трьпѣти свѣ҃. И҆ пой҃, веде и҆, и҆деже
стоꙗщь[11] е҆мѹ ѿдръ и҆ трапеза. Ба́ше[12]
ѿдръ е҆го и҆ трапеза оу҆кра́шена ѿ камени
драгаго. И҆ лежаше на ней хлѣбъ бѣлѣѐ
снѣга. И҆ кладазь—бѣлѣѐ млека и҆ слаж-
ши медѹ. И҆ виноградѣ[13] стоа́хоу, раз-
ли́чно и҆мѹще грезновені́е· ѿво баграно,
ѿво червлено, ѿво бѣло,—«и҆хже не видѣ Иса. LXIV, 4.
никто҃». Ре́че же А҆гапі́и к҃к[14] старомоу чл҃-
кѹ· «гн҃е, скажи ми е҃, что́ се е҆сть;» Ре҃ же
е҆мѹ.—«Бра́те мои А҆гапі́и, почто гл҃еши
ми «гн҃и»; Е҆лма҃ жидове не нарекоша Бг҃а Лук. VI, 46.
нш҃его гд҃емь; Но҃ рекоша—«льсте҃ е҆сть» Мато. XXVII, 63 и 18.
и҆, завистїю и҆мшѐ, оу҆биша и҆ и҆ распаша
и҆, и҆ в третїи дн҃ь въскр҃се. И҆ли ты̀
мнѣ гл҃ши «гн҃и», а҆ хотащѹ смр҃ть прі́ати
и҆ с перстїю смѣситиса; Но скажѹ ти,
да са не блазниши· а҆зъ е҆смь И҆лїа̀
фезви́таний, ‖ е҆гоже възнесоша на ко- ‖Л. 150 г.
лесници ѿгнений[15] кони ѿгнени. Гь҃ бл҃ви 4 Цар. II, 11.
ма по҃нб҃нымъ и҆ сниде и҆ посади ма
здѣ, и҆ ждѹ втораго пришествїа гн҃а.
Се[16] же вса, ꙗже видиши, дш҃а сѹть
чл҃ческыа̀[17]. Сей же кла́дазь порода на-

[1] вм. привелъ Чт. [2] вм. -шѹ. [3] ꙗже соуть ѿ землѣ до нб҃се Чт. [4] хотать Чт.
[5] вм. -жане Чт. [6] вм. и оже (т. е. еже) Чт. [7] sic! accus. [8] вм. и по нени Чт.
[9] вм. -нѣ Чт. [10] вм. гн҃а Чт. [11] вм. стоꙗшета (dual.). [12] вм. башета (dual.).
[13] вм. -ди Чт. [14] к҃к вм. к. [15] вм. -нѣй. [16] вм. си Чт. [17] опущ: тобѣ
ꙗвилъса грьздовинемь, поне во живъ чл҃вкъ не можеть видѣти дш҃ь члв҃чьскъ Чт.

речесѧ, и҆сходи́т[1] в древа райскаа̑. Сей же свѣтъ а҆гг҃льскый є҆сть и҆ праведны̑ дш҃ь[2]. И҆сточникъ же сей а҆гг҃ли пію̑ и҆ праведни дш҃и.» — «Видѣ̑ и҆ и҆наа̑ брашна, и҆хже сла́сти неоу́добь сказати никомꙋже· нб҃ во точно на семъ свѣтѣ, и҆хже[3] чл҃ча оу́ста̀ не могоу̑ и҆сповѣдати. И҆ дасть ми ѿ и҆сто́чника вкꙋсити, — и҆ оу́мъ ми сѧ просвѣти па́че. И҆ поймъ мѧ, приведе к трапезѣ, и҆ мл҃твꙋ створь и҆ вземъ хлѣбъ, и҆ оу́рѣза чры́твертъ[4] и҆ да́сть ми. Поше̑ мало, видѣхъ хлѣбъ цѣлъ, ꙗ҆ко не преломленъ бѣ.» И҆ ктомоу ничтоже ѿ него ви́дѣ, И҆лі́а же сказа є҆мꙋ вcѧ, и҆хже неоу́добь сказати никомꙋже. — «И҆ приведе мѧ къ кр҃тоу и҆ створи мл҃твꙋ съ мною̀ и҆ і҆зведе мѧ и҆зъ конйца[5]. И҆ цѣловаховѣсѧ, и҆ рече ми И҆лі́а· «ми́ръ тебѣ бꙋди, А҆гапі́е, и҆ди в пꙋть бж҃їи, — Гь҃ Бг҃ с тобою̀». А҆́з же, поклони́вcase, и҆ пойдо̑ по пꙋти, и҆же сказа́ ми И҆лі́а.»

— «И҆ тако ше̑ мно́гы дн҃и, и҆ дойдо̑ морѧ. И҆ поглѧда̑ на море и҆ оу́зрѣ̑ корабль, и҆дꙋщь к себѣ, и҆ в҃і мꙋжь в не́мъ. || ||Л. 151 а. И҆ є҆гда прі́идоша къ мнѣ, и҆ гл҃ахъ к ни́мъ· «добрѣ ходите, и҆ добръ поутъ бꙋди ва̑». Ѿвѣщаша ми и҆ рекоша· «послꙋша[6] тебе Гь҃».» А҆гапі́и же ре́че к ни̑· «вꙁмѣте мене с собою̀ в кѡ́рабль, — и҆дꙋ с ва́ми въ гра̑, во нже хощете и҆ти». Ѿни же гл҃аша к немꙋ. — «Мы̀ тре́тьє̑ лѣто сѐ заблꙋдихомъ в морѣ и҆ не вѣмы, камо и҆ти. Бра́тїа же нш҃а и҆змроша ѿ глада и҆ зимы̀ и҆ боурѧ. Мы̑ є҆два̀ живи є҆сме[7]· ни хлѣба, ни воды не насытихомсѧ многы дн҃и, — днь̑ и҆ли оу́тро оу́мремъ. Є҆гда и҆ ты оу́мреши, и҆ болѣи[8] намъ грѣхъ приложиши.» А҆гапі́и же речѐ имъ· «възмѣте мене с собою̀, — Гь҃ Бг҃ мой попечетсѧ ва́ми и҆ живѡтомъ ва́ши̑». И҆ гл҃аша корабленицы· «вни́ди, ра́бе бж҃їи, к на́мъ, а҆ще брашно и҆ма́ши, поне ты сп҃сенъ бꙋдеши». А҆гапі́и же вниде к ни̑. И҆ видѣвь а҆ ѕ҃, ꙗ҆ко немощьни сꙋть, и҆ мл҃рдовавъ ѿ ни̑ и҆ мл҃твꙋ створивъ, и҆ посаді а҆ в корабли, и҆[9] вꙁе̑ оу́кру̑, еже[10] да̑ є҆мꙋ И҆лі́а в рай[9], и прекр҃тивъ[11] на д҃ части и҆ хвалꙋ въꙁдавъ Бг҃ꙋ, и҆ дасть и҆мъ. Ꙗ҆ша вси и҆ насы́тишасѧ. Ча́сть ѡ҆ста цѣла[12]. И҆ видѣвше корабленицы славꙋ бж҃їю, и҆ възпі́иша ко А҆гапі́ю· «рабе бж҃їи, не ѿходи ѿ на̑, да ѿ оу́крꙋсѣ семъ плава̑е въ глꙋбина̑ мо́рскы̑». А҆гапі́и же рече· «бꙋ̑ волѧ гн҃ѧ». И҆ ре̑ корабленикомъ· «поставите вѣтрі́ло». || Ѿни же поставиша. И҆ ||Л. 151 б. бы̑ вѣтръ волею̀ бж҃їею· пренесе въ є҆динъ ча̑ въ свой гра̑, ѿ него̑ плаваша г҃ лѣта. И҆ є҆гда прі́исташа оу́ гра́да, и҆ и҆зыдоша гражане противꙋ и҆мъ[13]..... ꙗ҆ко братїа нш҃а присташа, и҆хъже тре̑є̀ лѣто не видѣхо̑[14]..... И҆ гл҃аша корабленици· «и҆ є҆ще бы[15] на̑ не видѣли, а҆ще не бы̀ Гь҃ послалъ ра́ба своє̑го к на̑[16]». Гражане же прославиша Бг҃а.

И҆зыде же[17] и҆з града, въ скверна̑ ризахъ, простовла́са, и҆, пришедши, поклонисѧ пре̑ А҆гапі́є̑, плачющи, гл҃аше[18]· «рабе бж҃їи А҆гапі́є, помилꙋй мѧ». А҆га́пі́и же гл҃а· «что гл҃еши;» Жена же възпи пре̑ всѣмъ народо̑. — «Пойди, рабе бж҃їи, в дом мо̑. Ꙗ҆ко сн҃ъ мой ві҃ дн҃їи[19] мрътвъ лежить, и҆ Бг҃ъ не дасть ми погребьсти є҆го,...[20] — «Пожи̑ ѿ сн҃ѣ, дондеже прі́иде̑ корабль и҆ в҃і мꙋжь[21] и҆ калꙋ-

[1] вм. и исходить Чт. [2] опущ. сь же одръ и трьпеза—творение роукоу гию. «хлѣбъ же нѣсьнъіи» (Пс. 77, 24) нєсть и правьдьнъіихъ дш҃ь Чт. [3] опущ. бо сласти и воне Чт. [4] вм. четврьть. [5] вм. изъ окъньцѧ Чт. [6] вм. послушаи Чт. [7] нємъ Чт. [8] вм. болии Чт. [9]—[9] добавлено писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ: [10] иже Чт. [11] вм. прѣломи и Чт. [12] и четврьтоую часть, юже остави, цѣла бы̑ пакы, ꙗко и не оуломлено ѿ нихъ ничьтоже Чт. [13] опущ. въпиюще' изидѣте Чт. [14] опущ. и҆шьдъше цѣловаша ꙗ Чт. [15] вм. бъісте Чт. [16] опущ. нєгоже ради принесени бъіхомъ въ градъ Чт. [17] вм. жена Чт. [18] и гл҃ющи Чт. [19] пѧтъіи на десѧте дн҃ь Чт. [20] опущ. гл҃ꙗ Чт.
[21] опущ. въ нємь Чт.

геръ с ними, именемь Агапіи: того поимеши в домъ свой, и въскрсить сн҃а твоего».» Агапіи же помѧнꙋ, еже Гь рⷱ҇ емꙋ, и иде в домъ жены, и вѣ корабленика и вси гражане. Агапіи же вниде въ храминꙋ, идеже лежаше сн҃ъ еа, и[1] сѣде[1] на ѡдрѣ и створи мл҃твꙋ и взѧ ѹкрꙋхъ, еже[2] дасть емꙋ Иліа, и положи на ѻчию лица его. И сѣде на ѡдрѣ ѡтрокъ. И емъ его за рꙋкꙋ, и дасть мт҃ри. Ѡна же прослави Ба҃. И вси гражане гл҃аша Агапію· «не ѿходи ѿ на҃, ||Л. 151 в. ѩко мы || ѡбычаи имамъ еже[3] ѹмрети, а ты ѡживлѧеши[3]». И не дадахꙋ[4] изыти из града. И корабленицы не хотахꙋ ѡстати его[5],....· «идемъ и мы с тобою или по сꙋхꙋ, или по водѣ, аможе хощеши ити». Пребысть же[6] з҃ днии.

Въ единꙋ же нощь приде агг҃лъ к немꙋ, иже изведе[7] из града, и рече ими[8]· «иди подлѣ морѧ и еже ѡбрѧщеши мѣсто, ѹготовано тебѣ, идѣже сѧди и напиши, еже сказа ти[9] видѣніе, еже видѣ, и[10] походи мѣста гн҃ѧ». И се рекъ, ѿиде агг҃лъ гн҃ь ѿ него. Агапіи же поиде подлѣ морѧ много дн҃ии и ѡбрѣте стѣны высокы на морѣ. И видѣ дверци в стѣнаⷯ҇ и влѣзе на нѧ по степенемъ. И видѣ хлѣвінꙋ ѹстроенꙋ и ѡдръ на не и постелю на немъ. И влѣзе въ хлѣвинꙋ и створи мл҃твꙋ и, сѣдъ, нача[11] писа[11] чтеніе се. И егда сконча[12] волею бж҃іею принесенъ бы҃ вѣтромъ корабль к немꙋ. Излѣз же Агапіи и хлѣвины, и дасть корабленикꙋ[13] чтеніе се, гл҃ѧ· «дай[14] патріархꙋ въ Іерлⷭ҇мѣ, да вдасть е цр҃кви, да чтоу҃ е вездѣ». Бл҃женыи же Агапіи в хлѣвины[15] тоⷣ пребы҃ м҃ лѣтъ[16]..... ѿ ѹкрꙋсѣ, еⷤ҇[2] да емꙋ ст҃ый Иліа в рай, и, скончавъ[17] жи҃е свое[17], предасть дш҃ю свою Гв҃и, || славѧщи[18] пр҃тꙋю Трц҃ꙋ, ѡц҃а ||Л. 151 г. и сн҃а и ст҃го Дх҃а и нн҃ѣ, и прісно, и в вѣкы вѣкѡ. Аминь.

|| Пролѡ҃. ||Л. 152 а.

Мц҃а того҃ въ ді҃ дн҃ь памѧ и҃ въ ст҃ы҃ ѡц҃а н҃шего Мартина, папы рим҃скаго.[19]

Сти҃. Иже твое тѣло весело, Сп҃се, ѩды, сей телесе весело съвлекъсѧ Мартинъ твой. Въ ді҃ ѹмре Мартинъ въ изгнании[20].

Сей бѧше въ цр҃тво Костѧнтина Брадатаго[21]· и[22] томꙋ Костѧнтинꙋ в Сикеліи ѹбіенꙋ бышꙋ[22], в Дафиинѣ бані пріе въ глвꙋ ѩзвꙋ кадію[23]. И православныѧ ради вѣры ѿ Рима[24], црю пославшꙋ, приведенъ бы҃ нꙋжею бл҃женыи[25], иже и многа ѕлаа в корабли, к шествіи, претерпѣвъ. Ибо црь злочтивою вѣрою[26] монофелитскою сы, и зане иже въ ст҃ы Мартинъ Сергіа и Пирра и Феѡдра ѿринꙋ

[1—1] не читается Чт. [2] вм. иже Чт. [3—3] да иже ѹмреть, погрѣбаѥмъ, а ты имаши обычаи, да иже ѹмьреть, пакꙑ оживиши и Чт. [4] опущ. ѥмоу Чт. [5] опущ. гл҃юще Чт. [6] опущ. тоу Чт. [7] опущ. и Чт. [8] вм. ѥмоу Чт. [9] опущ. гь Чт. [10] опущ. ѩже Чт. [11—11] вм. написа Чт. [12] вм. съконьча Чт. [13] корабльникомъ Чт. [14] несъше дадите Чт. [15] вм. -нѣ. [16] опущ. и съконьча животъ свои Чт. [17—17] не читается Чт. [18] вм. славѧ Чт. [19] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ 13 апр. [20] Ὁ σὴν γεγηθὼς σάρκα, σῶτερ, ἐσθίων, Ἀπεκδύσει γέγηθε σαρκὸς Μαρτῖνος. Ἀμφὶ τρίτῃ δεκάτῃ θάνε Μαρτῖνος περίπυστος Съ довольствомъ вкушая Твою, Спаситель, плоть, Мартинъ радъ «совлеченію съ себя плоти (Колос. 2, 11)». Около 13-го (апрѣля) умеръ далеко извѣстный Мартинъ. [21] Πωγωνάτου, но Мартинъ умеръ въ 655 г., т. е. до воцаренія Константина IV Бородатаго (668—685 г.), въ царствованіе отца его, Констанса II (офиціально называвшагося тоже Константиномъ), монофелита (641—668), убитаго слугою въ банѣ. [22—22] ὅστις Κωνσταντῖνος ἐν Σικελίᾳ ἀνῃρέθη тотъ Константинъ, что въ Сициліи убитъ былъ. [23] ἐν τῷ Δάφνης λουτρῷ λαβὼν πληγὴν κατὰ κεφαλῆς διὰ κάδου. [24] опущ. πρὸς τὴν βασιλεύουσαν въ царствующій (градъ Константинополь). [25] опущ. οὗτος этотъ. [26] αἱρέσεως ересью.

писмены, и оуставъ блгочтїю изложивъ[1] съшешимсѧ с ни съборо[2] и проклѧвъ[3] монофелитьскую ересь, приведе то црь ѿ Рима и, ꙗко нѣкоему злодѣю, желѣза наложивъ, въ претори[4] посади его, иде, прое житїе препроводивъ, страдалчески к Гу ѿиде.

В той же днь стго мчка Ардалиѡна мїскаго[5].

Стї. Ннѣ по истинѣ мимьскїи Ардалиѡнъ, нежели древле· побѧ бо сѧ мчко, ѡгнь претерпѣ[6].

Сей бѧше во времена Максимїана црѧ, в позорищи подобенъ сый[7] и прочимъ разсужаѧ бѧше[8] стрти и дѣанїꙗ. Нѣкогда прилучисѧ ему е по мчнчному настоꙗнїю хртїанскому повїну||ти себе, ||Л. 152 б. повѣшенъ бывъ и строганъ, занеже бгомъ жертву принесшу[9]. Да ꙗко ѿ то молва ѿ позорующи бѧше, хвалѧще обычаи его, о немже велми возопївъ купно людемъ, премлъкнути и пождати повелѣвъ и хртїанїна себе исповѣдавъ по истинѣ. Тѣмъ кнзю много тѣшащу, хотѧ преложити съвѣсть его, стму же того створити не восхотѣвшу, но пребывати въ истиннѣи вѣрѣ изволившу, сковраду огненую накладше, и посредѣ вверженъ, скончасѧ.

В той днь памѧть стыѧ прпбныѧ мчци Фомаиды.

Сти. Прїѧлъ еси ѿ вѣка Фомаиду, по Писанїю будущаго вѣка, ѿ.[10]

В той же днь стрть сты мчкъ ꙁ҃а и Азота скопца.

Стпсеному празднику приспѣвшу стго и Великаго пѧка, празновах же.... ||Л. 152 в. См. выше, стлб. 434.

В той днь Слово ѿ Патерика ѡ видѣнїи, еже видѣ Силоуанъ.

Ѿцъ Силуанъ, сѣдѧ иногда с братїею, бысть в видѣнїи оужаснѣ..... См. выше, стлб. 436—437.

В той же днь поученїе стго Евагрїа к черноризцѣ.

Подобаетъ мнихоу, ꙗко сну быти, ѿ всего помышленїа любити Ба всегда.... Л. 152 г. См. выше, стлб. 437.

|| Мца тогоже ЕI днь стра ||Л. 153 а. стаго мчнка Савы готина[11].

Мчнкъ Хвъ Сава, сей бы е цртво Оуалентина ѿ страны Готфьскыа. Изъетьска хртїанъ сый, и не тою ѿвращашесѧ идоложертвены мѧсъ, но и хотѧщимъ вкусити възбранѧше и и в тѣ мѣсто Хвоу вѣроу прелагаше и[12] и, многы ѡбращаѧ, крщаше. Пришеше же идолослужители нужею и града изгнаша и. По нѣкое же лѣтѣ Афанариху, кнзю готфьску, гоненїе подвигьшу на хртїаны, ꙗтъ бы и бїенъ крѣпко. По семъ к колеснѣи ѡси привѧзанъ бы и на бревнѣ храмиинѣмъ повѣшенъ бысть. И вкусити идоложрътвены не восхотѣвъ, приведенъ бы на рѣку и привѧзанъ бы к древу велику по выю и вверженъ бы в рѣку и ту оутопе, сы лѣ ла. И тако бодрено взыде к Боу.

В той днь стрть стыа мчци Василисы и Анастасии, мученою в Римѣ[12].

---

[1] вм. изложи ἐξέθετο. [2] въ Латеранской церкви въ Римѣ въ 649 г. [3] ἀνατρέψας (Propylaeum, p. 599) осудивъ. [4] ἐν τῷ πραιτωρίῳ. [5] Ἀρδαλίωνος τοῦ μίμου Ардаліона изъ лицедѣевъ; греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 13 апр. [6] Νῦν μῖμος ὄντως Ἀρδαλίων, ἢ πάλαι· Μιμούμενος γὰρ μάρτυρας, τὸ πῦρ στέγει. [7] μιμούμενος подражая. [8] лишнее: ὑποκρινόμενος представляя. [9] вм. не принесшу μὴ προσάγων. [10] Αἰῶνος ἦρας τοῦδε τὴν Θωμαΐδα, Τὸ τῆς γραφῆς μέλλοντος αἰῶνος, πάτερ. [11] греч. текстъ въ Менологіи Василія, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). [12] лишнее.

Василиса и Анастасиа, Хвѣ мученици, бѣста ѿ великаго гра҃ Римскаго благовѣрнѣ и бгатѣ, ученици стыⷯ аплъ. По умертвіи тѣхъ чтныа и мощи, взимающа, погребоста. Увѣдани же быста и ѡклеветани к нечтивому и несмысленому Нерону, ꙗко хртіанѣ. Ѡн же, пославъ, ꙗтъ и и приведенѣ[1] свѧзани[2] веригами.||
||л. 153 б. И нудаше ѧ[3] ѿврещисѧ Ха҃ и не увѣща єю. Тогда убо затворі а[3] в темници и, извеⷣ[4], мучи а[3] различно. Ибо сосца имъ урѣзаша и ꙗзыка и, повѣсивше, строгоша а[3] желѣзы и свѣщами пожгоша по ранамъ· наконеⷰ же ножемъ ѿрѣзаша чтнѣи главѣ єю.

В той же днь стыⷯ аплъ ѿ о҃ Аристарха, Пуда, Тродіма[5].

Тріе сіи стіи апли Хви, Аристархъ, Пудъ[6], Тродимъ, ѿ семидесѧⷮ аплъ сущe, всюду проповѣдающе Ха҃ и слову истиному учаще и ѕлѣ стражуща[7] съ учителемъ свои, Павлоⷨ, во всѣⷯ гонении єго. И наконець в Римѣ по смрти єго, пачеⷤ по ѿшествіи єго къ Гоⷭу нашему, Ісу Ху (тѣмⷤ бо и сщенни быша на апльство), Нероноⷨ усѣчени быша.

Сиⷯ же блженыи Єродіи[8], пришеⷣ в Риⷨ, увѣдавъ ꙗже ѡ ниⷯ, римьскою рѣчію «Воспоминаніє» створи[9]. не точію сиⷯ, но и прочиⷯ многыⷯ стыⷯ, єще же и ѡ стыⷯ прркѣхъ сказа. Бысть бо хитростію сказатель, и многымъ стмъ похвалы створивъ и многы научивъ, ꙗко инъ никтоже.

В тойⷤ днь Слово ѿ Патерика ѡ двою мниху, да и мы, грѣшніи, покаꙗвшесѧ, ѿпустъ ѿ Ба пріимемъ, а не ѿчаємъсѧ[10]. зри

Два мниха, брань любодѣꙗніа ѿ діавола пріимша, изидоста и поꙗста себѣ женѣ. По времени же нѣколицѣ рѣста в себѣ.[11]—«Что приѡбрѣтоховѣ, ꙗко ѡставиховѣ аггльскіи чиⷩ и пріидохове в скверну сию || и по сиⷯ в муку вѣчную[12] ||л. 153 в.
ѡгненую имавѣ поити. Но поидивѣ[13] пакы в пустыню и покаєвѣсѧ.» И шеше[14] в манастырь, умолиста ѿца[15] дати има покаꙗніє. И исповѣдаста, ꙗже сдѣꙗста, и затвориста и[16] на лѣто и ѡбѣма даꙗху равно хлѣбъ и воду. Бѣста бо и ѡбразоⷨ равна себѣ. И єгда скончаста времѧ покаꙗнію, ѿкрысѧ ѡцемъ, ꙗко прости єю Бгъ грѣха того,—ѿверзъше же, изведоша ѧ. И видѣша оци єдиного єю блѣда и умилена ѕѣло а другаго—свѣтла и весела. И дивишасѧ всѣ[17], ꙗко брашно равно пріимаста. Въпросиша же унывшаго, глще· «како стѧзашесѧ с мыслию в келіи своеи;» Ѡн же реⷱ· «ѕлаⷯ, ꙗⷤ сдѣꙗ, и муку, юже[18] ми поити, по-
мышлаⷯ, и ѿ страха «прилпе кость моѧ Пс. CI, 6.
и[19] плоти моеѧ[20]»». Въпросиша же и другаго· «а ты что помышлѧше в кели[21] своеи;» Ѡн же реⷱ· «хвалѧⷯ Ба, ꙗко исторже мѧ ѿ житіа суєтнаго и вѣчныⷯ мукы и приведе мѧ въ аггльскоє жиⷮє, и, хвалѧⷯ[22] Ба, веселѧⷯсѧ». И рѣша старци,

---

[1] вм. приведе прѣдъ нимь ἤγαγεν ἐνώπιον αὐτοῦ. [2] вм. -нѣ (dual.). [3] вм. и (dual.). [4] ὕστερον δὲ φυλακῆς ἐκβαλὼν а послѣ изведя изъ темницы. [5] греч. текстъ въ Менологіи Василія, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). [6] опущ. и καί. [7] вм. -ще συνκακοπαθοῦντες. [8] Δωρόθεος Дороѳей. [9] ἐν Ὑπομνήσεσι (вар. ἐν Ὑπομνήμασι Propyl. p. 601) καταλέλοιπε занесъ въ свои «Воспоминанія». [10] греч. текстъ не изданъ; читается въ рукописи Синод. библіотеки № 452, л. 38 об. (*нач.* Ἀδελφοὶ δύο, πολεμηθέντες ὑπὸ τῆς πορνείας, ἀπῆλθον καὶ ἔλαβον γυναῖκας....); варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, стлб. 154 бв рукописи. [11] к себѣ (πρὸς ἀλλήλους) 154. [12] опущ. и 154: καὶ μετὰ ταῦτα εἰς πῦρ καὶ εἰς κόλασιν μέλλομεν ὑπάγειν и послѣ этого въ огонь и будущую муку идти. [13] вм. -дѣвѣ. [14] вм. -ша. [15] вин. мн. τοὺς πατέρας. [16] вм. ꙗ (dual. masc.). [17] вм. вси 154. [18] вм. въ нюже εἰς ἥν. [19] нѣтъ 154. [20] вм. моєй 154. [21] вм. в келіи 154. [22] вм. хвалѧ: καὶ μνημονεύων τοῦ θεοῦ и поминая Бога.

ꙗко ра́вно є҆ ѡ҆бѣ́ма покаѧ́нїе к Бꙋ҃, и҆ того ра҃ ѿдасть и҆ма грѣ҃ ею̀.

В той же днь Сло́во стго Е҆вагрїа ѿ тщеславї[1].

Тщеславїе є҆ стрть бе́словеснаѧ[2] и҆ ко всѧкомꙋ дѣлꙋ блгꙋ[3] съплѣтаєтсѧ.

. . . . [4]

. . . . и҆ съкрꙋшаєтъ є҆ и҆с корене. . . [5]

||Л. 153 г. Гре||ѕнъ бо[6], лежа на земли, и҆згниє҆ въскорѣ· и҆ добродѣтель погыбаѥ тщеславїю предаѥма.

Мнии тщеславе—дѣлатель безмѣздень· трꙋ прїа[7], мзды не прїа.

Аггей. I, 6. «Съсꙋ оу҆тель не съхрани волїанаго во нь», и҆ тщеславїе и҆згꙋби мьзꙋ добродѣтели.

Въздержанїе съ тщеславїе[8], ꙗко ды пещныи, на въздꙋсѣ раѕидетсѧ.

. . . ., и҆ млтыню съ тщеславїе,—ѡ҆боє вѣтръ погꙋблѧє[9].

Верженїе камені не дойде до нбсе, и҆ млтва чл҃кꙋ[10] не оу҆годна[10] не взыде к Бꙋ[11].

. . . .

Хранить скровище мꙋ оу҆ме, и҆ добродѣтелнии трꙋды—мни разꙋменъ.

«На пространнѣ мѣстѣ[12] млитисѧ» повелѣваѥ тщеславїе· съблюдаай же себѣ[13] въ «храминѣ своей млитсѧ Бгꙋ». Матѳ. VI, 5. Матѳ. VI. 6.

Показаѥ богатство своє мꙋ безꙋменъ и҆ двиѕаѥ многы мыслити на не. Ты храни своє (на пꙋ[14] бо є҆си[15] разбойникъ), дондеже придеши въ гра[16] и҆ съ блюденїемъ съхраниши а. Матѳ. VI, 20.

В[17] темнѣмъ се жїтии вѣдый конець є҆ и҆ гра, добрѣ оу҆твореный, бꙋдꙋщїи вѣкъ, и҆ не вселисѧ на пꙋти· невѣгласъ бо добро се и҆ мыслѧщи на тѧ и҆ блюдыйсѧ бес пакости в гра внїде. И҆ всѣ воспрїимеши невъзбранно ктомꙋ, и҆ нїединъ похити твои трꙋдо[17].

Добродѣте тщеславнаѧ[18]—«съкрꙋшено приносъ и҆ не прїимесѧ на жрътвени Гнь». Лев. XXII, 22.

«В[19] дни же поста да не ꙗвлѧеши тайнаго воздержанїа, нї покажи себе, ꙗ Матѳ.VI, 18.

---

[1] Принадлежитъ не Евагрію, а Нилу, аввѣ синайскому, и составляетъ рядъ сентенцій его, собранныхъ въ 15-ю и 16-ю главы у *Миня* (въ греч. томѣ 79-мъ, стр. 1160—61) съ общимъ заголовкомъ Περὶ κενοδοξίας О тщеславіи; все же сочиненіе называется Περὶ τῶν ὀκτὼ πνευμάτων τῆς πονηρίας О восьми духахъ зла. Варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, стлб 154 вг рукописи. [2] ἄλογον неразумная. [3] ἀρετῆς добродѣтели; затѣмъ опущ. εὐκόλως легко. [4] опущ. двѣ сентенціи. Συγχέχυται γραμμή, χαραχθεῖσα καθ' ὕδατος, καὶ ἀρετῆς πόνος ἐν κενοδόξῳ ψυχῇ —Сливается черта, проведенная по водѣ, (тк) и трудъ добродѣтели—въ душѣ тщеславной. Λευκὴ γέγονε χεὶρ καλυπτομένη κόλπῳ, καὶ κρυπτομένη πρᾶξις φωτὸς ἐκλάμπει φαιδρότερον—Бѣлой бываетъ рука, скрытая пазухой, (тк) и скрытое дѣяніе сіяетъ свѣта яснѣе. [5] фрагментъ 4-й сентенціи—Σμίλαξ περιπλέκεται δένδρῳ, καὶ ὅταν φθάσῃ ἄνω ξηραίνει (и҆съкрꙋшаетъ вм. и҆сꙋшаетъ) τὴν ῥίζαν, κενοδοξία δὲ ταῖς ἀρεταῖς παραφύεται, καὶ οὐκ ἀφίσταται, ἕως ἂν ἐκκόψῃ τὴν δύναμιν—Повилика обвивается вокругъ дерева и, когда достигнетъ вершины, сушитъ корень; тщеславіе же вырастаетъ при добродѣтеляхъ и не отстаетъ, пока не уничтожитъ (ихъ) силу. [6] лишнее. [7] опущ. и҆ 154 καί. [8] κενοδόξου ἐγκράτεια тщеславнаго воздержанія. [9] Ἄνεμος ἀφανίζει ἴχνος ἀνδρός, καὶ ἐλεημοσύνην—κενόδοξος. Вѣтеръ заметаетъ слѣдъ человѣка: (тк) и милостыню—тщеславный. [10—10] вм. чл҃коꙋгодьна (род. муж.) προσευχὴ ἀνθρωπαρέσκου молитва человѣкоугодника. [11] дальнѣйшія сентенціи составляютъ 16-ую главу у Миня, первая сентенція которой у митр. Макарія опущ.: Κενοδοξία πέτρα ἐστὶν ὕφαλος· ἐὰν προσρήξῃς, τὸν φόρτον ἀπώλεσας Тщеславіе есть подводный камень: если ударишься (объ него), то погубишь грузъ. [12] ἐν πλατείαις на улицахъ. [13] ὁ δὲ πολεμῶν ταύτῃ борящійся же съ тщеславіемъ. [14] вм. на пꙋти ἐν ὁδῷ. [15] τυγχάνεις. [16] опущ. мира τῆς εἰρήνης. [17—17] глосса къ 14-й сентенціи (въ греч. не читается). [18] вм. -наго κενοδόξου.

послꙋхо̀ на свѣтѣ, многы̏ да и҆ втайнѣ видѣвъ ѿць и҆ воздасть тебѣ мьзꙋ ꙗвѣ». Ѡ Хⷭ҇ѣ Іс҃ѣ, Гдⷭ҇ѣ нш҃е, є҆мꙋ̀ слава[1].

‖Л. 154 а. ‖ Проло҃

Мцⷭ҇а того̀ въ ѳ҃і днь памѧ̀ ст҃ы апл҃ъ ѿ о҃, А҆рїстарха, Пꙋда и҆ Трофима[2].

Стїх. Чтꙋ А҆рїстарха, ꙗко и҆ рачителѧ, добрѣ мꙋжествоваша[3] да̀ и҆ до меча.

Камо ꙋже[4] прейде, єг҃а посѣче̑ бы̏[5],

Римл. I, 23. Пꙋдїє; Прейде[6] ꙋже «к нейстлѣннѣи славѣ[6];»

. . . .[7]

Посѣченъ бывъ А҆рїстархъ въ ѳ҃і[8].

Сїи бахꙋ ѿ о҃ апл҃ъ, и҆же и҆ послѣдоваша великомꙋ апл҃ꙋ Павлꙋ, проповѣдающе и҆ состражꙋще ꙋчителю въ всѣхъ бѣда̀ є҆мꙋ. И҆ по скончанїи є҆го си̏ конечнеѐ главы Нероно̀ ѿсѣчены быша.

Сїа же требла̑ны всеславный Дорофей, в Римѣ пребы̑, греческими бесѣдами «Въспоминанїе» и҆зстави[9]. Не то̑ю же о҃ си̑, но и҆ о҃ прочи̏ апл҃ъ и҆ многи̏ ст҃ы̏, є҆ще̑ и҆ ѿ сщ҃нны̏ пррк҃ъ написа. Бяше же ст҃ый блгооꙋдобизенїемъ[10] многооꙋвѣтли̑[11] и҆ добронисецъ[12], ꙗко̀ и҆нъ никто̀[13].

Въ той днь памѧ̀ ст҃ы жен Василисы и҆ Настасїи[14].

Стїх. За бж҃їа А҆гньца обѣ а҆гници заклані быша, А҆настасїа и҆ Васи̑са кꙋпно.

Сїа бахꙋ ѿ велика̑ гра̑ Рима̀, блгородны и҆ бг҃аты, оꙋчн҃ици бывше[15] ст҃ы апл҃ъ. И҆ и҆ по скончанїи чтⷭ҇ныа и҆ моціи взе̑люще[16] нощїю[17], погребающе[16], понахо̑ни бывша[18] и҆ злочтⷭ҇вомꙋ Неронꙋ о҆повѣданы. И҆ к немꙋ приведени[19] и҆ тог҃а вꙗза̑ни[19] быша в темницꙋ. Та̑ и҆звене̑ни[19] быша, во и҆сповѣдании Хв҃ѣ пребыша, повѣшени[19] быша и҆ строгани[19]. Также ‖ сосца и҆ ꙗѕыки[20] и҆ма ѿрѣзаша и҆ наконецъ ноже̑ главы и҆[21] ѿрѣзаша. ‖Л. 154 б.

Въ той днь ст҃ыи Леѡни̑, є҆пⷭ҇къ а҆финїискїи, миро̀ скоча̑сѧ.

Стїх. Тма обїать А҆фины внезапꙋ, в ни̏ зашешꙋ слнцꙋ, Леѡнидꙋ[22].

Въ той же днь ст҃їи мч҃нци Ѳеѡдоръ прозвитеръ и҆ Павсолипие мечемъ скончастасѧ.

Стїх. Павсолипїа и҆ Ѳеѡдора, жерца, даръ нѣкїи непрестаненъ мечь принесе[23].

Въ той днь є҆же ѿ гдⷭ҇ьсцѣй Пасцѣ недѣлꙗ є҆же ѿ расслабленемъ.

[19]—[1] Въ греч. не читается и есть глосса къ 15-й сентенціи; остальныя двѣ сентенціи (16-я и 17-я) Нила о тщеславіи опущены у митроп. Макарія. [2] греч. текстъ въ Служ. Мин., 14 апр., и Propylaeum ad Acta SS. Boll., p. 601. [3] вм. -вова̑ша: ὡς ἀριστέα, καλῶς ἀριστεύσαντα. [4] вм. камо же ποῦ δή. [5] вм. бы̑: ὡς ἀπετμήθης. [6]—[6] Ποῦ δὴ μετέστην, ἢ πρὸς ἄφθαρτον κλέος; куда жъ я перешелъ, какъ не къ нетлѣнной славѣ? [7] опущ. стихъ Трофиму: Τρυφὴν Τρόφιμος οὐρανοῦ ποθῶν ἄκρως, Τροφὴ προσῆκται τῷ τεθηγμένῳ ξίφει Такъ какъ Трофимъ крайне тосковалъ по небесному житію, то образъ жизни привлекъ къ себѣ при помощи отточеннаго меча. [8] въ греч. же: Τῇ δεκάτῃ δὲ μαθηταὶ ἀπῆραν καί γε τετάρτῃ И дѣйствительно, четырнадцатаго (апрѣля) ученики (Христовы изъ 70-ти, Лук. 10, 1) удалились. [9] ἐν «Ὑπομνήμασι» καταλέλοιπε въ своихъ «Воспоминаніяхъ» увѣковѣчилъ. [10] δι' εὐφίαν πολλὴν благодаря своему большому таланту. [11] πολυμαθὴς весьма ученъ. [12] πολυΐστωρ многознающъ. [13] ср. статью выше, стлб. 455. [14] Греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 15 апр. [15] вм. -ша (=-шѧ). [16] вм. -ща (=-щѧ). [17] опущ. и҆ καί. [18] вм. быша. [19] вм. -ны. [20] вм. -ка (dual.). [21] вм. има (dual.). [22] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ 15 апр. [23] Παυσολυπίῳ καὶ Θεοδώρῳ θύτῃ, Δῶρόν τι παυσίλυπον ὄντως—τὸ ξίφος Для Павсолипія и Θеодора, жреца, мечъ есть нѣкоторый даръ, по истинѣ прекращающій скорбь (въ греч. copula опущена въ стихотворной вольности).

Іо. V, 8. Ст҃ри҃. Гл҃ъ Хв҃ъ стѧгнꙋ расслабленаго· то и҆ цѣлба є҆го гл҃омъ є҆динѣмъ[1].

Въ той дн҃ь Сло́во ѿ Патері́ка ѡ҆ двою̀ мнихꙋ, да и҆ мы, грѣшні́и, покаавшесѧ, ѿпꙋстъ ѿ Бг҃а пріимѣ, а҆ не ѿчаемсѧ.

Два̀ мниха, бра́нь любодѣѧ́нїа ѿ дїа́вола прїимша, и҆зні́ста и҆ поѧ́ста себѣ же-
Л. 154 бв. нѣ.... См. ту же статью выше, стлб. 456.

Въ той дн҃ь Сл҃во ст҃го Є҆вагриа ѡ҆ тщеславі́и.

Тщеславие є҆сть стр҃ть бесловеснаѧ̀
Л. 154 г. и҆ къ всѧкомꙋ дѣлꙋ бл҃гꙋ сплетаєтьсѧ.... См. ту же статью выше, стлб. 457.

||Л. 155 а **|| Мц҃а того̀ въ ѕ҃і дн҃ь стра́сть ст҃ыⷯ мч҃нкъ Леѡ́нида, Харисы, Василисы, Покѣды[2], Галисы[3], Калиды, Феѡ́доры и҆ Нꙋнехиѣ[4].**

Си ст҃ии бѣша ѿ страны Є҆лады. Леѡ́ниⷣ ѹ҆̀бо в праздникⷦ҇ въскр҃сенїа Гд҃а нш҃его, І҆с҃а Хр҃та, съ многыми люⷣми поѧ́ше в цр҃кви, празноуѧ, и҆ ѧ҆ⷮ бы́сть ѿ и҆долослꙋжитель и҆ свѧзанъ и҆ веденъ бы҃ в Коринфъ· а҆ прочїи мꙋжи и҆ жены, и҆дѣже сꙋще, ѧ҆́ти бы́вше и҆ свѧзани приведени бы́ша в Коринфъ, ко ст҃мꙋ Леѡ́нидꙋ, и҆ затворени бы́ша в темници. По семъ и҆с темници и҆зведше ѧ, и҆ предаста[5] коринфі́йскомꙋ кн҃зю. И҆ нꙋдими бы́ша ѿврещисѧ Хр҃та и҆ пожрети и҆долѡ҆мъ. И҆ є҆лмаже не ѹ҆вѣщани бы́ша, Леѡ́нидъ ѹ҆̀бо повѣшенъ бы́сть на древѣ и҆ строганъ нещадно и҆ свѣщами ребра є҆го пожгоша. По семъ з древа снѧтъ бы҃ и҆ сꙋщиⷨ[6] с нимъ ст҃ымъ[7] въ глꙋбинꙋ морьскꙋю ввержени бы́ша. И҆ тако скончашасѧ за Хр҃та.

Въ той дн҃ь страсть ст҃ыѧ мч҃нци И҆ринїи[8].

Ст҃аѧ мч҃ца И҆ринїа в то же времѧ ст҃ыѧ Пасхы в той же стра́нѣ, въ своє҆ притворѣ, живꙋщи съ мнозѣми хр҃тїаны, молѧщи Бг҃а, и҆[9] възвѣщено[10] бы҃ ѿ[9] сихъ[9] кн҃зю ѿ и҆долослꙋжитель. И҆ ѧ҆́та бывши, приведена бы҃ в темницꙋ свѧзана
и҆ пакы[11] || пред нимъ пр҃еста. И҆ вопрошена ||Л. 155 б.
бы́сть и҆ и҆сповѣда Хр҃та съ дрьзновенїемъ,
«Бг҃а[12] и҆стиннаго[13]» и҆ Гд҃а и҆ всѣхъ съдѣ- Римл. III, 4.
телѧ и҆ «сп҃са сꙋщимъ[14], и҆збавителѧ 1 Тим. IV, 10.
чл҃комъ» и҆ разорителѧ и҆доломъ. Тѣмъ бїена бывши, и҆[9] затворена бы҃ в темници, прилежащꙋ же[9] кн҃зю ѿ лю́скыⷯ печалехъ[15]. И҆ ѹ҆празньшꙋсѧ є҆мꙋ, и҆ пакы и҆с темници и҆зведена бы́сть[16]. И҆ нꙋжена бы́сть ѿврещисѧ Хр҃та и҆, не повинꙋвшесѧ[17], мꙋчена бы҃ крѣпко· и҆ ѧ҆зыкъ ѹ҆рѣзаша є҆и҆, и҆ зꙋбы искорениша[18], и҆ наконець главоу є҆ѧ ѹ҆сѣкоша.

Въ той дн҃ь стр҃ть ст҃го мч҃ка А҆дриана[19].

Въ той дн҃ь. Прі́тча[20] ст҃го Варла-

---

[1] Τὸ ῥῆμα Χριστοῦ—σφίγμα τῷ παρειμένῳ· Οὕτως ἴαμα τοῦτο—ῥῆμα, καὶ μόνον (Πεντηκοστάριον χαρμόσυνον. Ἐν Ἀθήναις. 1897) Слово Христа—стяженіе (связокъ) разслабленному. Так. образомъ исцѣленіе это (приноситъ) слово, и только оно одно! [2] Νίκης Ника. [3] вм. Галины Γαλήνης. [4] греч. текстъ въ Propylaeum ad Acta SS. Boll., p. 609. [5] вм. -даша. [6] вм. съ сꙋщими. [7] вм. ст҃ыми. [8] греч. текстъ въ Менологіи Василія, 16 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 405). [9] лишнее. [10] вм. -на κατεμηνύθη. [11] нѣтъ въ греч. [12] опущ. и҆ αὐτόν. [13] опущ. проповѣдавши ἀνακηρύξασα. [14] опущ. и҆ καί. [15] ἀσχολουμένου τοῦ ἄρχοντος εἰς δημοσίας φροντίδας когда занятъ былъ князь государственными дѣлами. [16] опущ. παρέστη αὐτῷ предстала передъ нимъ. [17] вм. -кшисѧ [18] опущ. є҆и҆ (см. ниже, л. 158 в рукописи). [19] Ἀδριανοῦ τοῦ Νέου (греч. Служ. Минея 17 апр.) Адріана Новаго. [20] греч. текстъ въ Житіи Варлаама и Іоасафа, у *Boissonade* Anecdota graeca, vol. IV (Paris. 1832), p. 114—118 (со словъ ἀνθρώπῳ τινὶ τρεῖς ἐσχηκότι φίλους...); варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, на л. 158 вг рукописи.

ма ѡ печали житейсти и ѡ суетнѣмъ бг҃атьствѣ и ѡ мл҃тини.

Чл҃къ нѣкто имѣ три дрꙋгы· двою же любляше и чтяше, а третїего в небреженїи имяше. Въ единъ же ѿ дн҃ий прїидоша к немꙋ страшнїи войни ѿ цр҃я, хотяще вести его ко цр҃ю, акы нѣчто ѕлоⷪ҇ створьша. Оунылꙋ же емꙋ бывшꙋ и печалнꙋ, искаше помощника, да бы, шелъ[1], оумл҃илъ его ꙋ цр҃я. Текъ же к первомоу дроугꙋ, гл҃а емꙋ.—«Помниши ли, дрꙋже, како тя всегⷣа любяⷯ и дш҃ю мою полагаⷯ[2] за тя; Нн҃ѣ же требꙋю помощника, да бы ми помоглъ и ѿ дръжащаꙗ мя бѣды избавилъ.» Ѡн же рече.—«Нѣсмь а оуже тебѣ дроуⷢ҇, ни знаю тебе,
||Л. 155 в кто ты еси· || ины бо имамь дрꙋгы, с нимиⷤ҇ ми е҃ веселитися. Но се ти даю два портища. Возми с собою, аможе идеши, а иноя не чаи ѿ мене помощи.» Се же слышавъ, ꙗко нѣсть емꙋ помощи ѿ перваго дрꙋга, тече къ второмоу дрꙋгꙋ и рече емꙋ.—«Помниши ли, дрꙋже, колико прия ѿ мене чти; ꙗко а по вся дн҃ї ѡ тобѣ паче себе печаловахъ. И се нн҃ѣ впадоⷯ в неизбытьнꙋю печаль. Да потрꙋдиⷭ҇ ити съ мною и избавити мя.» Ѿвѣща емꙋ дрꙋгїи.—«Азъ саⷨ҇ есмь в печали, и нѣсть мощно ми ити. Обаче мало идꙋ с тобою и скоро възвращꙋся ѡпяⷮ, пекыися своими скорбьми,—да нѣсть ти во мнѣ помощи. Тоиⷤ҇ чл҃къ рыдааше ѡ неразꙋмїи дрꙋгъ своиⷯ, ихже любляше, не смысля. Таче иде къ третїемꙋ дрꙋгꙋ, егоже не творяше ѡбѣщника[3] своемꙋ веселїю, но токмо словоⷨ҇ любляше и. И съ многыⷨ҇ трꙋдоⷨ҇ гл҃а емꙋ.—«Вѣси ли ты, дрꙋже, ꙗко а с тобою дроужбꙋ держахъ, аще и не творяхъ к тебѣ любве; Нн҃ѣ же ѕла напасть ꙗⷮ мя, и помощи не ѡбрѣтаю ѿ дрꙋгъ своихъ, с нимиже имѣяⷯ любовь всꙋе. И се прїидохъ к тебѣ, моляся, аще ти мощно, да поне мало помоⷤ҇еши ми. Не ѿрцися мене, помня мое немл҃рдїе.» Ѡн же тихыⷨ҇ и радостныⷨ҇ лицеⷨ҇ рече.—«Мало помню твое добро до себе || и ||Л. 155 г.
се азъ противꙋ томꙋ помогꙋ ти, да не тꙋжи, ни печалꙋи. Азъ бо прежⷣе тебе поидꙋ къ цр҃еви и оумолю цр҃я, и не предасть тебе в рꙋцѣ врагъ твоиⷯ. Да не бꙋди, дрꙋже, в печалї. Тогда нача гл҃ати съ слезами.—«Оувы мнѣ! ѡ чемъ прьвое восплачюся; ꙗко имѣⷯ любовь къ лживыⷨ҇ма[4] дроугома ѡнѣма, к семꙋ же истинномꙋ дрꙋгꙋ ни малы показаⷯ любве.»

Толкование.

Первый же есть дроуⷢ҇ пагꙋбное богаⷮство, егоже раⷣ впадаеⷨ҇ во многы грѣхы. Пришеⷣши же смр҃ти, ничтоже ѿ него помощї, токмо срачица и саванъ порта бꙋдеⷮ, а богаⷮство инѣмъ ѡстанется.

Вторый же есть дрꙋгъ жена и дѣти и прочий роⷣ, имиⷤ҇ по вся дн҃и пекꙋщеся, дш҃ю же свою преѡбидиⷭ҇. А помощь[5] нѣⷭ҇ ѿ ниⷯ никоеяⷤ҇ преⷣ Бг҃омъ. Токмо до гроба проводивьше, възвращаются, собою пекꙋщеся, а ѡ останцѣ товарѣ тягатися начноуⷮ.

Третїи же дрꙋгъ—мл҃тыни и прочаѧ добрая дѣла, не временный, ни мимотекы. О нейже Гь҃ рече «сътворяйте Лук. XVI, 9.
себѣ дрꙋгы ѿ мамоны неправеⷣнаго». И
пакы· «милꙋаи нища взаймъ даеⷮ Бв҃и». Притч. XIX, 17.
Тѣмъ молю вы, възлюбите творити мл҃тню· то бо е҃ добрый дрꙋгъ, избавляя вѣчныя мꙋкы. Бг҃оу[6] нш҃емꙋ слава нн҃ѣ и прно и въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминь[6].

|| Мц҃а апрⷧ҇ ѕі. ||Л. 156 а.

В той же дн҃ь мч҃нїе ст҃ыя Хионїа, Ирины и Агапии, мꙋчившихся в Ѳесалонїкїи.

По пришествїи ꙗвленїи Гд҃а нашего Іс҃ Хр҃а, елико боле бл҃годати первыⷯ,

[1] вм. шедъ. [2] полагаⷯ. [3] вм. ѡбьщ-. [4] вм. лживыма. [5] вм. помощи.
[6]—[6] нѣтъ.

толико болши побѣда ст҃ыхъ[1]. в равный
во мѣсто невидими врази побѣжаютсѧ,
невидимыхъ бѣсовъ собьства ѡгню пре-
даютсѧ ѿ женъ чстыхъ и ст҃ыхъ, Дх҃а ст҃го
исполненомъ[2]. Жены во ст҃ыѧ г҃, ѿ Се-
лꙋнѧ града сꙋща, иже ѿ премѫдраго Паѹла
1 Сол I, 8. славимъ[3] вѣрою и любовию, гл҃юще· «на
всѧкомъ мѣстѣ вѣра ваша ꙗже къ Бг҃ꙋ[4]
1 Сол. IV, 9. изиде», и паки, — «ѡ братолюбии же не
требꙋете писати къ вамъ, сами бо вы
Бг҃омъ наѹчени есте еже любити дрꙋгъ
дрꙋга». Гонению бо приспѣвшꙋ иже[5] при
1 Петр. III, 5. Максимианѣ, и тѣмъ самѣмъ «ѹкрасив-
Римл. VIII, 7. шимсѧ» и еѵ҃альскымъ и «закономъ покарѧю-
щимсѧ», ѡставлѧю[6] бо ѡчьство, родъ,
имѣние и здание бж҃иа любве ради и чаа-
Римл. IV. ниа радн. нб҃ныхъ бл҃гынь, достойнаа ѡц҃а
Авраама дѣлающе. И бѣгаютъ ѹбо гонѧ-
щихъ заповѣдеи и приходѧть же в горꙋ
высокоу и тꙋ въ млтвахъ чащаахꙋ и тѣло
ꙋбо на высотѣ горнии имѧахꙋ пребы-
вающее. Того ѹбо мѣста ꙗты приво-
дѧтсѧ кн҃зю, да не ѡстатокъ заповѣдей
съвршивше[7] и до смр҃ти влкꙋ возлюбив-
·‖Л 156 б. 1 Кор. IX, 25. ше[8], ‖ «нетлѣнный восприимꙋть вѣ-
нець». Ѿ сихъ ѹбо чистое и свѣтлое
крщение хранѧще[9], по прпбномꙋ прркꙋ,
Ис. L, 9. гл҃ющю — «измыеши мѧ, и паче снѣга
Филип. I, 29. ѹбѣлюсѧ», «Хиѡнна»[10] наречетсѧ· даръ
же спса нш҃его и Бг҃а в себе имꙋщи и
къ всѣмь кажющии, по ст҃омꙋ речению,
 Io. XIV, 27. гл҃ющемоу — «миръ вамъ даю мой», Ири-
ни[11] нарицаашесѧ· дрꙋгаа же, съвершение
заповѣдий бж҃ии[12] творѧ[13], имоущи же
Матѳ. XXII, 37 и 39. «къ Бг҃ꙋ любве многꙋ ѿ всего срд҃ца и къ
ближнемꙋ, аки к себе», по ст҃мꙋ ап҃лꙋ,
1 Io. V, 3. гл҃юще[14] — «совершение же заповѣдей есть

любы», приклоньно имѣниа «Агапии»[15]
нарицаашесѧ. Ты три приводѧтсѧ къ
кн҃зю, и, не хотѧщимь пожрети, ѡгнемь
ѡсꙋд҃, да маловременный ѡгнемь вѣчнааго
ѡгнѧ гонезнꙋти· и томꙋ[16] покарѧюще- Iак. IV, 7.
сѧ[17] диаволꙋ ѡдолѣлюѣть[18] и всѣмь
воемь его, иже подъ нб҃семь, «неѹвѧдꙋ- 1 Петр. V, 4.
щий вѣнець славы восприимꙋт» и со аг-
гл҃ы всегда славѧть бл҃гть даровавшаго
Бг҃а· сотворенаа же тѣми воспоминаниа
сꙋть въчинениа.

Сѣдшꙋ Дꙋлкитию, старѣйшинѣ, на
сꙋдищи, Артемисии, коментарисии, ре-
че. — «Како писание сде еже ѿ сихъ стати
Ѿнарии послалъ есть к твоей державѣ,
аще веаиши, да почтоу. «Дꙋлкитиѡ[19],
старѣйшина, рече· «еще ли днесь в том
же пребываеши; «Агафонъ рече· «ей».
Дꙋлкитии, старѣйшина, рече· «ты что
гл҃еши, Ирини, почто не покорисѧ ‖
влкъ нш҃ихъ црь»; Ирини рече· «стра- ‖Л. 156 в.
ха ради бж҃иа». Игемон речеть· «что
гл҃еши; «Хиѡниа рече·» «Бг҃ꙋ живꙋ» вѣро- 1 Тим. III, 15.
вахъ и не сотворю того». Старѣйшина ре-
че· «ты что гл҃еши, Касие»; Касиа ре҃·
«дш҃ю мою сп҃ти хощю». Старѣйшина ре҃·
«чистыхъ ли вкꙋсити хощеши»; Касиа ре-
че· «не рачю». Старѣйшина ре҃· «ты что
гл҃еши, Филиппо;» Филиппа ре҃· «то же
гл҃ю». Старѣйшина ре҃· «что е҃ «то же»;»
Филиппа ре҃· «ѹмрѣти паче, неже ꙗсти».
Старѣйшина ре҃ ты что гл҃еши, Еоути-
хиа;» Еꙋтꙋхиа ре҃· «то гл҃ю, ѹмрети хо-
щю». Старѣйшина ре҃ «мꙋжа имаши ли;»
Еоутꙋхиа ре҃· «ѹмре». Старѣйшина ре҃·
«когда ѹмре; «Еоутихиа ре҃· «рекꙋ ти,
преже седми мѣсѧць». Старѣйшина ре҃·

[1] Греч. текстъ изданъ въ *P. Franchi de Cavalieri* Nuove note agiografiche, Studie e testi, IX (Roma. 1902), 14—19; *нач.* Ἐπὶ τῆς παρουσίας καὶ (По пришествии вм. По пришествии и) ἐπιφανείας τοῦ δεσπότου καὶ σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ... [2] вм. -ныхъ. [3] вм. славнми. [4] ἡ πίστις ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν Θεόν. [5] вм. еже. [6] вм. -ютъ. [7] вм. -щѣн. [8] вм. -шѧ. [9] вм. -щѧ. [10] имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «снѣжная». [11] имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «миръ». [12] вм. -хъ. [13] вм. -рѧщи. [14] вм. -щꙋ. [15] имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «любовь». [16] опущ. не. [17] вм -щѧсѧ. [18] вм. -лѣють. [19] Dulcicius.

«ка́ко оу҆бо имаши въ оу҆тробѣ а҆ гл҃еши,—
«мѹжь ми оу҆мерлъ»;» Ѳоу҆тїхїа ре҃ «хо-
тѣнїа вседръжнтела Бг҃а никтоже може
виде́ти[1]· тако́ бо восхотѣ». Старѣйшина
ре҃.—«Ѳоу҆тихїа, престати ти ѿвѣше-
нїа то҃ велю, прїити же въ чл҃чьскыа
помыслы. Что гл҃ши; повинѹеши ли са
повелѣнне҃ црь҃скымъ;» Ѳоу҆тихїа ре́че·
«не повинѹюса, раба бо е҆смь вседрьжите-
ла Бг҃а». Старѣйшина ре҃· «Ѳоу҆тихїи[2],
имѣюще[3] во чревѣ, той[4] съ спѣхо҃ да
ведена бѹде҃ в темницю». Сѣдъ же, ре҃.—
«Ты̏ что гл҃еши, А҆гапїн; творишї ли сии
||Л. 156 г. вса, ꙗ҆́же мы твори||мы; та́ко добрѣ прї-
имши[5] ѿ црь҃ нши҃хъ и҆ ѿ кесарь.» А҆гапїн
рече.— «Не добро ти, сотоно,· не по-
двинѹ посла своего· не преборенъ бо е҆сть
помысль нш҃ь.» Ста́рѣйшина ре҃· «е҆да
нѣкаа соуть в ва́съ ѿ неподобны҃ хр҃тї-
анъ или воспоминанїа, или книгы, или
сѫвитци;» Хиѡ҆нїа ре҃· «нѣсть, гн҃и, вса
бо нн҃ѣ самовидци рассыпаша». Старѣй-
шина ре́че· «которы̏ ва҃ разѹмъ сеи вда-
ша;» Хиѡ҆нїа рече· «вседержитель Бг҃ъ».
Старѣишина ре҃· «которий сѹть, ва҃ съвѣ-
тѹющий в безѹмїе се прїити;» Хиѡ҆нїа
ре҃· «Бг҃ъ вседержитель и҆ сн҃ъ е҃ е҆дино-
чадый, Гь҃ нш҃ь І҆с Хс». Дѹлкитии[6], ста-
рѣйшина, ре҃.—«Всѣмъ подлежати оу҆-
ставѹ вл҃къ наши҃, црь и кесарь, всѣмъ
ꙗ҆вѣ е҆сть. Но е҆лма҃ безѹмие҆мъ нѣкото-
рыи се творите ѿтонова, сице и҆ заповѣ-
ди бывше, и҆ сице и҆мже чиномъ предложе-
но, и҆ толикѹ же прещенїю пре҃лежащю, пре-
ѡ҆бидѣсте повелѣнїа властель наши҃, црь
и҆ кесарь, пребывающа в неподобнѣмь
и҆мени томь кр҃тїаньсцѣмь, е҆ще же и҆ный
нѹдимъ ѿ старѣйшинъ ѿврещиса ти
въписати повелѣнїа не хощете». И҆ ѿ впи-
санїи҃ в хартий почте· «А҆гапїи и҆ Хїѡ҆нна,
е҆лма҃ неподобнымь смысло҃ сѹпротивное҃
оу҆мысланша противѹ бж҃твеный оу҆ставо҃
цр҃кыимь, е҆ще безѹмнѹю всѣмъ чистый||
чтѹщим же кр҃тїаньскѹю вѣрѹ, ѿгню по- ||Л. 157 а.
велѣваю предати». И҆ приложи А҆гафонѹ
И҆рнноу и҆ Касїю и҆ Филипѹ и҆ Ѳоу҆тѹхїю,
ѡ҆баче да са ведѹть в темницю ю҆ности
ради верстныа.

По скончанїи же ст҃ыхъ ѿгнемь и҆
И҆ринїи Дѹлкитий, старѣйшина, рече к
ней.—«Пре҃ложенїе твое҆го бѣшенїа и҆ ви-
домыи҆ми ꙗ҆вѣ е҆сть, ꙗ҆же толико лис-
товъ и҆ кнїгь и҆ дъскы и҆ писанїи нѣко-
лико бывший неподобный кр҃тїанъ восхо-
тѣ и҆ до дн҃ешнаа҆го дн҃е хранити и҆, при-
несеном же, познава, рекоущи,—«своа
ми сѹть», не бывьши доволна ни мѹка-
ми свои҃ сестръ. Тѣмже нѹжа е҃ надлежа-
ти мѹкамь е҆ще послабити ѿ мѹцѣ часть
нѣкѹю не без года, ꙗ҆ко҃ а҆ще восхощеши
богы оу҆вѣдѣти, быти неповиньнѣ всакой
бѣдѣ и҆ мѹцѣ. Что ѹбо́ гл҃еши; твориши
ли повелѣнна властель нш҃ихъ, црь и҆ ке-
сарь; Но готова боуди чистыи҆хъ на снѣ-
денїе и҆ пожри богомъ». И҆ринїи ре́че.—
«Ни, нѣсмь готова сътворити ничсо-
же· вседръжитела «Бг҃а мое҆го, сотворша- Пс. CXLV, 5–6.
го нб҃о и҆ землю, море и҆ вса, ꙗ҆же сѹть
в ни҃», великъ бо сѹдъ, вѣчныа мѹкы,
престѹпающи҃[7] сло́во бж҃ие҃.» Доуклитий,
старѣйшина, рече· «кто ти совѣтова
листы, сїа писмена, до сего дн҃е храни-
ти;» И҆ринїи ре́че.—«Бг҃ъ || вседержитель, ||Л. 157 б.
рекъй до смерти любити. Того ради
не смѣхомъ ѿврещиса, но и҆зволихомь Римл. VIII, 35.
или живы и҆зъмрети, или, е҆же са лѹчить
намъ, пострадати, нежели ѿврещиса то-
го». Старѣйшина ре́че· «кто ти свѣда-
а҆ше та бывша; а҆ и҆деже ты живаа́ше;»
И҆ринїи рече.— «И҆нъ никтоже видѣ все́- Io. I, 18.
дръжитела. Бг҃ъ—все видa, лише бо ни-
ктоже. Своа паче врагы и҆мѣхомь, е҆да
како навада҃ на ны· и҆ ние҆дниномѹже воз-
вѣстихомъ.» Старѣйшина рече· «в миноу-
вшее҃ лѣто, е҆да[8] повелѣнїе тѣ҃ толико
вл҃къ нш҃и, црь и҆ кесарь, первое и҆зыде,

[1] вм. вѣд- [2] -хїа. [3] вм. -щи. [4] вм. та. [5] вм. прїимеши. [6] вм. Дѹлкитии Dulcicius. [7] вм. -щи. [8] вм. е҆да.

кде съкрыстесѧ;» Иринїи рече.—«Идеже Бъ восхотѣ. Бгъ в горахъ. Бгъ видить наѧснѣ.» Старѣйшина рече· «Ѿ кого бѣсте;» Иринїи рече· «инѣмь ıавѣ а дрꙋгыимъ в горах». Старѣйшина рече· «которїи влхꙋ, иже вы хлѣбъ даахꙋ;» Ири-
Пс. CXLIV, 15. нїи рє «Бъ, иже всѣмъ подаеть». Старѣйшина рє «свѣдѣ ли вы и Ѿцъ нашь;» Иринїи рече· «тако ми вседержителѧ Ба, ни разоумѣнїю видѣ никакоже». Старѣйшина рече· «кто Ѿ сꙋсѣдъ вашиⷯ вѣдый;» Иринїи рече· «въпрашаеши ли сꙋсѣдъ и мѣстъ, или кто видѣ, идѣже мы бѣхѡ;» Старѣйшина рече.—«По исшествїи ѕ горы вамъ, ıакоже глеши, писанїа та почитаасте, комоу сꙋщꙋ и прежде
||Л. 157 в. кый;» || Иринїи рече.—«В домꙋ нашемоу[1] блахоу, и не смѣхѡ изнести вонъ. Тѣмже и в печали бѣхомъ пребывающа, ıако не можаахомъ глѧдати в иѧ днь и нощь, ıакоже исперва творѧахѡ до мимошешиаго дне, во нже и скрыхомь то.» Дꙋклитїи, старѣйшина, рече.—«Сестры оубо по повелѣнїю Ѿвѣтъ прїıаша, ты ѥлмаже виновьна выти бѣганїю книгъ сиⷯ ради и листовъ съкровенїа гонезнꙋти житиа сицемъ ти ѡбразоⷨ велю скоро· но тръжника ради скверненыихъ града сего, Изосима слꙋвꙋщаго, нагой ти стати в блꙋдническыхъ мѣстеⷯ повелѣваю, прїемлющи Ѿ полаты единъ хлѣбъ точїю, не повелѣющеⷨ тръжникоⷨ Ѿходити тебе.» Въведеноⷨ тръжникоⷨ безаконеный, Изосїмꙋ слꙋвꙋщемꙋ старѣйшина рече.—«Вы же да вѣсте, ıаже ѥга възвѣстиⷯ ми сѧ Ѿ чиновникъ, аще и малѣ чѣ Ѿ того мѣста Ѿпꙋстивши той, на немь е повелѣно стоıати, то въ[2] тога горнемꙋ сꙋдꙋ да приведетсѧ, книгын[3] же, принесеныа в ковчежциⷯ и въ оуѕлѣⷯ, преⷣ всѣми да ижегꙋтсѧ.» И по повелѣнїю сего старѣшїны[4] ведшеⷨ ю тѣⷯ на то оустроеномъ[5] дѣло и мѣсто блꙋдническое, блгти радї стго Дха, хранѧща ю Бгоу, ||
всѣⷯ влцѣ, ниединомꙋже дрьзнꙋвшꙋ при- ||Л. 157 г.
стꙋпити к ней, ни словесе оукорена чесо ꙋстроена сътворити, призвавъ стѣйшꙋ Дꙋлкїтїи, старѣйшина, рє к ней, поставиⷨ ю на сꙋдищи· «пребываеши ли и еще в тоⷨ же безꙋмїи;» Иринїи рє к немꙋ· «не в безꙋмии, но в блгочтїи». Старѣйшинаⷨ Дꙋлкꙋтїи[6] рече.—«И Ѿ прьваагѡ Ѿтвѣта ıавѣ показа сѧ еже не по подобьствꙋ покоритисѧ црємъ, и нынѣ еще пребывающꙋ тѧ в том же безꙋмии вижоу, из негоже приемлеши подобное томленїе.» И вопросивъ хартїи ѡ той Ѿвѣтъ написа сице· «Иринїи, ѥлмаже не хотѣ послꙋшати повелѣнїа црѧ, ни пожрети, еще же вѣрꙋющи крⷭтьаньскомꙋ нѣкоемꙋ чїнꙋ, того раⷣ, ıакоⷨ и преⷣ двѣ сестрѣ тоѧ, тако и сию повелѣваю да изжгоу». Семꙋ Ѿвѣтꙋ ишедшꙋ Ѿ старѣйшины, поимше ю воини и ведоша на мѣсто нѣкое высоко, идеⷨ и прежнѧа сестры еѧ мчнне прїаша. Крадꙋ во въжегшꙋ великꙋ, повелѣша ѥи самой взыти. Стаа же Ирїнїи, поющи и славѧщи Ба, възвержесѧ на крадꙋ и тако скончасѧ въ ꙋпатїю Дїоклитїанꙋ д-ю и Максимїана авгꙋста в и каланды апрѣльскыа, црьствꙋющꙋ же в наⷨ Гоу нашемꙋ Їсꙋ Хоу. С нимже Ѿцꙋ слава кꙋпно съ стыⷨ Дхомъ нынѣ и прно, и в вѣкы вѣкмъ. Амин.

||Л. 158 а. || Пролоⷢ.

Мца тогоⷤ въ ѕі днь памѧ стыⷯ женъ мчнць Агапїи, Иринїи и Хиѡнїи[*].

Стиⷯ. Ꙗко снѣгъ, Хїѡнїи бѧше ѡгнь. Ѥйже съприобщитиⷭ возлюби Агапїа.

---

[1] вм. нашемъ. [2] вм. тъ. [3] вм. -гы. [4] вм. -ны. [5] вм. -но. [6] вм. Дꙋлкитїи. [*] греч. текстъ въ служ. Минеѣ, 16 апр., и Менологiи Василія. 22 декабря, (Migne, gr., tom. 117, p. 221).

Стрѣла тебе ѿсла к мирному мѣстоу......
.... Хионїю и Агапїю съжже ѿгнь въ ѕі[1].

Въ врѣмѧ, внегда Христогонъ[2] мчнкъ Диоклитїано црмъ Хва ради исповѣданїа посѣченъ бы близ езера, идеже бываху сїа стыѧ трїе сестреници, Агапїа, Ирина и Хїонїа, со Зоилѡ, нѣкоторымъ бжїи рабомъ, ıависѧ стыи Христогонъ[2] Зоилу въ снѣ, глѧ, ıако хощеть стаѧ Анастасїа сподвизатисѧ симъ тремъ сестреницам, еже свершити има подвигъ мчнїю. Сие оувѣдѣвши стаѧ Анастасїа и вниде къ стымъ и цѣлова и. Потом же ıати бывше[3] страны тоѧ кнземъ и ѿ не мчни[4] бывше[3] и паки предани[5] быша иному кнзю, Сисинїю. Кнзь же стую Агафию[6] и Хионїю ѿгню предаде, стоую же Ириноу единъ ѿ воинъ, напрѧгъ лукъ свой, и пусти на ню стрѣлу и оуıазвї ю. И тако предасть духъ свои Гви.

В той же днь сты мчнкъ Леѡнида, Харїесы[7], Никїе, Ганение[8], Калиды, Нунехїе, Василисы и Феѡдоры[9].

Сти. Нѣдру морскомоу вданъ бысть Леѡни, постиже даже и до Авраамли нѣдръ. Море Харїе[10] страшити не и||мать, занеже море ходатайть ему[11] радость. Во глубину Галенїа и Никїа вверженыа побѣду ѡбрѣтоша и тишиноу ѿ бура. Глубина морьскаа прїатъ Калиду, добротѣ послѣдовавши душерачителному жениху[12]. Обрѣте приобрѣтель из глубины спсенїю, оумную свою мысле Нунихїе[13]. Оутроба морскаа прїатъ отроковица двойца, ласкордества избѣгши оутробы злочтивы[14]. ||Л. 158 б.

Сии стии мчнци баху ѿ Еллады. Леѡнидъ ıатъ бывъ[15] въ Тризни[16], начинаа лику духовному[17], во дни празника Хва вскрсениа[18], приведенъ в Коринфъ. Стаѧ же Ноунехїа и мти еа, Василиса, и Ники а Галинї а и Калида и Феѡра,— тыѧ ѿ Еллады бѧхоу[19], Хва ради исповѣданїа ıати[19] бывше[19] и приведени[20] в Коринфъ, к Венусътїю[21], игемоноу, иже, ѡбрѣтъ стго Леѡнида непоколѣбиму вѣру Хвоу имуща, того повѣсивъ, повелѣ немлтивно строгати. Таже иже с нимъ сущи во глубину морскую повелѣ ввреищи, идеже глетсѧ блаженѣи Харїесѣ[22] пѣти приглашенїа[23], ıако древле Исх. XV, 20.
Марїамъ въ египетъсцѣмъ потопѣ «едино поприще теко, Ги, и въиньство по-

---

[1] Βέλος σε πέμπει πρὸς τὸν εἰρήνης τόπον, Ἀφ' αἱμάτων σῶν ἐκμεθυσθὲν, Εἰρήνη. Χιονίην τ' Ἀγάπην ἑκκαιδεκάτῃ κατέκαυσαν Стрѣла послала тебя въ мѣсто мира, упившись твоею кровью, Ирина. Хіонію и Агапію 16-го (апрѣля) сожгли. [2] вм. Хрѵсогонъ Χρυσόγονος. [3] вм. бывша (ж. р.). [4] вм. мчны. [5] вм. -ны. [6] Ἀγάπην Агапію. [7] Χαρίσσης Хариссы. [8] вм. Галины Γαλήνης. [9] греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 16 апрѣля. [10] вм. Харисы. [11] вм. ей (но въ греч. μοί мнѣ). [12] Βυθὸς θαλάσσης λαμβάνει τὴν Καλλίδα, Κάλλους ἐρῶσαν ψυχεραστοῦ κυρίου Морская глубина принимаетъ Каллиду, влюбившуюся въ красоту своего милаго суженаго. [13] Εὕρουσα κέρδος ἐκ βυθοῦ σωτηρίαν, Τὸ νουνεχές σου δεικνύεις, Νουνεχία. Въ глубинѣ морской находя себѣ въ прибытокъ спасеніе, ты, Нунехія, доказываешь тѣмъ свой разумъ. [14] Γαστὴρ θαλάσσης λαμβάνει κόρας δύο, Λίχνην (подраз. τὴν γαστέρα) φυγούσας, δυσσεβείας γαστέρα Чрево моря поглащаетъ двухъ дѣвицъ, избѣгшихъ такого жаднаго чрева, какъ чрево нечестія. [15] вм. бысть: συνελήφθη. [16] ἐν Τροιζῆνι въ Тризинѣ (Troezene Тройзенъ, главн. городъ Тройзенской области Арголиды въ Пелопонесѣ, со своей гаванью Погонъ, Πώγων, въ Сароническомъ заливѣ). [17] ἐξάρχων πνευματικοῦ χοροῦ управляя духовнымъ хоромъ (риторическое выраженіе въ переносн. значеніи съ древнихъ языческ. хоровъ въ честь Аполлона, Артемиды и Латоны изъ лучшихъ пѣвцовъ въ государствѣ), т. е. будучи первымъ изъ высшихъ по духу христіанъ, славившихъ «Солнце правды» (Малах. 4, 2). [18] опущ. и καί. [19] вм. ıаты бывша (ж. р.). [20] вм. -ны (ж. р.). [21] πρὸς Βενοῦστον къ Венусту. [22] вм. Харїссѣ Χαρίσσαν. [23] ᾄδειν προφωνοῦσαν пѣть съ припѣвомъ.

гна мене, Гн҃, и не ѿвергохся тебе, Гн҃, спси дх҃ъ мой». Прочим же послушающимъ и спою̇щи, достигоша и до моря, и в
‖Л. 158 в. корабль вшеше и пѣние ‖ простерше, и в везении быша до л҃ поприщь. Таже камение на выя имъ навязавше и в море вринувше, еже быти мученію ихъ преже единого дн҃е Пасцѣ.

В той же дн҃ь стр҃ть ст҃ыя мч҃ници Иринии.

Ст҃аа мч҃нца Иринія в то҃ время ст҃ыя Пасхи в той же странѣ, въ свое҃ притворѣ, живущи... См. выше, столб. 462.

В то҃й дн҃ь стр҃ть ст҃го мученика Андріана.

В той же дн҃ь Притча ст҃го Варлама о҃ печали житейстѣ, и ѿ суетнемъ бг҃атьствѣ и ѿ милостыни.

Чл҃въ нѣкто имѣ три други· двою же любляше и чтяше а҃ третіего в не-
‖Л. 158 г. Л. 159 аб. (Л. 159 вг чистый). ‖Л. 160 а. брежеʼ‖ние имяше... См. выше, столб. 462.

‖ Мц҃а того же въ зі дн҃ь память прп҃бнаго ѿц҃а наше҃ Агапита, папы римьскаго[1].

Агапитъ, въ ст҃ыхъ ѿц҃ь нашь, бѣ убо въ цр҃тво Ӏустіана[2] ѿ Ветхаго Рима· чт҃аго ра҃ житія и прочая добродѣтели на ст҃льскіи пріде са҃. Бѣ же и чю҃творець. Иш҃е бо нѣкогда ѿ Рима и к Костянтину-граду пловыи видѣ[3] цр҃я, и[4] во Еладѣ бывъ, ѿбрѣте чл҃ка нѣма и не могуща двигнути языкѡ[5], и[6] за рукꙋ имъ[6], здрава н҃ сотвори. И у Златы вратъ бывъ и ту с сѣдящимъ слѣпцемъ бесѣдова[7], възложи на нь руку и видѣніе дасть ему. И толми любимъ бѣ цр҃еви и сунькличу, яко Анфима, ѕлов҃ѣрнаго еп҃па, неправедно на пр҃тлъ Костянтина-града вшешаго и ересь имуща Евтихиеву, съ престола съгна и в него мѣсто постави ст҃го Миноу. По семъ болѣвъ, преставися къ Бг҃оу.

В той же дн҃ь стр҃ть ст҃го мч҃ника Адріан[8].

Мч҃нкъ Хв҃ъ Андріанъ[9], сей бѣ съ инѣми ма҃, и в различныя темница разведенымъ[10]. И изведоша я[11] ис темници, жрьтвы сътворяюще[12] лжеимен҃ыхъ богъ и всѣмъ прелщенымъ еллиномъ быти[4] жрущимъ, и[4] идимъ бѣ к требищу приступити и ливанъ возложити. Той
же не‖ точию не повинуся того сътвори- ‖Л. 160 б.
ти, но, крѣпокъ сы и добрѣ[13], текъ, раскопа требище и лежащая на немъ жертвы пролиа и ѿгнь размета. И на гнѣвъ возвиже кн҃ѕя и престоящихъ идолослужитель ражже ярость, ятъ бысть и биенъ нещадно. Ѿви бо жезліемъ біахоуть его, ѿви же каменіемъ уста его съкрушиша, инии же по главѣ каменіемъ біаху. И наконець, възгнѣщьше пещь велику, ввергоша и ту и сжгоша тѣло его, а дх҃омъ радуяся, на нб҃са взиде.

В той же дн҃ь стра҃ ст҃го мч҃ка Арделеона[14], игреца[15].

Той бѣ въ цр҃тво Максиміане, шпилманьскыя игры творя. Случи же ся ему съ инѣми игрецы играти пре҃ княземъ. И замысливъ сице, сотвори мученика

---

¹ Греч. текстъ въ Менологіи Василія, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 408). ² Ἰουστινιανοῦ Юстиніана. ³ вм. видѣтъ (supinum) ἐπὶ τὸ ἰδεῖν, чтобы видѣть. ⁴ лишнее. ⁵ вм. рукою: καὶ ἀκίνητον κρατήσας τῆς χειρός. ⁶—⁶ нѣтъ въ греч. ⁷ вм. -ва҃ καὶ ἐντυχὼν τυφλῷ καθεζομένῳ. ⁸ Греч. текстъ въ Менологіи Василія, 16 апрѣля (ibid. p. 405). ⁹ вм. Адріанъ Ἀδριανός. ¹⁰ εἷς ἦν τῶν τότε κρατηθέντων, καὶ διαφόροις φυλακαῖς παραπεμφθέντων былъ однимъ изъ пойманныхъ и по различнымъ темницамъ тогда разосланныхъ. ¹¹ καὶ ἐκβληθεὶς и будучи изведенъ. ¹² вм. -щи҃ (dat. abs.). ¹³ вм. -ръ γενναῖος. ¹⁴ вм. Ардаліѡна Ἀρδαλίωνος. ¹⁵ греч. текстъ въ Менологіи Василія, 17 апрѣля (ibid., p. 409).

себе, подвизающасѧ по Хрⷭ҇тѣ. И повѣшенъ бысть ѿ дрꙋгъ свои̑, акы ѿ мчтлѧ, и, ꙗко чюжь, мꙋчи̑ бываше. И ꙗко видѣ многы срищꙋщасѧ позоратаи и хвалѧща его терпѣніе и, възвавъ велми, молчанію повелѣ быти и рече к людѐ.—«Не мните мене, ꙗко игры дѣюща, но помыслите мѧ хрⷭ҇тїана· азъ бо хрⷭ҇тїанъ есмь». Тогда кнѧзь ѡпꙋсиѣ[1] лицемъ. Первое ꙋбо моли его разꙋмъ си преложити а не злѣ ꙋмрети. Ѡн же, не повинꙋвсѧ, но пребы̑[2], ‖Л. 160 в. по Хрⷭ҇тѣ мꙋжаꙗсѧ до смрⷮти, ѡгнѐ‖ви же возгнѣщенꙋ бывшꙋ, посредѣ вверженъ бысть и конець сꙋщаго житиа, радꙋꙗсѧ, прїатъ, ранꙋ великꙋ давъ дїаволꙋ.

В тои же днь памѧⷮ стыѧ Анфꙋсы и[3] дщере Костѧнтина Кавалина[4].

Прпⷣбнаѧ Анфꙋса бы̑ дщи цр҃ѧ Костѧнтина Кавалина и ѿ того нꙋжена бы̑ счетатисѧ с мꙋжеⷨ и не въсхотѣ. Но по смрⷮти ѿчи, ѡбрѣтши волю, все богатьство свое расточи. Ѡвъ[5] ꙋбо подасть црквамъ, ѡв же[6] на раздаꙗніе манастырем, ѡв же[7] на искꙋпленіе плѣнным а златыѧ ризы своѧ—на ꙋкрашеніе црква̑. Бы̑ же и многы̑ сиротамъ мт҃и. И пометаемыѧ люводѣиць дѣти, събирающі, воспиташе· ѡвы̑ наказаше Бг҃ꙋ послꙋжити, а дрꙋгыѧ кормити старыⷯ пристави, а женескъ полъ вводѧше в манастырь и ѡстризаше. Многажды молима блг҃очтⷭ҇ивою Ириною и сн҃омъ еѧ, Костѧнтиномъ, да бы црⷭ҇твовала с ними, и не восхотѣ· но бывши черноризица ѿ стг҃о Гарасїа в манастыри «Вменіи»[8], къ Гсⷭ҇ꙋ ѿиде.

В тои же днь прпⷣбнаго ѿца нашего Акакїа, еппⷭ҇а мелетїискаго[9].

Сеи ꙋбо прпⷣбный ѿць нш҃ь Акакїи, рожьсѧ ѿ хрⷭ҇тїанꙋ родⷮтелю въ градѣ Мелетїистѣмъ[10],—сего бо Акакии[11] роⷣ‖ телѧ родиста млⷭ҇твою и постомъ, и бы̑ ‖Л. 160 г. ис чрева матернѧ ѡсщ҃енъ Бв҃и. И ѿлꙋчивша и ѿ ссаніа и принесоста и въ црковъ мелетїньскꙋю, и наꙋченъ бы̑ грамотѣ. И дошедшю емꙋ времени, в то време бысть моⷬ҇, еппⷭ҇ъ мелетїиньстѣи[12] црькви, именемь Острѣи[13]. И тои стї и аггльскымъ гл҃со на степень еппⷭ҇ьства, и тои бы̑ пастꙋхъ и ꙋчитель великъ мелетиньстѣи црквн стѣи. И слыша съборъ в Костѧнтинѣ-градѣ, шеⷣ тамо с великы̑ Григориемъ, свержѐ злаго Несторїа при блг҃овѣрнѡ цр҃и Феѡдосіи. И многа чюдеса створивъ[14]. И не бѣ дожѧ, и плода не бы̑ на земли. И сего ради многи единою напастїю бѣдꙋ прїимахꙋ, и глаⷣ бѣ велїи. Акакїи же млⷭ҇твою ѡблакы разверзе, и дожь сведе. И ина многа чюдеса створи и, добрѣ порꙋчное емꙋ стадо ꙋпасъ, къ Гсⷭ҇ꙋ ѿиде.

В тои же днь Слово ѿ Патерика ѡ смиреніи, иже всю силꙋ дїаволю побѣжаеть[15].

Два̑ миниха бѣста брата прнⷣаѧ. И въсхотѣ дїаволъ разлꙋчити а ѿ себе.

[1] вм. ѡпꙋснѣвъ· τότε ὁ ἄρχων ἀλλοιωθεὶς τὸ πρόσωπον тогда князь измѣнился въ лицѣ (ср. Дан. 3, 19—и зракъ лица его ѡпꙋснѣ Библія 1499 г., Геннадіева). [2] вм. пребы̑ ἐμμείνας. [3] лишнее. [4] греч. текстъ въ Менологіи Василія, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 409); варіанты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, на л. 203 б рукописи. [5] вм. ѡво 203. [6] вм. ѻво 203. [7] вм. ѻво же 203. [8] вм. Евменіи: ἐν τῇ μονῇ τῆς Εὐμενίας. [9] греч. текстъ этой редакціи найти не удалось; вм. мелетинскаго: ἐπισκόπου Μελιτινῆς. [10] вм. Мелитиністѣмъ Μελιτινή—городъ въ Мал. Арменіи. [11] вм. -кїа. [12] вм. -тиньстѣи. [13] вм. Отрїи Ὀτρεῖος (Propylaeum ad Acta SS. Boll., p. 405, l. 49). [14] вм. створи. [15] греч. текстъ не изданъ; см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ, въ рукописи Синод. библіотеки № 452, въ главѣ Περὶ ταπεινοφροσύνης, л. 155 а (*нач.* Δύο μοναχοὶ ἦσαν καὶ κατὰ σάρκα ἀδελφόι· καὶ ἤθελεν ὁ διάβολος ἀποχωρίσαι αὐτοὺς ἀπ᾽ ἀλλήλων...).

Инїи же брат въжже свѣтильникъ[1], положи на свѣщницѣ. Сътвори же ємоу пакость дїаволъ,—и҆зрони свѣтилникъ. И҆ бїи бра҃ єго съ гнѣвомъ. Ѡнъ же по-
||Л. 161 а. кло||нисѧ ємꙋ до земли, гл҃ѧ· «пожди мене, брате, пакы вожгоу и҆». И҆ си[2] сила гн҃ѧ прїиде и҆ мꙋчи и҆[3] дѣмона до оутра. И҆ прише҃ дѣмонъ възвѣсти кнѧѕю своємꙋ бывшеє҃. Слышав же їєрѣй еллинескъ дѣмона гл҃юща и҆, ше, бысть мни҃ и҆ дръжа смиренїє ѿ начатка, гл҃ѧ.— «Смиреный[4] разрꙋшаѥ҃ всю силꙋ вражию· ꙗкоже и҆ самъ слышахъ гл҃юща[5], ꙗко «єгда смоущаѥ҃[6] мнихы, а҆ще ѡбратитсѧ єдинъ ѿ нихъ и҆ поклонитсѧ до ѕемли[7], оупраз҃нить всю силꙋ вражию.»

В той же дн҃ь Слово ст҃го Моисѣа ѡ дръзости[8].

Пс. CXXV, 5. Възлюбленаѧ братїє. «Строимъ свою силоу въ слезахъ, да в радости пожнемъ». Плачемсѧ оубо пре҃ Бг҃мъ, да оумл҃рдитсѧ бл҃гть єго на ны, и҆ послеть намъ силꙋ· ꙗко да съблюде҃ ны, дондеже боремсѧ съ дꙋхы ѕлыми и҆ ꙗже створимъ в начатцѣ. Плачемъ оубо съ смиренїємъ, да стажемъ себе желанїємъ[9] къ Бг҃оу, єже сп҃ти ны може҃ ѿ любодѣꙗнїа, дондеже и҆зыдемъ ѿ тѣла. Възлюбимъ нищелюбиє҃, да съхранимсѧ ѿ сребролюбиа· да срѧщет ны и҆сходѧща ѿ тѣла. Възлюбимъ миръ къ всѣмъ,—к малымъ и҆ к великымъ, да
||Л. 161 б. съхранит ны ѿ зависти,|| въ ѕлѡ водѧщаѧ ны. Стѧжимъ длъготрьпѣнїє всѧкои вещи, да съблюдет ны ѿ малодш҃иѧ. Възлюбимъ всѧ, ꙗко и҆ свою братїю, и҆ ни єдиного ненавидѧще въ ср҃ци нашемъ, ни въздающе ѕла за ѕло· да съблюдет ны ѿ ревнїа пре҃идꙋща на лице наше. Възлюбимъ смїренїє, носѧще дрꙋгъ дрꙋга слово, ли досаженїє, ли поношенїє єдинаго рекшаго намъ· съхранит[10] ны ѿ гордости пре҃идꙋщаѧ въ срѣтенїє наше. Да взыщемъ дрꙋгъ дрꙋга чти. Да ни єдина съблазнивъ[11]. Да съхранит ны ѿ клеветанїа, а҆ще прїидеть к лицꙋ нашемꙋ. Да ѿверземъ требованїа свѣта сего и҆ славꙋ єго, и҆збавимсѧ[12] ѿ навоженїа пре҃идꙋщаго на лице наше. Наоучимъ ꙗзыкъ нашь к поученїє бж҃їє и҆ правдꙋ и҆ мл҃твꙋ, да съхранить ны ѿ лжа пре҃идꙋща на лице нш҃е. Съблюдемъ ср҃ца наша ѿ желанїа и҆ тѣло, да и҆збавимсѧ ѿ лꙋкы скверный[13], пре҃идоущаа на лице нш҃е ѿ телесе. Добрыѧ же дѣтели да помогають ны, а҆ще ж бꙋдемъ прищ҃ѡбрѣли. Какъ оубо єсть прем҃ръ не хотѧи бдати дш҃а на смр҃ть, да и҆збавитсѧ ѿ всѣхъ сихъ ѕлы҃. Сътворимъ оубо, братиє҃, всею силою нш҃ею, и҆ сила Іс҃ Хв҃а, Гв҃ нш҃его, велика єсть помагати ѿкаꙗнїю чл҃чкоу.|| Вѣсть оубо, ꙗко чл҃къ ѿкаꙗненъ єсть, и҆ ||Л. 161 в.
ѡстави ємꙋ покаꙗнїє и҆ до послѣднѧго и҆здыханїа. Да бꙋдеть єдїна мысль твоѧ к Бг҃оу, да съхранить тѧ[14]. Бг҃оу нш҃емоу слава и҆ нн҃ѣ, и҆ пр҃но, и҆ в вѣкы вѣкѡ҃. А҆минь. Л. 161 г чистый.

|| А҆при҃ ѯі. ||Л. 162 а.

В той же дн҃ь Слово похв҃аноє҃ и҆ житиє҃ ст҃го А҆какиа, бывшаго митрополита в Мелитїи҃[15].

Єгда матерна тыа на родьныа и҆сходы ѿ всего приносѧщаагo вводѧ҃ єсть-

[1] опущ. и҆ καί. [2] вм. се ἰδού, какъ ниже, при повторенiи той же статьи, на л. 161 а рукописи. [3] лишнее. [4] вм. -ренїє ἡ ταπείνωσις. [5] вм. -щѧ ѧ҃ λεγόντων αὐτῶν, т. е. говорящихъ демоновъ. [6] вм. -щаѥ҃ ταράσσομεν. [7] καὶ βάλλει μετάνοιαν и сотворитъ покаяніе; (ср. творити метание у староверовъ, т. е. отбивать поклоны земные). [8] греч. текстъ найти не удалось; статья ничего общаго съ Семью главизнами (Ἑπτὰ κεφάλαια), посланными аввою Моисеемъ Муринымъ къ аввѣ Пимену, не имѣетъ. [9] вм. желанїє ниже, при повторенiи статьи на л. 203 вг ркпси. [10] вм. да схр-. [11] вм. -зимъ. [12] вм. да и҆зб-. [13] вм. скверны 203. [14] опущ. всегда 203. [15] вм. -тини; греч. текстъ не извѣстенъ.

стѣ, тогда оубо ѿ старѣйшаа ѿ болѣз-
ний скорбь приємлють и великый и
лютый недугъ доходѧт, донелѣже ѿ родо-
творныа силы пріидут рожденіа и пора-
жають и[1] ѿвогда родившемъ подобна е-
ствомь, ѿвога же ровший мнозѣми оунь-
ша. Нѣций же себе сами не лѣпнѣиший
родившихъ не подобно ѿбразы капища
создана и первоѡбразны не постигнуша.
И єлмаже оубо и намь и на толикыа по-
вѣстныа роды оусердное дерзсвеніе[2] и
боуее изыти поноу, великы и скорбныа
болѣзни ѿбдержат ны. И оубоахсѧ изъ-
врагъ ѿ дерзновеніа. Дерзость бо прно
бѣдно и оудобь все начинаніє приѡбрѣ-
таєт. Тѣмже премдроу и стару дажь ми
бабѧщуюмѧ єже приѡбьчитисѧ прибытию
ѿ словесный раждании· ѕѣло мдролюбнѣ
бабѧщу мѧ[3] и, акы пеленами нѣкыими,
прощеніє повивающа[4] словесный[5] оудобь
не воѡбраженое· мнѣ же оубо, любовни-
ку, родтелю помысленому[3], словородтелѧ
поє и ѿдолѣвати рожденію кротостію
||Л. 161 б. словесно||ю и добрыимь быти творцє тво-
реніє. Аще ли где разоума погрешю,
възѡбражайте оученіє, невоѡбраженоє
мною совершающе, аще ми что ѿ роженый
несовершено будеть. Єлмаже и конє, су-
щий пот сосъмъ, быти. И рождьша а,
єгда видѧт съсы исъхающа и млечныа ис-
точникы скудьство ѿбилуємый[6]· ей оубо
добрѣ, позоратай и пирѧне, но не оутро-
бы творѧще[7] влчца. Иже бо кормит раз-
оумъ, и житиє любезно вещный въскуръ
ѿлучило, не мощно дыма и скваръ, піан-
ства же и хищреныа стрти и пиров про-
зватисѧ. Сий, бголюбивии позратаи, всѧ
бжїю славоу составлѧющему на бытие єй
на доброту молю· яко ѿво слово темно,
просвѣтити же бѣлѣпіє и оунашати немо-
ваніа, чинъ же бечиныимъ полагати, и
бєблазньныа излогы акы чехы нѣкыими
оукрасити и оуды, и воѡбразити гласы
миру завѣщати добрѣ похотѣвшиимъ
вѣщаніє, и возложити сказаніє дѣлъ, аки
ризу нѣкую на ѿдѣніє. Тои бо всѣх єсть
«оукращение[8]» и сгоры тканою ризою Быт. II, 1.
всѧ хощеть ѿдѣати· и ветьхаго Адама,
ѿ доброволства ѿбнажена, црькви ѿдѣ-
ваєт кожьныихъ ѿнѣх и худый. Сє оубо бго-
любивыа дша оучредимы и бже||ствеными ||Л. 162 в.
нѣкыими оупоимы повѣстьми, пестьраа
и преславнаа на среду изложивше, акы
сокъ оухыщрнъ, и трапезы црѧ не ѿста-
ющеми[9]. Нъ сѣдѧ в раменьскый[10] во гра-
дѣ госгимы, в Мелестиньскый[11] град взи-
демы и црковный раи видимы, ѿ негоже
«напаяєтсѧ» лице по всей вселеннѣй, и Быт. II, 10.
всѣхъ дшь бразды напаяютсѧ и плодъ
приносѧт доброчтіа. В томъ вы гощю
днесь, в томь вы црского дому лѣпѣйший.
Ѡ, кольма ти кощунный творъ чистѣйши
єсть истинна[12]! Что оубо, любници, ше-
ствиємь словесныимъ грѧдуще в вышнюю
и воздушную преминующе преграду, сло-
весное теченіє вохлащаєт ступаніа и,
на молчаніа мѣста дошєд, не хощеть на-
преждь грѧсти, но ѿ молчаниа лѣностию
восхищаєтсѧ; Сй оубо высокооумное ѿ
вещий слово стыдѧсѧ· заповѣдани, яко-
же є, прогна, и начатокъ страшит. «За
якливъ бо, рече, єсмь и мудьноязы-
ченъ». И моисѣискыа аки шепщет глы. Исх. IV, 10.
Но иступи ѿ степень и ѿстави предве-
ріа. Глющиими многыими чюю, єда како
Иѡнино постражеши и сад глубиною покры- Іон. I, 15.
ваєт и бесловеснаго многу бѣду подъиме-
ши. Да оубо || въ сповѣданіи, добрѣ ||Л. 162 г.
гребущю доброволства море, прейди ку-
пленаго времени, имущи чюднаа оутрь,

[1] лишнее. [2] дерзо—sic. [3] подразум. выше стоящее даждь мн. [4] вм. -щѧ. [5] gen. partit. [6] вм. -мы. [7] вм. -щи. [8] вм. -шенне. [9] вм. -щамн (относится къ повѣстьмн). [10] т. е. въ армянскихъ (рамѣньска власть ἡ τῶν ἀρμενίων ἀρχή Супрасльская рукопись изд. 1904 г., стр. 281, 22). [11] вм. Мелнтиньскын (Μελιτινή πόλις городъ въ Мал. Арменіи). [12] вм. нстнна.

и҆ гра́ди, дш҃е, гл҃емыими великыими,
богоносиваа̀ дꙋше А҆какие̂ва. Тебе бо и҆
конець, и҆ начатокъ словеси сотворимы.
Не бо оу҆мре, є҆го҃ доброты повѣдаю̂ть
пребывающа бе смр҃ти. Но се ⁂ словоуще
минꙋще на ѡ҆́ного бж҃ественыа̂ жизни и҆
знаменитыа̀ и҆косы оу҆миое възведемы
ѡ҆́ко, и҆̂хже не шаровное доброшаріе, не
точное̂ оу҆глаженіе, не писателѧ ѿ писаніа
оу҆пестри, нъ ꙗ҆́же ѻ҆бы́чаи и҆ житиѐ оу҆кра-
си и҆ дш҃а оу҆ни҆шее̂ прилоѕи наименовахꙋ.
Многами бо соу҃ на повѣсть въставлѧю̂ще
мѧ начатокъ. И҆́но бо и҆̂ного нѣчто хоще҃
бы́ти старѣѐ и҆ к себѣ слово оу҆влаче҃.
Ꙗ҆ко҃ и҆ мы́сли нашей трꙋжатисѧ недовѣ-
дꙋщей кый ѿ доброво́льства и҆ степень и҆
твердь створи҃; Богаство и҆ скꙋдость
бы́сть, и҆ ѡ҆́бильѐ добропꙋтноѐ в недо-
вѣдѣнїи̂ ны постави. И҆́ то же пострa-
дахомь и҆ мы спасаю̂щи̂ми по цвѣтил-
никоу ѡ҆́чи· ꙗ҆҃ пестроѐ и҆ приближаю̂щеесѧ,
коѐждо ѿ возращьши҃, привлачаи҆ к себѣ
многою красою̀, недовѣдѣниѐ влагае҃. Нъ
ѡ҆[1] земнаго ми ѿчьства сло́во на вышнеѐ
Евр. XI, 16. рекꙋ, и҆ «нб҃ное[2] ѡ҆́чьство» вше҃, «котки»
Евр. VI, 19. да ми пристрои҃ ‖ хотѣнїа. Подоба бо ѿ
‖Л. 163 а. ѻ҆́чьства, а̂ки нѣ ѿ коѐго корене, нлчи-
нати на хвалныа̂ ѡ҆́бразы, и҆ всѧкого
дѣла лице положивше свѣ́тло, а̂кы нѣкде
кто ѿ и҆ разли́ныи҃ сповѣда.

Сего[3] оу҆бо Мелетиискый гра҃ въскор-
ми и҆ великы нѣкако возрасти порѡ҃. И҆́
садъ нб҃ныи дꙋбъ сътвори, є҆динѣмь ко-
ренемь землю всю ѡ҆́сѣнивъ. И҆мь҃ тепло-
ты всѧкоа̀ приѡ҆брѣтохомь, вѣры стꙋде҃
и҆ мꙋщенїе оу҆ченїа є҆ретическо ѿринꙋв-
ше, и҆ пламе҃ возбѣшенїа, и҆ злочьстиваго
невоз҃ержанїа· в тѣ҃мныи҆хъ лꙋчь, и҆̂хже
просвѣтѣнїе мрачно є҆̂сть скорбѣнїе и
праха всѧкого свѣтлое̂ стѣневидѣнїе.

Но блюдї самь сѧ, и҆ сло́вом ти и҆звѣ-
щаю, є҆ретичьскꙋю̂ памѧть тѣмь пре-
ставлю̀. Стыдько бо на пїре҃ напасти по-
вѣдати и҆ в праз҃ничнӹ гѡ҃ козлоглашеиια
творо҃ слезꙋ поточитии. Того ꙋбо по исти-
нѣ «мелетиискӹ[4]» гра҃ въскорми, и҆ свѣ-
дѣте҃ ми є҆́сть того ꙗ҆зыкъ, приточнаа̂
и҆менъ оу҆твержаю̂ще вещи всѧки, слꙋхъ
привлачѧ и҆ всѧкомꙋ гортани ме҃ творѧ
дх҃овныими словесы, «сладьчаишими па҃ Іс. XVIII, 11.
меда и҆ сота»· да и҆ноѐ книжныими сово-
кꙋпившисѧ слово҃ ѡ҆́богатѣе̂мы. Въскорми
оу҆бо того великыи҆ а̂рменьскыи҆ нарочи-
тӹ гра҃, ‖ «жадаше же того, а̂кы дожа҃ ‖Л 163 б. Втор. XXXII,
нѣкое̂го» и҆ недовѣдомааго прїати желаа̀. 2 и Іов. XXIX, 23.
Жедаше бо в то времѧ оу҆чащаго, є҆ретичь-
сцѣ льсти полѧщи[5], дх҃овныи҃ схо҃ струа.
Жадахоу҃[6] и҆, рыдавше и҆ плода к Бг҃оу, всѧ
творѧщемꙋ, надежнаа събы́тиа̂ на нь
возлагаа̂, дш҃ю же ѡ҆́чищенꙋ слезою̀ частою̀
и чистыи҆мь промышленї҃ противꙋ дароу
ѿ Бг҃а привлачать. И҆́ дарꙋе҃ оу҆бо сего
Бъ҃ ро҃телема, насыщае҃ ѿ дарованїа не
родивыи точїю и҆ли въскормивыи҆, но все
чл҃ческоѐ племѧ, веледарнаа̂го ѡ҆́билномꙋ
любочестїю на всѧ чл҃ки простершꙋсѧ и҆
протѧгьшоу. Ражаю̂ть оу҆бо ѻ҆ни паче же
а̂лчьбою̀ и҆ мл҃твою̀ великаа̂го А҆какиа̂,
гл҃ати же оу҆наа̂го Самоилѧ, своѧ̀ ꙗ҆же І Цар. I, 20.
ветхаа̂го старца, по ничесомꙋже разлꙋча-
є҆мꙋ, въскормѧт же ѿрочища бг҃олѣпнѣ
и҆ Бг҃оу, давшемꙋ, приводѧ҃. Не бо и҆мѧ-
а́хꙋ болшими да́ры бл҃годарникꙋ воз҃ати.
Ѻ҆сщаю̂т же оу҆бо, ꙗ҆коже рекѡ҃, ѻ҆̂трока
бж҃їа и҆ къ цр҃ковномꙋ сонмꙋ приносѧ҃, и҆
цр҃кви ѿтрокъ оу҆же ѿдаꙗ҆шесѧ, при сьсѣ
сӹ, и҆ вчитаю҃ ѿрочища чистыими а̂пл҃ь-
скыими гла́сы. Показа҃ є҆сть на степене҃
люде҃ блазѣ ро҃вшима прихо҃ти ча́сто бе-
сѣдовати чистѣ хитро́сти на́учивша то҃.

[1] вм. ѿ. [2] вм. въ нб҃ное, какъ грецизмъ (εἰσελθεῖν съ вин.). [3] отсюда начинается текстъ въ Минеѣ Милютина (Синод. библіот. № 804, лл. 492—515); въ варіантахъ означ. *М.* [4] игра словъ на случайномъ созвучіи имени города Μελετινή (κοινῶς Μαλατιά въ Мал. Арменіи) и греч. слова μέλι (род. μέλιτος) медъ. [5] вм. пал- *М.* 492 об. [6] -хꙋ *М.*

Да ѡ҆бою оу҆чи҃, ѻ҆бою҃ ѻ҆бличи҃ прельщьших-
‖Л. 163 в. сꙗ бладий, ꙗ҆коже добровольство ‖ зако-
ну, правдиваго҃ и҆ неправдиваго, ѡ҆бѣщіа-
ва҃ постиженїе, да достойноѐ воздан҃ие
проходꙗщи҃ тамо прѣтꙗгнеть. Сице оу҆че-
нїе съвершеноѐ коѐгожо оу҆ченїа подо-
бае҃ приносити оу҆вѣдѣниѐ, не ꙗ҆ко точны
полагае҃мы. Не буди то. Не бо ѐ точна
Гал. IV, 30. ра́ба гж҃и· «не бо причаститсꙗ сн҃ъ ра-
бынинъ съ сн҃омь свободныа̀»· да и҆ ко
Быт. XXI, 10. А҆враа́му реченоѐ воспоманꙋ. Ѿрочищю
же сѣющу[1], версту ѡ҆кончающу, къ пѣс-
тоунници а҆лчьбѣ шеш҃у и҆ все житїе на
доброѐ и҆зволенїе показавшу, Ѿтрѣи[2]
нѣкто мужь, в то времꙗ мелетийсцѣи
цр҃кви прїи҃ кормила, великаго оу҆чителꙗ
люде҃ поставлꙗть а҆п҃льскаго пъванїа̀ по-
давый пастушьскаго старѣйшиньства·
показу҃е же давца, чистую же и҆ бж҃ествe-
ноую̀ кому оу҆ченїа ѡ҆бчину давъ, ꙗ҆коже
4 Цар. II, 11—13. нѣкто[3] И҆лиа̂ и Е҆лисѣю дх҃овнаа̂ ѡ҆ставлꙗа̀
дарованїа, на ѡ҆блацѣ ѡ҆гненѣмь ѐздꙗ и҆
на҃ земный несенїемь стоꙗ̂. Но и҆же кто
пытаа̀ ѿ ср҃дца и҆, кто и҆ коликь Ѿтрѣи бѣ,
видѣти хоще҃, весь Цр҃ьгра҃ прише҃ и҆ пред-
нꙗꙗ̀ времена оу҆мныма ѻ҆чима въслѣдѣ
великаго ѡ҆ного смотрити собора, и҆хже
великий вѣрныи Феѡ҆досїи вольство ста-
рѣишиньства и҆мꙗше,—и҆ съ Бг҃ословцем ‖
‖Л. 163 г. Григорїемь Ѿтрѣи҆на[4] види҃ стꙗщасꙗ и҆
съ ѐдиновѣрными и҆стинною̀ вѣрою̀ съду-
шаща. И҆ до си҃ оу҆бо, ꙗ҆ко҃ Ѿтрѣй, слове-
са приносꙗтсꙗ· во и҆нѣхъ бо ꙗ҆коже ѡ҆[5]
вѣсте҃[5] пространѣе ѡ҆брꙗщемы. Паки҃ да
течеть и҆ къ ѡ҆брату слово, и҆ к себѣ
Екклиз. I, 4—8. разумъ да приклонꙗѐтсꙗ, ꙗ҆коже нѣгде
Екклиз. I, 9. кружнаго ѡ҆бноса подражаа̀. Времене оу҆бо
ѡ҆строѐ же и҆ скороѡ҆братноѐ и҆ творꙗщю
шествиѐ, и҆ Ѿтреву[6] ѡ҆ставившу смр҃тное

ѿдѣнїе и҆ на небо ѿше҃шю, чиститєльскыи
великый А҆какый грѣ҃ пр҃тлъ, и҆ свѣтлую
свѣщю на злато҃ свѣтилѣ Бг҃ъ поставлꙗ҃, Матѳ. V, 14—15.
да вселенꙋю всю свѣти҃ и҆ всꙗкого зло-
славиа̀ тму без вѣсти сътворити[7]. Но
никтоже намь да зазри҃, ѡ҆ чину памꙗтїю
нѣкоєю безволною̀ чистите҃скый часто-
стїю тѣмь минувь, вѣдѣ ли той а҆п҃лъ
по бж҃твенѣмь и҆ Ѿтрей мелетиньсцѣй
цр҃кви кормила правившаго Василїева
друга приснаго, А҆итона[8], на ѐретикы
многы, и҆ велико ѡ҆стреѐ и҆муще и҆ наѡ҆щре-
но ѡ҆слою̀ дх҃овною̀, потомь И҆раклиа̀[9],
цр҃ковнаго кормнїка ꙗ҆же по и҆стинѣ
художнїка. Преминꙋ ѐго[10] нн҃ѣ похвалы,
не ꙗ҆ко преѡ҆бидима вводꙗ малословесиѐмь
похвалу (вси҃ бо и҆ма̂ вины высокыа̂ на
хвалу), но ꙗ҆ко҃ ѿлогы ва҃ крыемы вину
вскорѣ преславну, и҆мь҃ нн҃ѣ на А҆какиѐво
грꙗдемы̀. ‖ Времꙗ бо оу҆же и҆ ѿдѣнїа[11] ‖Л. 164 а.
словомь творити сказанїа. Хотꙗще же
дѣа́нїе слово быти ꙗ҆же нн҃ѣ, да дѣа́нїа
дѣꙗ҆ннѣ да пишеть. Сице бо ѐдва писа-
тель ѡ҆паснѣ оу҆правленый ѡ҆нѣмь бы҃,
но ѐлма҃ ни дѣа́нїю быти слово҃ мощно,
ни сло́во въ ѐстьство премѣнитисꙗ
дѣꙗ́нїа̀, сповѣди слово҃ вещи сказанїа
словесного требують, и҆ми҃ всꙗ словеса
красꙗ҃сꙗ, нн҃ѣ вещи҃ восхощете. Велики
бо дн҃ь слугы будете· и҆нѣмь бо ѡ҆но
нѣчто кра́сно и҆ ваше свѣтлоѐ прилагае҃,
и҆ нн҃ѣ же нши҃мь. Краса вещей побѣжае҃
разоу҃ вѣтїискаго вѣтованиа· боле нѣчто
дѣꙗнїа просвѣще ѐму сказанїе. А҆зъ оу҆бо
въскорѣ чюжусꙗ начꙗтка красному· прѐ-
дверны҃ бо слово видꙗ доброту а̂ки при-
гръблетсꙗ оу҆трений[12] позора творити
оу҆трений҃. Ѡ҆баче пригорбѣниѐмь пону-
димы, а̂кы ѿ любославїа то҃ побѣдиша

---

[1] вм. спѣющу. [2] Ὀτρεῖος (Otreius I) 4-ый въ каталогѣ епископовъ мелетинскихъ (*Le Quien* Oriens christianus I, 440). [3] вм. нѣкогда. [4] вм. Ѿтрѣиа̂. [5—5] вм. повѣсте҃. [6] вм. Ѿтреови (dat. abs.). [7] вм. сътворить. [8] Λητόïος 5-й въ каталогѣ еп. мелитин., предмѣстникъ Акакія (Le Quien). [9] Ἡράκλειος мелитинской же митрополіи, но епископъ команскій (Κομάνων, 5-й въ каталогѣ у *Le Quien* I, 449). [10] вм. ѐю (dual.). [11] вм. ѡ҆ дѣанїа҃. [12] т. е. жтрьи- опредѣленіе къ слову доброту.

на похотное. Но да бꙋдѐ ми ѿного чюде̑ небо предъдверїа.

Сим̓ бо сказаноу дождa рȃ не ѿдождати земли и̑ целизнѣ праховъ ра́ди ѿ бездождиа̀ своѧ задавлѧю̑щиа жителѧ. И̑ звѣрѣ кꙋпнѣ и̑ ч҃лки вї́дѧ є̑диною̀ напастию̀ бѣды прие̑млюще, престави ѡ̑блаки ѿ трꙋда водна, пꙋстї́въ, напои̑ соухꙋ́ю̀. Ѿкїѧнъ бо бѣ добрoи̑зволенїа, и̑
|Л. 164 б. рѣкы̀», ‖ ѿбьходѧщаа̀ ѿ о̑ного ѧ̑зыка, ѿбхожахꙋ. Воле пакы ѡ̑бра̑ чюдотвориа̀ ва̑ да сповѣмы. Є̑оустафїа̑[1] м҃чка на сꙋсѣдиїи̑ рꙋцѣ[2] ц҃ркви сѧ со̑за, наричю̑[3] же имены весьскыи̑ми А̑стоны[4]. К немꙋже ѿ града кꙋпнѣ со а̑лчьными людми прихо̑ть и̑ м҃чнка са̑ молѧше с нимь быти въ м҃лтвѣ. И̑ в нѣкое̑ мѣстѣ, крова лишена, внѣ, нагаснѣ, на̑ землю сꙋщаа̑го дожа̑ бж҃твеныи[5] блаженыи̑, требникъ[6] оу̑твердивъ, требоу чистꙋю и̑ таибноую̑ съдѣла. Стоаше оу̑бо, нозѣ оу̑твердивы[7] и̑ оу̑мъ, и̑ к Б҃гꙋ и̑ к себѣ возвращаа́шесѧ[7], глѧданїа[7] же высокъ на горы высоки на гориее восходити житїе, ї громѝ стонании слезными пращиꙋю нaмакаше. Таче боголѣпнꙋю воистинꙋ сꙋщꙋю взе̑ чашю, вино волиа̑, еюже б҃гомꙋжнꙋю̑ кровь подражае, и̑ таи̑бныи̑ ѡ̑бычаю̀ не совокꙋпивь водами, но совокꙋпивъ ѡ̑жидаа́ше бж҃їа ча́са кипѧщиа скорыи̑ и̑сполни чашю и̑ погорѣлыа и̑ цѣлизны оу̑мастити бразды. Є̑же и̑ сотвори Б҃ъ и̑ на милость гнѣвноѐ премени· кипи̑ бо сверхꙋ, и̑сполнѧ̑ с земли чашꙋ. Воистин-
3 Цар. XVIII, 45. нꙋ пророческы начатиѐ И̑лию силою̀ дх҃овною̀
Исх. XVII, 6. подража, па̑ Моѵсеѧ силѣ· сестры се соу̑, ꙗ̑ко̑ ѿ камене бездводна жажꙋщаа̀ воды люди насытившю. Сии̑ ти верхъ горы чюдесъ пре̑ложивъ словоу, а̑ще не бы многа любы повѣсти всѣѧласѧ ‖ (кто бо ‖Л. 164 в.
кто выше сповѣсть оу̑бо), ѡ̑баче начати на̑ на дрꙋгоѐ. Є̑лма̑ и писатель соверше̑, хотѧ живо̑ нѣкакъ написати, таче что ѿ оу̑довъ написанїа начертавъ знаменїа, не преже ѿ хитрости любыа̑ преста, донелѣже и̑ малѣи̑ши оу̑ды своа̀ нашари̑ на дьскахъ. Нъ пои̑ди к̓ словеси оу̑бо.

Да и̑звѣщаю, и̑ е̑же въ Є̑рамизацѣ сповѣжь преславное. Мѣсто̑ нареченое А̑роа̑ндиискыѧ ѡ̑бласти. Добро бо м҃ню и̑мена створити разꙋмнѣ оу̑вѣдѣнїе, ꙗ̑коже и̑ нѣгде творцемь ѡ̑бличено е̑ повелѣвати в дѣлѣ нарочитаа̀, не бо доброво̑ства сповѣданїа сказанїа. В си̑ оу̑бо мѣсте̑ наказае̑ть рѣкꙋ, велми скачющю и̑ множество̑[8] стрꙋпныи̑[9] пїанꙋ сꙋщю, сꙋсѣды дѣлателѧ вражлю̑ща[10]. Смѣѧше бо сѧ на въздꙋсѣ зимномꙋ пїанствоу, сѣмо-ѡ̑намо совершаю̑щи того, и̑ на свое̑ корене постоа́ше вещнаго оу̑става внѣ ходѧщии̑. Є̑гда оу̑бо б҃гоносивꙋю̑ ѡ̑ноу силꙋ прїаша, и г҃леть[11] сꙋсѣди рекꙋ въ вѣтиинство мѣсто и̑ ꙗ̑зыка скороѡ̑бразна[12] дѣла приносꙗще и̑ вредъ оу̑ка̑ бѧше бе̑ ѿвѣта. Дꙋби̑ бо высокы и̑ показахоу паданїе, нѣкотораꙗ же ѿ зданїа[13] до конца погрꙋзшю и̑ слѣдомь ѡ̑бра̑ казати бытиа̑, но‖ѧ[14] ꙗ̑коже ѿ зданїи наполы ‖Л. 164 г.
искажена и̑ врѣ̑ наполы предѣлеиъ сказаю̑ще. То оу̑бо великїи А̑какїи видѣвъ и̑ ѿ г҃лющи̑ пытаа̀, доколѣ хотѧть пакостныа̑ привести рѣкы, на тꙋ оу̑бо нарокъ и̑зноси̑, на неже не бѧа̑ше мощно сꙋпротивитисѧ. Камыкъ же бѧше предѣлъ, и̑деже бѧше водѣ той не минꙋти· «до того бо, ре̑, да ходиши и̑ не прѣминꙋи».

[1] Плакиды (II вѣка). [2] на сꙋсѣдиїи рꙋцѣ, т. е. на усердіе цѣлой общины, міра; и ниже, во 2-мъ чудѣ, сꙋсѣди въ знач. общины. [3] вм. -чю̑. [4] у переводч. ἄστεων (род. мн. отъ τὸ ἄστυ) городской. [5] опущ. и̑. [6] заимствованіе изъ 3 Цар. XVIII, 32. [7] оттуда же, ст. 43—44. [8] вм. -жество̑. [9] стрꙋп- у переводч. въ знач. бѣдствія, старанія (πάθος). [10] вм. -щꙋ (подъ вл. муж. р. въ греч. ὁ ποταμός). [11] вм. г҃лють. [12] у переводч. было слово εὔτροπος, которое Папе объясняетъ какъ εὐόργητος: въ нашемъ случаѣ, «говорятъ про рѣку въ сердцахъ, въ раздраженіи». [13] вм. зданїи. [14] вм. и̑мь же.

И книжное к рѣцѣ тои гл҃ше. И ѡ҃, чю̑. Оу̑за бѧше камыкъ рѣцѣ, и цѣлизнѣ ѡ҆ружїе показуетсѧ, и сусѣдо̑ оуже не пакостӯ. Дѣлатель бо пакы възвращаетсѧ накъспѧть бѣсѧщисѧ, велми прѣтѧщи цѣлизнѣ находомъ. Ѡ, ѧ҆зыка бо̑ственаго и дѣлы правыа добрѣлѣпаа̑. Ѡ҆вогда въхлащае̑, ѡ҆вогда̑ ранитъ водила[1] е̑стьства· о̑нъдѣ небо свѧзано раз̑рѣши и на ѡ҆бычно теченїе воды гонѧше, где рѣку, бес чину и̑злазѧщоу, въхласти.

Но да не преидуть[2] повѣсти и е̑же во Енмисиѧнѣхъ[3] чюда бывшаего· но да оу̑бо всѧку скорбь житийскую ѿрину ми[4] и заблужьший оу̑мъ всѧкому внѣшнѧго ѡ҆бношенїа оу̑ставимы и на высокооу̑мное̑ в повѣсти хо̑ти нау̑чимы. Мѣсто нѣкое бж҃твено на пла̑не в части лежа, и̑ поприщь подале ѿ града сый[5]. || Кра̑сное ѡ҆но и предоброе̑ мѣстомъ прїатъ, и̑сходъ убо ѿ града творѧще. Въскорѣ оу̑бо поле равно прие̑млеть любокраснѣи̑ма ѡ҆чима, а̑ки нѣкыими а̑лдиа̑ми, ра̑стенъ позоръ даѧ. Малы[6] во частыими ꙁа̑нїи пре̑ градомь грады ѡ҆кругъ[7] показуе̑ть старѣишиньствующа[8]. Но ѡ҆ба̑че со стыдѣнїемь мелетиискы̑[9] населникъ житїли[10] и̑же пре̑ градомь и̑менуютсѧ хлѣвци. Се̑мию̑ бо десѧть всн[11] и двѣма а̑ки градъ ѡ҆гражае̑тсѧ, ꙗ̑коже мечтомъ ѡ҆чима е̑динъ мнитсѧ со ѡ҆нѣми градъ соущь. Паче потомъ нѣкїа холмы и ѡ҆дворенїа предо ѡ҆чима многоу ти пищу ѡ҆чима влагающу, и ѿтоуду двѣма влекома расходѧщима же сѧ и растӯпающема, посредѣ течеть рѣка, шюмѧщи и звенѧщи, чистую строую и глубиноу, ѡ҆сѣ̑лающа пѣсокъ, стоудены же и приступны воды и̑моущи. Не комарѧ и̑ли и̑нъ кыи животъ кормѧщи, близньномѣстнаа мѣста ѡ҆кроужае̑тъ е̑зеры и на доброплодїе приходить[12]. Нѣкако на воды грѧдоущи, на въстокъ сущи, погоринѣ[13], а̑ки пӯтемъ нѣкиимь творѧщи входъ на вечернюю гору, преходѧщю мосту, и къ Месиѧномъ пӯтники преходить[14], и̑деже бомтрь[15] домъ оу̑твержень е̑сть, ѿ рѣкы ѡ҆бходить водами, паче̑[16] || рѣцѣ пӯть подаѧ. Жилы бо суть той рѣцѣ цр҃кви. Е̑гда чл҃чьска оу̑бо племене прелестнаа̑ вѣра црева и томитель бѣсовь тружаа̑шесѧ хотѣнїе[17], тогда оу̑боа̑[18] мисианьскаа̑ скверный нѣкый и неподобныихъ силѣ.... Бѧху оу̑бо жертвеница и кумирница, и камение̑мь и честьми скверныхусѧ и скварами козиами и говѧжами и ливаномь и крава[19], е̑ликоже рабомь кумирныимь спѣшимо е̑сть. Но е̑гда великое̑ Бога сп҃са ꙗ̑вленїе и «в сѣнѣ[20] смртнѣй» и «праведное̑ оу̑тро» просвѣтисѧ, и «востокъ свыше насъ просвѣти» и весь мракъ срчныи свѣтѣниемь проповѣданїа разори. Плѧсаху оу̑бо жречьскаа пища[21], кровнаа же требища и скверна̑ коумирница и нечистыихъ и гноусный̑ жертвъ прелестний боѕи. О̑баче ликоствоваа̑ху бѣси скверньЛ. 165 а. Л. 165 б. Лук. I, 79. Iерем. XXIII. 5. Лук. I, 78—79.

---

[1] нѣтъ у Миклошича (ἀγωγεύς у переводчика?). [2] въ рукописи оконч. ть зачеркнуто. [3] ниже читается къ Месиѧномъ: итакъ, начальное въ имени Ен- есть слитый съ именемъ греч. предлогъ ἐν, что случается у переводчиковъ (см. выше, стлб. 37, сн. 1, стлб. 197, сн. 5; ср. въ Супрасльской рукописи, изд. 1904 г., стр. 566, прим. 20—21, въ ї̑ноздроинѣхъ ἐν Ὀσροήνῃ); у Шпрунера (Atlas antiq.) Messene въ $3^1/_2$ мил. на западъ отъ Melitene, при той же р. Melas. [4] вм. ѿринѣмы. [5] вм. сьі ср. р. (мѣсто, подъ вл. муж. р. въ греч. ὁ τόπος). [6] опредѣленіе къ слову грады. [7] т. е. предмѣстья (подлежащее). [8] вин. мн. ч. (acc. praedic.). [9] вм. -тии-. [10] вм. -тели. [11] вм. вьсьми. [12] вм. приво-. [13] т. е. круто внизъ (ср. погорь у Миклошича). [14] вм. прево-. [15] вм. бомтрь (adj. poss.). [16] писцомъ по разурѣ слова е̑гда. [17] вм. -нїе̑. [18] оу̑боа̑ какое-то искаженіе (писецъ читалъ оу̑бо а̑мис-), въ которомъ опущено сказуемое (писецъ читалъ бѧху за сказ. и отдѣлилъ его точкой отъ оу̑бо жерт-). [19] вм. кравою, т. е. благовоніями (см. Миклошича: крава nota θυμίαμα suffitus). [20] вм. -ни. [21] вм. капища М. 500.

ными капищи, и мощнїи прелестный
ѡставити не хотѧхꙋ, ıако и ти нѣкой
2 Петр. II, 22. любосластꙋющей «блевотины» и в напрас-
нѣ сквернено брашно ıазыки простирающе
своего неоудержанїа ѡбличающаго имѣти
не хотѧще, то хота[1] мѣсто ѡчисти
скверненый ѡнѣхъ силъ, Дв҃ца боматер-
ныѧ[2] цр҃кви хотѧ възвигноу[3] бг҃олюбнѣ.
Велико[4] бо напасти творѧхоу злїи мѣст-
нїи жителе, сꙋжитныа тмы хватающе,
ıако ѿ теменїа дн҃евнааго престоаше
‖Л. 165 в. сл҃нце, иже подъ землю течаа́ше, ‖ подъ крꙋжїе.
И бывающїи тꙋ люто бѧше зло, и приходъ
находа не гоньзенъ. Положиша оубо в
даныи коренїа[5], аки поставъ[6] небесныа
аддїа[7], в нейже къ Бг҃оу пломемы[8], аки
ıадрила ср҃дца въıадривьша и ѿ великиихъ
грѣховъ преплавающе топленїа[9] к спсе-
Евр. VI, 19. номꙋ ѡтишию, «котькы дꙋшевныа» оуправ-
лѧеми. Ови оубо издаахꙋ, ѡви же, бѣсѧ-
щесѧ прибыванїа зданїа, разарѧхꙋ, и дающе
потребы творѧщимь дѣла добраѧ. Но
преставѣ[10] ѿ бѣшениа нощию· къ Бг҃оу
мл҃твами шедъ и, ıакоже за велики врагы,
моливъ и божїе копие на нѧ въполчивь,
рать разори бесмертноу. Оудобьство
любохитрьствꙋ даеть и на пребывание
беспечално· зданїе видить совершеное, и
нарокъ оубо «несолъкахꙋ камиасина» (вода
бо сꙋрьскаа[11] гласы мирными[12]) нари-
четсѧ. Но не сходѧтсѧ съ имены вещи·
весь оубо народъ ѿ мирнаго источника
цр҃ковнаго истинное смѧтенїе[13] стрꙋю
почерпаетъ[14], и, возмꙋщенїе первое прельсти
ѡставивше, стꙋгосводѣ[15] чюдитисѧ и
кастелїискыи[16] источникъ славитї, в
немже родъ чл҃чьскыи оутапаше, и кощꙋны-
ны[17] и нарокы. И сей бысть весь стѣн-
ныих нѣкыих чюдесъ жадаа, и разоумнꙋю и
безвещественꙋю бг҃олюбиа добротꙋ позна-
ли, колико можетъ чл҃къ. Но ‖ егда не акы ‖Л. 165 г.
чл҃къ воскормлѧетсѧ, ѿходѧ сде и
бж҃твныи приходѧ, егда же сластьнаа то-
мить и вредогꙋбное взѧтъ томꙋ даровaние,
пакы на ино слово измѣнимы и первое
чюдесъ цвѣтилникꙋ бж҃ественомꙋ начер-
таемы.

Аще и слогы добры их, слово ваше скꙋд-
но богатьствомь чюдесныимь· ѡбрастатъ
и з҃ и е҃, рз҃, ѡво авора златаго бога-
тѣиша чюдесьми въ Миасинѣхъ[18], еже вос-
помѧнꙋхомь нн҃ѣ. Добро бо съвокꙋплѧти
крайни подобна. Богоматеренъ храмь,
ıакоже рекохомь, соградисѧ, и древесы со-
градисѧ стропъ[19]. Тогда оубо во времѧ,
сꙋщи истинꙋ[20] чистѣи, боголѣпнѣи тво-
римѣи требѣ, тогда[21] истлѣномꙋ сѣме-
ни[22] на землю слꙋчисѧ спасти. Людем же
ѿбѣгшемь, и-цр҃кве вонъ грѧдꙋщемь,
стоѧшетъ страхованиа всѧкого повышен,
нестаточнаа кончаваа чистыа слꙋжбы,
праведный, съ пѣсниводцемь «Гь҃ защити- Ис. XXVI, 1.
тель животꙋ моемоу, ѿ кого сѧ оубою»
вопїа свѣтлѣ. Оудержасѧ оубо летѣнїе
стелное[23], страшнѣ сꙋщимь претѧщий
бѣдою ѿлаганїа, и вохлащахꙋсѧ паденїа
и мл҃твою коренїа стропѧ творѧше высо-
тою, акы подъпирающи тѧжести. Но еда[24]
чистое дароносие по ѡбычаю принесе,
чистаго двора внѣ бывъ, ‖ послаби аки ‖Л. 166 а.
въстарѣвшасѧ стропꙋ покои приати зе-
мнї. Коего си оума реченое не оу по оу-

---

[1] у переводч. ἑχὼν самъ по своему почину. [2] вм. бг҃оматерныѧ (писецъ принялъ бо за союзъ). [3] вм. -ноути. [4] вм. -кы (подъ вл. бо). [5] см. Миклошича коренне въ знач. θεμέλιον основанiе (храма Богоматери). [6] у переводч. ἱστός корабельная мачта. [7] вм. ладїа. [8] вм. пловемы. [9] определенiе къ слову грѣховъ. [10] -вѣ вм. -ви. [11] вм. -скыми. [12] вм. мирнаа. [13] вм. -наго смѧтенїа. [14] 2-ое п разурой передѣлано изъ т. [15] sic., мѣсто темное. [16] вм. кастал-: Κασταλία—источникъ на Парнассѣ, посвященный музамъ и Аполлону (у подножiя скалы Гiампеи); водами его пользовались пиеiйскiе пилигриммы для очищенiя передъ вступленiемъ въ храмъ въ Дельфахъ. [17] вм. кощꙋны *М.* 501. [18] вм. Мисианѣхъ. [19] т. е. крыша. [20] вм. в истинꙋ. [21] лишнее. [22] вм. тѣмени, т. е. вершинѣ зданiя. [23] т. е. стелѧ крыши (τῆς στέγης у переводчика). [24] вм. егда.

жастию̀; и̂ли коѐго слꙋха не наполни чю-
десе; Нȏ се да и̂ мы съ прр҃комъ възо-
Пс. LXVII, 36. пие̂мъ· «дивенъ Бг҃ъ во ст҃ыих свои̂х».

Многы ластовица сло́вомь а̂кы стро-
па ради ѿбьстоꙗ̂хꙋ и̂ во и̂зборѣ чюдесъ
а̂ки съпрѧщена съвчинитии̂ и̂ гласъ всѧ-
коѧ трꙋбы доброгласноѐ бе̂гласие̂ пока-
зае̂ть. Но а̂ще ли хощеши малыими
нѣкыими словесы реченоѐ прострѣмы, да
не прекращенїемь словесе, сълога съпрѧ-
таю̂ще разꙋми, бѣдныа нѣкыа̂ слогы пре̂-
лагати мнимы, ꙗ̂ко̂ помышленыих силою̂
оу̂давлѧю̂ще. Мѣсто Самоурїи нарицае̂мо
нареченаа̂го недалече града, на немже ѿ
дши и̂какиа слово начертавше, и̂ многъ
нѣкыи трою̂ бѣ бжтвеными оу̂пестрити
сло́во разꙋмы и̂ нашарити слогомъ раз-
ꙋмныих сказанїе. Поахꙋ оу̂бо ластовица
ꙗ̂снѣ и̂ ѡ̂крꙋжити ꙗ̂зыкомь оу̂мъ смꙋ-
щахꙋ. Молчати же тѣмь повелѣвать, и̂з
домꙋ и̂згна и̂ даж и̂ доселѣ повелѣ тꙋ сꙋщи̂
ластовицамь прихо̂ти, николиже силы
теченїа̂ престаа̀. Въ ѡ̂нꙋ оу̂бо хлѣвинꙋ
ластовица приходит и̂ страхꙋе̂тсѧ а̂ки тем-
нїчноѐ и̂ бы́вшеѐ ѡ̂сꙋженїе, гланїе же
‖Л. 166 б. молчанїе̂ вмалѣ ‖ оу̂стаеть. И̂ чл҃колю-
бенъ бѣ ѿвѣтъ, е̂диного грѣха совъгоубь
ѿмщенїе наводѧщи[1]. И̂ во ѡ̂но времѧ
молчаше ластовица и̂ блѧденїа не и̂мѧше,
а̂кы нѣкаа̀ богыни, нѡ оу̂момъ любомоу-
дрѧщїа неи̂згланнаа̀ Пѵ̈доугорова на-
оу̂чьшихсѧ хранити оу̂ченїа. Кде оу̂бо
Тиреоу̂сы[2] кощꙋнникъ, и̂же въ творцех сло-
выи; Сла́вимъ ѡ̂нъ ꙗ̂зыкъ примѣшенїа
рад ѿ неѧ и̂ крыти вред немощен бѧа́ше· но
и̂ глвѣ показасѧ животъ. Да ѿи̂дꙋть
мене кꙋщьнныхъ[3] твори мьчти· не бо нъ
кощꙋнамъ е̂сть лѕѣ доброчьстивѣ и̂стин-
нꙋ пролагати. Кощꙋнныих ѡ̂бache слово
протекꙋ, подражаа̀ частыими ѿ сходъ
незданa пестраа̀ чюдеса· дае̂ть ми е̂сть-
ство, присно ми варившеи̂, и̂же по томь
да бывает начало. 3ρ̈

Се оу̂бо да ꙗ̂же ѿ Фасьꙗ̂нѣ сотвори
ми памѧть. Мѣсто же се вдале града,
на поприщих н҃-тъ, и̂жеже[4] домъ и̂мѧше.
Преже дажe великаа́го чистительскаго сана
прии̂меть, то жилище ѡ̂битель сотво-
ри. О̂ чюдеси ннѣ самъ тои̂ доброволь-
ства верхъ на добровольства рекꙋ, ѿ-
ноудꙋже небо въсходими[5] е̂сть. Вселѧет
оу̂бо нищаа̀, тоже же рещи, Хса, а̂ще и̂ме- Мате. XXV. 40.
ни с дѣломъ разоумно е̂сть. Вселив же
Хса (ни и̂стины бо ѿбѣгнꙋхъ), к нищимъ
оу̂бо часто прихожаше, таче пыташе,‖
а̂ще котории̂ на живот сꙋть скꙋдь. Тии̂ ‖Л. 166 в.
же е̂динъ ꙗ̂зык соглашенїа предложиша,
глюще, —сꙋще[6], ничтоже е̂сть ѡ̂печа-
лѧа̀, развѣ мꙋхъ пѧчащь[7] бесластнѣи̂,
припадаю̂ща же паче ꙗ̂зьвы[8] вотадаю̂ть,
а̂ки провертаю̂ще[9] стрꙋпы[10], и̂ велми вос-
поминанїе подаю̂ще[9] напасти. Тѣмже
преставлѧю̂щоую̀ печаль е̂оухию̀[11] въ срѣдꙋ
пре̂ложивъ, змꙋралыа̂[12] мꙋхы ѿгна. И̂ 3ρ̈ї
доброчестивыи храмъ[13], ѿгнавъ мꙋхы, за-
конъ оу̂ставивъ[14], ꙗ̂коже и̂ельѕѣ добро-
чтивыих разꙋмъ и̂зѣдати мꙋха̂[15]. И̂ чюдно
е̂сть видѣти в тѣхъ парѧща во времѧ
жатвеное земли, и̂ прилꙋчаю̂щимсѧ печаль
е̂сть нѣкаа̀ тꙋжена· но ѡ̂ба[16] воста-
влѧю̂тсѧ, возбранено не приходити тѣмь
и̂ до днешнѧго дне. Ѡ̂, бжтвенаго чюд-
наго ѿвѣта. Послꙋшае̂ть правдиваа̂го и̂
живот, ꙗ̂коже по и̂стинѣ, се совершенѣ и̂

[1] вм. наводѧ (подъ вл. жен. р. въ греч. ἀπόφασις). [2] вм. Тиресїи: Τειρεσίας, сынъ Евера и нимфы Хариклы, слѣпой прорицатель въ Өивахъ, которому былъ посвященъ храмъ съ оракуломъ. [3] вм. кощꙋньныхъ. [4] вм. и̂ждеже. [5] вм. -димо. [6] у переводчика было ὄντως истинно. [7] т. е. жужжащихъ: то же причастіе въ Геннадіевой Библіи (Варуха II, 29) 1499 г., л. 569 об. (у Горскаго, Опис. I, 101). [8] ь объясняется концомъ строки въ рукописи. [9] вм. -ща (им. мн. ж. -щѧ). [10] строупъ въ знач. σμίλη ср. у Горскаго (II, 2, 672): точно ланцетами прокалывающія. [11] т. е. молитву (εὐχήν). [12] вм. зморъмралыа̂ (отъ глаг. измръмърати источить проколами подобно изъѣдающему червю). [13] т. е. Акакій (1 Кор. 3, 16—17 и 6, 19; 2 Кор. 6, 16; Евр. 3, 6). [14] вм. оу̂стави. [15] х писцомъ передѣлано изъ к. [16] вм. ѡ̂ба.

подаю̀ и҆ сꙋщиимь потоⷨ велѣниѧ. Ѡ҆, чюдеси. И҆ оу҆мрѣ законъ показавыи҆, законъ же є҆ бесмр҃тенъ. Никтоⷤ и҆нѣхъ чюдесы хитростию̀ сего ми чюдесе, а҆кы хꙋда, не ѡ҆скверниⷯ ми. А҆ще ли, то и҆ Данилова скончані́а славословіа соꙁавшемꙋ и҆ тваремь со-
Дан. VIII, 59, 74 и 75. строиса хꙋждьшаа, «с небесемь и҆ землѧ»
||Л. 166 г. и҆ с великними «горами оу҆долиⷯ || и҆ холми» съвочтеса. Не оу҆ є҆ще брѣдъ сказа казані́а простираи҆· не оу҆ ꙗ҆зыкоⷨ покоѧ вчитае҆мы. Пытаниѐ бо любѧщиимь сытости нѣсть ѿ оу҆вѣдѣнии, оу҆ши бо ваши ѻ҆чию̀ не вѣрнѣиши.

Керпонь[1] мѣсто нѣкоѐ є҆сть оу҆ Мелетинии нарчемо. Како[2] на то пꙋть творѧше· мало же прежедавъ[3] во А҆ранѣ[4] селѣ, оу҆вѣтъ даꙗше ѿ трꙋдѣхъ прилежныи[5], и҆ оу҆здꙋ попоустивъ ѡ҆сти[6], на немже ꙗ҆здѧше. И҆ тꙋ гладоⷨ мрꙋть[7]. Питатиса послав[8]
Прем. II, 24. и, но «змии҆ною завистию» рамоносныи[9] живоⷮ погꙋби и҆ на ѿвѣтъ добровиновенъ прп҃бнаагѡ гнѣвъ ставлѧє҆ть, и҆ метающиⷯ[10]
Мато. XXI, 19. ѕмію мѣсто мꙋчится. И҆ рече[11] «не бꙋди плода ѿ тебе». Є҆ще клѧтвꙋ носѧ, ꙗ҆же въ є҆ѵ҃алиихъ, и҆[12] бывае҆[12] въскорѣ цвѣтилникь ращені́а. И҆ донн҃ѣ оу҆ставъ є҆сть неподвижеⷩ. Ѡ҆, чюда высота. Ѡ҆, чюдо[13] величество силы. Нб҃ꙋ повелѣвае҆ть, цѣлизнѣ сꙋсѣ законъ полагае҆ть, рѣкꙋ въхлащае҆, гладныа напасти възражае҆ть· и҆ всѣмь покарѧні́а повелѣвают сѧ, и҆ законъ неподвиженъ є҆сть видѣти и прееславенъ. Цвѣтоу҆ ближнѧѧ землѧ и҆ пестрыими цвѣты оу҆крашае҆тсѧ[14], и҆ владь[15] и҆мꙋть зеленꙋющасѧ, и҆залече любники-пꙋтникы приклачиⷮ[16] и҆, а҆ки вилаⷯ кꙋщꙋнныи҆мъ[17], в слꙋхꙋ мѣсто || ѻ҆чи ѡ҆слажают. Нъ ѡ҆баче ||Л. 167 а.
ѡ҆сꙋженое мѣсто дрѧхлꙋе҆ть, оу҆бо[18] ѿращениа своего ѡ҆бнажае҆мо, и҆ ѿ безлѣпі́а бесплодїе приносить и҆ многꙋ скорбь бесплодьствомь злачныи показꙋе҆ть. Добрѣ оу҆бо ѿ сꙋді́а на мѣсто ѿвѣщае҆тсѧ. Тако нѣчто многашды црь, гнѣвъ ѿвѣщавше, и҆ граⷣ житель дѣлѧ распалѧє҆тсѧ, и҆ корабль всеподающимь ѡ҆гнеⷨ и҆спопелѣ, глт҃е тирьскыи[19] съгрѣшение҆мь погрѣшивъ.

Времѧ же є҆сть намь нн҃ѣ и҆ ѿ жабахъ повѣдати (на є҆зерѣ мѣста того ѡ҆крꙋгъ живꙋщихъ тако наричють). Слꙋчае҆тсѧ[20] со оу҆богою женою (жена же словесы ꙗ҆же на плачь приводить) прибесѣдовати. Жителе же є҆зера, жабы водныа, бесѣды бесластнѣе слꙋхомъ сꙋпротивъ гл҃ахꙋ, ѿтемнѣющее[21] частыими гласы женскꙋю рѣчь. Тѣмже жабы молчанї́емь ѡ҆сꙋжаше, не бо є҆ подоба жабамь чл҃комъ к напастемь напасть творити. А҆какию же даниⷡ просимаагѡ разорити жены скꙋдость и҆ недостатоⷦ пꙋтемь и҆дꙋщꙋ, ѡ҆бычныиⷯ бесѣды жабы оу҆ставьлѧхꙋсѧ[22]. Но не по мноѕѣ тыа помиловавъ, неѿрѣшимыиⷯ прости, мало нѣчто молчание҆мь нака||завь негл҃ание҆мь, и҆ к работнїкꙋ гл҃ше· иди ми, ѿ ||Л. 167 б.
молчані́а же прости ми жабы. И҆ ѡ҆вомꙋ повелѣно бѧше, ѡ҆ни же чл҃колюбиа насыщахꙋсѧ и҆ милость и҆мѧхоу҆ по повелѣнию̀ современноую, по и҆стинѣ, а҆плъ· вѣренъ, Мато. XVI, 19 и XVIII, 18.
бывъ и҆ є҆же оу҆бо, а҆ще да свѧза на земли, заключаа҆шесѧ, и҆ разрѣшеное на земли пращаашесѧ, оу҆зы не бо ми мню творѧще и҆ верховноѐ чюдо.

---

[1] Καράπτη (Μελετίου Γεωγραφία). [2] въ знач. какъ-то, однажды. [3] вм. прежьд-. [4] Ἀρανή (у Мелетія, Arane у Шпрунера) на пути изъ Мелитины въ Севастію. [5] т. е. Акакій. [6] вм. ѡ҆сьлѧти. [7] вм. мрьть, т. е. оселъ. [8] вм. посла. [9] брѣменоносьныи (живоⷮ, т. е. осла). [10] вм. -ющеѐ опредѣленіе къ слову мѣсто (мѣстность, въ которой умеръ оселъ). [11] мѣстности. [12]—[12] вм. и҆кывае҆, т. е. прекращаетъ (растительность); цвѣтильникомъ называетъ агіографъ всегда Акакія. [13] вм. чюда *М.* 504 об. [14] вм. -шаютсѧ (окрестъ лежащія земли). [15] т. е. волосъ (у переводчика χόμῃ; волосы были признакомъ счастья, довольства, силы). [16] вм. -чаⷮ. [17] вм. кощ- (т. е. нимфамъ). [18] вм. оу҆то (у переводчика πάντως всячески). [19] мѣсто темное. [20] Акакію. [21] вм. ѿтемнѣюще (gerundium). [22] -вьл- объясняется ь концомъ строки.

Но вижꙋ слово аще[1] чюдеснаго течения желающе[2] и еже ѿ пастꙋсѣхъ чюда
з҃рі не хотаща преминꙋти· да[3] ꙋбо[3] по разꙋмныя бръзды да идеть на повѣсти преславное. Мѣсто нѣкое Ирданьскыя[4] ѡбласти, якоже пре҃ сими нарекохомы, наречется Фастова[5], в неже богоносивыи, ишедъ, моисѣискыи пакы дѣиствꙋ пока-
Исх. XVII, 6. за҃. Велико бо нѣчто зло скꙋдьствомъ водныимь болахꙋ Фовосты, и пастꙋси и паствы мѣстомь прашныи в бѣдꙋ впадахꙋ. Моля ꙋбо пастꙋси чюдотворива Акакїа, и вѣра имъ нестаткꙋ даровашеся· ѡви ꙋбо вѣровахꙋ, и надежь сбывание не слышааше. Тъи, исъхшии колѣни Бгꙋ преклонивъ и, яко жилы водоносивыя нѣкакы, ꙋстнѣ подвижа, прошааше въскипѣти ѡкр҃тъ ногꙋ камени водами. На
||Л. 167 в. дѣло Бг҃о[6] скончаваше прошение || и дасть додне҃ воды во ꙋдолѣхъ каменыихъ. Таче немнозѣ же ѿемлятьса водное е҃ство, не завидя ѡбилїю, но яко҃ ѡбилїшье потребы хꙋля.

Время же и бж҃твеное хлѣбъ напитати прирѣни вы. Да инѣхъ чюдесъ сказаниемь и многоцѣнныимь и разꙋмныимь брашно҃ (не скотьска зазора подамы хлѣбъ, ѡскꙋдѣвшꙋю трапезꙋ хлѣба пирянонь приносяще) варимы вскорѣ. Паки слово тещи хощеть и сꙋщая тамо дѣлателя. Тии бо хлѣбъ сеи принесоша, паче же дары приемлють достоины. Воздаеть бо тѣмь хлѣбъ и вѣры ра҃, хлѣбъ многомощие рядꙋ прїиманїемь подая. Ѿцъ дѣтищꙋ подае҃ ѿ дарованїа, и причястїемь ѡчьскыимь ѿ глада не боятся. Хранить бо ся ѡнъ хлѣбъ доинѣ, иже благыихъ, по истинѣ, пръвоѡбразенъ, иже доброѡбилие скровище[7] добролѣпїе приснотекꙋщее показа паки слово. Илию показꙋемыи[8] вамъ и пророчьскꙋю доблесть возмагаеть.... побѣдила[9], паче же влаченъ чюдесъ ꙋченика деснааго. Не ѿстанътъ[10] ми во ѡтъ толика чюдесъ и еже и[11] ѡ фесѣ[12] исповѣдаемое.

Егда бо чиститеськыи....[13] во Асїю со-
вокꙋпляаше҃, || да «главꙋ змиевꙋ» на пꙋ- ||Л. 167 г. Пс. LXXIII, 14.
чинѣ прелестнѣи «сокрꙋшаеть», егда Несторїи, ꙋбиица господьскыихъ, ꙋчениа изношааше и томительскааго на цркве храбряшеся мрование[14], тогда ꙋбо (тогда и чистыимь подоба бесѣдѣ намъ ꙋченїа на ꙋнꙋю мысль воплачатися) и с бж҃твеныимь Кꙋриломъ[15] въиноу[16] кꙋпнѣ же и воеводѣ[17] с нимь являетса. И пꙋтемь ꙋбо женꙋщю, приати нѣчто ѿ того прошааше нѣкто подаанїа. Варяи же прошениемь дарованиа, повелѣваеть тои три златики подати· паче же во того не баше. Лѣпо же не даяти же[11] щадѣнїа съпрятанїемь, аще бо не бы пре҃ рꙋкама ѿданїе. Ѡвъ ꙋбо повелѣваше, ѡвъ же пречертать повелѣнїе и два златика подаеть, члчьско нѣчто престрадавъ и многыими съгрѣшаемо. И нѣкто дщере бѣсовьскꙋ имы҃ пагꙋбника сꙋпротивныихъ силы моляше ѿтроковицю сѣдѣнїа избавити бѣса. Се же ѿцю даеть дщере. Яко родивыи прашаше, прїати моля, а дае҃ ѿцъ, аки нѣкиа избавы за дѣти блаженїи длани, с҃ златиць паче же нищиихъ
рꙋкама, рещи своле[18]. Бл҃гоꙋмъ[19] досто- 1 Кор. III, 18.
иньство дхⷪ҇вныихъ послꙋжившиихъ—безꙋ-
мие. || Бж҃твенаго ꙋма не ꙋтаився, и ||Л. 168 а.
рече въслѣдꙋющиимь.— «Ѿ земля дѣльства истинаго и праведнааго противꙋ сѣтвѣ и класи мѣрятся. Елико ꙋбо вѣ, не сѣяхомы, да пожнемь, елико

[1] вм. еще. [2] вм. род.-вин. ср. р. -ща (acc. praedic.). [3—3] вм. ѡбꙋздано (сочетаніе понятій ꙋзда, разꙋмъ, бръзда взято изъ Пс. 31, 9). [4] вм. Аран- (χώρα Ἀρανηνή у Мелетія). [5] ниже Фовосты. [6] вм. Бгъ. [7] вм. -ща. [8] т. е. Акакій, чудесами напоминающій Илію. [9] что-то опущено у писца. [10] вм. ѿстанетъ. [11] лишнее. [12] вм. Ефесѣ *М.* 507. [13] опущено ликъ (ср. 497). [14] вм. -нія. [15] александрійскимъ. [16] вм. воинъ. [17] вм. -да. [18] у переводчика οἰκειότερον: «собственно говоря». [19] род. мн.

принести не бѣ. Без недостатка казахь ѧ, и расты приѧхомь храмлюща. Даръ бѣ не совершенъ, и вознанїе, храмлюще, собирахомы. Но ıако скоупо божествено даемо, но наказатъ в мѣрꙋ доброчестїѧ не оуставлѧти.»

Сице оубо бжтвеный мꙋжь, аки несмысльство претворѧа на смыслъ и держасѧ оубо по шествїе, вшедъ въ Ефесъ, на Несториевѣ брани чиновный старѣйшина показоуетсѧ и первал оубо послоужи Хоу҃. Несториа оучаше и ѿ лицихъ, и ѿ собьствѣ дивнословїа ѿдѣлатисѧ и единаго ѿ стыа Троица не ѿдирати, ни ѿтрьзати, аки дланма нѣкыма неподобныма злыима хищрений. Акы проповѣдничьствꙋа в полцѣ и пре паденїемь оувѣщевал и аки нѣкии врачь десный пре болшими в начинанїи простыими ѿ болїи сложений ѿгонити недоуги ѿкꙋшаѧсѧ и не послоушал иже ıазвлѧ а ни мѧча словесы, со многими чистители
Іис. VII, 20—26. бываѐ в чисменї и «каменїе посыпаѐ» ѿкаа||ннаго, аки Ахара нѣкоего злоѿлꙋченый[1], ѿ неподобнаго събраниа вземша. Иногда црь[2] слꙋхы злыими[3] ѿскверниша словесы иже[4] с Несториемь ѿ истинѣ крѣслѣпꙋюще[5] и добротѣ, и на извѣщение чистое нечестивыа гласы ѿны ѿрекаахꙋ великомꙋ Акакию съ Иоувеналиемь[6], в то года на иерамсцѣмь сщюсѧ[7] пртлѣ, и съ нѣкыими инѣми. Иже во Ефесѣ чистительскый ликъ к црю посылаютъ молити достойнопотребна ѿ истинѣ трꙋдника[8], скверный клеветамь того вополчивше. Тъи же с дыханїемь духовный ѿ Ефеса исходи оубо въ црюющии гра....[9] же оубо вше, в црь дворъ въскорѣ входити[10] и оухищренїе ѿ сꙋпротивный ѿбличи, слꙋха цра проказивыихъ творовъ ѿчистивъ. И слави и црь со инѣми Акакїа, похваливъ слове[11], житию оутварь, бговидномꙋ всѧческомꙋ почюдивсѧ воздержанїю, и хотѧше своею багрѧницею Акакїево доброволство пре-
|| Л. 168 б.
мѣнїти. Максимїана[12] же Феѡдосїи на чистительскыи Цраграда возводѧ[13] пртлъ. Акакиа бо вселеныа престою ѿ болша его поставленїа нарицатисѧ великꙋ вещный началꙋ достойно потребный быти свидѣтеле. Бжтвеномꙋ же времени правѧщю добрѣ ıа тогда || по грꙋстокый ||Л. 168 а.
и рамѧный на цркве просѣдшисѧ топений, и тишинѣ склабѧщисѧ всюдꙋ ѿ божїи цркве, в Мелетинъ взиде великїи Акакїи. И ıаже ѿстала быша ѿ прельсти растенїа съ трꙋдомъ истребивъ (да не малое ѿставъ, ѿ сѣменъ возрастоу растенїа хꙋлнаа, и малы свѣщница, в дша еретичьскаахъ гнѣздѧщасѧ, великый на цркве пламень вожгꙋть), и[14] слагае еже о Несторий бжтвеное же предобро сочетанїе. И свѣдѣтелѧ подоба прїати насъ ѿ глемый.

Ты приимше[15] роуками книги, бесѣдꙋи сѡ мною, Кириле[16], ıазыкъ бо имаши бесмертенъ, и чистыимь сложенїемь своимь покажи трꙋдника, съ собою дѣлника и сретника «виноградꙋ» дховномꙋ, Пс. LXXIX, 9.
аплькомꙋ «виничїю». Соглавный строиши словесъ, и сликовника ти дховнаго ликованїа того зримы. Чернило, Io. XV, 5.

[1] вм. -наго, т. е. Ахара, отлученнаго отъ Израиля отведенiемъ въ дебрь и сожженiемъ тамъ со всѣмъ домомъ (мѣсто казни было засыпано камнями) за то, что Ахаръ польстился на имущество, посвященное Господу. [2] вм. црю (Θеодосiю II). [3] опред. къ словесы. [4] подлежащее. [5] вм. кръсл-, т. е. близорукiе. [6] патр. iерус. св. Ювеналiй (420—58). [7] вм. сщемьсѧ. [8] дополненiе къ посылають. [9] опущ. въ гра (же оубо и т. д.). [10] -ти=-ть передъ и. [11] вм. слово. [12] св. Максимiанъ патр. конст. (431—434) возведенъ на престолъ 25 октяб. [13] вм. -дить. [14] лишнее. [15] gerund. (вм. приимъ). [16] обращенiе къ Кириллу алдрiйск., другу Акакiя, съ которымъ Кириллъ былъ въ перепискѣ.

трость и хартїа, дшю и ꙗзыкь и гласы
стоаше, и не сꙋще съвокꙋпистесѧ капь-
ми. Ꙗкоже бестелесными сходомь, на-
знаменанїемь книжнымь своа дша
совъкꙋплѧемь. Бесѣдꙋи к намь, како чис-
тительскыи зборъ изрѧднѣ изведе
Акакиа предьсѣдѣниа и с терпѣниим и
‖Л. 168 г. нарокы мꙋжа славѧще чтное. ‖ Что се, ѡ
великое[1] и богоносиваꙗ Акакиева дша;
самсатьскаго Андрѣа[2], ѿ твоего ꙗзыка
ꙗзвенаго[3], и сотворшемꙋ доблесть, чюдѧ-
щесѧ ꙗрꙋ, далъ пашемꙋ рꙋкꙋ. Чл҃колюбнꙋ
подобноу рече· ни ѿ паденїа бо мощенъ
бѧше востати, прещах преже злочестї-
аго[4] бѣшениа оукланѧтисѧ и гремѣжьлѣ-
вии[5] ѻчи црковными стрꙋями ѡмы-
вати. Не ельмаже великыа нѣкїа хꙋлнѣ
срдци кормѧше черви истинное былїе, на
чистꙋю словеси чашꙋ не прихлажааше дав-
шаа въ глꙋбина[6] срдца ископать злобѣ-
риа. Възложиша оубо на нь клѧтвы и
чисты ѡгра изгнаша. Не бо хвалнѣ прис-
но чл҃колюбно, но и мт҃и скꙋдимы, егда
сѧ даеть чресь недостойньство приемлю-
щимъ. И се оубо истины ради издрече
ѡнъ. Оуже же и жена приде и того ѡжи-
даеть времене, и великь просить чюдес-
ный вчинитисѧ. Ей оубо и в дверь толк-
нꙋ. Елма же скоро точїю, ѡ, радꙋисѧ,
жено, пристꙋпи· нѣчто ми мало прихо-
да ради извѣщаи виновное. Црквы, рече,
алтарь и соборъ чюдный и собра насъ.
Нн҃ѣ бо на земли трꙋжаютсѧ аггли и
Акакиева дѣла на срѣдꙋ приносѧт, акы
‖Л. 169 а. ретѧщасѧ в себѣ. ‖ Ино и ѡдѣлавати
вослѣдꙋющаго старѣйшемꙋ не хотѧщꙋ[7]
и не терпѧщꙋ вторыихь рци преже исти-
ны, ѡ, жено, ѿ нихже пострада ꙗже
оубо вида. Егда зимою оумерщвѧемо
ꙗзею противоу точнѣ, и въскорѣ паки
восходѧщю пламени, ѡбѣма[8] нас тьма,
аки цѣдило бѧше и стꙋдени, и всесъедаю-
щемоу пламенї, аки междина, твое ска-
зааше сѧ тѣло. Егда же, времене вре ѡже-
сточѧ, бесмертнꙋю ти мꙋкꙋ ѡбѣщеваше,
не погрѣши и того оувѣдѣти, жено, ко-
ликꙋ Акакїю ѡбложенъ бѧше силою. Что
оубо бжтвеный трꙋдѣ сповѣдаемы точїю.
Волею бо да тѧ ко градꙋ приведꙋ, и бе чи-
мене согладаеши зданиа и почютисѧ
имаши всѧко видѣ правдиваого. Пова бо
есть видѣти ѡбители нищи, волѣжды
дворы велелѣпый, црквь оустроенїе, мт҃и
многоцѣнны, сѣмо-ѡнамо приминꙋюща,
оудобь преходѧщий, аки ѡстрꙋамъ о
цѣлизнѣ, вѣющимъ ѿ заный хитрости.
Комꙋ оуподоблю великородное мꙋжа;
Стройтелю бо чтно совокꙋпи ѡбилїе
съмиренїемь. Подоба бо бѣ пова, ꙗко
нѣкоемꙋ домоу ѡчю цркве поймати ѿ[9]
чюсъ, ѿ[9] вѣры, ѿ[9] попеченїа сего мраого,
а не тлаский доброизволенїи. Проходи
слово пꙋ‖чины, и оубоѧсѧ, еда времене ‖Л 169 б.
слово, и горнꙋю глꙋбинꙋ пронръ[10], в беско-
нечнꙋю глꙋбинꙋ дойде. Не бо слово всѣмь
доброразꙋмно и доброслꙋшный слꙋхо в
сѧ потопити оубо[11]. Но приложи к ве-
ще и конець ѧзыкꙋ и оумꙋ и словесный
плꙋтце моретворный чюдесе, покои по-
едающи, и коне началꙋ сотворимы и не
сложи ѡбѣта, чресъ лѣпое слово поюще.

Остави оубо Акакїи, добровольствꙋ
войстинꙋ тожейменъ[12], кожною[13] сию 2 Кор. V, 8; Фил. I, 23.
ѡдежею[13] и плотный оузъ ѿрѣшивсѧ,
въ[14] свѣтовидныимъ небесный во дворы
приходить и в разꙋмное и неизреченное жи-

[1] вм. -каꙗ. [2] еп. гор. Σαμόσατα κοινῶς Σεμψάτ на Евфратѣ, въ Сиріи, одновременно съ Θеодоритомъ Кирскимъ возставшій противъ анаѳематизаціи Кирилла алдр. на Несторія. [3] оборотъ gen. abs., какъ грецизмъ, вм. dat. abs. [4] вм. -ваго. [5] вм. -ливии, т. е. гноящіеся (глаза). [6] вм. -нѣ. [7] вм. -тѧщꙋ. [8] вм. ѡбима, объяла. [9] вм. ѿ. [10] вм. пронорь (прич. отъ пронорити). [11] вм. оутто (παντῶς всячески). [12] авторъ напоминаетъ, что имя «Акакій» на греч. значитъ «незлобивый». [13—13] вм. кожныѧ сеѧ ѡдежѧ. [14] вм. къ.

тие водворяется. Ничсо ѿсюду дши злыи
знамений, но, ꙗкоже мощно бѣ члку,
скверньныѧ ѡгнь си грѣховиыа ѿмещася.
Показаше творцю ся ся и оуꙗснашеся
доброизволеніа ѡбразы. Срамяше бо ся
исполу естьство бесмртно имѣти. Но
егда ѿ тѣла ѿхожаше и ѿ дшьнаго хотяше ѿкрытися крова, исходная словеса гражано преложи и, бжтвеная, по истинѣ
блжена ѡбѣтованіа доброволства приносѧ, ꙗко нѣкое причастіе ѿ дѣте, духовна оученіа оставлѧше. Егда добрый тру
сконча, и вѣнець того бесмртны жидаше.
Io. I, 1. «Испрева начинаему[1]» и тѣло, и дшю
Бгу предасть. И[2] пре смртию ѕбо доброизволеніи добройсходящя ис тѣла се бо
точію жити, е ничимь сде живъ творя-
||Л. 169 в. шеся[2]. Оумре ѕбо || сіи, мню, и доброты
с нимь ѕмроша, аще не соблажиаемся,
превелико нѣчто беседуа. Вся же земля
и гра плака, съ единѣмь оубо точію
мужемь доброты ѿходяща. Оба погребаю
чистое тѣло на мѣстѣ нарочитѣ, при
стѣнѣ Мелетиніа, аки забралы невозборными нѣкыими Мелетинию ѡграждающе и пре ѡчину того ѡць створяще,
гробъ творять бли Полуекта мчка[3]. Тѣ
нелѣпо бѣ ѡставити. Профитие мѣсто
е, еже наричю гражане и нареко мѣста
въ тратцѣ праведнаго показоую хвалу.
Погрѣбаю оубо того рукы прпбный мужьнъ лѣниваго мя смущае оумъ, конечное
Матѳ. V, 14. ничтоже не може «покрыти» то, времене
бо всякого е «выше»· доброволства есть
естство а не забыти терпи. Бесмртную бо
твори свою пама с нашими дшами и свое
естство не измѣни на ино не оного гробъ.
Приницу бо ко гробу многи, и стужающей си гонезнують недуга о чюдеси. И
преступивъ ѿсудоу, сде сущая застѹпае,

доселе течение словотворя. Таче молчаніа ѿступивъ, почиваніе бѣдное молчание да има, еда како оусердие несытство затвореныя на приложи оукоры.

Ты ми, честная црковная тверди,
дръ||зостный не оукаряй блевоти, толи- ||Л. 169 г.
кы верхи сповѣданий спісающу дръзѣе и богосчетаніа краса или вѣтіиства киченіе красно, егда выше члка е сказаніе, елма же и злато само ѿ себѣ и приводиныя не желае красы. Аз же твоему превеликому почюдихся оученію и, строя ѡбрахъ и похваливъ, на высокую навину начини[4] оумъ доброродующую нашю. То же творя[5] нѣчто и со учители дѣтьскыми, егда на книжнюю хитрость входъ творяе. Егда бо въ оучителницу дидаскалу еще нѣмующая дѣти, ѿ родивши ся[6] пѣстунци поимше, ведут ны на оученіе и хитрость, яже в писмене рукотворити оучатся, своими руками неискусныа ѿ дѣтей наоучаю рукы на пестрое книжное ѡбразованіе[7], на хождавое[8] оутвержающе писание, ѡтрокы тоже и твое величество творяще, ѡбрѣтохомы бжтвеныими, ꙗкоже рѣкохомъ, ꙗзыки и оуꙗшнающимъ нашь на возвышеніе чюдотворна сповѣдание, и твоими млтвами, акы дланма пречтыма, правимся на оуньшее. Бгоу нашемоу слава нынѣ и присно, и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь. ||

Въ той днь мца апрѣ въ ѕі ||Л. 170 а.
днь. Житіе и подвизи и ѿчасти чюдесъ прпбнаго ѡца нашего Зосимы, началника Соловецкого манастыря того· понеже бо зачатся стаа сіа ѡбите житие и начальство раба бжіа старца Саватіа и

[1] опредѣленіе къ слову Бгу. [2]—[2] темное мѣсто у писца. [3] ум. въ 259 г., воинъ-муч. милитинскій; память о немъ славится, какъ карателя за нарушеніе клятвъ и договоровъ. [4] вм. -нн (навину, т. е. гробъ). [5] вм. -ряе. [6] вм. ѧ. [7] е изъ а писцомъ. [8] т. е. бѣглое.

**подрѹга е҃ Германа, нѣкоѐ бг҃олю-
бива мниха, и по се҃ прїиде на
ѡстро҃ ѡц҃ъ Зосима и состави
ѡбитель. Списано бы҃ Спиридо҃но,
митрополито҃ кѵевьскы. Бл҃гви ѡ҃ч[1].**

Бы҃ въ дни бл҃гочтиваго велїка кнз҃ѧ Василїа Васил҃евїча[2] владимерскаго и московскаго и всеѧ Рѹсии и велико кнз҃ѧ Бориса Алексан҃дровича[3] тверскаго и великого кнз҃ѧ Феѡдра рѧзанского Ѡлговичѧ[4], в лѣ҃т ҂ѕ҃д-сотноѐ м҃д-е, бывшю тог҃а нѣкоемѹ ѿ гре҃к митрополитѹ Фотѣю[5], и в Новѣгородѣ правѧщѹ пр҃тлъ архїеп҃пѹ Іеѹдимїю Брадатомѹ[6].

Бы҃ въ единомъ[7] ѿ манастырей бѣлозерскы҃х, Кѵриловъ именѹемъ· тамо бо бѣ пребываа и прежерече҃нный Саватїе, егоже свыше намѣнихо҃м. А и гра҃д или веси или ро҃дителю е҃г пребыванїа (многа бо лѣта[7] прешла сѹ҃т до написанїа сего), не ѡбрѣтохо҃м нами[8]·—или коликыми лѣты възраста свое҃г тога бѣ, е҃г҃да въ о҃браз иноческаго житїа вниде. Но то҃ю ѡбрѣтохо҃м ѿ бг҃олюбивы҃х мѹ҃ж и бесѣ҃д дх҃вны҃х ѿ приходѧщи҃х мни҃х ѿ острова того и ѿ ни҃х истѧза҃х
||Л. 170 б. вмалѣ бесѣда҃м || малыми в пользѹ дх҃внѹю хотѧщи҃м сп҃нїа дш҃мъ свои҃м и си҃х ревновати по Бз҃ѣ добродѣтелнаго жи҃тїа, ѩко҃ж сеи, жите҃льствѹѧ в пререче҃нно҃м ѡбители с пребывающими тамо мнихи и съѡдо҃бовъ тѣ҃х послѹшанїе҃м ко иг҃ѹменѹ и всемѹ е҃ ѡ Х҃ѣ братствѹ в заповѣданны҃х е҃мѹ слѹжба҃х, к семѹ многы҃м возд҃ержанїе҃м и пощенїе҃м инѹрѧше тѣло свое и съѡдолѣваше ст҃рти, кѹпно҃ и всѣ҃х съличны҃х чета҃м бѣсо҃вскы҃х и самомѹ дїаволѹ не малѹ ѩзвѹ наложи. Любим же бѣ и слави҃м ѿ всѣ҃х тамо пребывающи ино҃к и ѿ самого иг҃ѹмена ѡбители тоѧ. За многоѐ е҃г послѹшанїе и кротость и смиренїе люби҃м ѿ всѣ҃х и почитае҃м, ѩко ѡбраз҃ѹ е҃мѹ быти въ всѣ҃х добродѣтеле҃х тамо пребывающи҃м и исправленїи҃х житїа. И нача҃т слѹжити си, гл҃ѧ,—«славѹ ѿ ч҃лкъ Io. V, 44.
прїемлющи, а славы ѿ е҃динаг Б҃а не ищете». Многа бо лѣта имѣ в манастыри
ѡно҃м· тщаше бо сѧ «в лѹчшаѧ приходити Евр. XI, 16.
житїа» бл҃женны҃й Саватїе, по гл҃щемѹ
пр҃ркѹ, «въсхоженїа въ ср҃ци свое҃м положи, Пс. LXXXIII, 6—8.
въ юдо҃ль плачевнѹ, на мѣстѣ, идѣ҃ж[9] положи, ибо бл҃гвенїе дасть законъ даѧи, и поидѹ҃т ѿ силы в силѹ». Нача҃т же мл҃ити иг҃ѹмена пребывающїими тѹ братїами и собою, дабы ѿпѹщенъ бы҃с съ бл҃гвенїемъ. Слыша҃в бо бѣ ѿ нѣкы҃х пришлець, гл҃щи҃х сице. Е҃с езеро в новгоро҃дцки҃х ѡбласте҃х, гл҃мо Нево[10], на немже о҃стровъ, рекомы҃й Валаамъ. На ѡстрове҃ томъ бѣ҃ манастырь, Г҃а н҃шего І҃са Х҃а ст҃ое Преѡбраженїе[11], и тамо иноци, имѹще неѡслабно жи҃тїе || и трѹжающе҃с и дѣлающе свои҃м рѹ- ||Л. 170 в.
ками, и ѿ таковаго трѹда пищѹ нажнѹю[12] прїимахѹ, пѣнїа и мл҃твы беспрестани к Бг҃ѹ приношахѹ. Ѿ слѹха г҃о того ѹвѣривсѧ, рабъ бж҃їи Саватїе и много к желанїе бг҃олюбноѐ таковаго помысла прїиде въ еже быти е҃мѹ тамо. Не по мнозѣ же времени и полѹчи желанїе своѐ. По нѣкое҃мѹ бж҃їю смотренїю, прїиде в манастырь ѡнъ, рекомыи ст҃го Сп҃са, иже на Валаамѣ и прїа҃т бы҃с иг҃ѹмено҃м и бра҃тею манастырѧ то҃г. Пребываше҃ тѹ с бра҃тею, трѹжаѧсѧ, и прилагаше к трѹдо҃м трѹды и бѣ любим всѣми. И пребы҃с тамо не мало времѧ и до-

---

[1] См. ниже, л. 186 вг, въ послѣсловіи автора, митроп. Спиридона. [2] Василій Темный 1425—62 г. [3] † въ февр. 1461 г. [4] 1402—27 г. [5] хиротонисанъ въ 1408 г., правилъ престоломъ 1410—31 гг. [6] Евѳимій Вяжицкій избранъ изъ иноковъ Лисицкаго монастыря 13 нояб. 1429 г., хиротонисанъ 26 мая 1434 г., † 10 мар. 1458 г. Итакъ, въ годъ основанія монастыря, 6944 (1436), уже не было въ живыхъ ни Ѳеодора, рязанскаго князя, ни митроп. Фотія. [7] время написанія Житія—1503 г. [8] лишнее. [9] вм. е҃же: ὃν ἔθετο. [10] нынѣ Ладожское озеро. [11] основ. въ исходѣ XIV в. [12] sic.

врѣки оустроаа заповѣди, даныа ему служ-
бы въ обители оной съ всѧцѣ и смире-
нїемь и кротостїю зѣлною. Не довлѣ бо
I Кор. IX, 27. ему таковаго труда иже «изнурити тѣло
и весма пло поработити дху» истинѣв
I Кор. VI, 19. бо ту до конца, «жилище гави стго Дха».
Видѣв же игумен и братїа манастырѧ
того в таковѣ устроенїи толико времѧ
неоуклонно пребывающа и тако удївиша
и рѣша в себѣ «что убо створи, гако
тако вимъ мужа сего побизающа а ничто
вѣщающа, нъ съ всѧцѣ тщанїе, гако рабъ
нѣкїи бе искупа, на работаше бе всѧ-
ко прекословиа;» И вна же се слухо
блжный Саватїе словеса сїа и тажко си
вмѣнївъ себѣ, и ре к себѣ.—«Что ство-
рю; з бо за грѣхї моа преда себе пра-
||Л. 170 г ро||тельска осужденїа, и в рай. Са бо
влка Хс нам се обра положї и попи-
санїе сїа повелѣнїа е и е заповѣди его
хранити, гако мощно. Сам бо ре прчты-
Лук. IX, 23. ми своими оусты «и кто хоще по мнѣ
ити, и възме крт свой и вслѣдуеть
мнѣ». Лучши ми е отлучитисѧ да поне
чть прїемлю и покой о подобны ми члкъ,
и вси тру мои буде, да не како тѣло
Матѳ. V, 14. изнуривъ а мзы лишусѧ». «Нбо[1] можаше
гра оукрытиі, верху горы стоа,» хотѧ-
щи очима зрѣти, то ни добродѣтелны
мужїи и бгооугодное житїе не возмо
Матѳ. VI, 4. утайтисѧ вопїю ко Гу «втайнѣ, Бъ
I Цар. II, 30. твори их гавленны». Ре бо, «славѧщаа мѧ
прославлю». Снѣдаше же сѧ оутробою
блаженный Саватїе, видѧ себе чтима о
игумена и братїи, и помыслѧше бемолвїа
поу гонити. Слышав же о живущи ту,
въ островѣ, рекоме Соловки, в мори,
акїана сказоваше. Остой же о землѧ,
гако два днї шествїа имѧше. Глют же,
окру е гако е версть р, и езера имѧше
посредѣ себе многи и рыбы разны
образы в ни множества породомъ и а не
морскїа а иже[2] в морѣ, то морскаа есть.
И окру е ловитвы приходѧщїи ловци
противу труда свое кожо их прїимаше
мзу и отхожаше восвоаси. Островъ же тъ
и древесь[3] разными цвѣтѧше и борїе
верси гора покровени, и по раздолїа всѧко
древо имѧше, і агодичїа многоразны[4]
бѧху, и соснїа велїа къ содѣланїю хра-
мовъ || и на вса потребы блгостроини[5]. ||Л. 171 а.
Есть же добръ и блгоугоден к сожитию
человѣчьства по всему, во иже хотѧщи[6]
пребывати тамо. Прпбныи же Саватїе,
слышавъ сїа, оуазвисѧ бемолвїа любо-
вїю, въ иже ити ему тамо, поминаа
в себѣ ренїа фалоскаа,—«се оудалихсѧ, Пс. LIV, 8—9.
бѣгаѧ, вдворихсѧ в пустыни, чаахъ Бга,
спсающаго мѧ», и нача проситисѧ оу
игумена и братїи, дабы и отпоустилъ на
тои островъ. Они же не хотѣша пусти-
ти его добраго ра житїа е поразоумѣ-
ша о не, гако истинен «рабъ бжїи» есть, 1 Петр. II, 16; I Кор. VIII, 22.
и образомъ и дѣломъ превели оуставъ
имъ знаменасѧ. Сего ради не малоу тще-
тоу себѣ вмѣнѧхоу быти отшествїа пра-
веднаго, емоу срцемъ распалающусѧ по-
ити в желаемое мѣсто, Бгомъ изволеный
покой и рещи съ Дмъ—«вселисѧ, дше Пс. CXIV, 6.
моа, в покой твой, гако блгоизволи те-
бѣ Бъ». И пребы еще мало некое времѧ
и помышлѧше в себѣ, како ему достигнути
островъ онъ.

Понеже не возможе мѣста то игуме-
на и братїю оумлити, дабы отпоущен
былъ с молитвою и блвенїемъ, но възложи
себѣ на бжїю волю и знамена сѧ крт-
нымь знаменїе и ре.—«Гй Іге Хе Бе, Мо
Сне и Слово Отчее, родивыйсѧ о Оца пре-
вѣчна преже всѣхъ || вѣкъ, и послѣже ||Л. 171 б.
о прчтыа двы и Бца въплотисѧ непре-
ложно, неизреченно ржтво имѣа на нбсѣ,
горѣ, и несказанно на земли, низу. Гй, «не Матѳ. IX, 13.
пришелъ еси спти спсаемы, но призвати

---

[1] вм. не бо. [2] вм. гаже, т. е. рыба. [3] gen. part. (вм. -весы). [4] вм. -на.
[5] вм. -на (ср. р. мн. ч.). [6] вм. -ще.

Пс. V, 9. грѣшныⷯ на покаанїе»· «исправи пѫть
Пс. LXXXV, 2. мой» и «спси мѧ, оуповающаго на тѧ».»
И тако ѹтайвсѧ ѿ всѣⷯ, нощїю изыде из
манастырѧ, носѧ млтвы братьскїа, сво-
1 Петр. V, 7. има рѹкама «възложи всѧ на бжїю волю».
Исторжесѧ, ꙗко птица ѿ прѹгла, ꙗко сер-
на ѿ тенета, и раⷣ бы ѕѣло. И тако изыде
блженый Саватїи ѿ манастырѧ Валамъ-
ского хранимъ дѣиствоⷨ стго Дха и на-
правлѧемъ даже и до морѧ блгтїю Хвою.
И начаⷮ вопрашати тѹ живѹщиⷯ бли морѧ
ѡ състоанїи мѣстѹ, о ѿстоанїи ѿ бре-
га ѡстрова Соловецкаго в мори. Ѡни же
рѣша емѹ населнїци мѣстнїи, иже прѧ-
мо ѡстрова того живѹщиⷯ[1]· есть оубо ѡс-
тровъ тъ, ѿстоаи ѿселе не бли, но двѣ-
ма дньми въ блгополѹчее едва достиза-
ють и. Блжномѹ Саватїю съ многыⷨ при-
лежанїемъ въпрашающоу ихъ подробнѹ
о мѣстѣ, како что и есть, ѡниⷯ жителїе
поразѹмѣша мысль блженаго, ꙗко хощеⷮ
тамо вселитисѧ, и рѣша емѹ.—Ѡ, стар-
че, ѡстровъ ѡнъ великъ и всѧко оустрою
члчкаго житиа имать. Мнозѣ многими
лѣты въдворитисѧ тамо многащи вос-
‖Л. 171 в. хо‖тѣша и не возмогоша тамо житїе
имѣти страха радї морскыа ѹжа.» Дрѹѕїиⷯ
глахѹ.—«И еще тѧ зримъ, ѡ, мнише, во
всѧцѣи оубожественѣи нищетѣ, то чиⷨ
имаши питатисѧ или съгрѣватисѧ;
Ѿ старости же паче оутѣснѧемъ еси, ꙗко
ничтоⷤ могый ѡ себѣ самъ соѹстроевати.»
Реⷱ же прпбныⷨ Саватие.—«Я оубо, чада,
такова влкѹ имамъ, естьство старостї
юностно творѧща и младенца до старо-
сти маститы възрастающа, оубогиⷯ ѡбо-
Матѳ. XIV, 21. гащающа и нищаа питающа, нѣкогда бо
Матѳ. XV, 38. Іо. II, 9. емѹ е-ю хлѣбы ҂е народа насытившѹ и
з-ю хлѣбы ҂д и водѹ в вино преложьша.»
Поселѧнѣ же ѡни, слышавше глнаа ѿ
него[2], разѹмъ имоущей, дивлѧхѹсѧ, дрѹ-
зїи же, не имѹщей смысла блга, рѹгахѹсѧ
емѹ. Рабъ же бжїи Саватїе, «възлоⷤ оупо- Пс. LXXVII, 7.
ванїе на Ба», помысливъ в себѣ, глѧ ре-
ченое—«възверзи на Га печаль свою, Пс. LIV, 23.
и той тѧ препитаеⷮ в вѣкы», и въставъ,
ѿиде на рѣкѹ Выгъ. Наричемо бѣ мѣсто
то Сорока. Тѹ бо бѧше храⷨ млтвный, зо-
вомый Часовнѧ. И ѡбрѣте тамо нѣкоего
мниха, выше мененаго, именемъ Германа,
и въпросиⷨ и ѡ мѣстѣ острова ѡно-
го. Ѡн же изрече емѹ всѧ, ꙗкоже и
прежьнїи рѣша емѹ, и съвѣтъ сътворша[3]
междѹ собою ‖ къ ѡстровѹ Соловецкомоу ‖Л. 171 г.
жительствовати.

И по малѣ времени начѧста пѹтьше-
ствїе творити по морю. И по бжїю смо-
тренїю, плаванїю бывшѹ блгопослоучнѹ[4],
и достигоста онъ ѡстровъ, и радостиы[5]
бывша, ꙗко не презрѣ Бъ моленїи иⷯ[6].
Ѡбшедше[7] же мѣста ѡстрова того, сма-
трѧюще[8], гдѣ бы хижа въдрѹзити къ
оупокоенїю има, видѣвше[9] же мѣсто
нѣкое странно, и въдрѹзиста хизъ свой
бли езера и малымъ вдалѣе морѧ, имѹ-
ще[10] ꙗко поприще едино. И на томъ бѣ
езерѣ гора высока, ѕѣло в высотѹ про-
стресѧ. И тамо рабъ божїи Саватїе с
подрѹгомъ своимъ Германомь начѧста
здати кѣльа и совершиста въскорѣ блгтию
бжїею. И тѹ начаⷮ прпбный къ трѹдоⷨ
трѹды прилагати, радѹисѧ[11]. К вышнимъ
оумъ свой вперѧа, тѣло и дшѹ вдаваше
на всенощнаа стоанїа и млтвы бепрестан-
ныа, поочаасѧ прно въ ѱалмѣⷯ[12] и пѣнїихъ
дховныⷯ, поа Гви днь и нощь въ срдци
свое. «На того, рече, оупова дша моа, Пс. XXVII, 7 и CXXIX, 4.
и помощникъ ми бы.» Землю же с подрѹ-
гоⷨ своиⷨ Германомъ копахѹ мотыками и
ѿ того питахѹсѧ и «в потѣ лица, по- Быт. III, 19.
глющемѹ, снѣдахѹ хлѣбъ свой». Бъ бѣ
питаай ихъ ‖ со ѡбилїемъ множемъ. ‖Л. 172 а.

---

[1] gen. part. (вм. -ще). [2] вм. него. [3] вм. -риша. [4] буква с въ рукописи радирована. [5] вм. -на (дв. ч.). [6] вм. ею (дв. ч.). [7] вм. -ша. [8] вм. -ща. [9] вм. -ша. [10] вм. -ща. [11] вм. радѹѧсѧ. [12] вм. ѱалмѣ.

Видѣвше же мужи, еще живущіи бли[з] морѧ, мѣста противу ѡстрова того, и начаста[1] завидѣти имъ, глаще сице.— «Мы ближае паче всѣх землѧ Корѣльскыѧ сродници и наслѣдници ѡстрова того· хощем же и мы тамо оучастіе имѣти в наслѣдіе по ѡчтву себѣ и чадомъ наши[м] и въ прочаа родовъ наши[х] лѣта.»

Пріиде же нѣкый мо[ж] на ѡстровъ той со женою, единъ ѿ ни[х] с совѣтѡ[м] инѣхъ подругъ свои[х], и начаста ту жительство имѣти и ловити рыбы по езеромъ тѣмъ. Прпбному же Савватію поющу нѣ[к]гда в кое времѧ заутренюю в днь, исшедшу ему ис кѣльѧ своеа в подобно времѧ с кадило[м] за оуціею[2] покадити[3] чтный крть (бѣ бо поставленъ бли[з] кѣліа его), и оуслышасѧ ему гла и вопль великъ, въпіющь, молѧсѧ. Старець[ж] оужасесѧ ѿ гла въплѧ того и знамена животворѧщимъ кртомъ и ѿиде в келью свою и начѧ повѣдати другу своему Германоу вопля гла ѡного. Германъ же с совѣто[м] старчимъ идѧше на гла той. И пришедшу ему, ѡбрѣте жену плачющусѧ. Германъ же вопроси вину· «что ти бы[сть], жено, и что приключисѧ тебѣ;» ||Л. 172 б. Ѡна же повѣдаше ему, глще сице.—«Идущу ми на езеро к мужоу своему, и срестоста[4] мѧ два юноши свѣтлы[и] ѡбразо[м] ѕѣло и начаста мѧ бити дубци, глще.— «Изыдѣта ѿ мѣста сего· вам бо не достои[т] быти здѣ, но на пребываніе иноческому житію[5] оустроисѧ мѣсто се. Вы[6] же ѿидѣте скоро ѿсюду, да не ѕлою смртию оумрети[7]. Сіе же мѣсто иноческаа селитва да буде[т]· да сберутсѧ ту множество инокъ, и прославлѧетѧ[8] ими имѧ бжіе.» И по гланіи семъ сами невидими быша.» Германъ же възвратисѧ к рабу бжію Саватию и повѣда ему всѧ бывшаа. И ѿ того времени никтоже не смѣ дерзнути приближитисѧ тамо. Слышав же сіа старець Саватие ѿ Германа и въставъ ѿ мѣста своего, ѡбщу хвалу въздаша Бу и прчтѣй его мтре, съ многимъ блгодареніемъ пребывающе на мѣстѣ то[м] въ всѧцѣхъ труде[х] и трьпѣніи мноѕи[9].

По лѣте[х] нѣколикы[х], Герману, подругу Саватіа старца, ѿшедшу на Ѡнѣгу рѣкоу нѣкоеа ра[ди] потребы, старцу же Саватію ту единому ѡставшу, и нача[т] болма на подвигъ простиратисѧ труды и пощеніи и слезами непрестанными, съ усердіе[м] Ба млѧ. И пріи[м] извѣщеніе ѿ блгкы Ха исхоженіе ѿ телесны[х] оузъ ѿрѣшитисѧ ||Л. 172 в. и ѿити къ Гоу, к немуже имѧше желаніе ѿ юности, и помышлѧше в себѣ, како бы ему прчтаго тѣла и кровѣ[10] причаститисѧ влчнѧ Га нашего Іса Ха.— Млтва. «Ги Бе вседержителю, оуслыши млтву мою, недостойнаго раба своего. Сподоби мѧ быти причѧстника прчты[х] твои[х] тайнъ, животворѧщаго тѣла и крови Ха, Ба нашего.» Поне[же] бо многа времена не видѣ члка въ ѡстровѣ, ѿнелѣже Германъ ѿиде, подро[уга] его. По смотренію бжію, прилучисѧ игумену нѣкоему, именемъ Нафанаилу, в то времѧ быти на Выгу-рецѣ, оу Часовни, посѣщеніа ради православны[х] хртіанъ. Блаженый же Саватіе провидѣ Дхмъ стмъ· помышлѧше, како дойти рѣкы тоа. И в то времѧ преложисѧ море на тихость, и бы[сть] тишина веліа в морѣ. Стый[же] Саватіе, в ладейцу малу вше[д], и стройнѣ вмалѣ преплу морскую пучину, точію двѣма днма до Выига волока, и ѡбрѣте ту игумена Нафанаила. И радостенъ бывъ блженыи же[11] Саватіе, ıако искомое ѡбрѣте, и ѡбловызаше[12] другъ друга стымъ целованіемъ. Единъ ѿ единаго ѡжидаше бл-

---

[1] вм. начаша. [2] sic. [3] слово-титло въ рукописи радировано. [4] вм. сретоста. [5] на полѣ, подъ бѣлѣгомъ, исправлено въ «чину». [6] вм. Ва (dual). [7] вм. -та. [8] вм. -етсѧ. [9] вм. -ѕѣ. [10] вм. -ви. [11] лишнее. [12] вм. -заста.

венїа. По семъ рече преподобный Саватїе· «подо‖баѐ оу̑бо тебѣ, ѡ̑, сщ҃нныи о҆ч҃е, ‖Л. 172 г.
наше смиренїе бл҃вити, понѐ сподобисѧ
просвѣщенїѧ бл҃гтїю ст҃го Дх҃а, наипаче
и҆мꙋщꙋ великый чинъ сщ҃еньства и҆ велик꙯ю и҆ѐрѣи́ства власть, и҆же нашꙋ хоудость просвѣтити и҆ направити к бж҃їю
велѣнїю и҆ ст҃ыи е҆го заповѣдей храненїю».
Поразꙋмѣ же и҆гꙋменъ Нафанаилъ «бж҃їа 1 Петр. II, 16 и 1 Кор. VII, 22.
раба» сꙋща старца и҆ рече· «и҆ кто ты е҆си,
ѡ҆ч҃е, и҆ ѿкоудꙋ и҆ камо и҆дешиː» Ѿвѣщавъ,
бл҃женый Саватїѐ къ и҆гꙋменꙋ рече.—
«А҆зъ, ѡ̑, ѡ҆ч҃е ст҃ый, многогрѣшныи Саватїе нарицаюсѧ. Пребываю в нѣкоемъ ѿ
ѻ҆строво̑ си̑ морьскы̑ сеѧ страны и҆ пребы
нѣкаа лѣта тамо, и҆мѣа с собою брата,
и҆менѐ Германа. И҆ нн҃ѣ молю твою ст҃ость,
да ѿи҆меши грѣхи моа ѿ мене чисты̑ исповѣданїемъ. И҆ а҆ще Бг҃ъ и҆зволить и҆ твоѐ
сщ҃ньство, да сподобиши мѧ причаститисѧ ст҃хъ таинъ причастїа, прч҃таго
тѣла и҆ крови Хв҃а, вл҃кы моего и҆ Бг҃а. Ѿ
много бо лѣтъ желаю напитатисѧ дш҃епитателною сею пищею, ꙗ҆ко вл҃ка Хс҃ и҆
Бг҃ъ мои ѡ҆бьꙗви ми твоѐ бг҃олюбїе, да мѧ
ѡ҆цыстиши, и҆[1] ѿ юности съгрѣши̑ слово̑
и҆ дѣломъ и҆ помышленїемъ во всей жизни
ѿ ро҆нїа мое҆го даже и҆ доднѐ.» И҆ ѿвѣща
и҆гꙋменъ Нафанаилъ и҆ рече к прпбно̑мꙋ ‖ Саватїю· «Бг҃ъ да прости̑ тѧ, ѡ҆ч҃е ст҃ый.» ‖Л. 173 а.
И҆ намнозѣ млъча и҆, въздвигъ рꙋцѣ горѣ,
съ многѣмъ оу҆дивленїемъ и҆ слезами гл҃ше·
«да бы̑ и҆мѣлъ грѣхы твоа, ѡ҆ч҃е, въ ѡ҆цыщенїе моего нерадѣнїа». И҆ намнозѣ ра̑[2]
бысть и҆гꙋменъ, видѣвъ прпбнаго Саватѣа ѡ҆бра̑, и҆ сподоби е҆го и҆сповѣди себѣ
и҆ сподобисѧ чюдныа е҆го бесѣды. Бѣ
бо многа слава ѡ̑ немь добродѣтелнаго ради житиа е҆го. Гл҃а прпбный ко и҆гꙋменꙋ.—«Времѧни наставшꙋ, и҆ концꙋ
приближающꙋсѧ мое҆го житїа, молюсѧ
твоеи ст҃ни, да подаси ми комканїе
прч҃таго бисера, тѣла и҆ крови Гд҃а нш҃его
Іс҃а Хв҃а. Да не оу҆медлиши ни вмалѣ.»
И҆гꙋмен же гл҃а е҆мꙋ· «тако да и҆деши ты̑,
гн҃и мои Саватїе, на Выгъ-рѣкꙋ, к Часовнѣ,
а҆ а҆зъ скоро възвращꙋсѧ к твоеи свѧтости
заꙋ҆тра». Прїиде бо нѣкто в той днь по
и҆гоумена того ѿ населны̑ тамо, ѿ человѣка, и҆мꙋщаго болѣнь тѧжкꙋ, желаа
ѡ҆ц҃а дх҃овнаго. Саватїе же рече.—«Ни
оу҆бо, не ѿлагаи, ѡ҆ч҃е дх҃вныи, во е҆ дозаоу҆тра· не оу҆бо вѣмы, а҆ще сберѐ дх҃а ѿ
воздꙋха дыханїа моего до оу҆тра.» Прорече
же къ вл҃цѣ Хв҃ꙋ своѐ ѿшествїе.— «А҆ иже
рѐ на Выгъ-рѣкꙋ, то и҆дꙋ, а҆ скончившихсѧ не вѣмъ, что бꙋдеть по си̑.» И҆гꙋмен же ‖ Нафанаилъ поразꙋмѣ е҆го, «раба бж҃їа» сꙋща, и҆[3] слышавъ ѿ него и҆звѣстно ѿшествїѐ къ Гв҃ꙋ, и҆ причати[4] е҆го ‖Л. 173 б. 1 Петр. II, 16.
прч҃таго тѣла и҆ крови гн҃и, и҆ цѣлованїе
ѡ̑ Хв҃ѣ давъ, и҆ ѿпоуст҃и и҆ и҆ рѐ· «молю тѧ,
рабе бж҃їи, да всѧко пожеши мѧ при Часовне, на Выгоу». Ѿвѣща ст҃ы̑ Саватїе.—
«Всѧко и҆мамъ прежати тѧ на Выгꙋ,
при Часовнѣ, ꙗ҆коже ты рече. Са̑ бо вл҃ка
мои Хс҃ рече· «нб҃о и҆ землѧ мимои҆дѐ, а҆ Матө. XXIV, 35.
словеса моа не преи҆дꙋть».» И҆гꙋменъ ѿи҆де
на присещенїе болѧ ѡ҆нсго выше мѣненаго и҆ тщашесѧ скоро возвратитисѧ
к прпбномꙋ. Саватїе же приспѣ на оу҆реченоѐ ѿ Бг҃а мѣсто, на Выгъ, к Часовнѣ,
и҆ ра̑ бы̑, полꙋчивъ желанїе[5] и҆же[6] причаститисѧ прч҃таго тѣла и҆ крове Гд҃а Бг҃а и҆
сп҃са нш҃его Іс҃а Хв҃а.

И҆ вшѐ в келеицꙋ, затвори себе. И҆
в то времѧ прїиде нѣкы̑ мꙋжь ѿ Новагорода, и҆менемъ Іѡа҃. И҆ пришѐ и҆з насада, и҆ поклонисѧ в часовнѣ ст҃мъ ѡ҆бразо̑
вл҃кы Хв҃а и҆ прч҃тыа Бц҃а и҆ инѣ̑ ст҃ыихъ
и҆конъ, ѡ҆брѣтшисѧ тамо, и҆ прїиде къ
бл҃женомꙋ Саватїю бл҃витисѧ ѿ него.
Старецъ̑, ѿверзъ двери келиа, и҆ прїатъ и҆.
Мꙋжъ ѡ҆нъ, бг҃олюбивъ сый, и҆ бѣ бога̑,

---

[1] вм е҆̑. [2] вм. ра̑. [3] лишнее. [4] буквы і и а вставлены между буквами писцомъ, какъ опущенныя. [5] въ рукописи дважды, и второе зачеркнуто. [6] вм. е҆же.

имѣа стѧжаніа многа и слѹжаща емѹ, и моли старца дабы что взѧлъ ѿ рѹкѹ его, ѡдежа или сребрѧница или ѿ пища.
Л 173 в. Старець же ѿресѧ, едїно рекъ емѹ· ‖ «аще хощеши творити млтнѧ, то имате[1] требѹющаа». И пооучивъ[2] его доволно ѡ млтїни и ѡ любви и ѡ целомрїи и домочѧдець млрдїи и ѡ застѹплений вдовиць и сиры и о прочи полезны· мѹжь же ѡнъ оскорбисѧ велми, ıако не прїатъ ѿ него стыи ничтоже, бѣ бо любѧй мнихы. Старецъ, поразѹмѣвъ, ıако ѡнъсица моужь прискорбенъ бы ѡ томъ, ıако не прїатъ ѿ него ничто, рече къ немоу· «чадо Іѡанне, препочїи здѣ до оутрѧ и оузрйши блгть бжїю и безтрѹдны пѹтемъ ѿтыидеши[3] в поут свой». И бы трѹсъ великъ в морѣ и в рѣцѣ в томь часѣ. Іѡаннъ, видѣвъ премененіе воздѹха и волненїе морьское и рѣчное стремленіе, и оужасесѧ ѕѣло· въсхотѣвъ бо ѿити и не возможе. И прїимъ блвенїе ѿ старца, и ѿиде к шатеръ[4] свой и препочї в нощь ѡнѹ. Прпбныи же Саватїе на правило свое оуклонивсѧ в сю[5] нощь и ѡбычнаа пѣнїа исполнивъ и кадилницѹ воспрїимъ и фїмианъ на оуглие исыпа[6], и покаженїе стмь иконамъ сътвори, и поне вмалѣ изнеможе, и сѣде на приключївшемсѧ мѣсте лавица и кадилницѹ по странѣ себе постави, и рѹцѣ простеръ горѣ, и чтнѹю свою дшѹ в рѹцѣ бжїи предасть и в безславїи славы славны славне изиде. ‖

Л. 173 г. Оутрѹ же бывшѹ, прїиде Іѡанъ в кѣлїю прпбнаго Саватїа, хотѧ ѿ него блвенїе прїати и ѿити в пѹть свой. И сотвори млтвѹ, и не бы гласа ни послѹшанїа. И бѣ толкы в двери, и ѿвръзошасѧ. Іѡанъ же, вшед в келїю, и видѣ его и оужасесѧ, мнѧ его жива сѹща. И гла емѹ Іѡаннъ.—«Рабе бжїи, ѿдай же ми, ıако дерзостне внидох мною[7] вѣрою Лук VII, 50.
одержимъ к твоей стости.» И стоаше пред стмь, ѿстоа вдалей, и ѿвѣта никоегоже слыша ѿ прпбнаго. В мантїи бо и в кѹколѣ седѧше блжены, и кадилница стоаше воскрай его. Кѣлїа же исполнь блгооуханїа неизреченнаго. И пристѹпль[8], приниче к прпбномѹ Саватїю и видѣвъ[9] его ѡ Гдѣ скончашасѧ[10]. Іѡаннъ помышлѧше, в себѣ глѧ.—«Что сотворю; которомоу разѹмѣнїю вдамсѧ; аще ѡставлю прпбнаго без оуправленїа, то Бга боюсѧ· аще ли прикоснѹсѧ тѣла прпбьнаго недостойныма рѹкама, то боюсѧ, да не како что бѣдно постражѹ за недостойньство.» И помѧнѹ слово в себѣ,
Хмъ глщее.—«вѣра твоа спсть тѧ, иди Лук VII, 50.
в миръ». И дрьзнѹвъ с вѣрою и пристоупивъ, взѧт рoукама и возложи и на рамѣи[11] свои и ѿнесе и положи посредѣ часовнѣ. И в той час приспѣ игѹменъ
Нафанаилъ предреченыи· иıавилъ ‖ бо емѹ ‖Л. 174 а
бѧше прпбный Саватїе исход свой ѿ телесѣ, егда камкаше ѿ рѹкѹ его пречтое тѣло и кровь Гда нашего Іса Хрста. Игѹмен же облобызавъ прпбнаго мощи съ слезами и надгробное пѣнїе съвершивъ, съ Іѡанном чтно во гробѣ положиша чтныа и стыа его мощи. Погребоша, вдавше перстъ персти мца септевриа кз, и тако ѿиде блжный Саватїе в вѣчнѹю жизнь, славѧще стѹю Трцѹ, ѡца и сна и стго Дха и нинѣ, и прсно, и в вѣкы вѣкѡ. Аминь.

Іѡаннъ новгородець и Нафанаилъ игѹменъ по погребенїи прпбнаго оу часовни сѣдоста ѡба вкѹпѣ, и рече игѹменъ къи[12] Іѡаннѹ· «вѣси ли, Іѡанне, какова сподобихомсѧ ѿ Бга; такова ста мѹжа послѹжихом погребенїю». И повѣда игоуменъ Іѡаннѹ, еже видѣ и слыша ѿ оустъ стго. Іѡаннъ же, ѿвѣща[13], рече—

[1] вм. имаши. [2] вм. пооучи.. [3] вм. ѡтыдеши. [4] ш по разурѣ писцомъ. [5] вм. в сью. [6] -пав. [7] вм. многою. [8] ь по разурѣ писцомъ. [9] вм. видѣ. [10] вм. -чавшасѧ. [11] вм. рамѣ. [12] къи вм. къ передъ і. [13] вм. -щав.

I Кор. VII, 22 и Еф. IV, 13. «Вꙑистиннꙋ, гнѣ ѿче, «съвршенъ ѥсть Хвъ рабъ».» Азъ ѿчасти слышахъ ѿ стыхъ ѥго оустъ бжтвенаа повелѣнїа и заповѣди Хвы, ꙗже подобаетъ творити вьсакомꙋ боꙗщемꙋсѧ Ба, и видѣхъ стое преставленїе ѥго и ѕѣло ползовахсѧ· но и по преставленїи сѣдѧща ѥго видѣхъ и глахъ, ꙗко живꙋ.» И тако дивѧщесѧ, воздаша
Пс. LXVII, 36. славоу Бви, творѧщемꙋ дивнаа и преслав-
||Л. 174 б. Иса. LXIV, 4. наа стыми || своими оугодники· «иже ѻко не видѣ, и оухо не слыша, и на срце члкꙋ не взыде, ꙗже оуготова Бъ любѧщимъ ѥго». И тако разыдостасѧ кождо въсвоаси, носѧщи[1], ꙗко съкровище многоцѣнно, млтвы стаго Саватїа в домы своа. Аминь.

Въ той же днь Слово ѿ житїи и подвизи и наказанїи и ѿчасти чюдесъ прпбнаго и бгоноснаго ѿца ншего игꙋмена Зосимы, началника Соловецкыа ѡбители, ѿ пришествїи ѥго на ѡстровъ Соловецкый и ѿ зачалѣ манастырѧ того[2].

По лѣтѣ же ѥдиномъ прпбнаго Саватїа преставленїи[3], хотѧ Бъ воздвигнꙋти мѣсто то, да не в забвенїи трꙋды оугодника ѥго изъѡстанꙋтъ, и восхотѣ болма прославити, идѣже рабъ бжїи Саватїе многа лѣта[4] препроводивъ постныи житиѥ и трꙋдолюбезныи пребыванїемъ, въ ѡстровѣ Соловецкомъ, ꙗкоже преди рекохомъ· и по сихъ изволи Бъ и прчтаа Бца въздвигнꙋти мѣсто ѡно.

Бѣ нѣкый моужь, ѿвержесѧ[5] мира, именемъ Зосима. Се[6] бѧше блгочтивꙋ и богатюу[7] родителю снъ· въѥдино ѿ тамо живꙋщихъ веси ноугородскыа державый ис-
каше, «ꙗко елень, воды живыѧ» и помыш- Пс. XLI, 2 и Іо. IV, 10.
лѧше в себѣ, глѧ.—«Како азъ, і ѥще сый исполꙋ[8], вмалѣ ѿверженїе мира створихъ слово ѥдиный; Писано ѥсть, «не сло- Матѳ. X, 10 и I Іо. III, 18.
весемъ мьзы даютсѧ, но || дѣломъ», а не ||Л. 174 в.
послꙋшници закона спсаютсѧ, но творци[9]. Родителемъ всегда предо ѻчима моима, и всѣмъ ближникомъ по плоти, дрꙋгом же и знаемымъ и съѡбращаасѧ посредѣ ихъ,—что ѥсть мое ѿверженїе ѿ мира; Писано бо ѥсть· «не любите мира I Іо. II, 15.
и ѥже в немъ», не бо ѥсть мощно ѥдинемъ ѻкомъ зрѣти на нбо а дрꙋгый на землю, и «ни ѥсть мощно ѥдиномꙋ рабꙋ Матѳ. VI, 24.
двѣма гнома работати, любо ѥдинаго възлюбить а дрогаго възненавидить, или ѥдинаго держитсѧ, ѿ дрꙋземь нерадити[10] начнеть, сирѣчь Бгоу и мамонѣ работати».» Сїа помышлѧющꙋ рабоу бжїю Зосимѣ въ срци своемъ, и разгарашесѧ на любовь бжїю по вса дни и нощи и часы и прилагаше любовь к любви и ѡгнь къ ѻгню и искаше помагающаго ѥмꙋ въ дховный подвигъ. И по бжїю смотренїю, ѡбрѣте раба бжїа, преже реченнаго старца, иже бѣ съ блжныи Саватїемъ жительствовалъ, имѧнемъ Германъ, на томъ ѡстровѣ Соловецкомъ преже малыхъ ѡныхъ лѣтъ. И сказа ѥмꙋ все по рѧдꙋ ихъ[11] ѿ блажнемъ Саватїи и ѿ[12] ѻстрова того състоанїи и ѿ[12] оугодныхъ мѣстахъ ко оустроенїю манастырѧ,— идѣлныа[13] землѧ, и древа къ зданїю, и
ѥзера с рыбами, и морьскый || рывъ ловит- ||Л. 174 г.
вы. И слышавъ ѿ Германа, бголюбивыи Зосима порадовасѧ дхмъ и рече в себѣ, глѧ· «Гй, настави мѧ, како спсꙋсѧ». И по
гланїи семъ просвѣти ѥмоу Бъ «ѻчи Еф. I, 18.
срчнѣи», и ѿтоле начатъ съвѣтъ тво-

[1] вм. -щи (дв. ч.). [2] вторая часть предыдущаго сказанія о Соловецкомъ монастырѣ все того же автора. [3] † 27 сент. 1435 г. [4] пребываніе Савватія на островѣ 1429—35 гг. [5] вм. ѿвержьсѧ (прич.). [6] вм. сь. [7] вм. -тоую. [8] ср. въ Посл. Грознаго бѣлозер. монахамъ исполоу есмь чернецъ. [9] т. е. мало знать законъ, надо и дѣлать по закону. [10] вм. -дити. [11] вм. ѥже. [12] вм. ѡ. [13] слѣдуетъ перечень удобствъ къ устроенію монастыря въ им. п. мн. ч. съ перечневымъ союзомъ и: идѣлвм. и иждѣл-, т. е. земли пригодныя къ обработкѣ (у Микл. и Срезневскаго нѣтъ прилаг. издѣльнъ и иждѣльнъ).

Второз. XXXII, 7. рити ѿ старцемъ Германомъ, по глщемꙋ—
«вопроси бо, рекоу, оц҃а твоего, и...[1],
старца твоа[2], рекꙋ тебѣ». И ѿкрываше
Зосима Германꙋ таинаа срца своего, нбо[3]
терпѧше скрытисѧ бж҃іа велѣніа съкро-
вище· его Бъ изволи, сихъ чл҃къ прело-
жити не може. Понеже бо ıако ѡгнь в
срци блжнаго вогорѣсѧ ѿ великаго же-
ланіа к бжіи вели[4] тщаніемъ многы, и
совоспріемле с собою и Германа и всѧ
потребнаа иже[5] ко оустрою мѣстномꙋ.
На томъ бо малѣ времени ѿшешема к
Бгꙋ родителема его, и погребе и[6], и
расточи всѧ имѣніа родитель свои и всѧ
жительства домовнаа, и слꙋжащаа имъ
свободи, и са оудалисѧ. Второе бо ѿвер-
женіе съдѣла· первіе[7]—родителеи и
сродных по плоти и пища и всѣхъ крас-
ных мира, и по сих—ѡчтва, сроднаа мѣс-
та и всѣх знаемых оудаленіе.

И приходи на прежереченное мѣсто
ѡстрова того. И постави лаи в приста-
нищи, сам же восходи на островъ з Гер-
||Л. 175 а. маномъ, старцемъ || преже реченныи, и ѡбхожа-
ше мѣста ѡстрова того, помышлѧа в
себѣ, гдѣ бы подобно манастырю здати-
сѧ, аще Бъ изволить и прчтаа Бца.
Ѡбрѣт же мѣсто, къ оустроенію доволно
на вмѣщеніе ѡбители и ѕѣло изрѧдно и
прекрасно, да и езеро близъ надъ моремъ,
ıако едине стрѣление вдалѣе, и приста-
нище морѧ тихо и не влаемо. Тꙋ бѣ и
ловтва[8] рыба. И постави тꙋ шатеръ свои
и в немъ пребываше, всю нощ молѧщесѧ и
бдѧще, поѧ ψаломъскаа[9] пѣніа съ многою
вѣрою и всею дхвною любовію ко Хꙋ Бгꙋ
и прчтѣи его мтре. Оутрꙋ же бывъшꙋ,
исшешꙋ рабꙋ бжію Изосимѣ ис шатра, и
нѣкоемꙋ видѣнію ıавльшꙋсѧ емꙋ страшнꙋ·
лꙋчю пресвѣтлꙋ, просвѣщаюшꙋ его, и ѡсі-
анію бжтвенꙋ ѡсіавшоу мѣсто того, и
к востокꙋ зрѣвшꙋ емꙋ ѿ оужасти многы,
и видѣ црквь превеліи ѕѣло, простертꙋ
на воздоусѣ и прекрасноу. И ѿ страха
премѣнисѧ и ѡбрат емꙋ. И пріиде к по-
дрꙋгꙋ своемꙋ старцꙋ Германꙋ. Видѣв же
и старець премѣнена лицемъ, и пораз-
оумѣ, понеже тъи мръ бѣ и искꙋсенъ ѿ мно-
голѣтства и добраго житіа. И рече емꙋ.—
«Почто ти, ѡ, любимыи; егда что ти
сѧ приключи, или зракъ, илі || ви нѣ- ||Л. 175 б.
кыи, и возмѧте срце и дшꙋ твою;» Зо-
сима, видѣвъ, ıако не возможе оутаитисѧ,
и изрече емꙋ всѧ подробнꙋ. Германъ
же ражжесѧ дхмъ и рече емꙋ.—«Дер-
заи, любимыи, понеже оуже и азъ рекꙋ ти.
Аггломъ бжіимъ, изгнавшим из мѣста
сего рыболовца и женꙋ единꙋ казнившимъ
дꙋбци,—«изыдѣта, рече, скоро ѿсюдоу,
да не смртію оумрета, се мѣсто ѡстрова
наслѣдіе иноческаго есть чина»,—и се оуже
реніе, агглом речено, по малѣ времени
исполнитисѧ има всѧко. Рече бо влка самъ
Хс· «нбо и землѧ преидеть, а словеса моа Марк. XIII, 31.
не имꙋть преити». Показа бо древле Исх. III, 2.
Бъ скініа образъ в пꙋстыни Моусеѡви·
тако и здѣ сътвори. Не невѣрꙋи бжію
ıавленію· тобою Бъ има воздвигнꙋти
мѣсто сіе.» И сіа Германꙋ рекшꙋ, оукрѣпі
и и дерзостна сътвори его. Раб же бжіи
Изосима оустремисѧ к подвигом телес-
нымъ и дховным· телесных бо ѿ[10] созданіи
манастырѧ неѿложно, къ дхвным же,
еже на бѣсы въѡрꙋжатисѧ постом и
млтвою. И ѡбостри ѿ Германа, паче
же ѿ Ба. И помолистасѧ ѡба, кꙋпно
Зосима и Германъ, рекꙋще. Мл҃тва. Ги Ісе зрі
Хе, сне бжіи, Слове, рекы правдивомꙋ
Авраамꙋ—«изыди ѿ землѧ твоеа и ѿ Быт. XII, 1.
домꙋ ѿца твоего и вселисѧ в ѕемлю, || юже ||Л. 175 в.
ти покажꙋ», и тамо рекꙋ ти, и[11] ти
подобает творити, ıако и бысть. Изведы

[1] опущ. вазвѣстить тебѣ. [2] опущ. и. [3] вм. не бо. [4] вм. воли. [5] вм. еже. [6] вм. ıа (дв. ч.). [7] вм. первѣе (т. е. раньше отвергся). [8] і вставка писца между буквами. [9] вм. ψаломскаа. [10] вм. ѡ. [11] вм. е.

Быт. XXXI, 17–18. Їакова ѿ Лавана с женами и дѣтищами
и со имѣнїемъ животнымъ многиі и
Быт. XXXIII, 10. сътворивыи его «ѡбрѣсти благодать
Быт. XLVI, 3. пре҃ Исавомъ, и «преложивъ[1] его въ ꙗзыкъ
великъ во Египтѣ». Иѡсифа праведнаго положи цр҃ѧ стр҃темъ и кнѧзѧ всемоу Египтоу и пшеницодавца на вселеноую. И Моусеа роуководителѧ и наставника всемоу Ил҃ю и землѧ ѡбѣтованїа далъ еси правителѧ и законодавца. И Арона, пречюд-
Іис. I, 1. наго жерца сътворилъ еси· «слоужителѧ»
Іис. I, 6–7. законнымъ жертва҃ Іс҃а Наввина, причастодавца и с҃ла в земли ѡбѣтованїа· и Дв҃да прр҃ка и цр҃ѧ сътвори праведна родоу еврѣискомоу и ѡбѣщанїемъ с клатвою извѣща емоу Хоу Бг҃оу ѿ сѣмени его сѣсти на пр҃тлѣ его, на нже ꙗзыци оуповаю҃, се оубо прїидеть, емоуже щадѣсѧ. Ѿ си҃ вс҃ѣ, дерзающе и оуповающе, молим тѧ, да сътвориши на҃ по м҃лти твоеи, а не по нашего недостоиньства недооумѣнїю. Но щедротами чл҃колюбїа твоего направї на҃ на твоего хотѣнїа волю, да и мы, немощнїи и недостоиннии,
Іо. V, 14. сподобимсѧ слыша҃ гл҃аса ѡного — «се
||Л. 175 г. цѣ҃ || есть[2] и ктомоу не съгрѣша», или
Марк. V, 34. «вѣра твоа сп҃ть тѧ, иди с миро҃». И тебѣ славоу всылае ѡц҃оу и сн҃оу и ст҃моу Дх҃оу и нн҃ѣ, и пр҃но, и вѣкы вѣко҃. Аминь.»
По м҃лтвѣ воставше, начаста древеса сѣщи и кѣлїа здати. И съвръшиста бл҃гтїю Хв҃ою. Пр҃бныи Зосима начатъ к троудо҃ троуды прилагати, радоуаѧсѧ ѡ Гс҃ѣ и оумъ свои к вышни҃ вперѧа. Тѣло и дш҃оу на всенощнаа стоанїа вдааше и м҃лтвы бепрестанныа всылааше к Бгоу, поучаасѧ[3] пр҃но въ ѱ҃лмѣхъ[4] и пѣнїи҃ дх҃вны҃, поа Гви
Іс. XLVII. 7. во ср҃ци своемъ· «на того, рече, оупова срце мое, и помощникъ ми бысть».
И землю копахоу мотыками и ѿ того пи-
Быт. III, 19. тахоусѧ и «в потѣ лица, по гл҃щемоу, снѣдахоу хлѣбъ свои». И Бг҃ъ бѣ питаѧ и҃.

По нѣкоемъ времени лѣта единаго, и ѿшешоу Германоу на брегъ нѣкыа ра҃ вещи, старцоу Зосимѣ единомоу ѡставшоу на ѡстровѣ, Германоу пребывшоу тамо нѣколико дн҃ии, и оумедли. И въсхотѣ прийти къ островоу Соловецкомоу и не възможе. Бѣ бо оуже ѡсень, и возоухъ нѣныи премѣнисѧ на стоудень. И быста[5] снѣгове, и ста волненїе моское неоукротимо, и ледово плавающи по морю. И томашесѧ с ноужею, хотѣ дойти ко островоу
и не возмо҃, || и тамъ старцоу Германоу ||Л. 176 а.
ѡзимѣвшоу[6] на брегоу. Нѣ҃ бо мощно никомоуже прейти ко ѡстровоу. Бахоу бо на морѣ ледове снѣжнїи велїи, и е҃ство водное неоукротимо преходи҃ сѣмо и ѡвамо съ оустремленїемъ, быстрѧсѧ ѕѣло. Сїе бо Дв҃дъ пр҃ркъ писа въ Ѱалмьскои
книзѣ· «дх҃мъ оустъ его вся сила и҃, со- Іс. XXXII, 6–7.
вїраа, ꙗко мѣ҃, воды мо҃ркыꙗ и полагаа въ скровищи бе҃зны» и пакы възвращаасѧ съ оустремленїемъ, быстрѧсѧ велми. Тако же и ледове преходѧть с водою, вертѧсѧ и испровергаа и҃ и стираа. Да сего ради нѣ҃ мощно комоу прїити къ ѡстровоу или съ ѡстрова. Старцоу же Зосимѣ единомоу на островѣ пребывающоу, испервa оубо мыслїю поскорби о старци Германѣ и по семъ, възложивъ оупова-
нїе на Бг҃а, и рече· «Гс҃и Бж҃е мои, ꙗко «к Пс. XXI, 11.
тебѣ приверженъ есмь ѿ юности моеа и
ѿ оутробы м҃тре моеа», оутверди мѧ «на Матѳ. XVI, 18.
камени вѣры» твоеа и неподвижна мѧ
съблю҃, николиже ѿлоучаѧсѧ свои рабъ, но҃ 2 Макк. VII, 16.
пр҃но в ни҃ пребываа. И начатъ болшими троуды и пощенїи и слезами, непрестанно Бг҃а молѧ. Видѣвше бѣси пороуга-
емыи[7] себе и оуничижаемыи[7] ѿ пр҃бнаго Зосимы, и тако начаша ковъ || кова- ||Л. 176 б.
ти и клопотъ мн҃огъ творити и сподвигошасѧ на нь всею силою, елико и҃ тамо жилище имоуще. Не ѡбрѣтахоу бо сѧ

[1] вм. -выи. [2] вм. еси. [3] вм. пооуч-. [4] вм. ѱ҃лм-. [5] вм. быша. [6] вм. старць Германъ ѡзимѣ. [7] вм. -емы.

тамо ча҃ци никогдаже, ѿнелѣже слнце въ
нб҃си. И҆ прїидоша пакы, ѡ҆́вии преѿбра-
зившесѧ в змїа, дрꙋзїи же в различныа҆
звѣрїе и҆ ꙗ҆щерища[1] и҆ многыа҆ гады, пре-
смыкающаа҆сѧ по земли, и҆ ѹ҆стремишасѧ
вси вкꙋпѣ,—змїа же, ѕїающи, хотѧ-
ще[2] и҆ пожрети, звѣрїе же, рыкающе,
мнѧщее растерзатї и. Раб же бж҃їи Зоси-
2 Макк. VII, 16. ма зваше и[3], гл҃ѧ.—«Ѿ, вражїа̀ грꙋбаа
немощь, а҆ще прїа҆ли на мѧ е҆сте власть,
то творити и҆же[4] хощете· а҆ще ли ни, то
Римл. VIII, 39. всꙋе трꙋжае҆тесѧ, «мене бо вы ѿ любве
Хв҃ы ѿлꙋчите[5] не можете».» И҆ знамена сѧ
знаменїе҆ животворѧщаго кр҃та и҆ рече—
Пс. LXVII, 2. «да въскр҃неть Бг҃ъ, и҆ разыдꙋтсѧ врази
зрй е҆го». По се҆ мл҃ѧ. «Бж҃е вѣчный, цр҃ю
безначалныи всѧкого създанїа̀, а҆ тѧ мо-
Тим. VI, 15. лю, рабъ твой. Ты е҆си «цр҃ь цр҃твꙋющимъ
и҆ гь҃ гмь». Ты е҆си разрѣшитель дшамъ.
Ты е҆си и҆збавите вѣрꙋющи҆ в тѧ. Ты е҆си
ꙋ҆пованїе трꙋжающимсѧ. Ты е҆си настав-
Матѳ. V, 4. никъ рабо҆. Ты е҆си[6] ѹ҆тѣшитель плачю-
щи҆сѧ. Ты е҆си творець тваремъ. Ты е҆си
любитель всѧкомꙋ добрꙋ. Ты е҆си блка и҆
съдѣтель вс҃ѣ. Ты е҆си раст҃ь ст҃мь. Ты
е҆си живо҆ вѣчны҆ и҆ свѣ҆ незаходимы҆. Ты
‖Л. 176 в. е҆си ‖ и҆сточникъ ст҃нѧ. Ты е҆ славы Бг҃а
и҆ ѿц҃а вѣкъ вышни҆. Ты е҆си сп҃тль мирꙋ.
Ты е҆си и҆сполнение҆ ст҃го Дх҃а. Ты сѣди-
ши ѿ десноую Бг҃а и҆ ѿц҃а, влады҆ въ вѣкы҆.
А҆ тѧ молю, рабъ твой. Ты ѹ҆бо самъ,
пр҃ты҆ цр҃ю, Гн҃и, прїими мое҆ моленїе҆ в ча҃
сей, бл҃гый, и҆ не ѿврати лица твое҆го
ѿ мл҃твы мое҆а. И҆збави мѧ, Гн҃и, ѿ ꙋстъ
пагꙋбнаго змїа, ѕїающаго на мѧ, и҆ ѿ
лаа́нїа дїаволѧ. Да ѡ҆плъченїемъ а҆гглъ
твои҆ ѡ҆гражае҆ми и҆ наставлѧе҆ми достиг-
немъ въ е҆диньство вѣры и҆ в разꙋмъ е҆ди-
носꙋщныа҆ и҆ неразѣлимыа҆ Троица, ѿц҃а
и҆ сн҃а и҆ ст҃го Дх҃а и҆ нн҃ѣ, и҆ пр҃но, и҆ вѣ-
кы вѣкомъ. А҆минь.» И҆ а҆бїе҆ съ слово҆
без вѣсти быша всѧ противныа҆ силы, и҆
ѿтоле пр҃пбный Зосима «прїа҆ власть на Матѳ. X, 1.
дꙋхы нечистыми», и҆ не можахꙋ прибли-
житисѧ к немꙋ призракы и҆ мѧтежными
виды прелестей свои҆. И҆ тако ст҃ыи пребы-
ваа҆ бе҆ мѧтежа по всѧ дн҃и и҆ нощї и҆ мо-
лѧсѧ Бг҃ви, возда[7] мл҃итвы своа҆. И҆ мало
не доставшꙋ е҆мꙋ пища, и҆ ѡ҆ семъ поѹ-
сꙋмнѣсѧ мало помысло҆, тáже положи ѹ҆-
пованїе҆ на Бг҃а· помысли в себѣ, гл҃ѧ ре-
ченое҆—«възверзи на Гд҃а печаль твою, Пс. LIV, 23.
и҆ той тѧ препитае҆ в вѣкы». И҆ по ‖ ма- ‖Л. 176 г
ле времени, пребываа̀ в кѣлїи свое҆й,
и҆ се прїидоша к немꙋ двä мꙋжа свѣтлы
ѡ҆бразо҆, влекꙋще за собою̀ кережоу[8], пол-
нꙋ хлѣбовъ и҆ мꙋкы и҆ масла. И҆ прїим-
ше блг҃венїе ѿ старца Зосимы, и҆ гл҃аша
е҆мꙋ.—«Прии҆ми, гн҃е, ѹ҆ на҃ хлѣбы и҆ мꙋ-
кꙋ и҆ масло· и҆ положи ѹ҆ себе, а҆ мы
и҆демъ на море· и҆ а҆ще бꙋде҆ ѹ҆ тебе не-
достатокъ ꙗ҆ди, и҆ ты ꙗ҆жь хлѣбы сїа и҆
мꙋкꙋ и҆ масло, а҆ мы по времени бꙋде҆ ѹ҆
тебе.» Старецъ же много времѧ ѡ҆жида-
ше мꙋжей тѣхъ, и҆ не прїидоша. И҆ ѹ҆раз-
ꙋмѣ пр҃пбный, ꙗ҆ко се бѧше Бг҃мъ послано
емꙋ, и҆ прослави Бг҃а ѿ всеи е҆го мл҃ти,
ꙗ҆ко призрѣ на раба свое҆го, ѹ҆пова́юща-
го на нь. И҆ по се҆ прїиде Германъ, ста-
рець, и҆ с нимъ мꙋжь, и҆мѧнемъ Марко,
и҆ привезе с собою̀ мно҃ запасовъ е҆же на
ловитвꙋ рыбнꙋю и҆ иныа҆ запасы. Бѣ҆
бо мꙋжь ѡ҆нъ на то строе҆нъ. И҆ не по
мнозѣ времени постриже сего пр҃пбный.

И҆ по семъ мнози прихожахꙋ к немꙋ
хотѧщей сжительствовати с нимъ. И҆
начѧста древеса сѣщи, и҆ кѣлїа здати на-
чѧтъ. По си҆ же и҆ цр҃квицоу въздвиже ма-
лꙋ и҆ трапезоу малꙋ по странѣ цр҃кви при-
совокꙋпи, на мѣстѣ томъ, и҆дѣже видѣ-
нїе видѣ. Цр҃кв҃ь и҆мѧнова во и҆мѧ Гд҃а
нш҃его Іс҃а Хр҃та, ст҃ое҆ Преѡ҆браженїе. Та҃ по-
сылаа҆ше в великый Новгра҆, ‖ къ а҆рхї- ‖Л. 177 а
е҆пкпꙋ Іѡ҆нѣ, да въсприи҆мꙋть ѿ него блв҃е-

[1] -рища sic. [2] вм. -щи. [3] вм. ѧ҆. [4] вм. е҆же. [5] вм. -ти. [6] е҆си въ рукописи зачеркнуто чернилами писца. [7] вм. коздааше. [8] нѣтъ въ словаряхъ Миклошича и Срезневскаго.

ні҆е и҆ просѧть с҃тости црк҃вныѧ на ѡ҆с҃щеніе а҆нтимиса[1] да и҆гȣмена просѧть с҃щати црк҃вь. Брат же нѣкі́й скоро нарѧдисѧ, ꙗ҆тсѧ пȣти, и҆ бл҃гостройно бѧше е҆мȣ пȣтное шествіе. По морю и҆ по рѣка̑ мл҃твами пр҃ебнаго[2] Зосимы ѡ҆брѣтесѧ въ преслȣвȣще̑[3] Новѣгородѣ и҆ пріи҆де къ а҆рхіеп҃пȣ, просѧше ѿ него бл҃веніѧ. А҆рхіеп҃къ[4] же І҆ѡна старца бл҃ви и҆ въпрашаетъ и҆· «ѿкȣдȣ, старче, и҆ что ра́ди пріи҆де к намъ;» Брат же ре́че.—«Вл҃ко с҃тый, съвершисѧ бж҃твеный хра̑ внове в морскомъ ѻ҆строве мор҃ѧ-а҆кїана, и҆ дай на̑, с҃тыи вл҃ко, бл҃веніе своѐ, на ѡ҆с҃щеніе храмȣ а҆нтимисъ, и҆гȣмена дай на̑ съ бл҃веніе̑.» А҆рхіеп҃пъ гл҃ѧ[5].—«Гдѣ селико вдалѣе ѿ людей, да кто́ може̑ та́мо бы́ти;» (бѣ̑ бо тамо пріближшисѧ земли Мȣрманьской и҆ Каа̑нской) «и҆ како црк҃ви тамо быти;» И҆ по се̑, мало по-
Мате. XIX, 26. мысливъ, и҆ ре̑: «невъзможна ѿ чл҃къ, всѧ сȣть возможна ѿ Бг҃а»· а҆ще что Бг҃ъ восхоще̑, то всѧ сиа̑ бȣде̑». И҆ бл҃ви старца посолника и҆ повелѣ дати на ѡ҆с҃ще црк҃ви а҆нтими̑. И҆ бл҃ви и҆ дасть и҆гȣмена, и҆мене̑ Павла, и҆ повелѣ и҆ да́ти потребнаа̀ на поу̑ и҆ ѿпоусти с миро̑. И҆ пріемше бл҃веніѐ, ‖
‖Л. 177 б. скоро възвратиша̑. И҆ стройно плывше пȣть и҆ достигше ѡ҆стровъ Соловецкой, повѣдаша пр҃пбномȣ Зосимѣ бл҃веніе с҃тльское. Ѡ҆н же ра̑стною дш҃ею прослави Бг҃а, ꙗ҆ко полȣчи желаніе ср҃дца своего. Павел же и҆гȣменъ ѡ҆с҃ти црк҃вь с҃щеніе̑ с҃тго Преѡбраженіа̀ Гд҃а нш҃его І҆с҃а Хр҃та, и҆дѣже пѣніѐ и҆ мл҃твы безпрестани всылахȣ Бг҃ȣ и҆ пр҃тчтеи Бц҃и и҆ трȣжахȣсѧ посто̑ и҆ моленіемъ, кȣпно же и҆ рȣчны̑ дѣломъ· ѡ҆вог҃да землю копахȣ, и҆ног҃да же древеса на оу҆строй манастырѧ зготовлѧхȣ, та̑ и҆ дровъ множество сѣкȣще готовлѧхȣ и҆ водȣ ѿ морѧ че́рплѧхȣ и҆ тако соль, варѧ, готовлѧхȣ и҆ даа́хȣ торжникомъ на коуплю и҆ взимахȣ ѿ ни̑ всѧко ѡ҆рȣдиѐ на потребоу манастырьскȣю̀. И҆ во прочи̑ дѣле̑ трȣжахȣсѧ и҆ рыбноую̀ ловитвȣ творѧхȣ. Бл҃гооу҆годно бо бѣ̑ мѣсто ѡ҆но на составленіе манастырѧ. И҆ та́ко ѿ свои̑ потовъ и҆ трȣдо̑ кормѧхȣсѧ.

Видѣвше же бѣси порȣгаемый[6] себе и҆ оу҆ничижаемы ѿ раба бж҃іа Зосимы и҆ ѿ трȣжающи̑сѧ оу҆ него, и҆ многа смȣщеніа приношахȣ всѧкыми козньми и҆ лаа̑ніа[7] бѣсо̑скы̑[7] и҆ призракы и҆ мѧтежными виды прелестей свои̑ и҆ ничимже възмогоша вредити пр҃пбнаго. Но и҆нѣми злыми оу҆хищреньми възȣсти‖ша на нь нѣкыа̀ ѿ ‖Л. 177 в.
неразоумны̑ чл҃къ на пагȣбȣ дш҃амъ и҆ многи напасти с҃тмȣ творити. Начѧша лю̑е, пріходѧ населници болѧр҃тіи ра́би, рыбнȣю ловитвȣ творѧхȣ и҆ ѡ҆скорблѧхȣ пр҃пбнаго. И҆ злѣ настȣпающе, не дающе е҆мȣ на себе рыбы ловити и҆ тако злыми словесы нарѣчіе дающе е҆мȣ, гл҃ще[8] сице· «се е҆сть по ѡ҆ч҃твȣ наслѣдіе̑ на́ши̑ болѧръ». И҆ корѣл҃тіи лю̑е такоже, приходѧще, ловітвȣ творѧхȣ, и҆ пакости многы творѧще. Ѡ҆н же гл҃ѧ[9]· «что многы скорби наносѧть ми людіе сіи; се е҆̑ бѣсовьскоѐ наоу҆ченіе». И҆ гл҃а е҆мȣ старець Германъ· «ѡ҆т҃че, потреба терпѣнію и҆ мл҃твамъ». Бѣси̑, видѣвше свою̀ погыбе̑, злы чл҃къ крѣпцѣ воѡ҆рȣжахȣ на нь· поне, досады чл҃чкыа̀ не терпѣвъ, ѿбѣгне̑ ѿ мѣста того. И҆ сбыстьсѧ на ни̑ реченое̑ пи-
саніѐ· «тіи и҆спѧти бы́ша и҆ па̑ша», твер- Пс. XIX, 9.
даг҃о столпа поколѣбати не возмогоша. Раб же бж҃іи И҆зосима въѡ҆рȣжашесѧ бл҃гтію Хв҃ою дн҃ь и҆ нощь пр҃но въ ѱл҃мѣхъ[10] и҆ пѣніи̑ и҆ пѣсне̑ дх҃вны̑, поа̀ в ср҃ци свое̑·
«на того бо, ре́че, оу҆пова дш҃а моа̀, и҆ Пс. XLVII, 7.
помощникъ ми бы̑».

И҆ та́ко бра̑тство ѡ҆ Хр҃тѣ събирашесѧ, и҆

[1] такъ всюду, ниже, вм. -минса (ἀντιμίνσιον); св. Іона избранъ въ маѣ 1458 изъ игуменовъ отенскихъ, хиротонисанъ въ февр. 1459 г.; † 5 ноябр. 1470. [2] вм. прп҃бнаго. [3] вм. пресловȣще̑. [4] вм. -еп҃пъ. [5] вм. гл҃а. [6] вм. -мы. [7]—[7] вм. лаа̑ніи бѣсо̑скыми. [8] вм. гл҃ша. [9] вм. гл҃аше. [10] вм. ѱл҃мѣхъ.

мѣсто распространяше. Братїа же вси
||Л. 177 г. послѣдова||ху въ всемъ пастырю своему,
прпбному Зосимѣ· въ мнозѣ смиренїи и
терпѣнїи, в постѣ и в млтвѣ беспреста-
ни[1] и в дѣлехъ ручныхъ тружахуся. Павел
же игоумень, данный архїеппомъ, сей, не
могый понести пустыннаго жительства,
немного лѣтъ пребывъ, и ѿиде восвоя-
си. И по семъ иныи игуменъ, именемъ
Феѡсїи[2]. И сей вмалѣ подвизася пустын-
нымъ подвигомъ, и пребывъ мало лѣтъ, и
тъй пакы ѿиде, аможе восхотѣ. Прпбныи
же Зосима съвѣщеваетсѧ съ Германомъ
и прочими братиами, да поставится имъ
игоуменъ иже ѿ обрѣтшихся ѿ нихъ въ ѡби-
тели ѿ братїа. Бѣ бо тоу старецъ, име-
немъ Игнатей· тоу ему бѣ и постриже-
нїе, и оуже многолѣтенъ бяше, имяше
на собѣ чинъ дїаконьства. И сего хо-
тя прпбный Зосима, и иманова, да бу-
деть имъ игуменъ, или инъ нѣкто. И ни-
ктоже ѿ нихъ дерзати смѣяше внити в чинъ
той. Нъ съвѣтъ съвѣщавше вси, наоустї-
ша Германа, глще.—«Мы вси прїидо-
хомъ здѣ наставитися к нашему спсенїю
ѿ еговы стости и в любви истиннаго лю-
бомрїа и за словомъ добродѣтелнаго его жития.
И се видѣнїе паче слуха оувѣряеть, не мо-
||Л. 178 а. жетъ никтоже ѿ насъ началствовати || на мѣс-
тѣ семъ стѣмъ, точїю емуже намѣнися
ѿ Ба, а не ѿ члкъ.» Раб же божїи Зо-
сима не рачяше сана хиротонїа прїати за
многоую кротость и смиренїе. Братїа
же не помалу належаще[3] ему, рекуще.
«аще ли не хощеши хиротонисатися, то
разыдемся ѿсюду вси, и даси ѿвѣтъ Бгоу
за дша наша». Прпбныи же неволею пови-
нуся има. Ѡни же ѡбрадовашася вси еди-
нодшно. Нѣцїи же ѿ братїа, и потщанїе
сътворше, и оустремїшася ити в вели-
кый Новъгородъ.

И не по мнозѣ времені прїидоша в
Новъгородъ, къ архиеппу Іѡнѣ, и прїим-
ше блвенїе, и рекоша к нему· «влко
стый, не имамъ игумена, а манастырь вно-
вѣ оуставляется». И рече имъ архїеппъ·
«то почто манастырь, а игумена не има-
те;»—«Молит тя, влко стый, съборъ
ѡбители тоя, да сътвориши попеченїе
ѿ спнїи дшь нашихъ.» Рече же к нимъ
архїеппъ Іѡна.—«Таковаго в[4] манасты-
ри вашемъ ци не имате; аще будеть иерѣи,
тъ[5] блвенїе даръствуемъ вашего ради
спасенїа· аще ли мнихъ, тъ[5] хиротонїю
възложимъ на нь.» Ѡни же, яко нѣкыи даръ,
восхитивши[6] слово ѿ архїеппа, глще[7]·
«влко, тъ, да повелить стльство, да
будетъ оу тебе;» Архїеппъ же рече· «ско-
ро да прїи||деть свмо». Мниси же, на ||Л. 178 б.
пришествїе и написанїе стльское прїим-
шее[8], скоро възвратишася в манастырь
и вдаша прпбному писанїе съ блвенїемъ
архїеппа. Написанїю вина· «и ничтоже
замедливъ, скоро да прїидеши к намъ по
нашему блвенїю, поне орудїе имамы до
тебе». Зосима же възвѣсти Герману и
братїи архїеппле повелѣнїе. Ѡни же ре-
коша· «ничтоже расужаа, ѡче, да идеши
к нему». Раб же бжии Зосима рече.—
«Воля гня да боудетъ. Ѡ, влко, Хе, црю.
«Азъ рабъ твой и снъ рабы твоея». Пс. CXV, 7.
«Въспрїат мя ис чрева мтре моеа», «на Пс. XXI, 10.
тя бо возложихъ оупованїе ѿ юности мо- Пс. LXX, 5.
еа».» И сїа рекъ, оумолче. И тако по-
ятъ с собою нѣкїа ѿ братїи, и шествїе
творяше к Новугороду. Бяше бо стму
путь блгостроенъ по морю и по рѣкамъ,
и не по мнозѣ времени ѡбрѣтеся въ пре-
славущемъ[9] великомъ Новѣградѣ.

И възвѣщено бысть ѡ немъ архїеппу Іѡ-
нѣ мнихи ѡнѣми прежереченными. Архї-
еппъ же Іѡна, видѣвъ и, блви его и по-

[1] вм. беспр- (ошибка въ концѣ строки бе|спр-). [2] у Строева имена первыхъ двухъ игуменовъ показаны Іона и Павелъ. [3] вм. належаша. [4] в вставлено писцомъ [5] тъ вм. то и. [6] вм. -вше. [7] вм. глша. [8] вм. -ше. [9] вм. -славу-.

велѣ есѣсти и въпрашаа́ше и многими
словесы и ѿ бж҃твен̑е Писанїи, и ѿ про-
чи̑ веще̑ наединѣ, и ѿ доведенїи манас-
тырѧ того, и ѿ строи. Зосима же испо-
вѣда ему вса ѿ манастыри и ѿ себѣ. Бѣ
||Л. 178 в. бо ему пре̑ || пришествїа вѣдома вса по-
дробну ѿ ст҃ѣмъ. И поразоумѣ архїеп҃пъ,
по виду и прозрѣнїю, разума и смысла
1 Кор. VII, 22. его, ꙗко «бж҃їи рабъ» бѣ, и ѿсти и сщ҃е-
нїа саномъ. И съвершивъ его игумена
С҃пского соловецкого манастырѧ, и пре-
дасть братїи, пришешеи с нимъ, и ре-
че· «едино се ѿц҃ь вашь, имѣте " въ Хв҃ъ
ѿбразъ со всѧцѣмъ послушанїемъ и по-
коренїемъ». И давъ игоумену Зосимѣ з҃
братїею, ꙗ҃ достои в манастыри на по-
требу, и ѿпусти " с миро̑. Мнози̑ ѿ бо-
лѧръ града того даша в манастырь[1] имѣ-
нїа довол̑но и ѿ сосу̑ и ѿде̑ цр҃квны̑ и
сребро и жита. Инии же съ мнозѣмъ ѿбѣ-
щанїемъ хотѧху помагати манастырю
его. Велїю бо слуху ѿ не̑ прошешу добро-
дѣтелна̑ его ра̑ житиа, и славно бѧше
имѧ его въ странѣ то̑. Рече бо Гс҃ь·
1 Цар. II, 30. «славѧщаѧ мѧ прославлю» и «волю боѧщи-
Ис. CXLIV, 19. сѧ е̑ сътвори̑». И поклонисѧ соборнѣ[2]
цр҃кви ст҃ыѧ Софѣа и прочи̑ ст҃мъ цр҃квамъ,
и ѿходи̑ в манастырь свои, носѧ доволно
на оустрои цр҃квныи и на манастырьскыѧ
потребы. И тако бл҃гтїю Хв҃ою строинѣ
достиже манастырѧ.

Герман же старець и вса братїа изы-
доша въ срѣтенїе пр҃пбному на брегъ мо-
рѧ. И бл҃вивъ всѣ̑ и ѿ Хѣ цѣлованїе давъ,
и внидоша въ цр҃квь ст҃го Преѡбраженїа ||
||Л. 178 г. Гсп҃а нашего Іс҃а Хс҃а и сътвори ектенїю
за правовѣрныѧ кн҃зѧ і архїеп҃па и за
все православное хр҃тїаньство. И вни-
доста[3] в трапезу и даста[4] писанїа ѿ
архїеп҃па и возведенъ бы̑ на мѣсто игу-
меньское. И поучивъ[5] братїю доволно,
и разыдостасѧ[6] кождо во своа кѣлїа. Бѣ
оуже приспѣвшу вечеру, и повелѣ игу-
менъ Зосима сущиимъ ту їерѣи[7] и дїа-
кону к бж҃твенѣи литургїи готовитисѧ,
понеже бо и са̑ хотѧше комкати пр҃чтое
тѣло и кровь Гс҃а нашего Іс҃а Хс҃а, по гл҃ще-
му—«ꙗдыи мою плоть и пїа мою кровь Іо. VI, 56.
въ мнѣ пребывае̑, и азъ в немъ». И по
си̑ повелѣ келарю износити из лодѣ вса
привезена[8] и града, вданаа рабу бж҃ию
ѿ христолюбцовъ. И по семъ заоутренїи съ-
връшивъшисѧ, и времени приспѣвшу
бж҃твенѣи службѣ, и[9] и повелѣ сщ҃енни-
ко̑, и самъ иде[10] въ ст҃оую цр҃квь, и начѧ-
ста[11] бж҃твеноую литургию. И видѣша
вси лице пр҃пбнаго просвѣтившесѧ, ꙗко
лице аг҃глоу· и цр҃квь исполнїсѧ бл҃гооу-
ханиа, свѣдительствоующи[12] достойнь-
ства сщ҃еньства его. Братїа же, ꙗко ви-
дѣша таково преславное видѣнїе, възъ-
радовашасѧ радостїю велїею ѕѣло и про-
славиша Бг҃а. И тако сверши̑ бж҃твенаа ли-
тургїа. И внидоша нѣцїи гостие̑ в цр҃квь,
и бл҃ви и рабъ бж҃їи, игоуменъ Зосима,
и подавъ и̑ просфуроу || службы своеѧ ||Л. 179 а.
и възвавъ и̑ в трапезу на ѿбѣдѣ з бра-
ею ꙗсти. Ѡни̑ гостие, просфуру прїимъ-
ше и ѿидоша к лодии своеи. И ѿ пазоу-
ху своею коимъ невѣдѣнїе̑ и̑ испаде прос-
фура. И не ѿбрѣтша[13] ю, сжалиша си ѕѣ-
ло. Игумен же Зосима сѣдѧше на мѣстѣ
свое̑ и, възрѣвъ, не виде званны̑ мужеи
в трапезѣ и повелѣ келарю послати по
ни̑ нѣкоего брата, именемъ Макарїа.
Брат же ѡнъ, скоривъ, изыде к лодїи,
а пре̑ нимъ песъ изле̑ из манастырѧ, те-
кы вдале мало верженїе камени. И начѧ̑
бехати ѕѣло, с поути не съвращаасѧ ни-
камо̑, и хотѧше оусты своими ꙗко взѧ-

---

[1] вм. -тырь. [2] вм. -нѣи. [3] вм. -ше. [4] вм. дастъ. [5] вм. поучи. [6] вм. -дошасѧ. [7] вм. -рѣю. [8] вм. -наа. [9] въ концѣ строки, лишнее, слабо вытерто. [10] вм. иде (лишнее и при переносѣ со строки). [11] вм. -ша. [12] вм. свѣдѣ-. [13] вм. -ше.

ти что и не можаше· и вержеса скоро,
и пакы въꙁвратиⷭ҇, и пакы вержеса. Макаріе же зрѧше, хотѧ оувидѣти бывшее,
и приближиса к мѣстꙋ. И видѣ пламень
пашꙋщъ ѿ пꙋти из землѧ, идѣже песъ,
скача, брехаше. И приближиса скоро,
чаа что видѣти, что бо се мѣсто ѡно,
идеⷤ пламы исхожаше; И ѡнъ пеⷭ ѿбозрѣса на старца и скочи сь ꙗростию паче и
тщашеса ꙗко восхытити оусты своими
и множае пламенеⷨ ѿгониⷧ быⷭ ѿ мѣста того. Брат же Макаріе, притекъ спѣшно
||Л. 179 б на мѣсто то, и ѡбрѣте про||сфꙋрꙋ, юже
далъ прпⷣбный ѿ олтарѧ стилищꙋ гостемъ
на блⷭвеніе, и скры просфꙋрꙋ в пазꙋхꙋ.
И чюдиса намнозѣ, иже[1] видѣ ѻчима·
оужасъ ѡбдержаше и. И пришеⷣ, възва гостей и по званіи гла и· «что игꙋбисте,
идѧ[2] ѿ цркви, и манастырѧ;» Ѡни же
рѣша· «ино ничтоⷤ, точію просфꙋрꙋ блⷭвеніа игꙋмена вашего». Ѡн же, иземъ ѿ
нѣдръ своиⷯ просфꙋроу, и рече имъ· «сіа
ли сꙋть;» Ѡни же рѣша· «ей». И глаша
старцꙋ· «повѣжь наⷨ, ѡче, ꙗко видѣхом
тѧ медлѧща горѣ ѡной і[3] ѱа ꙗрѧщаса
и оусты своими хапающа пламень, дондеже ты пріиде». Макаріе же сказа имъ вса
бывшаа. И тогда пріидоста[4] в манастырь, носѧще, ꙗже имѧста[5] на потребꙋ
братьи. Игꙋмен же, блⷭвивъ а, и въпроси· «что тако оумедлисте, ѡ, чада;» и
гла Макарию· «что раⷣ оумедли;» Макаріе
же, паⷣ, поклониса игꙋменꙋ до земли[6],
изрече вса бывшаа, иже[1] видѣ своима ѻчима. И гостие ѡни такоⷤ рѣша.
Пс. CXLIV, 13. Прпⷣбныиⷤ и вса братіа рекоша· «вѣренъ
Гь въ всѣⷯ словесеⷯ своиⷯ и прпⷣбнъ въ
Пс. LXXI, 18. всѣхъ дѣлеⷯ своиⷯ· творѧи чюдеса единъ».
И вси ꙗко единѣми оусты прославиша
Ба. Прпⷣбный же Зосима, подвизаемъ бжⷭиею
блгⷣтію, начатъ трꙋды к трꙋдоⷨ прилагати и спѣⷯ къ спѣхоу и тако, раⷣуаса, течаше, в вышниⷯ оумъ свои вперѧꙗ. || И ||Л. 179 в.
по семъ повелѣ съзидати црквь величайшꙋю, стое Преѡбраженіе, на тоⷨ мѣсте,
идѣже видѣ лꙋча бжⷭтвеныа ꙗвльшаса,
ꙗкоⷤ преді рѣхоⷨ. И ѡбложиша братіа
начало цркви. И тако начаша рꙋбити. И
пріиде на дѣлателѧ црквныа комары и
мшица и оуꙗдѧхꙋть и. Ѡниⷤ възгнетиша
себѣ мало ѡгнѧ дыма ради, кꙋрѧщагоса
на ѿгнаніе комара и мшица, и тако ѿ
себе ѿганѧхꙋ. И срꙋбиша цркві до прага
црквныⷯ двериⷯ и въсхотѣша дѣлатели
ѡпочити в гоⷣ полꙋдне· и приблиⷤшꙋса
ѡгню к начинанію цркви, не вѣмъ како,
запалиса и пожже все до ѡснованіа.
Братіа же, дѣлателе цркви, смꙋтишаса,
глюще· «оуже то Бъ не велиⷮ намъ воздвизати великіа цркве». Прпⷣбныиⷤ Зосима
глѧ[7] има.— «Ѡ, чада. Се есть ѿ непріазни· той наⷨ пакости дѣеⷮ. И паки начните
съ блⷭвеніеⷨ.» И начѧ молебенъ пѣти и
по молебнѣ блⷭви дѣлателѧ животворѧщимъ кртомъ. И повелѣ полѡжити
начало ѡснованіа цркви, и та[8] зиꙁахꙋ[9]. И
мастеры, по своемꙋ ѡбычаю, во времѧ
полꙋдне мало пріимахꙋ покоа. И в то
времѧ, егда почивахꙋ ꙁатели, мнозѣ[10]
ѿ братіи слышахꙋ стоуⷦ зижꙋщиⷯ црквь,
ꙗко рꙋбѧть на цркви и тешꙋть невиди||мо. Сеⷤ слышахꙋ не единою, ни дважⷣы, ||Л. 179 г.
но многажⷣы невиⷣмою силою помагаеⷮ Бъ
и млⷭтвами прпⷣбнаго ѡца нашего игꙋмена
Зосимы. И тако блгⷣтію Хвою в малѣ
времени съвръшиша црквъ. Потом же
начаша ꙁати трапезꙋ на собраніе братьства· и со восточныа страны трапезы
присовокꙋпиша и начаша ꙁати црквь во
имѧ пречⷭтыа блчⷣци нашеа Бца, чтнаⷢ еа
оуспеніа. И тако помощію бжⷭіею и прчⷭтыа
его мтре и млⷭтвами прпⷣбнаⷢ игоумена
Зосимы ѡбитеⷧ всѣмъ исполнѧшеса, мѣсто распространѧшеⷭ, и брⷮство ѡ Хѣ

---

[1] вм. еже. [2] вм. идѧште. [3] і вставлено по написаніи строки. [4] вм. -доша.
[5] вм. имѧхꙋ. [6] опущ. и. [7] вм. гла. [8] вм. таⷦ. [9] вм. зижⷣахꙋ. [10] вм. -зи.

множаше. Ієрѣи, прїходѧщїи тꙋ, свѧщеннодѣиствовахꙋ и дїакони и клирици. И
кєлїа многи здахꙋсѧ, и поварнѧ, и хлѣбнѧ
в довольство. И вса сїа исполнѧхꙋсѧ блгтїю
Хвою. Прпбный Зосима простираасѧ[1]
болма на дхвное дѣланїе, трꙋды к трꙋдом
прилагаѧ и оуспѣваа на лꙋчшее, по глющемꙋ, рачаса «шествꙋа безъ преткновенїа, вышнии ища» и тамо оумъ свои
Притч. IV, 12 и Сир. XVII 22.
впераѧ и срце свое ѿчищаѧ ѿ всѣхъ
страстныи мѧтежъ· и пребываше во всенощныхъ стоѧнїихъ неоуклонно, и поꙋчаасѧ
прно, днь и нощъ, въ ѱалмѣхъ[2] и пѣнїихъ
и пѣсни дховныи, поѧ Гви во срци своемъ·
Пс. XLVII, 7. «на тѧ бо, рече, оуппова дша моа, и помощникъ ми бы». И пребываше, ‖ въ плоти
‖Л. 180 а. сыи, агггломъ подобѧсѧ. И добродѣтелнаго
его ради житїа пронесесѧ слава всюдꙋ
ѿ немь. И мноѕи любовїю желающе сжительствовати оу него и слышати ѿ оустъ
Пс. XLI, 2. слово спнїа, по глщемꙋ прркꙋ, «жадаеть,
іако елень, на источникы водныа».
Сице и любѧщии Ба прпбнаго оученїа не
точїю словесы оучаше, но и дѣломъ известно творѧше, по реченомꙋ, блженъ, «иже
Матѳ. V, 19. сътворитъ и наоучить, и сеи велїи наречетсѧ въ црствїи нбнѣмь». И мноѕи ѿ
окрстныхъ странъ приходѧщїи[3] нощи[3] и
хотѧхꙋ пребыти с нимь, ревнꙋюще добродѣтелномꙋ его житїю и исправленїю. Ѡн
же, іако чадолюбивыи ѿць, всѣх с радостїю прїимаше, дшевнѣ смиренїемъ оучаше и телесныи подаваше покои. Трапеза всѣмъ равно, и риза, и ѡбоуща, и
питїе. И множашасѧ[4] число братїи, и
вси имꙋще изоѡбильство[5], и по чиноу
ꙋставномꙋ изрѧдно ѕѣло. И весь чинъ
положи по Типикꙋ іерлмскомꙋ въ своемъ
манастыри. И дхвнѣ оучаше вса хранити
заповѣди и предания по бжтвены писании стыхъ аплъ и стыхъ ѿцъ седми соборовъ селеньскыхъ[6]. Оучаше и непреложно
блюсти и иноческаго ѡбычаа и правила
хранити неѿложно, иже[7] преѡложи[8]
ѡбраз великїи | Антонїи, Еоуфимїе и Сава ‖Л. 180 б.
и Феѡдосїе и Пахомїе и прочїи прпбнїи
ѿци, въслѣдовавше[9] имъ. И тако оучаше преподобныи· въ всѧкомъ дѣле ѡбраз
собою показоваше вышнѧа искати, братїа же, іако блгоплоднаа землѧ, приемлюще сѣмена, во всемъ повиновахꙋсѧ,
зрѧще чюднаго емꙋ пребыванїа въ мнозѣ смиренїи и терпѣнїи, постъ[10] и млтвы[10] безъпрестанныа съ оумиленїемъ.
И тако пребывающе с нимъ, в дѣле рꙋчныхъ трꙋжахꙋсѧ и, ѿ своих потовъ и трꙋдовъ пищꙋ прїемлюще, пїтахꙋсѧ. И тако пребывахꙋ даже и доднсь блгтїю Хвою
въ всѧцемъ оустрои и без мѧтежьи млтвами прпбныхъ Зосимы и Саватїа, егда прихожахꙋ братїа и множахоусѧ.

По лѣтѣх же нѣколикы воспомѧнꙋвъ
игꙋменъ Зосима блженаго Саватїа подвизи, трꙋды, постъ, тръпѣнїе и добродѣтели многїа, а нинѣ сꙋть мощи его на
пꙋстѣ мѣстѣ, и положи съвѣтъ з братїею и гла и.—«Ѡ, братїе. Како прельстихомсѧ ѿ неразꙋмиа ѿ сицевѣ вещи;
и внезаапꙋ прїиде писание ѿ обители
прчтыа Бца з Бела езера, нѣкои мнихомъ монастырѧ препобнаго ѿца ншего
Кꙋрила послано ѿ игꙋмена и братїи,
глще сице.»

«Вьзлюбленномꙋ ѿ Хѣ блгть и млть 2 Тим. I, 2.
ѿ Ба-ѿца ‖ и Га ншего Іса Ха настоа- ‖Л. 180 в.
телю дховномꙋ бголюбивомꙋ игꙋменꙋ Зосимѣ и со всею еже ѿ Хѣ братїею радоватисѧ.

Слышахом во нѣкога ѿ приходѧщихъ
страны кашеа до насъ ѿ островѣ томъ
Соловецком, іако не приближно бѣ члкѡмъ
первїе[11] за морьскꙋю скорбь и ноужоу въ

---

[1] вм. -рашесѧ. [2] вм. ѱалмѣхъ. [3—3] вм. -дахꙋ нощию. [4] вм. -шесѧ. [5] вм. изок-. [6] вм. вьселень- (гаплографія). [7] вм. ѧже. [8] вм. преложиша. [9] вм. -вшеи (гаплографія). [10] дополненіе къ зрѧще. [11] вм. -вѣке.

еже тамо пребыванїа, ѿнелѣже и слнце в небеси. Нн҃ѣ же слышимъ многими сказатели, ꙗко тъ[1] ѡстровъ[1] бжїимъ изволенїемъ и пречтыа Бца ходатайствомъ и вашего по Бзѣ трꙋдолюбїа тщанїемъ състависте ѡбитель и братства множество събрасѧ, и ѹстроисѧ манастырь чтнаго Преѡбраженїа Га Ба и спса ншего Їса Ха, и прчтыа Бца моленїемъ всѧ добродѣтели исправишасѧ. Нъ единого дара лиховани быcте,—прежде вашего трꙋдолюбиа ѡ Бзѣ жительствꙋюща, искончавшаго житїе в пощенїи и трꙋдѣх и въ исправленїихъ, добродѣтелне[2] совершена. Ꙗкоже древнїи бѧхоу прпбнїи ѡтци, тако " сеи прпбный Саватїе, ѹдалнвсѧ мира и всею дшею Ха възлюбивъ, в совершенїи кончинꙋ блженоую прїат, рад(ꙋ)асѧ. Слышахꙋ бо нѣцїи[3] братїа ѿ манастырѧ[3] ншего, бывшеи в велицѣ Новѣградѣ, сицевꙋ повѣсть ѿ нѣкоего бголюбца мꙋжа, именем Ивана. || [Л. 180 г.] Сеи бѣ ходѧ по морю и кꙋплю дѣа, иже сподобисѧ и погребсти тѣло прпбнаго Саватїа со игꙋменомъ Нафанаилом. И како иже в морѣ чюдодѣиствоваше Бъ млтвами преподобнаго Саватїа, и ѡ Феѡдорѣ изрече, ѡ братѣ своем, како съблюде его Бъ на морѣ млтвами прпбнаго, и ина многа, иже[4] творѧхꙋсѧ ѹ честнаго гроба его знаменїа и чюдеса. Сего ради пишем вашеи стни. Аз и сами есме свѣдители[5] добродѣтелномꙋ его житїю, понеже бо сеи блженныи Саватїе житїе имѣаше в домꙋ прчтыа Бца, в Кѷриловѣ манастырѣ, ꙗкож и преди речесѧ. Нн҃ѣ же вашеи стости дае(м) съвѣтъ дховный, да не лиховани бꙋдете таковаго дара, егож сподоблени бы[6] ѿ Бга: но скоро шедше, с пощанїем принесѣте блженаго мощи, да идѣже лѣта многа тѣломъ потрꙋдивсѧ, тамо и стыа мощи его да бꙋдꙋть положени. Здравьствоуите ѡ Хѣ Їсѣ в вѣчнꙋю жизнь и ѡ нас молитесѧ, ꙗко бголюбиви: да негли нас свободит Бъ ѿ всѣхъ золъ, находѧщих нас, млтвами прпбнаго Саватїа.»

Прпбный игꙋменъ Зосима, прочет написанныа боуквы ѿ Кѷрилова манастырѧ, и възвеселисѧ дхмъ, и братьство все ѡ Гѣ, и блгодарствив Ба, рѣша, ꙗк едиными ѹсты—«нѣс се ѿ члкъ, но ѿ самого Ба». И в то часѣ игꙋменъ Зосима || [Л. 181 а.] со множествомъ братїи[7] начат готовити к шествию насады по морю. И тако игꙋмен повелѣ ѹдарити в билѡ и начат пѣти молебенъ соборнѣ ко Гоу Бꙋ и прчтѣи Бци, дабы Гь Бъ далъ полꙋчити желаемое. И молебнаа съврьшивше, и гла к братїи: «блвите мѧ, ѡтци стїи, и молитесѧ вси кꙋпно, да ѹстроит Гь пꙋт нам, по своемꙋ млрдию». И възвѣавшꙋ зефироу, вѣтрꙋ блгополꙋчнꙋ, и ꙗтсѧ пꙋти, и заповѣдавъ братїи, рекъ.—«Аще не замедлим, но скоро возвратимсѧ, то и полꙋчихом желаемое. Вы, стража приставльше, твердо стрежите. Егда ѹзрѣте вѣтрила по знаменїю, тогда въсприимше свѣща и кадилница, сщенници съ всею братиею, изыдете во срѣтенїе с подобною честїю.» И тако шествїа пꙋтнаго касаетсѧ еж ѡбрѣсти искомое. И бѧше стройно плаванїе по морю. И доплывше мѣста, идѣже бѣ гробъ блженнаго Саватїа, и ѡбрѣтше времѧ блгополꙋчно, никомꙋже възбранѧющꙋ имъ, и раскопавше землю, ѡбрѣтоша гробъ, в немже положени[8] быша чтныа мощи стго. И бѣ дивно зрѣнїе. Воздоух исполнисѧ блговонїа неизреченнаго, ꙗко миро мнгоцѣнно. И ѹдивишасѧ ѕѣло. И ѿкрыша ракꙋ: ѡбрѣтоша блженаго Саватѣа || [Л. 181 б.] цѣла, ничимже не врежена, ризы ж его ꙗко вчера ѡблечени[8]. Ѡ, дївное чюдо, братїе, поне ни ризам тлѣние прикоснꙋсѧ. И видѣ-

[1]—[1] вм. на то ѡстровѣ. [2] вм. -лне. [3]—[3] вм. нѣцїи ѿ братїа манастырѧ. [4] вм. ꙗже. [5] вм. свѣдѣ-. [6] вм. быcте. [7] вм. -тии. [8] вм. -ны.

ша же вѣтръ строенъ, вѣющѧ въспать, и шествїе готовѧще[1] к возвращенїю. Рабъ бж҃їи игꙋменъ Зосима възрадовасѧ ѕѣло· видѣ мл҃твы ст҃го Саватїа помагающа емꙋ. И въсприимъ чтн҃ое тѣло ст҃го в рацѣ, и ѿнесе в насадъ и ѿиде скоро с ним, волнами по морю шествїе творѧ къ ѡбители, по слꙋчаю же бжїю. Егда приближахꙋсѧ къ ѡстровꙋ Соловецкомꙋ, тогда оузрѣша и манастырѧ и срѣтоша братїа съ свѣщами и кандилы и изнесоша мощи и положиша на ѡдрѣ, среди црк҃ви ст҃го Преѡбраженїа Гд҃а нашего Іс҃а Хр҃та, и пѣнїе подобное свершивше, знаменавшесѧ мощими до оутрїа. И многа радость бѧше братьи ѿ ѡбрѣтенїи таковаго бесцѣннаго съкровища, дш҃амъ плодителнаго к спс҃енїю своемоу. Въ оутрїи же ископаша землю, елико доволно, и положиша ракꙋ, имꙋще тѣло прп҃бнаго Саватїа, и ѿпѣвше пѣнми и пѣсньми нагробными, и скꙋташа и чтн҃о покрыша землею. И положиша и за ѡлтаремъ, оу црк҃ви прч҃тыа Бц҃а, чтн҃аго еа Оуспенїа. И мнози имꙋщеи различныа недꙋгы и приходѧщеи с вѣрою ко гробꙋ прп҃бнаго Саватїа и исцѣлевахоу ѿ недоуг свои и ѿхождахоу здрави в домы своа, бл҃годарѧще Хр҃та Бг҃а || |||Л. 181 в. и прч҃тꙋю Бц҃ꙋ, иже тако прославлѧють ст҃ыа своа. Рабъ бж҃їи Зосима игꙋменъ начатъ ѿтаи сꙋгꙋбꙋ[2] преходити жестокое житїе. И въгради гробъницꙋ надъ тѣломъ прп҃бнаго Саватѣа и в неи постави иконоу, ѡбразъ гнь и прч҃тыа Бц҃а, приходити на поклоненїе братьи· и свѣщꙋ повелѣ поставити надъ гробомъ бл҃женаго и съвѣщаваетъ з братїею еже бы повелѣти и ѡбразъ написати прп҃бнаго Саватиа. По малѣ же времени привезоша из Новагорода иконꙋ, и[3] ѡбразъ и прп҃бнаго Саватѣа. Бѣ бо преже реченныи Іѡаннъ, иже погребе тѣло прп҃бнаго Саватїа съ игꙋменомъ Нафанаиломъ и в животѣ прп҃бнаго видѣ и по преставленїи оу гроба его знаменїа и чюдеса з братомъ своимъ Феѡдоромъ, и како в морѣ сдѣѧшасѧ чюдеса мл҃твами ст҃го Саватїа· ѡни же, тїи[4] братїа[4], Іѡанна[5] и Феѡдоръ, держаста велїю вѣрꙋ к прп҃бномꙋ «Хр҃тꙋ рабꙋ» Саватїю и повелѣша написати ѡбразъ его и, привезше на Соловки, в манастырь, игꙋменꙋ Зосимѣ даша. И постави ю[6] на гробѣ прп҃бнаго Саватїа. И приходѧ в нощи, поа и молѧсѧ, имѣа въ оустѣхъ ѱалмопѣнїа[7] и колѣнопреклоненїа многа даже и до заоутренѧа къ вл҃цѣ Хр҃тꙋ и прч҃тїи[8] Бц҃и надъ гробомъ бл҃женаго Саватїа, и гл҃ше, || ꙗко к живꙋ прп҃бнаго ѡбразꙋ.— ||Л. 181 г. «Ѿ, рабе бж҃їи, аще и тѣломъ скончалъ еси свою жизнь, но дх҃мъ не ѿстꙋпаи ѿ насъ и роуковоствꙋи насъ къ Хр҃тоу и Бг҃оу. препостави и оудостои насъ шествовати по заповѣдемъ вл҃кы Хр҃та и творити повелѣнїа его неѿложно, рекшꙋ ст҃ми своими оусты «и взѧти кр҃тъ и послѣдовати I Кор. VII, 22 и Гал. I, 10. Матө. XVI, 24. по себѣ». Ты оубо, прп҃бне, ꙗко «имѣа Еф. III, 12. дрьзновенїе къ вл҃цѣ Хр҃тꙋ» и прч҃тѣи его мт҃ри, боуди мл҃твеникъ, помощникъ и ходатаи ѿ насъ, недостоиныхъ рабехъ твоихъ, живꙋщихъ въ ст҃ѣи ѡбители сеи, еиже ты началникъ, и бг҃осъбраннѣи дрꙋжине, братствꙋ семꙋ, бꙋди помощникъ и застоупленїе. Да твоими мл҃твами и мы, пребывающе на мѣсте семъ, невредими бꙋдемъ ѿ бѣсовъ и чл҃къ злыхъ, славꙋ и бл҃годаренїе всылающе ѡц҃ꙋ и сн҃ꙋ и ст҃мꙋ дх҃ꙋ и нн҃ѣ, и прн҃о, и въ вѣкы вѣкомъ.»

И по сихъ, рабꙋ бжїю игꙋменꙋ Зосимѣ пребывающꙋ въ множаишихъ трꙋдехъ и сꙋгꙋби[9] пощенїи лѣта доволна, и съвѣтъ совѣщеваетъ з братїею ити в великыи Новъградъ потребы ради и молити архиеп҃па,

---

[1] вм. -вѧша. [2] вм. -бо. [3] лишнее (въ рукописи нечисто стерто). [4] тїи братїа логич. согласованіе. [5] вм. Іѡаннъ. [6] вм. и, т. е. ѡбразъ. [7] вм. ѱалмо-. [8] вм. -тѣи. [9] вм. -бѣ.

давы є҆мꙋ бы҃ помощникъ ѿ ѡ҆бидѧщи҄х чл҃къ и҆ творѧщи҄х пакости манастырю є҆го. И҆ нача҄ строитисѧ к пꙋтномꙋ шествїю. И҆ повелѣ ѹ҆дарити в било. Бра҄т сшедшися,
||Л. 182 а. нача҄ молебнаѧ || къ Гс҃ꙋ Бг҃ꙋ и҆ прч҃тѣи Бц҃и за блг҃овѣрнаѧ кнѧзѧ и҆ а҆рхїеп҃па и҆ ѡ҆ земьскомъ ѹ҆строенїи и҆ за все православное х҃ртїаньство, и҆ призываѧ на помощь блж҃наго Савватїа ѥже способьствовати є҆мꙋ в мл҃тва҄. И҆ тако молебнаѧ совершивъ, нѣкыѧ ѿ братїи по҄ с собою и҆ пойде в пꙋть свой, шествїа творѧ к великомꙋ Новꙋградꙋ.

Не по мнозѣ же времени достиже Новаграда и҆ прїиде къ а҆рхїеп҃пꙋ. И҆ повѣдано бы҃ ѡ҆ немъ· а҆рхїеп҃пъ же, видѣвъ и҆, и҆ бл҃ви є҆го и҆ въпрашаше ѡ҆ братїи и҆ ѡ҆ строй манастырѧ. Зосима же и҆сповѣда є҆мꙋ всѧ, и҆ въставъ ѿ мѣста, поклоньсѧ а҆рхїеп҃пꙋ до землѧ, молѧ є҆го и҆ гл҃ѧ сице.—«Гн҃и мой, вл҃ко ст҃ыи. Бꙋди намъ мл҃твъ, застꙋпаѧ ѿ ѡ҆скорблѧющи҄х на҄ неразꙋмны҄х чл҃къ· многажды приходѧще[1] людиѥ, болѧрьстїи раби и҆ населници, злѣ на нь[2] настоупающе и҆ пакости многы творѧще, не дающе намъ мѣстъ в ловитвꙋ рыба҄ и҆ и҆на многа злѣ дѣюще, хотѧще мѣсто разорити и҆ на҄ и҆згнати.» А҆рхїеп҃пъ ре҄· «а҆зъ, ѿч҃е, Бг҃оу помогающꙋ ми, готовъ є҆смь пособъствовати манастырю твоѥмꙋ а҆ се ѡ҆повѣдаю болѧромъ первымъ, съдержащимъ гра҄». Зосима҄ ||
||Л. 182 б. поклонисѧ а҆рхїеп҃пꙋ и҆ ѿиде и҆, приходѧ и к болѧромъ та҄ и҆гл҃а. И҆ вси болѧре, съдержащей гра҄, съ мнозѣмъ тщанїемъ ѡ҆бѣщасѧ[3] помагати манастырю є҆го.

И҆ прїиде к нѣкоей болѧрыни, и҆менемъ Марөѣ[4], молити ѥ҆а за стꙋженїе населникъ ѥ҆а, приходѧщи҄х на ѡ҆стровъ Соловецкый и҆ пакости дѣюще[5]. И҆де҄[6] рабъ бж҃їи и҆гꙋменъ Зосима манастырь съставити[7], хотѧ є҆и[8] и҆ гл҃ати, ѥже раби ѥ҆ѧ творѧ҄т ѡ҆биды многы. Ѡ҆на же, ѹ҆слышавъ ѿ рабъ свои҄х пришествїе є҆го, и҆ повелѣ и ѿгнати ѿ домоу своѥго и҆ не въсхотѣ бл҃венїа. И҆ ѹ҆далисѧ ѿ неѧ, по реченномоу (раб[9] же бж҃їи ѿиде, ничтоже сꙋмнѧсѧ, ѿ лица злобы и҆ помѧнꙋ рекша҄[9])—
«и҆дѣже а҆ще внидете в домъ и҆ гл҃те Лук. X, 5—6 и Матө. X, 13.
миръ домꙋ семꙋ, а҆ще ли достойнъ бꙋдеть домъ мира, и҆ миръ вашь пребꙋде҄т на немъ, а҆ще ли҄ ни, то миръ вашь к
вамъ възвратитсѧ, и҆ и҆сходѧще ѿтꙋдꙋ, и҆ Матө. X, 14—15.
пра҄х но҄г вашихъ ѿтрѧсѣте въ свѣдительство[10] и҆мъ,—ѿраднѣе бꙋде҄т в дн҃ь сꙋдный Содомꙋ и҆ Гоморꙋ, неже градꙋ томꙋ». И҆ позывавъ главою, и҆ гл҃ше ѹ҆ч҃нкъмъ свой.—«Се дн҃їе грѧдꙋть, и҆же домꙋ сего жителїе не и҆слѣдѧть стопами двора се҄. И҆ затворѧтсѧ двери домꙋ сего
и҆ ктомꙋ не ѿверзоутсѧ· «и҆ бꙋде҄т дворъ Пс. LXVIII, 26
и҆ пꙋстъ».» И҆ се рекъ, ѹ҆молче, дондеже сбышасѧ реченаѧ || бж҃їимъ ѹ҆годни- ||Л. 182 в.
комъ Зосимою въ времѧ своѥ. Но на прежнѧѧ възвратимсѧ.

И҆гꙋмен же Зосима и҆дѧше къ а҆рхїеп҃поу, и҆ въспомѧнꙋвъ є҆мꙋ ѡ҆ ѡ҆бида҄х, бывающи҄х ѿ населникъ ѡ҆нѣхъ болѧръскы҄х. А҆рхїеп҃пъ же созва к себѣ болѧръ и҆ гл҃а и҆мъ ѡ҆ населницѣ, пакости дѣющи҄х прп҃бномоу. Болѧре же вси съ мнозѣмъ ѡ҆бѣщанїемъ и҆зволиша помагати манастырю є҆го и҆ даша є҆мꙋ писанїе на съвладѣнїе ѡ҆строва Соловецкаго и҆ приложиша к написанїю восмь печатей ѡ҆ловѧны҄х,—а҃-ю вл҃чню, в҃-ю посадничю, г҃-ю тысѧцкого, та҄ж пѧ҄т печѧтей с пѧти концевъ града того по печати. И҆ тако запечѧтлѣвъ[11], и҆ даша и҆гꙋменꙋ Зосимѣ. И҆ а҆рхїеп҃пъ же, ѡ҆даривъ преподобнаго и҆ вдавъ манасты-

[1] вм. -дѧхꙋ. [2] вм. на҄. [3] вм. -щашасѧ. [4] Марөа Борецкая—жена новгор. посадника Исаака Борецкаго, съ заточеніемъ которой въ 1471 г. погибла послѣдняя сила новгородской вольницы. [5] вм. -щи҄. [6] сказуемое. [7] т. е. «устроить» монастырскія дѣла. [8] т. е. Марөѣ. [9]—[9] лишнее. [10] вм. свидѣ-. [11] вм. -вше.

рю потребнаа и блв҃ивъ, ѿпꙋсти и с ми-
ромъ. И мнози ѿ болѧръ града того да-
ша в манастырь имѣнїа доволна и ѿ со-
сꙋдъ цр҃ьковны҃ и ѡдежъ и жита, и инїи
съ многою вѣрою ѡбѣщастасѧ[1] помага-
ти манастырю его.

Та҃ прреченнаѧ болѧрына Марда прї-
иде в раскаанїе за ѡскорленїе[2] прп҃б-
наго, слыша, ꙗко мнози болѧри града
того, чтѧщꙋ[3] прп҃бнаго, и вдаша манас-
||Л. 182 г. тырю потре||бны҃ доволно. И слыша ꙗко[4]
ѿ многы҃ мꙋжъ[4] бг҃олюбивъ и житиемъ
добрымъ цвѣтый. и тако въсхотѣ блв҃и-
тисѧ ѿ него и причастна быти въ прино-
шенїе къ Сп҃сꙋ, в домъ ст҃го Преѡбраже-
нїѧ и пр҃чтыѧ Бц҃а. И посла к немꙋ со
многымъ моленїемъ, дабы пришелъ и
блг҃вилъ еѧ. Бѣ бо едина ѿ славнѣйши҃ и
первы҃ града того. Понеже бо прогнѣва-
сѧ на҃ первѣе, рекꙋщи ѿчинꙋ нашꙋ ѿ-
емлеть, и по си҃ размысли в себѣ, гл҃щи·
«то како сѧ азъ на много времѧ прогнѣ-
ваю бж҃їа раба; тъ[5] и прїимꙋ ѿ него и
азъ блв҃енїе и млт҃вы· да ѿдасть ми Бг҃ъ
моа съгрѣшенїа, еже[6] съгрѣши҃ к немꙋ».
И призва и с моленїемъ. Пришешꙋ же
прп҃бномꙋ, и блв҃исѧ ѿ него с сынми и
дщерми своими и посади и посредѣ пир-
шествїа. И порадовашасѧ вси ѡ прише-
ствїи прп҃бнаго, понеже слышахꙋ ѡ немъ
добраа дѣла его, възержателное житие,
и чюдишасѧ. Ѡн же ѡбычнымъ смире-
нїемъ и кротостїю ѡдержимъ сы, и молчѧ
вмалѣ пища причѧстисѧ, ꙗко тако
ѡбыча[7] имѧше. И възрѣвъ на возлежа-
щи҃, и оудивисѧ и, поникъ на землю,
ничто҃ вѣщаше. И пакы възрѣ, то же
видѣ и пониче долоу. И еще приложи
третицею, то҃ зри· нѣкыа ѿ возлежащихъ
||Л. 183 а. в первы҃ сѣдѧща а главъ не имꙋща. || И
оудивисѧ рабъ бж҃їи Зосима ѡ преслав-
номъ видѣнїи. Възохнꙋвъ, и прослезисѧ
и ктомꙋ не приложи вкꙋсити нїчтоже ѿ
преложены҃ на трапезѣ. И по возвиженїи
ст҃го пр҃чтьа хлѣба, поклонсѧ, изыти
хотѧше, болѧрыни же ѡна Марда молѧ-
ше прп҃бнаго вкоупѣ же и прощенїа
просиша[8], дабы[9] молилъ Бг҃а ѡ ней и
ѡ чаде еа, и вдасть манастырю деревню
на рѣцѣ Сꙋмѣ, на пристаницы брега, и
инаа потребнаа давъ манастырю, елїко
възможе. Велможа же, и҃ бѧхꙋ възлежа-
щеи на пиршествѣ томъ, ти тако҃
манастырю даахꙋ потребнаа и молѧхꙋ
прп҃бнаго молити ѡ ни҃. Велїю во славꙋ ѡ
немъ прошешꙋ, и славно имѧ его бѣ въ
странѣ той чюднаго ради житиа его.
«Славѧщаа во мѧ[10] Га҃ прославлѧеть Гь҃» 1 Цар. II, 30.
и «волю боащи҃сѧ его сътвори[11]». Таже Пс. CXLIV, 19.
поклонсѧ прп҃бный и блв҃ивъ и҃, ѿиде.
Оуч҃нкъ же, именемъ Данилъ, имѣа
дерзновенїе к прп҃бномꙋ, и ре҃· «не про-
гнѣвайсѧ на мѧ, ѡч҃е, еже ти рещи хо-
щꙋ». Ѡн же ре҃· «рцы ѡ полезныхъ».
Оуч҃нкъ гл҃а емꙋ· «почто ты, ѡч҃е, въ вре-
мѧ ѡбѣда, позрѣвъ на сѣдѧщаа, и пони-
че на землю и, пакы възрѣвъ, пониче
и третицею то же сътвори и, позывавъ
главою и възохнꙋвъ, прослезисѧ вмалѣ ||
и ѿтолѣ ничтоже вкꙋси ѿ прѣставлѧ- ||Л. 183 б.
емы҃ брашенъ, аще и нꙋдимъ еси ѿ ни҃ на-
мнозѣ;» И ѿвѣщавъ, блж҃еный Зосима
рече емꙋ.— «Чѧдо, «оужестилъ еси про- 4 Цар. II. 10.
сити», ꙗко Елисѣи Илїю. Но ѡбаче Бг҃ъ,
ѿкрывыи ти въпрошенїе, но ни а҃ ти скрыю
сꙋдебъ его неизреченны҃, хотѧщихсѧ быти
въ свое имъ времѧ. Но ѡбаче съхрани
тайнꙋ, дондеже исполнитсѧ времѧ бж҃ии҃
велѣнїи. Видѣ҃ азъ ѕ҃ мꙋжъ прени҃ на пир-
шествїи се҃ бе҃ главъ сѣдѧщихъ. И видѣ҃

---

[1] вм. -щашасѧ. [2] вм. ѡскорбленїе. [3] вм. -ще. [4—4] вм. ѿ многы҃ ꙗко мꙋжъ.
[5] вм. то. [6] вм. ꙗже. [7] вм. -чаи (гаплографія). [8] слогъ «си» зачеркнутъ въ
рукописи, и древнимъ справщикомъ прибавленъ слогъ «ше». [9] бы имъ же прибавлено
на полѣ. [10] вм. имѧ (но въ литургич. текстѣ читается мѧ, отъ лица Га҃). [11] съ зачеркнуто.

и дивихсѧ намнозѣ и не възмогох ни ѧсти, ни пити, ни ко устом принести ѿ таковаго ужасна зрѣніа.» И заповѣда ему, рекъ: «ѡ сих убо, чадо, ничто же рци никому». Мужъ же нѣкый, имене Памьфиліе, и по сем принѧ иноческый ѡбраз и нареченъ быс Пахоміе, житіе имѣа добродѣтелно: и сей бѣ ѿ славныхъ града, и имѣа велію вѣру к прпбному. И сей на пиршествѣ том бывъ, идѣже видѣ блаженный, и то же видѣ, ѩкоже и ученикъ его, и внѧтъ себѣ Памфиліе. На утріи же днь той блгочтивый мужь Памфиліе възва к себѣ прпбнаго Зосиму на ѡбѣдъ и вдасть и почть: тах и приступль со ѡпасеніемъ к прпбному, и вопроси его наединѣ, еже видѣ и взирающа, позывавшаго главою и прослезившасѧ и ѿтоле не вкусивше[1] ничто же. Зосима же с запрещеніемъ исповѣда всѧ, ѩкоже и ученикоу своемоу. Бѣ бо и сеи[2] || вѣренъ ему, пріемлѧ и ученіе со всѧкимъ вниманіемъ. Се[3] же азъ слышах ѿ учнкъ его, и еще хотѧ извѣстно увидѣти[4] ѡ семъ, и вопросихъ инока Пахоміа, и повѣда ми всѧ тако же, ѩкоже и учнци рѣша. Аз же извѣстно увѣдѣхомъ[5] ѡ семъ и писанію предах. Зосима же з братьею ѿиде в манастырь свой, на Соловки. И пребыв нѣколико времѧ и слышавъ и ѿ приходѧщих к нему гостей (бѣ бо ѡнъ ѡстровъ Соловецкы[6] в мори далече ѿ матерого брега), и возвѣстиша ему, ѩко пріиде блговѣрный великый кнѧзь Іоан Василевичь, всеа Руси самодержець, и со всею своею братіею и с служащими емоу црьми и кнѧзьми татарьскыми и съ всѣми силами и съвокупи бесчисленаа воа на великый Новъград и ста в Русе[7]. И з братьею съвѣщав, посла двоу въеводъ[8] своих на Шелону[9]. И сретоша ноугородци, и быв бой воевод великого кнѧзѧ. И побиша ноугородцовъ и ѩша е болѧръ, старѣйшинъ великых, и инѣх много: ѡвѣх к Москвѣ ѿсылах, а инѣх казни, да и прочіи стрх имуть. А е болѧриновъ,—Дмитріа Исакова[10] да Губоу-Селезнева[11] да Купріана Арзубьева[12] и инѣх трих с ними, повелѣ кнѧзь великий главу ѿсѣщи и ѿде[13] к Москвѣ. И пакы в нѣкое лѣто пріиде кнѧзь великіи Іоан в великый Новъград || на ѡсмотреніе и взѧт всѧ съкровища, издавна положенаа ѿ Ярослава даже и до его самодръжавьства в великои цркви стыа Софѣи и по всѣхь цркваx уличкых[14], и болѧръскых[15] казны по домох ихъ и влку Феѡдила[16] к Москвѣ сведе и всѧ нарочитыа град с женами и с дѣтми и ѡну болѧрыню Марфоу с сыномъ еа Феѡдором[17] и дщерми и внучаты и посла ихъ в Новъгород Нижней. И воспомѧнуша же иже ту бывше раба бжіа игумена Зосиму, иже видѣніе видѣ в дому пиршества ѡноа болѧрыни Марфы, ѩко сѣдѧщих мужемъ на трапезѣ, а глав не имущимъ, имже бысть кончина во свое времѧ, и прорчество старчее, иже[18] ѡ «запустѣніи дому» еа изрече. Егда изгнанъ быс ѿ лица Марфы ѡноа, и не проходи[19] дщ еа быс наслѣдникы еа даже и

||Л. 183 в. (left margin, at «Бѣ бо и сеи»)
||Л. 183 г. (right margin, at «град || на ѡсмотреніе»)
Пс. LXVIII, 26. (right margin, at «запустѣніи дому»)

[1] вм. -вша. [2] вм. се, т. е. сей. [3] вм. се. [4] вм. оувѣдѣти. [5] вм. оувѣдѣхъ. [6] вм. -кыи. [7] колебаніе писца между е и ї (въ Старой Русѣ). [8] вм. воев-. [9] рѣку. [10] Дмитрій Исаковичъ Борецкій, старшій сынъ Мареы посадницы, въ битвѣ на р. Шелони взятъ въ плѣнъ и казненъ въ 1471 г. [11] Василій Губа-Селезневъ, бояринъ новгородск., одинъ изъ главныхъ ненавистниковъ Москвы и сторонниковъ Польши, взятъ на Шелони въ плѣнъ и казненъ. [12] Кипріанъ Арзубьевъ, посадникъ новгородскій, казненъ въ Русѣ за намѣреніе передаться королю польскому. [13] вм. ѿиде. [14] т. е. всѣхъ пяти концовъ или улицъ Новгорода. [15] вм. -скыа. [16] Ѳеофилъ избранъ изъ протодіаконовъ въ исходѣ 1470 г., хиротонисанъ 15 дек. 1471 г.; 24 янв. 1480 г. отосланъ въ Чудовъ монастырь; въ іюлѣ 1482 г. отрекся отъ владычества; † 26 октяб. 1482 г. [17] Ѳеодоръ Исаковичъ Борецкій, по прозванью Дурень, новгородск. посадникъ, въ заточеніи съ 1476 г. [18] вм. еже. [19] вм. -дѣ.

доднⷭ҇е, по прⷪ҇рчеству старца. И сїа оубо ѿ сихⷯ иже[1] рече, и сбысѧ.

Раб же бж҃їи игуме҃н Зосима пребываше въ многѣхъ и трудⷯѣ, и воздержанїа[2], иже памѧть смрⷮтную и суда бж҃їа в себѣ всегда имѣти хотѧ, и понужда себе на дѣланїе, плачѧ. И созⷣа себѣ гробъ и положи и в клѣтце кѣльи своеа и повелѣ ѿ землѧ гробъ ископати себѣ, и
||Л. 184 а. по вся дни исходѧ ис кѣлїа своеⷢ҇а || ѿ оутра, плачюся своеа доуша, ꙗко мрⷮтвеца.
Исх. III, 7 и IV, 31. Писано бо есть· възыханїе оубо и скорбѣнїе вънию̆ть к Гоу҃, а ꙗже ѿ страха слезы, та молѧтъ Бⷢ҇а. И тако иже свое время все еже въ иноческомъ житїи сице поживъ бл҃гочестнѣ, ꙗко ни дн҃е, ни часѧ[3] ѿтщетитисѧ никогⷣаже хотѧ ѿ трудовъ и славословїа бж҃їа, но Гв҃и сїа вся инураше и ѡбраⷥ добръ ѡ҆ставлѧе҃ пребывающимъ тамо инокомъ.

Ѿ преставленїи прпⷣбнаго Зосимы.

И по сихⷯ разоумѣвъ рабъ бж҃їи Зосима игуменъ ѿхоженїе свое къ Гв҃, и призываеⷮ братїю и гл҃ше.—«Се оубо, ѡ, чада и братїа, ѿхожу свѣта сего и предаю ваⷭ҇ всемїлостивому Бгоу и прчⷭ҇тѣй Бц҃и· то кого хощете имѣти съ Бгомъ игумена вмѣсто мене;» Братїа же вси, ꙗко едиными оусты, възопиша, гл҃ще.—«Хотѣли быхоⷨ, ѿч҃е пастырю и наставниче нашь, вси погребени быти с тобою, нъ не есть то волѧ наша, и нбо[4] есть соуⷣ бж҃їи, и инъ чл҃чкый· а иже[1] ти извѣсти ѿшествїе твое к себѣ на вѣчныѧ
Io. XIV, 2. «ѡбители» вл҃ка Хс Бъ҃ нашь, то можеть тобою подати намъ пастырѧ и оучтⷭ҇елѧ, егоже хощеть. Той и будеть намъ наставникъ и правитель к нашемоу спⷭ҇нїю
|Л 184 б и твоего прпⷣбьсткїа || блⷭ҇венїе и млⷭ҇твы. Ты бо, ѡ҆ц҃ь нашь, при тлѣннемъ семъ житїи имѣлъ еси попеченїе ѡ нашемъ смиренїи· молиⷨ тѧ, ѿч҃е, не ѡставиⷨ наⷭ҇, сирыⷯ, и по твоемъ ѿшествїи къ Бв҃.» И сїа рекше, оумолчѧста[5], плачюще рыданїемъ многыⷨ. Бл҃женыи же гл҃а имъ.—«Чада моа, се оуже предаю васъ в руцѣ гн҃и и прчⷭ҇тѣи Бц҃и, а ѡ игумени[6] възложисте на Гⷭ҇а Бⷢ҇а и прчⷭ҇тую Бц҃оу и на ньⷭ҇е смїренїе, то оуже наставникъ вамъ вмѣсто мене да будеть Арсенїи[7].» И тако предасть емоу манастырь, и братїю ему вручивъ, гл҃ѧ.—«Се оубо, ѡ брате Арсенїе, ѡставлѧю тѧ съ Бм҃ъ строителѧ и кормника стⷭ҇ѣи ѡбители сеи и всей братїи, ѡ Бзⷭ҇ѣ събранней. Но блюди, брате, прочее, да ничтоже ѿ манастырьскыⷯ ѡстависѧ законъ ѿ стⷯы апⷭ҇лъ и пророкъ и стⷯы вселеньскыⷯ соборъ, иже[8] имать црⷦ҇кви бж҃їа, и на пѣнїи събранѣмъ и на трапезѣ ꙗстиа и питїа и весь чинъ манастырѧ сего и ѡбычаи, оуставленыⷨ по Бзⷭ҇ѣ нашимъ смиренїеⷨ· и Гь҃ Бъ҃
«исправить стопы» ваша и дѣланїю запо- 1 Сол. III, 11.
вѣдей его млⷭ҇твами прчⷭ҇тыа гж҃и влⷣчца нашеа Бц҃а и всѣⷯ стⷯы и раба бж҃їа Савватїа.
И Гь҃ нашъ Іс Хсⷭ҇ да съхранить выⷨ и да 2 Сол. II, 16—17.
оутвердиⷮ вы в любви своей. Аз же аще телеснѣ ѿхожу ѿ ваⷭ҇, но дхⷪ҇мъ с вами не-
ѿступно пре||буду. И ѡ семъ разумно да ||Л. 184 в.
будеть вамъ· аще ѡбреⷮ буду блгⷣть пре Бгⷪ҇мъ, тъ[9] ѡ҆битель сїа по моемъ ѿшествїи оумножитсѧ наипаⷱ҇, и съберутсѧ братїи множество въ дховнѣй любви, и оумножитсѧ стⷭ҇аа сїа ѡбитель всѣмъ ѡбительствомъ дхвнымъ, и в телесныⷯ потребаⷯ не будете скорбнїи.» Тако поучивъ а доволно и дховнымъ лобзанїеⷨ цѣловавъ иⷯ кожⷣо по единому и ѡдаривъ иⷯ млⷭ҇тками, и блⷭ҇венїемъ печатлѣ. И възвигъ руцѣ горѣ, и знамена вся животворѧщиⷨ крⷭ҇томъ. И прекрⷭ҇ти лице свое, рекъ· «миръ всѣмъ, влⷣко чл҃колюбче,

[1] вм. еже. [2] вм. -нїахъ. [3] вм. часа. [4] вм. не ко. [5] -чаша. [6] вм. -нѣ.
[7] Арсеній правилъ только одинъ годъ, именно 1478-й (Зосима † 17 апрѣля 1478 г.); въ 1479 г. игуменствовалъ Ѳеодосій. [8] вм. ѧже. [9] вм. то.

сподоби мѧ ѿ деснꙋю тебе стати, егда прїидеши во славѣ сꙋдити живымъ и мр҃твымъ, въздати комꙋжо по дѣлѡ его.»

—«Миръ всѣмъ. Вл҃ко чл҃колюбче,
Матѳ. XXV, 34. сподоби мѧ «ѿ деснꙋю тебе стати», егда
прїидеши въ славѣ сꙋдити живымъ и
Матѳ. XIV, 27. мр҃твымъ и «въздати комꙋжо по дѣлѡ
его».» Сїа рекъ, и възлеже на ѡдрѣ своемъ. И тако предасть честнꙋю свою дш҃ꙋ в рꙋцѣ бж҃їи прп҃бныи игꙋменъ Зосима в лѣто ѕцп҃ѕ[1], мц҃а апрѣлѧ въ ѕі днь. И тако погребенъ бы҃ братїею чт҃но с кандилы и со свѣщами и с нагробнымъ пѣнїемъ. И тако скꙋташа чт҃ное и трꙋдолюбное тѣло его, и положено бы҃, идѣже бѣ самъ себѣ ископа гробъ своима рꙋкама, за ѡлтаремъ црькви ст҃го Преѡбраженїа Га҃ нашего Іс҃а Х҃а.

‖Л. 184 г. ‖ Чю҃ а҃. Ѡ ꙗвленїи прп҃бнаго Зосїмы.

Въ девѧтыи днь по преставленїи прп҃бнаго Зосимы ꙗвисѧ нѣкоемꙋ старцꙋ, имѧне Данилꙋ. Посредѣ манастырѧ ѡбрѣтесѧ полкъ великъ ѕѣло нечистых дꙋховъ, темноѡбразных бѣсовъ, и по воздꙋхꙋ множество их, акы дыма темна. И часꙋ же малꙋ минꙋвшꙋ, се прїиде ꙗвленно бл҃жнныи[2] Зосима к старцꙋ к Данилꙋ и гл҃а емꙋ.—«Ѿ сих нечт҃ых тмоѡбразныхъ дꙋховъ и многокозненых бѣсовъ избѣжах и избѣжах много простерты по воздꙋхꙋ сѣтей их. И помилова мѧ Бг҃ и съ прп҃бных лики причте мѧ.» И по гл҃анїи семъ невидим бы҃. Мы же се слышахомъ ѿ старца Данила и прославихом Бг҃а ѡ посѣщенїи бл҃женаго· ꙗко ѡбѣщасѧ дх҃мъ не ѿстꙋпенъ быти ѿ ѡбители сеа, тако исполни ѡбѣщанїе свое.

Ѡ поставленїи гробнїца на гробомъ прп҃бнагѡ.

По треемъ же лѣтѣ ѿшествїи бл҃женаго Зосимы[3] оученици е възградиша гробницꙋ на тѣломъ прп҃бнаго Зосимы и поставиша ѡбраз Га҃ нашего Іс҃ Х҃а и пр҃чтыа Бц҃а на поклоненїе приходѧщим и всѣм тꙋ живꙋщеи братьи. И свѣщꙋ поставиша пред иконами, на гробомъ прп҃бнаго. И прихожахꙋ оученици на поклонѧнїе· молѧхꙋсѧ бл҃цѣ Хоу и пр҃чтѣи Бц҃и на гробомъ пастырѧ свое, бл҃жнаго Зосимы, ‖ и к ‖Л. 185 а.
прп҃бномꙋ, ꙗко к живꙋ, гл҃ахꙋ.—«Ѿ, рабе бж҃їи и истинныи пастырю и наказателю наш. Аще тѣломъ скончалъ е[4] свою жизнь, но дх҃мъ не ѿстꙋпаи ѿ нас. Поминаи стадо, еже собра мрѣ, и съблюди Бг҃мъ дарованнꙋю ти паствꙋ, ꙗко чадолюбивый ѡц҃ъ. Но рꙋкоувоствꙋи[5] нас и престави Хоу Бгоу и оудостой насъ шествовати по заповѣди е и творити повелѣниа его, неѡложно, «въземъ кр҃тъ, по- Матѳ. XVI, 24.
слѣдовати емꙋ». Тѧ ꙋбо нн҃ѣ молимъ, призывающе на помощь, еже молитисѧ ѿ нас, недостойных к[6] Гꙋ и пр҃чтѣи Бц҃ы ꙗко ходатаиствꙋеши ѡ нас, недостойных[6], ѿ Бг҃омъ събраннеи сеи братїи, иже[7] въ ст҃ѣи ѡбители се, еюже[8] ты своими трꙋды съгради[9] и началникъ бы҃. Да и мы твоими мл҃твами и застꙋпленїемъ, пребывающе на мѣсте семъ, невредими ѡ[10] бѣсовъ и злых чл҃къ пребꙋдемъ, славꙋ и бл҃годаренїе всылающе ѡц҃ꙋ и сн҃ꙋ и ст҃мꙋ дх҃ꙋ и нн҃ѣ, и пр҃но, и в вѣкы вѣкѡ. Амин.»

Ѡ ꙗвленїи преподобнаго.

Бѣ нѣкый старецъ, имѧнемъ Тарасїе. И сеи велїю вѣрꙋ стѧжа въ ср҃ци свое к прп҃бномꙋ Зосимѣ. И часто приходѧ в нощи, до заоутренѧа и колѣнопреклоне-

[1] 1478 г. [2] ж лишнее. [3] стало быть, въ 1481 г. [4] вм. еси. [5] вм. рꙋковоствꙋи. [6—6] добавлено на полѣ, подъ бѣлѣгомъ, древнимъ справщикомъ. [7] им. мн. муж. р. (логич. согласованіе). [8] вм. юже (вин. ж.). [9] вм. съгради. [10] вм. ѿ.

нїе многа[1] полагаа҆ къ влцѣ Хоу҃ и҆ прч҃тїи[2] Бци, на҆ гробомъ прпбнаго Зосимы,
‖Л. 185 б. і҆ а҆ко живꙋ, гл҃ше.‖—«Ѿ, рабе бжїи, тѧ оу҆бо ннѣ молю, призывающе на помощь· бꙋди молебникъ ко Хоу҃ и҆ прч҃тѣи
Io. X, 27. Бци ѿ мнѣ, грѣшнемъ. А҆з бо е҆смь «ѡ҆вчѧ ѡ҆грады твоеа», ꙗ҆ко да пребывающе на мѣстѣ семъ, невредимъ пребꙋдꙋ ѿ бѣсо҃.» И҆ тако молѧсѧ и҆ ѿходѧ в ке҃ю свою. Въ е҆динꙋ же ѿ нощеи пришеш҃ꙋ е҆мꙋ въ гробницꙋ помолитисѧ по ѡ҆бычаю, и҆ видѣ оу҆ гроба дьскы оу҆двинꙋто[3] и҆ краи мантїа не мало внѣ гроба висѧщъ. Старецъ же, хотѧ положити краи манти[4] въ гробъ и҆ скры[5] и҆ мало дьскы҃, и҆ видѣ прпбнаго лежаща въ гробѣ на версѣ землѧ· и҆ ѡ҆браз
Ис. XCI, 13. е҆го свѣтло свѣтасѧ[6] «ꙗ҆ко финикъ
Пѣсн. II, 1. цветꙋщъ», «ꙗ҆ко «кри҃н въ оу҆долии» сїаѧ, и҆ рꙋцѣ е҆ на перс҃е лежаще[7], накр҃тъ съгбены[8] и҆ ѡ҆бнажены[8] мало не до лактеи и҆ тако же свѣтасѧ[9]. И҆ сїе старецъ видѣ и҆, ше҃, повѣда и҆гꙋменꙋ И҆саии[10] и҆ многимъ братїамъ. Нам же се вѣдꙋщимъ, ꙗ҆ко погребохомъ тѣло е҆го въ глоубины землѧ, и҆ како ѡ҆брѣтесѧ наверхꙋ земли; Мы҃, слышавше, дивихомсѧ и҆ прославихомъ Ба҃ и҆ е҆го оу҆годника прпбнаго и҆гꙋмена Зосима.

Чюдо прпбнаго и҆гꙋмена Зосимы, како ꙗ҆висѧ на морѣ стражющимъ чл҃комъ к бѣдѣ.

Бѣ нѣкыи мни҃, и҆менемъ Митрофанъ. И҆ се҃ бѣ и҆мѣа҆ въспрїатїе своего
‖Л. 185 в. пострижениа в Мꙋро҃ско[11] манастыри ‖ и҆ тамо живаше. И҆ се҃ повѣда, гл҃ѧ сице. —«Е҆ще сꙋщꙋ ми в мирѣ пребывающꙋ и҆ мирьскаѧ ѡ҆дѣаниа носѧщꙋ, и҆ нѣкога ми по морю плавающꙋ, и҆мѣа҆ оу҆ себе морскїа добытки многы, и҆ далече ми сꙋть[12] в пꙋчине морѧ, и҆ не видѣхъ брега и҆ превосок҃ы[13] горъ, в҆скраи морѧ стоѧщи҃, до л҃ днеи носимъ в морѣ. И҆ прїиде бꙋрѧ вѣтренаа҆ велїа ѕѣло. И҆ бы҃ в морѣ трꙋсъ велїи, и҆ волны морскыа оу҆стремлѧющесѧ ѕѣло, и҆ мыи[14] бѣдꙋ немалꙋ прїемлюще· ѿ оу҆стремлениа волнъ покрываюѣ бо ладью н҃шꙋ волны морскїа. Мы же начахомъ молитисѧ Гоу҃ Бꙋ҃ и҆ прч҃тѣи Бци и҆ ст҃ы҃ призывати многы҃ на помощъ, си҃-и҆ны[15]· и҆ не бы҃ помощи. И҆ прїиде ми въ оу҆мъ, и҆ нача҃ молитисѧ и҆ призывати на помощъ началника соловецкаго, блаженнаго Зосїмꙋ, и҆ ѡ҆бѣщаховѣсѧ[16] к Спсꙋ на Соловкы дати на молебенъ и҆ на слꙋжбꙋ. И҆ внезаапꙋ ѡ҆брѣтесѧ в ладьи[17] нашеи старецъ, сѣдѧ на кормѣ. И҆ прихожахоу волны морьскыа с великымъ оу҆стре҃ленїе҃мъ и҆ хотѧхꙋ покрыти ладїю н҃шю. Старецъ же ѡ҆нъ простираше в҆скрылїе҃ мантїи своеа҆ ѡ҆бѣма рꙋкама на ѡ҆бѣ странѣ ладьи, и҆ волны прохожахꙋ ладїю н҃шю тихо-мирно. И҆ тако съблюдаше ладїю ѿ во‖лнъ морскы҃. Нам же ‖Л. 185 г.
плывьшимъ днь и҆ нощъ, вѣтреным дыханїемъ носимы҃, старецъ же ѡ҆нъ сѣдѧше на кормѣ, съблюдаше ла҃дю ѿ волнъ и҆ ѿкормлѧюще[18] на҃ даже и҆ до брега. И҆ тако невидимъ бы҃. И҆ достигш҃и на҃ пристанища тиха, и҆ на брегъ и҆шеши҃ намъ, и҆ нача҃[19] дрꙋгъ дрꙋгꙋ повѣдати ѿ видѣнии старца. Бѣ бо не вс҃ѣ видимъ бы҃[20], но трїемъ[21] то҃ко. И҆ тако чюдѧщи҃сѧ намъ на многъ часъ, и҆[20] тако[20] прославихо҃ Ба҃, творѧщаго преславнаа҆ чюдеса ст҃ымъ свои҃ оу҆годникомъ.»

[1] вм. много. [2] вм. -тѣи. [3] вм. -ты. [4] вм. мантїа. [5] вм. скрыти. [6] вм. -ташесѧ. [7] вм. -щи. (dual., ж. р.). [8] вм. -нѣ (dual.). [9] вм. -тащисѧ (dual. ж. р.). [10] у Строева игуменство Исаiи отмѣчено 1484 г.; его преемникъ, игуменъ Досиѳей, отмѣченъ 1503 годомъ; Исаія—преемникъ Ѳеодосія, заступившаго Арсенія, ставленника самого Зосимы. [11] вм. в Мꙋръманьско҃: Мурманскій Успенскій мнръ основанъ св. Лазаремъ († 8 марта 1391 г.) на Мурманскомъ островѣ Онежскаго озера. [12] вм. сꙋщꙋ. [13] вм. превысокы҃. [14] вм. мы. [15] т. е. си҃ и҆ и҆ны҃. [16] вм. -хомъсѧ. [17] вм. в ладьи. [18] вм. -млѧше. [19] вм. начахомъ. [20] лишнее. [21] вм. трьмъ.

Тако же и близ моря живущей населници и по морю плавающии имъ, и въ нѣкыимъ случающеся[1] в морѣ ѿ вѣтръ дыханиа бура велїа, ѿ волнъ оустремленїа бѣду прїемлюще, и молящимся и к Богу и сты на помощь призывающь[2] и велїю вѣру держащии[3] к началникомъ Соловецкаго манастыря, Зосимѣ и Саватїю, и сих прїзывающе[4] на мощь[5], — и многы явлаюся скорѣи[6] в бѣдах помощници. И ѿ сего оувѣряющеся чл҃ци и велїю вѣроу прилагающе, и вся болящаа, недуги различными ѿдержимыа, и злѣ стражющихъ, ѿ нечистаго духа мучимыхъ, — и сих прївозяще в манастырь и ко гробу прилагающе, и въскорѣ исцелѣнїе приемлют и здрави в домы своа ѿходят. И сими оувѣряюще чл҃ци, близ моря живуще, ‖
‖ Л. 186 а. к манастырю Соловецкомоу многу вѣру держаще (понеже ѿ началниковъ многа чюдеса бываема видяху), и начаста[7] ѡбразы их писати и по домомъ оу себе держати и, въ храмъ бж҃їи[8] цр҃кви[8] вносяще, поставляхоу на поклананїе всѣмъ православных хрстїаном. Нам же, мнихом, живущии в манастыри, не смѣюще дерзати до л-ти лѣтъ по преставленїи преподобнаго ѡбраза писати[9]. Мирьстїи же чл҃ци, православнии хрстїанѣ, велїю вѣру имѣюще и ѡбразы их по домомъ у себе держаще, и тако пребывають молящеся Бг҃у и сты его оугодниковъ призывающе на помощь и невредими ѿ неприязни пребывающе, славу и бл҃годаренїе всылающе ѡц҃оу и сн҃оу и ст҃моу дх҃у и нн҃ѣ, и пр҃сно, и в вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Ѡ видѣнїи столповъ ѡгненыхъ.

Иных нѣкый, именемъ Їѡсїфъ, — и сеи повѣда, гл҃я сице.

— «Нѣкогда ми прилучися прїстанище в нѣкоем ѡстровѣ морскомъ (наименены[10] Кузовъ, за л поприщъ ѿстоящъ Соловецкаго ѡстрова). И ту ми пребывающу нѣколико днїи ѿ вѣтру дыханїа съпротивна волненїа ради морскаго и в нѣкую нощъ изшедшу ми и шатра своего, и взыдох на гору высоку ѕѣло и възрѣх на ѡстровъ Соловецкого мана‖стыря. ‖Л. 186 б.
И видѣх посреди манастыря два столпа ѡгненыи[11], свѣтяще[12] и до нб҃се досязающа. И аз же зрѣх и дивихся на многъ часъ. И сїа повѣдах нѣкоеи братїи, и, оуразоумѣвше, гл҃ахомъ. — «Се началникы манастыря возсїають ѿ гробовъ своих, просвѣтившеся духа зарями. Се есть столпи дх҃внїи, велми подвизавшеся въ временнеи сеи жизни въ мл҃твах и трудѣх, в пощенїих и въ бдѣнїихъ, и нн҃ѣ престоятъ съ аггелы ст҃ѣи Троици и Хр҃та непрестанно славословять и неизреченную славу ясно зрять. И нас назирающе, чад своих, ѿ нб҃ныих кругъ прїали есте ѿ Бг҃а трудовъ своих въздаянїе: просвѣтите дш҃а наша, притекающих к вамъ с вѣрою и просящих вашего застоупленїа. Бѣсы прогоните и дш҃а чл҃комъ просвѣтите, иже с вѣрою припадающии[13] к рацѣ мощией ваших, пр҃пбнїи ѡц҃и Зосима и Саватїе, да мл҃твами вашими съхраняеми избавимся въ геенѣ вѣчнаго мучнїа.

В лѣт ѕд-сотное о[14], денгари[15], апрѣ зı каланд.

Списа же ся Жит҃ие сеи рабовъ бж҃їих, первоначалниковь соловецких, Саватїа пр҃пбнаго и бл҃женаго Зосимы, игумена ѡстрова, гл҃емаго Соловки, в лѣто ѕаı[16], кроу слнцу аı, лоу — дı, фемелеѡ[1] в,

[1] вм. -щися (буря). [2] вм. -вающимъ. [3] вм. -щии. [4] вм. -щее. [5] вм. на помощь. [6] вм. -рии (plur. вм. dual.). [7] вм. начаша. [8]—[8] вм. бж҃їя цр҃кве. [9] т. е. до 1508 года: любопытное свидѣтельство о первомъ срокѣ для канонизацiи мѣстныхъ святыхъ. [10] вм. -ный. [11] вм. ѡгнена (dual.). [12] вм. -ща (dual.). [13] вм. -дають. [14] 6970, т. е. 1462 г., — цифра, повидимому, ошибочная. [15] греч. слово φεγγάρη или φεγγάρι означ. «въ первую фазу луны» (Дюканжъ). [16] вм. ѕѕаı (7011, т. е. 1503 г.).

индикъ ѕ҃, Ѳенгари[1], ию̑ в҃і, каланъ д҃, списано бы̑ митрополитомъ кієвьскымъ ||
||Л. 186 в. Спиридономъ, всеа Рꙋсий архиеп҃пмъ[2]. Поточенꙋ ми сꙋщꙋ тогда въ странѣ Бѣла-єзера (мѣсто г҃лемоє Паское), сꙋщꙋ ми тогда в манастыри пр҃чтыа Б҃ца, чт҃наго єа Рж҃тва (г҃лемоє Ферапонтовъ[3]). понꙋженꙋ ми сущу ѿ нѣкоєго мниха, оученика Зосимы бл҃женаго, имянемъ Досифїа (тамо бо ємꙋ и игꙋменомъ бывьшꙋ, въ ѡбители ѡстрова Соловецкаго[4]), исповѣда ми подробноу вся. И написа, ѡба вмалѣ имѣа, и събра̑, єлико възмого̑, въ ѡбщꙋю ползꙋ хотящимъ сп҃тися и ревновати пр҃бны̑ жи̑ю ѡ Хр҃тѣ Іс҃ѣ, Г҃дѣ нашемъ, ємꙋже слава съ ѡц҃мъ и съ ст҃ы̑ Д҃хмъ и н҃нѣ, и пр҃но, и в вѣкы вѣкомъ. Аминь[5].

Чюдо пр҃бны̑ ѡц҃ъ Зосимы и Саватїа ѡ двою ч҃лка[6] стражющи̑[6].

Ѡбрѣто̑ старца нѣкоє̑ на Соловкахъ, в манастыри, многолѣтна соуща, Саватиа̑[7] имене̑[7], въ ѡбители лѣтъ н҃. Сей повѣда ми вещь чюднꙋ ѡ си̑ пр҃бны̑ начялнике̑[8] соловецкы̑, Зосимѣ и Саватѣє, при игоумене Іосаний[9].

— «И содѣяся въ время пс̑, сп҃ной оуже ст҃рти Г҃а н҃шго Іс҃а Х҃а приближающїся. Нам же дѣлающи̑ трапезꙋ съ инѣми братїами, внезаапꙋ прїиде к на̑ игоуменъ Исаиа ис кѣлїа своєа слезенъ велми
||Л. 186 г. и оужасенъ, яко нѣкоий видѣнїє̑ || движимъ· нача̑ намъ г҃лати жалостно.— «И кто, рече, братїе, ѿ ва̑ потрꙋжатися хощеть до Шоужмоа ѡстрова;» Бѣ же тъ ѡстровъ ѿстойть ѿ манастыря з҃ вер҃тъ. Нам же възпрашающи̑ ѡ вещи,— «что ради, ѡч҃е, тако скорбенъ єси и ненадежнꙋ на̑ сицевꙋ нꙋжнꙋ слоужбꙋ повелѣваєши;» (понеже море не оучистилося, ледо̑ ѕѣлнѣ належащимъ) и всѣмъ спроста ѿрицающимся таковаго начинанїа, ѡн же к на̑, ѿвѣщавъ,— «єсть, рече, тамъ, на Шоужмой ѡстровѣ, нꙋжнѡ мꙋчатся, православнѣи х҃тїане в велицѣи бѣдѣ стражють». Инѣ же, Саватиа̑, оуязвися ср҃це ѿ[10] игꙋменьском посланїи, и не рѣхъ того никомꙋ, точїю прїиде ми желаниє не преслоушатися игꙋмена. Не пѡ мноѕѣ же времени посла на̑ игꙋменъ з дрꙋги̑ братѡ̑ є Вирмꙋ нѣкиа ра̑ потребы манастырьскїа. Тамо бо бяше пристанище, на брезѣ дворъ манастырьскый и всякїа потребы и запасы. Нам же на слꙋжбоу ѿпоущеномъ з брато̑ Ферапонто̑, прїидохом же на брегъ моря, на пꙋть готовяся. Инѣ же ѡзрѣвшꙋся въспать во єже поклонитися к црк҃ви всемилостивомꙋ Сп҃сꙋ, и абиє оузрѣ̑ ѿ востока ѣ̑ плащаницоу[11] ѡгненꙋ, по воз̑оухꙋ летящоу· и прилетѣвъ прямѡ || гробницѣ ||Л. 187 а.
пр҃бнаго Зосимѣ, и невидима бы̑, мнѣ же страхомъ и радостїю ѡбьятоу бывшоу ѡ предивнемъ видѣнїи, наипаче же извѣщенїє приємшꙋ ми ѡ игꙋменьскомъ заповѣ-

[1]—[1] фемелеѡ̑ есть греч. θεμελίωσις, т. е. «*основанiе*», какъ принято у насъ, въ пасхалiи, называть одинъ изъ «*пасхальныхъ членовъ*» по юлiанскому календарю; индикъ вм. -диктъ; денгари см. выше, сн. 15. [2] Спиридонъ хиротонисанъ въ 1476 г.; онъ умеръ въ 1503 г. отлученнымъ и въ заточенiи въ Ѳерапонтовомъ мнрѣ. [3] мнрь основанъ св. Ѳерапонтомъ Бѣлозерскимъ († 27 мая 1426 г.) въ 1398 г. [4] ек надъ строкой приписка древняго справщика. [5] ср. нѣсколько иную редакцiю послѣсловiя Спиридона въ синодальной рукописи № 412, въ изданiи «Историч. христоматiи» Буслаева (М. 1861), стлб. 731; Досиѳеемъ, игуменомъ Соловецкимъ, ученикомъ Зосимы († 1478) и близкимъ собратомъ преподобнаго Германа († 23 марта 1479), составлено по настоянiю новгород. архiеп. Геннадiя Гонзова (хиротон. 12 декаб. 1484; отрекся 26 iюня 1504; † 1505), надо думать, въ Новгородѣ, при своемъ посвященiи въ игумены (см. у Буслаева стлб. 729). [6]—[6] вм. ч҃лкꙋ стражющю. [7]—[7] добавлено на полѣ тѣмъ же справщикомъ. [8] вм. -цѣ̑. [9] предшественникѣ Досиѳеевомъ (у Строева отмѣченъ 1484 г.). [10] вм. ѡ̑. [11] -щоу sic.

данїи и҃[1] до Шꙋжмоа̀ ѡ҆́строва. Мы̑, помоливше сѧ Гоу҃ Бг҃оу и҆ прч҃тои е҆го мт҃ри и҆ мл҃твы прп҃бны̑ ѡ҆ц҃ъ Зосимы и҆ Савватїа призвавше, начахо҄ плыти, вѣтрꙋ намъ погоднꙋ сꙋщꙋ.»

«Прибѣгохом же к нѣкоеи лꙋдѣ[2], посредѣ морѧ (мѣсто҄ то зовомо Габлꙋда), ѿ Шꙋжмꙋа п҃і е҃і верьсть, тоу҄ и҆ пристахомъ. Мнѣ же възрѣвшꙋ на Шꙋжмꙋи ѡ҆стровъ (пробѣгохомъ бо е҆го мимо), и҆дѣже и҆мамъ и҆гꙋменскꙋю заповѣдь, показа ми сѧ знаменїе нѣкое на краи ѡ҆строва того,—ꙗ҆ко быи[3] два̀ столпа багровидны[4], не велми великы[5]. Намь ѡ҆бначевавшимъ[6] тꙋ, въгнѣтихомъ себѣ ѡ҆гнь зимнаго ради стꙋженїа, и҆, ꙗ҆ко҄ бы̑ нощъ, а҆зъ[7] възлегѡ҄ къ ѡ҆гню плечима. Не спѧщꙋ же ми, токмо съгрѣвающꙋсѧ, а҆ братꙋ Ферапонтꙋ в сꙋднѣ почивающоу, слышю внезапꙋ за собою ч҃лка, ѡ҆гнь[8] спотыкающа[8], мнѣ же по҄ рꙋкꙋ позрѣвьшю. Ѡн же рече ко мнѣ· «Саватѣюшко, ѣхат ли ти в Шꙋжмꙋи;» Мнѣ ||Л. 187 б. же рекьшꙋ,—«а҆ще Бг҃ъ повели, и҆ нача||льникъ[9] Зосима бл҃вить ѣхати ми». Ѡн же ѿвѣща ми· «Бг҃ъ тѧ бл҃вить, поѣди». А҆з же ѡ҆зрѣх ѡ҆кртъ себе, никогоже видѣ. Сего же братꙋ, сꙋщемꙋ со мною, ничто҄ рѣх. Оутре ꙗ҆хомсѧ своего поути. Бг҃оу помогающꙋ намъ, достигохомъ до Вирмы. Манастырьское же дѣло съ спѣхомъ оустроисѧ намъ. А҆з же начах живꙋщїи тꙋ вопрашати, е҆сть ли каковыи люди в Шꙋжмои ѡ҆стровѣ. Ѡни же повѣдаша· «сꙋдно, рече, разбило тамъ е҆ще с первозимиа, и҆ного не вѣмы ничтоже». А҆з же ѕѣло оуꙗ҆звихсѧ ѿ сицевой вещи· начах домышлѧтисѧ, како бы достигнꙋти до Шꙋжмꙋа. А҆бїе ѿплыхѡ ѿ пристанища. А҆з же начах молити брата, и҆же со мною, како бы и҆гоуменомъ заповѣданое сътворити. Ѡномꙋ же не хотѧщꙋ, а҆з же рѣх к немꙋ. «брате, а҆ще бꙋдеть Бг҃оу и҆зволшꙋ быти и намъ тамо, и҆ Бг҃ъ намъ дасть и҆ повѣтрїе». Е҆же и҆ бы҄ въскорѣ. Вѣтрꙋ бо дохнꙋвшю прѧмо къ ѡ҆стровоу Шꙋжмꙋю, мы же а҆бїе достигохо҄. Братꙋ же прекословѧщꙋ и҆ велми смꙋщающꙋсѧ на мѧ, а҆з же молихъ брата с терпѣнїемъ вещъ понести. Начѧхом же по ѡ҆стровꙋ ходити ноужею, снѣгꙋ ѕѣло великꙋ соущꙋ. Мы же трꙋжахомсѧ гдѣ бы и҆скомое ѡ҆брѣсти. Потом же ѡ҆брѣтохо҄ в нѣкоемъ мѣстѣ, при камени храминкꙋ малꙋ, в неи҄ || два̀ ||Л. 187 в ч҃лка нага и҆ гладна, и҆ ногамъ и҆х гнѣющимъ[10] ѕѣло, токмо е҆ле-живымъ сꙋще[11]. Ꙗ҆ко҄ оузрѣша насъ, а҆бїе начѧша кричати, елико могꙋще· «г҃дїе, кто е҆сте; и҆ли соловецкые в҃а старци прислаша к намъ;» Нам же вопрашающимъ и҆х,—«которые соловецкые старци гл҃те;» Ѡни же ѿвѣщаша.—«Два̀ старца, рече, часто посѣщахꙋ насъ здѣ, приходѧще· е҆диномꙋ и҆мѧ Зосима а҆ дрꙋгомꙋ—и҆ Саватїи. Е҆га прихожахꙋ к намъ, тогда намъ и҆ болѣзнь ѡ҆блегчаше, и҆ гла҄ ѿхожаше, и҆ стꙋдень престаше. Нн҃ѣ же, рече, быша оу на҄ пре҄ вашимъ приходомъ, гл҃ще· «оужже[12] пришле по васъ, не скорбите,—и҆но ѡ҆ни ли то к намъ прислали ва҄;» Нам же чюдѧщимсѧ (и҆ ѕѣло оудивлѧемсѧ тѣх прп҃бны̑ ѡ҆ц҃ъ мл҃ти и҆ посѣщенїю, каковоу прїазнь и҆мѣють, а҆ще кто и҆х с вѣрою на помощъ призывае҄), сим же ничтоже того разоумѣвшимъ, и҆ мнѧщимъ и҆мъ, по сꙋществꙋ приходѧть к нимъ простїи старци, тако зовоми, мы҄ начѧхомъ и҆х кормити помалꙋ и҆ взѧхомъ и҆х с собою в ладейцоу, ꙗ҆ко҄ начѧхо҄ плыти. Бг҃ъ же мл҃твами прп҃бны̑ дарова на҄ тишинꙋ великоу в мори.

[1] вм. е҃. [2] лоуда—скала, каменная мель (Словарь Срезневскаго). [3] вм. бы. [4] вм. -на (dual.). [5] вм. -ка. [6] вм. ѡ҆бноч-. [7] добавл. тѣмъ же справщикомъ. [8]—[8] вм. ѡ҆гню спотыкающꙋ (dat. abs.), т. е. за костромъ, огонь котораго мѣшалъ видѣть. [9] т надъ строкою слабо стерто. [10] вм. гни-. [11] вм. сꙋщи. [12] sic., вм. рус. «ужо» (на склонѣ дня).

Ѥга҃ же быхо҃ посреди пꙋчїны, а҆бїе множество ледꙋ, є҆лико нелзѣ протиснꙋтисѧ. Бра҃ же, и҆же со мною бѣ, нача мѧ кото-
||Л. 187 г. рати || ѿ взѧти҆ болны҃. Ѿни же болнїи, ꙗ҆ко оу҆слышаша старца ропщꙋща, начаша говорити промежи собѧ.—«Про что старецъ сей бранитъ старца Саватїа и҆ насъ; не видитъ ли людей ѡнѣ҃, ледъ распихаю҆щи҃;» Нам же того ничтоже видѧщи҃, токмо ле҃ начѧ расплыватисѧ пре҃ нами. Нам же, ꙗ҆ко рѣка, доволно на прохоже҃нїе посреди ледовъ, такоже и҆ вода по на҃ оу҆стремисѧ. Мы҃ в радости и҆ веселїи манастырь достигохомъ.»

Сїа ми сказа старецъ Саватїе со многими слезами. Сего҃ ѡ҆брѣто҃ в манастыри живꙋща въ всѧкомъ бл҃гочтѣи[1] и҆ чтотѣ и҆ целомꙋдрїи, оу҆же многа лѣта и҆мꙋща въ ѡ҆бители и҆ в чернеческы҃ и҆справленїи[2]. Сего же ми не сказа, каково и҆звѣщенїе и҆гꙋменꙋ томꙋ бы҃· а҆з же и҆ сего не написа҃.

Чю́до ѡ Є҆лисѣи҆ и҆ноцѣи҆.

И҆ноу вещъ, памѧти достойнꙋ, повѣда ми той же старецъ Саватѣи.

—«Послалъ-дѣ на҃ и҆гꙋменъ и҆ бра́тїа на слꙋжбꙋ ловити рыбꙋ на рѣцѣ на Выи҆гꙋ, оу порога оу Золотца. А҆ на҃ было д҃ браты,—а҃ Данила, в҃ Є҆лисѣи, г҃ ꙗ҆, Саватїи, д҃ Филаретъ. По ѡ҆бычаю же нашемꙋ, платѧщїмъ на҃ сѣти (не вѣм же, по коемꙋ ѡ҆бычаю и҆ли по коей примѣте), начѧ го҃ворити Данилъ Є҆лисѣю.— «Почто, брате Є҆лисѣи, всꙋе трꙋжаешисѧ,
||Л. 188 а. платѧ || сѣти сїа; а҆ оу҆же твоа ловлѧ минꙋласѧ· ктомꙋ ти оу҆же не ловити, въскорѣ бо ти смерть приближиласѧ.» Є҆лисѣи же, сїа слышавъ ѿ Данїла, начѧтъ тѣломъ оу҆терпати, дш҃ею же оу҆жасати҃. Ѡ҆бьꙗтъ же є҆го скорбъ велика, понеже не оу сподобисѧ великаго ѡ҆браза а҆г҃гльскаго, є҆же є҃ схима, сщ҃ннои҆нокꙋ не же сꙋщꙋ, понеже на пꙋстѣ бѧше. Мы҃ начѧхомъ оу҆тѣшати є҆го оу҆тѣшителными словесы҃.—Почто, брате, тако малодш҃ьствꙋеши; «положи на Бг҃а оу҆пованїе, тъ
оу҆строи҃ пꙋтъ твой». А҆ще и҆ на поустѣ Пс. LXXVII, 7 и V, 9.
мѣстѣ є҆смы, и҆ сщ҃еннои҆нокꙋ не сꙋщꙋ, нъ Бг҃ъ везде всѧ зри҃, всевидѧщее ѻ҆ко, а҆ще кто призове҃ є҆го ѿ всеа҆ дш҃а чтымъ се҃рцемъ. Ты҃ сотвори «Достойно є҆сть» и҆, прекр҃тѧсѧ, положи на себѧ схимꙋ, мл҃твы призвавъ прп҃бны҃ ѡ҆ц҃ъ нш҃ихъ, Зосимы и҆ Саватиа.» Нощи же приспѣвши҃[3], начѧ Є҆лисѣи ѕѣлнѣ скорбѣти· «Ѿ слова того, ꙗ҆ко рече ми Данилъ, какъ бы мѧ рогатиною проболо». Та҃, по преди реченномꙋ словеси, положи на себѧ ст҃ꙋю схимꙋ. Нам же жалѧщимъ велми ѿ напраснемъ скоропреложенїи брата, положихомъ є҆го на постели, сами же бли҃ є҆го възлегохо҃. Та҃ сномъ || побѣжени быхомъ и҆ ||Л. 188 б.
оу҆снꙋхомъ крѣпцѣ. Потом же, ꙗ҆ко ѡ҆чютихомсѧ, и҆ не ѡ҆брѣтохомъ брата на постели. Мы же, въставше, скоро текохомъ на взисканїе є҆го. Мало же поискавше, ѡ҆брѣтохо҃ є҆го намъ встрѣчю и҆дꙋща. Схимы҃ не бѣ на главѣ є҆го. Мы҃ въпросихомъ є҆го· «гдѣ, брате, схима, бывшаа на главѣ твоей;» Ѿн же ѿвѣща на҃.— «Прїидоша, рече, множество бѣсовъ и҆ въсхитиша мѧ ѿ мѣста, на немже лежа҃· снѧша и҆ схимꙋ с мене, и҆ не вѣмъ є҃а[4], гдѣ.» Мы҃ вопросихо҃ є҆го· «како ѿ бѣсовьскы҃ тѣхъ рꙋкъ и҆збѣже;» Ѿн же ѿвѣща· «Зосима, начѧлникъ нш҃ь, ѿꙗ мѧ ѿ ни҃». Мы҃ и҆ схимꙋ ѡ҆брѣтохомъ на клѧпинѣ повѣшенꙋ. Ѿн же начѧ ѕѣло скорбѣти собою, ꙗ҆ко҃ и҆ преже сего· молитъ҃ насъ въ є҆же, како бы҃ мощно, домыслитисѧ въ схимꙋ пострищи є҆го. Мы҃ положихо҃ є҆го в сꙋдно и҆ пꙋстихомсѧ по Выгоу-рѣцѣ вни҃. Бѣ же рѣка ѡ҆на страшна велми· пороги бо великы ѕѣло и҆ неоу҆добъ проходимы. На҃ же стра҃ ѡ҆бьемлѧше стремленїа ради воднаго. Болный же ѡ҆нъ оу҆крѣплѧше на҃, гл҃ѧ· «не бойтесѧ,

---

[1] вм. -чтии. [2] вм. -нїи. [3] вм. -вши. [4] є вставка писца между буквами.

Зосима здѣ с нами єсть». Мы, блгодарѧще Бга и на млтву призывающе ѡца ншего Зосиму, бе вреда прейдохо страш-
||Л. 188 в. ную рѣку ѡну и неоудобь про||ходимую и морѧ достигохо, Бгоу помагающоу намъ. Та и в Вирму пріѣхомъ. Болному же ѕѣлне[1] болѣзнію ѡдержиму, велми тужащу ѡ несвершеніи агглскаго великаго ѡбраза схимы, нам же размышлѧющимъ, како бы вещь сократити, понеже ѿ манастырѧ далече сущи (р верстъ бо бѣше до ѡстрова Соловецкаго), мы оумыслихомъ вести єго в Суму-рѣкоу, понеже туто и ерѣй, и инокъ. Нощи темнѣ наставши, вложихомъ єго в болшее судно. Пріахомъ и люди на помощь себѣ. Начен шимъ же намъ плыти к Сумѣ-рѣцѣ, ıакоже быхомъ посреди губы, абіе въста бурѧ на мори велми велика. Такоже смѧте на и в недооумѣніе приведе, поне и пароу раздрасѧ, и стырь[2] изломасѧ ѿ зелнаго ѡбоуреваніа. Волны гора подобны восхожаху на на. Нам же ѿню живота ѿчаавшимсѧ, людіе же, сущіи с нами в суднѣ, горко оукарѧху на и проклинаху мене, Саватѣа, и болнаго ѡного. Старецъ же болный ıако оуслыша ихъ ропщуща и велми оужасающисѧ[3], поне ничтоже надѣатисѧ, развѣ смрть пре ѻчима· занеже и весла и из рукъ избиша
||Л. 188 г. и ѡсташа бѣдѣлны. Ни ѿкуду по||мощи надѣатисѧ, развѣ на всесилнаго Бга надежу възложше, непрестанно же призывахо стго Зосимоу на помощь. Нощи же ѕѣлнѣ належащи, дроугъ друга пре собою не видѣти, болный же рече.—«Не скорбите, брае, и не бойтесѧ· вижоу бо ѡца ншего, стго Зосиму, с нами в суднѣ помагающа намъ. Сіа же всѧ случаетсѧ намъ ѿ бѣса, хотѧщаго погубити дшу мою. Бгъ да простить вы, бурю млтвами прпбнаго Зосимы да оукротить.» Помалѣ же нача вѣтръ оулегати и море тишитисѧ. И бы тишина веліа в мори молитвами прпбны Зосимы и Савлтіа. Мы познахомсѧ бли пристанища, єгоже не надѣахомсѧ никакоже, понеже вдахомсѧ волна, ѿню не имущи ѡ себѣ промышленіа. Пріидохом же в Суму-рѣкоу. Абіе же и манастырьскаго двора достигохомъ. А же, Саватий, текохъ к сщннику, соущему ту, сказа єму старца болнаго, требующа єго. Сщенникъ же с скоростію пріиде к нему, и ѡбрѣтомъ єго скончавшасѧ. Мы начахо плакати горкими слезами и на стго Зосиму роптати, не хулу на него возлагаа, нъ слезы к слезамъ прилагаа глѧ сице.—«Ѡ, что, прпбне ѡче;—колико труда положихомъ, коликоу в морѣ бѣду подъахо ||
а надѣахомсѧ на твоѧ млтвы и заступ- ||Л. 189 а.
леніе. Нн҃ѣ же всего тщи быхомъ, єже оуповахомъ, не получихомъ.» Абіе же мртвыи начѧ крѧтатисѧ. Мы припадохомъ к нему и ѡбрѣтохомъ єго пакы ѡжевша. Начатъ и глати к намъ ıасно и цѣломрено. Внесохо же єго въ дворъ. Сщнникъ же постри єго в схиму и сподоби єго пріѧщеніе[4] сты таинъ пречтаго тѣла и крове Хвы. Болный, ѡ всемъ прославивъ Бга и миръ давъ всѣмъ, възлегъ, пакы оуспе ѡ Гѣ, сподобивсѧ бжтвенаго просвѣщеніа млтвами прпбны ѡцъ нши Зосимы и Саватѣа.»

Ѡ пожарѣ и ѡ созданіи новы трапезы.

Повѣда ми то же старецъ Саватіи.
—«Случисѧ, ре, по нашимъ грѣхомъ, Бгоу попоущающу, погорѣ оу на, в манастырѣ трапеза съ всѣмъ з бытомъ манастырскымъ запасомъ· понеже в то времѧ сущи зимѣ, собрану бо всему потребному в трапезу зимнаго ра настоаніа. Аще что ѿ црквны вещей, иконы и сосуды црквныа и ризы и книги, єлико слоужба

[1] вм. ѕѣлне. [2] стырь колъ (Словарь Срезневскаго). [3] вм. -щасѧ. [4] вм. -ніа.

та съдержи҃,—то все ѡгнь потреби. Нам же в конечнѣи нищетѣ ѡставшимъ, начѧхо҃ съвѣтовати, терпѣти ли на
||Л. 189 б. мѣстѣ се҃, или разой||тисѧ, гдѣ комꙋ любо· токмо єдино оутѣшеніє имꙋщи [1], єже къ гробꙋ прпⷣбнаго Зосимы притичюще и ѿ него помощи и застꙋпленіа требꙋюще, понеже в недооумѣніє впадохомъ ѡ своємъ неоустроєніи. Старецъ же нѣкы, именемъ Макаріи, преже спостникъ бѣ прпⷣбномꙋ ѡцꙋ нш҃ємꙋ Зосимѣ,—то тогда живы в пꙋстыни пріиде к намъ на посѣщеніє и начѧтъ насъ оутѣшати.—«Не скорбите, рече, бра҃е, но потерпите съ блгодареніємъ, възло҃ше ꙋпованіє на Ба҃ и на прчⷭтꙋю Бцꙋ и на прпⷣбны҃ млтвы ѡцъ нш҃и, Зосимы и Саватіа.» Мы҃ старца того словесы оутѣшившесѧ, ꙗхомсѧ дѣлоу, братію разрѧдихомъ,—ѡвый҃ к Москвѣ, к великомꙋ кнзю, а ины҃ в Новъгоро҃, къ архиепⷭпꙋ и к православнымъ хрⷭтіаномъ на запросъ, и ѿпꙋстихомъ ихъ на море, како-бы мощно на брегъ постигнꙋти, поне҃ єще ѕимѣ належащи, ледꙋ многꙋ ходѧщꙋ по морю. Сице же тѣмъ ѿпꙋщеномъ, мы҃, ѡставше, исшедше в лѣ҃, начѧхомъ древо приспѣвати на строєніє трапезноє. Мнѣ же, Саватію, дѣлающꙋ з бра҃ею, по ѡбычаю, начѧтъ ми ꙗвлѧтисѧ в нощномъ видѣніи старецъ нѣкы, приходѧ, глѧ ми сице.
||Л. 189 в. «Саватѣи, ѣхати тебѣ за Саламꙋ || проводити братіи, ихже ѿпꙋстисте на слꙋжбоу». Сей҃ не єдиною, нъ по всѧ нощи стꙋжаше ми. Аз же помыслих҃ бѣсовьскоє [2] мечтаніє быти [2], не вѣрова҃ видѣннымъ, дондеже и в дѣло пройзыде. По малѣ же прислаша по менѧ изъ манастырѧ· старци же велѣша быти в манастырь. Аз же вскорѣ повелѣноє сътвори҃. Пришеⷣшꙋ же ми в манастырь, ꙗже братіа посланіи на слꙋжбꙋ безѣлный възвратишасѧ. Начѧша҃ мене нꙋдити въ єже проводити и҃ за Саламꙋ. Аз же притеко҃ къ гробꙋ прпⷣбна҃, нача҃ простыми словесы глати, ꙗко к живꙋ, стмꙋ.—«Ѡ, что, стче бжіи, понꙋжаютъ мѧ братіа на таково нꙋжное дѣло; аще се бꙋдеть тебѣ годѣ, боуди ми помощникъ на се҃ дѣло.» Помолив же сѧ доволно, ꙗхомсѧ пꙋти. Повелѣ же игоуменъ и старци всѣ [3] слꙋшати мене во всемъ. Доплыхомъ же нѣкоей лꙋды мало ѡпочиноути, понеже нощи наставши, поставихомъ сꙋдно при бреѕе. Мнѣ же хотѧщꙋ сꙋдно выше възвлещи, ѡнѣм же спирающимсѧ и своєволнѣ поставльши҃, весла же и дрова, є҃ имѣхомъ с собою за настоащꙋю зимꙋ, тꙋт же, бли҃ сꙋдна, положіша. Аз же оумолча҃, и почихо҃, възлегше. Воставши҃ намъ || заоутра, сꙋдно ||Л. 189 г.
малы҃ держашесѧ, весла же и дрова вода ѿнесе. Начѧхомъ стꙋжати велми, понеже в манастырь нелзѣ а в море нѣ [4] чимъ ѿпоустититисѧ. Дщи [5] надежи быхомъ ѿвсюдꙋ. Аз же нача҃ к нимъ притꙋжати.—«Добро было, рⷱ҇, мене послꙋшати· вижⷣь [6], какова бѣда ѿ вашего преслꙋшаніа.» Начахом же молитисѧ Бꙋ҃ и Зосимꙋ на помощь призывати. Авіє възрѣхомъ на море, дрова же и весла по морю плавахꙋ, дондеже и къ брегꙋ приткошасѧ. Мы҃ все своє взѧхомъ· ѿню҃ не изгибе ничтоже, и прославихомъ Ба҃ и прпⷣбны҃ Зосимꙋ и Саватѣа. Ѡбаче же намъ в недооумѣніи сꙋщимъ, понеже ледꙋ множество по морю плаваше, ꙗкоже и преже҃. Възрⷯ҇ же на манастырь, вижⷣꙋ ѿ манастырѧ к на҃ по воздꙋхꙋ двѣ птицѣ бѣлѣ, не велми великы [7], летѧщи, ꙗко бы мало поменши гоуси, никоторымже птица҃ приличны [8]· и пакы на҃ невидимы [9] быша [10]. Аз же єдинъ ѿстꙋпи҃ ѿ братіа ма-

[1] вм. -ще. [2]—[2] вм. бѣсовьскомꙋ мечтанію быти. [3] вм. всѣ. [4] =нѣⷭ. [5] вм. Тщи. [6] вм. видите. [7] вм. -лицѣ. [8] вм. -чнѣ (м полустерто). [9] вм. -мѣ. [10] вм. быста. (dual).

ша[1]. Азъ же единъ ѿстꙋпи́х ѿ братіа мало смотрити на море· въоуѕрѣ[2] ми сѧ въ ѡ҆́чїю сꙋдно, к на҃ прѧмо пловꙋще́[3]. Сꙋдно́ ѡно велми хорошо. Слышюще́[4] и говоръ лю́скыи в сꙋднѣ то́· роускы́ ꙗзыко́ гл҃щи[5]. Аз же призва́х слꙋгоу, сꙋщаго с нами, и показа́х емꙋ сꙋдно то. Ѡн же рече· «и азъ виждꙋ». Мы́ надолѕѣ ждахомъ к себѣ сꙋдна ||Л. 190 а. того· сꙋдно же, еже бы приближитисѧ к намъ, невидимо бы́. Нам же ѿтꙋдꙋ вода многа ꙗвисѧ, ледомъ ра́стꙋпившемсѧ. Всѣдохом же въ свой карбасъ и поплыхомъ бѣзбѣдно, дондеже и брега дойдохомъ оуправленїемъ и мл҃твами прп҃бны́х Зосимы и Саватїа. И приплꙋвша къ берегꙋ и сꙋдно възвлекше на горꙋ, и пойдоша слꙋжебники койжо на своѝ слꙋжбꙋ. Единъ старецъ оустремисѧ к Шꙋй-рѣцѣ. А до Шꙋй-рѣкѣ[6] л҃ верстъ. И оутрꙋжьсѧ старецъ на пꙋти, не могый йти, и позрѣвъ к Шꙋй-рѣкѣ, видитъ ч҃лка на конѣ борзо гонѧща, сѣдѧща на дровна́х, имѧ емꙋ Іеремѣи. И въпроси его старецъ· «далече ли, г҃не, ѣдешь;» Ѿвѣща емꙋ Іеремѣй· «и не вѣмъ, кто прїиде к омнѣ и посла мѧ по тебѧ». И превезе его к себѣ в Шꙋю-рѣкꙋ. И начѧша его въпрашати ѡ скорбѣхъ манастырьскы́х. Ѡн же сказа емꙋ· «трапеза, г҃не, згорѣла со всѣмъ запасомъ». Іеремѣй же ѿвезе старца в Вирмꙋ-рѣкꙋ, к манастырьскомоу ватаманꙋ, к старцꙋ Зосимѣ. И вопроси старецъ ватамана· «что, г҃не, слоужебники из Новагорода прислали;» И ѿвѣща ватаманъ.—«Еще слꙋжебники не поспѣли до Новагорода. ||Л. 190 б. Не вѣмъ, кто без менѧ прї||везъ коробью великꙋ за печѧтми.» Старецъ же, ѿпечатавъ коробъю и възрѣвъ.....[7], аже ноужныѧ вещи,—всѣ есть, ѡ каки́х наказавыли[8] игꙋменъ и сщ҃енники и братїа. Старецъ же Саватѣй начѧ повѣдати ватамонꙋ[9] Зосимѣ, что в манастыри нашего ради съгрѣшенїа трапеза згорѣла, и запасъ весъ погорѣлъ.—«Боудеть, г҃не, гдѣ моцно, гдѣ полови́т рыбы или кꙋпить, и ты Б҃а ра́д пошли.» И ѿвѣща ватамонъ[10] Саватїю—«Идꙋть мꙋжики рыбы ловити на езера, да и ѿ мене идеть старецъ· похочешь, и ты пойди с нимъ.» И начаша нарѧжати лыжи и керeжи[11] и пойдоша рыбы ловити, и а́з пойдо́х с ними же. И оуловиша рыбъ много множество, и бы́ росторопъ[12]. И начѧша старци скорбѣти,—соли нѣтъ, чимъ рыбы солити, а се и хлѣбовъ не ставитсѧ. И нача́ша началниковъ призывати на помощъ. Ꙗвисѧ намъ во снѣ прп҃бный Зосима, гл҃ѧ· «не скорбите, востаните и пойдите в пꙋ́т свой». И тако невидимъ бы́. Мы́, воставше, и достигохомъ в той дн҃ь в Вирмꙋ мл҃твами прп҃бны́х Зосимы и Саватѣа, радꙋасѧ в домъ свой.»

Чюдо ст҃го Зосимы и Саватїа ѡ Онисимовѣ женѣ.

Слыша́х ѿ сщ҃нника, Галасїа[13] имѧне́м, той ч҃тныѧ ѡбители Соловецкыѧ.

—«Бы́, рече, нѣкы́й ч҃лкъ || в Шꙋй-рѣцѣ, Анисимъ имѧнемъ, женꙋ имѣа, имене́м Мр҃їю. Ч҃лкъ же ѡнъ бѣ б҃гобоꙗзнивъ, саном же дыѧ́к цр҃квны́й, живы́й бл҃гоч҃тѣвѣ[14]. ||Л. 190 в. Аще и с женою живѧше, но ѡбаче правила держашесѧ по всѧ дн҃и. В правилѣ же свое́м канонъ прилагаше препо́бномꙋ Зосимѣ. Велїю бо вѣрꙋ стѧжа к ст҃омꙋ, и видѧ, и слыша бывающаа чюдеса ѿ гроба прп҃бнаго ѡ҃ца. Слꙋчи же сѧ женѣ его впасти в недꙋгъ ѿ лютаго бѣса, надолѕѣ же ей быти мꙋчимѣ ѿ бѣса. Б҃гꙋ по-

---

[1] вм. быста (dual.). [2] въоу- sic. [3] вм. -ще. [4] вм. Слышю же. [5] вм. гл҃ютъ. [6] вм. рѣкы. [7] опущ. оузрѣ. [8] вм. наказывали. [9] вм. ватаманꙋ. [10] вм. ватаманъ. [11] ср. кереводы рыболовныя снасти (Словарь Срезневскаго). [12] очень грязное время—*Носовичъ* (*Даль: растороnъ*—распутица, весеннія и осеннія грязи). [13] вм. Геласїа. [14] вм. -ч҃тивѣ.

пꙋщающꙋ за грѣхы ч҃лкомъ, бываетъ же
многажды и къ исправленію нашего жи-
тіа и на болшꙋю ползꙋ. Еже и бы҃. Прі-
иде же имъ въ ѹмъ итти в манастырь,
на Соловкы, ко всемл҃тивомꙋ Сп҃сꙋ и пр҃ч-
тѣй Бц҃и помѡлитисѧ и къ гробꙋ пр҃пбны҃х
ѡ҃цъ Зосимы и Саватиѧ. Еже и сътво-
риша. Наченьшим же имъ плыти в лѡйци
по морю, болнаѧ ѡна жена начѧ спати.
Въбнꙋвши ѿ сна, начѧ повѣдати мꙋжꙋ
своемꙋ· «а҃, рече, ѹж было в манастыри».
Ѡн же начѧтъ прерѣцати ей· «престани,
рече, ѡ҃, жено, что бѣсиꙋеши;» Ѡна же
ѹкрѣплѧшесѧ тако быти. Начѧтъ повѣ-
дати, какова црк҃вь, какова ли трапеза
в манастырѣ. Абіе же манастырѧ до-
‖Л. 190 г. стигоша. ‖ Анисим же, по бл҃венію того
сщ҃енника Геласіа и всѣх старцевъ, при-
водить болнꙋю женꙋ свою в манастырь,
моливсѧ Сп҃сꙋ и пр҃ч҃тѣи Бц҃и. Внидо-
ша в гробницꙋ, идѣже лежат мощи пр҃пб-
наго Зосімы. Ѡставив еа единꙋ въ гроб-
ниції помолитисѧ, а сам выстꙋпи къ дрꙋгой
гробници, пр҃пбнаго старца Саватіа, не-
далече ѿстоащоу ѿтꙋдꙋ, ꙗк л҃ стꙋпеней
или м҃. Абіе болнаа ѡна крикнꙋла велі-
имъ гласом. Анисим же, слышавъ, скоро
притече и ѡбрѣте ю лежащꙋ на земли бе-
гласнꙋ. Ѡн же поꙗтъ ю, и введе в
трапезꙋ и въ храм пр҃тыа Бц҃а, ч҃тнаго еа
ѹспеніа. Сщ҃нникъ, препомѧнꙋтый Гала-
сіе[1], ѡсвяти водꙋ и покропі ю сщ҃енною
водою, и знаменавъ крс҃том. Ѡна премѣни-
сѧ всего недꙋга и бысть здрава, ꙗкож ни слѣ-
да немощи почюти в себѣ. И истрезви-
вшисѧ, и начат сказывати.—«Ꙗкож, ре-
че, внидох в гробницꙋ, мꙋжꙋ ѿстоу-
пльшꙋ ѿ мене, мнѣ же молѧщисѧ, ста
пред мною ефиѡпъ чернъ, велікъ ѡбразом
страшенъ, держа в рꙋцѣ своей древо
велико, и ѹдари мѧ по главѣ древом
ѡнѣм, еже держаше. Аз же ѿ ѹдара ѡно-
го и ѿ страха, ѡдержащаго мѧ, възо-
пихъ, елико мога, и падох на земли,
кромѣ всѧкого чювьства. Потом же не
вѣмъ, колико лежах. Таже вижꙋ ѡчивѣсть
пр҃пбнаго и гроба исшедша. ‖ И начѧ мѧ ‖Л. 191 а.
по лицꙋ манатьею ѿтирати. Ꙗвлѧетъ же
ми сѧ и Саватѣй в то час, гл҃ѧ ми.—«По-
что, рече, ѡ, жено, и мене не призы-
ваеши на помощъ; не вѣси ли, ꙗко едино
есвѣ;» Зосима же гл҃ѧ[2] емоу· «не дѣй ее,
гл҃ѧ, ѡ҃ч҃е, понеже в болѣзні и скорби
есть». «Женѣ же той полꙋчивши исцѣле-
ніе ѹ гроба пр҃пбнаго игоумена Зосимы
и пр҃пбнаго Саватіа, и идоша с мꙋжем
своимъ в домъ свой, радꙋасѧ[3] и весе-
лѧсѧ[4] и бл҃годарѧще Бг҃а и того пр҃ч҃тꙋю
м҃т҃рь, и ѿтоле начѧша болма вѣрꙋ дер-
жати к пр҃пбномоу Зосимѣ и Саватію».

«Потом же, по нѣколицѣ времени,
слꙋчисѧ томꙋ же пререченномꙋ Анисимꙋ в
недꙋгъ впасти, еже[5] фрѧнчюги наричют-
сѧ[6]. Ѡн же, забывъ бл҃годѣаніе ст҃го к
себѣ, прельстивсѧ, ꙗко ч҃лкъ, призвавъ[7]
к себѣ нѣкоего кꙋдесника, хотѧ ѿ не-
го врачеватисѧ. Сѣдоша же по ѡбычаю
на ѡбѣдѣ (и кꙋдесникꙋ с нимъ за сто-
лом)· абіе кꙋдесникъ начѧтъ кричати не-
лѣпыми гласы, ктомꙋ же и ѻчи развра-
щати. Мр҃іа же ѡна, Ѡнисимова жена,
на нейже преже реченное чюдо бысть, абіе смѧ-
тесѧ ѹмомъ, воскочи ѿ стола, начѧтъ
ѹжасатисѧ и плакати. Анисимꙋ же в
недоѹмѣніи сꙋщꙋ, по малѣ же часѣ Мр҃іа
‖ пакы собрасѧ съ ѹмомъ. Анисим же ‖Л. 191 б.
начѧ еѧ въпрашати, что ей бысть. Ѡна
же рече, ꙗкоже—«сѣдшимъ намъ за сто-
ломъ ꙗсти, абіе ꙗвишасѧ Зосима и Са-
ватѣй пр҃пбніи. С нимиж позна и треаго

[1] вм. Геласіе. [2] вм. гл҃а. [3] вм. -дꙋющесѧ. [4] вм. -лѧщесѧ. [5] вм. иже.
[6] вм. -четсѧ; фрѧнчюги нѣтъ въ словаряхъ Срезневскаго и Миклошича; французской болѣзнью и теперь въ народѣ называется syphilis; ср. и въ нѣмецкомъ названіе этой болѣзни «die Franzosen» (Joh. Heyse). [7] вм. призва.

старца, имѧнемъ Іѡа҃.» Той же Иѡа҃ всѣми знаемъ бѣ, соловецкый постриженикъ и жилецъ. Иноѕи ѿ нег свѣдительствѹють[1], ꙗ҇ великъ подвижникъ бы҇ в манастыри то҇· пѹстынное бо и ѿходное жительство любѧ, всѧкы҇ послѹшаніе и смиреніе и кротостію ѹкрашенъ· много и манастырю поработа в рыбной ловитвѣ. Мы, сіа ѿставше, на прележащее възвратимсѧ.— «Зосима же, рече, ꙗко держа жезлъ в рѹцѣ своей, абіе нача бити кѹдесника, глѧ.— «Почто пріиде, ѡкаанне и страстне к рабѹ бжїю; не подобает ти сѣмо приходити, но иди к подобнымъ тебѣ.» Сіа же ѿстави, приступи к тебѣ Зосима, имы в рѹцѣ своей съсѹдецъ малъ, и нача помазывати из него, ꙗже кѹстью, по главѣ твоей и по лицѹ. Мнѣ же в себе пришедши, не видѣ никого.» Сіа же Анисим, слышавъ ѿ жены своеа, абіе въ ѹныніе впаде, нача же велми тѹжит и плакати ѿ согрѣшеніи свое, «поне, рече, Ба прогнѣва и преподобны ѿцъ Зосимѹ и Саватѣа в негодованіе на сѧ приведох». Начат ѕѣло скор-
||Л. 191 в. бѣти || и каатис ѿ бывшее. Ꙗвлѧ же сѧ емѹ в сонномъ видѣніи прпбны Зосима, глѧ.—«Почто скорбиши тако, чл҃че, и ѕѣло ѹныває; а[2] ти съвѣтѹю совѣтъ, в немже великѹ ползѹ ѡбрѧщеши. Аще хощеши исцѣлити[2] до конца, молисѧ Бгѹ прилѣжно и гли Ѱалтырь. Аще самъ не можеши говорити, ты ѹчнкѹ своемѹ повелѣ[3] Ѱалты глати, сам же, послѹшаа, млтвѹ твори. Празникъ же пріидет сты Бгоꙗвленіи, ты искѹпайсѧ въ Іерданѣ, абіе исцѣлѣеши.» Анисим же вся повелѣннаа емѹ в видѣніи ꙗвѣ сътвори. Абіе здравъ бы всё тѣло, ничтоже болѣзни имѣа. Призывает же кѹдесника ѡного и вопроси е, что ради завопи. Ѡн же нача рѹгатисѧ емѹ· «почто, глѧ, на призываеши на срамотѹ токмо, а имѣа ѹ себѧ лекарѧ, ѿ него зле пострада;» Потом же Анисимъ поживе многа лѣта, здравьствѹа и блгодарѧ Ба, млтвами прпбных ѿцъ Зосимы и Саватѣа, донде в добрѣ исповѣданіи къ Гсѹ ѿиде.»

Се же написахом к вашеи любви, по вашемѹ изволенію, слышавъ ѿ неложных ѹстенъ и достовѣрны. Вы же Га ради простите мѧ, поне дерьзнѹхъ растлѣнным смысломъ и недоѹмѣнным разѹмом, ѿнюд недоволенъ || к сицевой повѣсти. Сами разрѣ- ||Л. 191 г.
шите недоѹмѣніе мое, о Бзѣ имѣа[4] разѹмъ по данномѹ вамъ ѿ Ба талантѹ, и сіа ѹкрасивъ, да и нас просвѣтите, да и ѿ нашей ползѣ мздѹ приимете ѿ вседержителѧ Ба, емѹ слава в вѣкы. Аминь.

Чюдо ѿ ѹмерше женѣ[5].

Члкъ нѣкый, имѧнемъ Іеремѣй, живѧше ѹ ѿца нашего Зосимы въ ѡбители, еще в житіи сѹщѹ блаженномѹ. Той Іеремѣи, послѹживъ емѹ доволно времѧ в манастыри всѧкѹю слѹжбѹ манастырскѹю, потом же ѿиде в Шоую-рѣкоу и нача пребывати по мирьскомѹ ѡбычаю· поатъ себѣ женѹ и родитель бываетъ дѣтемъ. По времени же нѣкоемѹ блаженномѹ Зосимѣ преставльшѹсѧ ѿ житіа сего и пришедшѹ ко Гсѹ в вѣчьнѹю жизнь, Іеремѣй же, самовидецъ бывъ добродѣтелномѹ его житію, аще и в мирѹ живѧше, нъ ѡбаче веліѭ вѣрѹ имѧше к старцѹ, аще коа скорбъ слѹчашесѧ емѹ, ѡн же молѧшесѧ Бѹ, Зосимѹ на помощь в млтвѣ призываше. Имѧше ѹ себѧ дщерь единѹ. Ꙗко пріиде юнаа в возрастъ, подобный на счетаніе брака, ѡн же пріа себѣ нѣкоего юношѹ в домъ свой и вдасть емѹ дщерь свою женѣ. Сим же тако бывающимъ,

---

[1] вм. свѣдѣ-. [2] опущ. сѧ. [3] вм. -ли. [4] вм: имѣюще. [5] издано въ «Историч. христоматіи» *Ѳ. Буслаева* (М. 1861), стлб. 731, по рукописи Синод. библіотеки № 412.

юны҇ ѡнѣ҇ пребывающимъ[1] въ блгопокоренїи и соузѣ любовнемъ и ѿ всѣмъ ѿц҃у и ||Л. 192 а. мт҃ри || оугажающимъ[2], ненавидѧй же добра дїаволъ състави оу ни҇ брань промежи себе· ѡскрбѣсѧ юноша ѡнъ гнѣвомъ велїимъ на ѿтроковицу. Таже свѧза ей руцѣ слабцѣ же нѣкако, самъ ѿступи мало нѣгде ѡрудїа взыскати, чимъ бити ю и казнитї ю хотѧ. Ѧвлѧет же сѧ ей кознь бѣсовскаѧ въ ѡбразѣ члчи· показа ей но҇, блиꙁ еа лежащъ, гла҇ ей· «возми, рече, но҇ сїи и заколи себе, понеже моу҇ твои вельми рагнѣвасѧ и хоще҇ тѧ бе҇ мл҃ти мучити». Ѡна же, наважена враго҇, исторже руцѣ свои ѿ свѧзанїа оного и, похитивъ ножъ, начѧ себѣ рѣзати по горлу и по грудамъ. Прїиде же мужъ еа и ѡбрѣте ю лежащу всю кроваву, мало дыханїе имущу. Съвѣщевает же юноша въ оумѣ свое в реку еа вринути, хотѧ бе҇ вѣсти сътворити. Прилучи же сѧ в то времѧ игумену соловецкому быти, имѧнемъ Ісаїи[3]. Ро҇телѧ же ѿтроковици, ѡщутивше сїа, скоро притекоша, горницѣ[4] плачюще, призываю҇ же игумена на мѣсто, идѣже мр҃тваа лежаше. Прїиде҇ ѿц҃ъ ѿтроковїца в памѧть чюдесъ, бывающи҇ Зосимою, нача҇ съ слезами призывати прп҃бнаго на помощъ[5].— «Оумл҃и, рече, Бг҃а, ѿч҃е ст҃ый, ѿ лишен- ||Л. 192 б. неи сеи҇[6] ѿтро||ковици, да некли Бг҃ъ умл҃рдїтсѧ твоими мл҃твами и въздвигнеть ю ѿ смертныѧ сеа ѧзвы. Помѧни, ѧко послужи҇ тебѣ съ всѣмъ оусердиемъ и николи҇ твоа заповѣди преступи҇. Помоѕи, ст҃че, помоѕї бѣдующи[7] ми и, оубогое свое чѧдо видѧ злѣ кончѧющесѧ, оуслыши, ст҃ый бж҃їи, и не презри на҇, молѧщихсѧ в ча҇ се҇ твоеи ст҃ости.» Сїа ѿц҃у ѻ҇троковица съ слезами и горкымъ рыданїемъ вопїющу, и подвиже҇ и ту соущи҇ с собою на плачь. Оумили же сѧ игуменъ Ісаїа, зрѧ҇ члк҃а ѡного в велицѣ оумиленїи и скорби, начѧ и самъ мл҃ити Бг҃а и ст҃го старца прїзывати на мл҃тву ѿ оумерьщвеной ѻ҇троковици. Сим же тако бывающи҇, мертваа ненадежно, ѡчи възведъ, и воста абїе. Ѡни҇ сїа видѣвше, вси оужасошасѧ и прославиша Бг҃а и ст҃го Засиму. Бѣ же видѣти смр҃тныа раны имуща на тѣлѣ и всю кровїю ѡбагрену, но мл҃тва ст҃го възможе съ Бг҃омъ неисцѣлнаа исцѣлети. Ѿц҃ъ же еа, ра҇сть со слезами смѣсивъ, вопїаше ѧко ту престоащу прп҃бному· «ѿ ст҃че бж҃їи Ѕосимо, аще ѿ Бз҃ѣ възмоглъ еси мр҃твую ѡживити, мощно ти и раны сїа въскорѣ исцелѣти». Тач҇е ѧвлѧетсѧ ст҃ый са҇-дру҇ въ снѣ болной ѡной и дасть ей съсудецъ, ѧко масти исполнь, гла҇ ей сице· «помажи, рече, себе по рана҇ || тѣмъ, понеже ѿц҃а ||Л. 192 в. твоего и мт҃ре твоеа сле҇ не могу терпѣти, прїидо҇ исцѣлити тѧ҇». Ѡна же подобїе тако сътвори, абїе же по тре҇ дне҇ раны ѡны неисцѣлныа бе҇ вѣсти быша.

Сице бе҇мѣзныи врачь дѣиствова блг҃тїю ст҃го Дх҃а и възмо҇ неисцелнаа въскорѣ исцѣлити. Дивити же сѧ и члк҃а ѡного вѣрѣ· ѧкоже бы нѣкто ѿ подруга своего должьнаго прошаше, сице и сеи похвалнымъ беступьство҇ просимое получи. Поне҇ вѣрне проси, тѣмже независтнѣ получи. Іеремѣи҇, ѿц҃ъ ѻ҇троковица, поживъ времѧ нѣколико в миру, ѿвержесѧ мира въ ѡбители ст҃го и, поживъ [8] добрѣ исповѣданїи, ту скончасѧ ѿ Гдѣ.

Чю҇ ѿ иноцѣ, имене҇ Васи҇и.

Нѣкы҇ члкъ болѧръска рода, новъгородецъ, имѧнемъ Василїе, бѣ же силою

---

[1] юны҇—пре҇- вставка на полѣ подъ бѣлѣгомъ рукою писца (у *Бусл.* не читается). [1—2] не читается *Бусл.* [3] у Строева отмѣченъ 1484 годомъ, послѣ Ѳеодосія (1479) и раньше Досиѳея (1503). [4] горц҃ѣ *Бусл.* [5] до сихъ только поръ издано у Буслаева. [6] сеи҇ приписка писца на полѣ подъ бѣлѣгомъ. [7] вм. -щу.

в҃ѣмі мочень, живый же несꙋрѧдное жи-
тїе, сирѣчь бꙋꙗческое житїе· бѣ бо
разбойникъ. Нѣкогда прїиде ємꙋ въ оумъ,
како бы ѿрещисѧ ємꙋ злаго ѡбычаа. Прї-
иде на Соловки, въ ѻбитель Спсовꙋ, къ
стѧжанїе прпбнаго ѡ҃ца нш҃его Зосїмы.
Тꙋ и пострижесѧ, ѡблече же сѧ въ мни-
шескый ѡбра. Пребы же нѣкое времѧ в
‖Л. 192 г. манастыри то в повиновенїи, пото‖м же
нача дїаволъ влещи єго на первыѧ ѡбы-
чаи. Сложи сѧ с помысло бѣжати из ма-
настырѧ. Та злый совѣ и на дѣла про-
изводи ѻкааннаго. Оукрадает же себѣ
карбасъ манастыскый· єлико гдѣ что
ѡбрѣ ѿ кни или платїа или иныа кото-
рыа вещи, ꙗкоже є ѡбычаи крадꙋщи, со-
бираєт же всѧ сиа в карбасъ. Нощи на-
ставши, Василїю бдѧщꙋ, времени подоб-
на ѡжидающꙋ, и со всѣмъ тѣ, єлико в
рꙋкоу имѧше, бѣгꙋ сѧ ꙗтъ, по морю
єдинъ пловѧ, амо вѣтръ несѧше. По слꙋ-
чаю же приносимъ бываѥ въ Анзеры ѡс-
тровъ, тако нарицаєм, въ ѡбласти ма-
настырѧ Соловецкаго, ѿ манастырѧ вестъ
єї. Абїе же сонъ нестерпимъ нападе на,
єлико не мощно ємꙋ гренꙋтисѧ[1] или ѻчїю
възвести. Ѿн же приставає къ брегꙋ,
хотѧ мало ѻпочинꙋти. Поставлѧєт же
карба с рꙋхлѧдїю пре[2] брези[2], сам же па-
даѥ на земли, сно тѧжкымъ ѻдержимъ
сый. Спѧщꙋ же ємꙋ доволно, ꙗвлѧютсѧ
ємꙋ во снѣ два старца пришєша. Єдинъ
єю рече к немꙋ, съ гнѣвомъ възрѣвъ
нань· «како, ре, ѻкаанне, крадеши мѧ;
а созидаю, а ты разарѧєши». Тат же
єво[3] снѣ, ꙗко на ꙗвѣ, нача каѧтисѧ к
немꙋ· «прости, ре, прости». Старецъ же
‖Л. 193 а. ѿвѣща· «прощенїє, глѧ[4], полꙋчиші, ‖ а
седѣтъ ти оу мене три днї на мѣсте
томъ, плачѧсѧ». Єже и бы. Ѿчютив

же сѧ на ꙗвѣ, не бѣ гласа, ни послꙋ-
шанїа, ни старцевъ, ни карбаса. Ѿн же
нача плакати лишенїа своєго, донде
три дни минꙋ. Нѣкоторым же гостемь,
з Двины ѣдꙋщимъ, ѡн же приглси ихъ
к себѣ и сказа имъ всѧ ꙗж ѡ себѣ. Ѿни
же, вземше є в лою свою, и привезоша
в манастырь. Ловцем же манастырскы
ловѧщимъ рыбы на манастырь за моремъ,
въ Оумбѣ-рѣцѣ, растоанїемъ имꙋще ѿ ос-
трова Соловецкаго пѧтьсо версть, ста-
рецъ же бѣ тамо ловѧ, именемъ и[5] Фо-
тѣи. Фотѣю спѧщю в келїи своей, почи-
вающꙋ ѿ трꙋда ловитвенаго, ꙗвлѧютсѧ
ємꙋ два старца во снѣ. Видѣт[6] же, ꙗко
млтвꙋ сътвориста. Фотѣи же позна єди-
ного ѿ двою (бѣ бо постриженикъ Зоси-
минъ), ре же· «какъ бы тѧ знаю, Зоси-
ма ты єсть, ѡцъ ншь». Ѿн же рече.—
«Азъ єсмь. Привезох же и карбасъ к
вам, аще требꙋєте. А ꙗже в карбасѣ, всѧ
сохраните, да ничто погибнеть ѿ тѣх».
Им же в то времѧ нꙋжна потреба карба-
са на ловлю рыбнꙋю. Фотѣи же, ѿ сна
пробꙋдивсѧ, истинное сонїе ѡбрѣте.
Призываєт же єдѣнїкы[7] своа и възвѣ-
щаѥ имъ видѣннаа ‖ во снѣ. Ѿни же, на ꙗвѣ ‖Л. 193 б.
шєше на море, ѡбрѣтаю карба съ всею
рꙋхлѧдїю. Ничтоже ѿ положеных погибе· а
тако во растоанїе[8] пꙋчины морскїа ф҃
версть· колико ловцовъ, колико мимо-
ѣздѧщих и по брегꙋ, и по морю, а ника-
ко никымъ же врежено бы положеное в
карбасъ ѡнъ. Видите ли, братиє, како-
во попеченїе имать ѡ мѣстѣ семь ѡцъ
ншь, блаженный Зосима; Сїа же видѧщимъ
и слышащим намъ, подобаєть съ страхомъ
себе спсати и вѣрꙋ несꙋмѣннꙋ к немꙋ
имѣти и млитисѧ ємꙋ прилѣжно, да
млтвами єго избꙋдем вѣчныа мꙋкы

[1] ср. «гренýть» ударить веслами въ словаряхъ Даля, Куликовскаго и «грéнить» грести въ словарѣ Подвысоцкаго. [2] вм. при брезѣ. [3] вм. во (удвоеніе предлога; см. вов въ словарѣ Куликовскаго). [4] вм. глетъ. [5] лишнее. [6] вм. -дит. [7] поправка другими чернилами изъ прежде написаннаго снаѕдѣднїкы. [8] т. е. «на разстояніи».

и будущии благъ сподобимся въ вѣкы. Аминь.

Чю о Феωдорѣ о Пардѣевѣ, како избави его Богъ ω потопа млтвами прпбныи Зосимы и Саватѣя.

Повѣда намъ нѣкыи члкъ, именемъ Феωдръ, а житіе имѣа[1] в Сумѣ-рѣцѣ, на поморьи. Члкъ же тои извѣстно вѣдомъ добръ, вѣру велику имѣа к прпбному ωтцу нашему Зосимѣ и к прпбному Саватію, началнико соловецкых.

«Случи, рє, ми плыти въ дву лодьях по морю с товаромъ (азъ с наемникы въ единой лоди). Внезаапу пріиде буря[2] велика в морѣ. Мы, к нужи велицѣ сущи ωбуреваеми множество || волнъ, начахомъ ||Л. 193 в.
молити Бга и прпбныи Зосиму и Саватія призывати на помощь. Лодьи же якори[3] стоящи велми ωбуреваеми, нам же живота ωтчаавшимся; мнѣ же внутрь лωди влѣзшу, наченшу ω чааніа дремати, и спя, и не спя, вижу на лоди два старца, глща кормнику: «повороти, рече, к вѣтру носомъ лодью». Аз же, вьзбнувъ скоро, притеко к сущи во льялѣ, воду льющимъ. Единъ же ω них, с-ы-стомы мало вьздремавъ, абіе вьскочи, начат ми повѣдати, яко і[4] азъ видѣх.—«Два старца, рече, видѣх часа сего на лоди, единъ къ другому глаголя: «постережи, брате, лодьи сеи, аз же спѣшу къ ωбѣдни на Соловки». Мы, се видѣвше и слышавше, велми возрадовахомся[5] надеждею въ еже спастися намъ ω истопленія. Абіе вѣтръ преста, и море в тишину преложися, и повѣтріе бысть намъ въ благополучное пристанище. Мы прославихомъ Хрста[6] Бга и прпбныи его угодниковъ, Зосиму и Саватиа, яко млтвами их здрави достигохомъ в домы своя».

Чю стго Зосимы о Никонѣ, его ω бѣсовъ избави стыи Зосима.

Многа ω многых слышах о сеи прпбнѣи Зосимѣ, игумене соловецкомъ, ωкрстъ острова Соловецкаго, по всему помо||рію, ||Л. 193 г.
по рѣкам же и по наволокамъ. Аще кто къ гробу препбнаго приходит Зосимы с теплою вѣрою и любовію, тощъ не ωходить. Не токмо у гроба его сице случается, по морю и по суху аще кто помолится Бгу въ каковѣ-любо скорби или во истопленіи или в заблужении и призовѣт на млтву прпбнаго Зосиму, абіе млть бжіа послѣдуеть. Нинѣ же ми слово прележит, еже слышах ω сказавших ми.

Извѣстно есть на помории наволокъ, Унема мѣсто таково зовомо ω всѣх. В мѣстѣ же том—члкъ нѣкыи, именем Никонъ: сему Никону случися болѣзнь тяжка зѣло, бѣсъ бо лют нападе на нь. Протяже же ся такова болѣзнь до полутора году: уже живота ωтчаявшуся, бѣсу же лютѣ свѣрѣпо належащу, непрестанно на всяк днь мучащу. Нападенію же бѣсовьскому сице вина бысть на Никона. Два кудесника в волости той имуще прю нѣкую межю собою. Никону прилучися промежи их свидѣтельствовати: единому угоди, а другаго оскорби. Оскорбленыи же ω него ωгорчися зѣлнѣ на нь. Кудесник же ωнъ бѣсовскы ухыщреніемъ, яко ωбычаи имъ, укоренившуся[7] в них, злокозненому дѣиству бѣсовьской прелестію нача кудесити, тако насылае бѣса на Никона, || Бгу попу- ||Л. 194 а.
стившу по согрѣшенію члчю. Начат же мучити его бес млти. Никон же поразумѣ, ωкуду сему случися[8], похвали бо ся тогда на Никона ωкаанный, егда досаду и убы-

---

[1] а передѣлка изъ е другими чернилами. [2] «ря» приписка писца на полѣ. [3] вм. на якори. [4] і вставка между буквами. [5] вм. возрадовахомся. [6] Хрста приписка писца на полѣ. [7] вм. укоренися. [8] вм. случитися.

токъ прїа ѿ не҃. Посылаеть Никонъ сн҃а свое҃ ко дрꙋгомꙋ кꙋдесникꙋ, є҆мꙋ҃ прїазнь сътвори, да бы помоглъ є҆мꙋ и҆ бѣса же ѿженꙋлъ ѿ него. Ѡн же, пора҆смотривъ въ своемъ влъхвованїи, ѿвѣща є҆мꙋ сице.

—«Не мощно ми ѿ тебе бѣса ѿвести, поне҃ преданъ є҆си самомꙋ Сатонѣ, да и҆ кѡсти твоа на ра҆зѣленїе всѣ҃ бѣсо҃. Помогꙋ же ти мало нѣчто за твое доброе ко мнѣ на є҆динъ мц҃ъ, прочее҃ промысли ѿ себѣ. А҆з же ти совѣтъ даю· а҆ще хощеши съвершенѣ и҆збыти ѿ бѣса того, пойди себѣ на Соловкы, к тамошнемꙋ старцꙋ ст҃мꙋ, Зосимѣ. И҆нако же не можеши и҆збыти ѿ него, поне҃ Сотонѣ преданъ є҆си в даръ». Никонъ же, ѕѣло ѹ҆тѣснѧемъ ѿ бѣса, совѣщевае҃ съвѣтъ бл҃гъ съ своими є҆мꙋ, повелѣ себе вести на Соловки, къ всемл҃тивомꙋ Сп҃сꙋ и҆ прч҃тѣй Бц҃и и къ гробомъ прп҃бны҃ Зосимы и҆ Саватѣѧ. А҆бїе бѣсъ нападе на нь, нача є҆҃ мꙋчити и҆ ве҃ ѿпꙋска на многи дн҃и. Поразꙋмѣ ѡ҆каанный скорое свое побѣже-

||Л. 194 б. нїе ѿ ст҃го Зосимы и҆ толма ꙋ҆мꙋ||чилъ болнаго, ꙗ҆ко замр҃тва лежати на постели, ни гласа, ни послꙋшанїа. Сердоболи҃ є҆го в недоꙋмѣнїи быша, вести ли є҆го в манастырь, и҆ли не вести, понеже видѣша є҆го ѹ҆ конечнаго и҆здыханїа, ничто҃ надѣатисѧ, развѣ смр҃ть. Є҆ще же є҆мꙋ дышащꙋ, ѡ҆ни же по первомꙋ съвѣтꙋ и҆ по є҆го вѣрѣ ко ст҃мꙋ, и҆ли бы ѹ҆добие рещи, тѣхъ въспрї-имше вѣрꙋ, и҆же и҆ при кр҃тѣ[1], и҆же ра-

Марк. II, 3—5. слабленаго принесше на ѡ҆дрѣ ко Хꙋ҃ на и҆сцѣленїе и҆ не ѡ҆бретше кꙋдѣ[2] внести народа ради, ѡ҆ни҃, верхъ храмины скꙋделы прокопавше, свѣсиша съ ѡ҆дромъ пре҃ І҆са҃, Хс҃ же по принесши҃ вѣрѣ и҆сцѣли ра҆слабленаго. Сице же и҆ си҃ вѣра дѣйствова. Вложиша є҆го в лои҃цꙋ є҆леживa сꙋщꙋ[3]. Бг҃ же дарова и҆мъ ꙋ҆годно плаванїе, а҆бїе достигають манастырь. И҆ вземше болнаго на ѡ҆дръ, въ гробницꙋ прп҃бнаго внесоша. Лежащꙋ же є҆мꙋ ѹ҆ гроба ст҃го ѻ҆ц҃а ѿ треаго часа нощи даже до шестаго, старецъ же нѣкый, и҆мѣа прїазнь к немꙋ, прїиде к немоу въ гробницꙋ посѣтити є҆го. Дѣти҃ є҆го присѣдѧхꙋть є҆мꙋ в гробници, старецъ же ѿсылаеть и҆҃ прочъ ѿи҆ти ѿ не҃, самъ҃ є҆динъ ѡ҆ста ѹ҆ него. Начѧтъ же рѣчи и҆стѧзати ѿ него. Ѡн же точїю ѻ҆чима сѣмо и҆ ѡ҆вамо меташе. Старе҃ же є҆мꙋ мановенїемъ тою || гробъ казаше прп҃б- ||Л. 194 в.

наго. Ѡн же є҆два мичѧше[4]. Ѡ҆ставї же є҆го є҆динаго старецъ, а҆ самъ ѿи҆де в кѣлью. Мало҃ помедливъ в кѣльи, пакы приходить ко гробнїци[5], и҆дѣже болныи лежаше. Прише҃ же к двере҃, мл҃твꙋ сътворь, Никон же, внꙋтрь сѣдѧй, ѿвѣща сла҆цѣ и҆ свѣтлымъ гласо҃—«а҆минь». Старецъ҃ въскочи в гробницоу, ѡ҆брѣте болнаго з҆драва ѹ҆ ног҃ꙋ прп҃бнаго гроба сѣдѧща и҆ начѧтъ вопрошати є҆го, како и҆сцѣленїе полꙋчи. Больный же рече· «Зосима чюдотворецъ и҆сцѣли мѧ». Старецъ же въпроси и҆, како и҆ кымъ ѡ҆бразомъ. Ѡн же ре҃.

—«Прїидоша з҆ѣ множество бѣсовъ и҆ начѧша клопотъ великъ творити, и҆дѣже а҆ лежа҃. Начѧша стѣнꙋ по҆имати, хотѧща мѧ въсхитити ѿсюдоу. Гласы҃ же страшными ѹ҆страшахꙋ мѧ. Ѡ҆ви же, крючїе по҆дѣюще, влечѧхꙋ мѧ. Кожо҃ и҆҃ поглотити мѧ хотѧхꙋ. Сим же тако бывающимъ, слышахꙋ[6] гла҃ и҆з гроба прп҃бна҃, к себѣ мѧ зовꙋща· «приближи҃, ре҃, ко мнѣ, а҆ козней и҆҃ ничто҃ боа҆сѧ». А҆з же рѣхъ· «не могꙋ, г҃и мой, въсклонитисѧ». Ѡн же рече· «ѡ҆пирайсѧ рꙋками и҆ ногами, и҆ Бг҃ поможет ти». А҆з же въста҃ и҆, є҆лико мого҃, и҆[7] приползо҃ къ гробꙋ ст҃го. Ѡн же прїат мѧ своима рꙋками и҆ посади мѧ з҆ѣ. Рече жи ми· «Бг҃ помилова тѧ, ꙗ҆ко з҆ѣ прибѣглъ || є҆си· нн҃ѣ же не бойсѧ ||Л. 194 г.

[1] вм. при Христѣ. [2] писцомъ изъ кꙋдꙋ. [3] вм. сꙋща. [4] вм. мычаше. [5] писцомъ изъ -нїцꙋ. [6] вм. -хъ. [7] лишнее.

лаа́нїа и҆̏, ктомꙋ оу҆бо не оу҆зриши и҆̏». Нача́ же Никонъ старцꙋ повѣдати бѣсовьскыа̀ рѣчи.—«Ꙗ҆коже, р҃е, пр҃пбный ѿца мѧ ѿ ни҆̏, ѿни же начаша бѣса того тѧзати, которой мѧ мꙋчилъ, ѿ негѡ мѧ Б҃ъ и҆збавилъ м҃лтвами пр҃пбнаго Зосимы.—«Почто, ре́че, ѡ҆ка́нне[1], поустилъ є҆го сѣмо, к҆ прелагаталю[2] семꙋ, и҆ли не вѣси є҆го, колико много на́мъ злӓ творѧща; что ради т҃а не предалъ є҆си є҆го горцѣй смерти; Сё былъ преданъ ѡ҆ц҃оу нашемꙋ, Сотонѣ». Той же к ни҆̏ ѿвѣщаше· «добрѣ̈ оу҆мꙋчи҆̏ є҆го, но не вѣмъ, како гонѕе ѿ мене». Никон же з҃дравъ бы҃ бл҃гтїю Х҃вою и҆ м҃лтвами оу҆годника є҆го пр҃пбнаго и҆гоумена Зосимы. Старецъ же сведе[3] є҆го в келїю свою и҆ даша є҆мꙋ ꙗ҆сти и҆ пити. Дѣти҆̏ є҆го не хотѧхꙋ взѧти в до҆̏ свои҆· боа́хꙋ бо сѧ є҆ще бѣсовьскаго нападанїа̀. Ꙗ҆влѧє҆т же҃ є҆мꙋ пр҃пбный в видѣнїи в кѣлїи[4], р҃е· «и҆ди в до҆̏ свой, ничтѡ҆̏ боа́сѧ, ктомꙋ, ꙗ҆ко҃ преже рекох ти, не оу҆видѣши бѣсовьскаго злодѣйства». И҆де же в домъ свои, ра҃уа́сѧ и҆ веселѧсѧ, бл҃гть и҆сповѣдаа̀ оу҆годникꙋ Х҃вꙋ пр҃пбномꙋ Зосимѣ, ꙗ҆ко є҃ м҃лтвами и҆ посѣщенїє̑ и҆сцѣленїѐ полꙋчивъ.

Ѿтол҃е велїю вѣрꙋ стѧжа к҆ с҃тмоу. Є҆го҃ и҆ с҃а видѣ̑ з҃дравъствꙋющa, хвалѧще[5]
Дѣян. IX, 33—35. Б҃а. Ꙗ҆ко҃ Єнѣю ѡ҆ного, и҆҆же при а҆п҃лѣхъ
Дѣян. III, 2. и҆сцѣленїи̇ полꙋчи, и҆̏ бы҃ и҆ «хро҃ сы[6] ѿ
‖Л. 195 а чрева м҃тре ‖ своєа», є҆го҃ Петръ и҆ Ї҆ѡа҃
Лук. XV, 24. и҆сцѣли, тако҃ и҆ «сей м҃ртвъ бывъ[7] и҆
ѡ҆живе, и҆згиблъ бѣ и҆ ѡ҆брѣтесѧ». Сице м҃лтва дѣйствꙋє҆тъ пр҃пбнаго ѡ҆ц҃а н҃шего Зосимы. Не токмо же се̑, нъ и҆на многа неи҆́чтенна чюдеса· мы҆̏, є҆лико достигохомъ, сїа̀ и҆ писанїю предахѡмъ.

Чю҃ ѡ҆ черньци Векентий[8].

Братъ нѣкый, живый с нами въ ѡ҆бители, на Соловька҆̏, и҆менемъ Викентїи, повѣда намъ сицевоу вещъ самъ ѡ҆ себѣ. Не токмо же ѿ него є҆дино слышахомъ, но ѿ многы҆̏ с намї живꙋщи҆̏ в манастыри. Ѿвергъшюсѧ є҆мꙋ мира, въ юности сꙋщꙋ, и҆ прїимшоу и҆ноческый ѡ҆бра в то҃ ѡ҆бители, пожившоу҆̏ во и҆справленїихъ чернечесқы҆̏, ꙗ҆ко҃ бѣ҃ лѣпо юнымъ черньце̑, в послꙋшанїи бо оу҆ старца живѧше даже и҆ до дне҃. Сему҆̏ тако живꙋщꙋ, є҆лика сила, подвизающꙋсѧ ѡ҆ свое҆̏ сп҃нїи, Б҃гоу попꙋщающоу, прїиде є҆мꙋ и҆скоушенїе ѿ врага, и҆ли юно҃ юнаго наказающе, и҆ли оу҆годника своє҆го, пр҃пбнаго Зосимы[9], прославлѧюща[10], да и҆ всѣмъ побѣдителѧ покажеть є҆го на неч҃тыа̑ д҃хы, є҆же и҆ бы҃. Слꙋчи же сѧ є҆мꙋ такова ст҃рть ѿ бѣсовъ, мꙋка нестерпимаа̀· за лѣтнеѐ ѡ҆бхоженїѐ мꙋчахꙋ є҆го непрестанно, на всѧкъ д҃нь разбивающе, пѣны кровавы̑ ‖
точаща, ꙗ҆ко҃ ми самъ повѣда. Промежꙋ ‖Л. 195 б.
же тѣмъ, є҆гда҆̏ мало ѿпꙋщаше є҆мꙋ, хожаше҆̏ ѡ҆нъ к ц҃ркви на соборъ· бѣси҆̏ непрестанно нападахꙋ на нь, є҆гда и҆дѧше к ц҃ркви и҆ли ѿ ц҃ркви, ѡ҆ни҆̏ влечахꙋть є҆го на лѣсъ. Ког҃а же приствпахꙋ к немꙋ, тог҃а ꙗ҆влѧютсѧ є҆мꙋ двӓ старца в кꙋколѣ҆̏ и҆ ѿи҆махꙋ҆̏ є҆го ѿ бѣсовъ и҆ провожахꙋ є҆го в келїю свою̀. Ꙗ҆влѧє҆т же сѧ є҆мꙋ и҆ третїи старецъ незнає҆мъ, и҆же великꙋ при҆̑знь творѧ є҆мꙋ. Є҆гда мꙋчахꙋ є҆го дѣмоны ѡ҆ни, к себѣ влекꙋще и҆ своимъ называюще, ѡ҆н же ѿгонѧше ихъ, кр҃тны҆̏ знаменїє҆мъ ѡ҆гражаа̀. Болный же въпрашаше є҆го, гл҃ѧ· «кто́ є҆си, г҃и мой, си́це мѧ милꙋа ѡ҆каа̑ннаго;» Ѿвѣща, гл҃ѧ· «не зна̑єши ли мѧ; а҆зъ бѣ҃ ближнїи сꙋсѣдъ вашъ, понамарь на И҆льинѣ оу҆лнци, и҆мѧ ми є҆сть Василїи». Бѣ бо Викентїи новгородецъ. Повѣдає҆т же є҆мꙋ и҆звѣстно ѡ҆ тѣ҆̏ ѡ҆ двꙋ̈ старцахъ, и҆же в кꙋколѣ ꙗ҆влѧютсѧ, провожающе є҆го до кѣльи̇.—«Тӧ, ре́че,

---

[1] вм. ѡ҆каа́нне. [2] вм. -гателю. [3] буква с полувытерта. [4] опущенъ союзъ и҆ (гаплографія). [5] вм. -ща. [6] сы съ поля вносится писцомъ въ текстъ подъ бѣлѣгомъ (взято изъ литургическаго текста). [7] вм. бѣ. [8] вм. Вик-. [9] вм. -мꙋ. [10] вм. -ще.

ѿц҃ъ нашь прп҃бный Зосима, а другой— Саватѣй.» Сей же мнитъ ми сѧ аггл҃ъ его хранитель или инъ нѣкто ѿ ст҃ыи. Потомъ ѿѧтсѧ и ꙗзыкъ оу брата то҃ на мц҃ъ. Приставлени же бяху к нему два стража хранити е҃ в ча҃ смятенїа его, иже и вожаху его по вся дн҃и ко гробоу прп҃бнаго. Въ един же ѿ дн҃їи, приведши его в гробницу, по ѡбычаю, || ꙗвлѧютсѧ ему ѡчивѣсть· въста и гроба прп҃бный Зосима, въ правой руцѣ кр҃тъ держа. Приведшим же его того ничто҃ видящимъ, нача҃ же его по лицу мантиею своею ѿтирати и знаменае҃ его чт҃нымъ кр҃тмъ, иже имы в руцѣ. Абие же, томъ часѣ, ѿтворисѧ ꙗзыкъ его, и начятъ гл҃ти ꙗсно и бы҃ здравъ ѿ того часа и донн҃ѣ. И нача повѣдати цѣлы оумѡ, како пострада ѿ бѣсовъ и како исцѣле бл҃гтїю Хв҃ою и пр҃чтыа Бц҃а, ѡбщаа надежи и ходатаица всѣмъ хр҃тїаномъ, и мл҃твами прп҃бны ѿц҃ъ наши Зосимы и Саватиа и всѣхъ ст҃ы. Аминь.

||Л. 195 в.

Чюдо ст҃го Зосимы ѡ слѣпо҃.

Чл҃къ нѣкыи, земледѣлець, Горяинъ зовомъ, житїе имѣа в Золитицѣ-рѣцѣ. Ѿстои ѿ острова Соловецскаго ҃і верстъ мѣсто то. Сему Горяину слꙋчисѧ ѡбычнаа болѣзнь, тяжка ѕѣло. Бы҃ же ѡна болѣзнь даже до ногу, дондеже погоуби и свѣтъ ѿ ѡчїю его. Ѡнюю ничто҃ видя, прочее ходя, ѡсязаа роукама и ногама, аможе хотяше, и водї бываеть ѿ чл҃къ на коюжо потребу телесную. Слыша ѡ чюдесѣ҃, бывающи оу гроба прп҃бнаго Зосимы, начялника соловецкаго, нача молити нѣкыа ѿ тамо живоущи вѣстн[1] его на Соловкы, къ всемл҃тивому Сп҃соу || и пр҃чтѣи Бц҃и и к цельбоносному гробу бг҃оносная ѡц҃а. Ѡни, оумилшеся на слѣпоту его, взяша его с собою в манасты. Приводят же его к нѣкоему старцу ѿ живущи тꙋ, да бы наоучилъ, какъ помолитисѧ ст҃ому (бяше бо препростъ селянинъ). Старецъ же наꙋчи е҃.—«Иди, ре҃, к сщ҃нникоу, его҃ недѣля, и дай на молебенъ и на ѡбѣдню, а ты иди в гробницу и стани оу гроба ст҃го, молясь прилѣжно Бг҃у и прп҃бному Зосимѣ, да некли мл҃тивъ ти будеть Бг҃ъ мл҃твами ст҃го, и получиши желаемое. Слѣпыи ѡнъ, ше҃, все сотвори, ꙗко повелѣ ему старе҃. Бж҃твенѣи же службѣ сътворяемѣ, ѡному же стоящу оу гроба прп҃бнаго в велицѣ оумиленїи, съ многими слезами молящуся и лицемъ ѡ землю биюще[2], абїе бж҃їа мт҃ь послѣдова, и слѣпому сладкы свѣтъ даровасѧ. Ѡн же нача҃ велиимъ гласо҃ хвалити Бг҃а и ст҃му бл҃гть исповѣдаа[3]. По ѡбѣдни же вниде в трапезу чл҃къ ѡнъ, ꙗсть и пи, веселясь· и бѣ слѣпъ, нн҃ѣ же прозрачно видѣ. Идущу же емоу посре҃ манастыря, всѣх врагъ в ср҃це е҃, ꙗ҃ не молитвами ст҃го прозрѣ, но тако просто болѣзнь мину, и абїе пакы мракъ нападе на нь, ничто҃ ему видящу. Ѡн же, воскричавъ, начатъ ѡсязати пакы, ꙗко и пре҃. || Взят же его чл҃къ и ѿведе к тому же старцу, ѿ него҃ прїатъ и прежде съвѣтъ. Старецъ ѡнъ, искусенъ сы вещемъ, вопроси его, что помысли ѡ себѣ егда прозрѣ. Ѡн же, срамомъ побѣженъ ѿ него и оутаивъ вещь, старецъ прилѣжно испытавъ, ѡн же едва прїиде в чювство маловѣриа своего, нача каꙗти҃ к старцу, ꙗже помысли лукавии сътвориша е҃. «Сїе же ми помышляющу, конець моему невѣрїю казнь прїа ѿ Бг҃а и ѿ ст҃го Зосїмы,—томъ часѣ пакы ѡслѣпо҃.» Старецъ же нача тязати его и сице гл҃ти досадителными словесы.— «Ѡкаанне и ст҃ртне, како дръзнулъ е҃ тако помыслѣти ѡ ст҃мъ и разражилъ еси ст҃го, наипаче Бг҃а прогнѣвалъ еси; Нн҃ѣ же ти съвѣщеваю к твоей ползѣ. Аще хощеши всяко помилованъ быти, иди къ

||Л. 195 г.

||Л. 196 а.

---

[1] вм. вѣтн.   [2] вм. -щу.   [3] вм. -датн.

гробꙋ прпбнаго и стани, плачасѧ ѡ свое
безꙋмїи, и молисѧ Бꙋ прилѣжно, а стго
на помощь призываа, да некли помилꙋ-
етъ тѧ Бъ млтвами стго и ѿпꙋсти ти
съгрѣшенїа въ твое безꙋмии.» Ѡн же, ше
в гробницꙋ, начѧ горко плакати и при-
падати пре гробомъ стго со многими
слезами и каатисѧ ѡ своемъ зломыслии.
||Л. 196 б. И исповѣдаасѧ|| Бгꙋ прилѣжно в ѕѣлномъ
съгрѣшенїи срчномъ оумиленою дшею, по
Пс. L, 19. пѣснопѣвцꙋ Двꙋ, «срце съкрꙋшено и сми-
рено Бъ не оуничижить», оумлрдисѧ оубо
всемлтивыи влка Хс млтвами прпбнаго
ѡца нше игꙋмена Зосимы,—дарова емꙋ
томъ часѣ пакы прозрѣти. Ѡн же изы-
де ѿтꙋдꙋ свѣтелъ ѻчима и здравъ всѣми
чювствы, много блгодаривъ Га Ба и прч-
тꙋю Бцꙋ и великаго в чюдесъ[1] прпбна-
го Зосимꙋ, свое безꙋмие и маловѣрїе
оукарѧа и достовѣренъ бываа проповѣд-
никъ стго чюдесемъ, понеже самъ ѿ ис-
кꙋса позна на себѣ бывшее чюдѡ.

Чюдо ѡ нѣкоемъ юноши, како ѡбогатѣ посѣщенїе стго[2].

зр(н) Юноша нѣкыи, именемъ Анфии, приѣ-
халъ из великаго Новагорода с кꙋпце
нѣкыи на поморїе кꙋплѧ ради. Ѡбиташа
в Шꙋи-рѣцѣ, на брезе морѧ. Приспѣ[3] то-
гда вешнее времѧ[3]. Люде мѣста того
начѧша нарѧжати на море на добыткы-
весновааникы[4]. Юноша же той, Анфии, согла-
сисѧ с ними тако итти на промыслъ.
Та поплыша в сꙋдѣ, по ѡбычаю. Бъ дарова
имъ оугодно плаванїе, и достигоша мѣстъ
ѡнѣ, идѣже ѡбыча имꙋть ѕвѣрь ловити.
Оуловиша же много добытка, кождо на
свою часть. Юноша же ѡнъ в загорѣ со
единѣмъ ѿ ни тако добыша много ѕѣлѡ,
глю же, сало звѣриное и кожи, то е до-
бытки и. Поплыша восвоаси в велицѣ
гобзованїи || и веселѧщесѧ, и принесе и ||Л. 196 в
вѣтръ к Соловецкомꙋ ѡстровꙋ. Ѡбычаи
же бѧше в манастыри томъ, по грамотѣ
великого кнзѧ, жалованой, аще кого при-
несеть къ ѡстровꙋ з добытком, и стар-
ци манастырѧ того емлю десѧтꙋю часть
со всѧкаго оучастка. Посла же к нимъ
единого старца, именемъ Пахомїа. Ста-
рецъ же[5] глѧ имъ· «дадите намъ, чада[6],
десѧтинꙋ ѿ добытка вашего, якоже ѡбы-
чаи съдержить». Ѡни же никако рачиша
ѡ семъ, что дати десѧтинꙋ. Ѿвѣщаша
же сице· «дадимъ, рече, мало нѣчто, еже
ѡбѣщахѡсѧ дати Николѣ на молебен.
Таже притекъ юноша ѡнъ, Анфии но ꙋго-
родѣ, рече к старцꙋ· «азъ, гне, ѿ своего оу-
частка десѧтꙋю час дамъ вамъ». Старецъ
блви его, рекъ· «Бъ, чадо, да исправи
добрꙋю твою мысль». Мѣсто же то,
идѣже ѡни присташа, гі версть ѿ манас-
тырѧ. Юноша ѡнъ ѿпꙋсти старца, возле
ѡпочинꙋти і акоже оуспе. І абїе слы-
шїть на главою нѣкоего, млитвꙋ Ісвоу
творѧще[7]. Та пѡ млтвѣ ре· «Бъ, чадо,
да исполни мысль твою, еже добрѣ со-
вѣщалъ еси, да възвратитсѧ сторицею в
нынешнеи гѡ». Юноша же воскорѣ вско-
чи ѿ мѣста, на немже лежа, начѧ смо-
трити прилѣжно, ѿ кого се слыша. Абїе
оузрѣ далече ѿ себе ста||рца, мала въз- ||Л. 196 г.
растомъ, в хꙋды риза к манастырю идоу-
ща. Юноша же скоро течѧше въслѣ его,
е бы постигнꙋти. Ѡн же невиди бы.
Юноша, извѣстивсѧ видѣнїемъ с радо-
стїю даде десѧтое манастырю ѿ свое оуча-
стїа, ничто рамышлѧа. Мꙋжие же, ѿ[8]
ниже[8] скꙋпость ѡдержаше, иже не хотѣша
десѧтины дати манастырю, вкладшасѧ в
насады своа, поплыша. Яко ѿплыша вго-

[1] вм. -сѣхъ. [2] издано въ «Исторической христоматіи» *Буслаева* (М. 1861), стлб. 733, по рукописи Синод. библіотеки № 412. [3—3] внесено писцомъ подъ бѣлѣгомъ на полѣ. [4] т. е. на звѣриный промыселъ весною на льдахъ, носимыхъ по Бѣлому морю въ мартѣ и апрѣлѣ (прим. *Буслаева).* [5] *добавл.* рнше *Бусл.* [6] писцомъ на полѣ. [7] вм. -ща. [8—8] вм. мꙋжие же ѡнн, иже *Бусл.*

лома[1], абїе прїиде бꙋрѧ велика ѕѣло. Ѡни же, много трꙋждьше, ничто̑ оуспѣша· ѡпровратиша же сѧ насады и съ всѣмъ добыткомъ. Едва сами спасшасѧ живи къ брегꙋ. Поискавше, ничто̑ ѡбрѣтоша и ѡбратишасѧ восвоа[2] тщема рꙋкама. Юноша Анфимъ, ѿдавъ оурочнꙋю ча добыка своего манастырю, ѿплы по морю стронно бл҃гтїю Хв҃ою и м҃лтвами пр҃пбнаго игꙋмена Зосимы, исторгова добрѣ и придобы доволное богатьство, по словеси ст҃го ст҃рца.

Чю ѡ болнемъ ѡтрочати и исцѣлѣвше м҃лтвами пр҃пбна Зосимы.

Старе нѣкы повѣда ми, живый в тои же ѡбители.

«Посланъ бы игꙋмено и братїею на слꙋжбꙋ в великы Новъгоро. Тамо бывшꙋ ми ѡ манастыскы дѣле оуправлѧющꙋсѧ, присла по мене нѣкы гость, имене Михаило Сысое, оу него сн҃ъ болѧше, имене Матдѣй, возрасто ѕ҃-ю лѣтъ. ||Л. 197 а. Болѣзнь же бѧше тѧжка ѕѣло, ѡба во прохода оу не занѧло, и ѡтокъ прїиде на все тѣло его, и оуже в послѣднемъ издыханїи лежащоу емоу бе ꙗзыка на долго времѧ. Ѡц҃ъ оубо и мт҃и ѿчаѧстасѧ живота своего. Мнѣ же пришешꙋ к немꙋ, а ѡнъ скорбѧше по дѣтищи. Бѣ бо видѣти позоръ жалосте и оумиленїа достоинъ· сн҃а оц҃ꙋ и мт҃ри еле жива держащи, мало нѣчто дыханїе в нозрїю имꙋщи. И начѧша ми гл҃ати· «слышили[3] есме, ѡч҃е, ѡ чюдесе пр҃пбнаго Зосимы, начѧлника вашего, ꙗко его ра м҃лтвъ Бг҃ъ многы исцѣленїе подавае· нн҃ѣ же помолисѧ, ѡч҃е, да бы наше чадо помиловалъ». Старе же ѿвѣща к нимъ· «аще хощете его еще жива видѣти, ѡбѣщайте его на Соловки пр҃пбномꙋ Зосимѣ». Ѡни, с радостїю слово прїимше, рекоша· «не токмо, рече, его, но и дворъ сей в до всемл҃тивомꙋ Сп҃сꙋ и пр҃пбномꙋ Зосимѣ». Ꙗко сїа они изрекоша, старе же приствпи къ ѡтрочѧти, начѧ имене звати его, — «Матдѣй». Ѡтроча, то часѣ ѻчима възрѣвъ ꙗсно на старца, и начѧтъ гл҃ати ꙗзыкомъ, ꙗко здравъ. Старецъ пωатъ его. Ѡн же сѣдѧше на постели здравъ и ничимже скорбенъ. По малѣ же времени начѧ просити ꙗсти. Ѡни принесоша емꙋ ı асть, и пить, || и бы здравъ ||Л. 197 б. бл҃гтїю хв҃ою и м҃лтвами ст҃го и пр҃пбнаго игꙋмена Зосимы соловецска».

Чюдо ст҃го ѡ иномъ ѡтрокѣ[4].

Инъ нѣкто гость в то время в том же Новѣградѣ велико, Алеѯїи Кꙋрюковъ именемъ, оу негоже сн҃ъ, именемъ Василий, трею лѣтъ сꙋщи, бѣсо ѡдержимъ, ꙗкоже много слꙋчѧетсѧ млады ѻтрочате. Ѡц҃ъ же ѡтрочати в велицѣй скорби, видѧ чадо свое на всѧкъ дн҃ь ѿ лютаго бѣса мꙋчимо, Алеѯѣй же ѡнъ, ꙗ препрость сый чл҃къ, не разꙋмѣ преже твердаго пристанища еже прибѣгнꙋти къ Бг҃ꙋ и к ст҃ымъ его приложитисѧ (плотстий бо, ре, дх҃вная мд҃рствовати не могꙋть»), Римл. VIII, 5. пристави к немꙋ нѣкоего кꙋдесника. Ѡн же по волхвамъ ношаше, и ничтоже оуспѣша. Болѣзни же протѧгшисѧ на долго времѧ, ѻтрокꙋ же в горшее пришешꙋ, бѣ бо видѣти родителемъ странно видѣнїе ѡчи развращеннѣ, смысла ни мало имꙋщꙋ. Поздѣ нѣкогда же чл҃кꙋ томꙋ прїиде въ оумъ, и начѧ размышлѧти, колико времѧ погꙋби и много имѣнїа истощи волхвомъ и кꙋдеснико и ни малы ползы полꙋчи. Како бо мощно бѣсꙋ бѣса игнати, па дрꙋжбꙋ естьственꙋю межи собою имꙋщий. Съвѣщаетъ же себѣ совѣтъ бл҃гъ. Начѧ м҃лтитисѧ Бг҃оу. Прїиде же емꙋ въ оу· слыша || бо бѧше ѿ нѣкы ѡ ||Л. 197 в. бл҃жене Зосимѣ Соловецъскомъ, ꙗко

[1] вголомѧ, т. е. въ открытое море (прим. *Буслаева*). [2] вм. въсвоѧси *Бусл.* [3] вм. -шали. [4] на полѣ киноварью же писца поправка «отрочати».

многа исцѣленіа бываютъ ѿ гроба его. Прилоучиша же сѧ в то время в Новѣгородѣ старци Соловецскаго манастырѧ. Призываетъ же к себѣ старца единого соловескаго в домъ свой и начатъ ему сказывати ѡ ѻтрочѧти, како стражетъ великую болѣзнь ѿ нечистаго дх҃а, родителѧм же приноситъ нестерпимую скорбь. Начаста купно мт҃и старца, да бы нарекъ имѧ прпдбнаго Зосимы надъ ѿтрочѧтемъ и мл҃твы бы его призвалъ. Старецъже, вѣрою ѻградивсѧ к прпдбному Зосимѣ, повелѣ ѻтрочѧ принести к себѣ. Принесену же ему бывшу, кудеснику же идущу въслѣдъ его, старецъ же вземъ ѿтрочѧ к себѣ, и гл҃ѧ ко ѿтрочѧти,— «прекрстисѧ, чадо», и, вземъ руку его, начѧ креститі и, гл҃щи,— «мл҃твами ст҃го старца Зосимы боуди, чадо, здравъ». Явие же ѻтрочѧ начѧ веселитисѧ и свѣтло склабитисѧ. Таже начѧ самъ крстнтисѧ рукою своею. Бл҃гтію Хв҃ою и млитвами ст҃го старца Зосимы даровасѧ ѿцꙋ здравъ снъ скверныхъ дѣйствъ. Ѿцъ же его, Алексіи, посла манастырю Соловецскому многу мл҃тню, и ѿ того времени вѣру велію стѧжавъ || к Сп҃су на Соловки и оугоднику его, къ прпдбному Зосимѣ. Л. 197 г.

Чюдо ст҃го тѣм же подобно бы(сть).

Чл҃къ нѣкы, именемъ Андроникъ, бѣ же ѿ нарочитыхъ, житіе имѣѧ въ Оумбѣ рецѣ, данникъ сы великого кнзѧ. Ѣдущу ему на Лопь дани братъ, прилучи же сѧ ему быти в Варзугѣ-рецѣ. С ним же и женѣ его прилучисѧ быти. Бѣ же дѣтище оу них мужеска полу, двою лѣтъ сущи, именемъ Симеѡнъ. Впаде дѣтище ѡно в болѣзнь тѧжку ѕѣло, дондеже к концу приближисѧ, оуже на послѣднемъ изыханіи, ѿцу же и мт҃ри жалостнѣ слезѧщи надъ ѿтрочѧтемъ, оуже и гробьная приготовивши. Чл҃ка бо нѣкоего наѧша на сіе оустроеніе. Ѡн же со тщаніемъ сіе сътвори. Прилучи сѧ тамо старцемъ быти Соловецскаго манастырѧ, на манастырь ловиті рыбы, и пріидоша ко Андронику оутѣшити его ѡ пришедшеи скорби на нь, понеже бо человѣкъ ѡнъ велію вѣру держаше к манастырю. Ѡн же к нимъ рече· «помѧните, ѿци, Сп҃су и прчтѣй мт҃ри бж҃їи и прпдбному Зосимѣ, да бы его мл҃твами ѿжило дѣтище. Ѿтрочѧ же ни ѻчию возведе, токмо мало дыша. Един же ѿ старецъ тѣхъ, теплъ вѣрою къ прпдбному, рече ко Андронику || и женѣ его Л. 198 а. чл҃чкымъ оумышленіемъ ни слова оудивленіа достойно.— «Хощете ли, рече, продати сн҃а вашего; Аз же куплю его оу васъ на Зосимино имѧ. Єдіначе вамъ оуже не требѣ сн҃а, мрьтвое сіе тѣло». Ѡни же рекоша.— «Купи, ѿче· да[1] же намъ на немъ, елико хощеши». Ѡн же, изъемъ едину сребреницу, дасть имъ. Ѿтроча же кончевающесѧ, ѡн же ѡбье и, сице рекъ· «Ѿселе сіе дѣтіще нѣсть ваше, но прпдбнаго Зосимѣ Соловецскаго». Ѿтрочаже начѧ оустнами мѧскати, ꙗко бы нѣчто ꙗсти. Старецъже начѧ руками ѡсѧзати его по главѣ[2] и по устомъ· таже рече дѣтище, да и еще. Ѿцъ же и мати, видѣвші сие чюдо; начаша кричати ѿ радости и бл҃годарити всемл҃тиваго Бг҃а и дѣйствующа ст҃ыми своими дивнаа и преславнаа чюдеса. Ѻтроча же бл҃гтію Хв҃ою и мл҃твами ст҃го оустрабисѧ и бы(сть) здраво, знаменіе на себѣ носѧ прпдбнаго игумена Зосимы.

Чюдо иное ст҃го.

Чл҃къ нѣкый купецъ бѣ в велико(мъ) Новѣгородѣ, именемъ Мафѣй, лавочникъ. Сей жену имѧше именемъ Мамелфу. Бѧше чл҃къ ѡнъ бгатьствомъ кыпѧ и всѣми домовными потребами в довоство. Жена же его чада ражаше, но не воспиташе· з҃ бо

[1] вм. дай. [2] лишнее титло у писца.

Л. 198 б. времѧ̑ ‖ бѧш҇ ей, но ни единаго наслѣдника ѿста,—вси бо ѹмираху ѕѣло млади. Токмо дожидаху бж҇твенаго крщенїа, абие пожинахусѧ, ꙗко пшеница незрѣла. Матфѣй же, с своею супружницею в велицѣй печали сы, желаше ѿкуду бы ненадежно исцѣленїе той ранѣ ѿбрѣсти. Прилучи же сѧ тогда старцу соловецкому быти в Новѣгородѣ, именемъ Саватѣю. Ѡни же хртолюбци призваша старца ѡного соловецкого на ѡбѣдъ к себѣ, ꙗкоже ѡбычай имъ нищи̑ кормити. Та̑ прїимъ слово Матфѣй и начѧтъ тужити пре̑ старце̑ ѿ своемъ безчадїи. Тако же и жена начѧ плакати, помѧнувъ скорби своѧ· поне̑ болѣзнемъ причѧстна, а ча̑ не имущимъ, лишена бо бѧше ѿ радости ѡноа, еже родителемъ ѿ чадѣ̑ велико ѹтѣшенїе бывае̑. Мамелфа же в то времѧ въ чревѣ имуши. Старецъ̑ видѣ и̑ сѣтующи̑ и в печали суще ѿ таковомъ неполученїи, рече к Мамелфѣ.—«Аще нн҇ѣ во чревѣ имаши, продажь ми е̑· аз же куплю его[1] на Зосимино имѧ». Ѡна̑ рече.—«Купи, ѿче· да буде̑ се не ктому наше, но старца Зосимы рабъ неѿходный». Старецъ же, иды из двора и взе̑ двѣ мѣдници, и дасть ей. Ѡна же по ѹреченны̑ днехъ роди жена моужескъ по̑.
||Л. 198 в. Таче по днехъ крстиша и. ‖ Ѿрочѧ̑ растѧше бе̑ всѧко̑ вреда; дондеже възрасть съвершенъ прїиде. Мамефа же многы сны и дщерѧ породи, и здрави бывахѹ блгдтїю Хвою и млтвами прпбнаго игумена Зосимы. Ѡна̑ пребы̑, блгодарѧ Ба̑ и прпбнаго Зосиму. И бѣ видѣти прежде ꙗко бесплодну и сѣтующу безчадїа, нн҇ѣ же матерь, ѿ чадѣ̑ веселѧщусѧ и надеже[2] радующисѧ[3]. Сицево блгодѣанїе прпбнаго Зосимы· имущи̑ к нему вѣру и ѹсердно призывающи̑ его на помощь не тщи бываю̑ надежда.

Слово ѿ сътворенїи Житїа началников соловецкы̑[4].

Вѣдомо ва̑ буди, ѿ се̑ понуженъ ми сущу архїеппо̑ новгородцки̑ Генадїе̑[5]. По лѣте̑ же нѣкы̑ и а̑ понуди̑ себе на дѣло се̑.

Се ꙗ̑, смиреный, въ мноѕѣхъ грѣсе̑ и не ключимы ни в коемже дѣлѣ блазѣ и грубы разумомъ сщнноинокъ Досодѣй. Вѣдомо да будеть ѿ си̑, еже азъ пиcа̑, Житїа блженны̑ ѿцъ, начѧлников соловецкы̑, Саватїа и Зосимы, да не в забвенїе будеть по Бзѣ добродѣтелное житїе, и вы да не лихованы будете таковаго дара и е̑ не вѣдуще житїа и̑. Списа же сѧ Житїа и̑ в ползу духовную хотѧщи̑ свое̑ спсна си̑ ревновати по Бзѣ добродѣтелнаго житїа. И мнѣ ѹбо, дръзнувшу писати, извѣстно, ‖ вѣдуще ||Л. 198 г.
паче инѣ̑, вам же не буде̑ и еже гла̑ти ѿ семъ. Не ѹбо вѣ ѿнъ, толико лѣ̑ помнѧ, писа. Многа бо лѣта прешла суть до написанїѧ се̑· по тридесѧть лѣте̑ списасѧ Житїе се̑ по преставленїи блженаго Зосимы, начѧлника ѡбители Соловецкой. И а̑, многогрѣшный сщнноино̑ Досодѣй, ѹчнкъ того блженнаго Зосимы, и погребо̑ его азъ своима рукама и елико видѣ̑ и слыша̑ ѿ ѹстъ е̑, и сїе написа̑, понуженъ ми бывшу архїеппмъ Генадїемъ. И мало поше̑, потом̑ скажу ва̑ и ѡ̑ си̑. Житїе блнаго Саватїа и подруга его, Германа, и ѿ се̑ ми извѣстно бы̑, поне̑ бо а̑ жи̑ с Германо̑ въ единой келѣй и написанїе ѿ житїи прпбнаго

---

[1] его̑ писцомъ на полѣ, подъ бѣлѣгомъ. [2] вм. -ждею. [3] вм. -щусѧ. [4] ср. у Буслаева, въ Историч. христоматіи, стлб. 729, § 3 совершенно иную редакцію. [5] Геннадій Гонзовъ хиротонисанъ 12 дек. 1484, 26 іюня 1504 г. неволею отрекся отъ владычества, † 4 дек. 1505 г. въ Чудовѣ монастырѣ.

Саватѣа̀ видѣ́х и̂ держа́х оу̑ себе не є̂динъ
годъ и̂ прочита́х со многи̑ вниманїе̂мъ.
Како по преставленїи раба бж҇їа Саватїа̀
прїиде на ѡ̂стровъ Соловецкы̑ рабъ бж҇їи
Зосима, и̂ с ни̑ прїиде пре́д реченныи
Германъ, подроугъ Саватѣевъ. Герман
же то̀ бѣ ѿ простыхъ чл҇къ, не оу̑мѣа̀
книжнаго писанїа, но бж҇їимъ и̂зволе-
нїемъ вразумленъ бы҇. Се̑ видѣ при жи-
вотѣ бл҇женнаго Саватѣа̀, иже[1] а̂гг҇ло́
бж҇їимъ, и̂гнавшимъ и̂ мѣста сего рыбо-
ловца и̂ жену є̂дину казнившимъ дубци,—
«и̂зыдѣта[2], рече, скоро ѿсюду, да не
‖Л. 199 а. смртїю оумрета, ‖ се̑ наслѣдїе иноческаго
чина є҇ ѡ̂стровъ сей»·—и се оу̑же рече-
нїе[3] а̂гг҇ломъ речено бы҇, ꙗко́ и̂ преди
рѣчесѧ· и̂ ѡ̂ преставленїи чюдесемъ бла-
женнаго Саватѣа̀,—и̂ сїа всѧ повелѣ-
ваше Германъ клирикомъ писати, и̂ на-
пїсаша. Такоже и̂ ѡ̂ прихоженїи на
ѡ̂стровъ раба бж҇їа Зосимы, и̂ нѣкоемꙋ
видѣнїю ꙗвльшусѧ страшну, лучю пре-
свѣтлую, просвѣщающоу є̂го, и̂ ѡ̂сїанїю
є̂го бж҇твену, ѡ̂сїавшу мѣсто то, и к
востоку возрѣвшу є̂му ѿ оужасти многи,
и̂ видѣ церковь превелику ѕѣло, про-
стертоу на воздусѣ, прекрасну оустро-
є̂мъ·—и̂ сїа всѧ Германъ повелѣваше
клирикомъ преписати, и̂ написаша. И̂
и̂на многа, є̂же видѣ при животѣ
бл҇женны́х ѡ̂ц҇ъ,—и̂ сїе все преписа́у, и̂ бѣ
писанїа того не мало. По преставленїи
же Германовѣ небрегоша ѿ писанїи є̂го·
бѣ бо Германъ ѿ простѣйши[4] людей и̂
простою рѣчїю сказаваше клирико́, є̂же
что хотѧше написати, и̂ ѡ̂ни клирицѣ
тако писаша, не оукарѧа̀ писанїа словесы,
но тоѧ̀ памяти ради писаша Житїа
бл҇жины́х ѡ̂ц҇ъ, началниковъ соловьцкы́х.
И̂ не точїю небрегоша неразумнїи чл҇ци,
‖Л. 199 б. нъ и̂ глумѧ‖щесѧ ѡ̂ написанїи и̂ въ смѣ́х
полагаху. И̂ по семъ бѣ нѣкы̑ оу̑ на́с
сщ҇енникъ ѿ и̂ны́х манастырей и̂ нѣкое̂
времѧ пребы оу̑ на́с и̂ ѿиде восвоаси и̂
книгу, написанную Германо́м, оу̑везе с собою,
нам же ѡ̂ставше бе́зпаматны̑ житїа на-
чалниковъ. По времени же нѣкоемъ при-
лоучисѧ мнѣ быти, сщ҇нноиноку Досодѣю,
въ преславущемъ велико́м Новѣградѣ, оу̑
а̂рхїеп҇па Генаа̀ града того. Вопрашаше
мѧ многими словесы ѡ̂ недовѣдомы́х
мѣста того и̂ ѡ̂ оу̑строй манастырѧ и̂ ѡ̂
началнице́х манастырѧ того, ѡ̂ Саватїи и̂
ѡ̂ Зосимѣ. А̂з же, поє̂лику помнѧ, всѧ
сїа подробну а̂рхїеп҇поу и̂сповѣдахъ. Ѡ̂н же
рече· «напиши ми ѡ̂ житїи и̂ ѡ̂ чюдесе́х
началниковъ манастырѧ вашего всѧ сїа,
є̂же ми є҇ повѣдалъ». И̂ а̂зъ реко́х· «гн҇и
мой а̂рхїеп҇пе, а̂зъ чл҇къ є̂смь ктому не
таковъ грубъ є̂ст҇вомъ, не доволенъ на
сїе дѣло». А̂рхїеп҇пъ же ре҇.—«Є̂лико вра-
зоумѣешъ, всѧ помнѧ, напиши ми. Вѣру
бо и̂мамъ к началнико́м манастырѧ вашего·
Саватїе, началникъ вашъ, старецъ ми
былъ, а̂ ꙗ̑ оу̑ него оу̑чн҇къ бы́х вѣмъ
є̂го, старца, житїе̂ велика и̂ ст҇а. Бл҇влѧю
тѧ, иди, напиши». И̂ тако понуженъ
бы́х а̂рхїеп҇пмъ, и̂ прїимъ ѿ не́г бл҇внїе, и̂
ѿидо́х к себѣ на бе́змолвное житїе, и̂ при-
нуди‖въ себе, є̂же возмого́х, и̂ простроухъ ‖Л. 199 в
грубую сїю десницу и̂ написа́х, є̂лико по-
мнѧ. Тако бо Бг҇у произволившу и̂ по-
спѣшествовавшу ми мл҇твами а̂рхїеп҇па,
оу̑держа мѧ а̂рхиеп҇пъ оу̑ себѧ не мало
лѣть, и̂ а̂зъ написанїе̂ то держа́х оу̑
себѧ.

По лѣте́х же нѣколикы́х, бывшу ми
на Белѣ-єзерѣ, в Мартїниановѣ мана-
стыри, и̂ понуди́х тамъ пребывающа быв-
шаго митрополита Спиродона[5] припи-
сати[6], и̂зложити Житїе̂ началниковъ
Соловецкаго манастырѧ. Бѣ бо то̀ мужь
мдръ, добрѣ и̂мѣа̀ писанїа новаа и̂ ветхаа̀.
И̂ бж҇їимъ и̂зволенїемъ не ѿречесѧ и̂ по-

---

[1] вм. є̂же. [2] писцомъ изъ «и̂зыдѣте». [3] вм. реченное. [4] вм. -ши́х. [5] вм. Спирн-. [6] опущ. союзъ и̂.

нꙋди старость свою, изложи и написа въ ѡбщꙋю ползꙋ хотѧщиⷨ спстисѧ и ревновати сихъ прпбны житїю ѿ Хе Іс҃ѣ.

Ѡ ѡбѣщанїи блжннаго Зосимы, еже ѡбѣщасѧ дꙋхомъ быти с нами.

Се ꙗ, смиренный, многими грѣхи и не потребныи ни в коемже дѣле блазѣ сщенноинокъ Досоѳѣи, оучнкъ сый блаженнаго Зосимы, и сподобихсѧ з братїею чтно скꙋтати своима рꙋкама трꙋдолюбное прпбнаго Зосимы тѣло и погребохоⷨ его. И се гла наⷨ прпбныи Зосима, ѿдаа дхъ свой Гви· «се, чада, ѿхождꙋ ѿ ваⷭ тѣлоⷨ, а дхмъ всегда с вами неѿстꙋпно ||Л. 199 г. бꙋдоу». И се такѡ || ѡбѣщасѧ с нами пребыти, и мы ѿ сеⷢ, братїе, поразꙋмѣе,— не ложно его ѡбѣщанїе· многимъ ꙗвлѧсѧ в мтваⷯ, и радости бжтвеныа податель и ѿ навѣтъ вражиихъ избавитель бываеⷮ, и скорбѧщимъ слакое оутѣшение и плавающимъ по водаⷨ правитель чюдныи показасѧ. И мы, разꙋмно внемше себѣ, поразꙋмѣемъ.

Ѡ ꙗвленїи прпбнаго Зосимы.

Бѣ нѣкыи старецъ, имене Герасимъ, оучнкъ блженнаго Зосимы. Сей повѣда, глѧ.

—«Нѣкогда ми пришедшꙋ ис поустынѧ в манастырь и бывьшꙋ ми на оутренїи в днь въскрнїа в трапезѣ, и по ѿпѣтїи оутренѧа братїа разыдошасѧ по свои кожо келиамъ. Мнѣ же ѡставшоу в трапезѣ, и мало пребыхъ· изыдоⷯ ис трапезы, оуже свѣтѧщи зарѣ оутренїи свѣтло. И мало не дошешꙋ ми гробница блженнаго Саватѣа и възрѣвшꙋ ми на гробницꙋ, и видеⷯ старца, исшеша изъ гробница Саватѣевы. И идꙋщꙋ ко Изосимовѣ гробницѣ, и ѡзрѣвсѧ ко мнѣ лицемъ, и гла ми· «подвизайсѧ, да прїимеши противꙋ трꙋдовъ своиⷯ». И а оузрѣⷯ ѡбразъ лица его и познахъ, ѧ[1] воистинꙋ преподобныи Зосима. И влѣзъшоу емꙋ въ гробницꙋ свою, и затворисѧ. И мнѣ въслѣⷣ его пришешꙋ къ гробници, и ѿверзоⷯ двери и позрѣхъ || в неи, и не бы никогоже. И се разꙋмно ми ꙗвисѧ, и а помыслихъ в себѣ· се и неложно с нами пребываеть прпбный. И сътвориⷯ мтвꙋ, рекъ· «за мтвъ прпбныхъ ѿць нашиⷯ Зосимы и Саватѣа, Ги Іс Хе, Сне біи[2], помилꙋи насъ». Аминь». ||Л. 200 а.

Тогоⷤ Герасима видѣнїе, еже видѣ блженнаго Зосимꙋ на литоургии.

Се повѣда старецъ Гераси.

—«Пришедшꙋ ми нѣкогда ис пꙋстынѧ в манастырь, въ стый велики[3] Четвертокъ и во времѧ литꙋргїа, и внидоⷯ в трапезꙋ и стаⷯ бли дверей и видѣхъ въ двери входѧща старца. И зрѣхъ на него прилѣжно и познаⷯ· се блаженый Зосима прїиде. И иде в црквь, и азъ въслѣⷣ его идохъ и стаⷯ по странѣ двереи црквныⷯ. И Зосима стоаше, и зрѣⷯ на него. И по совершенїи литꙋргиа, братїи причѧющимсѧ[4] пречистыⷯ таинъ тѣла и крове Ха, Ба ншего, и рече ми Изосима· «иди, и ты причѧстисѧ». И азъ идоⷯ и причѧстихсѧ. И тако причающисѧ[5] братїи, а Изосима стоаше бли таинъ Ха, Ба нашего, дондеже всѧ братїа причѧстишасѧ, и тако невиди бы. И се разꙋмѣеⷨ, ꙗко не ложно стый дхъ с нами пребываеⷮ. И рекоⷯ· мтвъ ради ѿца ншего игꙋмена Зосимы, Ги, сотвори с нами милость. Аминь».

Ѡ погибше || съкровищи и ѿ оутѣшенїи братнѣ. ||Л. 200 б.

Бѣ нѣкыи мниⷯ, имене Филоⷨмонъ, повѣда, глѧ.

---

[1] вм. ꙗко рукопись Синод. библіотеки № 412, л. 82ᵃ. [2] біи титло забыто писцомъ. [3] вм. великыи № 412, л. 82ᵇ. [4] вм. -чѧщающимсѧ. [5] вм. -чѧщающисѧ.

Живꙋщꙋ ми в пꙋстыни и тамо ми пребывающꙋ, и по дїаволю наважѐнїю, прїиде ми скорбъ велика ѕѣло и възмѧте ми оумъ, и бы́х скорбенъ ѕѣло. И в томъ нѣколико дне́и пребы́х. И ставшꙋ ми на правило мл҃твы моеа помолитисѧ и по исправленїи мл҃твы сѣдшꙋ ми и мало пришѐдшꙋ в забвенїи, и се́ прїидоша в кѣлїю мою два̀ старца. И азъ гл҃ахъ имъ. «что бѐ мл҃твы[1] здѣ;» И рекоша ми· «се сотворихо̀м мл҃твꙋ, ты̀ ли не слыша;» И реко́х има· «сѧдита, гн҃а моа̀». И сътворше мл҃твꙋ, сѣде единъ. И въпроси́х его· «гн҃и мои, кто ты; не нашего вы манастырѧ старци· не имамъ ва̀ знати». И рече ми· «Зосима ми имѧ, а се е҃ Саватїѣ». И гл҃а ми ѡ скорби моеи, оутѣшаа мѧ· «не бꙋди ѡ то̀м скорбенъ, еже что погибе в кѣльи твоеи, тое бꙋде́т». И ина гл҃а на оутѣшенїе дш҃и моеи. И тако невидимъ бы́с. И азъ возбн҃ꙋ́х, не видѣ́х никого́ж. И ѡблегчѧ ми скорбъ, и бы́с радостенъ. Нѣкы̀[2] бо бра́т положи в кѣлїи моеи нѣколико денегъ число̀м в҃і гривенъ· И сѐ погибе, и бра́т ѡскорбисѧ. И а̀ тако́ж скорбъ прїа́х его ра́д. И по гл҃анїю прп҃бнаго, погибшее сокровище ѡбрѣтесѧ на
||Л. 200 в. своемъ мѣсте· и азъ оутѣ||ши́хсѧ, и бра́т мои. И възда́хомъ мл҃твꙋ-хвалꙋ Б҃ви и ѡ҃цꙋ нашемꙋ Зосимѣ, посѣщающемꙋ чадъ свои́х». Аминь.

Ѡ явленїи прп҃бнагѡ.

Сѐ повѣда схимноинокъ Досодѣи.

—«Бывшꙋ ми нѣкогда́ игоуномъ[3] в манастыри, на Соловка́х, и стоащꙋ ми в папе́рти црк҃внемъ, братїи поющи́м недимонъ, молѧхсѧ Б҃гоу и держа́х въ оумѣ свое́м, к прп҃бномꙋ гл҃ѧ Зосимѣ ѡ нѣкое́м братѣ-клирици болѧщемъ, стражꙋщꙋ ѿ бѣса. И реко́х.—«Гн҃и мои, ѡ҃че Зосима̀, ты началникъ ѡбщемꙋ жительствꙋ се́ дрꙋжинѣ· не печеши ли сѧ ѡ братѣ семъ; много бо времѧ стражꙋщꙋ емꙋ в недꙋзѣ семъ, не можеши ли ты исцѣлїти е҃ и воставити здра́ва;» И се изгл҃а́х, и възлегшоу ми ѡ жезлѣ своемъ, яко възрема́х, то же помышлѧа̀. И видѣ́х Изосимꙋ, идꙋща ѿ гробница своеа̀ и пришѐдша в паперть, и гл҃а ми· «нѣ́ть на ползꙋ, еже ты̀ просиши ѡ братѣ ѡномъ, и еще емꙋ в томъ пребывати». И се изрече невидимъ бы́с. Мы́ж, братиѐ, слышавше ѿ многы́х свидѣтель, и поразꙋмѣемъ[4] ѡ҃ца н҃шего ѡбѣты, еже ѡбѣщасѧ всегда́ с нами дꙋхомъ быти. И тако, по своемꙋ ѡбѣщанїю, неложьно с нами пребываеть. Мы́ж възда́димъ емꙋ хвалꙋ, гл҃ще сице.—Радꙋисѧ, прп҃бие ѡ҃че ||
нш҃ь Зосима, велми подвизавсѧ въ времен҃нѣ сеи жїзни и по достоанїю ѡбогатѣвсѧ бл҃гдтїю ст҃го Дх҃а, и ѡ на́с мл҃и вл҃кꙋ чл҃колюбца, Хр҃а Б҃а, даровати грѣхомъ ѡставленїе чтꙋщимъ всестꙋю ти памѧ́т». ||Л. 200 г. Ефес. I, 18 и II, 7.

«Ѡ семъ разꙋмно вамъ да бꙋде́т, аще ѡбрѧщꙋ бл҃гдть пре́д Б҃мъ....»

Сѐ и прп҃бны́и ѡ҃цъ нашь Зосима, ѿдаа̀ Г҃ви дх҃ъ свои, далъ есть намъ слово, еже ѡ себѣ разꙋмѣти, сице рекъ.

«Ѡ семъ, братїѐ, разоумно вамъ бꙋдеть· аще ѡбрѣлъ бꙋдꙋ бл҃гдть пре́д Б҃мъ, то и ѡбитель сиа̀ по смр҃ти моеи оумножитсѧ величествомъ и наипаче раширитсѧ, и соберꙋтсѧ братїи множество· распространитсѧ ст҃аа̀ сїа ѡбитель всѧки́м ѡбильствомъ дх҃вным и в телесны́х потреба́х не скꙋдны бꙋдꙋть». И мы, братїе, всѧ сїа разꙋмѣемъ, по гл҃ꙋ ѡ҃ца нашего Зосимы. Всѧ намъ разꙋмна е҃· ст҃аа̀ ѡбитель сїа мл҃твами ѡ҃ца н҃шего рашириши сѧ, и бра́тство оумножисѧ и ѡбительства[5] исполнисѧ. И мы его моленїемъ к Б҃ꙋ пребываемъ ничимже скорбни. И

---

[1] опущ. прїидосте № 412, л. 83ª. [2] вм. -кын. [3] вм. игоумено́м № 412, л. 83ᵇ.
[4] -мѣ- писцомъ приписано на полѣ, подъ бѣлѣгомъ. [5] вм. ѡбильства.

мы, братїе, ѿ сиⷯ всѣ внемше мыслїю
разꙋмно, и разсꙋдимъ себѣ. Въздадимъ
хвалꙋ прп҃бномоу, рекꙋⷲ сице.

—«Радꙋйся, преподобне ѿч҃е Зосима,
||Л. 201 а. создавы[1] наⷨ ѡбитель, тихо приста||нище
ᵏ морскомъ ѻстровѣ. Раⷣуйся, кромѣ
мира сꙋетнаго пꙋстыню съдѣлавыи и в
ней бж҃твенаго желанїа рачителя съ-
бравъ. Раⷣуйся, скръбныⷯ гꙋбителю нашего
ѥ҃ства. Раⷣуйся, ꙗко ѿгониши помыслы
злобныа и всяжаєши страхъ прч҃тый в
срⷣца вѣрныи. Радꙋйся, скорбящимъ дшⷭ҇ею
слакоє оутѣшенїе и радости бж҃твеныа
подателю. Раⷣуйся, инокомъ ѿ навѣⷮ вра-
жїихъ избавителю и врачъ многимъ бо-
лезнеⷨ ицѣлитель ꙗвнся, ꙗко чт҃но скро-
Ефес. I. 7. вище дх҃вное, по достоанїю ѡбогатившеⷭ҇
блг҃тїю ст҃го Дх҃а. Раⷣуйся, столпе ѡгня
бж҃твенаго ѡзаренїе, дх҃внѣ ѿ земля
вземшеся на высотꙋ, преложенїемъ нб҃нѣй
славѣ самовидецъ ꙗвися. Раⷣуйся, ꙗко
плавающимъ правителю пречюдныи пока-
зася и пристанище потопляємымъ лю-
тѣ блгооутишно ꙗвися и радостїю хва-
лящим та всѣⷨ застоуплєнїе. Раⷣу[2],
прп҃бне и бг҃облж҃не и бг҃оносе, ѿч҃е нш҃ь
Зосимо, ꙗко аг҃глкы на земли пожилъ
єси, велми подвизався въ временней сеи
жизни въ млт҃ваⷯ и в пощенїихъ и въ
бдѣнїихъ и во всенощныхъ стоанїихъ,
поучаяся[3] в заповѣдеⷯ гнⷭ҇иⷯ по вся дни
||Л. 201 б и нощи, вседръжителною || десніцею оу-
крѣпляємъ, подобяся блж҃ннымъ Анто-
нїю и Феѡдосїю и тако Бгꙋ оугаждаа,
тѣмъ ѡбрѣлъ єси нб҃ноую лѣствицю, по
Галат. IV, 26. нейже достиже «горняго Їерⷭ҇лма» чт҃аго
Ефес. II, 22. ради житїа твоєго съсоудъ быⷭ҇ престо҃мꙋ
Io. XIV, 23. Дх҃оу, пришедъ во[4] Хс҃ съ ѿц҃еⷨ «ѡбитель в
тебѣ сотвори». Нн҃ѣ, треблж҃енне престо-
йши прⷭ҇тлꙋ ст҃ыа Троица, съ аг҃глы Хв҃ не-
престанно славословя, неизреченнꙋю славꙋ
зря, ѿ нб҃ныхъ кръгъ пѣвца своа нази-
раєши. Бг҃оносе ѿч҃е Зосима, своиⷯ ради
трꙋдовъ ѿ Бг҃а даръ прїалъ єси бѣсы
прогонити и дш҃а чл҃комъ просвѣтити,
и чт҃наа рака твоа подаєть ицѣленїе с
вѣрою приходящимъ. Тя оубо нн҃ѣ млⷭ҇иⷨ,
призывающе на помощь. Молебникъ
бꙋди къ ст҃ѣи влч҃ци нашей Бц҃и, ꙗко
ходатайствꙋєши ѿ наⷭ҇, недостойныи.
Бг҃омъ събраннѣй дрꙋжинѣ сей, иже в
ст҃ѣй ѡбители, єиже ты началникъ, и
застꙋпленїе бꙋди, ꙗко да и мы, пребы-
ваа на мѣстѣ семъ, невредими пребꙋ-
демъ ѿ бѣсовъ, славꙋ и блг҃одаренїе
всылающе ѿц҃оу и сн҃ꙋ и ст҃мꙋ Дх҃ꙋ и нн҃ѣ,
и прн҃о, и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

Чюдо ст҃го Зосимы ѿ Феѡдꙋлѣ поклонници, како пришествїеⷨ ст҃го Зосимы здравъ бысть. ||

Старецъ нѣкто, живыи зⷣѣ, въ ѡби- ||Л. 201 в.
тели, въ ѡградѣ прп҃бнаго ѿц҃а нашего
игꙋмена Зосимы, Феѡдꙋлъ именемъ,
бяше же проходя иноческоє житїе, бѣ
бо подвиженъ на постъ и на млт҃вы и
на поклоны. Лꙋчи же ся в зимный гⷣ҇,
братїамъ поющїимъ вечерняа млт҃вы,
Феѡдꙋлъ[5] же с ними молящꙋся. По
ѿпꙋщенїи же вечерняго пѣнїа, братїамъ
сѣдшимъ вечеряти, Феѡдꙋлъ восхотѣ
ити в келїю свою на ѡбычноє правило·
бѣ бо поклоникъ[6] и желаше исполнити
рачительство теченїа своєго. Идꙋщꙋ же
ємꙋ посреⷣ манастыря, врагъ дшь нш҃иⷯ,
дїаволъ, искони ненавидяй рода чл҃ча,
найпачеⷤ подвизающїися Бг҃а раⷣ, запя ємоу
поплъзновенїеⷨ. Падшꙋ же ємꙋ на земли и
велми разбившꙋся, єдваⷤ же нѣкако
ѡкрѣпився, возможе ть[7] восклонитися
и, ѡпираася, єлико могыи, приползе в
келїю свою. Братїа же после вечернїй и
павечерницꙋ ѿпѣша, ѻномꙋ же лежащꙋ
на постели своей и никакоⷤ могꙋщꙋ двиг-

[1] вм. -вый. [2] вм. раⷣуйся. [3] ꙗ писцомъ изъ бывшаго ся. [4] во надъ строкой позже не писцомъ. [5] вм. -дꙋлъ. [6] вм. -нникъ. [7] вм. тъ.

нꙋтисѧ. Брать же, живый с нимъ, при-
йде ѿ цр҃кви по павечерници, ѡ҆н же
лежаше ни мало могӹ. Братꙋ же ѿшеꙋ
‖Л. 201 г. на своѐ пра́вило, Фешдꙋлъ҃ ‖ мыслѧше,
ка́к бы востати на правило своѐ, но ни
мало можаше[1]. Внезаапꙋ же по тмѣ
прїиде к немꙋ нѣкто, мл҃твꙋ творѧ.
Ѡнъ҃ рче[2] «а҆минь». Инѧше же, живый
с нимъ братъ прїйде к немꙋ. Рече же
є҆мꙋ· «встани, брате Феѿдꙋле, и клади
поклоны». Ѡн же ѿвѣща· «не могꙋ, гд҃не
бра́те, понеже велми разбилсѧ є҆смь. При-
шедыи же рече· «востани, Бг҃ поможет
и҆». Феѿдꙋлъ же, видѣ[3] себе неꙋдима ѿ
него востати, въпроси· «кто є҆си тӹ».
Ѡнъ же ѿвѣща· «Зосимою мѧ зовꙋть».
Ѳеѿдꙋлъ же, ꙗ҆ко се слы́ша, потщасѧ
востати. ѡ҆чюти же себе всѣми оу҆ды з҃дра-
ва, ничнмже скорбѧща. Ѡн же начѧ по-
клоны класти, по ѡ҆бычаю̀, ꙗ҆ко ничтоже
зла пѡстрадавъ. Се же все бысть посѣ-
щенїе и҆ чюдѣиство прп҃бнаго ѡ҆ц҃а нш҃е-
го Зосимы.

‖ Проло҃г. ‖Л. 202 а.

Мц҃а того҃ въ з҃і дн҃ь памѧть[4]
ст҃го сщ҃нномч҃ка Сѷмео́на, є҆пп҃а
персидьска҃, и҆ и҆же с ни҃м А҆делаа̂[5],
прозвѵ́тера, Хꙋздазата[6] и҆ Фꙋсїа[7]
и҆ прочихъ тысѧщ҃а г҃і[8].

Сти҃х. Є҆пп҃а тѧ, Семеѡ҆не, а҆ велика,
мечемъ великаго тѧ страннꙋка оу҆вѣдѣ҃[9].
Медвѣдѧ лютаго А҆вделаа̂ завѧза оу҆ста,
мръзости несытого Сатаны оу҆сты
ꙋ҆гонзъ[10]. Повелѣвшем̑ и҆ли пожрети,
и҆ли оу҆мрети, оу҆мреши Хꙋз҃аза҃т ведо҃м по-
сѣченъ быти мече҃м[11]. Кожа моѧ̀, Фꙋникъ
ре҃ч, да ѿдрана бꙋде҃т, ѿ и҆стканныѧ̀[12] ризы
Сатанины желца[13]. Посѣчени бы́ша мꙋ-
жїе трїсꙋгꙋбаѧ пѧ҃тдесѧтница, и҆же три-
личномꙋ покланѧю҆щи҃хсѧ сꙋществꙋ[14]. Па-
доша в Персидѣ до тысѧща мечемъ и҆҃ж
а҆ще познава́єши «мч҃нчьский ѡ҆блакъ»[15]. Евр. XII, 1.
Въ з҃і Сѷмеѡ҃н посѣче҃н.

Ктисифонъ и҆ Саликъ, ѡ҆бладаю҆ще
по[16] граде҃х прьси҃дскихъ, Саворїю Прьское

---

[1] а изъ є писцомъ. [2] є надъ строкой писцомъ. [3] вм. видѣ҃в. [4] срав. памяти 13 и 14 апр. [5] вм. А҆вделаа̂ (род. Αὐδελλᾶ отъ им. Αὐδελλᾶς; въ персидск. имя звучитъ Абдаикла). [6] Γουσθαζάτ (въ греч. Минеѣ Γοθαζάτ; въ персидск. имя звучитъ Гугсціатазадъ). [7] Φουσίκ (иначе Φασίκ). [8] καὶ ἑτέρων χιλίων (греч. Служебн. Минея 17 апр.; варіантъ ὁμοῦ, т. е. вкоупѣ, Propyl. ad Acta SS., 17 апр.) ἑκατὸν πεντήκοντα и иныхъ 1150 (ниже, въ «стихѣ», число показано «ἀνδρῶν τριπλοπεντηκοντάδα мужей трижды 50», т. е. всего только полтораста). Греч. текстъ см. въ Служебн. минеѣ, 17 апр. (аѳинск. изд. 1895 г.). [9] Ἐπίσκοπον σε, Συμεών, ἐγὼ μέγαν, | Ἐκ δὲ ξίφους μέγιστον ἀθλητὴν (странника вм. страстьника) ἔγνων—я призналъ тебя, Симеонъ, великимъ епископомъ, а по мечу—и великимъ борцомъ. [10] Ἄρκτου τὸ δεινὸν Αὐδελλᾶς ἔδυ στόμα, | Βδέλλης (мръзости, странное смѣшеніе переводчикомъ словъ βδέλλα—піявка, hirudo medicinalis, и βδέλυγμα—мерзость, гнусность) ἀπλήστου, τοῦ Σατᾶν φυγὼν στόμα—Авделлай связалъ страшныя уста медвѣдя, ненасытнаго кровопійцы, избѣжавъ Сатаниныхъ устъ. [11] Ἐπιτραπέντος τοῦ θύειν, ἢ τεθνάναι, | Θανεῖν Γοθαζάτ εἵλετο τμηθεὶς ξίφει—когда предоставлено было или приносить жертву, или умереть, Гоѳазатъ избралъ для себя смерть отъ усѣченія мечемъ. [12] к надъ строкой писцомъ тѣми же чернилами. [13] Τὸ δέρμα Φουσὶκ (Фꙋникъ вм. Фꙋсикъ) ἐκδεδάρθω μου λέγει, | Χιτὼν ὑφανθεὶς τοῦ Σατανᾶ τῇ κρόκῃ (желца; κρόκη переводилось словами вѫтъкъ, изгребь f., клъкъ, кѫдѣль f.; ὁ κρόκος—божоуръ, жлътѣница, шафранъ)—пусть, говоритъ Фусикъ, сдерется моя кожа, хитонъ, сотканный уткомъ Сатаны. [14] Τέμνουσιν ἀνδρῶν τριπλοπεντηκοντάδα, | Τὴν τριπρόσωπον προσκυνοῦσαν οὐσίαν—посѣкаютъ тройную пятидесятницу (т. е. полтораста) мужей, покланяющуюся трехличному существу (т. е. св. Троицѣ). [15] Πίπτουσι περσῶν ἀμφὶ χιλίους ξίφει. | Ἰδὼν ἔφης ἄν, Παῦλε· «μαρτύρων νέφος (Евр. 12, 1)»—около тысячи падаетъ персовъ подъ мечемъ. Видя (это множество), сказалъ бы ты, Павелъ (свое) «облако свидѣтелей». [16] вм. во: ἐν ταῖς κατὰ Περσίδα πόλεσι (Κτησιφῶν καὶ Σαλὴκ одинъ и тотъ же городъ, раздѣленный рѣкою Тигромъ).

цр҃ьство дръжащꙋ, послаша ко цр҃ю, ꙗ̂ко хр҃тїанскїи а̂рхїерей, Сѵмео́нъ, и̂ прочии не мали послꙋшателїе[1] сꙋть е̂мꙋ и̂ повиновници никако на҃ требꙋю̂ще[1] но па҃ совѣщашасѧ по Хѣ ѻу҆мрети бл҃гославнѣ, нежели безаконно[2] работати бесч҃тно и̂ беславно. Ѕжаливш8 си ѿ се҃ цр҃ю[3] и̂[2] ||Л. 202 б. приведе҃ бы҃ к немꙋ ст҃ы[4], двойми || веригамъ[5] свѧзанъ. И̂[6] в темницꙋ ѿсланъ бывъ, ѻ҆братився[7] къ Хꙋздозатꙋ[7], и̂же[2] прьвѣе҃[8] христїанинꙋ бы́вьшꙋ[8], цр҃кна̂[9] ради вла́сти[10] и̂ належащаго страха законꙋ повинꙋвшеесѧ перськомꙋ[11] и̂[2] сл҃нцꙋ поклонившꙋсѧ[12].... (и̂ко той бѧше, внегда[13] цр҃ь ѿ и̂долъ сей бѧше, той воспитавъ е̂го[13]), бы́вшꙋ[14] же и̂ препокойтꙋ[14], и̂же[15] и̂ той ѻ҆ хр҃тїане҃ доброcловивъ и̂ цр҃ю рекшꙋ ꙗ̂вѣ, ꙗ̂ко не ради ꙗ̂зыкъ невоз҃ержанїа, ни за и̂ного никогоже ѿвѣта подаю̂ тебѣ таковое ѻ҆сꙋженїе, е̂же главꙋ твою̂ ѿсѣщи[15], но вѣры ради Хв҃ы....[16] И̂же[17] и̂ ст҃ыи Сѵмеѡ́нъ, в темници слышавъ, порадовасѧ и̂ помолисѧ с прочими, е̂же и̂ тѣмъ наскорѣ[18] скончатисѧ.

И̂зведенымъ бо и̂мъ и̂с темници, и̂ гл҃вы и̂ ѿсѣкоша, числѡ ҂а҃ и̂ р҃ и̂ н҃, и̂же и̂ прьвие̂[19] ст҃ы Сѵмеѡ́нъ посѣченъ бы́въ, приложив же к немꙋ и̂ прочи҃. Гл҃ет же сѧ, ꙗ̂ко е̂диномꙋ ѿ ѻу҆бїиць[20] ѻу҆страшившꙋсѧ и̂[21] лице свое̂ ѿвратившꙋ сѧ и̂ ꙗ̂ко ѿбꙋѧ́вьшꙋ и̂же ѻ҆повѣда҃[21] и̂ въ Ха҃ вѣровати съ дрьзновенїемъ и̂сповѣдавшоу, ꙗ̂зыкъ е̂мꙋ ѿрѣзаша и̂ телеснꙋю кожꙋ ѿдраша. И̂ тако Бꙋ҃ дхъ предасть.

В той҃ дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѻ҆ц҃а н҃шего А̂какїа, е̂пп҃а мелетинскаго, и̂сповѣдника[22].

Сти҃. А̂какїю, ѻу҆мръшꙋ земленомꙋ || а̂гг҃лꙋ, е̂мꙋже селенїе ѻу҆готоваша а̂гг҃ли на ||Л. 202 в. нбс҃е. Въ з҃і А̂какїю конецъ ѿ житиа̀.

[1—1] ὑποτελεῖς εἶναι αὐτῷ καὶ ὑπόφοροι οὐδαμῶς καταδέχονται никакъ не располагаются быть его подданными и плательщиками податей. [2] лишнее. [3] χαλεπήναντος οὖν ἐπὶ τοῦτο τοῦ βασιλέως: сѫжалитисѧ въ знач. огорчиться. [4] ὁ ἅγιος Συμεὼν св. Симеонъ. [5] вм. веригами. [6] εἶτα потомъ. [7—7] ἐπιστρέφει πρὸς τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν τὸν πραιπόσιτον Χουσδαζάτ, ἢ Γοθαζάτ обратилъ къ вѣрѣ во Христа препозита Хусдазата или Гоѳазата. [8—8] вм. прьвѣе ѹбо христїанина бывьша: χριστιανὸν μὲν πρότερον ὄντα. [9] опущ. же δέ (μέν... δέ). [10] διὰ δὲ τὴν εἰς τὸν βασιλέα τιμὴν изъ почтенія же къ царю. [11] καὶ τὸν... φόβον νόμῳ περσῶν и страха передъ персидскимъ закономъ. [12] вм. -вшасѧ: τὸν ἥλιον προσκυνήσαντα; затѣмъ въ славянскомъ опущ. ὃς καὶ συσχεθεὶς, τὴν κεφαλὴν ἀπετμήθη, ἀντὶ τῶν τροφείων которому (т. е. Хусдазату) по задержаніи и голову отрубили вмѣсто награды за воспитаніе. [13—13] ὁ τὸν βασιλέα ἀπογαλακτισθέντα ἀναθρεψάμενος (былъ) воспитавшимъ царя со дня отнятія его отъ материнской груди. [14—14] вм. бы́вша же и̂ препосита τὸν πραιπόσιτον... ὄντα. [15—15] τοῦτο μόνον αἰτήσας, τὸ ποιῆσαι καταφανὲς, ὅτι οὐ δι᾽ ἀκολασίαν γλώσσης ἀκρατοῦς, οὐδὲ δι᾽ ἄλλο τι τῶν ἀπηγορευμένων, ταύτην δίδωσι τὴν δίκην, (ἀλλὰ διά...) одного только просившій (Хусдазатъ)—сдѣлать явнымъ, что казни этой онъ предается не за необузданность языка невоздержнаго, ни за что иное изъ обвиненій (но за...). [16] опущ. ἐξ ἧς πρότερον μαλακισθεὶς κατεπέπτωκε. Τοῦτο δὴ καὶ ὁ βασιλεὺς ἐπηγγείλατο—отъ которой (вѣры) раньше отпалъ, ослабѣвъ духомъ. Это и объявлено было царемъ. [17] вм. е̂же. [18] въ греч. οὕτω такъ. [19] вм. -вѣе πρῶτος. [20] τῶν ἀναιρουμένων изъ убиваемыхъ. [21—21] (λέγεται δὲ...) τὸν δὲ κουροπαλάτην Φουσὶκ, οὕτω καλούμενον, συμβουλεύσασθαι μηδόλως δειλιᾶσαι, ἀλλ᾽ ἐπιμύσαντα τὰς ὄψεις, δέξασθαι τὴν τοῦ ξίφους τομὴν, ὠκύμορον οὖσαν ὃς καὶ διαβληθεὶς περὶ τούτου—(говорятъ же..), что куропалатъ Фусикъ, такъ называемый, уговаривалъ совсѣмъ не бояться, но, зажмурившись, принять усѣкновеніе меча, приносящее мгновенную смерть; въ этомъ уличенный Фусикъ..... [22] греч. текстъ въ *Минологіи Василія* (Migne, gr., t. 117, p. 376), а стихъ въ греч. Служебн. минеѣ, 31 марта.

И҆́же въ ст҃хъ ѿц҃ъ нш҃ь А҆какі́е и҆ и҆сповѣдникъ Хв҃ъ бѧше при Декі́и беззаконнѣ цр҃и. Проповѣдаѧ же Х҃а, ꙗ҆тъ бы҃ ѿ и҆долослꙋжитѣ и҆ свѧзанъ и҆[1] приведенъ Маркі́анꙋ страны тоѧ̀ кн҃зю[2] и҆, прѣставъ, и҆сповѣда и҆мѧ.... Хв҃о[3] и҆ ѡ҆ херꙋвимѣхъ....[4] Сказавъ, порꙋгасѧ и҆ посмѣꙗвъ бг҃и є҆ллиньскі́а и҆ прелести и҆х҃[5]. Тѣмъ[6] крѣпко мꙋченъ бы҃ и҆ въ темницꙋ всаженъ. И҆ ꙗ҆же ѡ҆ немъ воспоминанїа[7] и҆сповѣда Маркі́анъ Декі́ю цр҃ю, и҆же повелѣ ѿпꙋстити ст҃го бе҆ порꙋганїа и҆ бе҆ мꙋки. И҆ тако ѿпꙋщенъ, ꙗ҆звы[8] Хв҃ы на тѣлѣ своє҆мъ носѧ, и҆ многїа̑ просвѣтивъ и҆ в паствꙋ Хв҃ꙋ приведъ и҆ в чюдесехъ просі́авъ,[9] ꙋ҆спе.

В той же дн҃ь ст҃го мч҃ка А҆др҃ѣа̑на[10].

Ст҃и. Є҆го҃ не ꙋ҆позна кто посредѣ пламене, ра҆ꙋмо҃ гл҃щаго—«А҆ндрїане, пожди»[11].

И҆ сеи ст҃ыи мч҃къ А҆ндрїа̑нъ[12] є҆дїнъ бѧше ѿ тогда ꙗ҆ты҃ и҆[13] различны҃ темница҃ всажены҃[14]. И҆зведен҃ и҆с тѣмнници, жрътвѣ свершаємѣ лжеименитыи бого҃ и҆ всѣ҃ прелщены҃ є҆ллино҃ жрꙋщи҃[15], понꙋжен҃ бы҃ и҆ той к треба҃ приствпити и҆ ливанъ принести[16]. Той҃ же то҃ю не повиноусѧ таковоѐ сътворити, но, доблественѣ и҆ мꙋски притекъ, ‖ разврати ‖Л. 202 г.
требище и҆ лежимаѧ тамо всѧ разврати и҆ ѿпроврати и҆ жрътвы ра҆сыпа и҆ ѿгнь расточи. На гнѣвъ ꙋ҆бо кн҃зѧ подви҃ и҆ прѣстоꙗ҆щимъ и҆доложерцемъ гнѣвъ распаливъ, ꙗ҆тъ бы҃ и҆ бїенъ бе҆ мл҃ти· ѡ҆ви палицами того бїахоу, и҆нїи жезлїє҃, дрꙋѕїи каменїє҃ ꙋ҆ста є҆мꙋ съкрꙋшиша, и҆ и҆нїи по главѣ бїахꙋ. И҆ наконець, ѡ҆гнь вжегше вели҃, в҆вергоша є҃ тамо, и҆ тако скончасѧ.

В той҃ дн҃ь и҆҃ въ ст҃ы҃ ѡ҆ц҃а нш҃его А҆гапита, папы ри҃ска҃[17].

Ст҃. Възлюбленъ бы҃, А҆гапите, болше, помѧни, что ѕовеши· «Сп҃се, възлюби҃ тебе»[18].

Сеи и҆҃ въ ст҃ы҃ ѿц҃ь нш҃ь бѧше въ времена И҆ꙋ҆стїнїа̑на[19] цр҃ѧ, постничество҃ и҆ добродѣтелїю воспитанъ, возведенъ бы҃ к сщ҃енническомꙋ санꙋ. И҆дый же к Костѧнтинꙋ градꙋ є҆же мл҃твовати и҆ бл҃вити цр҃ѧ И҆ꙋ҆стинїа̑на, а҆бїе по добродѣтѣномꙋ своє҆мꙋ шествїю и҆ «є҆҃ к Бг҃ꙋ Io. III, 21.

---

[1] лишнее: καὶ δεθεὶς προσήχθη. [2] τῷ τῆς χώρας ὑπάτῳ. [3] καὶ παραστὰς ὡμολόγησε τὸ ὄνομα τοῦ Χ̅υ̅, καὶ διεξῆλθε περὶ τῆς θεότητος, καὶ περὶ τῆς οἰκονομίας τοῦ Χριστοῦ и, представъ, исповѣдалъ имя Господа и полно изложилъ о божествѣ и устроеніи спасенія Христова. [4] καὶ περὶ τῶν χερουβὶμ, καὶ τῶν σεραφὶμ и о херувимахъ и серафимахъ. [5] ἐστηλίτευσε δὲ καὶ ἐχλεύασε καὶ τοὺς θεοὺς τῶν ἑλλήνων, καὶ τὴν πλάνην αὐτῶν боговъ же еллинскихъ и прелесть ихъ выставилъ у позорнаго столба и осмѣялъ. [6] вм. тѣмъ҃ ὅθεν. [7] τὰ δὲ περὶ αὐτοῦ ὑπομνήματα. [8] τὰ στίγματα знаки. [9] опущ. въ мирѣ ἐν εἰρήνῃ. [10] Ἀδριανοῦ τοῦ νέου Адріана Новаго. Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 17 апр. [11] Ἂν οὐκ ἔγνως, τίς ἐστιν ὁ φλογὸς μέσον, | Γνώσῃ λαλοῦντος· «Ἀδριανὲ, καρτέρει»—въ случаѣ, не узналъ бы ты находящагося среди пламени, такъ узнаешь изъ раздающихся словъ: «Адріанъ, крѣпись!» [12] вм. А҆дрі́а̑нъ Ἀδριανός. [13] опущ. въ (подъ влiян. греч. текста). [14] (εἷς ἦν τῶν)... καὶ διαφόροις φυλακαῖς παρεπεμφθέντων (одинъ изъ...) и по различнымъ тюрьмамъ отосланныхъ. [15] ἐκβληθεὶς οὖν τῆς φυλακῆς ἐν καιρῷ, ἐν ᾧ οἱ πεπλανημένοι ἕλληνες τοῖς ψευδωνύμοις αὐτῶν θεοῖς ἔθυον, (ἠναγκάζετε...)—выведенный изъ темницы въ то время, когда еллины въ полномъ заблужденіи приносили жертву своимъ лжеименнымъ богамъ, (принуждался...). [16] λιβανωτὸν ἐπιθῦσαι принесть въ жертву ладанъ. [17] Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 17 апр. [18] Θνήσκων (переводчикъ читалъ μνῆσον помѧни) τί κράζεις—«Σῶτερ, ἠγάπησά σε»; | Ἀλλ' ἠγαπήθης, Ἀγαπητὲ, καὶ πλέον—умирая, что взываешь—«Спасе, я возлюбилъ тебя»? но ты, Агапитъ, самъ возлюбленъ и больше того. [19] слогъ -на добавленъ писцомъ на полѣ, подъ бѣлѣгомъ.

дерзновенїю» чю показа[1]. И҆бо бывшꙋ є҆мꙋ въ Є҆ладѣ, ѡ҆брѣтъ чл҃ка двойми страстми стражꙋща и҆ не могꙋща весьма гл҃ати, ни҆ ходи҆ти, но ѿ самого роженїа є҆ нѣма бывша и҆ полъзающа, и҆ и҆ то, за рꙋкꙋ емъ, ходити показа и҆, ѿ тѣла вл҃чнѧ вложи[2] во оу҆ста є҆мꙋ[3], бл҃гоглива сотвори. Бывшꙋ ст҃мꙋ оу҆ Златы вра҆, слѣпцꙋ тамо присѣдѧщꙋ, и҆ и҆ рꙋкꙋ на
‖Л. 203 а. ѻ҆чи є҆го прило҆ ‖ прозрѣнїю силꙋ дарова. И҆ по и҆стинѣ достойнъ[4] по своей добродѣтели все҆ сѵнклитомъ и҆ ѿ само҆ цр҃ѧ прїи҆ бывъ, и҆ ѿ всего града, и҆ А҆нфима, є҆пп҃а трѧпезоньскаго, ѕѣло[5] въстꙋпльша на столъ Коньстѧнтинаграда, и҆зверже съ стола, занеже мꙋ҆дръствꙋющꙋ є҆мꙋ Є҆втихиєва и҆ Севирова, и҆ а҆надемѣ сего предасть· и҆ бл҃гочтиваго прозвитера Минꙋ, стѣй велицѣй цр҃кви житїє҆ и҆ словомъ подобна сꙋща и҆ м҃ростию правꙋ еже по вѣрѣ того[6], ст҃ивъ[7] и҆ на пр҃тлѣ посадивъ, по времени нѣкоє҆ ко Гоу҆ ѿи҆де.

Съвершаєтъ же сѧ съборъ є҆ въ Ст҃ыхъ великихъ а҆пл҃ъ.

В той днь стр҃ть ст҃го мч҃ка А҆рделеѡна и҆греца.

Той бѣ є҆ цр҃тво Максимїане шпилманьскїа и҆гры творѧ. Слꙋчи же сѧ є҆мꙋ со и҆нѣми и҆греци и҆грати пре҆ кнѕе҆....
‖Л 203 б. и т. д. то же самое, что и на столбцѣ 160 бв[8].

В той днь памѧ҆ ст҃ыѧ А҆ндꙋсы, дщере Костѧнтина Кавалина.

Пр҃пбнаѧ А҆ндꙋса бы҆ дщи цр҃ѧ Костѧнтина Кавалина и҆ ѿ то҆ нꙋжена бы҆ сочтати҆ с мꙋже҆ и҆ не восхотѣ.... и т. д. то же, что и на столбцѣ 160 в[9].

В той днь слово ѿ Патерика ѻ҆ смиренїи, и҆же всю силꙋ дїаволю побѣжаѥ.

Два мниха бы́ста брата присна, и҆ восхотѣ дїаволъ разлꙋчити а҆ ѿ себе. Инїи же бра҆ божже свѣтилникъ.... и т. д. ‖Л. 203 в.
то же, что на стлб. 160 г 161 а[10].

В той днь Сл҃во ст҃го Моисѣа ѻ҆ дрꙁзости.

Възлюбленаа братїе, строй свою силꙋ въ слеза҆, да в ра҆сти пожнемъ. Плачемьсѧ оу҆бо пред Богомъ, да оу҆млардитсѧ бл҃гть є҆го на ны.... и т. д.[11]. ‖Л. 203 г

‖ Мцꙋа того въ и҆і днь памѧ҆ ст҃го ѿца нш҃его Козмы, є҆пископа халкидоньскагѡ[12]. ‖Л. 204 а.

Козма, ст҃ыи ст҃ль, и҆сповѣдникъ Хв҃ъ, бы҆ оу҆бо ѿ Костѧнтинаграда, и҆млада[13] Хв҃а возлюбивъ, ѿстави҆[14] мира и҆[15], и҆зше҆, бы҆ мни҆. Пощенїємъ же и҆ прочею добродѣтелїю ѡ҆чистивсѧ[16], «бж҃їе бы҆[17] жи- Ефес. II, 22.
лище», поставленъ бы҆ в Халкидонѣ є҆пк҃помъ въ времѧ ѕлочт҃ивы҆ и҆коноборець· тѣмъ многы подвигы показавъ[18]

---

[1] Ἀπάρας δὲ πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὡς ἐντευξόμενος τῷ βασιλεῖ Ἰουστιανῷ, εὐθὺς κατὰ τὴν πορείαν τῆς οἰκείας ἀρετῆς καὶ πρὸς θεὸν παρρησίας ἀπόδειξιν ἔδωκε—отправившись же въ Константинополь, чтобы встрѣтиться съ царемъ Іустіаномъ, вскорѣ на пути своей добродѣтели и дерзновенія къ Богу далъ и доказательство. [2] вм. -жи҆ ἐμβαλών. [3] опущ. ἁγίαν μερίδα святую частицу. [4] вм. -нѣ ἀξίως. [5] вм. ѕлѣ κακῶς. [6] καὶ φρονήματος ὄντα τοῦ κατὰ πίστιν ὀρθὴν и мыслящa по правой вѣрѣ. [7] χειροτονήσας рукоположивъ. [8] варіантъ одинъ: вм. житиа (въ концѣ статьи) здѣсь читается живота. [9] варіанты лучшаго чтенія здѣсь ѡ҆во ꙋко... ѻ҆во... ѻ҆во же (вм. ѡ҆въ оу҆бо.. ѡ҆в же... ѡ҆в же). [10] варіантъ лучшаго чтенія здѣсь и҆ се сила гн҃ѧ (вм. и҆, си сила гн҃ѧ). [11] варіантъ одинъ: здѣсь, въ самомъ концѣ статьи, добавляется (къ словамъ да схранить тѧ) «всегда» (.Бг҃оу нш҃емꙋ слава....). [12] греч. текстъ въ Минологіи Василія, 18 апрѣля (Migne, gr., t. 117, p. 409). [13] опущ. же (μεν...) δέ. [14] вм. -ви ἀφῆκε. [15] приписка писца (καί). [16] опущ. и҆ καί. [17] вм. бы҆ γενόμενος. [18] вм. -за ἐνεδείξατο.

по правои вѣрѣ. И нудим же бы ѿ одръжащих ѿврещисѧ поклоненїа стыхъ[1] иконъ и не увѣщанъ бы ѿ нихъ и заточенъ бы[2]. И пакы прїзванъ и нудим съвѣщати съ ересїю ихъ и не въсхотѣ[3] их послушати, и[4] в бесчисленыа скорби впаша[5] купно съ[6] Авъксентием, с нимже подвизашесѧ, и тако скончашасѧ[7], искушаем и побѣжаем[8], къ Гу ѿиде.

В той же днь страсть стых мчкъ Виктора, Зотика, Зїнона, Акиндума[9].

Въ времѧ, егда Дїоклитїанъ, злочестивый црь, великое ѡно и страшное гоненїе на хрстїаны подвиже, и ꙗтъ бы[10] многострадалный мчнкъ Хвъ Геѡргии, и[4] бѣ мчнъ крѣпко и[11] чюдеса творѧше преславнаа, пач члка чюдодѣиствуѧ, и мнози вѣроваху к Бгу, чюдеса видѧще. Ѡви убо ту усѣкаеми бывахоу, ѡви[12]
||Л. 204 б. огнем || сожигаеми, и[13] в темницу посылаеми мучими[14]. Ѿ нихже быша и си стии мчнци: Викторъ же, Анкудин[15], Зотикъ[16] и Сеурїанъ[17], иже видѣвше стаго Геѡргїа[18] никакоже ѡзлоблена, вѣроваша Хви. И[19] абїе мечи главы их ѿсѣкоша[19].

В той же днь прпбнаго ѡца нашего Іѡанна, учнка стго Григорїа Декаполита[20].

Іѡаннъ, въ стых ѡць нашь, ѿ уности мира возненавидѣвъ и Ха возлюбивъ, иде к великому Григорїю Декаполиту и, бывъ ѿ него мнихом, прочее бы с ним подвизаѧсѧ и по всему Бу угожаа. Тако и[21] бы в послушанїи славенъ и на покоренїе послушлив и готовъ въ всем[22], ꙗко великому Григорию ѡ нем веселитисѧ и Бга славити. И по скончанїи стго Григорїа ко[23] Гу ѿшествїе его[23], ѿиде въ страну чюжу и незнаему, за страньствовавшаго Га и трудившагосѧ нашего ради спсенїа и, дошед Іерма, обхожа стаа мѣста, и ѿиде в лавру стго Харитона и дастьсѧ в болшаѧ подвигы добродѣтелїи. И тако предасть дшю с миром Гви.

В той же днь памѧт прпбнаго ѡца нашего Іѡанна, архїепспа антиохїиска.

В той же днь Слово ѿ Патерика, ꙗко не подобает добродѣтели творити пред члкы[24].

Бѧше нѣкїи мних, живый в пустыни. За многое его возержанїе и чтоту и бы

---

[1] опущ. καὶ σεπτῶν и досточтимыхъ. [2] вм. бы? но въ греч. ἀναγκαζόμενος... καὶ μὴ πειθόμενος, ἐξωρίζετο, καὶ πλείστους ὑπέμεινε πειρασμούς—принуждавшись... и не покорившись, сосланъ былъ и подвергся множайшимъ испытаніямъ [3] вм. -тѣв μηδὲ ἀνεχόμενος. [4] лишнее. [5] вм. впаше περιέπιπτεν. [6] опущ. (ἅμα) τῷ ὁσίῳ съ преподобнымъ. [7] вм. -шесѧ. [8] вм. -жаѧ: καὶ οὕτω πειραζόμενος, καὶ νικῶν πρὸς Κ͞ν ἐξεδήμησεν—и такъ будучи искушаемъ и побѣждая, отошелъ къ Господу. [9] вм. Акиндуна Ἀκινδύνου (Акиндина). Греч. текстъ въ Минологіи Василія, 18 апр. (Migne, gr., t. 117, p. 412). [10] вм. быв: κρατηθείς. [11] опущ. βασανιζόμενος мучившись. [12] вм. или ἤ. [13] вм. ѡви же οἱ δέ. [14] ἐπὶ τὸ τιμωρηθῆναι ὕστερον въ ожиданіи мученія [15] Ἀκίνδυνος Акиндинъ. [16] опущ. Ζήνων Зинонъ [17] Σεβηριανός Северіанъ. [18] опущ. προσδεθέντα τῷ τροχῷ καί преданнаго колесу и. [19]—[19] Καὶ ὀργισθέντος Διοκλητιανοῦ, ἐτιμωρήθησαν διαφόρως πρότερον, καὶ μὴ πεισθέντες θῦσαι τοῖς εἰδώλοις ἀπεκεφαλίσθησαν—И, когда разгнѣвался Діоклитіанъ, то прежде были мучены различнымъ образомъ а, не послушавшись принесть жертву идоламъ, были и обезглавлены. [20] греч. текстъ тамъ же (tom. 117, p. 409). [21] союзъ лишній: οὕτω δέ. [22] καὶ ἑτοιμότατος θεραπευτής и самый готовый угодникъ. [23]—[23] καὶ τὴν πρὸς Θ͞ν αὐτοῦ ἐκδημίαν (по...) и отшествіи его къ Богу. [24] вм. члкы. Греч. текстъ издалъ *Cotelerius* въ Monumenta ecclesiae graecae III, 171 (Migne, gr., tom. 65, p. 80, § 14) съ нѣсколько инымъ началомъ (Ἤκουσεν ὁ ἀββᾶς Ἀντώνιος περί τινος νεωτέρου μοναχοῦ...).

славенъ по всей той странѣ, и многи
издалеча идяху к нему ползы рад. Егда
старци прихожаху к нему, и тогда пове-
лѣваше осло дивїи ити въ срѣтение и ||
||Л 204 в. и вземше понести а, донде приидуть до
него. И се возвѣстиша старцу, отцу Ан-
тонїю, и гла Антонїи· «подобенъ есть мних
сей кораблю, преполнену всего добра, и
не вѣдѣ же, аще доиде пристанища».
По[1] лѣтѣх же нача Антонїи плакатися
и терзати ризы своя, бывшее[1]. Глше
ему ученици его· «что ся плачеши, отче;»
И рече им· «великъ столпъ паде нынѣ
церковныи». И глше о ономъ мнисѣ.—
«Доидѣте, рече, до него и видите быв-
шее». Идоша ученици его и обрѣтоша
мниха на рогозинѣ сѣдяща и плачю-
щася грѣха, иже сотвори. Видѣв же ученикы
Антониевы, и гла им· «рцѣте старцу, да
помолить Бга о мнѣ толико оставити к[2]
днїи, и уповаю отвѣщати покаанием». И по
четырех[3] днех умре, не исцѣлѣвъ от грѣха.

В той днь Слово Іωанна Златустаго о послушанїи с вѣрою молящися на всяком мѣстѣ[4].

Дѣян. XVI, 24. Иво Павелъ не во храмѣ стѣ помолися, но бїенъ и «в темници в кладѣ
забїенъ», ни простъ стоя, ни колѣну
преклоняя (не бо лзѣ древо, в неже нозѣ
заключени)· но понеже с вѣрою моляшеся,
лежа, и темницу потрясе, и ужником Дѣян. XVI, 26.
вериги спадоша, и стража темничная ко Дѣян. XVI, 33.
святому крщенїю приведе. Їезекїа ни в
церкви стоя, ни колѣну преклонь, но въ
зна, на одрѣ болѣзни лежа, и «к стѣнѣ 4 Цар. XX, 2.
обратися»· но понеже теплѣ Бга || призва ||Л. 204 г.
душею умиленою, и отвѣт о смрти рекныи 4 Цар. XX, 5—6.
на обрати, и прьвое здравие прия и живо-
ту приложение лѣтом и всему граду спасение от
раны. И[5] разбойник, на крстѣ распятый, Лук. XXIII, 42—43.
от малы словесъ црство нбное получи[5]. Іер. XXXVIII, 6.
Іеремѣя[6] во ямѣ тиннѣ помолися, и Бга Плач. III, 55.
услыша есть[6]. Данил[7] въ рвѣ къ лвом вверже, Дан. VI, 18.
призва Бга, спасеся[7]. Іωна въ чревѣ ки- Іона II, 2.
товѣ, в самом желудцѣ, Бга умоли. І инїи
многи молитвою облежащая и злая раз-
рушиша вся и божїю помощь воспрїаша.
Да[8] не ищи молитвѣ мѣста[8], ни извитие
глати длъгы словес, но якоже хананѣя
глаше,—«помилуй мя, яко дщи ми злѣ Матѳ. XV, 22.
бѣситься». Велико бо бѣсъ и в нас грѣ-
бѣсяй бо ся милуе есть, а съгрѣшающая
вси ненавидя. Та и ты гли· «Гни[9] помяни
мя». Мало се слово, но пучина быва чловѣко-
любїа[9]. Идѣже бо молитва бїа, ту все блго.
Гдѣ любо еси сїице гли· аще и не движа I Цар. I, 13.
усты, но умом, в срдци, вопїи. И мочащи
бо слыши Бгъ. Са бо ты црквїи еси, да 2 Кор. VI, 16.
ищеши многа мѣста молитвѣ. О скорости

---

[1]—[1] Καὶ μετὰ χρόνον ἄρχεται ἐξαίφνης ὁ ἀββᾶς Ἀντώνιος κλαίειν καὶ τίλλειν τὰς τρίχας αὐτοῦ καὶ ὀδύρεσθαι и по прошествіи времени вдругъ сталъ Антоній плакать и рвать на себѣ волосы и сѣтовать. [2] δέκα μόνας ἡμέρας десять только дней. [3] ἐντὸς ἡμερῶν πέντε до истеченія пяти дней. [4] Слово въ частяхъ своихъ прослѣживается на греч., какъ извлеченіе изъ Іоанна Златоуста, у Анастасія Синаита, еп. антіох. (561—614 гг.), въ его «Вопросахъ и отвѣтахъ о разныхъ предметахъ изъ разныхъ писателей» (*Migne*, gr., tom. 89). [5]—[5] у Анастасія изъ Златоустова Слова на хананеянку такъ: Ὁ λῃστὴς ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ τὸν παράδεισον ἤνοιξεν разбойникъ на крестѣ и рай отворилъ (молитвою) Migne, p. 348. [6]—[6] ὁ Ἱερεμίας ἐν βορβόρῳ ἦν, καὶ τὸν Θν ἐπεσπάσατο—Іеремія въ грязи находился, а Бога привлекъ къ себѣ (молитвою) ib. [7]—[7] Ὁ Δανιὴλ ἐν τῷ λάκκῳ τῶν λεόντων, καὶ τὸν Θν ἐξευμενίσατο Даніилъ во рвѣ львиномъ (былъ), а Бога умилостивилъ (молитвою) ib. [8]—[8] Ἰστέον δὲ, ὅτι οὐ ζητεῖται τόπος προσευχῆς, ἀλλὰ τρόπος Да будетъ вѣдомо, что не мѣсто ищется къ молитвѣ, а образъ (ея исполненія) ib. [9]—[9] «Ἐλέησόν (помяни вм. помилуй) με». Ψιλὸν τὸ ῥῆμα, καὶ πέλαγος ἀχανὲς σωτηρίας εὑρίσκει «Помилуй мя». Простое слово, а какую глубокую пучину спасенія обрящетъ (Chrysostomi opp. ed. *Montfauconii*, Paris. 1837, III, 519, εἰς τὴν χαναναίαν).

млтвѣ сиⷯ· Моусѣи пре дараонѡⷨ бѣжаⷭ, море бяше преⷣ, а дараѡⷩ заⷣ, а посрѣⷣ Моусѣ ничтоⷤ глть. Велика бѣ тѣснїна, ни бѣ лѕѣ, сташе, ѹмлити Ба. И реⷱ емѹ
Исх. XIV, 15. Бъ· «что въпїеши ко мнѣ;»[1] Пакы трие
ѡтроⷦ, ѹже в пещь вмѣми, млнша, и
Дан. III, 25. млтва иⷯ ѹгаси пламеⷩ и ѹзы разрѣши и
жївы иведе і преславны показа[2]. Такоⷤ
Іов. XLII, 5. Іовъ на гноиⷯ помлиⷭ и Ба млтива
створї[3]. Да ѹбо и ты, внегда тї напасть прїидеⷮ, к Бѹ прибѣгнї, влкѹ взовї. Егда бо члкъ еⷭ, да прїидеⷮ к мѣстѹ Бъ еⷭ и
Иса. LVIII, 9. везⷣѣ, бли еⷭ, «и еще бо ти глщю, рече— «се есмь»». И не скончаеши млтвы, и той цѣнїе поⷣдаⷭть ти, а[4] ѡⷨмѹ очистиши ѿ неплоⷣны стртей. Бѹ нашеⷨмѹ[4].

||Л. 205 а. ||Пролоⷢ.

Мца того въ иі днь памѧⷮ прпбнаго ѡца ншего Іѡана, оѹчка стго Григорїа Декаполита[5].

Стиⷯ. Іѡанне, взыгра, ıако Іѡа. Не внѹтрь во чревѣ, но посредѣ Едема[6].

Іѡанъ, иже въ стыⷯ ѡцъ ншь, из младыⷯ ногтей[7] мира возненавидѣвъ и Ха возлюбивъ, иде к великомѹ Григорию Декаполитѹ и, ѿ него мниⷯ бы, прочее бяше с ниⷨ, подвизаася и оⷡ вьсякиⷯ Бѹ оѹгажаа[8]. Толико[9] же быⷭ в покорьствѣ пречюденъ и в послѹшанїи готовъ и оѹгоденъ, ıако и великомѹ Григорїю ѿ неⷢ радоватися и славити Ба. По скончанїи же стго Григорїа иде в весь страннѹю и незнаемѹю странника раⷣ быти Га и въ странныⷯ ровшемѹся[10] и тамо подвизаıася[11]. Таже, во стаа мѣста шеⷣ, иде в лаврѹ стго Харитона и себе в болшаа подвїги давъ[12] добродѣтелныⷯ. И тако с миромъ почи оⷡ Гѣ.

В той же днь памѧть стго мчка Савы готфѣнина[13].

Стиⷯ. Прейде, Саво, тлѣнновиднѹю водѹ, ıако да пїеши нетлѣннѹю и сладкѹю водѹ. Въ иі рѣчнаа вода Савѹ скончა[14].

Той бяше въ времена Иоуалентїана цря и Оуалента[15], шествїе имѣ в Готфѣ[16], идеже и родися. Еще млаⷣ сы, прїатъ вѣрѹ Хвоу и идоложрьцеⷨ рѹгаıася и жрътваⷨ и не точїю же саⷨ не прихожаше, но и хотящимъ прибли||житися и вкѹсити претяше, и къ Хвѣ вѣрѣ поѹчаа тѣхъ, и многимъ ходатаи[17] бывъ[18]. Тѣмъ собравшеся на него вси идольстїи оѹгодници....[19]. По нѣкоем же времени, бесѣды[19] оⷡ хртїанехъ творяще и нѣкиⷯ дръжимыⷯ ѿ нихъ и в темнїци ѡнѣхъ ||Л. 205 б.

---

[1] Ὁ Μωϋσῆς ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἔλεγεν αὐτῷ ὁ θεός. «Τί βοᾷς πρός με;» Моисей у моря (былъ), и сказалъ ему Богъ: «что взываешь ко мнѣ?» *Migne*, ib. [2] οἱ τρεῖς παῖδες ἐν τῇ καμίνῳ ἦσαν, καὶ τὸν θν ἐδυσώπησαν три отрока въ пещи были, а Бога искали взоромъ ib. [3] ὁ Ἰὼβ ἐν τῇ κοπρίᾳ, καὶ τὸν θν ἑώρακεν Іовъ на гноищѣ былъ, а Бога видѣлъ ibid. [4]—[4] приписка писца на полѣ, подъ бѣлѣгомъ. [5] Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 18 апр. [6] Ἰωάννη, σκίρτησον ὡς Ἰωάννης, | Οὐ γαστρὸς ἐντός, ἀλλὰ τῆς Ἐδὲμ ἔνδον. | Ὀκτωκαιδεκάτῃ Ἰωάννης νέκυς ὤφθη Іоаннъ, «възыграися не въ чрѣвѣ (Лук. I, 41), какъ Іоаннъ (Предтеча), а внутри Эдема. 18-го (апрѣля) Іоаннъ былъ мертвъ. [7] ἐξ ἁπαλῶν ὀνύχων, т. е. смолоду. [8] ἀγωνιζόμενος ἐν πᾶσι, καὶ τὸν θν θεραπεύων во всемъ подвизаясь и Богу угождая. [9] вм. тако οὕτω. [10] διὰ τὸν ξενιτεύσαντα Χν, καὶ ἐπὶ ξένους ταχθέντα ради Господа, жившаго на чужбинѣ и на чужбинѣ рожденнаго. [11] вм. -зася ἠγωνίζετο. [12] вм. въда ἐπέδωκεν. [13] онъ же стратилатъ; греч. текстъ см. тамъ же. [14] Ὕπελθε, Σάββα, φθαρτὸν ἡδέως ὕδωρ, | Ὡς ἂν πίνῃς ἄφθαρτον ἡδονῆς ὕδωρ Сойди, Савва, съ удовольствіемъ въ тлѣнную воду съ тѣмъ, чтобъ выпилъ ты нетлѣнную воду радости. [15] вм. Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ μεγάλου καὶ Οὐάλεντος, βασιλέων Валентиніана великаго и Валента, царей. [16] τὴν διατριβὴν ἔχων (имѣ вм. имѣⷡ) ἐν Γοτθίᾳ мѣстопребываніе имѣвъ въ Готеіи. [17] опущ. спенїю: πρόξενος σωτηρίας. [18] вм. быⷭ ἐγένετο. [19] опущ. τῆς πόλεως ἀπελαύνουσι изъ города изгнали. [19] ἔρευναν розыскъ.

хранѧщїи, пришедшꙋ стомꙋ Савѣ и себе ѡповѣдавшꙋ, абїе паки ѡпсовавше того и ізгнавше[1]. Потом же Афанарихꙋ[2] пришедшꙋ, ıатъ бы и бїенъ и на бревнѣ повѣшенъ[3]. По семъ приведенъ к рѣцѣ Мооусїинсцѣи[4]. И положиша древо на шїи его и ткнꙋша[5] и в рѣкꙋ, имꙋща лѣтꙋ возрастꙋ ли.

В той днь иже во стыхъ ѡца нашего Козмы Халкидоньскаго еппа[6].

Сти. Изрꙋчивъ своѧ оудеса, преиде ѿ житїа, свѣне оуде пребы Козма, ıа слово[7].

Сеи ѿ пеленъ ѡчтивъ себе в постническихъ подвизѣхъ и постническимъ млекомъ воспитѣвсѧ и бывъ бжїе жилище бжтвным стльствомъ оукрашенъ[8], пастырь бгоизбраненъ ставъ. Тѣмъ прїатъ бжїа ѡрꙋжїа на потверженїе и на разоренїе ѕлыхъ всѣхъ[9], иже Хвы бжественыа иконы ѿметающихсѧ гордыню и низложи и Хвꙋ иконꙋ почте и той покланѧтисѧ наказавъ[10], исповѣданїю вѣнцемъ ѡболкъсѧ. И еже из дѣтьства блгочтїе имѣıаше, даже и до старости соблюде, никакоже сномъ ||Л. 205 в. оунынїа ѡдръжимъ, но к бестра||стномꙋ ѡтишїю приставъ съ Авѯентиемъ премꙋдрыми, с нимже и подвиги препроводивъ, добрѣ поживъ, и к невечерномꙋ покоищꙋ преиде. Тѣмъ и в домѣ стыхъ аплъ тѣло его положиша.

В той же днь еже ѿ гсцѣи пасцѣ среда, средопѧтидесѧтница[11].

Сти. Стои, оуча в праздникъ Преполовленїю, Хс—Месиа срѣдѣ оучтлеи[12]. Лук. II, 46.

В той днь памѧть прпбнаго ѡца нашего Іѡанна, архїеппа Антиохїискаго[13].

В той днь Слово ѿ Патерика, ıако не подобаетъ добродѣтели творити предъ члвки.

Бѧше нѣкии мнихъ, живый в пꙋстыни, и за многое его въздержанїе и чтотꙋ бы славенъ во всей той странѣ... и проч. ||Л. 205 г.
См. стлб. 204 бв, гдѣ то же самое[14].

В той же днь Слово Іѡанна Златаоустаго ѿ послꙋшаний с вѣрою молѧщихсѧ на всѧкомъ мѣстѣ.

Ибо Павелъ не въ храмѣ стѣ помолисѧ, но оубиенъ и в темници в кладѣ

---

[1] Μετὰ δὲ χρόνον τινὰ, ἔρευναν τῶν χριστιανῶν ποιούμενοι, προσελθόντα τὸν ἅγιον Σάβ-βαν, καὶ ἑαυτὸν προσαγγείλαντα, αὖθις μυκτηρίσαντες ἀπεπέμφατο—Нѣкоторое время спустя, производившіе розыскъ христіанамъ подошедшаго и извѣстившаго о себѣ св. Савву тотчасъ же осмѣявшіе его выслали вонъ. [2] Ἀθαναρίχου. [3] Φραγελλωθεὶς, οὖν καὶ τυφθεὶς, καὶ ἄξονι ἐκταθεὶς ἐπὶ τὴν δοκὸν τῆς οἰκίας ἐμετεωρίσθη—бичеванный и битый и распростертый на оси былъ онъ поднятъ вверхъ, къ потолочной балкѣ дома. [4] καὶ ἀπογεύσασθαι τῶν εἰδωλοθύτων μὴ πεισθεὶς, ἤχθη ἐπὶ τὸν ποταμὸν Μουσαῖον и не подчинившійся требованію вкусить идоложертвеннаго былъ приведенъ къ рѣкѣ Мусеонъ. [5] ἀπεπνίγη былъ потопленъ. [6] греч. текстъ въ Служеб. минеѣ 18 апр. [7] Θραύσας βέλη σὰ, καὶ μεταστάς σου, βιὲ, | Ἔξω βελῶν ὑπῆρξε Κοσμᾶς, ὡς λόγος. Поломавъ твои стрѣлы и удалившись отъ тебя, жизнь, Косма, какъ разумъ, сталъ внѣ стрѣлъ. [8] вм. добрѣ оукрашенъ бы καλῶς ἐκοσμήθη. [9] Ὅθεν ἐνστερνισάμενος τὰ ὅπλα τοῦ Θεοῦ πρὸς ὀχυρωμάτων καθαίρεσιν πάντων τῶν δεινῶν Потому прижавъ къ груди оружіе божіе на разореніе укрѣпленій всѣхъ золъ. [10] вм. за ἐξεπαίδευσε. [11] τῇ τετάρτῃ τοῦ Παραλύτου τὴν τῆς Μεσοπεντηκοστῆς ἑορτάζομεν ἑορτὴν въ четвергъ недѣли о разслабленномъ праздникъ Преполовенія Пятидесятницы празднуемъ (Πεντηκοστάριον аѳинск. изд. 1897, стр. 95). [12] Ἑστὼς διδάσκει τῆς ἑορτῆς ἐν μέσῳ, | Χριστὸς—Μεσσίας τῶν διδασκάλων μέσον. Стоя учитъ въ преполовеніе праздника Христосъ—Мессія посреди учителей (Лук. II, 46). [13] вм. -хїйскаго. [14] здѣсь читается вм. «понестї а» «донестї а».

забиенъ, ни простъ стоѧ̀, ни колѣнꙋ
Л. 206 а б. преклонѧѧ... и проч. См. стлб. 204 вг,
Л. 206 в г чистый гдѣ то же самое[1].

‖Л. 207 а ‖ Мц҃а того̑ въ ді҃ дн҃ь памѧ̑т прпбна̑ ѿц҃ нше̑ Іѡа̑н, провѵтера палеврита[2].

В той̑ дн҃ь памѧ̑т прпбна̑ оц҃а наше̑ Геѡргїа, еп҃па антиохїиска̑[3].

Прпбныи ѿц҃ь нш҃ь Геѡргїе, исповѣдникъ Хв҃ъ, в лѣта бѣ иконоборець, и млада Бг҃а возлюбивъ, и бы̑ мни̑х, трꙋда же
I Кор. VI, 19. его ра̑д и подвизанїи «црквь ст҃аго Дх҃а бы̑»[4]. И поставлен бы̑ еппмъ въ Антиѡхи писїдїистей, добрѣ же оуправи̑ порꙋченое емꙋ стадо. И поне̑ ꙋбо дїаволи̑ совѣто̑ иконоборець ересь подвижеса, и вси еппи, написани ѿ црѧ, вскорѣ тщахꙋсѧ в Костантинъ-гра̑д постигнꙋти. Преше̑д же и
Римл. XIII, 1. сей, велѧше црви покаратисѧ, по заповѣди ап҃ла Павла[5]. Понꙋженъ бы̑[6] самъ ѿврѣщисѧ поклания[7] ст҃ы иконъ и но[8] повинꙋвсѧ, заточен бы̑ и в заточенїи к Гꙋ ѿиде.

В той̑ дн҃ь ст҃ы мч҃къ Христодора, Феѡны и Антонина[9].

Егда ꙋбо великїи мч҃нкъ Хв҃ъ Геѡргїи мꙋчи̑м баше, си же войни бахꙋ црви, ѡрꙋжїе носѧще[10]. И видѣвше чюдеса, творима ст҃ы Геѡргиемъ, поврьгше орꙋжїе и поꙗсы своѧ, сташа пре̑д црмь и исповѣдаша Хр҃а. И ꙗти бывше и веригами свѧзани, затворени быша в темници· и наоутрїе ис темници приведени быша, свѧзани прѣсташа пре̑д црмъ. И понꙋжени бывше первое прещенїемъ[11] ѿврещисѧ Хр҃а, по сем же хꙋдыми мꙋками.‖ И ꙗко имѧхꙋ разꙋ̑м непреложе̑н к Бг҃ꙋ, повѣшени быша и строгани ногты желѣзны и свѣщами ребра и̑х пожгоша· и елма же весь оу̑м непреклонно имѧхꙋ к Бг҃ꙋ, въ огнь ввержени конець житїа прїаша. ‖Л. 207 б.

В той̑ дн҃ь прпбнаго ѿц҃ нше̑ Никїдора игꙋмена, нарицаемаго Катовала[12].

Никифо̑р блж҃ный, великїи ѿц҃ нш҃ь, бы̑ ѿ Костантинагра̑да, рода сл҃вна, богаство̑ кипѧща, оц҃а имѣ, Андрѣѧ имене̑, и мт҃рь Феѡдрꙋ, ꙗ̑ же всемꙋ страхꙋ бж҃їю и всемꙋ бл҃гочтїю научиста его. Тѣма̑ же преставльшимасѧ, размысли̑в Никифоръ свѣтꙋ мирьскаго жи̑тїа, вжелѣ па̑ч Бг҃ꙋ работати и, розда̑в все имѣнїе свое, изи̑де ис Костантинаграда и, ше̑д в Халки̑донъ, и вни̑де в манасты̑р ст҃го Андрѣа и, видѣвъ аггл҃кое жи̑тїе тꙋ сꙋщи̑х мни̑х, изволи жити с ними. По малѣ̑ же времени послан бы̑ игꙋмено̑м въ островъ Фѵникїи, идѣ̑ же бѣ манастырь, прилꙋченъ ст҃ѣ Бц҃и, да бꙋде̑т игꙋме̑н, пасы стадо Хв҃о. И доше̑д тамо, многы̑ невѣрныѧ к Бг҃ꙋ ѡбрати и чю̑деса створи многа, кꙋмирница̑ же разори и црькви ѡст҃и. Посто̑м паче всѣхъ просїавъ, свершивъ лѣ̑т л҃г, оувѣда̑в к Бг҃ꙋ свое ѿшествїе и възвѣстивъ братїи, предасть имъ в себе мѣсто игꙋмена доброчтва мниха, именемъ Іѡсида, сам же потщасѧ ити в Халкидонъ. И всѣдъ в корабль, впаде в недꙋгъ и рече корабленикомъ.—«Тверди

[1] безъ варіантовъ лучшаго чтенія. [2] Ἰωάννου τοῦ Παλαιολαυρίτου Іоанна палеолаврита (подвижникъ древней лавры св. Харитона въ Палестинѣ, въ VIII в.). [3] греч. текстъ въ Минологіи Василія, 18 апр. (*Migne*, gr., tom. 117, pag. 412). [4] вм. бы̑в: ναὸς τοῦ ἁγίου Πνεύματος γενόμενος бывъ «храмомъ св. Духа». [5] παρεγένετο καὶ αὐτὸς, εἰδὼς (велѧше вм. вѣдѧ) βασιλεῦσιν ὑποτάσσεσθαι пришелъ и онъ (Георгій), умѣвшій царямъ повиноваться. [6] вм. бы̑в: ἀναγκασθεὶς. [7] вм. покланꙗнїа τὴν προσκύνησιν. [8] вм. не: καὶ μὴ πισθεὶς. [9] Греч. текстъ въ Минологіи Василія, 19 апр. (ib. pag. 412). [10] δορυφόροι ὄντες бывъ копьеносцами. [11] πρῶτον μὲν διὰ τῶν ἀπειλῶν сначала угрозами. [12] греч. текстъ не найденъ.

бꙋдете и неподвижими. Азъ бо къ Богꙋ ѿхожꙋ· да доправите тѣло мое в Халкидонъ». И се рекъ, преставися к Бгꙋ.

|Л. 207 в. Вѣтрꙋ же ‖ стройнꙋ бывшꙋ, вскорѣ доплꙋша в Халкидонъ и вложиша и в ракꙋ и погребоша и честно.

зрй В той днь Слово ѿ Патерика ѡ вдовици, юже помлива[1] кнзь смиренія ра сна ея[2].

Старица оубога имѣ двѣ чадѣ, мꙋжескъ полъ и женескъ. Мꙋжескъ полъ, ше, и бы мнй. Оунотка же ѿ нищеты впаде в напасть въ ограженіи баннѣмъ и, ята бывши, предана кнзю, и той хотяше ю оубити по законꙋ сꙋда. Мати же ея, сѣдины терзающи, пришедши, к ногама княжима припаде, глщи.—«Молю ти ся, аще побиеши сію, то и мене оубіи, яко не имамъ, кто дасть ми воды· ино бо чадо имѣхъ, и, ше, быстъ мнихъ и есть стъ». Кнзь же рече ей, не яко хотя ѿпоустити дщерь ея, но поругаяся, ре· «приведи ми сна, его глши мниха, да ся помолить за ню». Старица же, шедши к немꙋ, моляше и, глщи· «понеже сестра твоя в напасть впаде, и хощеть ю кнзь погоубити, и оувѣдавъ брата мниха, и рече· «да пріиде братъ ея, мнихъ, и помолится за ню, и ѿпꙋщꙋ ю». Мнихъ же рече мтри своей.—«Вѣроу ими ми, мти, любо аще и побиютъ ю и тебе с нею, азъ ѿ томъ ѡрꙋдія не имамъ· оумрохъ бо преже ея». Она же по многѣ ‖ моленіи, оукоривши и, яко немилосерда, возвратися, яко ничтоже оуспѣвши. |Л. 207 г. Старица же, пришедши пакы къ кнзю, и рече ей· «привела ли еси сна своего, мниха, егоже рече ста;» Она же рече.—«Ни, влко, не имать Ба· много молихъ, и рече ми, яко аще и тебе побіють с нею, азъ ѡрꙋдія не имамъ, оумерлъ бо есмь преже баю. И мню, яко не има Ба». Подививъ же ся кнзь мнихꙋ и вѣровавъ быти емꙋ в велицѣ вѣрѣ, рече.—«Вѣрꙋ ими ми, старице, аще бы ты привела сна, не ѿпꙋстилъ быхъ ея· но понеже не пришелъ, вѣрꙋю, яко великъ е мꙋжь и молить за мя». Цѣломрено же се вѣмъ ѿ вещи сея, яко нѣсть оутаитися николиже добрыя дѣтели.

В той же днь Слово ѿ Лѣствици ѡ спніи дши[3].

Аще не всякъ сщенный спсется, проче оумолчимъ....., но творяй волю бжію. Івѣ, яко ни всякъ постригаяся спсется, но иже съхрани мъ... достойная[4]. .....

---

[1] вм. помилова. [2] статья въ этой редакціи, утратившей имя аввы Пимена, какъ дѣйствующаго лица, въ греч. не найдена; въ редакціи же съ этимъ именемъ читается, какъ въ *Фотіевомъ* Патерикѣ (греч. рукоп. Синод. библіотеки № 452, л. 66 об.), такъ и въ *«алфавитномъ»* Патерикѣ (издано: Migne, gr., tom. 65, pag. 320, § 5) съ нач. Ἠθέλησέ ποτε ὁ ἄρχων τῆς χώρας ἐκείνης ἰδεῖν τὸν ἀββᾶν Ποιμένα, καὶ οὐ κατεδέξατο ὁ γέρων ἀπαντῆσαι αὐτῷ... захотѣлъ нѣкогда правитель страны той увидѣть авву Пимена, а старецъ не назначилъ ему встрѣчи... [3] изъ *Лѣствицы*; см. въ 1-мъ Словѣ (Περὶ ἀποταγῆς βίου объ отверженіи міра) слова Εἰ οὐ πᾶς ὁ βαπτιζόμενος (у насъ сщенныи вм. крестящійся) σέσωσται, τὸ ἑξῆς σιωπήσομαι (Migne, gr., tom. 88, pag. 636) и слова «ἀλλ' ὁ ποιῶν τὰ ἔργα (у насъ волю вм. дѣла) τοῦ θεοῦ. Δηλονότι οὐδὲ πᾶς ὁ ἀποκουρευόμενος, ἀλλ' ὁ φυλάττων τὰ τοῖς μοναχοῖς (иже съхранимъ вм. иже съхрани мънихомъ) πρέποντα (ibid., pag. 648, схолія 15-я). [4] Далѣе идетъ отрывокъ изъ 4-го Слова (Περὶ τῆς μακαρίας, καὶ ἀειμνήστου ὑπακοῆς о блаженномъ и приснопамятномъ повиновеніи): «Ὅπλον μὲν οἱ πατέρες (ѿцоу вм. ѿци) τὴν ψαλμῳδίαν (пѣніе вм. ѱалмопѣніе), τὴν δὲ προσευχὴν τεῖχος, λουτῆρα δὲ τὸ ἄμωμον δάκρυον εἶναι ὁρίζονται· τὴν δὲ μακαρίαν ὑπακοὴν ὁμολογίαν ἔκριναν, ἧς χωρὶς οὐδεὶς τῶν ἐμπαθῶν ὄψεται τὸν Χν (блаженное же повиновеніе за исповѣданіе признали, безъ котораго никто изъ поверженныхъ въ сильную печаль не узритъ Господа) ibid., pag. 681.

Ѻ҆рꙋжїе бо ѿцꙋ пѣнїе, млтвꙋ же стѣнꙋ, и҆ ѿмыванїе же непорочнꙋю слезꙋ нарицаю҃· и҆ блаженое послꙋшанїе и҆... и҆сповѣданїе разсꙋдиша, без нихже никтоже въ стхъ видѣ Га.

—И҆щемо є҆сть[1], ꙗ҆ко бес того же никтоже не ѹ҆зрить Га; Мнози бо и҆ кромѣ повинованиꙗ ѹ҆годиша, ꙗ҆коже

||Л. 208 а. є҆гѵптѧныни || Мрї[2] и҆ и҆нѣхъ не мало.....[3] Глмь ѹ҆бо, ꙗ҆ко.....[4] же.....[5] плоть повинꙋвъ дхови....[5] и҆ съвѣсти ѡ҆бличителѧ стѧжавъ сꙋдїю си, послꙋшателѧ бжїихъ заповѣдей быть. Преже шествованїа к видимомꙋ послꙋшанїю к разꙋмномꙋ преспѣй. И҆маши великаго А҆нтонїа и҆ и҆же ѻ҆ немъ просвѣтившихсѧ, и҆же невидимаго превосходѧть разꙋма многа. Сего же не стѧжаша, но и҆ є҆ще ѿ стртїи смꙋщає҆ми бе сего ѹ҆спѣти не могꙋть. Добрѣ ѹ҆бо рече, ꙗ҆ко безь него ни є҆динъ не возможеть видѣти Га. Дшевныѧ стрти наричеть тщеславїе, гнѣвъ, печѧль, ѹ҆нынїе, величанїе и҆ ꙗ҆же ѿ нихъ бываємаѧ· плотьскыꙗ же—ѡ҆бьꙗдєнїе, ѹ҆пиванїе, блꙋженїе, сребролюбїе и҆ ꙗ҆же ѿ нихъ. Гть ѹ҆бо, дшевными стртьми смꙋщає҆мый члка требꙋє҆ть наставителѧ, попꙋща мало плотьскїа. Да не ꙗ҆ко въздержалници и҆ тщиви боле възвысѧтсѧ, а ѡ҆ плотьскыхъ стртей, рече, требꙋють наставника, мꙋжа, мало не а҆гглкое и҆ бесплотное житїе живѧ, въздержалива и҆ бестртьна ꙗ҆вѣ· ꙗ҆ко да постомъ ꙗ҆вѣ движенїа плотнаѧ ѹ҆мртвить. И҆ вмѣнишасѧ таковїи, и҆же[6] ѿ Содома ѹ҆бѣжавши и҆ а҆гглкымъ || настављає҆ми житиє҆мъ[6]. ||Л. 208 б.[7]

Богꙋ нашемꙋ слава нн҃ѣ и҆ прно и҆ въ вѣкы вѣкѡмъ. А҆минь.

Проло҃г.

|| Мца того҃ въ д҃і днь преподбнаго[8] ѿца нашего І҆ѡанна ветхїа лавры[9]. ||Л. 209 а.

Стихъ. Новаѧ нѣкотораѧ приѡ҆брѣтель ветхомꙋ лаврѧнинꙋ І҆ѡаннꙋ порадовашасѧ вышнїи ѹ҆ми того ѡ҆брѣтше[10].

Той ѿ младыхъ ногтей божественою любовию ѹ҆ꙗ҆звленъ, и҆[11] Бгꙋ прилѣпивсѧ[12] и҆, ѡ҆ставивъ пищꙋ и҆ гордынию мирьскꙋю и҆ ѹ҆странивсѧ ѿчества и҆ своихъ,

«вземъ крть», пойде в весь страннꙋ Матѳ. XVI, 24.

и҆ чюжꙋ ѹ҆странившагосѧ Га ради и҆ во странныхъ родившагосѧ. И҆ достигъ чтнаа мѣста, дойде въ ѡ҆градꙋ блаженнаго Харитона и҆, тамо подвигѡмъ ѹ҆крѣпльсѧ и҆ добрѣ съвръшивъ всѧкꙋю добродѣтель, прейде ѿ здѣшнихъ.

[1] Слѣдуетъ схолія или толкованіе: Ζητητέον πῶς (ꙗко вм. како) χωρὶς ὑποταγῆς (бес того же вм. «безъ повиновенія») οὐδεὶς ὄψεται τὸν θεόν; τί γάρ; («какъ такъ ?» опущ. въ слав.) ibid., pag, 732, Σχόλιον ιδ'. [2] вм. Мрїа: ἡ αἰγυπτία Μαρία. [3] въ греч. это мѣсто такъ: τί γάρ; ἡ αἰγυπτία Μαρία καὶ ἄλλοι τινὲς μὴ ὑποταγέντες τινὶ. οὐκ ὄψονται τὸν χ͞ν;—какъ такъ? (преподобная) Марія египетская и нѣкоторые другіе, которымъ не привелось быть у кого въ подчиненіи, такъ и не узрятъ Господа? [4] Λέγομεν οὖν, ὅτι οὐ λέγει περὶ τῆς σωματικῆς μόνης ὑποταγῆς, ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς ψυχικῆς. Такъ скажемъ же, что говорится здѣсь не только о плотскомъ подчиненіи, но и о душевномъ. [5]—[5] Οὐδένα οὖν εὕρομεν τῶν ἁγίων, ὃς οὐχ ὑπέταξε τὸ σῶμα τῷ πνεύματι· ὥστε δῆλον. ὅτι ὁ μὴ καὶ ταύτην μετὰ τῆς σωματικῆς ἔχων, οὐκ ὄψεται τὸν χ͞ν. Разумѣется, не найдемъ мы ни одного изъ святыхъ, который бы не подчинилъ плоть духу; отсюда ясно, что кто при плотскомъ подчиненіи не имѣетъ духовнаго, тотъ не узритъ Господа (ibid. pag. 732, схолія 14 въ 4-мъ Словѣ). [6]—[6] слова изъ 1-го Слова: (οἱ μὲν ἐξ Αἰγύπτου ἐξιόντες, Μωσέα,) οἱ δὲ ἐκ Σοδόμων ἐκφυγόντες, ἄγγελον τὸν καθηγοῦντα ἐκέκτηντο—(исшедшіе изъ Египта стяжали себѣ Моисея), а бѣжавшіе отъ Содома—ангела, наставляющаго въ пути (ibid. pag. 636). [7] столбцы 208 вг чистые. [8] вм. преподобнаго. [9] греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 20 апр. [10] Νέον τι κέρδος, τὸν παλαιολαυρίτην | Ἰωάννην. χαίρουσιν εὑρόντες νόες—вышнія души радуются, обрѣтши себѣ новое стяжаніе, ветхолаврита Іоанна. [11] лишнее. [12] вм. -писѧ προσεκολλήθη.

В той же днь прпбнаго ѡ҆́ца нашего Гео́ргі́а, е҆ппа А҆нтио́хі́а писиді́искі́а.

Сти҃. Геѡ́ргі́е, ꙗ҆ко дѣлательство велі́е и҆мый, ѿи҆де оу҆же к добродѣтели всѧчестнѣй[1].

Прпбный ѿць нш҃ь Геѡ́ргі́и, и҆сповѣдникъ Хвъ, в лѣта бѣ и҆коноборецъ, и҆змлада Ба възлюбивъ, и҆ бысть монахъ,
||Л. 209 б. трꙋда[4] же е҆го ради и҆ мноѕи подвизанї́и.... См. стлб. 611[2].

В той же днь стхъ мчкъ Хртодора, Феѡ́ны и҆ А҆нтонина.

Е҆гда̀ оу҆́бо великі́и мч҃нкъ Хвъ Геѡ́ргі́и мꙋчимъ бѧше, си же воини бѧхꙋ црьви, ѻ҆рꙋ́жі́е носѧще.... и т. д. см. стлб. 611.

В той днь прпбнаго ѡ҆́ца нш҃его Никифора, и҆гꙋмена Катовола нарицае́маго. ||

||Л. 209 в. Никифоръ блженный, великі́й ѿцъ нашь, бысть ѿ Костѧнтинаграда, рода славна, богатьствомъ кипѧща.... См.
||Л. 209 г. стлб. 612[3].

В той же днь памѧть прпбнаго ѡ҆́ца нш҃го І҆ѡа́на прѡѕвѵ́тера палепрнт[4].

В той днь Слово ѿ Патерика ѻ҆ вдовици, ю҆же помилова кнѧ смиренї́а ради сна е҆ѧ.

Старица оу҆бога и҆мѣ и҆[5] двѣ чаде, мꙋжескъ полъ и҆ женескъ. Мꙋжескъ полъ, шедъ, и҆ бысть мних, оу҆нотка ѿ инщеты
впаде в напасть... и т. д. См. стлб. 613[3]. ||Л. 210 а.

В той днь Сло́во ѿ Лѣстві́ци ѻ҆ спсенї́ дши.

А҆́ще не всѧкъ сщ҃енный спсетсѧ, прочее́ оу҆молчимъ, но̑ творѧй волю бжі́ю. Вѣ́, ꙗ҆ко ни всѧкъ пострі́галсѧ
спсетсѧ... и т. д. См. стлб. 614[6]. ||Л. 210 б в.[7]

|| **Мцѧ того вх к҃ днь памѧт прпбнаго ѡ҆́ца нашего Феѡ́дора Власѧннагѡ[8].** ||Л. 211 а.

Феѡ́доръ, прпбный ѡ҆́ць нашь Трихина[9], бѣ в Костѧнтинѣградѣ рожен и възпитанъ богатꙋ родителю. Ѿставив же родителѧ и҆ бгатьство и҆ славꙋ и҆ шед в манастырь, нарицае́мый е҆го ради Трихина, и҆ бысть мних. И҆ толико жестоко пребыванї́е сотвори, ꙗ҆ко мертвъ створи всѣми· всю бо нощь[10] с ѕимою̀ и҆ с ледо̑ борѧшесѧ, стоѧ и҆ молѧсѧ, е҆динꙋ ризꙋ носѧ, власѧнꙋ, тонкꙋ[11]. Того ра и «Власѧный» нарече́нъ бы. Бѣ же оу҆́бо сесь[12], гла́вꙋ и҆мѣѧ непокровенꙋ. Тѣмь и҆ на бѣсы

---

[1] Въ Служебн. минеѣ, 19 апр.: Ὁ Γεώργιος, ὡς γεώργιον μέγα, | Ἔχων ἀπῆλθεν εἶδος ἀρετῆς ἅπαν—Георгій, точно великій полевой плодъ, отошелъ (во времени), имѣя (въ себѣ) добротность во всѣхъ отношеніяхъ. [2] варіанты отсюда Геѡ́ргі́и (вм.—гі́е) Γεώργιος, и здѣсь трꙋда вм. трꙋдовъ (διὰ πόνων), и҆ многи подвизанї́и καὶ ἀγώνων πολλῶν (вм. и подвизанї́и), написанї́и (тв. мн.) διὰ γραμμάτων περεκελεύοντο (опущ. глаголъ и здѣсь: и всѣмъ епископамъ грамотами отъ царя было приказано...), поноуженъ же бысть (вм. понꙋженъ бы) καὶ ἀναγκασθεὶς и понуженъ бывъ, поклоньнї́а (вм. покланї́а) τὴν... προσκύνησιν, и҆ не повинꙋвсѧ (вм. и҆ но пов—) καὶ μὴ πεισθείς. [3] варіанты отсюда: доб. и҆ καί (и҆ свѧзани..:). [3] варіантовъ нѣтъ. [4] вм. палеолаврита παλαιολαυρίτου. т. е. подвижника «ветхой лавры» св. Харитона (память лишній разъ записана, безъ сказанія). [5] лишнее. [6] варіанты отсюда: Мрі́а (вм. Мрі́и тамъ) Μαρία, и҆ видимомꙋ послꙋшанї́ю, и҆ разꙋмномꙋ преспѣй (вм.... к разꙋмномꙋ...), попꙋща мало на плотскі́а (вм.... мало плотьскі́а тамъ), да не... боле возносѧтсѧ (вм. възвысѧтсѧ тамъ), живы (вм. живѧ), ѿ Содома оу҆бѣжавшей (вм.—вши тамъ), Богоу... а҆минь, здѣсь не читается. [7] стлб. 210 г чистый. [8] греч. текстъ въ Минологіи Василія (Migne, gr., tom. 117, p. 413, 20 апр.). [9] ὁ ἐπικληθεὶς Τριχινᾶς нарицаемый Трихина (власяный). [10] опущ. καὶ ἡμέρας и день. [11] ἁδρόν плотную. [12] вм. бѣ же и босъ ἦν δὲ καὶ ἀνυπόδετος.

ѿбласть прїатъ и многа чюдеса сътвори. К Бг҃у ѿше, и до сего дн҃е чюдеса творитъ.

В тои҆ же дн҃ь страс҇ть ст҃ыхъ мч҃къ Максїма, Дады, Анкулїана[1].

Цр҇твующу нечс҇тивому Максимїану, епаршествующу у него упатїю Таркунїю[2], въ второе лѣто цр҇тва его, изиде повелѣнїе по всеи земли,—идѣже ѿбращуть хр҇тїанъи, приведуть к цр҇ви. И створи Максимїанъ прославленїе кумиромъ, и вси народи, сшедшеся, творяху жрътву имъ. Ст҃їи мч҃ци Максимъ, Дада, Анкулїанъ бяху во своихъ домехъ, мл҃тву творяще к Бг҃у. И единъ мужь, бѣсомъ наученъ, прїиде насочи

||Л. 211 б. на ст҃ыа мѵжы || упатїю. Он же, пославъ, всадї а в темницу. И се прїиде дїаколъ, препоасанъ во ѡружїи. Ѿни же к Бг҃у молитву створиша, и изиде ѿ них, исчезъ. И аггелъ гдн҃ь, пришедъ, укрѣпї а и рече· «дрързаите и не боитеся, поиметь вы Хс҃ в цр҇тво свое». Упатїи же, пославъ, поя ихъ на судище и, много моливъ а и бивъ, предавъ а мечному ѿсуженїю. И тако воспрїаша конець блаженаго житїа, благодаряще Гс҃а нашего Іс҃а Хс҃а.

В тои же дн҃ь прп҇бнаго ѿц҃а нашего Анастасїа Синаискыа горы[3].

Анастасїи бг҃ословець[4], ѿц҃ь нашь прп҇бныи, ѡставивъ мира и яже в мирѣ и «кр҇тъ свои вземъ, по заповѣди ст҃го евг҃лїа, и въслѣдова радостно Хв҃и» и, *Мате. XVI, 24.* ѿшедъ в манастырь, и бысть мнихъ. И желая болшихъ подвигъ и множаиша добродѣтели, прїиде въ Іерс҇лмъ поклонитися ст҃ымъ и чс҇тнымъ мѣстомъ. По семъ иде на Синаискую гору и ту ѡбрѣте ст҃ыя мнихы и пребысть в нихъ, повинуяся имъ и работая имъ усердно. Смиреныя же ради мдр҇ости его[5] прїятъ даръ исцѣленїа и разоума[6] мдр҇ости[6] многы. Ѿнюдоуже и житїа ст҃ыхъ ѿц҃ь написа, и дш҃еполезна словеса многа сложи и паче всѣхъ Бг҃у угодивъ, въ глубоцѣ старости к Гс҃у ѿиде.

В тои же дн҃ь ст҃ыхъ мч҃къ Аиноура[7] и Дисирѣа[8], Прокла, Сосѣа, Феуста[9], || Евтухїа, Акунтїана[10]. ||Л. 211 в.

И памѧть ст҃го ап҇ла Закхѣа.

В тои же дн҃ь[11] Слово Анастасїа игумена о исповѣданїи грѣховъ к дх҃овнымъ ѿц҃мъ, к вѣжамъ[12].

Добро есть ѡтинудь и полезно исповѣдати грѣхы, но не к невѣжамъ и к неискуснымъ, о сихъ не расматряющимъ, да[13] не полезною их любовїю[13] и строенїемъ[14] неисцѣлнымъ и нехитрымъ повелѣнїемъ[15] епитемиямъ приобидителя безболезнена

[1] Греч. текстъ этой редакціи не найденъ; срав. въ Propyl. ad Acta SS. Novembris, pag. 636 (28 апр.) и pag. 865 и въ Минологіи Василія, 28 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag; 428); τῶν ἁγίων μαρτύρων Μαξίμου, Δάδα καὶ Κυντιλιανοῦ. [2] Ταρκυΐνου ὑπάτου *Мин. Вас.* [3] Греч. текстъ въ Минологіи Василія 20 апр. (Migne, pag. 414). [4] вм. бг҃оносець ὁ θεοφόρος. [5] διὰ δὲ τὴν ταπεινοφροσύνην. [6—6] въ греч. только σοφίας мудрости. [7] τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰανουαρίου св. священномуч. Януарія. [8] Δισιδερίου ἀναγνώστου Дисидерія чтеца. [9] Προκούλου, Σώσσου καὶ Φαύστου διακόνων Прокула, Сосса и Фавста діаконовъ. [10] Εὐτυχίου καὶ Ἀκουτίωνος Евтихія и Акутіона. [11] дн҃ь приписка на полѣ, подъ бѣлѣгомъ, писцомъ, но не киноварью, какъ прочее. [12] греч. текстъ см. въ «Вопросахъ и отвѣтахъ» Анастасія Синаита (Migne, gr., tom. 89, pag. 369, Ἐρώτησις ε'. Καλόν ἐστιν ἄρα τὸ ἐξομολογεῖν τὰ ἁμαρτήματα ἡμῶν πνευματικοῖς ἀνδράσιν; Ἀπόκρισις). *Нач.* Τοῦτο καλόν ἐστι λίαν, καὶ πάνυ ὠφέλιμον, ἀλλὰ μὴ τοῖς ἀπείρως, καὶ ἰδιωτικῶς περὶ τὰ τοιαῦτα διακειμένοις, ἵνα μὴ... [13—13] ἵνα μὴ διὰ τῆς ἀλόγου συμπαθείας да не неразумнымъ сочувствіемъ. [14] опущ. ἤ или. [15] διὰ τῆς ἀκαίρου, καὶ ἀνεπιστήμονος παραστάσεως τῶν ἐπιτιμίων нецѣлесообразнымъ и неискуснымъ установленіемъ эпитимій (возмездія).

и[1] лѣнива съгрѣшившаго сдѣлають. Аще убо обращеши мужа духовна[2], могущаго[3] уврачевати, нестыдно[4] испо-
Сир. IV, 24—30. вѣжьса ему, яко Богу[5], а не члку. Рече бо Ирын· «о души своей не стыдитса.... паденїемъ своимъ ни срамляетса.... свой грѣхъ исповѣдати»[6]. Глеть бо Іоанъ·
1 Іо. 1, 9. «аще бо исповѣмы грѣхы своа, вѣренъ есть и праведенъ Гь[7] и отпустит на грѣхы и очистит ны от всякыя неправды».

Но мнози от грубости и лицемѣрны поповъ, студнаа дѣла дѣлающе[8], иже не токмо сами ходять во тмѣ[9], но и[10] злыхъ учители бываю дѣлъ· да ни сами приходять къ свѣту, ни симъ прїити оставляю. Тѣмъ убо гла Гь о таковых.—
Мѳ. XXIII, 13. «Горе вамъ, книжнїци, фарисее и лице-
Л. 211 г. мѣри, яко затворяете црство || нбное прѣ члвкы· вы бо не входите, ни хотящимъ внїти отставляете».[11].....
Матѳ. V, 13 и 14. ..... И[12] пакы· «вы есте свѣт миру и соль земли». И·[13] «елико свяжете на Мѳ. XVI, 19.
земли, будеть связанъ на небесѣхъ»[14].....

...... да вѣсть[14] безъ епитемїи отпущати по мьздѣ съгрѣшенїа..... Тѣже аще и члкъ есть и къ члку исповѣдая есть, но Бъ тѣмъ обращаеть, наказая,
и прости, яко Нафаномъ Двда. Тѣмъ 2 Цар. XII, 1.
и глаше....[15] «обратиша мя боящеися Пс. CXVIII, 79.
тебе, Ги, и вѣдущей свидѣнїа[16] твоя»[17].
«Покажет мя праведникъ млтїю и Пс. CXL, 5.
обличит мя». Ибо ієрѣи[18] слугы[19] су и сдѣлници и строители сущимъ[20] спнїа[20].

Се бо и аплъ глше· «тако да мня 1 Кор. IV, 1.
насъ члци, яко слугы Хвы и[21] приставникы ваша»[21]....[22]. Члкъ бо члку помогае покаанїа[23], и обличаа, и запрещая· Бъ же
отцыщаеть грѣхы исповѣдающагося. «Аз Иса. XLIII, 25—26.
бо есмь, ре, очищая грѣхы каюющихъся, и не помяну[24] ктому»· рече бо· «гли ты первое грѣхы своя, да оправдишися»[25].

---

[1] вм. или ἤ. [2] опущ. ἔμπειρον опытнаго. [3] опущ. σὲ тя. [4] опущ. καὶ μετὰ πίστεως и съ вѣрою. [5] вм. Гу κυρίῳ. [6] περὶ τῆς ψυχῆς σου μὴ αἰσχυνθῇς· ἔστι γὰρ αἰσχύνη, ἡ ἐπάγει ἁμαρτίαν· καὶ ἔστιν αἰσχύνη, δόξα καὶ χάρις· καὶ μὴ λάβῃς πρόσωπον κατὰ τῆς ψυχῆς σου, καὶ μὴ ἐντραπῇς εἰς πτῶσιν σου· καὶ μὴ αἰσχυνθῇς ὁμολογῆσαι ἐφ᾽ ἁμαρτίας σου. и о души твоеи не постыдися· есть бо стыдъ, наводяи грѣхъ, и есть стыдъ—слава и благодать· не прїими лица на душу твою и не срамляися о паденїи твоемъ (Сир. 4, 24—26)· не стыдися исповѣдати грѣхы твоя (ib. 4, 30). [7] вм. Бъ ὁ Θεός. [8] Ἀλλὰ πολλοὶ τῶν ἀφελεστέρων ἀνων τὰ τῆς αἰσχύνης τοῦ κόσμου ἔργα πραττόμενοι но многіе изъ самыхъ простоватыхъ людей, содѣвающіе постыдныя мірскія дѣла. [9] οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσι, καὶ ἐν σκότει διαπορεύονται не только ихъ (дѣла) творятъ и во тьмѣ бродятъ. [10] опущ. συνευδοκοῦσι τοῖς πράττουσι, καί соблаговоляютъ дѣлающимъ и. [11] въ греч. цитируется и дальше, кончая стихомъ 16-мъ—οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί горе вамъ, вожди слѣпїи. [12] послѣ большого пропуска текста (у Миня «Οὐδὲν γὰρ οὕτως εἰς κόλασιν ἀπαραίτητον... стр. 372, кончая словами Ἐπειδὴ παραγράφονται αὐτοῦ τοῦ Χῦ λέγοντος πρὸς ἑαυτοῦ μαθητάς· «Ὅσα δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς... ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ» Матѳ. 16, 19, на стр. 373). [13]—[13] въ греч. читается впереди словъ «и паки»; затѣмъ опять въ славян. пропускъ (у Миня 18 строкъ). [14] вм. нѣсть, какъ читается правильно ниже, при повтореніи этой статьи, на столбцѣ 212 бвг рукописи. [15] опущ. «εἶπα. ἐξαγορεύσω κατ᾽ ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Χῷ». Κυρίῳ γὰρ ἦν ἡ ἐξαγόρευσις αὐτοῦ, καὶ ἡ διά τοῦ Νάθαν ἐπιστροφή. Ὅθεν πάλιν φησί—«рѣхъ· исповѣмъ на мя безаконїе мое Гви» (Пс. 31, 5). Гви ибо было исповѣданіе его, а Наѳаномъ обращеніе. Потому и сказалъ опять. [16] вм. свѣ-, какъ на стлб. 212 бвг. [17] опущ. «и·» «Καί»· [18] Οἱ γὰρ ἅγιοι святые, вѣдь. [19] опущ. τοῦ Θεοῦ божія. [20]—[20] εἰς τὴν τῶν σώζεσθαι βουλομένων σωτηρίαν хотящихъ въ спасеніи спастися. [21]—[21] καὶ οἰκονόμους μυστηρίων θεοῦ и строители таинъ бжїихъ. [22] опущ. καὶ πάλιν· «θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί, θεοῦ οἰκοδομή ἐστε» и опять: «Богу бо есмы съпоспѣшьници, бжїе зданїе есте (1 Кор. 3, 9). [23] εἰς μετάνοιαν въ покаяніи. [24] я изъ и писцомъ. [25] въ греч. цитата во всей полнотѣ своей.

Бгу нашему слава и нн҃ѣ, и присно, и въ вѣкы вѣкомъ. Аминь.

||Л. 212 а. ||Проло́.

Мц҃а того́ к҃ к҃ дн҃ь память прп҃бнаго оц҃а нш҃его Ѳеώра Трихины[1].

Сти́. Оумеръ оуязвивыи власяною одежею оч҃е облекшаго роду начялники листвие. Въ к҃-й Феодоръ на земли кости своя оставі. Блвѝ, оч҃е[2].

Сей[3], всякимъ злострастие и жестокы житиемъ себе обложивъ и студению, ...[4] мразомъ другимъ, власяными острыми крепами тѣло покрываше· тѣмъ и Трихина именовася. Сего ради и бѣсовьскую обнажи прелесть, и миро блгоуханно гробъ его точи всѣмь притѣкающи любовию и спсение приемлющимъ.

В той же дн҃ь стх мчкъ Виктора, Зотика, Зинона, Акундина, Кесаріа, Севиріана, Хртодора, Ѳеоны и Антонина[5].

Сти́. Съ Инкундиномъ чертыри мечь посѣче, иже от прелестныя бѣды избѣгши[6].

Вещнымъ отишие исполнени к Бгу приидоша еже съ Христофоро[7].

Сі вси единомыслено при Діоклитіанѣ злочтиве мчнію подвигъ поташа, внегда же и многострадалець мчнкъ Геωргіи ятъ бяше и мучи, творя преславная нѣкая. Викторъ же и Якиндінъ, Зотикъ и Зинонъ и Севиріанъ, видѣша[8] стго на колесници привязана, || единѣмъ гласо хртіаны себе исповѣдаша, имже и мечемъ сщенныя главы их отсѣкоша. ||Л. 212 б.

В той же дн҃ь прпбный Пафнутіе Иерлимьский миромъ скончася[9].

Сти́. Падноутія в земленемъ гробѣ сокровена, преселникъ бывъ и млъчаніе съкрытъ во гробѣ[10].

В той же дн҃ь стыи Анастасіе, епп҃ъ Антіохіискіи, миромъ скончася.

Сти́. Анастасіе, тѣбѣ каковоу напишу блгть, Ха ради тщащу ти ся оумрети мечемъ[11].

В той же дн҃ь Слово Анастасіа игумена о исповѣданіи грѣховъ къ дховнымъ оц҃мь к вѣжамъ.

Добро есть отнудь и полезно исповѣдати грѣхи, но не к невѣжамъ и к неискуснымъ, о сихъ не расматряющимъ, да не неполезною их любовію и строеніе неисцѣлны... См. то же на стлб. 620. ||Л. 212 вг.

---

[1] Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 20 апр. [2] Θνήσκεις ὁ πλήξας τριχίνῃ στολῇ, πάτερ, | Τὸν ἐνδύσαντα τοὺς γενάρχας φυλλίνην. | Εἰκάδι σὸς, Θεόδωρε, λίπ' ὀστέα θυμὸς ἀγήνωρ. Умираешь, отче, поразивъ власяною одеждою облекшаго родоначальниковъ (Адама и Еву) лиственою (одеждою). Двадцатаго (апрѣля) твой, Θеодоръ, отважный духъ оставилъ кости. [3] опущ. ὁ ἀοίδιμος славный. [4] опущ. и: καὶ κρύει καὶ παγετῷ. [5] Греч. текстъ тамъ же. [6] Σὺν Ἀκινδύνῳ τέσσαρας κτείνει ξίφος, | Τὸν ἐκ πλάνης κίνδυνον ἐκπεφευγότας. [7] Καμιναίας (вещнымъ вм. пещнымъ) αἰθάλης πεπλησμένοι | Χριστῷ προσῆλθον οἱ περὶ Χριστοφόρον. Печною сажею преисполненные пришли ко Христу тѣ, что были съ Христофоромъ. [8] вм. -дѣвше ἰδόντες. [9] память священномуч. (ἱερομάρτυρος) Пафнутія, какъ значится въ греч. Служебн. минеѣ, 19 апр., былъ іерусал. епископомъ и пострадалъ отъ меча, звѣрей и огня: здѣсь очевидно смѣшеніе съ памятью другого Пафнутія. [10] Τὸν Παφνούτιον γῆς τάφῳ κεκρυμμένον, | Ἀπεικὸς ἐστι καὶ σιγῆς κρύψαι τάφῳ. | Τῇ δ' ἐνάτῃ δεκάτῃ Παφνούτιον ἔνθεν ἄειραν. Пафнутія, сокрытаго земленою могилою, непристойно скрывать могилою молчанія. Девятнадцатаго (апрѣля) же Пафнутія отсюда убрали (сказанія житійнаго нѣтъ). [11] Ἀναστάσιε, σοῦ δὲ τί γράφω χάριν, | Χριστοῦ χάριν σπεύδοντος ἐκθανεῖν ξίφει (Служебн. минея, 20 апр.). Сказанія житійнаго нѣтъ.

‖Л. 213 а. **Мца того въ ка днь стрть стго мчка Феѡдра, иже в Пегии памдилиистѣи**[1].

В той днь прпбнаго Максима, архиеппа Костѧнтина града[2].

Максимъ, Хвъ стль, бы убо ветхаго[3] Рима, снъ бгатоу родтелю и блговѣрну. Нѣкоеа ради потребы ѡставивъ Рим, и приинде в Костѧнтинъград и хитрости ради и многаго ученіа и житиа тиха и опасна прозвитеро поставленъ бы Костѧнтинаграда цркве Сисиніемъ еппомъ[4]. И[5] показа себе искусна во всѣх добродѣтелех и бы до потребленіа[5] Несторіа еретика судом црѧ и причтом людіи всѣх, ѧко вѣренъ и правую вѣру держа, патріархом поставлен бы[6]. И добрѣ упасъ Хво стадо и црквы кромѣ съблазнь съблюд, державъ црквь два лѣта и е мць, с миром успе.

В той днь стго мка Пасікрата и Валентіа[7].

Хва мчка Пасикрат и Валентий[8] бѣста ѿ града Доростола македонскаго[9], война суща, хртиана же. И видѣша идолослужителѧ покланѧющасѧ каменію бездушному и поревновастѣ[10] по Хѣ, съ дерзновеніем того единаго Бга суща исповѣдаста, идолы же — бездушну вещь. И ѧта бывша и приведена ко игѣмону, и показану бывшу идолу Аполону, да пожрета, тек же Пасикрат плюну нан. И приступи к Пасикрату братъ его пртны, и бѣ пред сего ѧтъ и, устрашивсѧ мук, ‖ Ха ѿверже, и сесь молѧше брата си пожрети идолом и избыти мукъ. Он же ѿрину и, недостойна нарекъ его своего рода. Вопрошену же бывшу стму Валентину, подобно рече и сей Пасикрату. Тогда ѡбѣма чтнѣи главѣ ѿсѣкоша. ‖Л. 213 б.

В той днь стыа мци Александры црцы, жены Діоклитиана[11]. зрі

Александра, Хва мчца, бѧше жена Діоклитіана црѧ; видѣвши стго Георгіа мучима и копіем во чрево прободена и невврежена, по сем на колеси и гвозди составленѣ и на нем привѧзана и испущена и паки здрава бывша, и пришедша[12] къ црю, жрущаему[13] идолом, и преславными чюдесы многы ѡбративша вѣровати во Ха, и[14] и усѣчени быша внѣ града, друзіи же затворени быша в темницах, тогда црца Александра ѡставивши славу цртва, и вѣрова Хви и исповѣда его Бга суща пред црмъ и себе хрістиану нарече. Повелѣніем же Діоклитіанин ведена бы в темницу. По сем, бывшу ѿвѣту усѣкнути Георгіа і Александру, и си увѣдѣвши стаа Бу помлшисѧ, предасть дхъ в руцѣ Бжи.

В той же днь стрть стых мчкъ Исакіа, Аполоса, Кондрата[15].

Сіи стіи мчнці, Исакіи, Аполосъ[16], Кондратъ, друзи[16] бѧху Александрѣ црци и видѣвше ю презѡбидѣвшоу славу вре-

[1] Безъ сказанія. [2] греч. текстъ въ Минологіи Василія 21 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 416); въ греч. имя Μαξιμιανοῦ Максиміана (патріарш. съ 25 окт. 431 г. по 12 апр. 434 г.). [3] вм. отъ в- ἐκ τῆς παλαιᾶς. [4] τοῦ ἀοιδίμου πατριάρχου славнымъ патріархомъ (съ 27 Февр. 426 г. по январь 427 г.). [5]—[5] καὶ τὴν δοκιμὴν αὐτοῦ ἐν πάσαις ἀρεταῖς ἐπιδειξάμενος διήρκεσε μέχρι τῆς καθαιρέσεως Νεστορίου τοῦ αἱρετικοῦ, τοῦ τὸν ἁγιώτατον Σισίννιον διαδεξαμένου· καὶ μετὰ τὴν καθαίρεσιν αὐτοῦ τοῦ αἱρετικοῦ Νεστορίου, ψήφῳ... и показавъ свою испытанность во всѣхъ добродѣтеляхъ додержался до свѣрженія Несторія-еретика, бывшаго Сисинню преемникомъ; а по сверженіи самого еретика Несторія судомъ... [6] опущ. Κωνσταντινουπόλεως Константинополю. [7] греч. текстъ тамъ же, 24 апр. (pag. 420). [8] Βαλεντῖνος Валентинъ. [9] Δωροστόλου τῆς Καππαδοκίας Доростола каппадокійскаго. [10] -стѣ вм. -ста. [11] греч. текстъ тамъ же, 21 апр. (pag. 416). [12] вм. -ши. [13] вм. -щему. [14] вм. оби οἱ δέ. [15] ib., pag. 417. [16] вм. -лонъ, Кордратъ слузи Ἀπολλὼν, Κοδρᾶτος θεράποντες.

меннꙋю цр҇тва и тлѣннаго цр҇ѧ и смр҇тна и вѣровавшꙋ Хв҇и чю҇съ ра҇ стг҇о Геѡ҇ргїа и притекшꙋ к бесмр҇тномꙋ цр҇ю Хꙋ҇, и того ра҇ ꙋмръшꙋ вѣроваша и ти Хв҇и. И дръзнꙋвше, ѡ҇бличиша цр҇ѧ беза-
‖Л. 213 в. коннаго, нарекше и сꙋрова ‖ и ѕвѣро-
ѡ҇бразна, ꙗ҇к ни своеѧ жены помиловавша, с не҇ю и чада ро҇д. Тог҇да разгнѣвався цр҇ь повелѣ ѧ в темницꙋ затворити, и са҇м всю нощь помышлѧаше ꙗ҇ж на нѧ смр҇ть. И заꙋ҇тра, изве҇д ис темници, повелѣ ꙋсѣкнꙋти ѧ мече҇м.

В той днь стг҇о пр҇рка Мїхѣа[1].

Многы тацѣми мꙋжи Гь Бъ, давъ си҇м пр҇рчествїа да҇р, бѣдны҇м болѣзне҇м Иı҇лво҇м пристави сїа врачѧ. Ѿ[2] си҇х и сїа[2] бл҇жены Михѣа прорѡ҇к, то҇ж пр҇рчество створи[3], е҇ж и чю҇нїи ѡ҇нїи Осїа, Іѡиль и Амо҇с. Ѡбща҇ж има҇т лѣта с ними, аще и малы҇м[4] вариша ѡни, во Оѕїино цр҇тво пр҇рчество прорицавъша[5]. и сїи ꙋбо «въ дни Афамлѧ[6] и Ахазовы і Езекѣовы, цр҇ь іюдейскы҇х, видѣ е҇ж[7] ѡ Самарїи і о Іе҇рлмѣ»[8]. про си҇х бо и бла҇жны прорече і[9] Осїи. Сего[10] ра҇д ꙋбо въ многы пр҇ркы проповѣда того҇ж, да, сѧ ꙋбоѧвше мно҇жства пророчества, поне наконе҇ц ѡ҇братѧтсѧ ѿ бесчестиа и безаконїа и҇х[10].

Бѣ Михѣа ѿ ро҇да колѣна Ефрѣмова. И, мно҇г глав Ахавови, сн҇мъ е҇г, Иѡ҇рамо҇м[11], ꙋбїенъ бы҇с и з брега свер҇женъ[12], ꙗ҇к ѡбличаше ю ѡ нечтїи ѡ҇ца е҇г, и погребе҇н бы҇с на земли единъ бли҇з полѧандрѣа, во Акꙋмѣ[13].

В той днь Слово ѿ Старчества, да никто҇ж не пре҇лститсѧ в мечтанїи҇х дїаволи҇х ѿ авленїа[14].

Нѣкоемꙋ мнихꙋ ꙗви҇с дїаво҇л, «преѡ҇бразисѧ въ агг҇лъ свѣте҇л», и ре҇ч емꙋ. «азъ есмь Гаврїи҇л[15], посла҇н есмь к тебѣ Бг҇о». 2 Кор XI, 14.
Он же ре҇ч «блю҇д, еда ко иномꙋ посла҇н еси. а бо нѣсмь достои҇н видѣти агг҇ла, жївы҇и во грѣсе҇х». Он же абие, ‖ посрамивсѧ, ищезе. ‖Л. 213 г.

Тѣмъ҇ж и гл҇ть старци, аще въ истинꙋ ꙗвїтсѧ агг҇лъ, не приемли е҇г, но смири

---

[1] Греч. текстъ статьи принадлежитъ Θеодориту, еписк. кирскому; см. его предисловіе (тк. наз. Ὑπόθεσις) къ толкованію его на Михѣя пророка (Migne, gr., tom. 81, pag. 1741, *нач.* Τῆς τοῦ θεσπεσίου Μιχαίου προφητείας ἀφάμενος, τῆς δεσποτικῆς ἀνεμνήσθην φωνῆς...), со словъ Τοσούτοις γάρ καὶ τοιούτοις ἀνδράσι τὴν προφητικὴν δωρησάμενος χάριν, τοῖς χαλεποῖς τοῦ Ἰσραὴλ ἰατροὺς ἐπέστησεν ἕλκεσι. Такихъ и столькихъ мужей, одаривъ пророческимъ даромъ, (Богъ) приставилъ врачами къ тяжкимъ ранамъ Израиля. (Иı҇лво҇м у писца забыто титло). [2]—[2] вм. ѿ си҇х же единъ (бѣ) и (τούτων δὲ εἷς καὶ ὁ μακάριος Μιχαίας). [3] вм.-ри҇в ποιησάμενος. [4] опущ. чимь: εἰ καὶ σμικρῷ τινι. [5] вм.-вьше: ἀρξάμενοι начавшіе. [6] вм. Іѡафамлѧ Ἰωάθαμ. [7] вм. видѣ ꙗ҇ж видѣ εἶδεν ἃ εἶδε. [8] і вставлено писцомъ по написаніи слова. [9] лишнее. [10]—[10] Διὰ πλειόνων δὲ ὁ δεσπότης θεὸς ταυτὰ προαγορεύει, ἵνα τῶν προφητῶν αἰδεσθέντες τὸ πλῆθος οἱ τὴν ἀναλγησίαν νοσοῦντες, ὀψὲ γοῦν ποτε τῆς δυσσεβείας καὶ πονηρίας ἀπαλλαγῶσιν. Черезъ многихъ (пророковъ) предсказываетъ Господь Богъ одно и тоже для того, чтобы недугующіе безчувственностью, убоявшись множества пророковъ, когда-нибудь современемъ отрѣшились отъ нечестія и лукавства. Этимъ оканчивается означенное выше мѣсто изъ Θеодорита; греч. текстъ послѣдующаго до конца статьи составленъ изъ прологовъ (Prgorylaeum ad Acta SS. Novembris, 14 авг., p. 889; греч. Служебн. минея, 14 авг.). [11] Ἰωράμ (младш. сынъ Ахава). [12] ἀναιρεθεὶς ἐρρίφη ἐν τῷ σύνεγγυς κρημνῷ Prgoryl., p. 622 (22 апр.). [13] καὶ θανὼν ἐν Μωραθί, ἐτάφη ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ μόνος σύνεγγυς τοῦ πολυανδρίου ἐν Ἀκείμ (вар. Ἰακείμ) и умеревъ въ Мораθи, былъ погребенъ въ землѣ своей особнякомъ, совсѣмъ близко отъ общаго кладбища въ Акимѣ. [14] греч. текстъ въ тк. наз. Фотіевомъ Патерикѣ (см. греч. рукоп. Синод. библіотеки № 452, л. 151 об., въ главѣ Περὶ ταπεινοφροσύνης), *нач.* Τινὶ τῶν ἀδελφῶν ἐφάνη ὁ διάβολος, μετασχηματισάμενος εἰς ἄγγελον φωτός.... [15] Γαβριὴλ ἀρχάγγελος Гавріилъ архангелъ.

себе, гла,—«нѣсмь достоинъ аггла ви-
дѣти, во грѣсѣх живы».

И[1] глаху ѡ етерѣ старци, ꙗко сѣ-
дѧщю ми в келіи своеи подвизающуса,
видѧше бѣсы ꙗвѣ и небрежаше о них.
Видѧв себе діаволъ побѣжена ѿ старца
и пришед, гла ему: а есмь Хс». Видѣв же
старець смѣжи ѻчи свои, и ре діаволъ:
«почто смѣжи ѻчи свои; а есмь Хс».
Ѿвѣщавъ старець, рече: «а не хощу Ха
Мѳ. XXIV, 24. видѣти зде: са[2] бо еть реклъ: «мнози
будуть лжи христи[3], и мнози прельстѧт».
И слышавъ сі діаволъ невидим бы. Ста-
рець[2] же похвали Ба[2].

Не[4] желаи агглъ видѣти, ни сил, ли
Ха чювьствено, да не до конца погубиши
Іо. X, 12. оума и безуменъ будеши. «Волка» в
«пастуха» мѣсто пріемлеши и покла-
нѧꙗсѧ врагомъ своим, бѣсом. Начало во
льсти оуму тщеславіе, ѿ него подвижем
ѡбраза и подобіа ѡписати искушае.
Бжтво праведно е. Никако сего тебѣ
размѣти, ꙗко въ времѧ раздѣлѧють бѣ-
сове себе. И аще хощеши искати помощи
себе, вніду прочіи во ѡбразѣ агглстѣ
пребыиа, глю. Пре прелщают свои размом,
ꙗко-се сты агглом сущи. И е ега бѣсове
влагают ти помыслы и пакы оустрашают
тѧ, мли на нѧ и закліна Хом, и ѿходѧт,
ꙗко да не престѧть. И помысліши в себѣ,
ꙗко начах побѣжати помыслы и оустра-
шати бѣсы[4]. ‖

Пролог. ‖Л. 214 а.

Мца того же ка памѧт стго сщнномчка Іанурія[5] епкпа, Прокула, Соса и Фауста, діакона[6], и Дисидерія четца, Евтихія и Акоустиона.

Стих. Іанурія[5], мужа доблеишаго, апрѣліе мць посѣчена видѣ[7].

С Прокуломъ же Соса и Фауста прокулу преклоншюсѧ мечь посѣче[8].

Дисидеріе тылъ въдасть к мечю, посѣкъ пріемъ, и предаста Гви[9].

Гласъ слышанъ бысть Акистіоном глющь: «Евтихіе посѣченъ буди со мною[10].

Іанурію главу ѿсѣкоша въ ка[11].

Сіи[12] бѧху при Діоклитіанѣ цри и Тимодѣѧ кнѧзѧ камбаніискаго[13], и обложени бывше горкими моуками.....[14].

Архиереи же Іануріе[15], в пещь ввер-женъи[16], изыде здравъ: жилы ему прерѣзаша, и звѣремъ вданъ и конечнѣе мечем посѣченъ.

Жена же нѣкотораꙗ, вдова, именемъ Максимина, единородна сна имущи и

---

[1] Идетъ слѣдующая за тѣмъ въ Патерикѣ статья съ *нач.* Διηγήσαντο περί τινος γέροντος, ὅτι καθεζόμενος ἐν τῷ κελλίῳ ἑαυτοῦ καὶ ἀγωνιζόμενος ἔβλεπεν τοὺς δαίμονας φανερῶς καὶ εὐτέλιζεν αὐτούς... [2—2] въ греч. не читается. [3] ср. лжехристи ψευδόχριστοι Матѳ. 24, 24. [4—4] заключеніе изъ «*Старчества*» на греч. не найдено. [5] вм. Іанꙋарія (Ἰανουαρίου). [6] διακόνων діаконовъ. [7] греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр.: Τὸν Ἰανουάριον, ἄνδρα γεννάδαν, | Ἀπρίλιος μὴν εἶδεν ἐκτετμημένον. Іануарія, мужа благороднаго, апрѣль мѣсяцъ увидѣлъ посѣченнымъ. [8] Σὺν τῷ Προκούλῳ Σῶσσον, ἀλλὰ καὶ Φαῦστον, | Πρὸ κουλεοῦ κήφαντας ἔκτεινε ξίφος. Съ Прокуломъ Сосса, да и Фавста, склонившихся (κηφ- вм. κυφ- отъ κύπτω) передъ ножнами (въ слав. осталось безъ перевода πρὸ κουλεοῦ—про кꙋлꙋ), мечъ свалилъ. [9] Δισιδέριος τὴν δέριν δοὺς τῷ ξίφει, | Τομὴν ὑπέστη, καὶ παρέστη Χῷ. Дисидерій, шею подставивъ мечу, принялъ усѣченіе и предсталъ ко Господу. [10] Φωνῆς ἀκουτίσθητι τῆς Ἀκουστίου, | Λέγοντος· Εὐτύχιε, συντμήθητί μοι. Услышь Акустіевъ голосъ, вѣщающій—«Евтихій, будь усѣченъ заодно со мною». [11] Ἰανουαρίοιο κάρην τάμον εἰκάδι πρώτῃ Іануаріева глава была усѣкнута 21 (апрѣля). [12] греч. текстъ тамъ же. [13] καὶ Τιμοθέου, ἄρχοντος Καμπανίας и при Тимоѳеѣ, правителѣ Кампаніи. [14] опущ. καὶ τελευταῖον μὴ ὑπενδόντες, τὰς κεφαλὰς ἀπετμήθησαν и въ концѣ концовъ, не поддавшись, сложили головы. [15] вм.-нꙋаріи Ἰανουάριος. [16] ἐμβάλλεται ввергается.

того погоубивши оумръша и бе оутѣхи
плачющи его лишеніа и в себѣ вмалѣ
пришедши и возрѣвши и видѣвши сверхоу
вратъ црквных простерту дьску, имѣюще
въображеніе с҃тго Иануріа[1]. И во умъ свой
вложивши, ꙗкоже нѣкогда пррк Иели-
сѣй[2] сотвори, воскрсивъ с҃на сумантѧ-
ныні. Бгмъ подвигши себе, створи и та
по подобію. І простерши с҃на своего
||Л. 214 б. мртва на одрѣ || и вземши вошбраженіе[3]
4 Цар. IV, 34. с҃тго Януріа[1] подобіе и положі «на отро-
чища, очи къ очима и оуста къ оустом
и прочаа оудеса къ оудесемъ его» и съ
стенаніемъ и теплыми слезами помо-
лисѧ, гл҃щи· «рабе божій, помилуй мѧ и
оутѣши ми печаль и воскрси с҃на моего,
ꙗко единороденъ ми есть». С҃тый же,
преклонсѧ, жива отрока постави женѣ.
Сіе преславное видѣвше чюдо вси сше-
шесѧ на погребеніе юнаго оудивишасѧ,
славѧще и блгодарѧще Бга.

В той же дн҃ь памѧть с҃тго великомч҃ка Феѡдра, иже в Пергіи памфилїистѣй[4].

Стих. Обещникъ ꙗвилсѧ еси, Феѡдо-
ре, стртемъ пострадавшему страдбою[5].
За[6] всѣх же въ к҃а Феѡдръ на кртѣ
пригвожденъ[6].

Въ[7] цртво Янтониново, ѡбладающу Феѡдру Пергіею памфилїиской, со тщаніем многимъ творѧху собраніе и бесѣды млади добролични и красни взоромъ, в чинѣ тїроньсцѣмъ[7]. Тогда иже[8] со инѣми доброволными[9] и блаженый сей Феѡдоръ ꙗтъ бывъ и приведенъ ко игѣмону. И положивъ на него печѧть, како той и на прочих[10]. с҃тый же връже печат его, рекъ· «азъ знаменанъ есмь ѡ чрева мтре моеа моим црмъ, Хмъ, і иному црю не вcomponents[11] себе». И рече игѣмонъ·[12]
«да не жреши ли бгмъ нш҃имъ; || И рече ||Л. 214 в.
с҃тый· «азъ бѣсомъ нечистымъ никогдаже не пожрох». Тогда повелѣ бити его· и велми того бивше, поставиша и къ вопрошенію, и рече кнѧзь· «егда уже оуцѣломрилсѧ еси къ ѡвѣтомъ»; И рече с҃тый· «аще бы самъ позналъ сотворьшаго тѧ[13], поклонилсѧ бы ему»[14]..... смолу и сѣру и воскъ множество стопивше, на с҃тго возливаху....[15] Бгъ же нѣкоторое чюдо помраченым показа· шуму бо великоу бывшу, и земли надвое разсѣдшисѧ, идеже ѡгнь и сковрада лежа-

---

[1] вм. Ianуаріа Ἰανουαρίου. [2] вм. Елисѣй Ἐλισσαῖος. [3] коѡб- лишнее при подобіе τὸ ὁμοίωμα. [4] греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 19 апр. [5] Κοινωνὸς ὤφθης, Θεόδωρε, τοῦ πάθους, | Τῷ καὶ παθητῷ, καὶ παθῶν ὑπερτέρῳ. Въ страданіи явленъ ты, Θеодоръ, соучастникомъ и пострадавшему (Христу), и тому, кто выше страстей (т. е. Христу же; намекъ на крестную смерть Θеодора). [6]—[6] въ Служебн. минеѣ аѳин. изд. 1895 г. (Апрѣль, стр. 77) заключительной части стиха съ датой памяти святому почему-то нѣтъ. [7]—[7] Ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἀντωνίνου, ἡγεμονεύοντος Θεοδότου (Феѡру вм. Феѡту) ἐν Πέργῃ τῆς Παμφυλίας, ἐγένετο συλλογὴ νέων πολλῶν εὐειδῶν καὶ ὡραίων, εἰς τάξιν τυρώνων (νεοσυλλέκτων). Въ царствованіе Антонина, когда правилъ Θеодотъ въ Пергіи памфилійской, было собраніе, многихъ юношей миловидныхъ и красивыхъ, въ званіи солдатъ (новобранцевъ). [8] вм. тогда же τότε δή. [9] вм. доволно ἱκανῶς, но у переводчика было ἑκὼν доброволно. [10] Ἐπιτεθείσης οὖν αὐτῷ στολῆς καὶ σφραγῖδος, ὡς καὶ τοῖς λοιποῖς когда же возложено было на него платье съ печатью, какъ и на прочихъ. [11] οὐ στρατεύομαι не несу военной службы. [12] опущ. καὶ ποίῳ βασιλεῖ ἐστρατεύθης; Ὁ ἅγιος εἶπε· τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Ὁ ἡγεμὼν εἶπεν такъ какому же царю ты завербованъ? Святой сказалъ: создавшему небо и землю. Правитель сказалъ.... [13] опущ. ὡς ἐγώ какъ я. [14] опущ. τότε ἐπ᾽ ἐσχάρας ἁπλώσαντες αὐτὸν πεπυρακτωμένης, (θεῖον καὶ πίσσαν...) тогда разложившіе его на разженной сковрадѣ, (сѣру и смолу...). [15] опущ. καὶ οὗτοι μὲν ἐποίησαν οὕτως (ὁ δὲ θεὸς...) и тогда какъ эти дѣлали такъ, (Богъ же...).

ше[1], вода искипѣ (ѿ, чюдеси) и огнь весь, и сковраду погаси, и стый, весь здравъ ставъ, рече ко игемону.—«Сїе, иже[2] видѣлъ еси, не моꙗ силы дѣло есть, но Ха и Бга моего, емуже азъ слоужу. Да аще ты хощеши познати силу своихъ богъ, накладї другїи огнь и ражжи сковраду· да простертъ будеть поне єдинъ ѿ воинъ твоих во имѧ бг твоих, и тогда имаши познати силу Бга моего бесконечную». Воини же, абїе слышавше, рекоша· «ни, гн, да не тако створиши, но паче їерею бгомъ сотвори тако· равно бо того послушати имать сковрада[3], ꙗко їерея, и не вредити того има». И что слышавъ кнѧзь повелѣ привести їерея. И
‖Л. 214 г. абїе ста пре ним ‖ їерей. И рече ему игемонъ· «что ти есть имѧ»[4]; Ѡн же.....[5] Дїоскоре, кимъ влъхвованїемъ помазуютсѧ хртїане і идуть на огнь, занеже Феѡдоръ невредимъ пребы»; Диоскоръ рече· «хртїане влъхвы не суть (да не будуть), но идеже Хво имѧ пригласитсѧ, всѧ былїа и бани[6] рѣшатсѧ, и бѣсове трепещуть». И рече игемонъ· «егда[7] во крѣплїи есть Хс па Диѧ;» Диоскоръ рече. —«Дїи-Зевесь[8] идолї суть глухи и нечювьственѣ. Но молю ти сѧ убо, да не понудиши мене еже взирати[9] на сковраду· но аще хощеши паче увѣдѣти Дїеву силу, того паче самого положи на огнь». И рече игемонъ· «да кто се можеть сотворити;» И рече Диоскоридъ[10]. —«Повелѣнїемъ твоим азъ се сотворю. Да аще съпротивит ми сѧ; да вѣрую, ꙗко можеть». И рече игемонъ· «по истинѣ доселѣ нѣси їерей, что таковаꙗ глеши». Дїоскори[10] рече.—«Подобныꙗ ради мысли бых иерѣи[11]· видѣх[12] же блаженаго Феѡра и тобою не ѡбладаема, и потвердихсѧ· и хощу нинѣ своиникъ[13] его быти». И рече игемонъ· «да ѿнегда тако глеши, взыди на сковраду».

Тогда Дїоскоръ припаде ко стму, «помолисѧ ѿ мнѣ, рабе бжїи», рє, и, помолшусѧ стму, простертъ бы Дїѡскоръ на сковраду ‖ ѡгненую и велми возопи· ‖Л. 215 а.
«Блгодарю тѧ, Гн Іс Хе, Боже Феѡдоровъ, прїими с миром духъ мой». И се рекъ, предасть с миромъ дшу Бгу.

И абїе ꙗ бы стыи и ввержен в темницу. Потом же дивїи конемъ за нозѣ сказанъ ко снузници[14] пущени. И[15] во кони[15] бесчинно гоними, ни стѣну падъше, погибоша, стый же бжтвеною невидимою силою ѿ узъ разрѣшенъ и без вреда соблюденъ удиви всѣх же[16]. Ѿ нихже Сократъ и Дїонисїе, иже стго къ снузници коне привѧзавше, извѣстоваху изрѧдїе нѣкоторое страшно видѣвше, коне гонимымъ, видѣнїе страшно, ужасаѧ и умъ, и помыслъ.

....[17] нѣкоторому на колесници с нбсе сходѧщу и стго избавлѧюща ѿ узъ снузницъ и възвысивсѧ, спсе того невредима въ претори[18], конѧ же, ꙗко ѡграженна, ꙗко нѣкоторыми гоними и запѧтымъ и ни стѣноу пашимъ. И вѣровавшей воспиша[19]· «великъ Бгъ христїанскїи». Игемон же и тѣ, и стго затвори к темници[20], повелѣ пещь за три дни жещи. И тому бывшу, и воино,

---

[1] вм. -шѧ ἐπέκειντο. [2] вм. еже τοῦτο ὅ. [3] нѣтъ въ греч. [4] вм. имѧ ὄνομα. [5] ὁ δὲ εἶπε· Διόσκορος. Καὶ ὁ ἄρχων· εἰπὲ ἡμῖν, Διόσκορε, ποίᾳ μαγείᾳ χρῶνται οἱ χριστιανοὶ κατὰ τοῦ πυρός... онъ же сказалъ: «Діоскоръ». А правитель: «скажи намъ, Діоскоръ, какимъ волшебствомъ пользуются христиане противъ огня... [6] ѕ надъ строкою писцомъ. [7] вм. еда (у переводчика μή). [8] Ὁ Ζεὺς καὶ οἱ ἕτεροι θεοὶ Зевесъ и другіе боги. [9] вм. ἐπιθεῖναι быть возложену. [10] Διόσκορος Діоскоръ. [11] Δι' ἔνδειαν φρενῶν ἤμην ἱερεύς По недостатку мыслей былъ жрецомъ. [12] вм. видѣв ἰδών. [13] συστρατιώτης съвоиникъ. [14] τῷ ἅρματι къ колесницѣ. [15—15] καὶ οἱ μὲν ἵπποι кони же. [16] же лишнее. [17] Διηγοῦντο γὰρ οἷον ἅρμα πυρὸς οὐρανόθεν κατιὸν ἰδεῖν разсказывали, что видѣли сходящую съ неба какъ-бы огненную колесницу. [18] ἐν τῷ πραιτωρίῳ. [19] вм. возъпиша. [20] опущ. и καί.

и стмъ[1] ввержены в пещь и[2] пожже[2], свыше сходѧщїа роса бѧше ѡрошающи[3], к бесѣдѣ ѡбратишасѧ· таже бѧше воспо-
||Л. 215 б. минанїе ѡ ма||тери стго Феѡдора· бѧше бо преже г-ю лѣтъ пленена ѿ иноплеменникъ и въ алодопїю[4] со инѣми многими заведена и ѿ нравѣ пленнїю бѧше повѣдаа, мышлѧше видѣтї ю и въпїаше· «Ги Іс Хе и чюдесемъ Бъ сы, покажи ми
Мѳ. XIX, 26 мтрь мою, якоже ты вѣси, ничтоже тебѣ ѹбо не невозможно, да познаю вси твоа величїа». Такова ѹбо бѧше бесѣдꙋ.

И ѹже пламеню потоухнꙋвшоу, къ снꙋ ѡбратишасѧ, и прѣставъ аггелъ во снѣ стмꙋ рече· «не скорби, Феѡре, не[5] скорби[5], се ѹзриши мтрь свою». Возбнꙋв же стыи, повѣдаше войномъ видѣнїе· и тако єдиначе повѣсть не 'връшивше[6], ста посредѣ пещи мати стго, Филиппа нарицаше[7], и видѣвши сна, єгоже люблѧше, и порадовасѧ и цѣлова єго и иже[8] с нимъ въины· и кꙋдѣ и како прїиде, мтри исповѣдавши, и стыи, рꙋцѣ на нбо возвѣвъ, бꙋдꙋщее[9] благодаренїе[9] воздаше Бгоу.

Заѹтра же воставъ игѣмонъ рече· «мнить ми сѧ, рече, яко ни кость изостала єсть в пещи, идеже Феѡдоръ і иже с нимъ ввержени бывше». И абїе с слово нѣкто ѿ воинъ, стрегꙋщи пещь, идыи и всѧ игемонꙋ сказавъ — «Феѡрꙋ испросивьшꙋ дождь, потꙋхнꙋти[10] пламени[10], и мтри[11] єго, ѿ алодопїискїа страны[12] пришедши внезапꙋ, вшедши[13] в пещь· и се сꙋ сѣдѧ||ще, яко в чертозѣ и бе- ||Л. 215 в.
сѣдꙋю ѿ Бзѣ своемъ».

Се же слышавъ игемонъ ѹжасесѧ и, пришед к пещи, призва мтрь стго и рече к неи· «ты ли єси мти Феѡрова; Она рече «азъ єсмь». И рече игѣмонъ· «прѣтвори сна своего пожрети богом, да не са зле погибне, и ты бесчадна бꙋдеши». Она рече· «снъ мой, распѧт тобою, пожре Бгꙋ «жрътвꙋ хвалѣ»»[14]. И рече Пс. XLIX, 23.
игѣмонъ· «да внегда ты ѡбрете сама смрть снꙋ своємꙋ, тако да бꙋдет». И абїе повелѣ стго Феѡдора распѧти в пещи а мтрь єго мечем посѣщи. И тако воины копїи сводени быша, стѣи же Филиппѣ[15] главꙋ ѿсѣкоша. И тако мчнїа вѣнцемъ ѹвѧзшасѧ. Стыи же Феѡдоръ, пригвожденъ на крстѣ, и за г дни висѧ[16] живъ, тако[17] ѿиде к Гоу. Тогда нѣции ѿ блгочтивы стыхъ телеса, блгоѹханьми и понѧвами скꙋтавше, положиша в нарочитемъ мѣстѣ.

В той же днь стаа Филиппа, стго Феѡдора мти, мечем скончасѧ.

Сти. Лобжꙋ ти, Филиппꙋ, яко страдалцꙋ мтрь. Лобжꙋ Филиппꙋ, яко пострада мечем[18].

В той днь стїи воини Исократъ[19] и Дїонисїе, вѣровавше Хоу, копїи сводени скончашасѧ.

Сти. Прокол копие мртва вышнѧго древле, прободе и два мчка жива[20]. ||

---

[1] вм. стмꙋ τοῦ ἁγίου. [2]—[2] лишнее. [3] вм. ѡрошающи сн δροσίζουσα τούτους ἦν. [4] осталось у переводчика безъ перевода εἰς ἀλλοδαπὴν γῆν въ чужую землю. [5]—[5] въ греч. не повторяется. [6] ' вверху строки приписка писца. [7] вм. Филиппа, тако нарицавши Φιλίππα, οὕτω καλουμένη. [8] вм. ѧже τοὺς σὺν αὐτῷ στρατιώτας (въины вм. воины). [9]—[9] τὴν προσήκουσαν εὐχαριστίαν приличествующее благодареніе. [10]—[10] ἐμαράνθη ἡ φλὸξ потухло пламя. [11] вм. мати ἡ μήτηρ. [12] вм. ѿ чꙋждыѧ страны ἐξ ἀλλοδαπῆς. [13] вм. вниде εἰσῆλθεν. [14] θύσει τῷ θεῷ αὐτοῦ θυσίαν ἀληθινὴν, τῷ Χῷ μου Ἰησοῦ Χριστῷ, τῷ ἀληθινῷ θεῷ пожретъ Богу своему жрьтвꙋ правьды (Пс. 4, 6), Господу моему Іисусу Христу, истинному Богу. [15] Фи- изъ Фе- писцомъ. [16] вм. видѣнъ бысть ἀπεώρητο. [17] вм. таже тако εἶθ' οὕτως потомъ такъ. [18] Φιλῶ Φιλίππαν, ὡς ἀθλητοῦ μητέρα· | Φιλῶ Φιλίππαν, ὡς ἀθλοῦσαν (пострада вм. пострадавшꙋ) ἐκ ξίφους (Служеб. минея, 19 апр.). [19] вм. Со- Σωκράτης. [20] Ἔνυξε λόγχη νεκρὸν ὑψίστου πάλαι· | Νύττει δὲ καὶ νῦν μάρτυρας ζῶντας δύο (Служеб. минея, 19 апр.).

||Л. 215 г. **Въ той дн҃ь прп҃бнаго ѡ҃ца нашего Анастасїа Синайскаго.**

Ст҃. Анастасїе Синай[1] Моѵсїи новый, и преже кончины Б҃а зрѣти имѣѧ[2].

Сей[3] ст҃ын ѡ҃цъ нш҃ь, ѡставль мі҃р и
Марк. VIII, 34. ꙗж в мирѣ и кр҃тъ свой взе҃м, по г҃ни заповѣди, и постригсѧ, въжелѣнно послѣдова Х҃оу. Болшим же подвигѡм добродѣтели бы҃въ[4], иде въ Іе҃р҃лимъ и ч҃тны мѣстомъ поклони҃съ[5] и цѣлова҃въ, на Синайскую гору взиде и тамо мнихи иѡбрѣ҃т, крѣпко постническое житїе проходѧ, пребы҃с с ними, повинуѧсѧ[6] и слугоуѧ. Смиреномд҃ръ велми бы҃въ, воспрїи҃т дары разума и премд҃рости многи и Житїа ст҃хъ ѡ҃ць составивъ и дш҃еполезнаѧ словеса сложивъ, въ глоубоцей старости к Г҃у ѿиде.

Въ той дн҃ь иже въ ст҃ыхъ ѡ҃ца нш҃его Максима, е҃ппа[7] Костантинагр҃а.

Ст҃и. Помазанъ бы҃въ масло҃м дх҃вны҃м пре҃ж кончины и непостижимь ꙗвльсѧ дх҃а прес҃тнаго, ѡ҃тче[8].

Сей[9] нарицашесѧ ѿ ветхаго Рима, сн҃ъ бы҃въ родителю бг҃ату и бл҃городну. По нѣкоей же потребѣ, Ри҃м ѡставль, иде в Константинъ-гр҃а. Оуставо҃м житїискі҃м[10] испытны҃м[11] просїавъ[10], изрѧденъ и многооумѣтеленъ познавъ[12] бы҃в, поставленъ бы҃в[13] прозвитеръ Сисѣнїе҃м[14], пр҃но воспоминаемы҃м патрїархо҃м. И пребы҃в[15] даже и до низложенїа Несторїа еретика, ст҃му же Сисѣнию[14] || ѿ зе҃дшни҃ж ѿше҃дшу[16], судо҃м цр҃ьскі҃м и всего люд҃ства[17] прошенї҃ем патрїархъ врꙋчаетьсѧ[18] Константинаграда. И добрѣ оупасъ свою паству за двѣ лѣтѣ и е҃ мц҃ь, ц҃ркву ѡ[19] соблазновъ собл҃юд, почи ѡ Г҃ѣ. ||Л. 216 а.

Въ той дн҃ь ст҃ыѧ мч҃ци Алексан҃дрїи[20] цр҃ци.

Ст҃. Оуже будущаго ѡбсиѧнїа ходатай въ мрачне҃м затворенїи Александриѧ[21].

Алексан҃дрїа[22], мч҃ца Х҃ва, бѧше҃ж на[23] Дїоклїтїа[24] цр҃ѧ. И видѣвьши ст҃го Геѡргїа мч҃има и копїемъ въ оутробу оуꙗзвлена и невредима, та҃ж на колеси на стремнинѣ привѧзана наперена ѡстра желѣза и ни[25] пого[25] въпущену і изшедшу зд҃раву и ꙗвльшусѧ цр҃ю, жроущу идоло҃м, и преславны҃м видѣнїемъ многиѧ претворившему вѣровати Х҃оу, и[26] мече҃м главѣ ѿсѣчени быша внѣ града[26], другїи же в темницахъ затворени быша[27], тыѧ же, преѡбидѣвше славу цр҃твїю, вѣрова въ Х҃а і исповѣда себе хр҃тїана пре҃д цр҃мь Дїоклитїаномъ, предана бы҃с

---

[1] вм. на Синай. [2] Ἀναστάσιος ἐν Σινᾷ Μωσῆς νέος, | Καὶ πρὶν τελευτῆς τὸν θεὸν βλέπειν ἔχει (Служебн. минея, 21 апр.). [3] греч. текстъ см. въ Propyl. ad Acta SS. Novembris (21 апр.), pag. 617. [4] ἐραστὴς γεγονὼς любитель бывъ. [5] πιστῶς προσκυνήσας съ вѣрою поклонившись. [6] опущ. αὐτοῖς имъ. [7] титло (е҃ппа) опущено у писца. [8] стихъ въ греч. Служебн. минеѣ (аѳин. изд. 1895 г.), 21 апр., положенъ иной. [9] греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр. [10] опущ. и καί. [11] ἀκριβείᾳ точностью. [12] вм. познанъ ἀναγνωρισθείς. [13] вм. бы҃: χειροτονεῖται. [14] вм. Сисин-. [15] διαρκέσας δὲ удержавшись же. [16] τοῦ τὸν ἁγιώτατον Σισίνιον διαδεξαμένου бывшаго преемникомъ святѣйшему Сисинію. [17] τοῦ λαοῦ παντός. [18] προχειρίζεται предопредѣляется. [19] вм. ѿ: ἐκ τῶν σκανδάλων. [20] вм.-ры Ἀλεξάνδρας. [21] Ἤδει μενούσης πρόξενον λαμπηδόνος | Τὴν ἐν ζόφῳ κάθειρξιν ἡ Ἀλεξάνδρα. Когда свѣтъ пребываетъ вчужѣ, Александра услаждаетъ заключеніе во мракѣ. [22] вм. Алексан҃дра Ἀλεξάνδρα (греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр.). [23] вм. бѧше жена ἦν γυνή. [24] вм. Дїоклїтїана Διοκλητιανοῦ. [25—25] вм. ни҃з пого҃р (=низъ погорь) κατὰ πρανοῦς внизъ по скату. [26—26] οἳ καὶ τὰς κεφαλὰς ἀπετμήθησαν ἔξω τῆς πόλεως у однихъ были головы отрублены за городомъ. [27] опущ. ταῦτα οὖν θεασαμένη все это видѣвъ.

те҃мници. По сем же бывшꙋ ѡсꙋженїю еже посѣщи Геѡргїа и Алексанрїю[1], и се оувидѣвши тыа к темници и Бг҃оу помоливши, предасть дх҃ъ.

В той днь стра с҃ты мч҃къ Исакїа, Аполоса, Коньрата[2].

Сїи ст҃їи мч҃ци, Исакїи, Аполосъ, Конратъ, дрꙋзи бл҃жоу Алексанрии[3] црци и, видѣвше ю ||Л. 216 б. || преѡбидѣвшꙋ славꙋ временноую цртва и тлѣннаго црѧ и смртна и вѣровавшꙋ Хв҃и чюдесъ ради ст҃го Геѡргїа и притекшоу к бесмртномꙋ црю, Хоу, и того ради оумрѣшꙋ, вѣроваша и ти Хв҃и. И дрꙑзнꙋвше ѡбличиша црѧ, безаконна его нарекше и сꙋрова и ѕвѣроѡбразна, ꙗко ни своеа жены помиловавша, с неюже и чада сотвори. Тогда разгнѣвався црь повелѣ а в темницꙋ затворити и сам всю нощь помышлѧше ꙗже на нѧ смрть и заоутра, изве ис темницѣ[4], повелѣ оусѣкнꙋти а мече.

В той днь памѧ ст҃го пррка Михеа.

Многими тацѣми мꙋжи Гь Бъ давъ симъ прочествїа даръ бѣдным болѣзнем изяевомъ пристави сиа врача... ||Л. 216 в. и т. д. См. выше, стлб. 213 в рукописи[5].

В той днь слово ѿ Старчества, да никтоже не прельститсѧ в мечтанїих дїаволихъ ѿ ꙗвленїа.

Нѣкоемꙋ минхꙋ ꙗвися дїаволъ, преѡбразився въ агглъ свѣтель и рече емꙋ· «азъ есмь Гаврилъ, посланъ есмь к тебѣ Бгмъ»... и т. д. См. то же выше, на ||Л. 216 г. столбцѣ 213 вг рукописи[6].

|| Мца того въ к҃в днь памѧть ||Л. 217 а. прпбнаго ѡца наше Феѡра Сикеота, еппа Анастасїаграда[7].

Феѡдоръ, Хвъ стль и велїкый чюдотворець, бѣ оубо ѿ Галатьскыа страны, ѿ села Сикеѡтьскаго[8]. Роди же сѧ в гостинници ѿ мтре своеѧ Мрїи, ꙗже красоты ради лица еѧ прельсти на блоу. Прїатъ же Кꙋзмоу нѣкоего, скоросолника[9] црева, ѿ негоже зачатъ Феѡдоръ. Тогда видѣвъ мти его ѕвѣздоу, сꙑшедшꙋ съ нбсе, и паде на чревѣ еѧ. И се ꙗвлѧше ѕвѣзда послѣднꙋю добродѣте его· толми бысть измлада добронравенъ, ꙗко ст҃го Геѡргїа дрꙋга стѧжа си, ꙗвѣ ходѧща с нимъ и глюща и наставлѧюща и на всю добродѣтель· ѿ него же многа и бесчислена чюдеса стѧжа. Ѿ семи лѣтъ предасѧ в постное житїе, а и҃і лѣ просвѵтеромъ поставленъ бы. По се бы минхъ и толма изволи себѣ житїе, ꙗко не имѣѧ на тѣлѣ иноѧ ризы, но тщаны бронѣи наназѣ плоти и желѣзны калигы на ногоу имѣа. По семъ сꙑдѣла себѣ желѣзнꙋ храминꙋ, тѣснꙋ и непокровнꙋ, и ѿ себѣ затворѧше на Бгоꙗвленїе и пребываше до ст҃ыа Пасхы, моуча себе мразомъ и слотою и ѕноемъ. И тако престрада еі лѣ. По семъ поставленъ бы епкпомъ въ Анастасїигра и за многаа чюде||са славенъ бысть црем ||Л. 217 б.

---

[1] вм. -ксанрꙋ Ἀλεξάνδραν. [2] греч. текстъ см. въ Служебн. минеѣ, 21 апр., въ Житіи мчнцы Александры, со словъ Ἀπολλώς δὲ, καὶ Ἰσαάκιος, καὶ Κοδράτος (Конратъ вм. Кодратъ), θεράποντες (дрꙋѕи вм. слꙋѕи) ὑπάρχοντες Ἀλεξάνδρας τῆς βασιλίσσης... Стихи этимъ мученикамъ у митроп. Макарія опущены (см. въ Служебн. минеѣ, 21 апр.). [3] вм. Алексанрѣ. [4] вм. -ци. [5] вар. лучшаго чтенія отсюда: ѿ сй и сїи (вм. сїа тамъ) блаженый Михеѧ пррккъ—проси бо и блаженый прроче (вм. прорече і тамъ) ѡсїи—близъ полѧ анрѣꙗнѧ во Акѵмѣ, читается здѣсь оставшееся безъ перевода греч. слово. [6] вар. отсюда: ꙗко сѣдѧщоу емоу (вм. ми тамъ)—мнози бꙋдꙋть лжии хси (вм. лжи христи тамъ) и многи (вм. мноѕи тамъ) прелстѧть. [7] греч. текстъ ср. въ Минологіи Василія, 22 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 417 и въ Propyl. ad Acta SS. Novembris, pag. 619 (22 апр.). [8] опущ. ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ τοῦ παλαιοῦ въ царствованіе Юстиніана старшаго. [9] Κοσμᾶν τινα τῶν βασιλικῶν ταχυδρόμων Косму, нѣкоего изъ царскихъ скороходовъ (курьеровъ).